



RUSIA - MEDIDAS QUE AFECTAN A LA IMPORTACIÓN DE EQUIPO FERROVIARIO Y SUS PARTES

INFORME DEFINITIVO DEL GRUPO ESPECIAL

ICC SUPRIMIDA DONDE SE INDICA [[XXX]]

ÍNDICE

1 INTRODUCCIÓN	22
1.1 Reclamación de Ucrania	22
1.2 Establecimiento y composición del Grupo Especial	22
1.3 Actuaciones del Grupo Especial	22
1.3.1 Aspectos generales	22
1.3.2 Procedimiento de trabajo relativo a la información comercial confidencial (ICC)	23
1.3.3 Resolución preliminar	23
2 ELEMENTOS DE HECHO.....	23
3 SOLICITUDES DE CONSTATAIONES Y RECOMENDACIONES FORMULADAS POR LAS PARTES.....	24
4 ARGUMENTOS DE LAS PARTES	25
5 ARGUMENTOS DE LOS TERCEROS.....	25
6 REEXAMEN INTERMEDIO.....	25
6.1 Resolución preliminar del Grupo Especial	26
6.2 Resolución relativa a una solicitud de excluir dos pruebas documentales del expediente	28
6.3 Visión general de las alegaciones y orden del análisis del Grupo Especial	28
6.4 Alegaciones relativas a la suspensión de certificados.....	28
6.4.1 Medidas en litigio.....	28
6.4.2 Compatibilidad de las suspensiones con el párrafo 1.1 del artículo 5 del Acuerdo OTC	29
6.4.3 Compatibilidad de las suspensiones con el párrafo 1.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC	33
6.4.4 Compatibilidad de las suspensiones con el párrafo 2.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC	35
6.5 Alegaciones relativas al rechazo de las solicitudes de nuevos certificados	35
6.5.1 Compatibilidad de los rechazos con el párrafo 1.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC	35
6.6 Alegaciones relativas al no reconocimiento de los certificados de la Unión Aduanera expedidos en otros países de la Unión Aduanera de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera	37
6.7 Alegaciones respecto de la supuesta acción de impedir sistemáticamente la importación.....	38
7 CONSTATAIONES.....	40
7.1 Cuestiones preliminares	40
7.1.1 Resolución preliminar del Grupo Especial	40
7.1.1.1 Cuestión 1: Si en la solicitud de establecimiento de un grupo especial de Ucrania no se "presenta[] el problema con claridad"	41
7.1.1.1.1 Cuestión 1 a).....	42
7.1.1.1.2 Cuestión 1 b).....	50
7.1.1.1.3 Cuestión 1 c)	54
7.1.1.1.4 Cuestión 1 d).....	56
7.1.1.1.5 Cuestión 1 e).....	58
7.1.1.1.6 Cuestión 1 f)	61

7.1.1.2 Cuestión 2: si la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por Ucrania amplía el alcance de la diferencia	62
7.1.1.2.1 Cuestión 2 a).....	62
7.1.1.2.2 Cuestión 2 b).....	65
7.1.1.2.3 Cuestión 2 c)	70
7.1.2 Resolución sobre el quebrantamiento de la confidencialidad	76
7.1.2.1 Carácter confidencial de la información presentada al Grupo Especial y por el Grupo Especial.....	76
7.1.2.2 Supuestos quebrantamientos de la confidencialidad	78
7.1.2.2.1 Divulgación de partes del calendario del Grupo Especial	78
7.1.2.2.2 Divulgación de determinados aspectos de la posición de Rusia	79
7.1.3 Resolución relativa a una solicitud de excluir dos pruebas documentales del expediente	81
7.1.3.1 Principales argumentos de las partes	81
7.1.3.2 Exclusión de pruebas en los procedimientos de solución de diferencias de la OMC por motivos de procedimiento y de otro tipo.....	81
7.1.3.3 Examen de la solicitud de Rusia	82
7.1.4 Designación de información como información comercial confidencial (ICC)	82
7.2 Exposición general de las alegaciones y orden del análisis del Grupo Especial.....	85
7.3 Alegaciones relativas a la suspensión de certificados.....	88
7.3.1 Medidas en litigio.....	88
7.3.1.1 Descripción general del marco jurídico de Rusia relativo a los procedimientos de evaluación de la conformidad	88
7.3.1.2 Instrucciones de la FBO impugnadas	90
7.3.1.3 Mandato del Grupo Especial	95
7.3.2 Compatibilidad de las suspensiones con el párrafo 1.1 del artículo 5 del Acuerdo OTC	95
7.3.2.1 Interpretación	96
7.3.2.1.1 Productos similares	98
7.3.2.1.2 El Miembro importador <i>concede acceso</i> a los proveedores de productos de otro Miembro <i>en condiciones menos favorables</i>	98
7.3.2.1.3 El Miembro importador concede condiciones de acceso menos favorables a los proveedores de productos similares, " <i>en una situación comparable</i> "	102
7.3.2.2 Aplicación	104
7.3.2.2.1 Naturaleza de las alegaciones	104
7.3.2.2.2 Aplicabilidad del párrafo 1.1 del artículo 5 y orden del análisis	105
7.3.2.2.3 La cuestión de si Rusia <i>concedió acceso</i> a proveedores específicos de productos de otro Miembro <i>en condiciones menos favorables</i>	106
7.3.2.2.4 La cuestión de si Rusia concedió condiciones de acceso menos favorables a proveedores específicos de productos " <i>en una situación comparable</i> "	109
7.3.2.2.4.1 Consideraciones horizontales	109
7.3.2.2.4.2 Incertidumbre respecto de la protección y seguridad de los funcionarios de la FBO que viajan a Ucrania para realizar inspecciones.....	111
7.3.2.2.4.3 Restricciones a los ciudadanos rusos que ingresan a Ucrania.....	119
7.3.2.2.4.4 Evaluación general de las pruebas presentadas por las partes.....	122
7.3.2.2.5 Análisis del producto similar	125

7.3.2.2.6 Conclusión	126
7.3.3 Compatibilidad de las suspensiones con el párrafo 1.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC	127
7.3.3.1 Interpretación	127
7.3.3.1.1 Primera frase del párrafo 1.2 del artículo 5	128
7.3.3.1.2 Segunda frase del párrafo 1.2 del artículo 5	130
7.3.3.1.3 Carga de la prueba	133
7.3.3.2 Aplicación	135
7.3.3.2.1 Naturaleza de las alegaciones	135
7.3.3.2.2 Aplicabilidad del párrafo 1.2 del artículo 5 y orden del análisis	135
7.3.3.2.3 Segunda frase del párrafo 1.2 del artículo 5	136
7.3.3.2.3.1 Contribución para dar a Rusia la debida seguridad de que los productos están en conformidad con los reglamentos técnicos	136
7.3.3.2.3.2 Rigurosidad en la manera de aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad	138
7.3.3.2.3.3 Riesgos que provocaría la no conformidad	138
7.3.3.2.3.4 Maneras de aplicación menos restrictivas del comercio	139
7.3.3.2.3.5 Evaluación general de si Rusia ha aplicado su procedimiento de evaluación de la conformidad de una forma más rigurosa de lo necesario	155
7.3.3.2.3.6 Conclusión	155
7.3.3.2.4 Primera frase del párrafo 1.2 del artículo 5	155
7.3.3.2.5 Conclusión general	156
7.3.4 Compatibilidad de las suspensiones con el párrafo 2.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC	156
7.3.4.1 Interpretación de las obligaciones segunda y tercera del párrafo 2.2 del artículo 5	157
7.3.4.2 Aplicación de la tercera obligación del párrafo 2.2 del artículo 5	160
7.3.4.2.1 Aplicabilidad del párrafo 2.2 del artículo 5	160
7.3.4.2.2 Descripción general de los hechos pertinentes	160
7.3.4.2.3 Compatibilidad con la tercera obligación del párrafo 2.2 del artículo 5	161
7.3.4.2.4 Conclusión	164
7.4 Alegaciones relativas a los rechazos de solicitudes de nuevos certificados	164
7.4.1 Medidas en litigio	164
7.4.1.1 Descripción general del marco jurídico de la Unión Aduanera relativo a los procedimientos de evaluación de la conformidad	164
7.4.1.2 Decisiones de la FBO impugnadas	166
7.4.1.3 Mandato del Grupo Especial	169
7.4.2 Compatibilidad de los rechazos con el párrafo 1.1 del artículo 5 del Acuerdo OTC	169
7.4.2.1 Naturaleza de las alegaciones	169
7.4.2.2 Aplicabilidad del párrafo 1.1 del artículo 5 y orden del análisis	170
7.4.2.3 Decisiones 1 y 2: imposibilidad de realizar un procedimiento de certificación en su totalidad	171
7.4.2.3.1 La cuestión de si Rusia <i>concedió acceso</i> a proveedores específicos de productos de otro Miembro <i>en condiciones menos favorables</i>	171
7.4.2.3.2 La cuestión de si Rusia concedió condiciones de acceso menos favorables a proveedores específicos de productos <i>"en una situación comparable"</i>	174

7.4.2.3.3	Análisis de los productos similares.....	174
7.4.2.3.4	Conclusión	175
7.4.2.4	Decisión 3: falta de documentos	175
7.4.2.4.1	La cuestión de si Rusia <i>concedió acceso</i> a proveedores específicos de productos de otro Miembro <i>en condiciones menos favorables</i>	175
7.4.2.5	Conclusión general.....	177
7.4.3	Compatibilidad de los rechazos con el párrafo 1.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC	177
7.4.3.1	Naturaleza de las alegaciones.....	177
7.4.3.2	Aplicabilidad del párrafo 1.2 del artículo 5 y orden del análisis	177
7.4.3.3	Decisiones 1 y 2	178
7.4.3.3.1	Segunda frase del párrafo 1.2 del artículo 5	178
7.4.3.3.1.1	Contribución para dar a Rusia la debida seguridad de que los productos están en conformidad con los reglamentos técnicos	178
7.4.3.3.1.2	Rigurosidad de la manera de aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad	180
7.4.3.3.1.3	Riesgos que provocaría la no conformidad	181
7.4.3.3.1.4	Maneras de aplicación menos restrictivas del comercio.....	181
7.4.3.3.1.5	Evaluación general de si Rusia ha aplicado su procedimiento de evaluación de la conformidad de una forma más rigurosa de lo necesario	191
7.4.3.3.1.6	Conclusión.....	193
7.4.3.3.2	Primera frase del párrafo 1.2 del artículo 5.....	193
7.4.3.3.3	Conclusión general	194
7.4.3.4	Decisión 3.....	194
7.4.3.4.1	Segunda frase del párrafo 1.2 del artículo 5	194
7.4.3.4.1.1	Contribución para dar a Rusia la debida seguridad de que los productos están en conformidad con los reglamentos técnicos	195
7.4.3.4.1.2	Rigurosidad en la manera de aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad	197
7.4.3.4.1.3	Riesgos que provocaría la no conformidad	197
7.4.3.4.1.4	Maneras de aplicación menos restrictivas del comercio.....	198
7.4.3.4.1.5	Evaluación general de si Rusia ha aplicado su procedimiento de evaluación de la conformidad de una forma más rigurosa de lo necesario	198
7.4.3.4.1.6	Conclusión.....	199
7.4.3.4.2	Primera frase del párrafo 1.2 del artículo 5.....	199
7.4.3.4.3	Conclusión general	199
7.4.4	Compatibilidad de los rechazos con el párrafo 2.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC	199
7.4.4.1	Aplicación de las obligaciones segunda y tercera del párrafo 2.2 del artículo 5	200
7.4.4.1.1	Aplicabilidad del párrafo 2.2 del artículo 5	200
7.4.4.1.2	Descripción general de los hechos pertinentes	200
7.4.4.1.3	Compatibilidad con la tercera obligación del párrafo 2.2 del artículo 5.....	200
7.4.4.1.3.1	Conclusión.....	203
7.4.4.1.4	Compatibilidad con la segunda obligación del párrafo 2.2 del artículo 5.....	203
7.4.4.1.4.1	Conclusión.....	207
7.5	Alegaciones relativas al no reconocimiento de los certificados de la Unión Aduanera expedidos en otros países de la Unión Aduanera de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera	207

7.5.1 La medida en litigio.....	207
7.5.1.1 Mandato	209
7.5.1.2 Existencia de la medida en litigio	212
7.5.1.2.1 Conclusión	221
7.5.2 Alegación formulada por Ucrania al amparo del párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo OTC	221
7.5.2.1 Obligación de asegurar un trato no menos favorable "con respecto a los reglamentos técnicos"	222
7.5.2.2 Conclusión	226
7.5.3 Alegación formulada por Ucrania al amparo del párrafo 1 del artículo I del GATT de 1994.....	226
7.5.3.1 Cuestiones a las que se refiere el párrafo 4 del artículo III del GATT de 1994	227
7.5.3.2 Productos importados similares.....	228
7.5.3.3 El hecho de no hacer extensiva una ventaja	229
7.5.3.4 Conclusión	230
7.5.4 Alegación formulada por Ucrania al amparo del párrafo 4 del artículo III del GATT de 1994.....	230
7.5.4.1 Prescripción interior que afecta a la venta y la oferta para la venta en el mercado interior	231
7.5.4.2 Productos nacionales e importados similares	231
7.5.4.3 Trato menos favorable.....	232
7.5.4.4 Conclusión	234
7.5.5 Alegación formulada al amparo del párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994	234
7.5.5.1 Conclusión	235
7.6 Alegaciones respecto de la supuesta acción de impedir sistemáticamente la importación.....	235
7.6.1 Medida en litigio	236
7.6.1.1 Determinación de la existencia de una medida sistemática no escrita	236
7.6.1.2 Contenido preciso de la medida y pruebas de su existencia	237
7.6.1.2.1 Los componentes de la medida y su carácter sistemático	237
7.6.1.2.2 Datos sobre el comercio de importación	244
7.6.1.2.3 Evaluación general de las pruebas presentadas para apoyar la existencia de la medida	247
7.6.2 Conclusión	248
8 CONCLUSIONES Y RECOMENDACIÓN.....	248

LISTA DE ANEXOS**ANEXO A****RESOLUCIÓN PRELIMINAR**

Índice		Página
Anexo A-1	Resolución preliminar del Grupo Especial (conclusiones)	A-2

ANEXO B**PROCEDIMIENTOS DE TRABAJO DEL GRUPO ESPECIAL**

Índice		Página
Anexo B-1	Procedimiento de trabajo del Grupo Especial	B-2
Anexo B-2	Procedimiento de trabajo adicional relativo a la información comercial confidencial (ICC)	B-8

ANEXO C**ARGUMENTOS DE LAS PARTES***UCRANIA*

Índice		Página
Anexo C-1	Primera parte del resumen de los argumentos de Ucrania	C-2
Anexo C-2	Segunda parte del resumen de los argumentos de Ucrania	C-12

FEDERACIÓN DE RUSIA

Índice		Página
Anexo C-3	Primera parte del resumen de los argumentos de la Federación de Rusia	C-23
Anexo C-4	Segunda parte del resumen de los argumentos de la Federación de Rusia	C-34

ANEXO D**ARGUMENTOS DE LOS TERCEROS**

Índice		Página
Anexo D-1	Resumen de los argumentos del Canadá	D-2
Anexo D-2	Resumen de los argumentos de la Unión Europea	D-6
Anexo D-3	Resumen de los argumentos de Indonesia	D-10
Anexo D-4	Resumen de los argumentos del Japón	D-11
Anexo D-5	Resumen de los argumentos de los Estados Unidos	D-16

ASUNTOS CITADOS EN EL PRESENTE INFORME

Título abreviado	Título completo y referencia
<i>Argentina - Medidas relativas a la importación</i>	Informes del Órgano de Apelación, <i>Argentina - Medidas que afectan a la importación de mercancías</i> , WT/DS438/AB/R / WT/DS444/AB/R / WT/DS445/AB/R, adoptados el 26 de enero de 2015
<i>Argentina - Pielés y cueros</i>	Informe del Grupo Especial, <i>Argentina - Medidas que afectan a la exportación de pieles de bovino y a la importación de cueros acabados</i> , WT/DS155/R y Corr.1, adoptado el 16 de febrero de 2001
<i>Argentina - Servicios financieros</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Argentina - Medidas relativas al comercio de mercancías y servicios</i> , WT/DS453/AB/R y Add.1, adoptado el 9 de mayo de 2016
<i>Australia - Manzanas</i>	Informe del Grupo Especial, <i>Australia - Medidas que afectan a la importación de manzanas procedentes de Nueva Zelandia</i> , WT/DS367/R, adoptado el 17 de diciembre de 2010, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS367/AB/R
<i>Australia - Salmón</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Australia - Medidas que afectan a la importación de salmón</i> , WT/DS18/AB/R, adoptado el 6 de noviembre de 1998
<i>Brasil - Aeronaves</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Brasil - Programa de financiación de las exportaciones para aeronaves</i> , WT/DS46/AB/R, adoptado el 20 de agosto de 1999
<i>Canadá - Automóviles</i>	Informe del Grupo Especial, <i>Canadá - Determinadas medidas que afectan a la industria del automóvil</i> , WT/DS139/R, WT/DS142/R, adoptado el 19 de junio de 2000, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS139/AB/R, WT/DS142/AB/R
<i>Canadá - Exportaciones de trigo e importaciones de grano</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Canadá - Medidas relativas a las exportaciones de trigo y al trato del grano importado</i> , WT/DS276/AB/R, adoptado el 27 de septiembre de 2004
<i>Canadá - Exportaciones de trigo e importaciones de grano</i>	Informe del Grupo Especial, <i>Canadá - Medidas relativas a las exportaciones de trigo y al trato del grano importado</i> , WT/DS276/R, adoptado el 27 de septiembre de 2004, confirmado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS276/AB/R
<i>Canadá - Mantenimiento de la suspensión</i>	Informe del Grupo Especial, <i>Canadá - Mantenimiento de la suspensión de obligaciones en la diferencia CE - Hormonas</i> , WT/DS321/R y Add.1 a Add.7, adoptado el 14 de noviembre de 2008, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS321/AB/R
<i>CE - Amianto</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Comunidades Europeas - Medidas que afectan al amianto y a los productos que contienen amianto</i> , WT/DS135/AB/R, adoptado el 5 de abril de 2001
<i>CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos</i>	Informes del Grupo Especial, <i>Comunidades Europeas - Medidas que afectan a la aprobación y comercialización de productos biotecnológicos</i> , WT/DS291/R, Add.1 a Add.9 y Corr.1 / WT/DS292/R, Add.1 a Add.9 y Corr.1 / WT/DS293/R, Add.1 a Add.9 y Corr.1, adoptados el 21 de noviembre de 2006
<i>CE - Determinadas cuestiones aduaneras</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Comunidades Europeas - Determinadas cuestiones aduaneras</i> , WT/DS315/AB/R, adoptado el 11 de diciembre de 2006
<i>CE - Equipo informático</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Comunidades Europeas - Clasificación aduanera de determinado equipo informático</i> , WT/DS62/AB/R, WT/DS67/AB/R, WT/DS68/AB/R, adoptado el 22 de junio de 1998
<i>CE - Hormonas</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Comunidades Europeas - Medidas que afectan a la carne y los productos cárnicos (hormonas)</i> , WT/DS26/AB/R, WT/DS48/AB/R, adoptado el 13 de febrero de 1998
<i>CE - Marcas de fábrica o de comercio e indicaciones geográficas (Australia)</i>	Informe del Grupo Especial, <i>Comunidades Europeas - Protección de las marcas de fábrica o de comercio y las indicaciones geográficas en el caso de los productos agrícolas y los productos alimenticios, Reclamación de Australia</i> , WT/DS290/R, adoptado el 20 de abril de 2005
<i>CE - Preferencias arancelarias</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Comunidades Europeas - Condiciones para la concesión de preferencias arancelarias a los países en desarrollo</i> , WT/DS246/AB/R, adoptado el 20 de abril de 2004

Título abreviado	Título completo y referencia
<i>CE - Productos de tecnología de la información</i>	Informes del Grupo Especial, <i>Comunidades Europeas y sus Estados miembros - Trato arancelario otorgado a determinados productos de tecnología de la información</i> , WT/DS375/R / WT/DS376/R / WT/DS377/R, adoptados el 21 de septiembre de 2010
<i>CE - Productos derivados de las focas</i>	Informes del Órgano de Apelación, <i>Comunidades Europeas - Medidas que prohíben la importación y comercialización de productos derivados de las focas</i> , WT/DS400/AB/R / WT/DS401/AB/R, adoptados el 18 de junio de 2014
<i>CE - Sardinas</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Comunidades Europeas - Denominación comercial de sardinas</i> , WT/DS231/AB/R, adoptado el 23 de octubre de 2002
<i>CE - Sardinas</i>	Informe del Grupo Especial, <i>Comunidades Europeas - Denominación comercial de sardinas</i> , WT/DS231/R y Corr.1, adoptado el 23 de octubre de 2002, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS231/AB/R
<i>CE - Subvenciones a la exportación de azúcar (Australia)</i>	Informe del Grupo Especial, <i>Comunidades Europeas - Subvenciones a la exportación de azúcar, Reclamación de Australia</i> , WT/DS265/R, adoptado el 19 de mayo de 2005, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS265/AB/R, WT/DS266/AB/R, WT/DS283/AB/R
<i>CE - Subvenciones a la exportación de azúcar (Brasil)</i>	Informe del Grupo Especial, <i>Comunidades Europeas - Subvenciones a la exportación de azúcar, Reclamación del Brasil</i> , WT/DS266/R, adoptado el 19 de mayo de 2005, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS265/AB/R, WT/DS266/AB/R, WT/DS283/AB/R
<i>CE - Subvenciones a la exportación de azúcar (Tailandia)</i>	Informe del Grupo Especial, <i>Comunidades Europeas - Subvenciones a la exportación de azúcar, Reclamación de Tailandia</i> , WT/DS283/R, adoptado el 19 de mayo de 2005, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS265/AB/R, WT/DS266/AB/R, WT/DS283/AB/R
<i>CE - Trozos de pollo</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Comunidades Europeas - Clasificación aduanera de los trozos de pollo deshuesados congelados</i> , WT/DS269/AB/R, WT/DS286/AB/R, adoptado el 27 de septiembre de 2005, y Corr.1
<i>CE y determinados Estados miembros - Grandes aeronaves civiles</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Comunidades Europeas y determinados Estados miembros - Medidas que afectan al comercio de grandes aeronaves civiles</i> , WT/DS316/AB/R, adoptado el 1º de junio de 2011
<i>Chile - Bebidas alcohólicas</i>	Informe del Grupo Especial, <i>Chile - Impuestos a las bebidas alcohólicas</i> , WT/DS87/R, WT/DS110/R, adoptado el 12 de enero de 2000, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS87/AB/R, WT/DS110/AB/R
<i>China - Materias primas</i>	Informes del Órgano de Apelación, <i>China - Medidas relativas a la exportación de diversas materias primas</i> , WT/DS394/AB/R / WT/DS395/AB/R / WT/DS398/AB/R, adoptados el 22 de febrero de 2012
<i>China - Publicaciones y productos audiovisuales</i>	Informe del Grupo Especial, <i>China - Medidas que afectan a los derechos comerciales y los servicios de distribución respecto de determinadas publicaciones y productos audiovisuales de esparcimiento</i> , WT/DS363/R y Corr.1, adoptado el 19 de enero de 2010, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS363/AB/R
<i>Colombia - Puertos de entrada</i>	Informe del Grupo Especial, <i>Colombia - Precios indicativos y restricciones de los puertos de entrada</i> , WT/DS366/R y Corr.1, adoptado el 20 de mayo de 2009
<i>Corea - Diversas medidas que afectan a la carne vacuna</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Corea - Medidas que afectan a las importaciones de carne vacuna fresca, refrigerada y congelada</i> , WT/DS161/AB/R, WT/DS169/AB/R, adoptado el 10 de enero de 2001
<i>Estados Unidos - Acero al carbono</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Estados Unidos - Derechos compensatorios sobre determinados productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes de Alemania</i> , WT/DS213/AB/R, adoptado el 19 de diciembre de 2002
<i>Estados Unidos - Algodón americano (upland)</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Estados Unidos - Subvenciones al algodón americano (upland)</i> , WT/DS267/AB/R, adoptado el 21 de marzo de 2005
<i>Estados Unidos - Algodón americano (upland)</i>	Informe del Grupo Especial, <i>Estados Unidos - Subvenciones al algodón americano (upland)</i> , WT/DS267/R y Add.1 a Add.3, adoptado el 21 de marzo de 2005, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS267/AB/R
<i>Estados Unidos - Atún II (México)</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Estados Unidos - Medidas relativas a la importación, comercialización y venta de atún y productos de atún</i> , WT/DS381/AB/R, adoptado el 13 de junio de 2012

Título abreviado	Título completo y referencia
<i>Estados Unidos - Atún II (México) (párrafo 5 del artículo 21 - México)</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Estados Unidos - Medidas relativas a la importación, comercialización y venta de atún y productos de atún - Recurso de México al párrafo 5 del artículo 21 del ESD</i> , WT/DS381/AB/RW y Add.1, adoptado el 3 de diciembre de 2015
<i>Estados Unidos - Aves de corral (China)</i>	Informe del Grupo Especial, <i>Estados Unidos - Determinadas medidas que afectan a las importaciones de aves de corral procedentes de China</i> , WT/DS392/R, adoptado el 25 de octubre de 2010
<i>Estados Unidos - Camarones (Tailandia) / Estados Unidos - Directiva sobre fianzas aduaneras</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Estados Unidos - Medidas relativas a los camarones procedentes de Tailandia / Estados Unidos - Directiva sobre fianzas aduaneras para determinadas mercancías sujetas a derechos antidumping y compensatorios</i> , WT/DS343/AB/R, WT/DS345/AB/R, adoptado el 1º de agosto de 2008
<i>Estados Unidos - Camisas y blusas de lana</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Estados Unidos - Medida que afecta a las importaciones de camisas y blusas de tejidos de lana procedentes de la India</i> , WT/DS33/AB/R, adoptado el 23 de mayo de 1997, y Corr.1
<i>Estados Unidos - Cigarrillos de clavo de olor</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Estados Unidos - Medidas que afectan a la producción y venta de cigarrillos de clavo de olor</i> , WT/DS406/AB/R, adoptado el 24 de abril de 2012
<i>Estados Unidos - Continuación de la reducción a cero</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Estados Unidos - Continuación de la existencia y aplicación de la metodología de reducción a cero</i> , WT/DS350/AB/R, adoptado el 19 de febrero de 2009
<i>Estados Unidos - Derechos antidumping y compensatorios (China)</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Estados Unidos - Derechos antidumping y compensatorios definitivos sobre determinados productos procedentes de China</i> , WT/DS379/AB/R, adoptado el 25 de marzo de 2011
<i>Estados Unidos - EPO (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá y México)</i>	Informes del Órgano de Apelación, <i>Estados Unidos - Determinadas prescripciones en materia de etiquetado indicativo del país de origen (EPO) - Recurso del Canadá y de México al párrafo 5 del artículo 21 del ESD</i> , WT/DS384/AB/RW / WT/DS386/AB/RW, adoptados el 29 de mayo de 2015
<i>Estados Unidos - EVE (párrafo 5 del artículo 21 - CE II)</i>	Informe del Grupo Especial, <i>Estados Unidos - Trato fiscal aplicado a las "empresas de ventas en el extranjero" - Segundo recurso de las Comunidades Europeas al párrafo 5 del artículo 21 del ESD</i> , WT/DS108/RW2, adoptado el 14 de marzo de 2006, confirmado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS108/AB/RW2
<i>Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Estados Unidos - Exámenes por extinción de las medidas antidumping impuestas a los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina</i> , WT/DS268/AB/R, adoptado el 17 de diciembre de 2004
<i>Estados Unidos - Gasolina</i>	Informe del Grupo Especial, <i>Estados Unidos - Pautas para la gasolina reformulada y convencional</i> , WT/DS2/R, adoptado el 20 de mayo de 1996, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS2/AB/R
<i>Estados Unidos - Juegos de azar</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Estados Unidos - Medidas que afectan al suministro transfronterizo de servicios de juegos de azar y apuestas</i> , WT/DS285/AB/R, adoptado el 20 de abril de 2005, y Corr.1
<i>Estados Unidos - Juegos de azar (párrafo 5 del artículo 21 - Antigua y Barbuda)</i>	Informe del Grupo Especial, <i>Estados Unidos - Medidas que afectan al suministro transfronterizo de servicios de juegos de azar y apuestas - Recurso de Antigua y Barbuda al párrafo 5 del artículo 21 del ESD</i> , WT/DS285/RW, adoptado el 22 de mayo de 2007
<i>Estados Unidos - Mantenimiento de la suspensión</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Estados Unidos - Mantenimiento de la suspensión de obligaciones en la diferencia CE - Hormonas</i> , WT/DS320/AB/R, adoptado el 14 de noviembre de 2008
<i>Estados Unidos - Medidas antidumping relativas a las tuberías para perforación petrolera</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Estados Unidos - Medidas antidumping relativas a las tuberías para perforación petrolera procedentes de México</i> , WT/DS282/AB/R, adoptado el 28 de noviembre de 2005
<i>Estados Unidos - Medidas compensatorias y antidumping (China)</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Estados Unidos - Medidas compensatorias y antidumping sobre determinados productos procedentes de China</i> , WT/DS449/AB/R y Corr.1, adoptado el 22 de julio de 2014
<i>Estados Unidos - Reducción a cero (CE)</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Estados Unidos - Leyes, reglamentos y metodología para el cálculo de los márgenes de dumping ("reducción a cero")</i> , WT/DS294/AB/R, adoptado el 9 de mayo de 2006, y Corr.1

Título abreviado	Título completo y referencia
<i>Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Estados Unidos - Medidas relativas a la reducción a cero y los exámenes por extinción</i> , WT/DS322/AB/R, adoptado el 23 de enero de 2007
<i>Estados Unidos - Reducción a cero (Japón) (párrafo 5 del artículo 21 - Japón)</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Estados Unidos - Medidas relativas a la reducción a cero y los exámenes por extinción - Recurso del Japón al párrafo 5 del artículo 21 del ESD</i> , WT/DS322/AB/RW, adoptado el 31 de agosto de 2009
<i>Estados Unidos - Ropa interior</i>	Informe del Grupo Especial, <i>Estados Unidos - Restricciones aplicadas a las importaciones de ropa interior de algodón y fibras sintéticas o artificiales</i> , WT/DS24/R y Corr.1, adoptado el 25 de febrero de 1997, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS24/AB/R
<i>Estados Unidos - Salvaguardias sobre el acero</i>	Informes del Grupo Especial, <i>Estados Unidos - Medidas de salvaguardia definitivas sobre las importaciones de determinados productos de acero</i> , WT/DS248/R / WT/DS249/R / WT/DS251/R / WT/DS252/R / WT/DS253/R / WT/DS254/R / WT/DS258/R / WT/DS259/R, adoptados el 10 de diciembre de 2003, modificados por el informe del Órgano de Apelación WT/DS248/AB/R, WT/DS249/AB/R, WT/DS251/AB/R, WT/DS252/AB/R, WT/DS253/AB/R, WT/DS254/AB/R, WT/DS258/AB/R, WT/DS259/AB/R
<i>India - Células solares</i>	Informe del Grupo Especial, <i>India - Determinadas medidas relativas a las células solares y los módulos solares</i> , WT/DS456/R y Add.1, adoptado el 14 de octubre de 2016, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS456/AB/R
<i>India - Derechos de importación adicionales</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>India - Derechos adicionales y derechos adicionales suplementarios sobre las importaciones procedentes de los Estados Unidos</i> , WT/DS360/AB/R, adoptado el 17 de noviembre de 2008
<i>India - Productos agropecuarios</i>	Informe del Grupo Especial, <i>India - Medidas relativas a la importación de determinados productos agropecuarios</i> , WT/DS430/R y Add.1, adoptado el 19 de junio de 2015, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS430/AB/R
<i>Indonesia - Pollo</i>	Informe del Grupo Especial, <i>Indonesia - Medidas relativas a la importación de carne de pollo y productos de pollo</i> , WT/DS484/R y Add.1, adoptado el 22 de noviembre de 2017
<i>México - Medidas antidumping sobre el arroz</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>México - Medidas antidumping definitivas sobre la carne de bovino y el arroz, Reclamación con respecto al arroz</i> , WT/DS295/AB/R, adoptado el 20 de diciembre de 2005
<i>República Dominicana - Importación y venta de cigarrillos</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>República Dominicana - Medidas que afectan a la importación y venta interna de cigarrillos</i> , WT/DS302/AB/R, adoptado el 19 de mayo de 2005
<i>Rusia - Porcinos (UE)</i>	Informe del Grupo Especial, <i>Federación de Rusia - Medidas relativas a la importación de porcinos vivos, carne de porcino y otros productos de porcino procedentes de la Unión Europea</i> , WT/DS475/R y Add.1, adoptado el 21 de marzo de 2017, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS475/AB/R
<i>Rusia - Trato arancelario</i>	Informe del Grupo Especial, <i>Rusia - Trato arancelario de determinados productos agrícolas y manufacturados</i> , WT/DS485/R, Corr.1, Corr.2, y Add.1, adoptado el 26 de septiembre de 2016
<i>Tailandia - Cigarrillos (Filipinas)</i>	Informe del Grupo Especial, <i>Tailandia - Medidas aduaneras y fiscales sobre los cigarrillos procedentes de Filipinas</i> , WT/DS371/R, adoptado el 15 de julio de 2011, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS371/AB/R
<i>Tailandia - Vigas doble T</i>	Informe del Órgano de Apelación, <i>Tailandia - Derechos antidumping sobre los perfiles de hierro y acero sin alear y vigas doble T procedentes de Polonia</i> , WT/DS122/AB/R, adoptado el 5 de abril de 2001

PRUEBAS DOCUMENTALES MENCIONADAS EN EL PRESENTE INFORME

Prueba documental presentada al Grupo Especial	Título	Título abreviado
UKR-1	Ley Federal Nº 184-FZ sobre la Reglamentación Técnica, de 27 de diciembre de 2002	Ley Nº 184 sobre la Reglamentación Técnica
UKR-2	"Normas del sistema de certificación del transporte ferroviario federal de la Federación de Rusia. Disposiciones generales", aprobadas por el Ministerio de Transporte de la Federación de Rusia el 12 de noviembre de 1996	CS FRT 01-96
UKR-3 (Corr.)	"Normas del sistema de certificación del transporte ferroviario federal. Procedimiento para organizar y llevar a cabo un control de inspección". ("CS FRT 12-2003")	CS FRT 12-2003
UKR-5	Tratado de la Unión Económica Euroasiática	Tratado de la UEEA
UKR-9 (Corr.)	Reglamento Técnico 001/2011 sobre la seguridad del material rodante ferroviario	Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera
UKR-10 (Corr.)	Reglamento Técnico 002/2011 sobre la seguridad del transporte ferroviario de alta velocidad	Reglamento Técnico 002/2011 de la Unión Aduanera
UKR-11 (Corr.)	Reglamento Técnico 003/2011 sobre la seguridad de la infraestructura de transporte ferroviario	Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera
UKR-12	Extracto del Registro de la FBO	
UKR-13	Extracto del Registro Unificado de Certificados de Conformidad Expedidos y Declaraciones de Conformidad Registradas	Extracto del Registro Unificado
UKR-14	Datos sobre las exportaciones correspondientes al código aduanero 86 procedentes del Centro de Comercio Internacional	
UKR-15 (ICC)	Carta [[xxx]] dirigida por la FBO a PJSC [[xxx]] en la que se adjunta la instrucción [[xxx]], 8 de agosto de 2014	Carta [[xxx]] de la FBO de 8 de agosto de 2014
UKR-16 (ICC)	Carta [[xxx]] dirigida por la FBO a PJSC [[xxx]], 2 de octubre de 2014	Carta [[xxx]] de la FBO de 2 de octubre de 2014
UKR-17 (ICC)	Carta [[xxx]] dirigida por PJSC [[xxx]] a la FBO, 12 de mayo de 2014	
UKR-18 (ICC) (Corr.)	Carta [[xxx]] dirigida por PJSC [[xxx]] a la FBO	
UKR-19 (ICC) (Corr.)	Carta [[xxx]] dirigida por la FBO a PJSC [[xxx]] en la que se adjunta la instrucción [[xxx]], 3 de octubre de 2014	Carta [[xxx]] de la FBO de 3 de octubre de 2014
UKR-20 (ICC)	Carta [[xxx]] dirigida por la FBO a PJSC [[xxx]] en la que se adjunta la instrucción [[xxx]], 27 de febrero de 2015	Carta [[xxx]] de la FBO de 27 de febrero de 2015
UKR-21 (ICC)	Carta [[xxx]] dirigida por PJSC [[xxx]] a la FBO, 13 de marzo de 2015	
UKR-22 (ICC)	Carta [[xxx]] dirigida por la FBO a PJSC [[xxx]], 26 de marzo de 2015	
UKR-23 (ICC)	Carta [[xxx]] dirigida por la FBO a PJSC [[xxx]], 9 de febrero de 2015	Carta [[xxx]] de la FBO de 9 de febrero de 2015
UKR-25 (ICC)	Carta [[xxx]] dirigida por la FBO a PJSC [[xxx]] en la que se adjunta la instrucción [[xxx]], 17 de julio de 2014	Carta [[xxx]] de la FBO de 17 de julio de 2014
UKR-28 (ICC)	Carta [[xxx]] dirigida por la FBO a PJSC [[xxx]], 1º de agosto de 2014	
UKR-30 (ICC) (Corr.)	Carta dirigida por el Servicio Estatal de Fronteras de Ucrania a PJSC [[xxx]]	
UKR-31 (ICC)	Carta [[xxx]] dirigida por la FBO a PJSC [[xxx]] en la que se adjunta la instrucción [[xxx]], 11 de febrero de 2015	Carta [[xxx]] de la FBO de 11 de febrero de 2015

Prueba documental presentada al Grupo Especial	Título	Título abreviado
UKR-32 (ICC)	Carta [[xxx]] dirigida por la FBO a PJSC [[xxx]], 23 de enero de 2015	Carta [[xxx]] de la FBO de 23 de enero de 2015
UKR-33 (ICC)	Carta [[xxx]] dirigida por LLC [[xxx]] a la FBO, 14 de abril de 2015	
UKR-34 (ICC)	Carta [[xxx]] dirigida por PJSC [[xxx]] a la FBO, 30 de diciembre de 2014	
UKR-35 (ICC)	Carta [[xxx]] dirigida por PJSC [[xxx]] a la FBO, 22 de enero de 2015	
UKR-36 (ICC)	Carta [[xxx]] dirigida por la FBO a PJSC [[xxx]] en la que se adjunta la instrucción [[xxx]], 27 de enero de 2015	Carta [[xxx]] de la FBO de 27 de enero de 2015
UKR-37 (ICC)	Carta [[xxx]] dirigida por la FBO a PJSC [[xxx]] en la que se adjunta la instrucción [[xxx]], 11 de febrero de 2015	Carta [[xxx]] de la FBO de 11 de febrero de 2015
UKR-39 (ICC)	Carta [[xxx]] dirigida por la FBO a PJSC [[xxx]] en la que se adjunta la instrucción [[xxx]], 8 de octubre de 2014	Carta [[xxx]] de la FBO de 8 de octubre de 2014
UKR-40 (ICC)	Carta [[xxx]] dirigida por la FBO a PJSC [[xxx]] en la que se adjunta la instrucción [[xxx]], 9 de octubre de 2014	Carta [[xxx]] de la FBO de 9 de octubre de 2014
UKR-41 (ICC)	Carta [[xxx]] dirigida por PJSC [[xxx]] a la FBO, 10 de octubre de 2014	
UKR-42 (ICC)	Carta [[xxx]] dirigida por la FBO a PJSC [[xxx]] en la que se adjunta la instrucción [[xxx]], 11 de febrero de 2015	Carta [[xxx]] de la FBO de 11 de febrero de 2015
UKR-43 (ICC)	Carta [[xxx]] dirigida por la FBO a PJSC [[xxx]] en la que se adjunta la instrucción [[xxx]], 18 de mayo de 2015	Carta [[xxx]] de la FBO de 18 de mayo de 2015
UKR-45 (ICC) (Corr.)	Carta [[xxx]] dirigida por la FBO a PJSC [[xxx]] en la que se adjunta la instrucción [[xxx]], 8 de junio de 2015	Carta [[xxx]] de la FBO de 8 de junio de 2015
UKR-46 (ICC)	Carta [[xxx]] dirigida por la FBO a PJSC [[xxx]] en la que se adjunta la instrucción [[xxx]], 6 de julio de 2015	Carta [[xxx]] de la FBO de 6 de julio de 2015
UKR-47 (ICC)	Carta [[xxx]] dirigida por la FBO a PJSC [[xxx]] en la que se adjunta la instrucción [[xxx]], 7 de septiembre de 2015	Carta [[xxx]] de la FBO de 7 de septiembre de 2015
UKR-48 (ICC)	Carta dirigida por el Organismo Federal de Transporte Ferroviario del Ministerio de Transporte de la Federación de Rusia a JSC [[xxx]] junto con el Protocolo del Ministerio de Transporte de la Federación de Rusia Nº A 4-3, de 20 de enero de 2015, relativo a la expedición por la autoridad certificadora de la Unión Aduanera de los certificados de conformidad de productos manufacturados por terceros países	Carta de presentación y Protocolo Nº A-4-3 de 20 de enero de 2015
UKR-49 (ICC) (Corr.)	Carta dirigida por el Organismo Federal de Transporte Ferroviario a la empresa [[xxx]] en relación con la validez de los certificados, 4 de febrero de 2016	
UKR-50	<i>"Between two stools: Ukraine says EU trade deal certain, Russia-led union also an option"</i> , RT, 25 de septiembre de 2013	
UKR-51	<i>"Minister of the EEC: exports of goods from the Customs Union to Ukraine could be complicated"</i> , Cámara de Comercio de la Federación de Rusia, 30 de septiembre de 2013	
UKR-52	Irina Ksayanova, <i>"Glazyev: Euromissioners receive good fees for involving Ukraine"</i> , Vesti, 14 de diciembre de 2013	
UKR-53	Extracto del Registro de la FBO correspondiente a productores europeos	
UKR-54 (Corr.)	Extracto del Registro Unificado de Certificados de Conformidad Expedidos y Declaraciones de Conformidad Registradas correspondiente a productores europeos	
UKR-55	Extracto del Registro de la FBO correspondiente a productores kazajos	
UKR-56	Extracto del Registro Unificado de Certificados de Conformidad Expedidos y Declaraciones de Conformidad Registradas correspondiente a productores kazajos	

Prueba documental presentada al Grupo Especial	Título	Título abreviado
UKR-57	Extracto del Registro de la FBO correspondiente a productores bielorrusos	
UKR-58	Extracto del Registro Unificado de Certificados de Conformidad Expedidos y Declaraciones de Conformidad Registradas correspondiente a productores bielorrusos	
UKR-59 (Corr.)	Resolución Nº 1275-p del Consejo de Ministros de Ucrania relativa a la lista de asentamientos en el territorio donde se lleva a cabo la operación antiterrorista y por la que se declaran inválidas determinadas órdenes del Consejo de Ministros de Ucrania, 2 de diciembre de 2015	
UKR-60	Extracto del Registro de la FBO correspondiente a productores rusos	
UKR-61	Certificado [[xxx]]	
UKR-62 (ICC)	Lista de productores que poseían certificados en 2013 y 2017	
UKR-63 (ICC)	Mapa de Ucrania en el que se indican los productores que poseían certificados en 2017	
UKR-64	Dmytro Kostyuk (Primer Director Adjunto de JSC [[xxx]]), <i>"Results of the year for Ukrainian heavy manufacturing"</i> , 29 de diciembre de 2014	
UKR-65	Olga Levkovich, <i>"Infographics: what's happening to import and export in Ukraine"</i> , 1º de octubre de 2015	
UKR-66 (ICC)	Decisión [[xxx]] de la FBO de fecha 21 de enero de 2015	
UKR-67	Certificado [[xxx]]	
UKR-68	Página web de la tienda de Tehnomashkomplekt	
UKR-69	Certificado [[xxx]]	
UKR-70	Página web de la tienda de Rostok	
UKR-71 (ICC)	Capturas de pantalla de motores de búsqueda disponibles en el sitio web de la FBO	
UKR-72	Carta Nº 4422-05/26901-03 dirigida por la Administración del Servicio Estatal de Fronteras de Ucrania al Ministerio de Desarrollo Económico y Comercio de Ucrania, 3 de agosto de 2017	
UKR-79	Anexo B de CS FRT 01-96	
UKR-80	Normas CS FRT 31/PMG 40-2003, 25 de junio de 2003	Normas CS FRT 31/PMG 40-2003
UKR-81	Extracto del sitio web de la FBO	
UKR-82	Extracto del Registro de la FBO en el que se indican los motivos de la suspensión	
UKR-83	Extracto del Registro Unificado de Certificados de Conformidad Expedidos y Declaraciones de Conformidad Registradas correspondiente a productores rusos	
UKR-85	<i>"The real crisis is coming up - Nazarbayev"</i> , TENGRI NEWS, 19 de octubre de 2015	
UKR-87	Servicio Estatal de Estadísticas de Ucrania: Producción de productos ferroviarios en Ucrania durante el período 2012-2016	
UKR-88	Carta del Servicio Estatal de Fronteras de Ucrania de fecha 29 de junio de 2017; extracto del sitio web del Servicio Estatal de Estadísticas de Ucrania	Carta del Servicio de Fronteras de Ucrania de 29 de junio de 2017
UKR-89 (ICC) (Corr.)	Certificado de conformidad [[xxx]] expedido a PJSC [[xxx]]	
UKR-90 (ICC)	Certificado de conformidad [[xxx]] expedido a PJSC [[xxx]]	

Prueba documental presentada al Grupo Especial	Título	Título abreviado
UKR-92	Estadísticas sobre el número de ciudadanos rusos que viajaron a Ucrania con fines "oficiales, de negocios y diplomáticos" en 2014-2016	
UKR-94	Decisión Nº 20 de la Comisión Económica Euroasiática, 28 de abril de 2017	
UKR-95	"Russia's customs service halts all Ukrainian imports, says Ukraine's Employers Federation", Interfax-Ukraine, 14 de agosto de 2013	
UKR-96	R. Emmott, "Putin warns Ukraine over Europe ambitions", Reuters, 23 de septiembre de 2014	
UKR-97	"Russia is getting ready to cease cooperation with Ukraine in production of aircraft", 22 de agosto de 2013, Levyy Bereg	
UKR-98	B. Hoyle, "Russia threatens to back Ukraine split", The Times, 23 de septiembre de 2013	
UKR-99	S. Walker, "Ukraine's EU trade deal will be catastrophic, says Russia", The Guardian, 22 de septiembre de 2013	
UKR-100	J. Fleming, "Lithuania warns Russia over cheese ban and KGB smears", Euractiv, 6 de noviembre de 2013	
UKR-101	"More than 500 trucks occupied the Russian-Ukrainian border", Vesti, 31 de octubre de 2013	
UKR-102	Russia will strengthen customs control if Kyiv is to sign an agreement with the EU, RIA Novosti Ukraine, 18 de agosto de 2013	
UKR-104	Orden Nº 328 del Gobierno de Rusia relativa a la aplicación del programa estatal de la Federación de Rusia "Desarrollo de la industria manufacturera y aumento de su productividad", 15 de abril de 2014	
UKR-105	Principales resultados de la labor del Ministerio de Industria y Comercio de Rusia en 2016, 19 de abril de 2017	
UKR-106	Decreto Nº 925 del Gobierno de Rusia relativo a la prioridad de los bienes originarios de Rusia, así como de las obras realizadas y los servicios prestados por nacionales rusos frente a los bienes originarios de un país extranjero o las obras realizadas y los servicios prestados por ciudadanos extranjeros, Moscú, 16 de septiembre de 2016	
UKR-107	Gazeta.ru, "The most popular foreign city of winter was Kyiv", 1º de junio de 2016.	
UKR-108	RBC, "Russian tourists in 2016 became less likely to travel abroad", 16 de marzo de 2016	
UKR-109	LentaRu, "Ukraine enters the top 5 popular foreign country destinations for Russians", 25 de julio de 2016	
UKR-110	Estadísticas sobre los destinos más visitados por ciudadanos rusos en 2014-2016	
UKR-111 (ICC)	Solicitudes presentadas por PJSC [[xxx]], 1º de octubre de 2014	
UKR-112 (ICC)	Solicitudes presentadas por PJSC [[xxx]] en nombre de PJSC [[xxx]], 22 de diciembre de 2014	
UKR-113 (ICC)	Decisiones [[xxx]], 20 y 21 de enero de 2015	
UKR-114	Ley de Ucrania relativa al control en frontera	
UKR-115	Ley de Ucrania relativa a la condición jurídica de los ciudadanos extranjeros y apátridas	
UKR-116	Ley de Ucrania Nº 1207-VII relativa a la garantía de los derechos y las libertades de los ciudadanos y al régimen jurídico aplicable al territorio temporalmente ocupado de Ucrania, 15 de abril de 2014	

Prueba documental presentada al Grupo Especial	Título	Título abreviado
UKR-117	Resolución Nº 86 del Consejo de Ministros de Ucrania relativa a determinadas cuestiones que atañen al cruce de la frontera estatal de Ucrania, 4 de marzo de 2015	
UKR-118	Resolución Nº 884 del Consejo de Ministros de Ucrania por la que se aprueba el procedimiento de acreditación de fondos suficientes por parte de extranjeros y apátridas a efectos de su entrada, estancia, tránsito y salida del territorio de Ucrania y para el cálculo de esos fondos, 4 de diciembre de 2013	
UKR-119	Acuerdo entre Ucrania y Rusia relativo al régimen de viajes exentos de visado para los ciudadanos de Rusia y Ucrania, 16 de enero de 1997	
UKR-120	Resolución Nº 23 del Consejo de Ministros de Ucrania por la que se suspende la validez de determinadas disposiciones del Acuerdo entre [Ucrania] y [Rusia] relativo al régimen de viajes exentos de visado para los ciudadanos de [Rusia] y Ucrania, 30 de enero de 2015	
UKR-123	Acuerdo entre Ucrania y Rusia relativo al procedimiento para el cruce de la frontera estatal entre Ucrania y Rusia por parte de los ciudadanos que residen en las regiones fronterizas de Ucrania y Rusia	
UKR-124	Reglamento de Ejecución (UE) 2016/90 de la Comisión, de 26 de enero de 2016, que modifica el Reglamento (UE) Nº 102/2012 del Consejo, por el que se establece un derecho antidumping definitivo sobre las importaciones de cables de acero originarios, entre otros países, de Ucrania, tras una reconsideración provisional parcial en virtud del artículo 11, apartado 3, del Reglamento (CE) Nº 1225/2009 del Consejo	Reglamento de Ejecución 2016/90 de la UE por el que se establece un derecho antidumping sobre las importaciones de cables de acero procedentes, entre otros países, de Ucrania
UKR-125	<i>Government of Pakistan National Tariff Commission Report On Final Determination and Levy of Definitive Anti-Dumping Duties on Dumped Imports of Cold Rolled Coils/Sheets into Pakistan Originating in and/or Exported from the People's Republic of China and Ukraine</i> (Informe de la Comisión Nacional de Aranceles del Gobierno del Pakistán relativo a la determinación definitiva y la percepción de derechos antidumping definitivos sobre las importaciones en Pakistán objeto de dumping de bovinas/chapas laminadas en frío originarias de y/o exportadas desde la República Popular China y Ucrania), ADC Nº 35/2015/NTC/CRC, 13 de enero de 2017	Informe de la Comisión de Aranceles del Pakistán relativo a los derechos antidumping sobre las bovinas/chapas laminadas en frío procedentes de China y Ucrania
UKR-126	<i>Final Findings, Anti-dumping investigation concerning imports of "Cold-Rolled flat products of alloy or non-alloy steel" originating in or exported from China PR, Japan, Korea RP and Ukraine-reg, Government of India, Ministry of Commerce & Industry, Department of Commerce (Directorate General of Anti-Dumping & Allied Duties)</i> (Conclusiones definitivas, Investigación antidumping relativa a las importaciones de "productos planos laminados en frío de acero aleado o sin alear" originarios de o exportados desde China, Rep. Pop.; Corea, Rep. Pop., el Japón; y Ucrania; Gobierno de la India, Ministerio de Comercio e Industria, Departamento de Comercio (Dirección General de Derechos Antidumping y otros Derechos Conexos)), F. Nº 14/12/2016-DGAD, 10 de abril de 2017	Conclusiones definitivas del Departamento de Comercio de la India respecto de una investigación antidumping relativa a los "productos planos laminados en frío de acero aleado o sin alear" procedentes, entre otros países, de Ucrania
UKR-127	Resolución Nº 367 del Consejo de Ministros de Ucrania por la que se aprueba el procedimiento relativo a la entrada y salida del territorio temporalmente ocupado de Ucrania, 4 de junio de 2015	Resolución Nº 367
UKR-128	"Russia hits at Ukraine with chocolate war", Euractiv, 14 de agosto de 2013	
UKR-129	Código de Aduanas de la Unión Aduanera (selección de disposiciones)	Código de Aduanas de la Unión Aduanera

Prueba documental presentada al Grupo Especial	Título	Título abreviado
UKR-131	D. Cenusa, M. Emerson, T. Kovziridese y V. Movchan, <i>Russia's Punitive Trade Policy Measures towards Ukraine, Moldova and Georgia</i> , documento de trabajo N° 400 del CEPS, septiembre de 2014	
UKR-132	"An unfortunate agreement with the anti-Russian nature - Russia's reaction to the ratification of the Ukraine-EU Association Agreement", 24TV, 31 de mayo de 2017	
UKR-134 (ICC)	Carta [[xxx]] de PJSC [[xxx]], 22 de septiembre de 2017	
UKR-135 (ICC)	Carta [[xxx]] de PJSC [[xxx]], 21 de septiembre de 2017	
UKR-136 (ICC)	Carta [[xxx]] de PJSC [[xxx]], 7 de septiembre de 2017	
UKR-137 (ICC)	Carta [[xxx]] de PJSC [[xxx]], 25 de septiembre de 2017	
UKR-138 (ICC)	Carta [[xxx]] de PJSC [[xxx]], 22 de septiembre de 2017	
UKR-139 (ICC)	Carta [[xxx]] dirigida por la empresa [[xxx]] al Ministerio de Desarrollo Económico y Comercio de Ucrania, 12 de septiembre de 2017	
UKR-140	GOST 31814-2012 "Conformity assessment. General Rules of sampling for tests of products in the course of conformity assessment" (Evaluación de la conformidad. Normas generales de muestreo para la prueba de productos en el marco de la evaluación de la conformidad)	GOST 31814-2012
UKR-141 (ICC)	Carta dirigida por el Organismo Federal de Transporte Ferroviario a JSC [[xxx]] en relación con la validez de los certificados, 10 de agosto de 2016	
UKR-147	Carta del Departamento de Fronteras de Odesa, 13 de diciembre de 2017	
UKR-148 (ICC)	Extracto del Registro de Belarús en el que figura información relativa a certificados expedidos a PJSC [[xxx]]	
UKR-150	Extracto del Registro de la FBO, noviembre de 2017	
UKR-151 (ICC)	Acta de inspección de productos certificados de PJSC [[xxx]], 23 de enero de 2014	
UKR-152 (ICC)	Acta de inspección de productos certificados de PJSC [[xxx]], 24 de enero de 2014	
UKR-154	Extracto del Registro Unificado relativo a certificados expedidos a productores ucranianos de conformidad con los Reglamentos Técnicos de la Unión Aduanera	
UKR-155 (Corr.)	Orden de la Administración del Servicio Estatal de Fronteras de Ucrania por la que se aprueba el Reglamento relativo al Organismo Estatal de Protección de Fronteras del Servicio Estatal de Fronteras de Ucrania	
RUS-2	Protocolo de la 61ª reunión de la Comisión de Material Rodante de los días 22-24 de marzo de 2016 y Opinión disidente anexa; Organismo de Transporte Ferroviario de la Federación de Rusia	Protocolo de la Comisión de Material Rodante de marzo de 2016
RUS-3	Carta de la FBO N° [[xxx]] de 2 de octubre de 2014	
RUS-4	Carta de la FBO N° [[xxx]] de 23 de enero de 2015	
RUS-5	Extracto del Registro de la FBO relativo a los certificados suspendidos	
RUS-6 (ICC)	Declaración de los empleados de la FBO	
RUS-11 (ICC)	Certificado de conformidad [[xxx]]	
RUS-12 (ICC)	Certificado de conformidad [[xxx]]	
RUS-13	Carta explicativa de la Comisión Económica Euroasiática	
RUS-14	Protocolo del Servicio Estatal de Fronteras de Ucrania, Departamento de Fronteras de Odesa, 17 de abril de 2014	Protocolo del Servicio de Fronteras
RUS-15	Mensaje publicado en Facebook de 10 de julio de 2017	
RUS-16	Mensaje publicado en Facebook de 11 de julio de 2017	

Prueba documental presentada al Grupo Especial	Título	Título abreviado
RUS-17	Sitio web oficial del Ministerio de Desarrollo Económico y Comercio de Ucrania, <i>"First meeting in the WTO with respect to Russia's ban on imports of Ukrainian railway products"</i> , 11 de julio de 2017	
RUS-18	Eurointegration, <i>"Russia's ban on imports of railway products from Ukraine will be considered in the WTO"</i> , 10 de julio de 2017	
RUS-19	Mensaje publicado en Facebook de 9 de julio de 2017	
RUS-22	Extracto del Código Penal de Ucrania	Código Penal de Ucrania
RUS-23	Norma organizativa CTO PC-FZT 08-2013 <i>"Procedure of organization and implementation of inspection control of certified products"</i> (Procedimiento relativo a la organización y ejecución del control de inspección de los productos certificados)	PC-FZT 08-2013
RUS-25	Normas de certificación R CSFRT 31/PMG 40-2003 (P SSFZhT 31/PMG 40-2003) <i>"Procedure of certification of technical equipment of railway transport"</i> (Procedimiento relativo a la certificación del equipo técnico de transporte ferroviario)	CS FRT 31/PMG 40-2003
RUS-27 (ICC)	Informe sobre los resultados financieros correspondientes a 2015 de Public Joint Stock Company [[xxx]]	
RUS-28 (ICC)	Informe sobre los resultados financieros correspondientes a 2015 de la empresa "Public Joint Stock Company [[xxx]]"	
RUS-29 (ICC)	Informe sobre los resultados financieros correspondientes a 2015 de la empresa "Public Joint Stock Company [[xxx]]"	
RUS-30 (ICC)	Informe sobre los resultados financieros correspondientes a 2015 de la empresa "Public Joint-Stock Company [[xxx]]"	
RUS-31 (ICC)	Informe sobre los resultados financieros correspondientes a 2015 de la empresa "Public Joint Stock Company [[xxx]]"	
RUS-32	Recomendaciones a los viajeros emitidas por el Departamento de Gestión de Situaciones de Crisis del Ministerio de Asuntos Exteriores de Rusia	Recomendaciones de Rusia para los viajeros
RUS-33	Informe de prensa, <i>"Chaos grips Odessa, Ukraine's third-largest city"</i> , 2 de mayo de 2014	Informe de prensa, 2 de mayo de 2014
RUS-34	Informe de prensa <i>"Dozens die in Odessa, rebels down Ukraine helicopters"</i> , 2 de mayo de 2014	Informe de prensa, 2 de mayo de 2014
RUS-35	Informe de prensa <i>"How did Odessa's fire happen?"</i> , 6 de mayo de 2014	Informe de prensa, 6 de mayo de 2014
RUS-36	Informe de prensa <i>"Ukrainian protestors vandalise Russian bank"</i> , 22 de noviembre de 2016	Informe de prensa, 22 de noviembre de 2016
RUS-37	Informe de prensa <i>"Ukraine Political Crisis Update: Russian Banks Attacked On Anniversary Of Revolution"</i> , 20 de febrero de 2016	Informe de prensa, 20 de febrero de 2016
RUS-38	Decreto del Consejo de Ministros de Ucrania por el que se aprueba el procedimiento relativo a la entrada y salida del territorio temporalmente ocupado de Ucrania	
RUS-39 (ICC)	Parque de vagones de mercancías de Rusia: volumen de compra de la empresa [[xxx]] en el período 2013-2016	
RUS-40 (ICC)	Volumen de compra de material rodante por [[xxx]] en el período 2012-2016	
RUS-42	Lista de certificados de conformidad con las prescripciones de los Reglamentos Técnicos 001/2011, 002/2011 y 003/2011 de la Unión Aduanera expedidos a fabricantes extranjeros en el período comprendido entre el 2 de agosto de 2014 y el 31 de agosto de 2017	

Prueba documental presentada al Grupo Especial	Título	Título abreviado
RUS-43	Informe del portal del Gobierno de Ucrania, " <i>Citizens of the Russian Federation to enter Ukraine on foreign passports, PM on the Government's decision</i> "	
RUS-45	Noticia publicada en el sitio web del Ministerio de Asuntos Exteriores de Rusia, " <i>On changing of the order of trips of Russian citizens to Ukraine</i> "	
RUS-46	Noticia publicada en el sitio web del Ministerio de Asuntos Exteriores de Rusia, " <i>On changing of the order of trips of Russian citizens to Ukraine</i> "	
RUS-47	Noticia publicada en el sitio web del Ministerio de Asuntos Exteriores de Rusia, " <i>Statement of the Russian Ministry of Foreign Affairs in connection with the new restrictions of the Ukrainian authorities against Russian citizens</i> "	
RUS-49 (ICC)	Cuadro de certificados válidos expedidos a productores ucranianos conforme a los Reglamentos Técnicos 001/2011, 002/2011 y 003/2011 de la Unión Aduanera (basado en la Prueba documental UKR-13)	
RUS-50 (ICC)	Certificados de conformidad expedidos a productores de terceros países de conformidad con los Reglamentos Técnicos 001/2011, 002/2011 y 003/2011 de la Unión Aduanera durante el período comprendido entre el 2 de agosto de 2014 y el 31 de agosto de 2017	
RUS-51 (ICC)	Certificados expedidos a productores ucranianos por los organismos de certificación de la República de Belarús y la República de Kazajstán (al 15 de septiembre de 2017)	
RUS-52	Extracto del Registro de Certificados de Belarús [[xxx]]	
RUS-53	Extracto del Registro de Certificados de Belarús [[xxx]]	
RUS-55	Informe de prensa, 20 de febrero de 2014	
RUS-56	Informe de prensa, 29 de enero de 2014	
RUS-57	Informe de prensa, 2 de marzo de 2014	
RUS-58	Informe de prensa, 2 de marzo de 2014	
RUS-59	Informe de prensa, 3 de febrero de 2014	
RUS-60	Informe de prensa, 10 de mayo de 2017	
RUS-61	Extracto del " <i>Report on the human rights situation in Ukraine: 16 November 2016 to 15 February 2017</i> " (Informe sobre la situación de los derechos humanos en Ucrania: 16 de noviembre de 2016 a 15 de febrero de 2017)	Informe del ACNUDH de 2017
RUS-62 (ICC)	Documentos de la FBO en que se establecen las incompatibilidades de los productos certificados de PJSC [[xxx]]	
RUS-63 (ICC)	Documentos de la FBO en que se establecen las incompatibilidades de los productos certificados de PJSC [[xxx]]	
RUS-64 (ICC)	Documentos de la FBO en que se establecen las incompatibilidades de los productos certificados de PJSC [[xxx]]	
RUS-65 (ICC)	Documentos de la FBO en que se establecen las incompatibilidades de los productos certificados de PJSC [[xxx]]	
RUS-66 (ICC)	Documentos de la FBO en que se establecen las incompatibilidades de los productos certificados de PJSC [[xxx]]	
RUS-67 (ICC)	Carta dirigida por la empresa [[xxx]] a la FBO de 23 de mayo de 2016	
RUS-68 (ICC)	Carta dirigida por la empresa [[xxx]] al Viceministro del Ministerio de Transporte, de 13 de junio de 2013	
RUS-69 (ICC)	Carta dirigida por la empresa [[xxx]] a la FBO de 3 de diciembre de 2015	
RUS-70 (ICC)	Carta dirigida por la empresa [[xxx]] a la FBO de 17 de febrero de 2013	

Prueba documental presentada al Grupo Especial	Título	Título abreviado
RUS-71	Extracto del Reglamento del Organismo Federal de Transporte Ferroviario del Ministerio de Transporte de Rusia	
RUS-72	Información facilitada en el sitio web de análisis Share Ukrainian Potential con respecto a la empresa [[xxx]]	
RUS-73 (ICC)	Carta dirigida por la empresa [[xxx]] a la FBO de 3 de noviembre de 2017	
RUS-74	Uaprom.info, extracto de un artículo	
RUS-75	Center of Transport Strategies, extracto del artículo " <i>Second life: How [[xxx]] produces railway wheels from scrap iron</i> ", 8 de noviembre de 2016	
RUS-77 (ICC)	Información facilitada por la FBO respecto de los certificados de conformidad con las prescripciones de los Reglamentos Técnicos 001/2011, 002/2011 y 003/2011 de la Unión Aduanera expedidos a fabricantes extranjeros en el período comprendido entre el 2 de agosto de 2014 y el 31 de agosto de 2017	
RUS-78 (ICC)	Carta [[xxx]] dirigida por la empresa [[xxx]] a la FBO, de 7 de noviembre de 2017	
RUS-79 (ICC)	Los documentos de la FBO en que se establece la ausencia de incompatibilidades de los productos certificados de PJSC [[xxx]] de conformidad con los Reglamentos Técnicos de la Unión Aduanera	
RUS-80 (ICC)	Los documentos de la FBO en que se establece la ausencia de incompatibilidades de los productos certificados de PJSC [[xxx]] de conformidad con los Reglamentos Técnicos de la Unión Aduanera	
RUS-81 (ICC)	Los documentos de la FBO en que se establece la ausencia de incompatibilidades de los productos certificados de PrJSC [[xxx]] de conformidad con los Reglamentos Técnicos de la Unión Aduanera	
RUS-82 (ICC)	Los documentos de la FBO en que se establece la ausencia de incompatibilidades de los productos certificados de PJSC [[xxx]] de conformidad con los Reglamentos Técnicos de la Unión Aduanera	
RUS-85 (ICC)	Extracto del Registro de la FBO relativo a los certificados suspendidos (fechas y motivos de la suspensión)	
RUS-89 (ICC)	Decisión de la FBO relativa a la expedición del certificado de conformidad [[xxx]]	
RUS-90 (ICC)	Decisión de la FBO relativa a la expedición del certificado de conformidad [[xxx]]	
RUS-92 (ICC)	Orden N° 50/k del Organismo Federal de Transporte Ferroviario, de 27 de enero de 2016, relativa a la atribución temporal de funciones	
RUS-93 (ICC)	Extracto del Registro de la FBO correspondiente a productores kazajos	
RUS-94 (ICC)	Extracto del Registro de la FBO correspondiente a productores bielorrusos	
RUS-95 (ICC)	Extracto del Registro de la FBO correspondiente a productores europeos	

ABREVIATURAS UTILIZADAS EN EL PRESENTE INFORME

Abreviatura	Descripción
ICC	información comercial confidencial
normas CS FRT	Reglamentos de Rusia por los que se rigen los procedimientos de evaluación de la conformidad de los productos ferroviarios que forman parte del sistema de certificación del transporte ferroviario federal
Unión Aduanera	Unión Económica Euroasiática establecida de conformidad con el Tratado de la Unión Económica Euroasiática (antigua Unión Aduanera de la República de Belarús, la República de Kazajstán y la Federación de Rusia)
OSD	Órgano de Solución de Diferencias
ESD	Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias
UEEA	Unión Económica Euroasiática
Tratado de la UEEA	Tratado de la Unión Económica Euroasiática
FBO	Organización dependiente del presupuesto federal "Registro de Certificación de Transporte Ferroviario Federal"
GATT de 1994	Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994
ACNUDH	Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos
Rusia	Federación de Rusia
Acuerdo OTC	Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio
Convención de Viena	Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados, hecha en Viena el 23 de mayo de 1969, documento de las Naciones Unidas A/CONF.39/27
OMC	Organización Mundial del Comercio

1 INTRODUCCIÓN

1.1 Reclamación de Ucrania

1.1. El 21 de octubre de 2015, Ucrania solicitó la celebración de consultas con la Federación de Rusia (Rusia) de conformidad con los artículos 1 y 4 del Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias (ESD), el artículo XXII del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 (GATT de 1994) y el artículo 14 del Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio (Acuerdo OTC) con respecto a las medidas y alegaciones que se exponen a continuación.¹

1.2. Las consultas se celebraron el 4 de diciembre de 2015.²

1.2 Establecimiento y composición del Grupo Especial

1.3. El 10 de noviembre de 2016, Ucrania solicitó el establecimiento de un grupo especial de conformidad con el artículo 6 del ESD, con el mandato uniforme.³ En su reunión de 16 de diciembre de 2016, el Órgano de Solución de Diferencias (OSD) estableció un Grupo Especial en respuesta a la solicitud presentada por Ucrania en el documento WT/DS499/2, de conformidad con el artículo 6 del ESD.⁴

1.4. El mandato del Grupo Especial es el siguiente:

Examinar, a la luz de las disposiciones pertinentes de los acuerdos abarcados invocados por las partes en la diferencia, el asunto sometido al OSD por Ucrania en el documento WT/DS499/2, y formular conclusiones que ayuden al OSD a hacer las recomendaciones o dictar las resoluciones previstas en dichos acuerdos.⁵

1.5. El 2 de marzo de 2017, las partes convinieron en que la composición del Grupo Especial sería la siguiente:

Presidente:	Sr. Ronald Saborío Soto
Miembros:	Sr. Hugo Cayrús Sr. Hunter Nottage

1.6. El Canadá, China, los Estados Unidos, la India, Indonesia, el Japón, Singapur y la Unión Europea notificaron su interés en participar como terceros en las actuaciones del Grupo Especial.

1.3 Actuaciones del Grupo Especial

1.3.1 Aspectos generales

1.7. Tras consultar con las partes, el Grupo Especial adoptó su Procedimiento de trabajo y su calendario el 24 de marzo de 2017 y el 27 de marzo de 2017, respectivamente. El Grupo Especial adoptó una versión modificada de su calendario los días 10 de abril de 2017 y el 29 de marzo de 2018, y de su Procedimiento de trabajo el 4 de octubre de 2017.⁶

1.8. El Grupo Especial celebró la primera reunión sustantiva con las partes los días 10 y 11 de julio de 2017. La sesión destinada a los terceros tuvo lugar el 10 de julio de 2017. El Grupo Especial celebró la segunda reunión sustantiva con las partes los días 6 y 7 de noviembre de 2017. El 18 de diciembre de 2017, el Grupo Especial dio traslado de la parte expositiva de su informe a las partes. El Grupo Especial dio traslado de su informe provisional a las partes el 19 de abril de 2018. El Grupo Especial dio traslado de su informe definitivo a las partes el 25 de mayo de 2018.

¹ Véase el documento WT/DS499/1.

² Véase la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por Ucrania, WT/DS499/2.

³ Véase el documento WT/DS499/2.

⁴ Véase el documento WT/DSB/M/390, párrafo 5.4.

⁵ WT/DS499/3.

⁶ Véase el Procedimiento de trabajo del Grupo Especial, que figura en el anexo A-1.

1.3.2 Procedimiento de trabajo relativo a la información comercial confidencial (ICC)

1.9. En la reunión de organización del Grupo Especial celebrada el 16 de marzo de 2017, Ucrania y Rusia solicitaron al Grupo Especial que adoptara un procedimiento de trabajo adicional para proteger cualquier ICC que las partes pudieran presentarle. El 17 de marzo de 2017, el Grupo Especial envió su propuesta de procedimiento relativo a la ICC a las partes. Ambas partes formularon observaciones sobre la propuesta de procedimiento relativo a la ICC el 20 de marzo de 2017. A la luz de esas observaciones, el Grupo Especial adoptó el Procedimiento de trabajo adicional relativo a la información comercial confidencial el 23 de marzo de 2017.⁷

1.10. Tras una invitación del Grupo Especial, el 18 de junio de 2018 Ucrania presentó solicitudes específicas para que se hicieran supresiones adicionales de ICC en la versión pública del informe del Grupo Especial. Rusia no presentó ninguna solicitud. Sobre la base de la comunicación de Ucrania, introdujimos cambios apropiados en la versión pública del informe del Grupo Especial.

1.3.3 Resolución preliminar

1.11. El 3 de abril de 2017, Rusia presentó al Grupo Especial una solicitud de resolución preliminar en la que alegó que la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por Ucrania no cumplía las prescripciones del párrafo 2 del artículo 6 del ESD. Ucrania respondió a la solicitud de Rusia el 13 de abril de 2017. Rusia formuló observaciones sobre la respuesta de Ucrania el 18 de mayo de 2017. Ucrania formuló observaciones sobre las observaciones de Rusia el 30 de mayo de 2017. Además, se comunicó a las partes que podrían seguir abordando la solicitud de Rusia en sus declaraciones orales iniciales en la primera reunión sustantiva del Grupo Especial con las partes. El Grupo Especial comunicó asimismo a los terceros que podrían formular observaciones sobre la solicitud de Rusia en sus comunicaciones escritas al Grupo Especial o en sus declaraciones orales en la sesión destinada a los terceros en el contexto de la primera reunión sustantiva del Grupo Especial. Teniendo en cuenta la solicitud de Rusia de que el Grupo Especial formulara una resolución preliminar antes de la primera reunión sustantiva (lo cual no consideró factible el Grupo Especial), el Grupo Especial emitió sus conclusiones sobre la solicitud de resolución preliminar formulada por Rusia el 17 de julio de 2017, poco después del final de la primera reunión sustantiva.

1.12. En sus conclusiones sobre la solicitud de resolución preliminar formulada por Rusia, el Grupo Especial indicó que las razones en que se apoyaron sus conclusiones pasarían a integrar el informe del Grupo Especial. En consecuencia, las conclusiones del Grupo Especial y las razones que las justifican figuran en la sección 7.1.1 *infra*.

2 ELEMENTOS DE HECHO

2.1. Esta diferencia se refiere a determinadas medidas supuestamente adoptadas por Rusia en relación con sus procedimientos de evaluación de la conformidad de los productos ferroviarios que conciernen a los proveedores ucranianos. Ucrania indicó que esos productos eran material rodante ferroviario, cambios de aguja y otros equipos ferroviarios, y sus partes. Para comercializar esos productos en el mercado de Rusia se exigen certificados de conformidad.

2.2. En su solicitud de establecimiento de un grupo especial Ucrania impugna las medidas supuestamente impuestas por Rusia que se indican *infra*. En la sección II de la solicitud de establecimiento de un grupo especial se señala lo siguiente:

Desde 2014, los certificados de evaluación de la conformidad expedidos por la organización dependiente del presupuesto federal "Registro de Certificación de Transporte Ferroviario Federal" (FBO "RC FRT") a los productores ucranianos de productos ferroviarios antes de la entrada en vigor de los Reglamentos Técnicos se han suspendido de manera sistemática.

Además, los productores ucranianos no han podido obtener nuevos certificados de evaluación de la conformidad con arreglo a los Reglamentos Técnicos de los

⁷ Véase el Procedimiento de trabajo adicional del Grupo Especial relativo a la ICC, que figura en el anexo B-2.

organismos de certificación de la Federación de Rusia. Las solicitudes presentadas a la FBO "RC FRT" por los productores ucranianos han sido rechazadas o devueltas sistemáticamente sin consideración.

Por otra parte, los certificados de evaluación de la conformidad expedidos por las autoridades de la República de Belarús y de la República de Kazajstán no han sido reconocidos por las autoridades de la Federación de Rusia. De hecho, las autoridades competentes de la Federación de Rusia, incluido su Ministerio de Transporte y el Organismo Federal de Transporte Ferroviario, decidieron que el Reglamento Técnico Nº 001/2011 es aplicable únicamente a las mercancías producidas en los países de la Unión Aduanera. Por consiguiente, las autoridades de la Federación de Rusia concluyeron que los certificados de evaluación de la conformidad expedidos a productores ucranianos en otros países de la Unión Aduanera no eran válidos en el territorio de la Federación de Rusia y que los productos ferroviarios de esos productores no podían ni importarse ni registrarse para ser utilizados en el territorio de la Federación de Rusia.

Las medidas en litigio abarcadas por la presente solicitud de establecimiento de un grupo especial son las siguientes:

- 1) El hecho de impedir sistemáticamente a los productores ucranianos exportar sus productos ferroviarios a la Federación de Rusia mediante la suspensión de sus certificados de evaluación de la conformidad válidos, la negativa a expedir nuevos certificados de evaluación de la conformidad y la falta de reconocimiento de los certificados de evaluación de la conformidad expedidos por las autoridades competentes de los otros miembros de la Unión Aduanera, a saber, la República de Belarús y la República de Kazajstán. Esta práctica queda atestiguada por las instrucciones de las autoridades de la Federación de Rusia enumeradas en los anexos I, II y III.
- 2) Las suspensiones de los certificados de evaluación de la conformidad, los rechazos de nuevas solicitudes de certificados de evaluación de la conformidad y las negativas a reconocer los certificados de evaluación de la conformidad válidos expedidos por otros países de la Unión Aduanera con respecto a los productores ucranianos mencionados en los anexos I, II y III.
- 3) El Reglamento Técnico Nº 001/2011 sobre la seguridad del material rodante ferroviario, leído conjuntamente con el Protocolo del Ministerio de Transporte de la Federación de Rusia Nº A 4-3 relativo a la expedición por la autoridad de certificación de la Unión Aduanera de los certificados de conformidad para productos manufacturados por terceros países adoptado el 20 de enero de 2015 y las instrucciones mencionadas en el anexo III.

Como consecuencia de las medidas descritas *supra*, en la práctica se ha prohibido a determinados productores ucranianos exportar productos ferroviarios a la Federación de Rusia. A raíz de la aplicación de las medidas en litigio, las exportaciones de esos productos de Ucrania a la Federación de Rusia, que en 2013 habían alcanzado un valor de 1.700 millones de dólares EE.UU., disminuyeron a 600 millones de dólares EE.UU. en 2014 y a tan solo 110 millones de dólares EE.UU. en 2015.⁸

3 SOLICITUDES DE CONSTATAIONES Y RECOMENDACIONES FORMULADAS POR LAS PARTES

3.1. Ucrania solicita que el Grupo Especial constate que:

⁸ WT/DS499/2, página 2.

- a. la acción de impedir sistemáticamente la importación de productos ferroviarios ucranianos a Rusia es incompatible con las obligaciones que corresponden a Rusia en virtud del párrafo 1 del artículo I, el párrafo 1 del artículo XI y el párrafo 1 del artículo XIII del GATT de 1994;
- b. las instrucciones de la autoridad competente de Rusia por las que se suspenden certificados de conformidad válidos expedidos a los productores ucranianos de productos ferroviarios y varias decisiones de la autoridad competente de Rusia por las que se rechazan solicitudes de certificados de conformidad presentadas por los productores ucranianos de productos ferroviarios son incompatibles con las obligaciones que corresponden a Rusia en virtud de los párrafos 1.1, 1.2 y 2.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC; y
- c. la decisión de Rusia de no aceptar en su territorio la validez de los certificados expedidos a los productores ucranianos en otros países de la Unión Aduanera⁹, que figura en el Protocolo del Ministerio de Transporte N° A 4-3, y las decisiones enumeradas en el anexo III de la solicitud de establecimiento de un grupo especial, leídas conjuntamente con el Reglamento Técnico N° 001/2011, son incompatibles con las obligaciones que corresponden a Rusia en virtud del párrafo 1 del artículo 2 y los párrafos 1.1 y 1.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC, así como con el párrafo 1 del artículo I, el párrafo 4 del artículo III y el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994.¹⁰

3.2. Ucrania también solicita, de conformidad con el párrafo 1 del artículo 19 del ESD, que el Grupo Especial recomiende que Rusia ponga sus medidas en conformidad con las obligaciones que le corresponden en el marco de la OMC en virtud del GATT de 1994 y el Acuerdo OTC.

3.3. Rusia solicita que el Grupo Especial constate que las medidas impugnadas por Ucrania no están comprendidas en su mandato. Subsidiariamente, Rusia solicita que el Grupo Especial rechace todas las alegaciones formuladas por Ucrania en la presente diferencia y constate que las medidas impugnadas no son incompatibles con las obligaciones que corresponden a Rusia en el marco de la OMC.

4 ARGUMENTOS DE LAS PARTES

4.1. Los argumentos de las partes están reflejados en los resúmenes que proporcionaron al Grupo Especial de conformidad con el párrafo 19 del Procedimiento de trabajo adoptado por este (véanse los anexos B-1, B-2, B-3 y B-4).

5 ARGUMENTOS DE LOS TERCEROS

5.1. Los argumentos del Canadá, los Estados Unidos, Indonesia, el Japón y la Unión Europea están reflejados en los resúmenes que presentaron de conformidad con el párrafo 20 del Procedimiento de trabajo adoptado por el Grupo Especial (véanse los anexos C-1, C-2, C-3, C-4 y C-5). China, la India y Singapur no presentaron argumentos escritos u orales al Grupo Especial.

6 REEXAMEN INTERMEDIO

6.1. El 19 de abril de 2018, el Grupo Especial dio traslado de su informe provisional a las partes. El 3 de mayo de 2018, Ucrania y Rusia presentaron por escrito sendas solicitudes para que el Grupo Especial reexaminara algunos aspectos del informe provisional. El 14 de mayo de 2018, Ucrania y Rusia presentaron observaciones sobre la solicitud de reexamen de la otra parte. Ninguna de las partes solicitó que se celebrara una reunión de reexamen intermedio.

6.2. De conformidad con el párrafo 3 del artículo 15 del ESD, en la presente sección del informe se expone la respuesta del Grupo Especial a las solicitudes formuladas por las partes en la etapa intermedia de reexamen.

⁹ En el presente procedimiento, las partes han utilizado el término "Unión Aduanera" para referirse a la Unión Económica Euroasiática establecida de conformidad con el Tratado de la Unión Económica Euroasiática de 29 de mayo de 2014, que anteriormente era la Unión Aduanera de Belarús, Kazajstán y Rusia.

¹⁰ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 401; y segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 447-450.

6.3. Además de los cambios indicados *infra*, el Grupo Especial corrigió errores tipográficos e introdujo otras aclaraciones no sustantivas de edición en este informe, incluidos los señalados por las partes. Asimismo, en los casos pertinentes, hemos introducido determinados cambios horizontales que Ucrania había reseñado bajo el epígrafe "errores tipográficos" en sus observaciones de fecha 3 de mayo de 2018.

6.4. La numeración de algunos párrafos y notas del informe ha cambiado respecto del informe provisional. En el examen que figura a continuación se hace referencia a la numeración del presente informe y, cuando es distinta, se incluye la numeración correspondiente del informe provisional.

6.1 Resolución preliminar del Grupo Especial

6.5. En relación con el párrafo 7.16, Ucrania solicita al Grupo Especial que introduzca cambios para reflejar plenamente la posición de Ucrania respecto de la alegación de Rusia de que Ucrania no expuso fundamentos de derecho que fueran suficientes para presentar el problema con claridad.

6.6. Rusia no se opone a las sugerencias de Ucrania, siempre que se deje claro que los cambios propuestos por Ucrania reflejan la posición de ese país.

6.7. El Grupo Especial ha introducido los cambios apropiados en el párrafo 7.16.

6.8. En cuanto al párrafo 7.18, Ucrania solicita al Grupo Especial que introduzca cambios para reflejar mejor la posición de Ucrania sobre cómo puede diferenciarse la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por Ucrania de la presentada por los reclamantes en el asunto *China - Materias primas*.

6.9. El Grupo Especial ha introducido los cambios apropiados en el párrafo 7.18.

6.10. Con respecto a los párrafos 7.32 y 7.33, Ucrania solicita al Grupo Especial que, a fin de evitar que surjan dudas sobre la posición del Grupo Especial, explique más detalladamente las razones específicas por las que opina que la primera medida está suficientemente relacionada con las alegaciones formuladas al amparo de los párrafos 1.1, 1.2 y 2.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC.

6.11. El Grupo Especial ha introducido los cambios apropiados en los párrafos 7.32 y 7.33. Habida cuenta de la observación de Ucrania por la que se solicitó que se facilitaran más aclaraciones, también hemos expuesto de forma más detallada nuestra posición respecto de la relación entre las suspensiones de certificados y las alegaciones formuladas por Ucrania al amparo del párrafo 2.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC.

6.12. En relación con el párrafo 7.34, Ucrania solicita al Grupo Especial que mencione en ese párrafo que Ucrania desistió de sus alegaciones al amparo del párrafo 2.3 del artículo 5 del Acuerdo OTC y añada que no es necesario investigar esa relación.

6.13. El Grupo Especial añadió la nota 29 al párrafo 7.34 para indicar que Ucrania desistió de sus alegaciones al amparo del párrafo 2.3 del artículo 5. Sin embargo, no estamos de acuerdo en que no sea necesario investigar la relación existente entre las medidas en litigio y el párrafo 2.3 del artículo 5. La solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia se refiere a la cuestión de si la solicitud de establecimiento de un grupo especial cumple las prescripciones del párrafo 2 del artículo 6 del ESD y está relacionada, entre otras cosas, con las alegaciones formuladas por Ucrania al amparo del párrafo 2.3 del artículo 5. Por consiguiente, consideramos que es necesario examinar esta cuestión, independientemente de la decisión de desistir de sus alegaciones al amparo del párrafo 2.3 del artículo 5 que Ucrania tomó mucho después de haber presentado su solicitud de establecimiento.

6.14. En cuanto al párrafo 7.48, Ucrania solicita al Grupo Especial que traslade la nota de la tercera a la segunda frase del párrafo. Ucrania sostiene que la referencia que hizo al informe del Órgano de Apelación en *CE - Trozos de pollo* se refiere al hecho de que en el párrafo 2 del artículo 6 del ESD se dispone que la identificación de los productos en cuestión debe desprenderse de las medidas específicas que se mencionen en la solicitud de establecimiento de un grupo

especial, y no a la opinión de Ucrania de que únicamente es necesario identificar los productos en cuestión para poder identificar las medidas en litigio en relación con determinadas obligaciones en el marco de la OMC.

6.15. El Grupo Especial no considera que este cambio sea apropiado, dado que el criterio general del informe ha sido el de añadir solo una nota en cada párrafo donde se incluyan referencias que respalden las afirmaciones de todo el párrafo.

6.16. Con respecto al párrafo 7.49, Ucrania solicita al Grupo Especial que introduzca cambios para reflejar con más exactitud la posición de Ucrania de que los productos en cuestión se identificaron debidamente en su solicitud de establecimiento de un grupo especial.

6.17. Rusia se opone a la solicitud de Ucrania de que, entre los cambios propuestos para este párrafo, se añada que Rusia admite que en la solicitud de establecimiento presentada por Ucrania se identifican los productos en cuestión. Rusia considera que esa solicitud contradice su posición en este procedimiento.

6.18. El Grupo Especial ha introducido los cambios apropiados en el párrafo 7.49.

6.19. En relación con el párrafo 7.54, Ucrania solicita al Grupo Especial que añada un nuevo párrafo que complemente la descripción de la posición de Ucrania respecto de las observaciones formuladas por ese país sobre la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia.

6.20. Rusia sostiene que no aprecia que el párrafo propuesto por Ucrania aporte ningún valor añadido y que, en caso de que el Grupo Especial aceptase la solicitud de Ucrania, Rusia vería con agrado que se reflejase su posición respecto de esta cuestión a fin de garantizar un equilibrio en cuanto a la presentación de la posición de cada parte.

6.21. El Grupo Especial considera que los argumentos mencionados por Ucrania se han resumido debidamente en el párrafo 7.49. Por consiguiente, no hemos introducido cambios en el párrafo 7.54.

6.22. Con respecto al párrafo 7.116, Ucrania solicita al Grupo Especial que introduzca cambios para reflejar con más exactitud la posición de Ucrania en relación con las diferencias existentes entre la identificación de las medidas en litigio en la solicitud de celebración de consultas y en la solicitud de establecimiento de un grupo especial.

6.23. El Grupo Especial ha introducido los cambios apropiados en el párrafo 7.116.

6.24. En cuanto al párrafo 7.127, Ucrania solicita al Grupo Especial que especifique cuáles son los instrumentos jurídicos mencionados en la solicitud de celebración de consultas y en la solicitud de establecimiento de un grupo especial a los que se refiere.

6.25. El Grupo Especial considera que no es necesario añadir especificaciones adicionales. Si se comparan los dos documentos a la luz de la explicación que facilitamos en el párrafo 7.161, se pueden identificar los instrumentos jurídicos a que se hace referencia en el párrafo 7.127.

6.26. Con respecto al párrafo 7.168, Rusia solicita al Grupo Especial que aclare que Rusia hizo hincapié en sus comunicaciones en el hecho de que las cartas en cuestión se emitieron de conformidad con otro reglamento técnico de la Unión Aduanera que no se menciona en la solicitud de celebración de consultas.

6.27. Ucrania se opone a la solicitud de Rusia porque, a su juicio, el texto actual de ese párrafo refleja con exactitud los argumentos de Rusia.

6.28. El Grupo Especial ha introducido los cambios apropiados en el párrafo 7.168.

6.2 Resolución relativa a una solicitud de excluir dos pruebas documentales del expediente

6.29. Con respecto al párrafo 7.207, Ucrania solicita al Grupo Especial que añada un resumen de la posición de Ucrania sobre la solicitud de Rusia de excluir dos pruebas documentales del expediente.

6.30. Rusia no apoya la inclusión de resúmenes, descripciones o exámenes adicionales de las cuestiones planteadas por Ucrania en el marco de esta solicitud debido a su carácter político.

6.31. El Grupo Especial opina que la solicitud de Ucrania se basa en una premisa incorrecta. Ucrania parece considerar que el párrafo 7.207 es un resumen de la posición de Rusia. No es así. En el párrafo 7.207 se trata de exponer el fundamento de la solicitud de Rusia de excluir dos pruebas documentales. Hemos resumido los argumentos de Rusia en el párrafo 7.202 y los de Ucrania en el párrafo 7.203. Por tanto, no consideramos que sea necesario repetir el resumen de los argumentos de Ucrania.

6.32. En cuanto al párrafo 7.210, Rusia indica que toma nota de la conclusión del Grupo Especial que figura en ese párrafo, pero observa que la decisión del Grupo Especial no significa que este haya adoptado una determinación con respecto a la pertinencia, la exactitud o el valor del contenido de las pruebas documentales respecto de las que Rusia solicitó la exclusión del expediente.

6.33. Ucrania señala que la observación de Rusia no se corresponde con el tipo de solicitudes que pueden formularse en relación con un informe provisional. Asimismo, Ucrania se opone a las opiniones expresadas por Rusia.

6.34. El Grupo Especial señala que las observaciones de Rusia sobre el párrafo 7.210 no constituyen una solicitud específica de reexamen. Hemos tomado nota de las observaciones de Rusia.

6.3 Visión general de las alegaciones y orden del análisis del Grupo Especial

6.35. Con respecto al párrafo 7.225, Rusia solicita al Grupo Especial que describa las medidas en litigio como hizo en el párrafo 3.1 del informe provisional, es decir, que cite de forma precisa la descripción que Ucrania hizo de las medidas en litigio pertinentes.

6.36. Ucrania se opone a la solicitud de Rusia. A juicio de Ucrania, en el párrafo 7.225 se reflejan con exactitud las medidas en litigio descritas en distintas partes de las comunicaciones presentadas por Ucrania. Además, Ucrania considera que no sería apropiado ajustarse a la descripción del párrafo 3.1, ya que en ese párrafo se describe específicamente la solicitud de constataciones formulada por Ucrania.

6.37. El Grupo Especial no considera apropiado que se introduzca el cambio solicitado, dado que en ese párrafo se refleja su visión general de las alegaciones formuladas y el orden en que el Grupo Especial examina y analiza las alegaciones de Ucrania.

6.38. En cuanto al párrafo 7.230, Ucrania solicita al Grupo Especial que modifique la última frase a fin de aclarar la descripción que Ucrania hizo de la supuesta acción de impedir sistemáticamente la importación de productos ferroviarios ucranianos en Rusia.

6.39. El Grupo Especial no considera adecuado introducir el cambio solicitado. Sin embargo, hemos efectuado las modificaciones apropiadas para aclarar el texto del párrafo.

6.4 Alegaciones relativas a la suspensión de certificados

6.4.1 Medidas en litigio

6.40. Con respecto al párrafo 7.233, Rusia solicita al Grupo Especial que sustituya la expresión "*occupational health and safety*" ("higiene y seguridad del trabajo") por "*labour safety*"

("seguridad laboral"). Rusia señala que formula esta solicitud pese a que no impugnó la traducción facilitada por Ucrania de la Prueba documental UKR-2 (CS FRT 01-96).

6.41. Ucrania considera que la sugerencia de Rusia no es apropiada. Ucrania considera que la expresión "*occupational health and safety*" ("higiene y seguridad del trabajo") empleada en la traducción al inglés de la Prueba documental UKR-2 es más adecuada en el contexto del "entorno de trabajo" y la "seguridad de las condiciones de trabajo", mientras que la expresión "*labour safety*" ("seguridad laboral") se utiliza más frecuentemente en el contexto de la protección social.

6.42. El Grupo Especial considera que no existen diferencias esenciales entre ambas expresiones. En vista de ello, aceptamos la preferencia de Rusia, observando también que la traducción se refiere a un instrumento jurídico de ese país. En consecuencia, hemos introducido el cambio apropiado en el párrafo 7.233.

6.43. Con respecto al párrafo 7.236, Rusia solicita al Grupo Especial que corrija la información que figura en el cuadro 4 sobre los sistemas con arreglo a los cuales se suspendieron determinados certificados por medio de dos instrucciones [[xxx]]. Según Rusia, contrariamente a lo que se indica en el cuadro 4, todos los certificados no se expidieron con arreglo al sistema 3a. Algunos se expidieron con arreglo al sistema 5, que también exige la realización de inspecciones *in situ*. Para respaldar esta solicitud, Rusia presenta dos nuevas Pruebas documentales (Prueba documental RUS-100 y Prueba documental RUS-101). Rusia señala que es plenamente consciente de que las nuevas Pruebas documentales se han presentado en una etapa tardía del procedimiento, después de que se hubiese cerrado la oportunidad para presentar pruebas. Sin embargo, Rusia sostiene que estas pruebas no tienen el propósito de volver a argumentar sus alegaciones o formular argumentos adicionales, sino, más bien, de corregir un error fáctico. Rusia sostiene además que la corrección de este error fáctico no modificaría los argumentos de Rusia ni las constataciones del Grupo Especial.

6.44. Ucrania se opone a la solicitud de Rusia porque el reexamen intermedio no es la etapa adecuada para presentar nuevas pruebas. Asimismo, Ucrania considera que Rusia dispuso de amplias oportunidades para formular observaciones sobre el contenido de las pruebas documentales en las que el Grupo Especial basó sus constataciones.

6.45. El Grupo Especial recuerda que el Órgano de Apelación y grupos especiales anteriores han constatado que, conforme a lo dispuesto en el artículo 15 del ESD, el reexamen intermedio se limita a la verificación de aspectos concretos del informe del grupo especial, y eso no incluye la evaluación de nuevas pruebas a las que la otra parte no ha respondido.¹¹ Además, observamos que las solicitudes de corregir errores fácticos del informe provisional deben respaldarse con referencias a las pruebas obrantes en el expediente, dado que el Grupo Especial debe formular constataciones basándose en dichas pruebas.

6.46. Como señala Rusia, la información que figura en el cuadro 4 se basa en las pruebas documentales presentadas por Ucrania. Rusia no impugnó las pruebas documentales presentadas por Ucrania en los casos en que estaban relacionadas con los sistemas con arreglo a los cuales se suspendieron determinados certificados, ni tampoco presentó pruebas en contrario en una etapa anterior del procedimiento. Es posible que Rusia esté en lo cierto al señalar el error fáctico del cuadro 4. No obstante, habida cuenta del alcance limitado del reexamen intermedio y la etapa tardía del procedimiento en que tiene lugar, no consideramos apropiado tener en cuenta nuevas pruebas en esta etapa tardía. Por consiguiente, rechazamos la solicitud de Rusia.

6.4.2 Compatibilidad de las suspensiones con el párrafo 1.1 del artículo 5 del Acuerdo OTC

6.47. En relación con la nota 202 (nota 200 del informe provisional), los párrafos 7.255 y 7.276, la nota 258 (nota 255 del informe provisional), y la nota 260 (nota 257 del informe provisional), Ucrania solicita al Grupo Especial que introduzca determinados cambios para reflejar con más exactitud la posición de Ucrania con respecto a las cuestiones que se tratan en esos párrafos.

¹¹ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Sardinas*, párrafo 301. Véase también el informe del Órgano de Apelación, *CE - Determinadas cuestiones aduaneras*, párrafo 259; y el informe del Grupo Especial, *Rusia - Porcinos (UE)*, párrafos 6.13-6.16.

6.48. El Grupo Especial ha introducido los cambios apropiados en la nota 202 (nota 200 del informe provisional) y en los párrafos 7.255 y 7.276. También hemos introducido los cambios apropiados en la nota 258 (nota 255 del informe provisional) y en la nota 260 (nota 257 del informe provisional).

6.49. En cuanto al párrafo 7.310, Ucrania solicita al Grupo Especial que introduzca determinados cambios para reflejar mejor la posición de Rusia.

6.50. El Grupo Especial no considera apropiado introducir los cambios solicitados por Ucrania porque el resumen que figura en el párrafo 7.310 refleja de forma adecuada la posición de Rusia. Sin embargo, hemos corregido un error lingüístico en el párrafo 7.310.

6.51. Con respecto al párrafo 7.312, Ucrania solicita al Grupo Especial que incluya referencias a las comunicaciones presentadas en calidad de tercero a las que Ucrania hizo referencia en su segunda comunicación escrita.

6.52. Rusia se opone a la solicitud de Ucrania y la considera inapropiada porque los párrafos a que se refiere Ucrania no respaldan su posición.

6.53. El Grupo Especial ha introducido los cambios apropiados en la nota 250 (247 del informe provisional) para reflejar que Ucrania se refirió en sus comunicaciones a determinadas comunicaciones presentadas en calidad de tercero.

6.54. En cuanto al párrafo 7.316, Ucrania solicita al Grupo Especial que introduzca determinados cambios para reflejar mejor la posición de Rusia. En particular, Ucrania solicita al Grupo Especial que se refiera a la opinión de Rusia sobre la imposibilidad de realizar determinadas formas de control de inspección debido al tamaño de los productos que deben someterse a inspecciones o pruebas.

6.55. Rusia se opone a la solicitud de Ucrania. Rusia considera que únicamente presentó sus observaciones sobre el sistema de certificación aplicable y el tamaño de los productos en el contexto del examen de los criterios relativos a características físicas con los que determinar si dos productos son "similares". Rusia considera que las adiciones propuestas por Ucrania no son pertinentes para esta parte del informe.

6.56. El Grupo Especial señala que, si bien Rusia se refirió en su segunda comunicación escrita a la imposibilidad de realizar determinadas formas de control de inspección debido al tamaño de los productos, entiende que Rusia no lleve adelante esa línea de argumentación anterior en etapas posteriores del procedimiento. Consideramos que la opinión más reciente de Rusia sobre esta cuestión se refleja en la declaración inicial de ese país en la segunda reunión del Grupo Especial, concretamente en los párrafos 35 y 43 de esta. Ese hecho se ve confirmado además por la posición que Rusia mantuvo en las respuestas a las que Ucrania se refiere en su solicitud de reexamen. Sobre esa base, no consideramos necesario reflejar opiniones anteriores de Rusia sobre la pertinencia del tamaño de los productos a los efectos de realizar inspecciones *ex situ*. En consecuencia, rechazamos la solicitud de Ucrania.

6.57. Con respecto al párrafo 7.239, Ucrania solicita al Grupo Especial que refleje con más precisión el contenido de la prueba documental a que se refiere el Grupo Especial.

6.58. Rusia se opone a la solicitud de Ucrania porque en la Prueba documental RUS-56 se corrobora debidamente el hecho de que los manifestantes tomaron el control de esa ciudad.

6.59. El Grupo Especial ha introducido los cambios apropiados en el párrafo 7.329.

6.60. En cuanto al párrafo 7.331, Ucrania solicita al Grupo Especial que incluya una referencia a las protestas que tuvieron lugar "a favor y en contra" de la intervención rusa en Ucrania, y no solo a las protestas en "contra", a fin de reflejar con más exactitud el contenido de la prueba documental a que se refiere el Grupo Especial.

6.61. Rusia se opone a la solicitud de Ucrania porque en la Prueba documental RUS-58 se demuestra que las concentraciones y protestas fueron contrarias a la intervención rusa en Ucrania

y no hay pruebas que respalden la existencia de disturbios, choques o protestas favorables a Rusia, o en los que se pidiese la intervención de Rusia en Ucrania.

6.62. El Grupo Especial ha introducido los cambios apropiados en el párrafo 7.331.

6.63. En cuanto al párrafo 7.332, Ucrania solicita al Grupo Especial que modifique la referencia al fallecimiento de 42 personas, sustituyéndola por una referencia al fallecimiento de 31 personas, a fin de reflejar con más exactitud el contenido de las pruebas documentales a que se refiere el Grupo Especial.

6.64. Rusia se opone a la solicitud de Ucrania porque en la Prueba documental RUS-34 se hace referencia al fallecimiento de 43 personas. Rusia solicita al Grupo Especial que modifique el número de personas fallecidas, de 42 a 43.

6.65. El Grupo Especial incluyó más detalles en la nota 268 (nota 265 del informe provisional) en relación con el contenido de las pruebas documentales a que se hace referencia en ese párrafo.

6.66. Con respecto al párrafo 7.333, Ucrania solicita al Grupo Especial que se refiera a "manifestantes de ideología de derecha que destruyeron ventanas y saquearon dos bancos rusos", en lugar de a "ataques perpetrados contra dos bancos rusos", y que incluya una referencia a las protestas pacíficas que tuvieron lugar de forma simultánea para reflejar con más exactitud el contenido de la prueba documental a que se refiere el Grupo Especial.

6.67. Rusia se opone a la solicitud de Ucrania porque considera que esta solicitud constituye un intento de suavizar la información contenida en las pruebas documentales pertinentes.

6.68. El Grupo Especial ha introducido los cambios apropiados en el párrafo 7.333 y ha añadido la nota 269.

6.69. Con respecto al párrafo 7.335, Ucrania solicita al Grupo Especial que introduzca un cambio para reflejar con más precisión el contenido de la prueba documental a que se refiere el Grupo Especial.

6.70. El Grupo Especial ha introducido los cambios apropiados en el párrafo 7.335.

6.71. En relación con los párrafos 7.329 a 7.336, Ucrania solicita al Grupo Especial que reconsidere la utilización que ha hecho de las expresiones "disturbios civiles", "enfrentamiento armado" y "sentimiento de rechazo hacia Rusia", que se emplearon en los informes de prensa presentados por Rusia como pruebas documentales. A juicio de Ucrania, el Grupo Especial debe tener en cuenta que es posible que esas expresiones utilizadas por la prensa no describan con precisión las circunstancias fácticas en cuestión.

6.72. El Grupo Especial es consciente de que las fuentes de las que se han extraído esas expresiones son informes de prensa. Sin embargo, señalamos que, en el curso de este procedimiento, Ucrania no refutó el contenido de esos informes de prensa, ni presentó otras pruebas fácticas que pusiesen en duda la precisión de la descripción de los acontecimientos que figura en las pruebas documentales presentadas por Rusia. Por consiguiente, hemos introducido los cambios apropiados en la nota 264 (nota 261 del informe provisional).

6.73. Con respecto al párrafo 7.336, Ucrania solicita al Grupo Especial que introduzca varios cambios en relación con las fechas abarcadas por las pruebas que se examinan, las zonas donde tuvieron lugar los acontecimientos que se describen y el tipo de incidente que se expone en ese párrafo a fin de reflejar mejor las conclusiones fácticas extraídas de las pruebas presentadas por Rusia.

6.74. Rusia se opone a la solicitud de Ucrania porque daría lugar a revisiones infundadas que no se basarían en los hechos de la diferencia y tergiversarían la situación fáctica pertinente. Rusia se refiere a las pruebas pertinentes para respaldar su opinión de que las modificaciones solicitadas por Ucrania son infundadas.

6.75. El Grupo Especial ha introducido los cambios apropiados en el párrafo 7.336.

6.76. En cuanto al párrafo 7.338, Ucrania solicita al Grupo Especial que introduzca determinados cambios para reflejar con más exactitud el período que abarca la información relativa a la entrada de ciudadanos rusos en 2017.

6.77. El Grupo Especial ha introducido los cambios apropiados en el párrafo 7.338 y en la nota 274 (nota 270 del informe provisional).

6.78. Con respecto al párrafo 7.360, Ucrania solicita al Grupo Especial que complete la referencia al Código Penal de Ucrania.

6.79. El Grupo Especial ha introducido el cambio apropiado en el párrafo 7.360.

6.80. En relación con el párrafo 7.378, Ucrania solicita al Grupo Especial que incluya una referencia al período pertinente al que se refieren las pruebas, que, según sostiene Ucrania, está comprendido entre enero y mayo de 2014.

6.81. Rusia se opone a la solicitud de Ucrania porque las pruebas que ha presentado abarcan el período comprendido entre enero de 2014 y mayo de 2017. Rusia considera que el cambio propuesto por Ucrania no refleja la situación fáctica.

6.82. El Grupo Especial ha introducido los cambios apropiados en el párrafo 7.378.

6.83. Con respecto al párrafo 7.379, Ucrania solicita al Grupo Especial que aclare que los incidentes a que hace referencia tuvieron lugar en Kiev, donde no se ubica ninguno de los productores afectados. Además, Ucrania solicita al Grupo Especial que aclare que los acontecimientos descritos en la Prueba documental RUS-36 se refieren a ataques perpetrados contra la oficina de un político prorruso de Ucrania, y no contra esa propia persona.

6.84. Rusia se opone a la solicitud de Ucrania. Rusia considera que la solicitud de Ucrania carece de fundamento y se refiere a pruebas en las que se indica que los incidentes mencionados en ese párrafo no tuvieron lugar solo en Kiev, sino que también se produjeron en otros lugares de Ucrania.

6.85. El Grupo Especial ha introducido los cambios apropiados en el párrafo 7.379.

6.86. Con respecto a las secciones de los apartados 7.3.2.2.5 y 7.4.2.3.3 (relativas al análisis de los "productos similares"), Ucrania solicita al Grupo Especial que formule en esas secciones las constataciones fácticas necesarias que, en caso de ser necesario, ayuden al Órgano de Apelación a completar el análisis jurídico relativo a la cuestión de los "productos similares".

6.87. Rusia se opone a la solicitud de Ucrania. Según Rusia, el Grupo Especial decidió aplicar el principio de economía procesal de forma justificada y las constataciones solicitadas por Ucrania no son necesarias para resolver esta diferencia. Rusia también considera que la etapa intermedia de reexamen no es la oportunidad adecuada para impugnar la decisión del Grupo Especial de aplicar el principio de economía procesal.

6.88. El Grupo Especial no cree necesario aceptar la solicitud de Ucrania. Como hemos explicado en el párrafo 7.251, solo puede producirse una incompatibilidad con el párrafo 1.1 del artículo 5 del Acuerdo OTC si se demuestra por separado cada uno de los tres elementos. En la presente diferencia, hemos constatado que Ucrania no ha demostrado uno de esos tres elementos respecto de las instrucciones de suspensión y de las decisiones de rechazo. A la luz de estas constataciones, no era necesario proceder con el análisis antes de llegar a una conclusión sobre las alegaciones formuladas por Ucrania al amparo del párrafo 1.1 del artículo 5. Además, observamos que Ucrania no ha identificado en ningún caso las constataciones fácticas específicas que solicita al Grupo Especial. Asimismo, observamos que, en caso de que formulásemos constataciones fácticas completamente nuevas en esta etapa tardía, se privaría a Rusia de la oportunidad de solicitar al Grupo Especial que, si procediese, reexaminase determinados aspectos de esas constataciones. Por estas razones, rechazamos la solicitud de Ucrania.

6.4.3 Compatibilidad de las suspensiones con el párrafo 1.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC

6.89. Con respecto al párrafo 7.425, Ucrania solicita al Grupo Especial que modifique el resumen de la posición de Ucrania en relación con la asignación de la carga de la prueba con arreglo al párrafo 1.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC. Ucrania también solicita al Grupo Especial que añada una referencia a la jurisprudencia en que se basa para respaldar su posición en la nota 345 (nota 341 del informe provisional).

6.90. El Grupo Especial ha introducido un cambio apropiado en el párrafo 7.425.

6.91. En cuanto al párrafo 7.445, Ucrania solicita al Grupo Especial que complemente el resumen de los argumentos de Ucrania a fin de reflejar la opinión de ese país sobre el nivel de seguridad de Rusia respecto de los productos de gran tamaño.

6.92. El Grupo Especial rechaza la solicitud de Ucrania. Consideramos que el resumen del argumento de Ucrania que figura en este párrafo sintetiza suficientemente las opiniones de ese país sobre la cuestión que se examina en esa sección del informe y, asimismo, consideramos que no es necesario añadir otras opiniones expresadas por Ucrania sobre cuestiones inconexas. No obstante, el Grupo Especial ha introducido cambios de edición en este párrafo.

6.93. Con respecto al párrafo 7.454 y la última frase del párrafo 7.539, Ucrania solicita al Grupo Especial que suprima la afirmación de que la suspensión de certificados no es la manera más rigurosa en la que la FBO podía aplicar su procedimiento de evaluación de la conformidad. Según Ucrania, la FBO no podía haber retirado los certificados en las circunstancias de esta diferencia, ya que el retiro de certificados solo es posible si la FBO determina que el producto no cumple las prescripciones pertinentes y las faltas de conformidad no pueden subsanarse en un plazo aceptable. Ucrania aduce que sus alegaciones se refieren a una situación en que la FBO no formuló determinaciones relativas a la conformidad de los productos pertinentes. Ucrania considera que la suspensión de certificados era, por tanto, la manera más rigurosa en que la FBO podía aplicar su procedimiento de evaluación de la conformidad.

6.94. Rusia se opone a la solicitud de Ucrania y señala que la FBO podía haber retirado los certificados pertinentes y que, por consiguiente, la suspensión de certificados era una manera menos rigurosa en que la FBO aplicó su procedimiento de evaluación de la conformidad.

6.95. El Grupo Especial discrepa de la opinión de Ucrania porque, como se ha explicado en la nota 366 (nota 362 del informe provisional), con arreglo al marco jurídico pertinente de Rusia, la FBO estaba facultada para suspender o retirar certificados. Además, en el párrafo 7.454 no se trata la cuestión de si, en los casos pertinentes, la FBO podía haber retirado los certificados de forma justificada en virtud de la legislación de Rusia. Más bien, en consonancia con su obligación de realizar una evaluación objetiva, el Grupo Especial simplemente indica en el párrafo 7.454 la rigurosidad relativa de la manera de aplicar escogida por la FBO al compararla con la rigurosidad de otra manera de aplicar (el retiro de certificados) que se prevé en la legislación pertinente de Rusia. Por consiguiente, rechazamos la solicitud de Ucrania.

6.96. En cuanto al párrafo 7.455, Ucrania solicita al Grupo Especial que añada referencias a las opiniones de ese país sobre el nivel de seguridad que trata de alcanzar Rusia en su resumen de los argumentos de Ucrania.

6.97. El Grupo Especial rechaza la solicitud de Ucrania porque las adiciones propuestas no están relacionadas con la cuestión examinada en esa sección del informe, en la que se tratan los riesgos que provocaría la no conformidad.

6.98. Con respecto al párrafo 7.494, Ucrania solicita al Grupo Especial que suprima la referencia a la carta de fecha 1º de agosto de 2014, en la que la FBO se refiere a las condiciones pertinentes para la realización de inspecciones remotas. Ucrania señala que en la carta de fecha 1º de agosto de 2014 no se hace ninguna referencia al artículo 7.4.1.

6.99. Rusia considera que en la carta de fecha 1º de agosto de 2014 se mencionan específicamente las condiciones para la realización de inspecciones remotas. Por consiguiente,

Rusia propone que se modifique esa frase a fin de aclarar que las condiciones establecidas en el artículo 7.4.1 se citaron, pero no se invocaron.

6.100. El Grupo Especial ha introducido los cambios apropiados en el párrafo 7.494.

6.101. Con respecto al párrafo 7.506, Rusia solicita al Grupo Especial que modifique la tercera frase del párrafo para reflejar mejor las opiniones de Rusia sobre el sentido del artículo 7.4.1 de PC-FZT 08-2013.

6.102. El Grupo Especial ha introducido los cambios apropiados en el párrafo 7.506. Habida cuenta de estos cambios, también hemos introducido cambios consiguientes en el párrafo posterior (párrafo 7.507 del informe provisional), que hemos suprimido.

6.103. En cuanto a los párrafos 7.509 y 7.518 (párrafos 7.510 y 7.519 del informe provisional), Rusia solicita al Grupo Especial que no le atribuya la opinión expresada en esos párrafos en relación con la posibilidad de realizar inspecciones *ex situ*.

6.104. Ucrania se opone a la solicitud de Rusia porque el párrafo 7.509 (párrafo 7.510 del informe provisional) no consiste en un resumen de los argumentos de las partes, sino que en él se expone una posible interpretación del artículo 7.4.1 que forma parte del razonamiento del Grupo Especial. Ucrania propone que se suprima la segunda frase del párrafo 7.510 para abordar la preocupación planteada por Rusia.

6.105. El Grupo Especial ha introducido los cambios apropiados en los párrafos 7.509 y 7.518 (párrafos 7.510 y 7.519 del informe provisional).

6.106. En relación con el párrafo 7.516 (párrafo 7.517 del informe provisional), Ucrania solicita al Grupo Especial que aborde el desequilibrio existente en cuanto a la presentación de la posición de cada parte añadiendo en la nota 406 (nota 402 del informe provisional) los argumentos y las pruebas que presenta Ucrania respecto de la posibilidad de realizar inspecciones *ex situ*.

6.107. El Grupo Especial ha introducido los cambios apropiados en la nota 406 (nota 402 del informe provisional).

6.108. Con respecto al párrafo 7.521 (párrafo 7.522 del informe provisional), Ucrania solicita al Grupo Especial que aporte nuevas aclaraciones sobre el fundamento de su conclusión en la última frase de ese párrafo.

6.109. El Grupo Especial ha introducido los cambios apropiados en el párrafo 7.521 (párrafo 7.522 del informe provisional).

6.110. También con respecto al párrafo 7.521 (párrafo 7.522 del informe provisional), Rusia solicita al Grupo Especial que modifique su razonamiento en relación con uno de los certificados [[xxx]]. Rusia observa que en la Prueba documental RUS-62 (ICC) se muestra que se habían identificado incompatibilidades respecto del sistema de gestión de la calidad para el producto en cuestión.

6.111. Ucrania se opone a la solicitud de Rusia señalando que el acta de inspección de fecha 18 de abril de 2013, que figura en la Prueba documental RUS-62 (ICC), se refiere a un certificado del sistema de gestión de la calidad que es diferente del que sirvió de base para la expedición del certificado pertinente [[xxx]]. Además, Ucrania considera que las incompatibilidades identificadas en el acta de inspección de fecha 18 de abril de 2013 se refieren a la gestión de la calidad y opina que en el documento no se explica qué productos resultan afectados por esas incompatibilidades. Asimismo, Ucrania señala que los informes que figuran en la Prueba documental RUS-62 (ICC) muestran que se ha observado que el productor pertinente generalmente desempeña sus funciones de manera efectiva y que se habían subsanado las incompatibilidades.

6.112. El Grupo Especial ha introducido los cambios apropiados en el párrafo 7.521 (párrafo 7.522 del informe provisional). Observamos que, como se ha explicado en la nota 410 (406 del informe provisional), el acta de inspección de fecha 18 de abril de 2013 que figura en la Prueba documental RUS-62 (ICC) está incompleta. Por consiguiente, no podemos verificar si las

incompatibilidades mencionadas se refieren a los productos abarcados por los certificados pertinentes.

6.113. Con respecto a los párrafos 7.528 a 7.534 (párrafos 7.529 a 7.535 del informe provisional), Rusia solicita al Grupo Especial que modifique esos párrafos a fin de reflejar los argumentos y las pruebas que Rusia presenta en relación con las reclamaciones de los consumidores sobre los productos de los productores mencionados en la Prueba documental RUS-66 (ICC), la Prueba documental RUS-69 (ICC) y la Prueba documental RUS-70 (ICC).

6.114. Ucrania se opone a la solicitud de Rusia. Ucrania señala que el Grupo Especial ha resumido los argumentos de Rusia de que las inspecciones *ex situ* no estaban a su alcance con arreglo al artículo 7.4.1 e indica que las pruebas presentadas por Rusia y el contenido de estas se mencionan en dos notas.

6.115. El Grupo Especial rechaza la solicitud de Rusia porque los argumentos a que hizo referencia ese país se reflejan en el resumen de los argumentos esgrimidos de Rusia que figura en el párrafo 7.493. Además, hemos analizado las pruebas mencionadas por Rusia en los párrafos 7.528 a 7.534 (párrafos 7.529 a 7.535 del informe provisional), así como en las notas 406 y 419 a 421 (notas 402 y 415 a 417 del informe provisional).

6.4.4 Compatibilidad de las suspensiones con el párrafo 2.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC

6.116. En cuanto al epígrafe de la sección 7.3.4.2, Ucrania solicita al Grupo Especial que suprima una referencia innecesaria a la segunda obligación del párrafo 2.2 del artículo 5.

6.117. El Grupo Especial ha efectuado la supresión solicitada.

6.5 Alegaciones relativas al rechazo de las solicitudes de nuevos certificados

6.5.1 Compatibilidad de los rechazos con el párrafo 1.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC

6.118. Con respecto al párrafo 7.592 (párrafo 7.593 del informe provisional), Ucrania solicita al Grupo Especial que introduzca un cambio para reflejar la fecha de entrada en vigor de los Reglamentos Técnicos de la Unión Aduanera, a saber, el 2 de agosto de 2014.

6.119. Rusia está de acuerdo con la solicitud de Ucrania.

6.120. El Grupo Especial ha introducido el cambio solicitado.

6.121. En cuanto al párrafo 7.596 (párrafo 7.597 del informe provisional), en lo que respecta a la solicitud A3 [[xxx]], Rusia solicita al Grupo Especial que modifique el cuadro 6 para reflejar con más exactitud qué mercancías están sujetas a esa solicitud.

6.122. El Grupo Especial ha introducido los cambios solicitados en el cuadro 6.

6.123. En relación con el párrafo 7.647 (párrafo 7.648 del informe provisional), Rusia solicita al Grupo Especial que modifique el resumen de los argumentos de Rusia a fin de aclarar su posición sobre la necesidad de realizar inspecciones de la producción y pruebas de muestras respecto de determinados productores ucranianos en las instalaciones de los productores en Ucrania.

6.124. El Grupo Especial ha introducido los cambios apropiados en el párrafo 7.647 (párrafo 7.648 del informe provisional).

6.125. Con respecto al párrafo 7.648 (párrafo 7.649 del informe provisional), Ucrania solicita al Grupo Especial que complemente el resumen de los argumentos de Ucrania con los argumentos que figuran en el párrafo 7.445, pero no en el párrafo 7.648 (párrafo 7.649 del informe provisional).

6.126. El Grupo Especial no considera necesario repetir en el contexto de las alegaciones formuladas por Ucrania respecto de los rechazos lo que ese país señaló en el contexto de sus alegaciones respecto de las suspensiones. Sin embargo, hemos introducido cambios de redacción en este párrafo y hemos añadido una referencia a los argumentos de Ucrania en la nota 513 (nota 509 del informe provisional).

6.127. En relación con el párrafo 7.668 (párrafo 7.669 del informe provisional), Ucrania solicita al Grupo Especial que modifique el párrafo para reflejar mejor la posición de ese país respecto de la medida alternativa de encomendar las inspecciones *in situ* de los productores ucranianos pertinentes a un organismo de certificación de otro país de la Unión Aduanera.

6.128. El Grupo Especial ha introducido los cambios apropiados en el párrafo 7.668 (párrafo 7.669 del informe provisional).

6.129. Con respecto al párrafo 7.670 (párrafo 7.671 del informe provisional), Ucrania solicita al Grupo Especial que indique explícitamente que los reglamentos técnicos de la Unión Aduanera tienen un efecto directo en los países de la Unión Aduanera.

6.130. El Grupo Especial ha introducido los cambios apropiados en el párrafo 7.670 (párrafo 7.671 del informe provisional).

6.131. Con respecto al párrafo 7.696 (párrafo 7.697 del informe provisional), Ucrania solicita al Grupo Especial que suprima la referencia a la carta de fecha 1º de agosto de 2014, en la que la FBO se refiere a las condiciones pertinentes para la realización de inspecciones remotas. Ucrania señala que en la carta de fecha 1º de agosto de 2014 no se hace ninguna referencia al artículo 7.4.1.

6.132. Rusia considera que en la carta de fecha 1º de agosto de 2014 se mencionan específicamente las condiciones para la realización de inspecciones remotas. Por consiguiente, Rusia propone que se modifique esa frase para aclarar que las condiciones establecidas en el artículo 7.4.1 se citaron, pero no se invocaron.

6.133. El Grupo Especial ha introducido los cambios apropiados en el párrafo 7.696 (párrafo 7.697 del informe provisional).

6.134. En cuanto al párrafo 7.705 (párrafo 7.706 del informe provisional), Rusia solicita al Grupo Especial que modifique el párrafo a fin de reflejar que presentó pruebas (Prueba documental RUS-62 (ICC)) en que se demostraba que las faltas de conformidad identificadas se subsanaron tras la realización del control de inspección más reciente. Rusia considera que este hecho demuestra que la condición de que no haya faltas de conformidad en el control de inspección anterior no se cumple respecto de las solicitudes A1 y A2.

6.135. Ucrania rechaza la solicitud de Rusia. Según Ucrania, en el acta de inspección que figura en la Prueba documental RUS-62 (ICC) no se explica cuáles fueron las faltas de conformidad que se rectificaron, o a qué productos afectaban. Ucrania aduce también que en los documentos contenidos en la Prueba documental RUS-62 (ICC), o en cualquier otra prueba obrante en el expediente, no se muestra ninguna relación entre las faltas de conformidad identificadas en la Prueba documental RUS-62 (ICC) y los productos abarcados por las solicitudes A1 y A2.

6.136. El Grupo Especial ha introducido los cambios apropiados en la nota 556 (nota 552 del informe provisional) para aclarar que, aunque las faltas de conformidad se subsanaron tras la realización del control de inspección más reciente, el texto del acta de inspección que figura en la Prueba documental RUS-62 (ICC) está incompleto, y que, por tanto, no hay pruebas en que pueda basarse el Grupo Especial para determinar si esas faltas de conformidad afectaban a los productos abarcados por las solicitudes A1 y A2.

6.137. Con respecto a los párrafos 7.727, 7.728 y 7.764 (párrafos 7.728, 7.729 y 7.765 del informe provisional), Ucrania solicita al Grupo Especial que se refiera a las dos frases del párrafo 1.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC.

6.138. El Grupo Especial ha introducido los cambios apropiados en los párrafos 7.727, 7.728 y 7.764 (párrafos 7.728, 7.729 y 7.765 del informe provisional).

6.6 Alegaciones relativas al no reconocimiento de los certificados de la Unión Aduanera expedidos en otros países de la Unión Aduanera de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera

6.139. En relación con el párrafo 7.808 (párrafo 7.809 del informe provisional), Ucrania solicita al Grupo Especial que añada en la nota una referencia a un párrafo adicional de su primera comunicación escrita.

6.140. El Grupo Especial ha introducido el cambio solicitado.

6.141. Con respecto al párrafo 7.814, Rusia propone al Grupo Especial que introduzca dos abreviaturas que se utilizaron posteriormente en el informe provisional.

6.142. El Grupo Especial no considera que sea apropiado introducir esas abreviaturas en el párrafo 7.814, ya que ese párrafo se refiere a los argumentos de Ucrania. Además, la utilización por el Grupo Especial de las expresiones "condición relativa a la producción" y "condición relativa al registro" se ha abordado en las notas 632 y 633, así como en los párrafos 7.823 y 7.824.

6.143. Con respecto al párrafo 7.842 (párrafo 7.843 del informe provisional), Rusia solicita al Grupo Especial que añada una referencia al párrafo 136 de su segunda comunicación escrita, así como a la Prueba documental RUS-52 (ICC) y la Prueba documental RUS-53 (ICC).

6.144. Ucrania considera que el párrafo 7.842 (párrafo 7.843 del informe provisional) refleja de manera adecuada los argumentos de Rusia.

6.145. El Grupo Especial no considera necesario introducir el cambio solicitado. Los párrafos 135-136 de la segunda comunicación escrita de Rusia se han mencionado en la nota 647 (nota 643 del informe provisional). Además, en el párrafo 7.835 y la nota 645 (párrafo 7.836 y nota 641 del informe provisional) se ha abordado el contenido de la Prueba documental RUS-52 (ICC) y la Prueba documental RUS-53 (ICC), o se ha hecho referencia a estas Pruebas documentales. No obstante, a la luz de la observación de Rusia, el Grupo Especial ha añadido la nota 654 para volver a referirse a esas Pruebas documentales.

6.146. En cuanto al párrafo 7.844 (párrafo 7.845 del informe provisional), Rusia solicita al Grupo Especial que introduzca un cambio para reflejar que Rusia no acepta la existencia o la autenticidad de la carta de febrero de 2016.

6.147. Ucrania señala que la posición de Rusia se ha expuesto en el párrafo 7.844 (párrafo 7.845 del informe provisional). Además, Ucrania aduce que los cambios propuestos por Rusia no se refieren a la autenticidad de la carta, sino a sus traducciones.

6.148. El Grupo Especial ha introducido los cambios apropiados en el párrafo 7.844 (párrafo 7.845 del informe provisional) y ha efectuado cambios subsiguientes en la nota 653 (nota 649 del informe provisional).

6.149. Con respecto al párrafo 7.855 (párrafo 7.856 del informe provisional), Rusia solicita al Grupo Especial que incluya una referencia a la Prueba documental RUS-73 (ICC) y la Prueba documental RUS-78 (ICC), así como a los argumentos de Rusia que se basaron en dichas Pruebas documentales y se reflejaron en la respuesta de Rusia a la pregunta 128 del Grupo Especial.

6.150. Ucrania considera que el Grupo Especial debe rechazar la solicitud de Rusia. Ucrania señala que las pruebas documentales pertinentes se han examinado en el párrafo 7.859 (párrafo 7.860 del informe provisional).

6.151. El Grupo Especial no considera que sea necesario referirse a la Prueba documental RUS-73 (ICC) y la Prueba documental RUS-78 (ICC) en el párrafo 7.855 (párrafo 7.856 del informe provisional). Como Rusia ha señalado en sus observaciones sobre el informe provisional, hemos abordado las pruebas pertinentes en el párrafo 7.859 (párrafo 7.860 del informe provisional).

Habida cuenta de que estas pruebas están relacionadas con la situación posterior al establecimiento del Grupo Especial, las hemos abordado junto con todas las pruebas que han presentado las partes sobre esa cuestión. Además, se ha hecho referencia a la respuesta de Rusia a la pregunta 128 del Grupo Especial en la nota 664 (nota 659 del informe provisional). Sin embargo, a efectos de exhaustividad, hemos incluido una nueva referencia a ese respecto en la nota 660 (nota 655 del informe provisional). Asimismo, hemos introducido los cambios apropiados en los párrafos 7.855 y 7.859 (párrafos 7.856 y 7.860 del informe provisional) a fin de aclarar en mayor medida la estructura del análisis.

6.152. Con respecto al párrafo 7.868 (párrafo 7.869 del informe provisional), Ucrania solicita al Grupo Especial que complemente el resumen de sus argumentos.

6.153. El Grupo Especial ha complementado el resumen de los argumentos de Ucrania.

6.154. En relación con el párrafo 7.880 del informe provisional, Ucrania solicita al Grupo Especial que introduzca un cambio para reflejar con más exactitud uno de los argumentos de Ucrania. Ucrania sostiene que no hizo una declaración general, sino que se centró en la relación entre el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera y la tercera medida en litigio.

6.155. El Grupo Especial observa que el párrafo 85 de la declaración inicial de Ucrania en la primera reunión del Grupo Especial está redactado de una manera que da a entender que se trata de una afirmación general. Sin embargo, a la luz de la observación de Ucrania, hemos suprimido el párrafo 7.880 del informe provisional.

6.156. Con respecto al párrafo 7.904 (párrafo 7.906 del informe provisional), Ucrania solicita al Grupo Especial que aclare cuáles son las fuentes específicas de las pruebas presentadas por Ucrania a que se refiere el Grupo Especial.

6.157. El Grupo Especial ha formulado una aclaración apropiada.

6.158. Con respecto al párrafo 7.932 (párrafo 7.934 del informe provisional), Rusia solicita al Grupo Especial que complemente su resumen de los argumentos de Rusia.

6.159. Ucrania considera que el texto actual del párrafo refleja con exactitud los argumentos de Rusia.

6.160. El Grupo Especial ha introducido los cambios apropiados en el párrafo 7.932 (párrafo 7.934 del informe provisional).

6.7 Alegaciones respecto de la supuesta acción de impedir sistemáticamente la importación

6.161. En relación con el párrafo 7.952 (párrafo 7.954 del informe provisional), Rusia solicita al Grupo Especial que introduzca determinados cambios para reflejar mejor las opiniones divergentes de las partes respecto del número de certificados suspendidos y rechazados.

6.162. Ucrania se opone a la solicitud de Rusia. Según Ucrania, este cambio no es necesario, puesto que el desacuerdo entre las partes respecto del número concreto de certificados suspendidos y rechazados se refleja en las notas del cuadro 8.

6.163. El Grupo Especial ha introducido los cambios apropiados en el párrafo 7.952 (párrafo 7.954 del informe provisional).

6.164. Con respecto al párrafo 7.956 (párrafo 7.958 del informe provisional), Ucrania solicita al Grupo Especial que modifique la descripción que Ucrania hizo de la medida impugnada. En particular, Ucrania solicita que se sustituya la referencia que hizo el Grupo Especial a la aplicación de la medida "por medio de tres componentes" por una referencia a la aplicación de la medida "lograda a través de distintos medios". Ucrania también solicita al Grupo Especial que enumere las pruebas presentadas por Ucrania para respaldar la existencia de la medida impugnada.

6.165. El Grupo Especial observa que en el párrafo 7.956 (párrafo 7.958 del informe provisional) se expone nuestra interpretación de la descripción que Ucrania hizo de la medida impugnada. Recordamos que, en su solicitud de establecimiento de un grupo especial y en diversas ocasiones en sus comunicaciones, Ucrania se refirió a esta medida como "la acción de impedir sistemáticamente a los productores ucranianos exportar sus productos ferroviarios a [Rusia] mediante la suspensión de sus certificados de evaluación de la conformidad válidos, la negativa a expedir nuevos certificados de evaluación de la conformidad y la falta de reconocimiento de los certificados de evaluación de la conformidad expedidos por las autoridades competentes de los otros miembros de la Unión Aduanera, a saber, la República de Belarús y la República de Kazajistán". Además, las pruebas presentadas por Ucrania se han evaluado en los párrafos subsiguientes de esa sección del informe. Por último, señalamos que en los párrafos 7.950 y 7.951 (párrafos 7.952 y 7.953 del informe provisional) se proporciona un resumen de los argumentos de Ucrania. Dicho esto, hemos introducido los cambios apropiados en los párrafos 7.950 y 7.956 (párrafos 7.952 y 7.958 del informe provisional).

6.166. Con respecto a los párrafos 7.957 y 7.958 (párrafos 7.959 y 7.960 del informe provisional), Ucrania solicita al Grupo Especial que introduzca determinados cambios para aclarar la posición de Ucrania de que la supuesta acción de impedir sistemáticamente la importación no se llevó a cabo únicamente por medio de las instrucciones y las decisiones de la FBO. Asimismo, Ucrania solicita al Grupo Especial que deje claro que Ucrania no utilizó la palabra "componentes" al referirse a las pruebas que presentó para respaldar la existencia de la supuesta acción de impedir sistemáticamente la importación.

6.167. El Grupo Especial ha introducido los cambios apropiados en los párrafos 7.957, 7.958, 7.964, 7.990 y 7.991 (párrafos 7.959, 7.960, 7.966, 7.991 y 7.992 del informe provisional) y en el epígrafe del apartado 7.6.1.2.1; asimismo, ha añadido el párrafo 7.989.

6.168. En relación con el párrafo 7.960 (párrafo 7.962 del informe provisional), Rusia solicita al Grupo Especial que introduzca determinados cambios para complementar los argumentos de Rusia de que la FBO expidió certificados de conformidad con los reglamentos técnicos de la Unión Aduanera a determinados productores ubicados en el este de Ucrania porque, en esos casos, no se identificaron faltas de conformidad respecto de los productos en cuestión en el transcurso del control de inspección anterior.

6.169. Ucrania considera que el párrafo 7.960 (párrafo 7.962 del informe provisional) refleja de manera suficiente los argumentos de Rusia y sugiere al Grupo Especial que, en lugar de introducir el cambio propuesto por Rusia, añada una referencia a las respuestas a la pregunta 156 del Grupo Especial en la nota 743 (nota 739 del informe provisional). Además, Ucrania solicita al Grupo Especial que refleje la posición de Ucrania de que las pruebas presentadas por Rusia son insuficientes para establecer que no ha habido ningún problema relativo a la falta de conformidad respecto de la calidad de los productos certificados.

6.170. El Grupo Especial ha introducido los cambios apropiados en el párrafo 7.960 (párrafo 7.962 del informe provisional).

6.171. Con respecto al párrafo 7.966 (párrafo 7.968 del informe provisional), Ucrania solicita al Grupo Especial que modifique la referencia a la ubicación del productor que se menciona en el párrafo para aclarar que este se ubica en la zona central de Ucrania. Además, Ucrania solicita al Grupo Especial que incluya la explicación que dio Ucrania sobre la limitación de la utilización de los certificados que estuvieron en posesión del productor entre 2014 y 2016.

6.172. Rusia se opone a la solicitud de Ucrania. Según Rusia, Ucrania trata de volver a argumentar sus alegaciones. Rusia considera que ha abordado plenamente las opiniones de Ucrania en sus observaciones sobre la respuesta de Ucrania a la pregunta 115 del Grupo Especial y en el párrafo 28 de la declaración inicial de Rusia en la segunda reunión del Grupo Especial.

6.173. El Grupo Especial ha introducido los cambios apropiados en el párrafo 7.966 (párrafo 7.968 del informe provisional).

6.174. Con respecto al párrafo 7.967 (párrafo 7.969 del informe provisional), Ucrania solicita al Grupo Especial que introduzca determinados cambios para aclarar que el argumento relativo a la

repetición sustancial que Ucrania presentó como prueba del carácter sistemático de la medida impugnada se basó en las constataciones del Grupo Especial en *Rusia - Trato arancelario* y que, además, Ucrania también se basó en la importante disminución del número de productores que disponían de certificados.

6.175. El Grupo Especial ha introducido los cambios apropiados en el párrafo 7.967 (párrafo 7.969 del informe provisional).

6.176. Con respecto al cuadro 8 que figura en el párrafo 7.968 (párrafo 7.970 del informe provisional), Ucrania solicita al Grupo Especial que modifique el número de la columna correspondiente a los certificados que estaban en posesión de los productores ucranianos en abril de 2017. Según Ucrania, el número correcto es 30 y no 40, como se indica en el cuadro 8.

6.177. El Grupo Especial añadió la nota 760 en el cuadro 8 para explicar la posición de Ucrania a ese respecto.

6.178. Con respecto al párrafo 7.970 (párrafo 7.972 del informe provisional), Ucrania solicita al Grupo Especial que introduzca cambios para complementar la opinión de Ucrania de que la existencia de un sistema viene demostrada por el hecho de que la razón aducida por la FBO para suspender certificados y rechazar solicitudes de nuevos certificados sea repetidamente la misma. Ucrania también solicita al Grupo Especial que aclare en mayor medida el alcance y el propósito de la última frase de este párrafo.

6.179. Rusia se opone a la solicitud de Ucrania porque, contrariamente a lo que opina Ucrania, el hecho de que la mayor parte de los rechazos y las suspensiones tengan el mismo fundamento (a saber, que los funcionarios de la FBO no estaban en condiciones de realizar inspecciones en Ucrania) no prueba que Rusia llevase a cabo un esfuerzo organizado para impedir la importación de productos ferroviarios ucranianos. Además, Rusia sostiene que todos los rechazos y las suspensiones no se basaron en la misma razón; al menos uno de los rechazos se basó en el hecho de que la solicitud se presentó sin los documentos exigidos.

6.180. El Grupo Especial considera que no es necesario abordar este argumento planteado por Ucrania porque, como se ha indicado en los párrafos 7.959 y 7.970 (párrafos 7.961 y 7.972 del informe provisional), hemos constatado que la FBO tenía motivos justificados para suspender los certificados. Sin embargo, hemos introducido los cambios apropiados para aclarar la última frase del párrafo 7.970 (párrafo 7.972 del informe provisional).

6.181. Con respecto al párrafo 7.985 (párrafo 7.987 del informe provisional), Ucrania solicita al Grupo Especial que añada la explicación proporcionada por ese país acerca del motivo de la disminución de las importaciones de productos ferroviarios ucranianos en Kazajistán y Belarús.

6.182. El Grupo Especial ha introducido los cambios apropiados en los párrafos 7.979 y 7.985 (párrafos 7.981 y 7.987 del informe provisional).

7 CONSTATAIONES

7.1 Cuestiones preliminares

7.1.1 Resolución preliminar del Grupo Especial

7.1. El 3 de abril de 2017, Rusia presentó al Grupo Especial una solicitud de resolución preliminar relativa a la compatibilidad de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por Ucrania con el párrafo 2 del artículo 6 del ESD.

7.2. En la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia se plantean dos cuestiones principales. Como se explica con mayor detalle más adelante, dichas cuestiones se refieren a si en la solicitud de establecimiento de un grupo especial no se hace una exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación de Ucrania que presente el problema con claridad y si en la solicitud de establecimiento de un grupo especial se amplía el alcance de la diferencia.

7.3. En el párrafo 2 del artículo 6 se establece lo siguiente:

Las peticiones de establecimiento de grupos especiales se formularán por escrito. En ellas se indicará si se han celebrado consultas, se identificarán las medidas concretas en litigio y se hará una breve exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación, que sea suficiente para presentar el problema con claridad. En el caso de que el solicitante pida el establecimiento de un grupo especial con un mandato distinto del uniforme, en la petición escrita figurará el texto propuesto del mandato especial.

7.4. El 13 de abril de 2017, Ucrania presentó al Grupo Especial una respuesta a la solicitud de resolución preliminar de Rusia. El 18 de mayo de 2017, Rusia presentó al Grupo Especial sus observaciones sobre la respuesta de Ucrania. El 30 de mayo de 2017, Ucrania formuló observaciones sobre las observaciones de Rusia. El 8 de junio de 2017, los terceros presentaron sus opiniones sobre la solicitud de resolución preliminar formulada por Rusia.

7.5. El 30 de junio de 2017, el Grupo Especial envió preguntas sobre la solicitud de resolución preliminar formulada por Rusia antes de la primera reunión. El Grupo Especial invitó a ambas partes a que proporcionaran respuestas orales a estas preguntas durante la reunión. Al final de la primera reunión sustantiva, el Grupo Especial indicó que las partes podían presentar respuestas por escrito a las preguntas relativas a la solicitud de resolución preliminar formulada por Rusia a más tardar el 14 de julio de 2017. El 14 de julio de 2017, Ucrania y Rusia proporcionaron respuestas por escrito a las preguntas presentadas con antelación por el Grupo Especial sobre la solicitud de resolución preliminar formulada por Rusia.

7.6. El Grupo Especial dio traslado a las partes de sus conclusiones sobre la solicitud de Rusia el 17 de julio de 2017.¹² El Grupo Especial concluyó que la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por Ucrania no era incompatible con el párrafo 2 del artículo 6 y, por lo tanto, rechazó las alegaciones formuladas por Rusia a este respecto. El Grupo Especial indicó que exponería las razones detalladas que respaldaban sus conclusiones en una fecha posterior y, a más tardar, en el informe provisional.

7.7. Las conclusiones del Grupo Especial comunicadas a las partes (y a los terceros, para su información) se reproducen en el anexo A de este informe. Tal como se prevé en dichas conclusiones, en este informe figuran las razones detalladas de las conclusiones del Grupo Especial sobre la solicitud de Rusia. Las conclusiones distribuidas a las partes el 17 de julio de 2017 forman parte de este informe.

7.8. Al elaborar estas razones detalladas, el Grupo Especial ha seguido, en la medida de lo posible, la estructura utilizada en sus conclusiones. Por consiguiente, se exponen razones que respaldan dos conclusiones distintas. En los casos en que las conclusiones se han subdividido, proporcionamos una explicación del razonamiento detallado respecto de cada subcuestión.

7.1.1.1 Cuestión 1: Si en la solicitud de establecimiento de un grupo especial de Ucrania no se "presenta[] el problema con claridad"

7.9. La cuestión 1 comprende seis alegaciones independientes. A juicio de Rusia, en la solicitud de establecimiento de un grupo especial de Ucrania no se presenta el problema con claridad porque:

- a. no se exponen fundamentos de derecho suficientes para presentar el problema con claridad (a saber, en la sección IV de la solicitud de establecimiento de un grupo especial);
- b. no se identifican las medidas concretas en litigio;
- c. no se identifican productos nacionales similares o productos similares procedentes de cualquier otro país en relación con las alegaciones formuladas en el marco del párrafo 1 del artículo 2 y el párrafo 1.1 del artículo 5 del Acuerdo OTC y el párrafo 1 del artículo I,

¹² El 17 de julio de 2017, las conclusiones del Grupo Especial también se distribuyeron a los terceros, para su información.

el párrafo 4 del artículo III, el párrafo 3 a) del artículo X y el párrafo 1 del artículo XIII del GATT de 1994.

7.10. En el marco de la cuestión 1, Rusia incluyó tres alegaciones adicionales en relación con aspectos de la solicitud de establecimiento de un grupo especial que no se refieren a si el problema se presenta con claridad:

- d. en la solicitud de establecimiento de un grupo especial se insta al Grupo Especial a que mire más allá de los acuerdos abarcados;
- e. en la descripción de la medida que figura en el punto tres de la sección II de la solicitud de establecimiento de un grupo especial no se identifica la medida concreta en litigio;
- f. las medidas impugnadas solo figuran en la sección II de la solicitud de establecimiento de un grupo especial.

7.1.1.1.1 Cuestión 1 a)

7.11. Como se ha señalado anteriormente, lo esencial de la primera alegación de Rusia es que en la solicitud de establecimiento de un grupo especial no se cumplen las prescripciones del párrafo 2 del artículo 6 porque en la sección IV, en donde se enumeran las alegaciones, no se proporciona un resumen del fundamento jurídico de las alegaciones para presentar el problema con claridad. Las alegaciones de Rusia se refieren a todas las medidas y todas las alegaciones identificadas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial.

7.12. Rusia sostiene que en una solicitud de establecimiento de un grupo especial se debe indicar el fundamento jurídico de la reclamación, relacionando claramente la(s) medida(s) impugnada(s) con la(s) disposición/disposiciones de los acuerdos abarcados cuya infracción se alega, de modo que la parte demandada tenga conocimiento del fundamento de la supuesta anulación o menoscabo de las ventajas que corresponden a la parte reclamante. A juicio de Rusia, en la solicitud de establecimiento de un grupo especial de Ucrania no se cumple esta prescripción porque "los acuerdos abarcados que supuestamente han sido objeto de infracción figuran en la sección IV 'Fundamento jurídico de la reclamación' sin que se haga referencia alguna a las medidas impugnadas".¹³

7.13. Rusia considera que las medidas identificadas en los apartados de la sección II de la solicitud de establecimiento de un grupo especial de Ucrania son "de naturaleza distinta" y son "distintas y absolutamente diferentes entre sí". A juicio de Rusia, aun teniendo en cuenta las diferencias entre las medidas impugnadas, en la solicitud de establecimiento de un grupo especial no se establece una relación entre cada una de las medidas descritas en la sección II de la solicitud de establecimiento de un grupo especial y la disposición correspondiente del acuerdo abarcado cuya infracción se alega. Rusia considera que la "mera enumeración de los fundamentos de derecho en la sección IV" de la solicitud de establecimiento de un grupo especial, sin explicación alguna de la manera en que cada una de las medidas impugnadas es supuestamente incompatible con las disposiciones pertinentes de la OMC, le impide entender la argumentación a la que debe responder.¹⁴

7.14. Ucrania concuerda con Rusia en que el párrafo 2 del artículo 6 del ESD exige que en la solicitud de establecimiento de un grupo especial se haga una breve exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación de una manera que presente el problema con claridad. Sin embargo, Ucrania aduce que en su solicitud de establecimiento de un grupo especial las medidas impugnadas se relacionan claramente con las disposiciones de la OMC que supuestamente se han infringido.¹⁵

¹³ Solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 12 (donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos*, párrafo 162) y 15.

¹⁴ Solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 16 y 17.

¹⁵ Respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 38-44 y 64.

7.15. Ucrania considera que en la sección IV de la solicitud de establecimiento de un grupo especial se enumeran las disposiciones de la OMC que supuestamente han sido objeto de infracción y se proporciona una explicación del motivo por el que las medidas en litigio infringen la disposición de la OMC pertinente. Ucrania aduce que esto indica claramente cuál es la argumentación a la que Rusia debe responder. Además, Ucrania considera que Rusia interpreta la sección IV aislándola del resto de la solicitud de establecimiento de un grupo especial, lo que es contrario a la obligación del grupo especial de examinar la solicitud de establecimiento de un grupo especial en su conjunto.¹⁶

7.16. Ucrania considera además que la referencia a la sección II que figura en el párrafo introductorio de la sección IV de la solicitud de establecimiento de un grupo especial indica claramente que ambas secciones deben leerse en conjunto al determinar la relación entre cada medida en litigio y la disposición de la OMC que supuestamente se ha infringido. Ucrania sostiene que la descripción de las medidas en litigio que figura en la sección II de la solicitud de establecimiento de un grupo especial comprende tanto los párrafos expositivos como la identificación de las medidas en litigio que se efectúa en los tres puntos numerados de la sección II. En particular, Ucrania considera que: a) las alegaciones planteadas en el marco de los párrafos 1.1 y 1.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC se refieren a la aplicación de los procedimientos de evaluación de la conformidad y, por lo tanto, se refieren a las medidas concretas que afectan a la aplicación de los procedimientos de evaluación de la conformidad identificadas en los puntos numerados segundo y tercero de la sección II de la solicitud de establecimiento de un grupo especial, b) las alegaciones planteadas en el marco del párrafo 2.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC se centran en el carácter completo de la documentación y la pronta transmisión de los resultados de un procedimiento de evaluación de la conformidad, que guardan relación con la aplicación de los procedimientos de evaluación de la conformidad y, por lo tanto, se refieren también a las medidas descritas en los puntos dos y tres de la sección II de la solicitud de establecimiento de un grupo especial, c) si bien la alegación formulada en el marco del párrafo 2.3 del artículo 5 del Acuerdo OTC se limita a las prescripciones en materia de información con respecto a los procedimientos de evaluación de la conformidad, lo que se relaciona únicamente con la medida descrita en el punto tres de la sección II de la solicitud de establecimiento de un grupo especial, Ucrania renunció a la alegación formulada en el marco del párrafo 2.3 del artículo 5, d) las alegaciones en el marco del párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo OTC, en el que se trata la elaboración, adopción y aplicación de reglamentos técnicos, se refieren a la obligación de no discriminación respecto de los reglamentos técnicos y, por lo tanto, se refieren a la medida descrita en el punto tres de la sección II de la solicitud de establecimiento de un grupo especial (mientras que las medidas identificadas en los puntos uno y dos se refieren, respectivamente, a las restricciones a la importación y a los procedimientos de evaluación de la conformidad), e) las alegaciones formuladas en el marco del párrafo 1 del artículo I del GATT de 1994 se refieren al amplio ámbito de aplicación de esta disposición y nada en el texto del párrafo 1 del artículo I da a entender que una o más de las medidas identificadas en los puntos uno a tres de la sección II de la solicitud de establecimiento de un grupo especial no estarían comprendidas en el ámbito de aplicación de esa disposición, f) las alegaciones en el marco del párrafo 4 del artículo III del GATT de 1994 se refieren a las leyes, reglamentos y prescripciones que afectan a la venta de productos importados en el mercado interior y, por lo tanto, pueden referirse únicamente a las medidas descritas en los puntos dos y tres de la sección II de la solicitud de establecimiento de un grupo especial, habida cuenta de que el punto uno se refiere expresamente a las restricciones a la importación y, por consiguiente, no parecería estar comprendido en el ámbito de aplicación del párrafo 4 del artículo III, g) las alegaciones en el marco del párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994 se refieren en líneas generales a la aplicación de las leyes, los reglamentos, las decisiones judiciales y las disposiciones administrativas y, por lo tanto, se refieren a las medidas descritas en la sección II de la solicitud de establecimiento de un grupo especial, y h) las alegaciones en el marco del párrafo 1 del artículo XI y el párrafo 1 del artículo XIII del GATT de 1994 se refieren, respectivamente, a las restricciones cuantitativas y a la aplicación no discriminatoria de estas y, por lo tanto, se refieren únicamente a la medida descrita en el punto uno de la sección II de la solicitud de establecimiento de un grupo especial, habida cuenta de que nada en el texto de la identificación de las otras medidas concretas en litigio da a entender que esas medidas se refieran a los actos u omisiones de Rusia en relación con la importación. Ucrania también rechaza el argumento formulado por Rusia de que el hecho de que Ucrania no impugnara determinadas

¹⁶ Respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 65-68.

medidas en el marco de determinadas disposiciones confirma la falta de claridad de la solicitud de establecimiento de un grupo especial.¹⁷

7.17. Rusia alega además que la situación respecto de la solicitud de establecimiento de un grupo especial de Ucrania es muy similar a la del asunto *China - Materias primas*, en el que el Órgano de Apelación constató que la sección III de las solicitudes de establecimiento de un grupo especial presentadas por los reclamantes no cumplía la prescripción del párrafo 2 del artículo 6 del ESD de presentar "una breve exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación, que [fuera] suficiente para presentar el problema con claridad". En apoyo de esta opinión, Rusia considera que, al igual que en el asunto *China - Materias primas*, a) con base en el texto de la sección IV de la solicitud de establecimiento de un grupo especial resulta imposible discernir qué medida causó cuál de las supuestas infracciones, b) las disposiciones de la OMC enumeradas en la sección IV de la solicitud de establecimiento de un grupo especial incluyen una amplia gama de obligaciones distintas y c) en los párrafos expositivos de la sección IV de la solicitud de establecimiento de un grupo especial no se explica cómo cada una de las medidas impugnadas supuestamente infringe las disposiciones específicas de los Acuerdos de la OMC.¹⁸

7.18. Ucrania rechaza los paralelismos trazados por Rusia entre la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por Ucrania y la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por los reclamantes en el asunto *China - Materias primas*. En particular, Ucrania considera que: a) a diferencia de la sección III de la solicitud de establecimiento de un grupo especial en el asunto *China - Materias primas*, las medidas concretas en litigio identificadas en la solicitud de establecimiento presentada por Ucrania tienen un alcance preciso y bien definido, y todas se refieren, directa o indirectamente, a los procedimientos de evaluación de la conformidad para productos ferroviarios; además, a diferencia de lo que hicieron los reclamantes en el asunto *China - Materias primas*, Ucrania no impugna la totalidad de un código o un estatuto por el que se rija todo el comercio exterior entre Rusia y terceros países; b) en la solicitud de establecimiento presentada por Ucrania se identifican las medidas concretas en litigio, por un lado, describiendo tanto los actos y las omisiones atribuibles a Rusia como las fuentes de esas medidas y las pruebas de su existencia y, por otro lado, describiendo las medidas respecto de cada uno de los acuerdos abarcados que, según se alega, han sido infringidos; y c) en relación con cada una de las medidas concretas en litigio, Ucrania ha ofrecido una explicación en la sección IV del fundamento jurídico de la reclamación, y la lectura de la solicitud de establecimiento en su conjunto muestra que en ella se relacionan las alegaciones de derecho con las medidas concretas en litigio.¹⁹

7.19. Rusia discrepa de las explicaciones brindadas en la respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia sobre cómo podría interpretarse la solicitud de establecimiento de un grupo especial para demostrar la relación entre las medidas impugnadas y las disposiciones de la OMC que supuestamente se han infringido. En particular, Rusia considera que: a) las medidas dos y tres no constituyen procedimientos de evaluación de la conformidad y, por lo tanto, no se relacionan con los párrafos 1.1 y 1.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC, b) Ucrania no formuló en su primera comunicación escrita alegaciones en el marco del párrafo 2.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC contra las medidas dos y tres y en la solicitud de establecimiento de un grupo especial no hace referencia a problemas relacionados con el carácter completo de la determinación, c) Ucrania aduce que la medida tres se refiere a la aplicación de los procedimientos de evaluación de la conformidad y también a un reglamento técnico sujeto a lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo OTC, por lo que resulta imposible entender cuál es la medida impugnada, d) en su primera comunicación escrita, Ucrania formula alegaciones en el marco del párrafo 1 del artículo I del GATT de 1994 solo con respecto a las medidas uno y tres, por lo que se confirma la falta de claridad de la solicitud de establecimiento de un grupo especial, e) pese a la afirmación formulada por Ucrania de que todas las medidas pueden estar sujetas a lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo III del GATT de 1994, no está claro cómo las restricciones a la importación descritas en el primer elemento de la medida dos y la medida uno pueden estar comprendidas en el ámbito de aplicación del párrafo 4 del artículo III y Ucrania solo impugnó la medida tres en el marco de esta disposición, f) análogamente, no está claro cómo todas las medidas impugnadas

¹⁷ Respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 68-85; y observaciones de Ucrania sobre las observaciones formuladas por Rusia en relación con la respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 17-26.

¹⁸ Observaciones de Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar formulada por Rusia, párrafos 8-12.

¹⁹ Observaciones de Ucrania sobre las observaciones formuladas por Rusia en relación con la respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 8-15.

pueden estar sujetas a lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo X del GATT de 1994 y Ucrania solo plantea alegaciones en el marco de estas disposiciones con respecto a la medida tres, y g) pese a la alegación formulada por Ucrania de que todas las medidas pueden estar sujetas a lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo XI y el párrafo 1 del artículo XIII del GATT de 1994, la descripción de la medida uno que figura en la solicitud de establecimiento de un grupo especial no aborda las cuestiones abarcadas por esta disposición. Rusia señala que su referencia al hecho de que Ucrania ha formulado alegaciones solo con respecto a determinadas medidas no tiene por objeto cuestionar la capacidad de Ucrania de abandonar alegaciones, sino poner de relieve la falta de claridad de la solicitud de establecimiento de un grupo especial de Ucrania.²⁰ Además, Rusia considera que las deficiencias de la solicitud de establecimiento de un grupo especial no pueden subsanarse por medio de las explicaciones proporcionadas por Ucrania en las comunicaciones posteriores.²¹

7.20. Por lo tanto, Rusia solicita al Grupo Especial que "se pronuncie y declare que las [medidas] enumeradas en la sección II de la solicitud de establecimiento de un grupo especial impugnadas por Ucrania no están comprendidas en el mandato del Grupo Especial y desestime las alegaciones formuladas por Ucrania".²²

7.21. El Grupo Especial recuerda que, de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 6 del ESD, en una solicitud de establecimiento de un grupo especial "se hará una breve exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación, que sea suficiente para presentar el problema con claridad".

7.22. Según el Órgano de Apelación, "el párrafo 2 del artículo 6 del ESD exige una claridad suficiente con respecto al fundamento jurídico de la reclamación ... [porque] la parte demandada tiene derecho a conocer los argumentos a los que debe responder, así como cuáles son las infracciones que han sido alegadas, a fin de poder comenzar a preparar su defensa".²³ Más concretamente, los fundamentos de derecho de una reclamación deben exponerse de manera que sea "suficiente para presentar el problema con claridad".²⁴ El Órgano de Apelación ha explicado que, "para 'presentar el problema con claridad', en el sentido del párrafo 2 del artículo 6, una solicitud de establecimiento de un grupo especial debe 'relacionar claramente' las medidas impugnadas con las disposiciones cuya infracción se alega, de modo que la parte demandada pueda 'conocer los argumentos a los que debe responder, y ... comenzar a preparar su defensa'".²⁵

7.23. A la luz del carácter amplio de la primera alegación formulada por Rusia, comenzaremos por realizar un análisis detallado de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por Ucrania.

7.24. La solicitud de establecimiento de un grupo especial de Ucrania está estructurada en cuatro secciones. En la primera sección se proporciona un panorama general de los antecedentes de la diferencia. En la segunda sección se describen las medidas en litigio. En la tercera sección se describe el marco jurídico pertinente de Rusia. En la cuarta sección se proporcionan los fundamentos de derecho de la reclamación.²⁶

7.25. La sección II de la solicitud de establecimiento de un grupo especial contiene tres párrafos expositivos en los que se describen las medidas en litigio, y a los que sigue una lista numerada de las medidas, que incluye referencias a los anexos I-III de la solicitud de establecimiento de un

²⁰ Observaciones de Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar formulada por Rusia, párrafo 21.

²¹ Observaciones de Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar formulada por Rusia, párrafos 13-22.

²² Solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafo 18.

²³ Informe del Órgano de Apelación, *Tailandia - Vigas doble T*, párrafo 88.

²⁴ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Determinadas cuestiones aduaneras*, párrafo 168.

²⁵ Informes del Órgano de Apelación, *Argentina - Medidas relativas a la importación*, párrafo 5.39 (donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas compensatorias y antidumping (China)*, párrafo 4.8 (en que a su vez se cita el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos*, párrafo 162)).

²⁶ WT/DS499/2.

grupo especial. Al final de esta sección figura un párrafo de conclusión en el que se describen los efectos de las medidas impugnadas sobre el comercio.²⁷

7.26. En la sección II de la solicitud de establecimiento de un grupo especial se describen tres medidas. A fin de disponer de una base adecuada para presentar nuestro análisis sobre la primera objeción formulada por Rusia, expondremos brevemente nuestro entendimiento de cada una de las medidas impugnadas. Proporcionaremos explicaciones adicionales sobre el motivo por el que consideramos que estas son las medidas identificadas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial al evaluar las objeciones planteadas por Rusia en relación con la identificación de las medidas.

7.27. La medida uno se describe como la "acción de impedir sistemáticamente a los productores ucranianos exportar sus productos ferroviarios" ("*systematic prevention of Ukrainian producers from exporting their railway products*") a Rusia mediante las suspensiones de los certificados de conformidad válidos expedidos a los productores ucranianos de productos ferroviarios, los rechazos de las solicitudes presentadas por los productores ucranianos de productos ferroviarios para obtener nuevos certificados de conformidad y el no reconocimiento de los certificados de conformidad expedidos en otros países de la Unión Aduanera. Esta medida se describe en el primer punto numerado de la sección II.

7.28. La medida dos se refiere a tres componentes que conciernen a los productores ucranianos. En primer lugar, a "las suspensiones de los certificados de evaluación de la conformidad" mencionadas en el anexo I. En segundo lugar, a "los rechazos de nuevas solicitudes de certificados de evaluación de la conformidad" mencionados en el anexo II. En tercer lugar, a las "negativas a reconocer los certificados de evaluación de la conformidad válidos expedidos por otros países de la Unión Aduanera" mencionadas en el anexo III. La descripción de la medida dos, por medio de sus componentes, figura en los dos primeros párrafos expositivos y en el segundo punto numerado de la sección II.

7.29. La tercera medida se describe en el tercer párrafo expositivo y en el tercer punto numerado de la sección II. La medida tres se relaciona con el no reconocimiento por parte de Rusia de los certificados expedidos en otros países de la Unión Aduanera si los productos certificados no se produjeron en un país de la Unión Aduanera.

7.30. La sección IV de la solicitud de establecimiento de un grupo especial comienza con un párrafo introductorio que dice lo siguiente: "las medidas descritas en la sección II son incompatibles con las obligaciones que corresponden a [Rusia] en virtud de las siguientes disposiciones del GATT de 1994 y el Acuerdo OTC". A continuación de este párrafo introductorio figura una lista de 10 disposiciones, 5 del Acuerdo OTC y 5 del GATT de 1994, cada una con una breve descripción de cómo se está infringiendo la disposición en cuestión.²⁸

7.31. Pasamos a examinar cada punto de la sección IV de la solicitud de establecimiento de un grupo especial, teniendo en cuenta la descripción de las tres medidas en cuestión en la sección II de la solicitud de establecimiento de un grupo especial, para determinar si en la solicitud de establecimiento de un grupo especial las medidas impugnadas se relacionan con las 10 disposiciones de la OMC que supuestamente se han infringido. Señalamos que, al llevar a cabo esta tarea no nos pronunciaremos sobre el fondo de las alegaciones formuladas por Ucrania. Nos centramos en examinar si los vínculos son suficientes para que Rusia haya podido entender cuál es el problema que ha planteado Ucrania y cuál era la argumentación a la que tenía que responder.

7.32. En los puntos uno y dos de la sección IV de la solicitud de establecimiento de un grupo especial figuran las alegaciones de Ucrania con respecto a la aplicación del procedimiento de evaluación de la conformidad de Rusia en el marco de los párrafos 1.1 y 1.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC. Estas alegaciones se refieren, por un lado, a la aplicación discriminatoria de los procedimientos de evaluación de la conformidad y, por otro lado, a las restricciones innecesarias del comercio ocasionadas por su aplicación. Las tres medidas descritas anteriormente podrían relacionarse tanto con la supuesta aplicación discriminatoria de los procedimientos de evaluación de la conformidad de Rusia como con la resultante restricción innecesaria del comercio, porque las

²⁷ WT/DS499/2, página 3.

²⁸ WT/DS499/2, páginas 3-4.

tres podrían relacionarse con la aplicación de los procedimientos de evaluación de la conformidad de Rusia para productos ferroviarios. Esto incluye la acción de impedir en general la importación, dado que las dos otras medidas, que se refieren a la aplicación de los procedimientos de evaluación de la conformidad de Rusia para productos ferroviarios, parecen servir como prueba de su existencia. En consecuencia, consideramos que la acción de impedir en general la importación podría estar relacionada con la aplicación de los procedimientos de evaluación de la conformidad de Rusia para productos ferroviarios. Por consiguiente, consideramos que existe una relación entre las alegaciones formuladas por Ucrania en el marco de los párrafos 1.1 y 1.2 del artículo 5 y las medidas impugnadas.

7.33. En el punto tres de la sección IV de la solicitud de establecimiento del grupo especial figuran las alegaciones formuladas por Ucrania en el marco del párrafo 2.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC. Estas alegaciones se refieren a la manera en que las autoridades rusas han llevado a cabo los procedimientos de evaluación de la conformidad. En particular, las alegaciones de Ucrania se refieren al hecho de: a) examinar prontamente si la documentación está completa, b) comunicar a los solicitantes todas las deficiencias que presentan sus solicitudes y c) transmitir lo antes posible los resultados de la evaluación de conformidad de una manera precisa y completa. El texto de la explicación proporcionada en el punto tres se refiere a dos situaciones. Una está relacionada con los "productores que solicitan certificados de evaluación de la conformidad", y la otra con la transmisión de los resultados de la evaluación de la conformidad a los solicitantes. Por lo tanto, las medidas que se refieren a una solicitud de un certificado de evaluación de la conformidad o a la transmisión de los resultados de la evaluación de la conformidad están excluidas de esta alegación. Las suspensiones de los certificados de conformidad válidos expedidos a los productores ucranianos, uno de los componentes de la medida dos, se describen en la sección II de la solicitud de establecimiento de un grupo especial como referentes a la verificación de las condiciones de conformidad relativas a los certificados que ya han sido expedidos. Por consiguiente, esta medida comprende la evaluación de la conformidad, pero no la solicitud de un certificado de evaluación de la conformidad. Por lo tanto, este componente de la medida dos está relacionado con el punto c) *supra*, y no con los puntos a) y b). En cambio, los demás componentes de la medida dos (los rechazos de las nuevas solicitudes y las negativas a reconocer los certificados de evaluación de la conformidad válidos expedidos por otros países de la Unión Aduanera) se relacionan con una solicitud que activa un procedimiento de evaluación de la conformidad. Los rechazos de las nuevas solicitudes podrían relacionarse con los tres aspectos (a) a c) *supra* de las alegaciones formuladas en el marco del párrafo 2.2 del artículo 5. Las negativas a reconocer los certificados de conformidad expedidos por otros países de la Unión Aduanera podrían relacionarse con el punto a) *supra*, porque en la sección II de la solicitud de establecimiento de un grupo especial se indica que el motivo para negarse a reconocer los certificados expedidos en la Unión Aduanera podría relacionarse con la falta de un examen de los documentos pertinentes. Sin embargo, este componente de la medida dos no parece relacionarse con los puntos b) y c) *supra*, porque en la solicitud de establecimiento de un grupo especial parece reconocerse que las negativas se comunicaron a los solicitantes en un plazo razonable. Por lo tanto, consideramos que existe una relación entre las alegaciones formuladas por Ucrania en el marco del párrafo 2.2 del artículo 5 y las suspensiones de certificados válidos, los rechazos de las solicitudes de certificados de conformidad, el no reconocimiento de los certificados expedidos por otros países de la Unión Aduanera (únicamente en lo que respecta al pronto examen del carácter completo de la documentación) y la acción de impedir en general la importación, dado que las suspensiones, los rechazos y el no reconocimiento parecen servir como prueba de su existencia.

7.34. En el punto cuatro de la sección IV de la solicitud de establecimiento del grupo especial figuran las alegaciones formuladas por Ucrania en virtud del párrafo 2.3 del artículo 5 del Acuerdo OTC. Estas alegaciones se refieren a la exigencia de información innecesaria a lo largo del procedimiento de evaluación de la conformidad. Las suspensiones de los certificados de conformidad válidos expedidos a los productores ucranianos no parecen estar vinculadas a esta alegación porque en la solicitud de establecimiento de un grupo especial no se indica que la evaluación de si los productos seguían estando en conformidad estuviese de alguna forma relacionada con la exigencia de información innecesaria. El problema presentado en este componente de la medida dos parece estar vinculado con las razones que respaldan la incapacidad de realizar inspecciones *in situ*. Los rechazos de las solicitudes de certificados de conformidad podrían estar relacionados con la imposición por parte de las autoridades rusas de requisitos adicionales, puesto que estos rechazos pueden haber sido el resultado de la exigencia de información innecesaria. Sin embargo, esta alegación no podría hacerse extensiva a las solicitudes que, como se describe en la sección II de la solicitud de establecimiento de un grupo especial,

fueron "devueltas ... sin consideración"; porque ello implicaría que las autoridades rusas no exigieron información alguna. Las negativas a reconocer los certificados de conformidad expedidos por otros países de la Unión Aduanera podrían relacionarse con la exigencia de información innecesaria, porque las autoridades rusas podrían estar solicitando más información que la que las autoridades pertinentes de otros países de la Unión Aduanera consideran suficiente. Sin embargo, esto no sería el caso en lo que respecta a las medidas uno y tres, debido a que se trata de una medida sistemática y una prescripción general. Por lo tanto, consideramos que existe una relación entre las alegaciones formuladas por Ucrania en el marco del párrafo 2.3 del artículo 5 y dos componentes de la medida dos, los rechazos de las solicitudes de certificados de conformidad (con exclusión de las solicitudes devueltas sin consideración) y las negativas a reconocer los certificados de conformidad expedidos por otros países de la Unión Aduanera. No consideramos que exista una relación entre las alegaciones formuladas por Ucrania en el marco del párrafo 2.3 del artículo 5 y la medida uno, un componente de la medida dos (las suspensiones de los certificados de conformidad válidos expedidos a productores ucranianos) y la medida tres.²⁹

7.35. En el punto cinco de la sección IV de la solicitud de establecimiento de un grupo especial figuran las alegaciones formuladas por Ucrania en el marco del párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo OTC. Estas alegaciones se refieren a los efectos discriminatorios de la aplicación de los reglamentos técnicos. En la solicitud de establecimiento de un grupo especial se impugna la aplicación discriminatoria de determinadas prescripciones técnicas por medio de las tres medidas en litigio. Por lo tanto, las tres medidas podrían relacionarse con esta supuesta discriminación. Por consiguiente, consideramos que existe una relación entre las alegaciones formuladas por Ucrania en el marco del párrafo 1 del artículo 2 y las medidas impugnadas.

7.36. En los puntos seis y siete de la medida cuatro de la solicitud de establecimiento de un grupo especial figuran las alegaciones formuladas por Ucrania en el marco del párrafo 1 del artículo I y el párrafo 4 del artículo III del GATT de 1994. Estas alegaciones se refieren al trato supuestamente discriminatorio aplicado contra los productos ferroviarios ucranianos en comparación con el trato otorgado a los productos procedentes de otros países, por un lado, y el trato otorgado a los productos nacionales, por el otro. En la solicitud de establecimiento de un grupo especial se pone de relieve que las medidas impugnadas solo se aplican a los productos ferroviarios ucranianos, lo que podría dar lugar a un trato discriminatorio en favor de los productos ferroviarios de otros países y en favor de los productos nacionales. Por lo tanto, consideramos que existe una relación entre las alegaciones formuladas por Ucrania en el marco del párrafo 1 del artículo I y el párrafo 4 del artículo III y las medidas impugnadas.

7.37. En el punto ocho de la sección IV de la solicitud de establecimiento de un grupo especial figuran las alegaciones formuladas por Ucrania al amparo del párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994. Estas alegaciones se refieren a la aplicación uniforme, imparcial y razonable de las leyes, los reglamentos y las decisiones de aplicación general. La medida uno y la medida tres son medidas de aplicación general que podrían estar comprendidas en el ámbito del párrafo 3 a) del artículo X. No obstante, este no es el caso de los tres componentes de la medida dos, que en su totalidad se refieren a casos concretos de aplicación. Por lo tanto, consideramos que existe una relación entre las alegaciones formuladas por Ucrania en el marco del párrafo 3 a) del artículo X y las medidas uno y tres. También consideramos que no existe una relación entre las alegaciones formuladas por Ucrania en el marco del párrafo 3 a) del artículo X y la medida dos.

7.38. Los puntos 9 y 10 de la sección IV de la solicitud de establecimiento de un grupo especial contienen las alegaciones formuladas por Ucrania en el marco del párrafo 1 de artículo XI y el párrafo 1 del artículo XIII del GATT de 1994. Estas alegaciones se refieren a la imposición y aplicación de restricciones o prohibiciones a la importación para las importaciones de productos ferroviarios ucranianos. Podría alegarse que las medidas impugnadas constituyen una restricción a la importación. En particular, está claro que la medida uno estaría comprendida en esta categoría. Además, la medida uno podría haber sido aplicada de manera discriminatoria. Por lo tanto, consideramos que existe una relación entre las alegaciones formuladas por Ucrania en el marco del párrafo 1 del artículo XI y el párrafo 1 del artículo XIII y las medidas impugnadas.

²⁹ Observamos que Ucrania no ha formulado alegaciones al amparo del párrafo 2.3 del artículo 5 del Acuerdo OTC en lo sucesivo en este procedimiento.

7.39. Sobre la base de lo que antecede, consideramos que las alegaciones de Ucrania descritas en la sección IV de la solicitud de establecimiento de un grupo especial, leídas conjuntamente con la sección II, se corresponden con las medidas siguientes:

Cuadro 1 - Relación entre las alegaciones planteadas por Ucrania y las medidas en litigio

Medidas		Alegaciones conexas
Uno: Acción de impedir sistemáticamente las exportaciones		Párrafos 1.1 y 1.2 del artículo 5 y párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo OTC. Párrafo 1 del artículo I, párrafo 4 del artículo III, párrafo 3 a) del artículo X, párrafo 1 del artículo XI y párrafo 1 del artículo XIII del GATT de 1994.
Dos:	Suspensiones de certificados de conformidad válidos expedidos para productores ucranianos	Párrafos 1.1, 1.2 y 2.2 del artículo 5 y párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo OTC. Párrafo 1 del artículo I, párrafo 4 del artículo III, párrafo 1 del artículo XI y párrafo 1 del artículo XIII del GATT de 1994.
	Rechazos de las solicitudes de certificados de conformidad	Párrafos 1.1, 1.2, 2.2 y 2.3 del artículo 5 (con exclusión de las solicitudes devueltas sin consideración) y párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo OTC. Párrafo 1 del artículo I, párrafo 4 del artículo III, párrafo 1 del artículo XI y párrafo 1 del artículo XIII del GATT de 1994.
	Negativas a reconocer los certificados de conformidad expedidos por otros países de la Unión Aduanera	Párrafos 1.1, 1.2 y 2.2 del artículo 5 y párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo OTC. Párrafo 1 del artículo I, párrafo 4 del artículo III, párrafo 1 del artículo XI y párrafo 1 del artículo XIII del GATT de 1994.
Tres: no reconocimiento de los certificados de conformidad expedidos por otros países de la Unión Aduanera		Párrafos 1.1 y 1.2 del artículo 5 y párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo OTC. Párrafo 1 del artículo I, párrafo 4 del artículo III, párrafo 3 a) del artículo X, párrafo 1 del artículo XI y párrafo 1 del artículo XIII del GATT de 1994.

7.40. No estamos de acuerdo con los denominados paralelismos trazados por Rusia entre la solicitud de establecimiento de un grupo especial en cuestión y las solicitudes de establecimiento de un grupo especial presentadas en el asunto *China - Materias primas*. En *China - Materias primas*, el Órgano de Apelación tuvo ante sí la cuestión de si la sección III de las solicitudes de establecimiento de un grupo especial de esa diferencia contenían "una breve exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación que [fuera] suficiente para presentar el problema con claridad".³⁰ Tras examinar los aspectos pertinentes de las solicitudes de consulta presentadas en *China - Materias primas*, el Órgano de Apelación concluyó que estas infringían lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 6 porque "los reclamantes no presentaron, ni en los párrafos expositivos ni en la enumeración final de las disposiciones de los acuerdos abarcados que se alegaba habían sido infringidas, fundamentos sobre cuya base el Grupo Especial y China pudieran determinar con suficiente claridad qué 'problema' o 'problemas' se alegaba que habían sido causados por qué medidas".³¹

7.41. Existen dos diferencias entre las solicitudes de establecimiento de un grupo especial presentadas en el asunto *China - Materias primas* y la solicitud de establecimiento de un grupo especial en cuestión. En primer lugar, en los párrafos expositivos de la sección II de las solicitudes de establecimiento de un grupo especial presentadas en el asunto *China - Materias primas* se hacía referencia a varios tipos distintos de medidas (otras limitaciones a la exportación de los materiales; aplica sus medidas de una manera que no es uniforme, imparcial ni razonable; impone derechos y formalidades excesivos a la exportación; y no publica determinadas medidas relativas a prescripciones, restricciones o prohibiciones impuestas a las exportaciones) y a varias alegaciones de infracción (relativas a la administración de los contingentes de exportación; la asignación de estos contingentes; la publicación de su cuantía y los procedimientos de solicitud; las prescripciones en materia de licencias de exportación; las prescripciones en materia de precios mínimos de exportación; y los derechos y formalidades).³² Después de los párrafos expositivos, en las solicitudes de establecimiento de un grupo especial figura una lista con al menos 37 instrumentos jurídicos que comprenden desde códigos o estatutos completos hasta medidas administrativas específicas sin hacer referencia a ninguna sección o disposición concreta de

³⁰ Informes del Órgano de Apelación, *China - Materias primas*, párrafo 226.

³¹ Informes del Órgano de Apelación, *China - Materias primas*, párrafo 231.

³² Informes del Órgano de Apelación, *China - Materias primas*, párrafos 222-223.

ninguno de los instrumentos enumerados.³³ En síntesis, los párrafos expositivos incluyen una breve descripción de las diferentes alegaciones de infracción relacionadas con diferentes tipos de restricciones pero no las relacionan con los múltiples instrumentos jurídicos que se enumeran en la sección subsiguiente. En cambio, en los párrafos expositivos de la sección II de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por Ucrania se identifican tres medidas en litigio y se proporciona una descripción que permite discernir la naturaleza de cada medida. En particular, en el tercer párrafo expositivo de la sección II, donde se describe el no reconocimiento de los certificados expedidos en otros países de la Unión Aduanera, se indican claramente los instrumentos jurídicos relacionados con esa medida (por ejemplo, el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera). Además, los instrumentos jurídicos descritos en la sección III de la solicitud de establecimiento de un grupo especial se limitan a nueve instrumentos; los primeros cinco se relacionan claramente con las medidas impugnadas descritas en la sección II y los otros cuatro se refieren a los antecedentes del marco jurídico aplicable a los procedimientos de evaluación de la conformidad de Rusia.³⁴

7.42. En segundo lugar, en el último párrafo de la sección III de las solicitudes de establecimiento de un grupo especial presentadas en el asunto *China - Materias primas* figura una lista de 13 disposiciones de la OMC que supuestamente se han infringido, sin que se indique cómo las distintas medidas en cuestión causaron las distintas supuestas infracciones. No obstante, en los párrafos expositivos sí se proporcionaron explicaciones.³⁵ En cambio, como se explicó anteriormente, en la sección IV de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por Ucrania figura una lista de las 10 disposiciones de la OMC que supuestamente se han infringido, junto con una explicación de por qué Ucrania considera que cada disposición es incompatible con las medidas en litigio.³⁶

7.43. Consideramos que la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por Ucrania, como se ha explicado anteriormente y cuando se lee en su totalidad, aporta claridad suficiente para relacionar claramente las disposiciones de la OMC que supuestamente se han infringido con las medidas en litigio. Esta relación es suficiente para que Rusia haya sabido a qué argumentación tenía que responder. Por lo tanto, rechazamos la petición de Rusia.

7.1.1.1.2 Cuestión 1 b)

7.44. La esencia de la segunda alegación de Rusia es que en la solicitud de establecimiento de un grupo especial no se presenta el problema con claridad al no identificar las medidas concretas en litigio. Rusia aduce que en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por Ucrania no se identifican las medidas concretas en litigio porque no se identifican los productos concretos en cuestión, y ello imposibilita que Rusia discierna las medidas concretas en litigio.

7.45. Rusia sostiene que el párrafo 2 del artículo 6 del ESD no exige que en una solicitud de establecimiento de un grupo especial se identifiquen los productos a los que se aplica la medida concreta en litigio. Sin embargo, Rusia considera que, en relación con determinadas obligaciones en el marco de la OMC, puede ser necesario identificar los productos sujetos a las medidas objeto de controversia a fin de poder identificar las medidas concretas en litigio. A juicio de Rusia, Ucrania debía identificar los productos en cuestión para que Rusia pudiera identificar las medidas concretas en litigio.³⁷

7.46. Según Rusia, en la referencia que se hace a los "productos ferroviarios" en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por Ucrania no se identifican los productos en cuestión de una manera que proporcione certidumbre con respecto a las medidas que se impugnan y, por tanto, se impide que Rusia conozca los productos abarcados por la diferencia. Rusia considera que la referencia a los "productos ferroviarios" es demasiado vaga. En respaldo de esta opinión, Rusia indica que en la Nomenclatura del Sistema Armonizado de mercancías no se utiliza la expresión "productos ferroviarios" para referirse a ninguna mercancía o grupo de mercancías,

³³ Informes del Órgano de Apelación, *China - Materias primas*, párrafo 224.

³⁴ Véase WT/DS499/2, página 3.

³⁵ Véase WT/DS394/7, páginas 6-10; WT/DS395/7, páginas 6-10; y WT/DS398/6, páginas 6-10.

³⁶ Véase WT/DS499/2, páginas 3-4.

³⁷ Solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafo 19 (donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *CE - Equipo informático*, párrafos 67-68, 70); y observaciones de Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 25, 26 y 28.

sino que se hacen referencias a tipos específicos de productos (por ejemplo, vehículos para vías férreas o similares, y sus partes, etc.). Rusia aduce además que la expresión "productos ferroviarios" no está definida en ningún diccionario y no es un término comercial que pueda comprenderse fácilmente en el contexto del comercio.³⁸

7.47. Asimismo, Rusia considera que la definición de productos ferroviarios que se proporciona en el primer párrafo de la solicitud de establecimiento de un grupo especial no añade claridad. En primer lugar, Rusia considera que la expresión "otros equipos ferroviarios" es igualmente vaga para delimitar qué se considera un producto ferroviario. Rusia considera que la expresión "otros equipos ferroviarios" tampoco se enumera como un tipo de producto en el Sistema Armonizado, ni es un término comercial. En segundo lugar, estas consideraciones son igualmente aplicables a la expresión "sus partes". Rusia también opina que esta definición proporciona una lista abierta de productos en cuestión, lo que es contrario a la seguridad y la previsibilidad del sistema de solución de diferencias de la OMC que exige el párrafo 2 del artículo 3 del ESD.³⁹

7.48. Ucrania señala que el ESD no exige que se identifiquen los productos en cuestión en la solicitud de establecimiento de un grupo especial. Ucrania considera que el párrafo 2 del artículo 6 dispone que la identificación de los productos ha de derivarse de las medidas concretas identificadas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial. Ucrania opina que solo es necesario identificar los productos en cuestión para identificar las medidas en litigio en relación con determinadas obligaciones en el marco de la OMC.⁴⁰

7.49. Ucrania aduce que Rusia no explicó por qué, de conformidad con el párrafo 2 del artículo 6, las obligaciones en el marco de la OMC en litigio exigían que Ucrania identificase los productos en cuestión para poder identificar las medidas impugnadas. Ucrania opina que esta razón por sí misma es suficiente para rechazar la alegación de Rusia. En cualquier caso, Ucrania aduce que en su solicitud de establecimiento de un grupo especial se han identificado y se han definido debidamente los productos en cuestión.⁴¹

7.50. Ucrania alega que Rusia está pidiendo al Grupo Especial que constate que los productos en cuestión no solo deben identificarse en la solicitud de establecimiento de un grupo especial, sino que también deben definirse utilizando las partidas del Sistema Armonizado, definiciones recogidas en diccionarios reconocidos y términos comerciales que puedan comprenderse fácilmente en el contexto del comercio. Según Ucrania, la definición de los productos en cuestión en la solicitud de establecimiento no es abierta ni permite que se amplíe la lista de esos productos.⁴²

7.51. Con respecto a la primera comunicación escrita de Ucrania, Rusia sostiene además que Ucrania amplía de forma inadmisiblemente el alcance de la diferencia al proporcionar una nueva definición de productos ferroviarios. Rusia hace referencia a la inclusión de la frase "que están sujetos a certificación obligatoria conforme a la legislación pertinente aplicable en la Federación de Rusia" en esa definición. Rusia considera que esta adición demuestra la falta de claridad de la definición proporcionada en la solicitud de establecimiento de un grupo especial y opina que las deficiencias de la solicitud no pueden subsanarse por medio de comunicaciones posteriores. Por consiguiente, Rusia solicita al Grupo Especial que haga caso omiso de esta nueva definición de los productos en cuestión.⁴³

7.52. Asimismo, Rusia sostiene, a efectos de argumentación, que si se acepta esta nueva definición no se aclararía suficientemente la identificación de los productos en cuestión. En primer

³⁸ Solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 20-24; y observaciones de Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 24 y 27.

³⁹ Solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 25-27; y observaciones de Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 30-31.

⁴⁰ Respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafo 90 (donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *CE - Trozos de pollo*, párrafo 165).

⁴¹ Respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 91-92; y observaciones de Ucrania respecto de las observaciones de Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 29-37.

⁴² Respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 93-97; y observaciones de Ucrania respecto de las observaciones de Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 38-40.

⁴³ Observaciones de Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafo 32 (donde se cita la primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 24).

lugar, porque, conforme a los reglamentos pertinentes, hay docenas de productos ferroviarios sujetos a certificación obligatoria. En segundo lugar, porque en la solicitud de establecimiento de un grupo especial no se mencionan todos los productos sujetos a certificación obligatoria y, por consiguiente, esta adición ampliaría el alcance de la diferencia. En tercer lugar, porque la primera comunicación escrita de Ucrania contiene referencias a productos que no se incluyen en la definición de productos ferroviarios, por ejemplo, garras para raíles y elementos de fijación, vagones de mercancías, bastidores laterales y vigas oscilantes, vagones cisterna, condensadores y cisternas de gas licuado, y transporte ferroviario.⁴⁴

7.53. Ucrania rechaza el argumento de Rusia de que en su primera comunicación escrita Ucrania amplía el alcance de la diferencia al proporcionar una nueva definición de los productos en cuestión. Ucrania aduce que la definición de los productos en cuestión proporcionada en su primera comunicación escrita refleja la definición que se incluye en el primer párrafo de la solicitud de establecimiento de un grupo especial y se desarrolla en las secciones subsiguientes de esa solicitud. Ucrania considera que la referencia a los productos sujetos a certificación obligatoria en Rusia se incluye en la solicitud de establecimiento, ya que las medidas en litigio, los instrumentos jurídicos pertinentes y las disposiciones de la OMC que se incluyen en esa solicitud establecen con claridad que el problema planteado por Ucrania está relacionado con los procedimientos obligatorios de evaluación de la conformidad.⁴⁵

7.54. Ucrania rechaza también el argumento de Rusia de que las referencias a garras para raíles y elementos de fijación, vagones de mercancías, bastidores laterales y vigas oscilantes, vagones cisterna, condensadores y cisternas de gas licuado, y transporte ferroviario que Ucrania formuló en su primera comunicación escrita amplían el alcance de la diferencia. Ucrania considera que Rusia no ha explicado por qué esos productos no están comprendidos en la descripción de los productos en cuestión.⁴⁶

7.55. Sobre la base de lo anterior, Rusia sostiene que en la solicitud de establecimiento de un grupo especial no se identificaron las medidas concretas en litigio y solicita al Grupo Especial que constate que las medidas enumeradas en la sección II de esa solicitud no están comprendidas en el mandato del Grupo Especial.⁴⁷ Ucrania pide al Grupo Especial que rechace la alegación formulada por Rusia.⁴⁸

7.56. El Grupo Especial considera que Rusia alega que la definición de los productos en cuestión, a saber, productos ferroviarios, que se incluye en el primer párrafo de la solicitud de establecimiento de un grupo especial, es demasiado vaga. Rusia opina que, a consecuencia de esta vaguedad, no puede discernir las medidas en litigio y, por consiguiente, considera que en la solicitud de establecimiento no se presenta el problema con claridad. Sin embargo, esta impugnación se refiere a la prescripción del párrafo 2 del artículo 6 del ESD de que en la solicitud de establecimiento de un grupo especial se identifiquen la o las medidas concretas en litigio, y no a la prescripción de que se presente el problema con claridad.⁴⁹

7.57. El Órgano de Apelación constató que, para que una solicitud de establecimiento de un grupo especial cumpla esta prescripción, esas medidas deben identificarse con suficiente precisión para que lo que se somete al grupo especial para su resolución pueda discernirse de la solicitud de establecimiento.⁵⁰ A juicio del Órgano de Apelación, esta prescripción puede cumplirse

⁴⁴ Observaciones de Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 33-37 (donde se hace referencia a la primera comunicación escrita de Ucrania, párrafos 82, 92, 102, 105 y 113).

⁴⁵ Observaciones de Ucrania respecto de las observaciones de Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 41-44.

⁴⁶ Observaciones de Ucrania respecto de las observaciones de Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafo 45.

⁴⁷ Solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 28-30; y observaciones de Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafo 38.

⁴⁸ Respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafo 98; y observaciones de Ucrania respecto de las observaciones de Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafo 46.

⁴⁹ Con respecto a la prescripción del párrafo 2 del artículo 6 de que en la solicitud de establecimiento de un grupo especial se identifiquen las medidas concretas en litigio, véanse: informes del Órgano de Apelación, *República Dominicana - Importación y venta de cigarrillos*, párrafo 120; y *CE y determinados Estados miembros - Grandes aeronaves civiles*, párrafo 790.

⁵⁰ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Continuación de la reducción a cero*, párrafo 168.

identificando la o las medidas en litigio "con suficiente precisión para indicar la naturaleza de la medida y la esencia de lo que es objeto de litigio".⁵¹

7.58. La prescripción impuesta por el párrafo 2 del artículo 6 consiste en identificar la medida concreta en litigio, y no los productos regulados o afectados por esa medida.⁵² Sin embargo, puede haber casos en que la naturaleza de la disposición de la OMC supuestamente infringida (por ejemplo, una alegación de que una consolidación arancelaria se ha excedido) puede exigir la identificación de los productos en cuestión para identificar la medida en litigio.⁵³

7.59. Por consiguiente, debemos determinar si Rusia ha demostrado que, debido a la naturaleza de las alegaciones planteadas por Ucrania, la definición de los productos en cuestión proporcionada en la solicitud de establecimiento de un grupo especial es insuficiente para identificar las medidas en litigio. En el párrafo 1 de la solicitud de establecimiento se indica que esta diferencia se refiere a determinadas medidas impuestas a la importación de "material rodante ferroviario, cambios de aguja y otros equipos ferroviarios, y sus partes ('productos ferroviarios') procedentes de Ucrania". En las secciones I, II y III de la solicitud de establecimiento se hacen referencias a los "productos ferroviarios" al examinar los antecedentes, las medidas en litigio y los instrumentos jurídicos subyacentes. A pesar de tratarse de una definición general, en ella se señala un grupo específico de productos al que afectaron las medidas impugnadas. Esta definición se ve reforzada por las referencias que se hacen en la sección II de la solicitud de establecimiento a los anexos I, II y III, en que se enumeran una serie de instrucciones y decisiones de las autoridades rusas. Esas instrucciones y decisiones por las que se suspendieron certificados de evaluación de la conformidad, se rechazaron solicitudes de nuevos certificados, o se negó el reconocimiento de otros certificados de la Unión Aduanera se refieren a productos ferroviarios concretos.

7.60. Como se ha señalado *supra*, en la sección II de la solicitud de establecimiento de un grupo especial se proporciona una descripción clara de las medidas impugnadas que comprende la medida uno (la acción de impedir sistemáticamente las exportaciones), la medida dos y sus tres componentes (las suspensiones de certificados de conformidad válidos expedidos a los productores ucranianos, los rechazos de solicitudes de certificados de conformidad y las negativas a reconocer los certificados de conformidad válidos expedidos por otros países de la Unión Aduanera) y la medida tres (el no reconocimiento de certificados de conformidad expedidos por otros países de la Unión Aduanera). De la descripción proporcionada en la sección II de la solicitud de establecimiento se infiere con claridad que esas medidas se aplican a los productos ferroviarios. Por consiguiente, no queda claro que en la solicitud de establecimiento no se identifiquen las medidas concretas en litigio en virtud de la definición de los productos en cuestión.

7.61. Además, consideramos que Rusia no elaboró argumentos que explicasen por qué se necesitaba una identificación más detallada de los productos en cuestión en las alegaciones planteadas por Ucrania, que se refieren a 10 disposiciones de la OMC. A ese respecto, señalamos que Rusia plantea una alegación subsidiaria sobre la repercusión de la definición de los productos en cuestión para la presentación del problema con claridad respecto de determinadas disposiciones de la OMC supuestamente infringidas, que, a nuestro juicio, es independiente de la alegación general.

7.62. Recordamos que, según Rusia, el carácter general de la definición de los productos en cuestión equivale a lista abierta, lo que es contrario a lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 3 del ESD. Rusia se apoya en la resolución preliminar del Grupo Especial en el asunto *China - Materias primas*, en la que ese Grupo Especial constató que las partes reclamantes no podían incluir otras medidas distintas de las enumeradas e identificadas con puntos en la solicitud de establecimiento de un grupo especial. Esa constatación se formuló en relación con una referencia a la expresión "entre otras", que se utilizó en la sección de la solicitud de establecimiento en que se

⁵¹ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Continuación de la reducción a cero*, párrafo 169.

⁵² Informes del Órgano de Apelación, *CE - Equipo informático*, párrafo 67; y *CE - Trozos de pollo*, párrafo 165.

⁵³ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Equipo informático*, párrafo 67 (donde el Órgano de Apelación concluyó que el párrafo 2 del artículo 6 no exige expresamente que se identifiquen los productos en cuestión y constató a continuación que las referencias generales a "equipo para redes locales" y "ordenadores personales con capacidad multimedia" no afectaban a los derechos de defensa de las Comunidades Europeas). Véase también el informe del Órgano de Apelación, *CE - Trozos de pollo*, párrafo 167 (donde el Órgano de Apelación constató que, en circunstancias en las que se impugna una serie de decisiones de las autoridades aduaneras, tal vez sea necesario identificar los productos en cuestión para identificar las medidas en litigio).

describían las medidas en litigio.⁵⁴ Coincidimos con Ucrania en que está fuera de lugar que Rusia se apoye en la decisión del Grupo Especial en el asunto *China - Materias primas*, dado que esa decisión guarda relación con una referencia textual a la expresión "entre otras", que no se incluye en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por Ucrania.

7.63. No nos convence la posición de Rusia de que Ucrania amplió el alcance de la diferencia por la manera en que describió los productos en cuestión en su primera comunicación escrita. Es evidente que los productos en cuestión son productos ferroviarios, según se definen en la solicitud de establecimiento de un grupo especial. La descripción de los productos en cuestión que Ucrania hizo en su primera comunicación escrita, a saber, los productos sujetos a certificación obligatoria conforme a la legislación pertinente en Rusia, se refiere a la situación específica que afecta a Ucrania. Por consiguiente, esa referencia no puede interpretarse como una ampliación del alcance de la diferencia. Además, las referencias a garras para raíles y elementos de fijación, vagones de mercancías, bastidores laterales y vigas oscilantes, vagones cisterna, condensadores y cisternas de gas licuado, y transporte ferroviario se hicieron para explicar el tipo de productos que producía cada productor ucraniano en cuestión. Rusia no ha vinculado esas descripciones a las alegaciones de derecho de Ucrania ni a ninguna de las medidas concretas en litigio, lo que da a entender que Ucrania no ha ampliado el alcance de la diferencia por medio de esas referencias. Asimismo, como señala Ucrania, Rusia no ha explicado el motivo por qué cualquiera de esos productos no está comprendido en la definición de productos ferroviarios proporcionada en la solicitud de establecimiento de un grupo especial.

7.64. Consideramos que la manera en que se definen los productos en cuestión en la solicitud de establecimiento no afecta a la capacidad de Rusia de discernir las medidas en litigio. Por consiguiente, rechazamos la petición de Rusia.

7.1.1.1.3 Cuestión 1 c)

7.65. La esencia de la tercera alegación de Rusia es que en la solicitud de establecimiento de un grupo especial no se hizo una breve exposición de los fundamentos de derecho que fuera suficiente para presentar el problema con claridad por lo que respecta a las alegaciones planteadas al amparo del párrafo 1 del artículo 2 y el párrafo 1.1 del artículo 5 del Acuerdo OTC, así como del párrafo 1 del artículo I, el párrafo 4 del artículo III, el párrafo 3 a) del artículo X y el párrafo 1 del artículo XIII del GATT de 1994, ya que en ella no se identifican los productos similares nacionales o los productos similares procedentes de cualquier otro país. Esta alegación se refiere a todas las medidas identificadas en la solicitud de establecimiento. Rusia plantea esta alegación subsidiariamente en caso de que el Grupo Especial rechace la segunda alegación que ha formulado. Tras haber rechazado la segunda alegación de Rusia, pasamos a evaluar los argumentos de las partes con respecto a la tercera alegación de Rusia.

7.66. Rusia aduce que la identificación de los productos concretos en una solicitud de establecimiento de un grupo especial, con inclusión de los productos importados y los productos nacionales, puede ser necesaria en determinados casos para hacer una breve exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación. Para respaldar esta opinión, Rusia se apoya en las constataciones del Grupo Especial en el asunto *Estados Unidos - Cigarrillos de clavo de olor*.⁵⁵

7.67. Rusia aduce que en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por Ucrania se debían haber identificado los productos nacionales similares y los productos importados similares con los que se iban a comparar los productos ferroviarios de Ucrania. Rusia considera que en la solicitud de establecimiento de un grupo especial no se hace una breve exposición que sea suficiente para presentar el problema con claridad, puesto que no se indican los productos nacionales similares y los productos importados similares pertinentes con respecto a las alegaciones planteadas al amparo del párrafo 1 del artículo 2 y el párrafo 1.1 del artículo 5 del Acuerdo OTC, así como el párrafo 1 del artículo I, el párrafo 4 del artículo III, el párrafo 3 a) del artículo X y el párrafo 1 del artículo XIII del GATT de 1994. Además, Rusia considera que las

⁵⁴ Véanse WT/DS394/9, WT/DS395/9 y WT/DS398/8, párrafos 10-13.

⁵⁵ Solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafo 31 (donde se cita el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Cigarrillos de clavo de olor*, párrafo 7.139).

respuestas de Ucrania a su alegación demuestran que es evidente que esta prescripción no se ha cumplido en la solicitud de establecimiento.⁵⁶

7.68. En consecuencia, Rusia solicita al Grupo Especial que constate que en la solicitud de establecimiento de un grupo especial no se presentó el problema con claridad por lo que respecta a las alegaciones sobre las medidas descritas en la sección II de la solicitud de establecimiento que se plantearon al amparo del párrafo 1 del artículo 2 y el párrafo 1.1 del artículo 5 del Acuerdo OTC, así como del párrafo 1 del artículo I, el párrafo 4 del artículo III, el párrafo 3 a) del artículo X y el párrafo 1 del artículo XIII del GATT de 1994, y que, por consiguiente, estas alegaciones no están comprendidas en el mandato del Grupo Especial.⁵⁷

7.69. Ucrania pide al Grupo Especial que rechace la alegación formulada por Rusia. Ucrania aduce que Rusia interpretó de forma errónea el informe de Grupo Especial en el asunto *Estados Unidos - Cigarrillos de clavo de olor*. Ucrania considera que el Grupo Especial en el asunto *Estados Unidos - Cigarrillos de clavo de olor* abordó la repercusión de la limitación de los productos en cuestión en la solicitud de establecimiento para el análisis de la similitud y concluyó que, aunque no existe la obligación de identificar los productos en cuestión en la solicitud de establecimiento, no debe desvirtuarse el sentido de esa indicación en los casos en que se especifiquen. Ucrania hace referencia a la conclusión del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Cigarrillos de clavo de olor* de que el mandato de un grupo especial no le obliga, al determinar los productos similares pertinentes, a limitar su análisis a los productos identificados por el Miembro reclamante en su solicitud de establecimiento de un grupo especial. Ucrania aduce sobre esa base que la alegación de Rusia carece de fundamento jurídico.⁵⁸

7.70. Asimismo, Ucrania aduce que en la solicitud de establecimiento de un grupo especial, si se lee en su conjunto, se identifican los productos en cuestión. En particular, Ucrania considera que las referencias hechas a los productos ferroviarios en las secciones II y IV de la solicitud de establecimiento deben entenderse a la luz de la definición de ese término que figura en el primer párrafo de la solicitud. Sobre esa base, Ucrania considera que los productos en cuestión son material rodante ferroviario, cambios de aguja y otros equipos ferroviarios, y sus partes que, de forma general, se denominan productos ferroviarios. Asimismo, Ucrania considera que, al identificar los productos en cuestión como productos ferroviarios en su solicitud de establecimiento de un grupo especial, informó a Rusia de que las alegaciones presentadas por Ucrania que exigían la evaluación de la similitud de los productos importados y nacionales con los productos de distintos Miembros de la OMC se referían a los productos originarios de Rusia y los productos originarios de otros Miembros de la OMC.⁵⁹

7.71. El Grupo Especial recuerda que el párrafo 2 del artículo 6 dispone que en las solicitudes de establecimiento de un grupo especial "se hará una breve exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación, que sea suficiente para presentar el problema con claridad". Para cumplir esta prescripción, las solicitudes de establecimiento deben relacionar claramente las medidas impugnadas con las disposiciones de la OMC supuestamente infringidas.

7.72. El argumento de Rusia implica que, para que una solicitud de establecimiento presente el problema con claridad al plantear alegaciones de discriminación, deban indicarse en ella los productos nacionales similares y los productos importados similares concretos con los que se han de comparar los productos de la parte reclamante. Rusia respalda este argumento haciendo referencia a las constataciones del Grupo Especial en el asunto *Estados Unidos - Cigarrillos de clavo de olor*.

⁵⁶ Solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 32-38; y observaciones de Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 39-43.

⁵⁷ Solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafo 39; y observaciones de Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafo 44.

⁵⁸ Respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 104-107 (donde se hace referencia al informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Cigarrillos de clavo de olor*, párrafos 7.137 y 7.141; y el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Cigarrillos de clavo de olor*, párrafo 191); y observaciones de Ucrania respecto de las observaciones de Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 49-51.

⁵⁹ Respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 108-122; y observaciones de Ucrania respecto de las observaciones de Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafo 50.

7.73. Consideramos que la interpretación por Rusia de las constataciones del Grupo Especial en el asunto *Estados Unidos - Cigarrillos de clavo de olor* está fuera de lugar. Coincidimos con Ucrania en que el Grupo Especial en el asunto *Estados Unidos - Cigarrillos de clavo de olor* no analizaba si era necesaria la identificación de los productos nacionales similares en la solicitud de establecimiento para cumplir las prescripciones del párrafo 2 del artículo 6. Más bien, ese Grupo Especial analizaba si su evaluación de los "productos similares" debía limitarse a la consideración de los productos nacionales similares identificados por la parte reclamante en su solicitud de establecimiento de un grupo especial.⁶⁰

7.74. En una situación análoga a la planteada por Rusia, el Grupo Especial en el asunto *India - Productos agropecuarios* examinó si la parte reclamante debía haber identificado en su solicitud de establecimiento el instrumento jurídico que impugnó más adelante (en la primera comunicación escrita) por proporcionar un trato más favorable a los productos nacionales similares cuando formuló una alegación de discriminación al amparo del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF. Ese Grupo Especial, remitiéndose a la distinción entre *alegaciones* y *argumentos*, constató que el párrafo 2 del artículo 6 no exigía la identificación del instrumento jurídico que proporcionó el trato más favorable a los productos nacionales similares, especialmente en los casos en que la parte reclamante no hubiese considerado ese instrumento como una medida impugnada, sino más bien como una prueba del supuesto trato discriminatorio proporcionado a los productos importados.⁶¹

7.75. No encontramos respaldo en informes anteriores de grupos especiales o del Órgano de Apelación para la posición de Rusia de que en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por Ucrania se debían haber identificado los productos nacionales similares y los productos importados similares para presentar el problema con claridad. Como se ha explicado de forma detallada en la sección 1.2.1 *supra*, consideramos que en la solicitud de establecimiento de Ucrania se hace una breve exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación, que es suficiente para presentar el problema con claridad. Consideramos que el hecho de que no se identifiquen los productos originarios de Rusia y los productos originarios de otros Miembros de la OMC supuestamente similares a los productos ferroviarios ucranianos no impide que en la solicitud de establecimiento se presente el problema con claridad y no afecta a la capacidad de Rusia de conocer la argumentación a la que debe responder. Por consiguiente, rechazamos la solicitud de Rusia.

7.1.1.1.4 Cuestión 1 d)

7.76. La cuarta alegación de Rusia es que las alegaciones planteadas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial con respecto a la medida tres no están comprendidas en el mandato del Grupo Especial porque obligan al Grupo Especial a pronunciarse sobre cuestiones que van más allá de los acuerdos abarcados.

7.77. En primer lugar, Rusia pide al Grupo Especial que confirme que el alcance de las medidas descritas en el punto 3 de la sección II se limita al "Reglamento Técnico Nº 001/2011 sobre la seguridad del material rodante ferroviario". Rusia aduce que la referencia a la expresión "léído conjuntamente con", efectuada en el punto 3 de la sección II, significa que los otros documentos enumerados no son medidas, sino más bien pruebas o argumentos presentados por Ucrania en la solicitud de establecimiento de un grupo especial.⁶²

7.78. Rusia aduce que, si el Grupo Especial discrepa de esta interpretación, ello significará que la medida descrita en el punto 3 no está comprendida en el mandato del Grupo Especial. Rusia considera que la impugnación de la decisión de las autoridades rusas de que el Reglamento Técnico 001/2011 es aplicable únicamente a las mercancías producidas en los países de la Unión Aduanera consiste en una impugnación de la manera en que Rusia aplicó las disposiciones de ese Reglamento Técnico de la Unión Aduanera. Rusia aduce que esta impugnación plantea una alegación sobre la compatibilidad de sus medidas con el reglamento de la Unión Aduanera pertinente.⁶³

⁶⁰ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Cigarrillos de clavo de olor*, párrafos 7.134-7.148.

⁶¹ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafos 7.45-7.55.

⁶² Solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 41-43.

⁶³ Solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 44-48; y observaciones de Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 52-54.

7.79. Ucrania aduce que la interpretación limitada que Rusia hizo del punto 3 de la sección II de la solicitud de establecimiento de un grupo especial carece de fundamento y que la medida impugnada, según se establece en el punto 3 y en el tercer párrafo expositivo de la sección II de la solicitud, es la decisión de Rusia de no aceptar en su territorio la validez de los certificados de evaluación de la conformidad expedidos a productores ucranianos en otros países de la Unión Aduanera y de no registrar a esos productores para el desempeño de actividades en su territorio.⁶⁴

7.80. Ucrania considera que Rusia aduce erróneamente que, al impugnar la medida tres, Ucrania solicita al Grupo Especial que formule constataciones sobre la compatibilidad de esta medida con los reglamentos de la Unión Aduanera pertinentes. Ucrania aduce que Rusia no identifica ninguna obligación establecida de conformidad con el marco jurídico de la Unión Aduanera respecto de la que Ucrania solicite la formulación de constataciones y recomendaciones por el Grupo Especial.⁶⁵

7.81. Rusia aduce que Ucrania modifica el carácter de la medida impugnada en su respuesta a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia. Rusia considera que, en la solicitud de establecimiento de un grupo especial, Ucrania solo hizo referencia al Reglamento Técnico 001/2011, y no a actuaciones de las autoridades rusas. En cambio, según Rusia, en la respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, Ucrania describe la medida en litigio como la decisión de Rusia de no aceptar en su territorio la validez de los certificados de evaluación de la conformidad expedidos a los productores ucranianos en otros países de la Unión Aduanera y de no registrar a esos productores para el desempeño de actividades en su territorio.⁶⁶

7.82. Ucrania rechaza el argumento de Rusia de que Ucrania modificó el carácter de las medidas impugnadas en su respuesta a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia. A juicio de Ucrania, su respuesta a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia se limita a explicar que, en la sección II de la solicitud de establecimiento, la medida impugnada se describe como la decisión de Rusia de no reconocer la validez de otros certificados de la Unión Aduanera expedidos a los productores ucranianos. Ucrania rechaza asimismo la interpretación que Rusia hace de la sección II de la solicitud de establecimiento de un grupo especial, según la cual la medida impugnada es únicamente el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera.⁶⁷

7.83. Rusia solicita en consecuencia que el Grupo Especial constate que la medida tres no está comprendida en el mandato del Grupo Especial.⁶⁸ Ucrania, por el contrario, se opone a la solicitud de Rusia.⁶⁹

7.84. El Grupo Especial señala que la alegación de Rusia consta de dos aspectos. En primer lugar, Rusia solicita al Grupo Especial que confirme su interpretación de la medida impugnada. En segundo lugar, Rusia solicita al Grupo Especial que constate que la medida no está comprendida en el mandato del Grupo Especial si incluye algún elemento que vaya más allá del Reglamento Técnico 001/2011, dado que ello obligaría al Grupo Especial a formular constataciones sobre cuestiones que van más allá de los acuerdos abarcados.

7.85. A nuestro juicio, el primer aspecto de la alegación de Rusia no se refiere al hecho de que la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por Ucrania sea incompatible con el párrafo 2 del artículo 6 del ESD. Rusia no solicita que se determine que cualquier medida o medidas identificadas en la solicitud de establecimiento *no están comprendidas* en el mandato del Grupo Especial. Más bien, Rusia solicita la confirmación por el Grupo Especial de que la medida tres se circunscribe a su alcance según la interpretación de Rusia, a saber, el Reglamento

⁶⁴ Respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 125-131.

⁶⁵ Respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 132-134; y observaciones de Ucrania respecto de las observaciones de Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafo 65.

⁶⁶ Observaciones de Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 45-50.

⁶⁷ Observaciones de Ucrania respecto de las observaciones de Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 55-64.

⁶⁸ Solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafo 49; y observaciones de Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafo 55.

⁶⁹ Respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafo 135; y observaciones de Ucrania respecto de las observaciones de Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafo 66.

Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera. Rusia parece presentar esta solicitud como base para la segunda parte de su alegación. Habida cuenta de que Rusia no presenta una impugnación al amparo del párrafo 2 del artículo 6, no podemos formular constataciones con respecto a este aspecto de la solicitud de Rusia, y no lo hacemos.

7.86. En relación con el segundo aspecto de la alegación de Rusia, señalamos que es correcto que un grupo especial no sería competente para formular constataciones sobre la compatibilidad de las medidas de Rusia con la legislación de la Unión Aduanera. Sin embargo, en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por Ucrania no se incluyen alegaciones relativas al incumplimiento por Rusia de las disposiciones del Tratado por el que se establece la Unión Económica Euroasiática (UEEA) o de la legislación derivada de la UEEA. Dicho de otra manera, en la solicitud de establecimiento no se especifica que el Tratado de la UEEA o los Reglamentos Técnicos de la Unión Aduanera identificados constituyan el fundamento jurídico de sus alegaciones. En la sección II de la solicitud de establecimiento parece darse a entender que Ucrania no está de acuerdo con la interpretación que Rusia hace de los Reglamentos Técnicos de la Unión Aduanera pertinentes. Sin embargo, en la sección IV de la solicitud de establecimiento también se indica que las medidas en litigio dan lugar a una incompatibilidad con las obligaciones que corresponden a Rusia en virtud de disposiciones específicas de la OMC. Por tanto, la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por Ucrania se refiere únicamente a alegaciones presentadas al amparo de los acuerdos abarcados. Por consiguiente, rechazamos la petición de Rusia.

7.1.1.1.5 Cuestión 1 e)

7.87. La quinta alegación de Rusia es que, con respecto a la medida tres, la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por Ucrania no cumple la prescripción del párrafo 2 del artículo 6 de identificar la medida concreta en litigio.

7.88. Rusia aduce que el párrafo 2 del artículo 6 exige que en las solicitudes de establecimiento se identifiquen las medidas concretas con suficiente precisión para indicar la naturaleza de la medida y la esencia de lo que es objeto de litigio. Rusia considera que la referencia al Reglamento Técnico 001/2011 y a otros documentos en el punto 3 de la sección II de la solicitud de establecimiento es demasiado amplia y no identifica con claridad la medida en litigio. Rusia aduce que los documentos enumerados en el punto 3 son extensos y abarcan diversas cuestiones, lo que imposibilita que se identifiquen las medidas impugnadas. Rusia considera que Ucrania tampoco especificó las partes específicas de las instrucciones mencionadas en el anexo III que se refieren a la medida tres. Rusia fundamenta su alegación en las constataciones del informe del Grupo Especial en el asunto *Australia - Manzanas*, donde ese Grupo Especial constató que la referencia general que se hizo en la solicitud de establecimiento de Nueva Zelandia a determinadas medidas no satisfizo la prescripción de suficiente claridad en la identificación de las medidas en litigio establecido en el párrafo 2 del artículo 6 del ESD. En consecuencia, Rusia solicita al Grupo Especial que constate que la medida tres no está comprendida en el mandato del Grupo Especial.⁷⁰

7.89. Ucrania rechaza la petición formulada por Rusia con respecto a la cuestión 1 e). Ucrania aduce que el párrafo 2 del artículo 6 no exige que en las solicitudes de establecimiento se identifiquen las disposiciones concretas de los instrumentos jurídicos específicos mediante los que funcionan o se aplican las medidas en litigio. Ucrania considera que Rusia no diferencia el concepto de las medidas en litigio y los instrumentos jurídicos mediante los que se funcionan o se aplican esas medidas. Además, Ucrania considera que la medida en litigio se identifica de forma suficiente en la sección II de la solicitud de establecimiento. Ucrania aduce también que las constataciones del Grupo Especial en el asunto *Australia - Manzanas* no respaldan la opinión de que en las solicitudes de establecimiento se deben identificar los artículos de los instrumentos jurídicos que sirven de base a las medidas impugnadas, dado que ese Grupo Especial constató que 17 medidas identificadas en la solicitud de establecimiento de Nueva Zelandia estaban comprendidas en su mandato.⁷¹

⁷⁰ Solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 50-55; y observaciones de Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafo 58 (donde se cita el informe del Grupo Especial, *Australia - Manzanas*, párrafo 7.1449).

⁷¹ Respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 138-142; y observaciones de Ucrania respecto de las observaciones de Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 68-75.

7.90. El Grupo Especial empieza recordando que el texto del párrafo 2 del artículo 6 deja claro que en una solicitud de establecimiento de un grupo especial se debe, entre otras cosas, identificar la o las medidas concretas en litigio. Las medidas que no se identifican adecuadamente quedan fuera del mandato del grupo especial y no pueden ser objeto de sus constataciones o recomendaciones.⁷²

7.91. Según el Órgano de Apelación, "la determinación de si una solicitud de establecimiento de un grupo especial satisface los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 del ESD ha de basarse en un examen de la solicitud, según sus propios términos, en la forma que tenía en el momento en que se presentó".⁷³ En diferencias anteriores también se indicó que "[l]a evaluación de la idoneidad de una solicitud de establecimiento de un grupo especial a los efectos del párrafo 2 del artículo 6 puede hacerse caso por caso, considerando en su conjunto la solicitud de establecimiento, y a la luz de las circunstancias respectivas".⁷⁴ Con respecto a la prescripción de identificar las medidas concretas en litigio, el Órgano de Apelación ha explicado que "las medidas en litigio deben identificarse con suficiente precisión para que lo que se somete al grupo especial para su resolución pueda discernirse de la solicitud de establecimiento".⁷⁵ Una solicitud de establecimiento cumplirá esta prescripción cuando la o las medidas en litigio se identifiquen "con suficiente precisión para indicar la naturaleza de la medida y la esencia de lo que es objeto de litigio".⁷⁶

7.92. Recordamos asimismo que el Órgano de Apelación ha afirmado que "puede haber circunstancias en las que una parte describe una medida de una manera más genérica, que sin embargo permite discernir la medida"⁷⁷, y que "[l]a evaluación de si la parte reclamante ha identificado las medidas concretas en litigio puede depender del contexto específico en el que existan y se apliquen esas medidas".⁷⁸ Estas afirmaciones nos indican que no hay una única forma en la que se debe invariablemente identificar una medida impugnada.

7.93. Como se ha explicado *supra*, en la sección II de la solicitud de establecimiento de un grupo especial se proporciona una designación expositiva de las medidas en litigio y, a continuación, se enumeran esas medidas. La sección II también contiene referencias a los anexos I-III de la solicitud de establecimiento. Una lectura cuidadosa de la solicitud de establecimiento muestra que la tercera medida en litigio se aborda en el tercer párrafo expositivo, los tres puntos numerados y el anexo III. Todas esas referencias se deben interpretar conjuntamente.⁷⁹

7.94. En el tercer párrafo expositivo se indica que Ucrania impugna el supuesto no reconocimiento por parte de Rusia de certificados expedidos a los productores ucranianos en otros países de la Unión Aduanera (Belarús y Kazajistán). Se aclara además que el no reconocimiento es la "consecuencia" de la decisión de Rusia, incluido su Ministerio de Transporte, de que el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera sea aplicable únicamente a las mercancías producidas en los países de la Unión Aduanera, o se basa en esa "decisión".

7.95. El primer punto numerado se refiere a la primera medida. En él se identifica la "falta de reconocimiento" de certificados como una de las diversas formas en que Rusia supuestamente impidió las importaciones de productos ferroviarios ucranianos.

7.96. En el segundo punto numerado se hace referencia a la segunda medida y sus componentes. El segundo punto de la sección II contiene una referencia a las "negativas a reconocer" los certificados válidos expedidos a los productores ucranianos que se mencionan en el anexo III.

⁷² Informes del Órgano de Apelación, *República Dominicana - Importación y venta de cigarrillos*, párrafo 120; y *CE y determinados Estados miembros - Grandes aeronaves civiles*, párrafo 790.

⁷³ Informe del Órgano de Apelación, *Argentina - Medidas relativas a la importación*, párrafo 5.48.

⁷⁴ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - EVE (párrafo 5 del artículo 21 - CE II)*, párrafo 7.74. Véanse también los informes del Órgano de Apelación, *Canadá - Exportaciones de trigo e importaciones de grano*, párrafo 206; *CE y determinados Estados miembros - Grandes aeronaves civiles*, párrafo 787; y el informe del Grupo Especial, *China - Publicaciones y productos audiovisuales*, párrafo 7.104.

⁷⁵ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Continuación de la reducción a cero*, párrafo 168.

⁷⁶ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Continuación de la reducción a cero*, párrafo 169.

⁷⁷ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón) (párrafo 5 del artículo 21 - Japón)*, párrafo 116.

⁷⁸ Informe del Órgano de Apelación, *CE y determinados Estados miembros - Grandes aeronaves civiles*, párrafo 641.

⁷⁹ Véase el texto de la sección II de la solicitud de establecimiento de un grupo especial en el cuadro 2 *infra*.

También se hace referencia a las suspensiones de certificados y los rechazos de nuevas solicitudes que se mencionan en los anexos I y II. Dado que esas tres categorías (negativas a reconocer, suspensiones y rechazos) se agrupan en el segundo punto, y puesto que se hacen referencias a las "negativas", en plural, y a la inclusión de "instrucciones" en el anexo III, cabe inferir que Ucrania trata de identificar estas instrucciones individuales como componentes independientes de la medida dos, del mismo modo que las suspensiones y los rechazos individuales son componentes independientes de la medida dos, respecto de la que Ucrania ha planteado alegaciones.⁸⁰

7.97. En el tercer punto numerado se hace referencia al Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera, leído conjuntamente con el Protocolo del Ministerio de Transporte y las instrucciones mencionadas en el anexo III. Leyendo conjuntamente el tercer punto y la designación expositiva de las medidas en litigio puede observarse que solo se hace una referencia al Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera y al Ministerio de Transporte, en el tercer párrafo expositivo, que trata el no reconocimiento de certificados. De esa referencia se infiere que, al igual que el segundo punto numerado, el tercer punto se refiere al no reconocimiento de certificados. El hecho de que el tercer punto sea independiente del segundo punto y lo suceda da a entender que el tercer punto no trata las instrucciones de no reconocimiento individuales.

7.98. Para comprender mejor la tercera medida, resulta ilustrativo consultar el tercer párrafo expositivo de la sección II. En él se indica que las autoridades rusas pertinentes concluyeron que los certificados expedidos en otros países de la Unión Aduanera no eran válidos en el territorio de Rusia y que los productos de que se trata no podían ni importarse ni registrarse. Dicho de otra manera, según Ucrania, las autoridades rusas concluyeron que esos certificados no podían reconocerse. En el tercer párrafo expositivo se indica además que esta conclusión fue consecuencia de la opinión de las autoridades de que el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera era aplicable únicamente a los productos producidos en los países de la Unión Aduanera.

7.99. Por consiguiente, la interpretación contextual respalda la opinión de que la tercera medida de Ucrania tiene la finalidad de impugnar una supuesta prescripción que, a juicio de las autoridades rusas, se deriva del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera. En virtud de esa supuesta prescripción, las autoridades rusas no deben reconocer certificados expedidos a los productores ucranianos en otros países de la Unión Aduanera si los productos certificados no han sido producidos en un país de la Unión Aduanera. Esta interpretación es compatible con la descripción del componente pertinente de la segunda medida, que trata los "rechazos" individuales mencionados en el anexo III que tuvieron lugar a consecuencia de la aplicación de la supuesta prescripción de no reconocimiento. En el tercer punto numerado se indica la fuente de la prescripción de no reconocimiento, a saber, el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera, según la interpretación y la aplicación que le dio Rusia en el Protocolo del Ministerio de Transporte y las instrucciones mencionadas en el anexo III.

7.100. Además, discrepamos de la posición de Rusia de que no podía entender el problema en cuestión sin referencias precisas a las secciones pertinentes de los documentos enumerados en el punto 3 de la sección II de la solicitud de establecimiento de un grupo especial. Recordamos que el Grupo Especial en *CE - Marcas de fábrica o de comercio e indicaciones geográficas (Australia)* constató que, siempre que la medida en litigio se identifique de forma adecuada, el párrafo 2 del artículo 6 del ESD no exige la identificación de aspectos específicos de las medidas concretas en litigio.⁸¹ Coincidimos con esta opinión y consideramos que en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por Ucrania se identifica suficientemente la medida en litigio como la supuesta prescripción de que las autoridades rusas no reconozcan los certificados expedidos en otros países de la Unión Aduanera si los productos ferroviarios certificados no han sido producidos en un país de la Unión Aduanera.

7.101. Tampoco nos convence el argumento de Rusia de que el informe del Grupo Especial en el asunto *Australia - Manzanas* respalda su conclusión de que en la solicitud de establecimiento no se

⁸⁰ Véanse los puntos numerados primero y tercero de la sección II de la solicitud de establecimiento de un grupo especial, WT/DS499/2, página 2. Cabe señalar, no obstante, que Ucrania ha indicado durante las actuaciones del Grupo Especial que, si bien solicita al Grupo Especial que formule constataciones con respecto a cada una de las instrucciones y las decisiones individuales contenidas en los anexos I y II de la solicitud de establecimiento, no solicita que se formulen constataciones sobre los rechazos individuales mencionados en el anexo III de la solicitud. Respuesta de Ucrania a las preguntas 7 a), b) y c) del Grupo Especial.

⁸¹ Informe del Grupo Especial, *CE - Marcas de fábrica o de comercio e indicaciones geográficas (Australia)*, párrafo 7.2.26.

identificó suficientemente la medida tres. Rusia no explica la pertinencia de las diferencias entre la situación examinada por el Grupo Especial en *Australia - Manzanas* y las supuestas deficiencias de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por Ucrania. En el asunto *Australia - Manzanas*, la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por Nueva Zelandia contenía una referencia general a las medidas especificadas en el informe definitivo sobre el análisis del riesgo de la importación de manzanas procedentes de Nueva Zelandia, de noviembre de 2006 (informe FIRA)⁸² y, a continuación, incluía una lista de 17 medidas concretas enumeradas en el informe FIRA.⁸³ A juicio de ese Grupo Especial, la identificación de los 17 apartados del informe FIRA era suficientemente precisa al identificar las medidas concretas en litigio con respecto a esos 17 apartados, de conformidad con el párrafo 2 del artículo 6 del ESD. El Grupo Especial constató además que, debido a la extensión y complejidad del informe FIRA, la referencia general que se hizo a él como medida en litigio no satisfizo la prescripción de identificación concreta de la medida establecido en el párrafo 2 del artículo 6.⁸³

7.102. Observamos importantes diferencias entre la solicitud de establecimiento presentada por Ucrania en esta diferencia y la solicitud de establecimiento presentada por Nueva Zelandia en el asunto *Australia - Manzanas*. Como se ha explicado, en la solicitud de establecimiento presentada por Ucrania se identifica la medida en litigio en distintas partes de la sección II. Esta identificación se lleva a cabo con suficiente claridad para que el lector pueda discernir que la medida es la supuesta prescripción de que las autoridades rusas no reconozcan los certificados expedidos en otros países de la Unión Aduanera si los productos certificados no han sido producidos en un país de la Unión Aduanera. En cambio, Nueva Zelandia trató de describir la medida en litigio como el informe FIRA, un instrumento jurídico complejo y extenso. Como se ha explicado *supra*, las referencias de Ucrania al Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera y el Protocolo del Ministerio de Transporte en determinadas partes de la solicitud de establecimiento parecen tener la finalidad de especificar los instrumentos jurídicos de que se deriva la medida impugnada. Esta es otra diferencia importante con respecto a la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por Nueva Zelandia.

7.103. De nuestro análisis de la solicitud de establecimiento se desprende que la medida en litigio identificada en esa solicitud como medida tres es la supuesta prescripción de que las autoridades rusas no reconozcan los certificados expedidos en otros países de la Unión Aduanera si los productos ferroviarios certificados no han sido producidos en un país de la Unión Aduanera.

7.104. En resumen, consideramos que en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por Ucrania se identifica la medida impugnada conforme a las prescripciones del párrafo 2 del artículo 6 del ESD. Por consiguiente, rechazamos la petición de Rusia.

7.1.1.1.6 Cuestión 1 f)

7.105. La sexta alegación de Rusia es que las medidas en litigio figuran únicamente en la sección II de la solicitud de establecimiento.

7.106. Rusia solicita al Grupo Especial que confirme que solo los puntos numerados de la sección II de la solicitud de establecimiento contienen las medidas en litigio. Rusia considera que la sección I, la sección II y los párrafos expositivos de la sección II de la solicitud de establecimiento no contienen medidas impugnadas por Ucrania. Asimismo, Rusia aduce que cualquier intento de ampliar o modificar el alcance de las medidas impugnadas por medio de referencias a secciones distintas de la sección II de la solicitud de establecimiento sería incompatible con el párrafo 2 del artículo 6 del ESD.⁸⁴

7.107. Ucrania pide al Grupo Especial que rechace la solicitud formulada por Rusia. Ucrania considera que la finalidad de una solicitud de resolución preliminar es solicitar que un grupo especial adopte una decisión, antes de la publicación de su informe, sobre la supuesta incompatibilidad de la solicitud de establecimiento con las prescripciones del párrafo 2 del artículo 6 del ESD. Según Ucrania, ni el párrafo 2 del artículo 6 del ESD ni ninguna otra disposición

⁸² Informe del Grupo Especial, *Australia - Manzanas*, párrafo 7.1446.

⁸³ Informe del Grupo Especial, *Australia - Manzanas*, párrafo 7.1449.

⁸⁴ Solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafo 56; y observaciones de Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafo 60.

del ESD proporciona un fundamento jurídico para solicitar a un grupo especial que adopte una decisión sobre la interpretación de una solicitud de establecimiento sin que exista una diferencia.⁸⁵

7.108. El Grupo Especial considera que este aspecto de la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia no plantea una alegación de que la solicitud de establecimiento presentada por Ucrania sea incompatible con el párrafo 2 del artículo 6 del ESD. De hecho, Rusia no solicita que se determine que cualquier medida o medidas identificadas en la solicitud de establecimiento *no están comprendidas* en el mandato del Grupo Especial. Recordamos que, de conformidad con el artículo 11 del ESD, nuestra tarea consiste en hacer una evaluación objetiva del asunto que se nos ha sometido. A nuestro juicio, en esta tarea no se incluye la confirmación, a raíz de una solicitud de resolución preliminar, de la interpretación que hagan las partes de una solicitud de establecimiento.

7.109. Además, el argumento de Rusia de que cualquier intento de ampliar o modificar el alcance de las medidas impugnadas por medio de referencias a secciones distintas de la sección II de la solicitud de establecimiento sería incompatible con el párrafo 2 del artículo 6 del ESD está fuera de lugar. Como se ha explicado *supra*, el examen de la compatibilidad de una solicitud de establecimiento con las prescripciones establecidas en el párrafo 2 del artículo 6 del ESD exige que el grupo especial examine la solicitud de establecimiento en su conjunto. El argumento de Rusia contradice directamente esta directriz.

7.110. Teniendo esto en cuenta, no podemos formular constataciones en el marco del párrafo 2 del artículo 6 con respecto a este aspecto de la solicitud de Rusia, y no lo hacemos.

7.1.1.2 Cuestión 2: si la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por Ucrania amplía el alcance de la diferencia

7.111. La cuestión 2 comprende tres alegaciones independientes. Según Rusia, la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por Ucrania amplía el alcance de la diferencia porque:

- a. Las medidas uno y dos amplían el alcance de la diferencia;
- b. La medida uno, considerada aisladamente, amplía el alcance de la diferencia;
- c. Determinados aspectos de la medida dos, considerados aisladamente, amplían el alcance de la diferencia.

7.1.1.2.1 Cuestión 2 a)

7.112. En lo fundamental, la alegación de Rusia consiste en que las medidas uno y dos amplían el alcance de la diferencia al cambiar su esencia, expuesta en la solicitud de celebración de consultas.

7.113. Rusia aduce que la parte reclamante debe abstenerse de ampliar el alcance o de cambiar la esencia de la diferencia en su solicitud de establecimiento en comparación con la solicitud de celebración de consultas. Rusia considera que en virtud de esta prescripción una parte reclamante no puede incluir en su solicitud de establecimiento medidas a las que no se haya hecho referencia en la solicitud de consultas, en caso de que esas medidas sean independientes y jurídicamente distintas de las medidas a que se hace referencia en la solicitud de consultas. Además, Rusia considera que una parte reclamante solo puede incorporar a la solicitud de establecimiento las nuevas disposiciones de las que pueda decirse razonablemente que se derivan de los fundamentos jurídicos de la o las medidas que configuraron el objeto de las consultas.⁸⁶

⁸⁵ Respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 143-147; y observaciones de Ucrania respecto de las observaciones de Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 76-77.

⁸⁶ Solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 61-64 (donde se hace referencia a los informes del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Algodón americano (upland)*, párrafo 293; *Argentina - Medidas relativas a la importación*, párrafo 5.13; y *México - Medidas antidumping sobre el arroz*, párrafos 137 y 138).

7.114. Rusia sostiene que la estructura y el texto de la solicitud de consultas de Ucrania ponen de manifiesto que las medidas en litigio se indican únicamente en la sección II, titulada "Medidas en litigio". Según Rusia, en esa sección figura una lista de once documentos que abarcan las medidas en litigio. Rusia aduce que, en cambio, en la solicitud de establecimiento presentada por Ucrania las medidas en litigio se identifican en el párrafo 4 de la sección II. Rusia considera que solo tres de los once documentos enumerados en la sección II de la solicitud de consultas (el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera, el Protocolo N° A-4-3, de 20 de enero de 2015, y la Carta [[xxx]], de 9 de febrero de 2015) se incluyen en la solicitud de establecimiento. Aduce que las medidas uno y dos son distintas, en cuanto a su naturaleza y sustancia, de los demás documentos indicados en la sección II de la solicitud de consultas. Además, Rusia considera que entabló las consultas en el entendimiento de que las medidas en litigio eran los instrumentos jurídicos enumerados en la sección II de la solicitud de consultas.⁸⁷

7.115. En consecuencia, Rusia considera que la solicitud de establecimiento amplió el alcance de la diferencia y cambió drásticamente su esencia y, por lo tanto, solicita al Grupo Especial que constate que las medidas uno y dos no están comprendidas en su mandato.⁸⁸

7.116. Ucrania rechaza la petición de Rusia con respecto a la cuestión 2 a). Ucrania aduce que Rusia considera erróneamente que las medidas en litigio son los instrumentos jurídicos descritos en la sección II de la solicitud de consultas. Sostiene que Rusia expone incorrectamente el contenido de la solicitud de consultas porque, aunque el hecho de que los epígrafes de la solicitud de consultas no reflejen la distinción efectuada en la solicitud de establecimiento de un grupo especial entre la sección II ("Las medidas en litigio") y la sección III ("Marco jurídico en [Rusia]") podría dar lugar a confusión, las medidas en litigio no se describen únicamente en la sección II de la solicitud de consultas. Ucrania considera que los actos y omisiones de las autoridades rusas descritos en la sección I de la solicitud de consultas, titulada "Antecedentes", corresponden a las medidas en litigio. Considera que en la sección II de la solicitud de consultas se señalan los instrumentos jurídicos mediante los cuales se impusieron y aplicaron las medidas en litigio descritas en la sección I. Según Ucrania, la inclusión de los instrumentos jurídicos en la sección II de la solicitud de consultas tiene por objeto indicar la fuente de las medidas en litigio y, por tanto, forma parte integrante de su descripción.⁸⁹

7.117. Además, Ucrania considera que las medidas en litigio descritas en la sección I de la solicitud de consultas son idénticas a las incluidas en la sección II de la solicitud de establecimiento, aunque se las presente de forma diferente. Sostiene que al comparar detenidamente la sección II de la solicitud de consultas con la sección III de la solicitud de establecimiento, titulada "Marco jurídico en la Federación de Rusia", y sus anexos, se observa que los 11 instrumentos jurídicos indicados en la solicitud de consultas figuran en la solicitud de establecimiento.⁹⁰

7.118. El Grupo Especial empieza su análisis señalando que el párrafo 2 del artículo 6 del ESD exige que en su solicitud de establecimiento de un grupo especial el Miembro indique "si se han celebrado consultas". Sin embargo, el ESD no se refiere explícitamente a la cuestión planteada en la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, que es la de si el alcance de una diferencia se limita a las medidas mencionadas explícitamente en la solicitud de celebración de consultas, y en qué grado.⁹¹

7.119. Encontramos orientación sobre esta cuestión en la jurisprudencia del Órgano de Apelación. En particular, observamos la aclaración del Órgano de Apelación de que el párrafo 2 del artículo 6

⁸⁷ Solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 66-72; y observaciones formuladas por Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 62-66.

⁸⁸ Solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafo 73; y observaciones formuladas por Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafo 67.

⁸⁹ Respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 149-165.

⁹⁰ Respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 155 y 161-164.

⁹¹ Hacemos referencia a la solicitud de celebración de consultas porque el Órgano de Apelación indicó que, para determinar el alcance de las consultas celebradas en el marco de una diferencia, los grupos especiales deberían examinar el texto de la solicitud y no necesitan tratar de establecer lo que se debatió realmente en cualquier reunión de consultas entre las partes. Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Algodón americano (upland)*, párrafo 287.

no "exi[ge] una *identidad precisa y exacta* entre las medidas específicas que fueron objeto de las consultas celebradas y las medidas específicas identificadas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial".⁹² En consecuencia, el Órgano de Apelación ha prevenido a los grupos especiales contra la imposición de "un criterio demasiado rígido respecto de la 'identidad precisa y exacta' entre el alcance de las consultas y la solicitud de establecimiento de un grupo especial".⁹³ Según el Órgano de Apelación, "la prescripción del párrafo 4 del artículo 4 de identificar la medida en litigio no puede ser excesivamente onerosa en esta etapa inicial del procedimiento"⁹⁴, porque "tal cosa significaría sustituir [la solicitud de establecimiento de un grupo especial] por la solicitud de celebración de consultas"⁹⁵, y pondría un énfasis indebido en algo que no representa "sino el primer paso del procedimiento de solución de diferencias de la OMC".⁹⁶ El Órgano de Apelación señaló asimismo que sustituir la solicitud de establecimiento de un grupo especial por la solicitud de celebración de consultas "también menoscabaría la estipulación del artículo 7 del ESD de que, a menos que las partes acuerden otra cosa, es la solicitud de establecimiento de un grupo especial la que rige el mandato del grupo especial".⁹⁷

7.120. Dicho esto, el Órgano de Apelación también ha dejado en claro que el texto utilizado en una solicitud de celebración de consultas debería "alerta[r] suficientemente"⁹⁸ a la parte demandada sobre la "naturaleza y el objeto de la impugnación planteada por el reclamante".⁹⁹ Además, según el Órgano de Apelación, siempre que una parte reclamante no "amplíe el alcance"¹⁰⁰ ni "modifique la esencia" de la diferencia¹⁰¹ en su solicitud de establecimiento, esa solicitud rige el mandato del grupo especial.¹⁰² La cuestión de si la inclusión de una medida en una solicitud de establecimiento de un grupo especial ha ampliado el alcance de la diferencia debe determinarse "caso por caso"¹⁰³ y "supone examinar hasta qué punto ha[] evolucionado o cambiado la medida identificada en litigio ... de la solicitud de celebración de consultas a la solicitud de establecimiento de un grupo especial".¹⁰⁴ Una medida identificada en una solicitud de establecimiento de un grupo especial puede no estar comprendida en el mandato del grupo especial si "es independiente y jurídicamente distinta" de las medidas identificadas en la solicitud de celebración de consultas.¹⁰⁵

7.121. Además, el Órgano de Apelación ha proporcionado orientación sobre la medida en que los "fundamentos de derecho" de una reclamación, como algo distinto de la medida o las medidas identificadas, deben ser coherentes en las solicitudes de consultas y de establecimiento de la parte reclamante. Según el Órgano de Apelación, "no es necesario que las disposiciones [de los acuerdos abarcados] a las que se hace referencia en la solicitud de celebración de consultas sean idénticas a las enunciadas en la solicitud de establecimiento del grupo especial", siempre que "pueda decirse razonablemente que" la inclusión de disposiciones adicionales en la solicitud de establecimiento de un grupo especial "se deriva[] [del] ... objeto de las consultas"¹⁰⁶ y, asimismo, siempre que la adición de nuevas alegaciones de derecho no "modifiquen la esencia" de la diferencia.¹⁰⁷ Observamos que posteriormente el Órgano de Apelación ha aplicado el criterio de la "modificación de la esencia" también en casos en que la inclusión de medidas adicionales en una solicitud de establecimiento de un grupo especial se ha impugnado en el marco del párrafo 2 del artículo 6.¹⁰⁸

7.122. Teniendo presentes estas consideraciones, examinaremos la alegación formulada por Rusia. Los argumentos de Rusia se centran en la falta de correspondencia entre las medidas en

⁹² Informe del Órgano de Apelación, *Brasil - Aeronaves*, párrafo 132. (las cursivas figuran en el original)

⁹³ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Algodón americano (upland)*, párrafo 293.

⁹⁴ Informes del Órgano de Apelación, *Argentina - Medidas relativas a la importación*, párrafo 5.12.

⁹⁵ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Algodón americano (upland)*, párrafo 293.

⁹⁶ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Algodón americano (upland)*, párrafo 293.

⁹⁷ Informes del Órgano de Apelación, *Argentina - Medidas relativas a la importación*, párrafo 5.13

⁹⁸ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Reducción a cero (Japón)*, párrafo 95.

⁹⁹ Informes del Órgano de Apelación, *Argentina - Medidas relativas a la importación*, párrafo 5.12.

¹⁰⁰ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Algodón americano (upland)*, párrafo 293.

¹⁰¹ Informe del Órgano de Apelación, *México - Medidas antidumping sobre el arroz*, párrafos 137 y 138.

¹⁰² Informes del Órgano de Apelación, *Argentina - Medidas relativas a la importación*, párrafo 5.13.

¹⁰³ Informes del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Camarones (Tailandia) / Estados Unidos - Directiva sobre fianzas aduaneras*, párrafo 293.

¹⁰⁴ Informes del Órgano de Apelación, *Argentina - Medidas relativas a la importación*, párrafo 5.13.

¹⁰⁵ Informes del Órgano de Apelación, *Argentina - Medidas relativas a la importación*, párrafo 5.13.

¹⁰⁶ Informe del Órgano de Apelación, *México - Medidas antidumping sobre el arroz*, párrafo 138.

¹⁰⁷ Informe del Órgano de Apelación, *México - Medidas antidumping sobre el arroz*, párrafo 138.

¹⁰⁸ Informes del Órgano de Apelación, *Argentina - Medidas relativas a la importación*, párrafo 5.30; y *Estados Unidos - Camarones (Tailandia) / Estados Unidos - Directiva sobre fianzas aduaneras*, párrafo 293.

litigio descritas en la solicitud de celebración de consultas y en la solicitud de establecimiento de un grupo especial de Ucrania. Por consiguiente, examinaremos la solicitud de consultas presentada por Ucrania para compararla con la solicitud de establecimiento.

7.123. La solicitud de celebración de consultas presentada por Ucrania consta de un párrafo introductorio inicial, seguido de tres secciones. La primera, titulada "Antecedentes", contiene nueve párrafos expositivos, en los que se hace una relación de los problemas planteados por Ucrania. La segunda, titulada "Medidas en litigio", comienza por un párrafo introductorio en el que se indica que la sección contiene los instrumentos jurídicos mediante los cuales Rusia impone y administra las medidas mencionadas *supra*, que se enumeran seguidamente. La segunda sección concluye con un párrafo final en el que se hace constar que la solicitud de consultas abarca determinados instrumentos relativos a las medidas impugnadas. En la tercera sección, titulada "Fundamento jurídico de la reclamación", se enumeran las disposiciones de la OMC cuya infracción se alega y se explican brevemente los motivos por los que las medidas parecen ser incompatibles con cada una de esas disposiciones.

7.124. Recordamos que los grupos especiales deben examinar la solicitud de establecimiento en su conjunto al evaluar si esta cumple las prescripciones del párrafo 2 del artículo 6 del ESD. A nuestro juicio, los grupos especiales deben hacer lo mismo al examinar la solicitud de consultas.

7.125. Estamos de acuerdo con Ucrania en que, al leerlas conjuntamente, queda claro que las secciones I y II de la solicitud de consultas describen las medidas en litigio. Ucrania decidió que la sección I llevara por título "Antecedentes", mientras que tituló la sección II "Medidas en litigio". Esto podría inducir a confusión, si se examina cada sección de manera aislada. No obstante, al hacer un análisis minucioso, resulta evidente que los nueve párrafos expositivos de la sección I en efecto describen las distintas medidas que dan lugar a los problemas objeto de la reclamación de Ucrania. A pesar de llevar el rótulo "Medidas en litigio", la sección II contiene una lista de determinados instrumentos jurídicos mediante los cuales Rusia impone y aplica las medidas descritas en la sección I. Esta conclusión también se ve respaldada por el texto del párrafo introductorio de la sección II, que dice así: "[l]os instrumentos jurídicos mediante los cuales la Federación de Rusia impone y administra las medidas mencionadas *supra* de manera que afecta a los derechos que corresponden a Ucrania en el marco de la OMC son los siguientes".

7.126. Teniendo en cuenta lo anterior, discrepamos de la afirmación de Rusia de que las medidas en litigio se describen únicamente en la sección II de la solicitud de celebración de consultas. Consideramos que las medidas en litigio se describen en las secciones I y II de la solicitud de consultas. Por consiguiente, la primera alegación de Rusia, según la cual la solicitud de establecimiento de un grupo especial amplía el alcance o modifica la naturaleza de la diferencia al describir medidas no identificadas como tales en la solicitud de consultas, está fuera de lugar.

7.127. Además, observamos que nueve de los once instrumentos jurídicos descritos en la sección II de la solicitud de consultas se enumeran o bien en la sección II, o bien en los anexos I, II y III de la solicitud de establecimiento de un grupo especial. Ello ratifica que la solicitud de establecimiento, leída en su conjunto, no amplía ni cambia la esencia de la solicitud de consultas, leída también en su conjunto.

7.128. Por lo tanto, rechazamos la alegación de Rusia de que la sección II de la solicitud de establecimiento de un grupo especial amplía el alcance de la solicitud de celebración de consultas al identificar medidas distintas de las descritas en la sección II de la solicitud de consultas.

7.1.1.2.2 Cuestión 2 b)

7.129. En esencia, la alegación de Rusia consiste en que si el Grupo Especial considera que la medida uno está comprendida en el ámbito de la diferencia, subsidiariamente, esa medida no está comprendida en el mandato del Grupo Especial. El principal argumento esgrimido por Rusia en apoyo de esta alegación es que la forma en que se describe esa medida en la solicitud de establecimiento presenta tantas discrepancias con respecto a la solicitud de consultas que la solicitud de establecimiento amplía el alcance de la diferencia.

7.130. Rusia aduce que la descripción de la medida uno que se hace en el punto uno de la sección II de la solicitud de establecimiento de un grupo especial incluye referencias a medidas que no se

describen en la solicitud de celebración de consultas. En particular, Rusia considera que esto es así en el caso de la referencia a la "negativa a expedir nuevos certificados de evaluación de la conformidad".¹⁰⁹

7.131. Rusia considera también que en la solicitud de consultas no se menciona la "acción de impedir sistemáticamente a los productores ucranianos exportar sus productos ferroviarios a" Rusia mediante la suspensión de certificados, la negativa a expedir nuevos certificados y la falta de reconocimiento de los certificados. Según Rusia, en la solicitud de celebración de consultas se hace referencia específicamente a suspensiones de certificados de conformidad válidos expedidos a productores ucranianos y a rechazos de solicitudes de certificados de conformidad presentadas por productores ucranianos, y no se incluye una referencia general a la adopción de ese tipo de medidas por las autoridades rusas.¹¹⁰

7.132. Ucrania aduce que la interpretación del párrafo 4 del artículo 4 y del párrafo 2 del artículo 6 del ESD realizada por Rusia corre el riesgo de sustituir los requisitos aplicables a una solicitud de celebración de consultas por los aplicables a una solicitud de establecimiento de un grupo especial. Ucrania considera que está firmemente establecido que no se requiere una identidad precisa y exacta entre las medidas identificadas en la solicitud de consultas y en la solicitud de establecimiento.¹¹¹

7.133. Ucrania sostiene que en los párrafos expositivos séptimo y octavo de la sección I de la solicitud de consultas se hace referencia al rechazo por Rusia de solicitudes de certificados de evaluación de la conformidad y a los obstáculos a las solicitudes de nuevos certificados. Ucrania considera que, si bien están formuladas de modo diferente, estas referencias aluden a la negativa de Rusia a expedir nuevos certificados, descrita en la solicitud de establecimiento.¹¹²

7.134. Ucrania sostiene que tanto la solicitud de consultas como la solicitud de establecimiento hacen referencia a la negativa a expedir nuevos certificados, la suspensión de los certificados de conformidad válidos expedidos a los productores ucranianos y el no reconocimiento de los certificados de la Unión Aduanera, lo que tiene por efecto restringir las exportaciones de productos ferroviarios ucranianos a Rusia. Según Ucrania, la adición del adjetivo "*systematic*" ("sistemáticamente") a la descripción de esta medida en la solicitud de establecimiento, en comparación con la solicitud de consultas, es insuficiente para concluir que la solicitud de establecimiento amplía de forma inadmisiblemente el alcance de la diferencia, porque la medida se identifica con claridad en ambos documentos. Ucrania considera que la incorporación del adjetivo "*systematic*" deriva de forma natural del proceso de consultas.¹¹³

7.135. En respuesta, Rusia afirma que la incorporación del adjetivo "*systematic*" a la descripción de la medida impugnada no es una simple derivación natural del proceso de consultas, porque este adjetivo tiene un sentido determinado en el marco de la solución de diferencias en la OMC que corresponde a un tipo determinado de medida.¹¹⁴

7.136. Sin embargo, según Ucrania, la utilización del adjetivo "*systematic*" atañe a la descripción de la medida y no a las alegaciones planteadas respecto de esa medida. Además, Ucrania argumenta que la cuestión de si una solicitud de establecimiento amplía la solicitud de consultas no depende de las constataciones y recomendaciones que pueda formular un grupo especial en ejercicio de su competencia.¹¹⁵

¹⁰⁹ Solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 76-77; y observaciones formuladas por Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 68-70.

¹¹⁰ Solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 78-80.

¹¹¹ Respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafo 172.

¹¹² Respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 167-168; y observaciones de Ucrania sobre las observaciones de Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 85-86.

¹¹³ Respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 169-171.

¹¹⁴ Observaciones formuladas por Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 71-72.

¹¹⁵ Observaciones de Ucrania sobre las observaciones de Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 91-92.

7.137. Rusia solicita al Grupo Especial que constate que la medida descrita en el primer punto numerado de la sección II de la solicitud de establecimiento de un grupo especial amplía de forma inadmisiblemente el alcance de la diferencia y, por tanto, no está comprendida en el mandato del Grupo Especial.¹¹⁶ Ucrania rechaza la solicitud de Rusia con respecto a la cuestión 2 b).¹¹⁷

7.138. El Grupo Especial considera que la cuestión planteada en la alegación de Rusia es si la descripción que se hace en la solicitud de establecimiento de la supuesta acción de impedir en general la importación amplía de forma inadmisiblemente el alcance de la diferencia. Examinaremos a continuación la alegación de Rusia, teniendo presente la orientación proporcionada por el Órgano de Apelación sobre la correspondencia exigida entre la solicitud de consultas y la solicitud de establecimiento.

7.139. A fin de comparar el texto de la solicitud de consultas con el de la solicitud de establecimiento, nos parece útil reproducir las secciones pertinentes de cada documento. El siguiente cuadro contiene, en la columna de la izquierda, el texto de los párrafos expositivos de la sección I de la solicitud de consultas y, en la columna de la derecha, el texto de la sección II de la solicitud de establecimiento.

Cuadro 2 - Texto de las partes pertinentes de las solicitudes de celebración de consultas y de establecimiento de un grupo especial¹¹⁸

Solicitud de consultas	Solicitud de establecimiento
I. Antecedentes	II. Las medidas en litigio
<p>1. Como consecuencia de varias medidas adoptadas por la Federación de Rusia en relación con la importación de determinados productos ferroviarios, se ha prohibido de hecho a los productores ucranianos exportar a la Federación de Rusia. En consecuencia, las exportaciones de productos ferroviarios de Ucrania a la Federación de Rusia alcanzaron un valor de 1.700 millones de dólares EE.UU. en 2013, disminuyeron significativamente en 2014 (600 millones de dólares EE.UU.) y continuaron disminuyendo: el valor de las exportaciones ascendió únicamente a 51 millones de dólares EE.UU. en el primer semestre de 2015.</p> <p>2. El 15 de julio de 2011, la Comisión de la Unión Aduanera de Belarús, Kazajistán y la Federación de Rusia (la "Comisión") adoptó la Decisión Nº 710 relativa a los Reglamentos Técnicos Nº 01/2011, Nº 002/2011 y Nº 003/2011 ("Reglamentos Técnicos") en los que se establecían prescripciones técnicas y de seguridad para la introducción en el mercado de "material rodante ferroviario", "transporte ferroviario de alta velocidad" e "infraestructuras del transporte ferroviario" (la "Decisión Nº 710"). De conformidad con la Decisión Nº 710, los nuevos Reglamentos Técnicos entraron en vigor tres años después de su adopción, es decir, el 2 de agosto de 2014, y desde esa fecha todos los certificados de evaluación de la conformidad para productos ferroviarios deben registrarse en el "Registro de certificación del transporte ferroviario federal" de la Organización Presupuestaria Federal (FBO "RC FRT") de conformidad con los nuevos procedimientos establecidos en los Reglamentos Técnicos.</p>	<p>1. Desde 2014, los certificados de evaluación de la conformidad expedidos por la organización dependiente del presupuesto federal "Registro de Certificación de Transporte Ferroviario Federal" (FBO "RC FRT") a los productores ucranianos de productos ferroviarios antes de la entrada en vigor de los Reglamentos Técnicos se han suspendido de manera sistemática.</p> <p>2. Además, los productores ucranianos no han podido obtener nuevos certificados de evaluación de la conformidad con arreglo a los Reglamentos Técnicos de los organismos de certificación de la Federación de Rusia. Las solicitudes presentadas a la FBO "RC FRT" por los productores ucranianos han sido rechazadas o devueltas sistemáticamente sin consideración.</p> <p>3. Por otra parte, los certificados de evaluación de la conformidad expedidos por las autoridades de la República de Belarús y de la República de Kazajistán no han sido reconocidos por las autoridades de la Federación de Rusia. De hecho, las autoridades competentes de la Federación de Rusia, incluido su Ministerio de Transporte y el Organismo Federal de Transporte Ferroviario, decidieron que el Reglamento Técnico Nº 001/2011 es aplicable únicamente a las mercancías producidas en los países de la Unión Aduanera. Por consiguiente, las autoridades de la Federación de Rusia concluyeron que los certificados de evaluación de la conformidad expedidos a productores ucranianos en otros países de la Unión Aduanera no eran válidos en el territorio de la Federación de Rusia y que los productos ferroviarios de esos productores no podían ni importarse ni registrarse para ser utilizados en el territorio de la Federación de Rusia.</p>

¹¹⁶ Solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 75 y 80.

¹¹⁷ Respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafo 173; y observaciones de Ucrania respecto de las observaciones de Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafo 93.

¹¹⁸ Para comodidad del lector, en el cuadro se han numerado los párrafos, aunque tal numeración no figura en los documentos originales. Asimismo, se han suprimido las notas de pie de página.

Solicitud de consultas	Solicitud de establecimiento
<p>3. La Decisión Nº 710 fue posteriormente enmendada por la Decisión Nº 285 de la Comisión, de 2 de diciembre de 2013, por la que se modifica la Decisión de la Comisión Nº 710 de 15 de julio de 2011 en la que se preveía un período de transición para la aplicación, hasta el 1º de agosto de 2016, de los certificados de evaluación de la conformidad expedidos a los productores de productos ferroviarios antes de la entrada en vigor de los Reglamentos Técnicos mencionados <i>supra</i>. En la enmienda también se establecía un período de transición, hasta el 1º de agosto de 2016, para los productos ferroviarios que anteriormente no estaban sujetos a procedimientos obligatorios de evaluación de la conformidad.</p> <p>4. Es importante señalar que a partir de 2013 empezaron a suspenderse los certificados de evaluación de la conformidad anteriormente registrados ante el FBO RC FRT para productores ucranianos de productos ferroviarios. Las autoridades de la Federación de Rusia justificaron la suspensión aludiendo a "problemas técnicos" y a la "ausencia de condiciones adecuadas para la realización de las inspecciones [anuales obligatorias]" de las instalaciones de producción de los productores ucranianos. A pesar de que se han presentado reiteradas solicitudes, las autoridades de la Federación de Rusia no han facilitado a los exportadores ni a las autoridades de Ucrania explicaciones razonables para estas suspensiones injustificadas de los certificados.</p> <p>5. Se sostiene además que las dificultades para obtener los certificados no se producen en otros países miembros de la Unión Aduanera. De hecho, con respecto al material rodante ferroviario, los organismos de evaluación de la conformidad de la Unión Aduanera situados en la República de Belarús y en la República de Kazajstán ya han expedido los certificados de evaluación de la conformidad sobre la base del Reglamento Técnico Nº 001/2011 a los productores ucranianos de material rodante ferroviario.</p> <p>6. Sin embargo, las autoridades de la Federación de Rusia consideraron que estos certificados no eran válidos. Esas autoridades también determinaron que el producto de que se trataba no podía registrarse para su introducción en el territorio de la Federación de Rusia.</p> <p>7. En lo que respecta a los productos de infraestructura del transporte ferroviario, los productores ucranianos de cambios de aguja afectados por la suspensión de sus certificados de evaluación de la conformidad presentaron en diciembre de 2014 nuevas solicitudes de certificados, de conformidad con el nuevo procedimiento establecido en el Reglamento Técnico de la Unión Aduanera Nº 003/2011. Sin embargo, en febrero de 2015 las autoridades de la Federación de Rusia rechazaron estas solicitudes de los productores ucranianos, también sin dar ninguna explicación razonable de los motivos del rechazo.</p> <p>8. Como consecuencia de las citadas suspensiones de los certificados de evaluación de la conformidad y de los obstáculos a las solicitudes de nuevos certificados de conformidad con los recientemente adoptados Reglamentos Técnicos de la Unión Aduanera, los productores ucranianos ya no pueden exportar sus productos ferroviarios a la Federación de Rusia.</p>	<p>4. Las medidas en litigio abarcadas por la presente solicitud de establecimiento de un grupo especial son las siguientes:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) El hecho de impedir sistemáticamente a los productores ucranianos exportar sus productos ferroviarios a la Federación de Rusia mediante la suspensión de sus certificados de evaluación de la conformidad válidos, la negativa a expedir nuevos certificados de evaluación de la conformidad y la falta de reconocimiento de los certificados de evaluación de la conformidad expedidos por las autoridades competentes de los otros miembros de la Unión Aduanera, a saber, la República de Belarús y la República de Kazajstán. Esta práctica queda atestiguada por las instrucciones de las autoridades de la Federación de Rusia enumeradas en los anexos I, II y III. 2) Las suspensiones de los certificados de evaluación de la conformidad, los rechazos de nuevas solicitudes de certificados de evaluación de la conformidad y las negativas a reconocer los certificados de evaluación de la conformidad válidos expedidos por otros países de la Unión Aduanera con respecto a los productores ucranianos mencionados en los anexos I, II y III. 3) El Reglamento Técnico Nº 001/2011 sobre la seguridad del material rodante ferroviario, leído conjuntamente con el Protocolo del Ministerio de Transporte de la Federación de Rusia Nº A 4-3 relativo a la expedición por la autoridad de certificación de la Unión Aduanera de los certificados de conformidad para productos manufacturados por terceros países adoptado el 20 de enero de 2015 y las instrucciones mencionadas en el anexo III. <p>5. Como consecuencia de las medidas descritas <i>supra</i>, en la práctica se ha prohibido a determinados productores ucranianos exportar productos ferroviarios a la Federación de Rusia. A raíz de la aplicación de las medidas en litigio, las exportaciones de esos productos de Ucrania a la Federación de Rusia, que en 2013 habían alcanzado un valor de 1.700 millones de dólares EE.UU., disminuyeron a 600 millones de dólares EE.UU. en 2014 y a tan solo 110 millones de dólares EE.UU. en 2015.</p>

Solicitud de consultas	Solicitud de establecimiento
9. Ucrania ha abordado en varias ocasiones sus preocupaciones sobre este asunto en el Comité de Obstáculos Técnicos al Comercio de la OMC, así como de manera bilateral con la Federación de Rusia. Sin embargo, sus esfuerzos por resolver esta cuestión no han logrado alcanzar una solución mutuamente convenida.	

7.140. Consideramos que, por los términos en que está formulada, la solicitud de celebración de consultas de Ucrania describe cuatro medidas distintas. La primera, descrita en el cuarto párrafo de la solicitud de consultas, consiste en las suspensiones de los certificados de evaluación de la conformidad otorgados anteriormente a productores ucranianos de productos ferroviarios. La segunda, descrita en los párrafos quinto y sexto, consiste en el hecho de que las autoridades de Rusia no considerasen que los certificados expedidos a productores ucranianos de productos ferroviarios en otros países de la Unión Aduanera (por ejemplo, Belarús y Kazajistán) fueran válidos en el territorio de Rusia. La tercera, descrita en el séptimo párrafo, consiste en los rechazos por Rusia de las solicitudes de nuevos certificados presentadas por productores ucranianos de productos ferroviarios. La cuarta, descrita en el octavo párrafo, consiste en que los productores ucranianos ya no pueden exportar sus productos ferroviarios a la Federación de Rusia como consecuencia de las suspensiones de los certificados vigentes y de los obstáculos a las solicitudes de nuevos certificados de conformidad con los recientemente adoptados Reglamentos Técnicos de la Unión Aduanera.

7.141. Esas medidas se describen de modo similar en la sección II de la solicitud de establecimiento de un grupo especial. Como se ha explicado *supra*, en la sección II de la solicitud de establecimiento se describen tres medidas distintas. En primer lugar, la acción de impedir sistemáticamente a los productores ucranianos exportar sus productos ferroviarios a Rusia mediante los componentes de la segunda medida. En segundo lugar, la suspensión de los certificados de evaluación de la conformidad que estaban en posesión de los productores ucranianos, el rechazo de nuevas solicitudes de certificados de evaluación de la conformidad y la negativa a reconocer los certificados de evaluación de la conformidad válidos expedidos por otros países de la Unión Aduanera. En tercer lugar, la supuesta prescripción conforme a la cual las autoridades de Rusia no deben reconocer certificados expedidos en otros países de la Unión Aduanera si los productos certificados no han sido fabricados en un país de la Unión.

7.142. Como se ha explicado *supra*, Rusia esgrime dos razones en respaldo de su alegación de que la medida descrita en el punto uno de la solicitud de establecimiento amplía el alcance de la diferencia. En primer lugar, nos ocuparemos del argumento de Rusia de que en la solicitud de celebración de consultas no se hacía referencia a la "negativa a expedir nuevos certificados de evaluación de la conformidad" y de que, por tanto, esta parte de la medida descrita en el punto uno de la sección II de la solicitud de establecimiento amplía el alcance de la diferencia.

7.143. Si se comparan la solicitud de consultas y la solicitud de establecimiento, esta última no contiene el texto exacto utilizado en la solicitud de consultas, es decir, "negativa a expedir nuevos certificados de evaluación de la conformidad". Recordamos la conclusión del Órgano de Apelación de que *no se exige una identidad precisa y exacta* entre las medidas específicas que fueron objeto de las consultas celebradas y las medidas específicas identificadas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial.¹¹⁹ Estamos de acuerdo con Ucrania en que los párrafos séptimo y octavo de la solicitud de consultas describen lo que en la solicitud de establecimiento se denomina "negativa a expedir nuevos certificados de evaluación de la conformidad".

7.144. El segundo párrafo de la sección II de la solicitud de establecimiento es muy similar a la descripción que figura en el séptimo párrafo de la sección I de la solicitud de consultas, que se resume en el octavo párrafo de dicha solicitud. En esencia, la medida descrita en esos párrafos consiste en que las autoridades rusas han "rechazado" las solicitudes de nuevos certificados realizadas de conformidad con los Reglamentos Técnicos de la Unión Aduanera pertinentes. Ucrania podría haber utilizado los mismos términos en el punto uno de la sección II de la solicitud de establecimiento, como hizo en el punto dos de dicha sección. No obstante, consideramos que el

¹¹⁹ Informes del Órgano de Apelación, *Argentina - Medidas relativas a la importación*, párrafo 5.13. (sin cursivas en el original)

empleo del sustantivo "*refusal*" ("negativa") en lugar del verbo "*rejected*" ("rechazaron") para describir la medida no conlleva ningún cambio significativo en la medida que se describe. Según la definición que da el diccionario, "*refusal*" (negativa) significa "*the action or act of refusing; a denial or rejection of something demanded, or offered*" (la acción o el acto de negar; la denegación o el rechazo de algo que se pide u ofrece)¹²⁰, mientras que "*reject*" (rechazar) se define como "*refuse to recognize, acquiesce in, or adopt (a command, practice, etc.)*" (negarse a reconocer, aceptar o adoptar (una orden, práctica, etc.)).¹²¹ Por lo tanto, es evidente que en este contexto esos términos son sinónimos. En consecuencia, discrepamos de la opinión de Rusia de que la utilización del texto "negativa a expedir nuevos certificados de evaluación de la conformidad" aludía a una medida distinta de la consistente en que las autoridades de Rusia "rechazaron" las solicitudes de los productores ucranianos.

7.145. A continuación, nos ocuparemos de la segunda razón esgrimida por Rusia, es decir, que la referencia a la "acción de impedir sistemáticamente a los productores ucranianos exportar sus productos ferroviarios a" Rusia (medida uno) que figura en el punto uno de la sección II de la solicitud de establecimiento de un grupo especial amplía el alcance de la diferencia.

7.146. No estamos de acuerdo con Rusia en que la acción de impedir sistemáticamente la importación sea una nueva medida, no descrita en la solicitud de consultas. A nuestro juicio, en el octavo párrafo de la solicitud de celebración de consultas se describe una versión de esta medida. En ese párrafo se hace referencia a que los productores ucranianos ya no pueden exportar sus productos ferroviarios a Rusia como consecuencia de las "citadas suspensiones de los certificados de evaluación de la conformidad y de los obstáculos a las solicitudes de nuevos certificados de conformidad con los recientemente adoptados Reglamentos Técnicos de la Unión Aduanera". En ese párrafo se describe una medida, y no el efecto de las demás medidas a que se hace referencia. El efecto de las distintas medidas impugnadas por Ucrania se describe en el primer párrafo de la solicitud de celebración de consultas, en el que figura una referencia a las repercusiones monetarias de las medidas impugnadas en las exportaciones ucranianas.

7.147. Seguidamente, compararemos la descripción de esta medida en la solicitud de consultas y en la solicitud de establecimiento. Reconocemos que la solicitud de establecimiento contiene un texto adicional que no figura en la solicitud de consultas, a saber, "*systematic prevention*" ("acción de impedir sistemáticamente"). Sin embargo, la cuestión es si la diferencia es tal que la solicitud de establecimiento amplía el alcance o modifica la esencia de la medida descrita en la solicitud de consultas. Consideramos que ese no es el caso. El octavo párrafo de la sección I de la solicitud de celebración de consultas, leído conjuntamente con los demás párrafos de esa sección, deja claro que Ucrania se refiere a que Rusia impone, desde 2013, varias medidas que han dado lugar a una disminución significativa de las exportaciones a Rusia de productos ferroviarios procedentes de Ucrania. Además, los instrumentos jurídicos descritos en la sección II de la solicitud de celebración de consultas corroboran la impresión de que Ucrania se refiere a las distintas decisiones e instrucciones en que se sustenta la existencia de la medida que impide a los productores ferroviarios ucranianos exportar a Rusia. El que Ucrania no haya incluido la formulación "acción de impedir sistemáticamente" en el octavo párrafo de la solicitud de consultas podría deberse a que esos términos han evolucionado a partir de la solicitud de consultas. El texto adicional que figura en la solicitud de establecimiento representa una descripción más ajustada de la medida en litigio, y no una ampliación del ámbito de la diferencia.

7.148. Por consiguiente, rechazamos la alegación de Rusia de que el punto uno de la sección II de la solicitud de establecimiento de un grupo especial amplía el alcance de la solicitud de celebración de consultas al identificar una medida no descrita en la sección II de la solicitud de consultas.

7.1.1.2.3 Cuestión 2 c)

7.149. En esencia, la alegación de Rusia consiste en que si el Grupo Especial considera que la medida dos está comprendida en el ámbito de la diferencia, subsidiariamente, determinados aspectos de esta medida amplían el alcance de la diferencia.

¹²⁰ *The Shorter Oxford English Dictionary*, sexta edición, A. Stevenson (editor) (Oxford University Press, 2007), volumen 2, página 2509.

¹²¹ *The Shorter Oxford English Dictionary*, sexta edición, A. Stevenson (editor) (Oxford University Press, 2007), volumen 2, página 2517.

7.150. Rusia aduce que determinados aspectos de la medida dos amplían el alcance de la diferencia y, por lo tanto, no están comprendidos en el mandato del Grupo Especial. Rusia divide sus observaciones en: a) documentos relativos a la suspensión de certificados de conformidad válidos; b) documentos relativos al rechazo de certificados expedidos en otros países de la Unión Aduanera; y c) documentos relativos al rechazo de solicitudes.¹²²

7.151. Respecto de los documentos relativos a la suspensión de certificados de conformidad, Rusia sostiene que la solicitud de celebración de consultas no se refiere a instrucciones específicas, y por lo tanto se negó a Rusia la oportunidad de prepararse para las consultas y se menoscabó su capacidad de defenderse. Rusia considera que dada la cantidad de instrucciones de la FBO de Rusia, no podría haberse esperado razonablemente que Rusia dedujera, ya sea de la solicitud de celebración de consultas o de las consultas, las 16 instrucciones enumeradas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial, que en consecuencia amplían el alcance de la diferencia.¹²³

7.152. Ucrania rechaza la solicitud de Rusia con respecto a la cuestión 2 c). Según Ucrania, Rusia confunde el concepto de las medidas en litigio con el de los instrumentos jurídicos subyacentes a estas. Ucrania considera que el argumento de Rusia exige que se identifiquen de forma precisa los instrumentos jurídicos en litigio en la solicitud de celebración de consultas, lo que Ucrania aduce que no se prescribe en el párrafo 4 del artículo 4 del ESD. Ucrania sostiene que las medidas descritas en la solicitud de celebración de consultas corresponden a las identificadas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial y, por lo tanto, no puede considerarse que las referencias a diferentes instrumentos jurídicos amplíen el alcance de la diferencia. En particular, Ucrania considera que debido a que en la sección II de la solicitud de celebración de consultas se hace una referencia general a las "Instrucciones [de la FBO] relativas a la suspensión de certificados de productores ucranianos", la referencia a 16 instrucciones específicas precisa, no amplía, el alcance de la diferencia. Ucrania considera que las referencias más específicas son una evolución natural del proceso de consultas, y no la identificación de una nueva medida.¹²⁴

7.153. El Grupo Especial comienza por recordar que el mandato del Grupo Especial estará determinado por la solicitud de establecimiento de un grupo especial, a menos que esa solicitud amplíe el alcance o cambie la esencia de la diferencia. Recordamos que la determinación de si una solicitud de establecimiento de un grupo especial amplía el alcance o cambia la esencia de una diferencia consiste en: a) la identificación de las medidas impugnadas y b) la identificación de los fundamentos jurídicos de la reclamación. Las alegaciones de Rusia se refieren al punto a), es decir, si las medidas identificadas en la solicitud de celebración de consultas corresponden a las identificadas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial.

7.154. Al comparar la solicitud de celebración de consultas con la solicitud de establecimiento de un grupo especial, reconocemos que la solicitud de celebración de consultas no incluye una referencia a ninguna instrucción emitida por las autoridades rusas competentes por la que se suspenden los certificados de evaluación de la conformidad que estaban en posesión de los productores ucranianos de productos ferroviarios. Sin embargo, cuando se leen conjuntamente el cuarto párrafo de la sección I y el noveno punto de la sección II de la solicitud de celebración de consultas, queda claro que las medidas en litigio son las "Instrucciones de la [FBO] relativas a la suspensión de certificados de productores ucranianos". La medida identificada en la solicitud de establecimiento de un grupo especial corresponde, en términos similares, a esta medida. Esta medida se describe en el primer párrafo y en los puntos uno y dos de la sección II de la solicitud de establecimiento de un grupo especial como las suspensiones de los certificados de evaluación de la conformidad expedidos por la FBO a los productores ucranianos de productos ferroviarios. Esto indica que la solicitud de establecimiento de un grupo especial no amplía el alcance ni cambia la esencia de la diferencia.

7.155. Además, como explicó Ucrania en respuesta a una pregunta formulada por el Grupo Especial, el Registro de certificación del transporte ferroviario federal de Rusia funciona como una

¹²² Solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafo 82; y observaciones de Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafo 82.

¹²³ Solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 83-84; observaciones de Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 78-79; y respuesta de Rusia a la pregunta 1 del Grupo Especial.

¹²⁴ Respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 184-191; y observaciones de Ucrania respecto de las observaciones de Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 100-102.

base de datos de todos los certificados y las declaraciones emitidas por la FBO. Ucrania ha presentado pruebas convincentes de que Rusia estaba en condiciones de identificar las instrucciones en litigio mediante esta base de datos, basándose en la información presentada en la solicitud de celebración de consultas, es decir, a) el autor de las instrucciones (la FBO de Rusia); b) el objeto de las instrucciones (la suspensión de certificados de conformidad); c) la nacionalidad de los productores (productores ucranianos); d) los productos en cuestión (productos ferroviarios); y e) el período en que se adoptaron esas decisiones (fines de 2013).¹²⁵

7.156. Además, no creemos que las 16 instrucciones incluidas en el anexo I de la solicitud de establecimiento de un grupo especial sean separadas y jurídicamente distintas de la medida identificada en la solicitud de celebración de consultas. Como se ha explicado *supra*, la solicitud de celebración de consultas hace una referencia amplia a las instrucciones emitidas por la FBO. Esa referencia está claramente limitada a una categoría de instrumentos jurídicos, es decir, las instrucciones emitidas por la FBO por las que se suspendieron los certificados de conformidad expedidos a los productores ucranianos de productos ferroviarios.

7.157. Si bien sería conveniente que una solicitud de celebración de consultas presentara la información más completa que tuviera a disposición un Miembro en el momento de su preparación, por las razones expuestas *supra*, no estamos de acuerdo con Rusia en que la referencia a 16 instrucciones específicas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial amplíe el alcance de la diferencia.

7.158. Respecto de los documentos relativos al rechazo de los certificados expedidos en otros países de la Unión Aduanera, Rusia sostiene que la solicitud de celebración de consultas no incluyó una referencia al Protocolo de la 61ª reunión de la Comisión de Material Rodante de los días 22-24 de marzo de 2016 y la Opinión disidente anexa, y que su inclusión en el mandato del Grupo Especial menoscabaría el derecho de Rusia de conocer los argumentos a los que debe responder. Rusia también considera que este protocolo no contiene ninguna referencia al rechazo de la validez de los certificados expedidos en otros países de la Unión Aduanera. Además, Rusia considera que el segundo documento enumerado en el anexo III de la solicitud de establecimiento de un grupo especial no se identifica de manera suficiente y no tiene fecha ni número de carta, lo que hace imposible que Rusia identifique y localice la comunicación impugnada. Por lo tanto, Rusia cree que la inclusión de estos dos documentos en la solicitud de establecimiento de un grupo especial amplía el alcance de la diferencia y que el segundo documento del anexo III no cumple la prescripción del párrafo 2 del artículo 6 del ESD de identificar las medidas concretas en litigio.¹²⁶

7.159. Ucrania rechaza el argumento de Rusia. Ucrania sostiene que la descripción del segundo documento enumerado en el anexo III de la solicitud de establecimiento de un grupo especial era suficiente para identificar la comunicación pertinente. Ucrania considera que no tiene ninguna credibilidad el argumento de Rusia de que el hecho de no incluir el número ni la fecha de la carta impidió que Rusia identificara la comunicación. Ucrania se refiere a la Prueba documental UKR-48 (ICC) como prueba de que la carta enumerada en el punto dos del anexo III es la carta de presentación del Protocolo Nº A 4-3, que figura tanto en la solicitud de celebración de consultas como en la solicitud de establecimiento de un grupo especial. Además, Ucrania cree que al incluir el Protocolo de la 61ª reunión de la Comisión de Material Rodante de los días 22-24 de marzo de 2016 en la solicitud de establecimiento de un grupo especial está especificando los instrumentos jurídicos precisos que subyacen a la medida impugnada identificada en la solicitud de celebración de consultas. Por último, Ucrania considera que la cuestión de si el Protocolo de la 61ª reunión está relacionado con el no reconocimiento de los certificados de otros países de la Unión Aduanera no es una cuestión que deba examinarse en el marco del párrafo 2 del artículo 6 del ESD.¹²⁷

7.160. El Grupo Especial señala que la comparación entre la solicitud de celebración de consultas y la solicitud de establecimiento de un grupo especial muestra que la solicitud de celebración de consultas no contiene referencias a los tres documentos enumerados en el anexo III de la solicitud

¹²⁵ Respuesta de Ucrania a la pregunta 1 del Grupo Especial.

¹²⁶ Solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 85-87; y observaciones de Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 74-77.

¹²⁷ Respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 176 -182 y 192-194; y observaciones de Ucrania respecto de las observaciones de Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 95-99.

de establecimiento de un grupo especial. Sin embargo, cuando se leen conjuntamente los párrafos quinto y sexto de la sección I y el décimo punto de la sección II de la solicitud de celebración de consultas, queda claro que las medidas en litigio son las decisiones de las autoridades rusas competentes de no reconocer la validez en el territorio de Rusia de los certificados de evaluación de la conformidad expedidos por otros países de la Unión Aduanera a los productores ucranianos de productos ferroviarios. Las medidas identificadas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial corresponden, en términos similares, a esta medida. El punto dos de la sección II de la solicitud de establecimiento de un grupo especial se refiere al rechazo del reconocimiento de los certificados de conformidad válidos expedidos por otros países de la Unión Aduanera, según se menciona en el anexo III.

7.161. Además, el décimo punto de la sección II de la solicitud de celebración de consultas se refiere al "Protocolo del Ministerio de Transporte de la Federación de Rusia N° ATS-3, adoptado el 20 de enero de 2015, sobre la invalidación de los certificados expedidos para determinados productos ferroviarios de origen ucraniano". En su respuesta a la pregunta 2 del Grupo Especial, ambas partes confirmaron que debe entenderse que la referencia al Protocolo N° ATS-3 corresponde al Protocolo N° A-4-3.¹²⁸ De forma similar, el anexo III contiene una referencia a la carta por la cual se transmitió el Protocolo N° A-4-3 a la empresa que solicitaba el reconocimiento de la validez de un certificado expedido a un productor ucraniano en Belarús. Esto indica que la solicitud de establecimiento de un grupo especial no amplía el alcance ni cambia la esencia de la diferencia.

7.162. El Protocolo N° A-4-3, de 20 de enero de 2015, al que se hace referencia en la solicitud de celebración de consultas, contiene las actas de "la reunión del Viceministro de Transporte de la Federación de Rusia, A. S. Tsydenov, relativa a la expedición por la autoridad de certificación de la Unión Aduanera de los certificados de conformidad para productos manufacturados por terceros países". Estas actas se refieren a la solicitud de una empresa [[xxx]] para el registro y la utilización en Rusia de determinados productos ferroviarios ucranianos, a saber, vagones tolva para el transporte de granos fabricados por la empresa ucraniana PJSC [[xxx]]. En esta solicitud se pide el reconocimiento de un certificado de evaluación de la conformidad expedido a una empresa ucraniana, PJSC [[xxx]], el 30 de diciembre de 2014 por la autoridad de certificación bielorrusa. La conclusión del Viceministro, que figura en el Protocolo N° A-4-3, es que los certificados expedidos por la entidad de certificación bielorrusa no son válidos en Rusia porque el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera se aplica únicamente a los productos manufacturados en el territorio aduanero de la Unión Aduanera. En el Protocolo se indica que las prescripciones y los procedimientos de evaluación de la conformidad para los productos producidos por terceros países no miembros de la Unión Aduanera están establecidos de conformidad con las leyes nacionales.¹²⁹

7.163. Recordamos que la alegación de Rusia se refiere a los tres documentos incluidos en el anexo III de la solicitud de establecimiento de un grupo especial. Pasamos a examinar cada uno de estos documentos.

7.164. El primer documento enumerado en el anexo III de la solicitud de establecimiento de un grupo especial es una carta del Ministerio de Transporte de Rusia de fecha 4 de febrero de 2016, relativa a una solicitud presentada por una empresa [[xxx]] en la que se pide el reconocimiento de la validez en Rusia del certificado expedido por el organismo de certificación bielorruso para un producto ferroviario ucraniano, a saber, las ruedas enterizas laminadas. En esta carta, el Ministerio de Transporte informó al solicitante que no se reconocía en Rusia la validez de los certificados expedidos por la autoridad bielorrusa porque el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera se aplica únicamente a los productos manufacturados en el territorio aduanero de la Unión Aduanera.¹³⁰ Esta carta está relacionada con el Protocolo A-4-3 porque, aunque se refiere a

¹²⁸ Respuesta de Ucrania a la pregunta 2 del Grupo Especial (en la que Ucrania explica que esto se debió a la falta de claridad en la numeración del documento original); y respuesta de Rusia a la pregunta 2 del Grupo Especial.

¹²⁹ Carta dirigida por el Organismo Federal de Transporte Ferroviario del Ministerio de Transporte de la Federación de Rusia a JSC [[xxx]] junto con el Protocolo del Ministerio de Transporte de la Federación de Rusia N° A-4-3, de 20 de enero de 2015, relativo a la expedición por la autoridad certificadora de la Unión Aduanera de los certificados de conformidad de productos manufacturados por terceros países (carta de presentación y Protocolo N° A-4-3 de 20 de enero de 2015) (Prueba documental UKR-48) (ICC), páginas 3-4.

¹³⁰ Carta dirigida por el Organismo Federal de Transporte Ferroviario a la empresa [[xxx]] - en relación con la validez de los certificados, 4 de febrero de 2016 (Prueba documental UKR-49) (ICC) (Corr.).

un productor diferente del afectado por el Protocolo N° A-4-3, da las mismas razones jurídicas para rechazar el reconocimiento del certificado expedido en Belarús que las presentadas en el Protocolo N° A-4-3 para rechazar el reconocimiento de un certificado diferente, también expedido en Belarús. Además, aunque esta carta se refiere a un producto diferente (ruedas enterizas laminadas), está claro que los productos abarcados por esta carta y por el Protocolo N° A-4-3 (vagones tolva para el transporte de granos) están comprendidos en la misma categoría de los productos en cuestión, es decir, los productos ferroviarios. Tomando esto en consideración, creemos que la inclusión de esta carta en el anexo III de la solicitud de establecimiento de un grupo especial no amplía el alcance ni cambia la esencia de la diferencia, porque la naturaleza y el tipo de instrumento jurídico en que se basa la medida impugnada sigue siendo el mismo.

7.165. El segundo instrumento enumerado en el anexo III es una "carta dirigida por el Organismo Federal de Transporte Ferroviario del Ministerio de Transporte de la Federación de Rusia a JSC 'Russian Railways' junto con el Protocolo del Ministerio de Transporte de la Federación de Rusia N° A-4-3, de 20.1.2015, relativo a la expedición por la autoridad certificadora de la Unión Aduanera de los certificados de conformidad de productos manufacturados por terceros países". Contrariamente al argumento formulado por Rusia, no consideramos que esta referencia sea insuficiente para identificar adecuadamente la carta en cuestión. Determinados elementos identificativos de la carta son lo suficientemente claros, como el destinatario ([xxx]), el autor de la carta (el Organismo Federal de Transporte Ferroviario del Ministerio de Transporte de Rusia) y el documento que acompaña a la carta (el Protocolo N° A-4-3, de 20 de enero de 2015). Esta información parece suficiente para comprender cuál es la carta en cuestión. Además, esta carta es la carta de presentación del Protocolo N° A-4-3, ya que indica claramente que presenta los resultados de la solicitud de una empresa, [xxx], para el registro y la utilización en Rusia de determinados productos ferroviarios ucranianos, a saber, vagones tolva para el transporte de granos fabricados por la empresa ucraniana PJSC [xxx].¹³¹ En consecuencia, esta no es una nueva medida, sino una carta que complementa el ejemplo específico que ya se había mencionado en la solicitud de celebración de consultas. Tomando esto en consideración, creemos que la inclusión de esta carta en el anexo III de la solicitud de establecimiento de un grupo especial no amplía el alcance ni cambia la esencia de la diferencia, porque la naturaleza y el tipo de instrumento jurídico en que se basa la medida impugnada sigue siendo el mismo.

7.166. El tercer documento es el Protocolo de la 61ª reunión de la Comisión de Material Rodante de los días 22-24 de marzo de 2016 y la Opinión disidente anexa.¹³² La relación entre este documento y la medida impugnada no está clara. Sin embargo, como se explicó *supra*, este es un documento que menciona Ucrania en su solicitud de establecimiento de un grupo especial como prueba de la medida impugnada. En consecuencia, este documento no puede considerarse una medida separada que amplía el alcance o cambia la esencia de la diferencia.

7.167. Por las razones expuestas anteriormente, no acordamos con Rusia en que la inclusión de los documentos enumerados en el anexo III de la solicitud de establecimiento de un grupo especial amplíe el alcance o cambie la esencia de la diferencia. Además, no estamos de acuerdo con Rusia en que en la solicitud de establecimiento de un grupo especial no se haya identificado la medida concreta en litigio respecto de la segunda carta enumerada en el anexo III de la solicitud de establecimiento de un grupo especial.

7.168. Con respecto a los documentos relativos a los rechazos de las solicitudes, Rusia sostiene que mientras la Carta [xxx] de 9 de febrero de 2015 se menciona tanto en la solicitud de celebración de consultas como en la solicitud de establecimiento de un grupo especial, los otros dos documentos enumerados en el anexo II de la solicitud de establecimiento de un grupo especial no se incluyeron en la solicitud de celebración de consultas. Rusia considera que esas dos cartas ([xxx] de 10 de febrero de 2014 y [xxx] de 23 de enero de 2015) son nuevas medidas que amplían inadmisiblemente el alcance de la diferencia. En particular, Rusia considera que la solicitud de celebración de consultas se refería específicamente a las cartas relativas a las solicitudes de certificados de conformidad presentadas en virtud del Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera, mientras que en las otras dos cartas ([xxx] de 10 de febrero de 2014 y

¹³¹ Carta de presentación y Protocolo N° A-4-3, de 20 de enero de 2015 (Prueba documental UKR-48) (ICC), página 2.

¹³² Protocolo de la 61ª reunión de la Comisión de Material Rodante de los días 22-24 de marzo de 2016 y Opinión disidente anexa; Organismo de Transporte Ferroviario de la Federación de Rusia (Prueba documental RUS-2).

[[xxx]] de 23 enero de 2015) se tratan las mercancías, cuya certificación se rige por medio de un reglamento distinto, a saber, el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera. Por consiguiente, Rusia aduce que Ucrania no trató de impugnar estas medidas en el transcurso de las consultas y que dichas medidas no se mencionaron en la solicitud de celebración de consultas.¹³³

7.169. Sin embargo, Ucrania sostiene que las medidas descritas en la solicitud de celebración de consultas corresponden a las identificadas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial y, por lo tanto, no puede considerarse que las referencias a diferentes instrumentos jurídicos amplíen el alcance de la diferencia. En particular, Ucrania considera que las dos cartas incluidas en el anexo II de la solicitud de establecimiento de un grupo especial y no mencionadas en la solicitud de celebración de consultas son instrumentos jurídicos mediante los cuales se hace cumplir la medida identificada en la solicitud de celebración de consultas. Ucrania sostiene que, por lo tanto, la referencia a esas cartas especifica, no amplía, el alcance de la diferencia.¹³⁴

7.170. El Grupo Especial constata que la comparación entre la solicitud de celebración de consultas y la solicitud de establecimiento de un grupo especial muestra que la solicitud de celebración de consultas no incluye una referencia a dos de las tres decisiones enumeradas en el anexo II de la solicitud de establecimiento de un grupo especial. Sin embargo, cuando se leen conjuntamente el séptimo párrafo de la sección I y el undécimo punto de la sección II de la solicitud de celebración de consultas, queda claro que las medidas en litigio son los rechazos por las autoridades rusas de las solicitudes de nuevos certificados de evaluación de la conformidad presentadas en virtud del Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera por productores ucranianos de cambios de aguja, afectados por las suspensiones de sus certificados de evaluación de la conformidad válidos. La medida identificada en la solicitud de establecimiento de un grupo especial corresponde, en términos similares, a esta medida. Esta medida se describe en el segundo párrafo expositivo y en los puntos uno y dos de la sección II de la solicitud de establecimiento de un grupo especial como los rechazos de nuevas solicitudes de certificados de evaluación de la conformidad presentadas en virtud de los reglamentos técnicos pertinentes por los productores ucranianos de productos ferroviarios. Esto indica que la solicitud de establecimiento de un grupo especial describe de manera más general la medida impugnada. Pasamos a examinar entonces si esa diferencia deriva de una evolución natural de la solicitud de celebración de consultas.

7.171. Tanto la solicitud de establecimiento de un grupo especial como la solicitud de celebración de consultas se refieren a la carta de la FBO de 9 de febrero de 2015 en la que informa de su decisión de anular las solicitudes de certificación de equipos de cambio de vía presentadas por un productor ucraniano [[xxx]] de conformidad con el Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera.¹³⁵ Como se explicó en la solicitud de celebración de consultas, esta carta se refiere a las solicitudes de nuevos certificados de evaluación de la conformidad presentadas por productores ucranianos para equipos de cambio de vía cuyos certificados anteriormente válidos habían sido suspendidos. Los dos nuevos documentos enumerados en el anexo II se refieren a la misma cuestión. La carta de la FBO de 2 de octubre de 2014 informa al productor ucraniano [[xxx]] que sus solicitudes de certificados de evaluación de la conformidad para determinados productos ferroviarios (bogies de dos ejes) presentadas de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera fueron devueltas sin haber sido examinadas.¹³⁶ Análogamente, la carta de la FBO de 23 de enero de 2015 informa al productor ucraniano [[xxx]] que sus solicitudes de certificados de evaluación de la conformidad para determinados productos ferroviarios (largueros y otros productos ferroviarios), presentadas de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera, fueron devueltas sin haber sido examinadas.¹³⁷

7.172. Las tres cartas mencionadas anteriormente comparten algunos elementos. En primer lugar, todas rechazan las solicitudes de certificados de conformidad presentadas por productores

¹³³ Solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 88-90; y observaciones de Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafo 81.

¹³⁴ Respuesta de Ucrania a la solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 184-190 y 193.

¹³⁵ Carta [[xxx]] dirigida por la FBO a PJSC [[xxx]], de 9 de febrero de 2015 (Carta [[xxx]] de la FBO de 9 de febrero de 2015) (Prueba documental UKR-23) (ICC).

¹³⁶ Carta [[xxx]] dirigida por la FBO a PJSC [[xxx]], de 2 de octubre de 2014 (Prueba documental UKR-16 (ICC) y Prueba documental RUS-3).

¹³⁷ Carta [[xxx]] dirigida por la FBO a PJSC [[xxx]], de 23 de enero de 2015 (ICC) (Prueba documental UKR-32 (ICC) y Prueba documental RUS-4).

ucranianos. En segundo lugar, todas las solicitudes se refieren a diferentes productos que forman parte de los productos en cuestión, es decir, material rodante ferroviario y productos ferroviarios. En tercer lugar, fueron expedidas en respuesta a solicitudes de certificados de evaluación de la conformidad presentadas en virtud de reglamentos técnicos de la Unión Aduanera identificados tanto en la solicitud de celebración de consultas como en la solicitud de establecimiento de un grupo especial. Estas similitudes indican que la carta de 2 de octubre de 2014 y la de 23 de enero de 2015 enumeradas únicamente en la solicitud de establecimiento de un grupo especial no son de un tipo o una naturaleza diferente de la carta de 9 de febrero de 2015 que figura en la solicitud de celebración de consultas. Por lo tanto, consideramos que la reformulación de las medidas en litigio en la solicitud de establecimiento de un grupo especial deriva de una evolución natural de la solicitud de celebración de consultas. Además, las similitudes entre las cartas apoyan nuestra constatación de que estas no están separadas ni son jurídicamente distintas de la medida identificada en la solicitud de celebración de consultas.

7.173. Si bien sería conveniente que una solicitud de celebración de consultas presentara la información más completa que tuviera a disposición un Miembro en el momento de su preparación, por las razones expuestas *supra*, no estamos de acuerdo con Rusia respecto de que la referencia a las cartas de 2 de octubre de 2014 y 23 de enero de 2015 en el anexo II de la solicitud de establecimiento de un grupo especial amplíe el alcance de la diferencia.

7.174. Por lo tanto, rechazamos la alegación de Rusia de que determinados aspectos de las medidas descritos en el segundo punto numerado de la sección II de la solicitud de establecimiento de un grupo especial amplían el alcance de la solicitud de celebración de consultas al identificar medidas no descritas en la sección II de la solicitud de celebración de consultas. También rechazamos la alegación de Rusia de que en la solicitud de establecimiento de un grupo especial no se identificó la medida concreta en litigio respecto de la segunda carta enumerada en el anexo III de esa solicitud.

7.1.2 Resolución sobre el quebrantamiento de la confidencialidad

7.175. El 14 de julio de 2017, Rusia informó al Grupo Especial que, a juicio de Rusia, algunos miembros de la delegación de Ucrania habían quebrantado la confidencialidad de los procedimientos. Rusia pidió al Grupo Especial que solicitara que Ucrania suprimiera todas las declaraciones disponibles al público en que se divulgaba información confidencial, y que se abstuviera de formular declaraciones similares en el futuro.

7.176. El 18 de julio el Grupo Especial invitó a Ucrania a presentar sus observaciones sobre la solicitud de Rusia y a tomar prontamente las medidas necesarias para evitar cualquier otro tipo de divulgación adicional o repetida de la información confidencial. El Grupo Especial recordó el deber de las partes y del Grupo Especial de mantener la confidencialidad de estos procedimientos.

7.177. Ucrania formuló observaciones sobre la solicitud de Rusia el 20 de julio de 2017.

7.178. El 1º de agosto de 2017 el Grupo Especial se pronunció sobre la solicitud de Rusia. El Grupo Especial informó a las partes que en su informe definitivo se referiría a los incidentes denunciados por Rusia. A efectos de concisión, esta sección contiene una versión resumida de la resolución del Grupo Especial sobre la solicitud de Rusia. El Grupo Especial se refirió en primer lugar a las obligaciones en el marco del mecanismo de solución de diferencias de la OMC respecto de la confidencialidad de las actuaciones y luego pasó a examinar los quebrantamientos de la confidencialidad alegados por Rusia.

7.1.2.1 Carácter confidencial de la información presentada al Grupo Especial y por el Grupo Especial

7.179. En su parte pertinente, el párrafo 2 del artículo 18 del ESD establece lo siguiente:

Las comunicaciones por escrito al grupo especial o al Órgano de Apelación se considerarán confidenciales, pero se facilitarán a las partes en la diferencia. Ninguna de las disposiciones del presente Entendimiento impedirá a una parte en la diferencia hacer públicas sus posiciones. Los Miembros considerarán confidencial la información

facilitada al grupo especial o al Órgano de Apelación por otro Miembro a la que este haya atribuido tal carácter.

7.180. Las obligaciones establecidas en el párrafo 2 del artículo 18 también figuran en el párrafo 2 del Procedimiento de trabajo del Grupo Especial. Además, en la parte pertinente del párrafo 4 del procedimiento de trabajo del Grupo Especial se dispone lo siguiente:

Cada parte y cada tercero será responsable de todos los miembros de su propia delegación y se asegurará de que cada miembro de dicha delegación actúe de conformidad con el ESD y con el presente procedimiento de trabajo, en particular en lo que respecta a la confidencialidad de las actuaciones.

7.181. En el párrafo 2 del artículo 18 y el párrafo 2 del Procedimiento de trabajo no se establece expresamente que se considerará confidencial la información facilitada por un grupo especial a las partes o a los terceros durante el curso de los procedimientos de trabajo de un grupo especial. Sin embargo, las comunicaciones de un grupo especial pueden referirse, directa o indirectamente, a información confidencial presentada por un Miembro al grupo especial. Esas comunicaciones de un grupo especial estarían comprendidas en el ámbito de aplicación del párrafo 2 del artículo 18 y el párrafo 2. Además, en el párrafo 23 del Procedimiento de trabajo del Grupo Especial se establece explícitamente que el informe provisional y el informe, antes de su distribución oficial, tendrán carácter confidencial. Asimismo, en el párrafo 1 del artículo 12 del ESD, leído conjuntamente con el párrafo 2 del Apéndice 3 del ESD, queda claro que "[e]l grupo especial se reunirá a puerta cerrada". Por lo tanto, las reuniones sustantivas del grupo especial, con inclusión de cualquier declaración y anuncio hechos por un grupo especial durante esas reuniones, son confidenciales. Además, en el párrafo 1 de la norma VII de las Normas de Conducta de la OMC para la aplicación del Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias (Normas de Conducta) (WT/DSB/RC/1) se dispone que las personas sujetas "*mantendrán en todo momento la confidencialidad de las deliberaciones y procedimiento de solución de diferencias* y de cualquier información que una parte designe como confidencial" (sin cursivas en el original). En el párrafo 1 de la norma IV de las Normas de Conducta se indica que las personas sujetas incluyen a las personas que desempeñan funciones en un grupo especial y a los miembros de la Secretaría que les prestan asistencia. Sería ilógico imponer una obligación de confidencialidad a las personas sujetas, también respecto de la información confidencial facilitada por un grupo especial a las partes o a los terceros, si la misma obligación no se extendiera a las partes y a los terceros. Por último, la práctica del sistema de solución de diferencias de la OMC indica que generalmente se ha interpretado que la información facilitada por un grupo especial a las partes o a los terceros es confidencial, y se ha tratado como tal. Respecto de la obligación de proteger la confidencialidad de los procedimientos de solución de diferencias de la OMC, cabe recordar que las partes podrán obviamente renunciar, por su propia iniciativa, a la protección de la confidencialidad, como en el caso de las audiencias del Órgano de Apelación abiertas al público.¹³⁸

7.182. Por lo tanto, las partes deben tratar como confidencial la información facilitada por un grupo especial a las partes o a los terceros, más aún cuando esa información se ha designado como confidencial.

7.183. En las circunstancias específicas del presente procedimiento del Grupo Especial, las obligaciones de las partes respecto de la protección de la confidencialidad también están regidas por el Procedimiento de trabajo adicional relativo a la información comercial confidencial (ICC), adoptado por el Grupo Especial el 23 de marzo de 2017. El Procedimiento de trabajo relativo a la ICC se aplica a la información comercial confidencial facilitada por una parte al grupo especial. De conformidad con el párrafo 2 del Procedimiento de trabajo relativo a la información comercial confidencial, la ICC se define de la siguiente manera:

[T]oda información designada como tal por la parte que la presente, que no sea de dominio público, y cuya divulgación perjudicaría gravemente un interés esencial del Miembro que presenta la información o de la persona o entidad que haya facilitado la información a ese Miembro.

¹³⁸ Véase el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Mantenimiento de la suspensión*, anexo IV, párrafo 11.

7.184. El acceso a la ICC está limitado a las personas autorizadas que se enumeran en el párrafo 3 del Procedimiento de trabajo relativo a la ICC. En el párrafo 4 del Procedimiento de trabajo relativo a la información comercial confidencial se establecen las obligaciones en materia de confidencialidad que corresponden a las partes y a los terceros respecto de la ICC:

Toda parte o tercero que tenga acceso a la ICC la considerará confidencial, es decir, solo la comunicará a las personas autorizadas para acceder a ella de conformidad con el presente procedimiento. Cada parte y cada tercero serán responsables a ese respecto de sus empleados y de cualesquiera asesores externos a los que se recurra a los fines de esta diferencia. La ICC obtenida en el marco del presente procedimiento únicamente podrá utilizarse con fines de información y argumentación en esta diferencia, y no podrá utilizarse para ningún otro fin.

7.185. El Órgano de Apelación y grupos especiales anteriores se han enfrentado a casos excepcionales de quebrantamiento de la confidencialidad (como la divulgación no autorizada de las comunicaciones de una parte¹³⁹ o del contenido de un informe provisional¹⁴⁰). En la mayoría de estos casos, el Órgano de Apelación y los grupos especiales se han referido al incidente en sus informes y han recordado a las partes la importancia de la confidencialidad de los procedimientos. En al menos una diferencia anterior, el grupo especial también informó del incidente al OSD.¹⁴¹

7.1.2.2 Supuestos quebrantamientos de la confidencialidad

7.186. La solicitud de Rusia se refiere a dos tipos de divulgación de información confidencial: a) divulgación de determinados elementos del calendario del Grupo Especial; y b) divulgación de determinados aspectos de la posición de Rusia.

7.1.2.2.1 Divulgación de partes del calendario del Grupo Especial

7.187. Respecto a la divulgación de determinados elementos del calendario del Grupo Especial, el Grupo Especial señala que Rusia ha presentado pruebas de que la Jefa de Delegación de Ucrania en la primera reunión sustantiva con las partes divulgó, a través de sus cuentas de Facebook y Twitter, información sobre los siguientes elementos: a) la primera reunión sustantiva (las fechas precisas de los dos días de celebración de la reunión); b) la segunda reunión sustantiva del Grupo Especial con las partes (el mes y el año en que estaba previsto celebrar la reunión); y c) el traslado a las partes del informe definitivo del Grupo Especial (el mes y el año en que el Grupo Especial tenía previsto dar traslado de su informe definitivo).¹⁴² Además, Rusia presentó pruebas que mostraban que esas fechas también se habían divulgado en el sitio web del Ministerio de Desarrollo Económico y Comercio de Ucrania y en la publicación "Eurointegration", que contenía citas de la página de Facebook de la Jefa de Delegación de Ucrania en la primera reunión con las partes.¹⁴³

7.188. En su comunicación de 20 de julio de 2017 Ucrania reconoce que la información relativa al calendario del Grupo Especial es confidencial. De hecho, el calendario revisado adoptado por el Grupo Especial el 10 de abril de 2017, cargado en el expediente electrónico del RDSD se designa

¹³⁹ Véase el Informe del Órgano de Apelación, *Tailandia - Vigas doble T*, párrafo 74. Véase también el informe del Grupo Especial, *Brasil - Aeronaves (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá II)*, párrafos 3.1-3.15.

¹⁴⁰ Véanse los informes del Grupo Especial, *India - Células solares*, párrafo 6.4; *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafos 6.183-6.196; *Estados Unidos - Juegos de azar (párrafo 5 del artículo 21 - Antigua y Barbuda)*, párrafos 5.3-5.10; *CE - Subvenciones a la exportación de azúcar (Australia)*, párrafos 7.86-7.100; *CE - Subvenciones a la exportación de azúcar (Brasil)*, párrafos 7.86-7.100; *CE - Subvenciones a la exportación de azúcar (Tailandia)*, párrafos 7.86-7.100; *Estados Unidos - Algodón americano (upland)*, párrafos 6.3-6.5; *Estados Unidos - Salvaguardias sobre el acero*, párrafo 9.41; y *Estados Unidos - Ropa interior*, párrafo 6.3.

¹⁴¹ Informes del Grupo Especial, *CE - Subvenciones a la exportación de azúcar (Australia)*, párrafo 7.99; *CE - Subvenciones a la exportación de azúcar (Brasil)*, párrafo 7.99; y *CE - Subvenciones a la exportación de azúcar (Tailandia)*, párrafo 7.99.

¹⁴² Mensaje publicado en Facebook de 10 de julio de 2017 (Prueba documental RUS-15); mensaje publicado en Facebook de 11 de julio de 2017 (Prueba documental RUS-16); y mensaje publicado en Facebook de 9 de julio de 2017 (Prueba documental RUS-19).

¹⁴³ Sitio web oficial del Ministerio de Desarrollo Económico y Comercio de Ucrania, "First meeting in the WTO with respect to Russia's ban on imports of Ukrainian railway products", 11 de julio de 2017 (Prueba documental RUS-17); y Eurointegration, "Russia's ban on imports of railway products from Ukraine will be considered in the WTO", 10 de julio de 2017 (Prueba documental RUS-18).

como "confidencial". La carta de presentación por la que se transmitieron el calendario y los procedimientos de trabajo a las partes también se había designado como "confidencial". Por lo tanto, debería haber quedado claro para las partes que la información que figuraba en el calendario debía tratarse como confidencial, con excepción de la información que hubiera podido hacerse pública como resultado de una comunicación oficial del Grupo Especial distribuida a los Miembros (por ejemplo, avisos de retraso comunicados de conformidad con el párrafo 9 del artículo 12 del ESD o el informe). A este respecto, el 20 de julio de 2017 el Grupo Especial distribuyó una comunicación de conformidad con el párrafo 9 del artículo 12 del ESD, con la signatura WT/DS499/4. Sin embargo, el Grupo Especial distribuyó ese documento después de que Ucrania divulgara la fecha límite para la emisión del informe a las partes.¹⁴⁴

7.189. A juicio del Grupo Especial, no importa que a la información publicada a través de Facebook y Twitter pudieran acceder únicamente las personas que tuvieran una cuenta de esos servicios, ya que mucha gente tiene esas cuentas y esos servicios se utilizan habitualmente para difundir información. Además, ninguna de las partes ha indicado que el acceso a la información pertinente estuviera restringido a, por ejemplo, las personas que formaron parte de la delegación de Ucrania que asistió a la reunión sustantiva del Grupo Especial.

7.190. Asimismo, Ucrania no solicitó autorización al Grupo Especial para divulgar las fechas de la primera reunión sustantiva, la segunda reunión sustantiva o la fecha prevista del traslado del informe a las partes.

7.191. Por estos motivos, consideramos que la publicación no autorizada por Ucrania de esa información confidencial constituye una infracción por Ucrania de la obligación de mantener la confidencialidad de la información facilitada por un grupo especial a las partes.

7.1.2.2.2 Divulgación de determinados aspectos de la posición de Rusia

7.192. Respecto de la divulgación de la posición de Rusia sobre la calidad de los productos ferroviarios ucranianos, Rusia presentó pruebas de que la Jefa de la Delegación de Ucrania en la primera reunión sustantiva celebrada con las partes divulgó en Facebook un aspecto de la posición de Rusia en relación con las cuestiones que tenía ante sí el Grupo Especial, más específicamente, una afirmación relacionada con la "calidad deficiente y la falta de cumplimiento de las normas de seguridad" de los productos ferroviarios ucranianos.¹⁴⁵ Rusia presentó pruebas de que esta posición también se había publicado en el sitio web del Ministerio de Desarrollo Económico y Comercio de Ucrania.¹⁴⁶

7.193. En su comunicación de 20 de julio de 2017, Ucrania señala que "las pruebas documentales presentadas por la Federación de Rusia expresan mayormente la posición de Ucrania y las expectativas sobre el asunto (que Ucrania puede difundir), así como otra información que ya se ha hecho pública". Ucrania no ha especificado qué parte de la información divulgada corresponde a cada categoría de información.

7.194. Ni Ucrania ni Rusia han presentado argumentos o pruebas que indiquen que Rusia divulgó al público su posición respecto de la calidad de los productos ferroviarios ucranianos.

7.195. Como se mencionó anteriormente, en el párrafo 2 del artículo 18 del ESD, el párrafo 2 del Procedimiento de trabajo del Grupo Especial y el párrafo 4 del Procedimiento de trabajo del Grupo Especial relativo a la ICC se exige que las partes considerarán confidencial la información presentada por otro Miembro al Grupo Especial a la que ese Miembro haya atribuido el carácter de confidencial o de ICC. Sin embargo, en virtud del párrafo 2 del artículo 18, las partes podrán "hacer públicas sus posiciones". Además, en el párrafo 4 del Procedimiento de trabajo del Grupo

¹⁴⁴ La divulgación de Ucrania ya había tenido lugar el 11 de julio de 2017, como se indica en el mensaje publicado en Facebook de 11 de julio de 2017 (Prueba documental RUS-16); y en el sitio web oficial del Ministerio de Desarrollo Económico y Comercio de Ucrania, "First meeting in the WTO with respect to Russia's ban on imports of Ukrainian railway products", 11 de julio de 2017 (Prueba documental RUS-17).

¹⁴⁵ Mensaje publicado en Facebook de 10 de julio de 2017 (Prueba documental RUS-15).

¹⁴⁶ Sitio web oficial del Ministerio de Desarrollo Económico y Comercio de Ucrania, "First meeting in the WTO with respect to Russia's ban on imports of Ukrainian railway products", 11 de julio de 2017 (Prueba documental RUS-17).

Especial relativo a la ICC se permite que las partes usen la ICC únicamente con fines de argumentación en la diferencia.

7.196. En el párrafo 97 de su primera comunicación escrita, Rusia hizo una afirmación sobre la calidad del material rodante ucraniano, en la que se refirió a los descarrilamientos de trenes ocurridos entre 2010 y 2014, y presentó un análisis numérico de la incidencia del material rodante ucraniano en esos descarrilamientos. Rusia designó todo el párrafo como ICC. El párrafo 29 de la declaración inicial formulada por Rusia en la primera reunión con el Grupo Especial tiene el mismo contenido, y también se designó en su totalidad como ICC.

7.197. Ucrania divulgó la afirmación de Rusia sobre la calidad del material rodante ucraniano en términos bastante generales. No divulgó el período de tiempo ni ninguna otra información específica contenida en los párrafos 97 y 29. A juicio del Grupo Especial, la información general que Ucrania divulgó no se ajusta a la definición de ICC que figura en el párrafo 2 del Procedimiento de trabajo relativo a la ICC. Sin embargo, esto no exime a Ucrania de la obligación de mantener la confidencialidad de la posición expresada por Rusia en su comunicación escrita y su declaración oral, según se exige en el párrafo 2 del artículo 18, y en los párrafos 2 y 4 del procedimiento de trabajo del Grupo Especial.

7.198. Por estos motivos, al divulgar aspectos de la posición de Rusia, más específicamente respecto de la calidad del material rodante ucraniano, a través de las cuentas de Facebook y Twitter de la Jefa de Delegación de Ucrania y del sitio web del Ministerio de Desarrollo Económico y Comercio de Ucrania, Ucrania ha infringido las obligaciones de confidencialidad que le corresponden en virtud del párrafo 2 del artículo 18, y los párrafos 2 y 4 del procedimiento de trabajo del Grupo Especial.

7.199. Sobre la base de lo expuesto *supra*, el Grupo Especial concluyó lo siguiente en su comunicación de 1º de agosto de 2017:

22. El Grupo Especial está preocupado por estas infracciones de la confidencialidad y las lamenta profundamente, y es del mismo parecer respecto del hecho de que no se haya tenido en cuenta esta prescripción fundamental impuesta por el ESD y los procedimientos de trabajo del Grupo Especial.

23. El Grupo Especial reconoce y valora el compromiso de Ucrania, expresado en su comunicación de 20 de julio de 2017, de tomar las medidas necesarias para asegurar que la información pertinente se elimine de los sitios web que figuran en las Pruebas documentales RUS-15, RUS-16, RUS-17 y RUS-19.

24. Sin embargo, el Grupo Especial está preocupado por la declaración formulada por Ucrania en la misma comunicación, a saber, que "como esa información también ha sido publicada por medios informativos que están fuera del control del Gobierno de Ucrania, como se muestra en la Prueba documental RUS-18, Ucrania no puede obligar a esas entidades privadas a eliminar de sus sitios web información que ya se ha publicado". Quizá es cierto que un gobierno no puede obligar a medios informativos privados a eliminar información publicada. Sin embargo, esto no significa que Ucrania no pueda tomar medidas encaminadas a salvaguardar la confidencialidad de la información divulgada. Esas medidas podrían incluir, entre otras cosas, i) advertir a los medios informativos pertinentes que la información publicada fue indebidamente divulgada por el Gobierno; y ii) solicitarles que sigan el ejemplo del Gobierno y que lo ayuden a salvaguardar la confidencialidad de la información dejando de publicar la información pertinente.

25. El Grupo Especial confía en que Ucrania tomará prontamente las medidas razonables que tiene a su disposición a fin de asegurar que se salvaguarde el carácter confidencial de la información facilitada al Grupo Especial o por el Grupo Especial, con inclusión de cualquier información que se presente durante el resto de este procedimiento.

26. El Grupo Especial se referirá en su informe ... a estos casos de quebrantamiento de la confidencialidad.

7.1.3 Resolución relativa a una solicitud de excluir dos pruebas documentales del expediente

7.200. El 20 de julio de 2017, Rusia solicitó al Grupo Especial que excluyera las Pruebas documentales UKR-62 (ICC) y UKR-63 (ICC) del expediente. El 25 de julio de 2017, Ucrania presentó sus observaciones sobre la solicitud formulada por Rusia.

7.201. El 11 de septiembre de 2017, el Grupo Especial se pronunció sobre la solicitud de Rusia. En esta sección se expone una versión resumida de la resolución del Grupo Especial.

7.1.3.1 Principales argumentos de las partes

7.202. Rusia alega que las Pruebas documentales UKR-62 (ICC) y UKR-63 (ICC) contienen errores fácticos porque reflejan la opinión de que Crimea forma parte del territorio de Ucrania. Según Rusia, Crimea forma parte del territorio de Rusia. A juicio de Rusia, Ucrania presentó estas Pruebas documentales con el único objetivo de crear una controversia y dañar el proceso de solución de diferencias de la OMC. Además, Rusia señala que las cuestiones de carácter político, como las relativas a la soberanía estatal sobre determinados territorios, no pueden ser el objeto del presente procedimiento. Sobre esta base, Rusia solicita al Grupo Especial que excluya las Pruebas documentales UKR-62 (ICC) y UKR-63 (ICC) del expediente.

7.203. Ucrania solicita que el Grupo Especial rechace la solicitud de Rusia. Ucrania sostiene que las Pruebas documentales UKR-62 (ICC) y UKR-63 (ICC) se presentaron con el único objeto de fundamentar los argumentos de Ucrania y responder a las alegaciones formuladas por Rusia. Ucrania está de acuerdo con Rusia en que los grupos especiales de la OMC no están facultados para resolver disputas territoriales entre Miembros de la OMC. Sin embargo, a juicio de Ucrania, Crimea es una parte temporalmente ocupada del territorio de Ucrania. Ucrania se remite a las resoluciones 68/262 y 71/205 de la Asamblea General de las Naciones Unidas.

7.1.3.2 Exclusión de pruebas en los procedimientos de solución de diferencias de la OMC por motivos de procedimiento y de otro tipo

7.204. El ESD y el Procedimiento de trabajo del Grupo Especial no dicen nada sobre la exclusión de pruebas presentadas por una parte. Según el Órgano de Apelación, la función de los grupos especiales como instancia a la que corresponde la decisión sobre los hechos los obliga a examinar y considerar todas las pruebas que les presenten las partes.¹⁴⁷ Sin embargo, como se explica a continuación, el Órgano de Apelación ha confirmado que los grupos especiales pueden excluir pruebas por motivos de procedimiento. Además, los grupos especiales han rechazado pruebas por otros motivos.

7.205. En algunas circunstancias, el Órgano de Apelación ha respaldado el rechazo de pruebas por parte de grupos especiales por motivos de procedimiento. Tales motivos se constataron en situaciones en las que una de las partes presentó nuevas pruebas en una etapa tardía del procedimiento, después de que se hubiese cerrado la oportunidad para presentar pruebas conforme a lo previsto en el Procedimiento de trabajo correspondiente. En particular, esto ocurrió cuando una parte presentó nuevas pruebas durante la etapa intermedia de reexamen, cuyo objeto es permitir que se reexaminen aspectos concretos del informe provisional y no que se presenten nuevas pruebas.¹⁴⁸

7.206. Además, el Grupo Especial encargado del asunto *CE - Productos derivados de las focas* emitió una resolución preliminar en la que respondía a una solicitud presentada por la Unión Europea para que se retiraran determinadas pruebas documentales del expediente del procedimiento en cuestión. La solicitud de la Unión Europea se basaba en el hecho de que estas pruebas documentales contenían documentos reservados con arreglo a los reglamentos de la

¹⁴⁷ Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafo 275.

¹⁴⁸ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Sardinas*, párrafo 301. Véase el informe del Grupo Especial, *Rusia - Porcinos (UE)*, párrafos 6.12-6.20.

Unión Europea a los que el Canadá no debería haber tenido acceso.¹⁴⁹ El Grupo Especial aceptó la solicitud de la Unión Europea.

7.1.3.3 Examen de la solicitud de Rusia

7.207. Rusia solicita que el Grupo Especial retire del expediente "la información presentada por Ucrania en las Pruebas documentales UKR-62[(ICC)] y UKR-63[(ICC)]". Rusia considera que estas Pruebas documentales reflejan "errores fácticos" que Ucrania hizo "deliberadamente con [el] único objetivo de crear una controversia y dañar el proceso de solución de diferencias". Además, Rusia "mantiene firmemente la posición de que las cuestiones de carácter político, como las relativas a la soberanía estatal sobre determinados territorios, no están comprendidas en el mandato de la OMC, no se rigen ni pueden regirse por lo dispuesto en los acuerdos de la OMC y, por lo tanto, no pueden ser [el] objeto de este procedimiento".

7.208. Los fundamentos que ha expuesto Rusia para respaldar su solicitud no forman parte de los motivos mencionados anteriormente que han sido aceptados por el Órgano de Apelación y grupos especiales anteriores para rechazar pruebas. Rusia no alega que las dos Pruebas documentales se presentaron tarde en el procedimiento, o que contienen información reservada a la que Ucrania no debería haber tenido acceso. Más bien, los argumentos planteados por Rusia, en especial el argumento de que la información se presentó "con el único objetivo de crear una controversia y dañar el proceso de solución de diferencias", sugieren que Rusia presenta una objeción respecto de las dos Pruebas documentales porque, a su juicio, estas contienen información que no es pertinente para el asunto que se ha sometido al Grupo Especial.

7.209. Por lo tanto, la solicitud de Rusia parece plantear la cuestión de si el hecho de que una determinada información presentada al Grupo Especial no sea pertinente podría constituir un fundamento válido para que un grupo especial rechace estas Pruebas documentales. El Grupo Especial señala que los procedimientos de solución de diferencias de la OMC a menudo se caracterizarán por puntos de vista muy divergentes entre las partes en cuanto a la pertinencia, la exactitud y el valor de las pruebas presentadas por cada parte. Si bien reconoce el desacuerdo que existe entre Rusia y Ucrania a este respecto, el Grupo Especial considera innecesario pronunciarse sobre la "pertinencia" de las Pruebas documentales UKR-62 (ICC) y UKR-63 (ICC) para las cuestiones que se le han sometido con carácter preliminar. La pertinencia de estas Pruebas documentales se analiza más fácilmente como parte de la evaluación objetiva global del Grupo Especial sobre el asunto, que se refleja en la sección de constataciones de este informe.

7.210. Sobre la base de las consideraciones precedentes, el Grupo Especial resuelve que las Pruebas documentales UKR-62 (ICC) y UKR-63 (ICC) pueden permanecer en el expediente. Al adoptar esta decisión, el Grupo Especial pone de relieve que el mero hecho de que las pruebas documentales presentadas por las partes puedan formar parte del expediente del Grupo Especial no significa de manera alguna que el Grupo Especial haya adoptado una determinación con respecto a la pertinencia, la exactitud o el valor de su contenido para las cuestiones que se han sometido al Grupo Especial. Cabe recordar a este respecto el mandato específico de este Grupo Especial, que consiste en:

Examinar, a la luz de las disposiciones pertinentes de los acuerdos abarcados invocados por las partes en la diferencia, el asunto sometido al OSD por Ucrania en el documento WT/DS499/2, y formular conclusiones que ayuden al OSD a hacer las recomendaciones o dictar las resoluciones previstas en dichos acuerdos.¹⁵⁰

7.1.4 Designación de información como información comercial confidencial (ICC)

7.211. El 23 de marzo de 2017, el Grupo Especial adoptó el Procedimiento de trabajo adicional relativo a la información comercial confidencial (Procedimiento de trabajo adicional relativo a la ICC). El 18 de octubre de 2017, invitamos a las partes a que expresaran sus opiniones sobre la designación de información como ICC en sus distintas comunicaciones al Grupo Especial y a que propusieran, cuando procediera, términos o enfoques alternativos que evitasen la necesidad de

¹⁴⁹ WT/DS400/6 y WT/DS401/7, párrafo 2.1. En su resolución, el Grupo Especial señaló que las partes reclamantes habían indicado que estaban dispuestas a retirar las pruebas documentales en cuestión del expediente (párrafo 3.1).

¹⁵⁰ WT/DS499/3.

suprimir información en la versión pública del informe. Las partes presentaron sus observaciones por escrito el 23 de noviembre de 2017.

7.212. Recordamos que en nuestro Procedimiento de trabajo adicional relativo a la ICC se define a la información comercial confidencial (ICC) como:

[T]oda información designada como tal por la parte que la presente, que no sea de dominio público, y cuya divulgación perjudicaría gravemente un interés esencial del Miembro que presenta la información o de la persona o entidad que haya facilitado la información a ese Miembro.¹⁵¹

7.213. En sus comunicaciones, las partes han designado varios tipos de información como ICC. En la versión confidencial del informe, nos remitimos a la información siguiente designada por las partes como ICC: la situación en materia de seguridad en Ucrania; los productores implicados; los productos de que se trata; el número y la fecha de las instrucciones y decisiones de la FBO en cuestión; el número total de solicitudes presentadas por las empresas afectadas; y las partes del contenido de determinadas pruebas documentales que llevan la marca de contener ICC. Como se explica más adelante, en la versión pública del informe se divulgan algunas de las informaciones designadas por las partes como ICC porque estas informaciones no se ajustan a la definición de ICC establecida en el Procedimiento de trabajo adicional relativo a la ICC.

7.214. Ucrania sostiene que a) los nombres de las empresas, b) la ubicación y la dirección de una empresa, c) la fecha y el número de cartas, d) la fecha y el número de instrucciones y e) el número específico de cada uno de los certificados que estaban en posesión de una empresa específica, por sí solos o en conjunto, constituyen ICC. Ucrania justifica esta opinión con el argumento de que la divulgación de dicha información permitiría identificar a las empresas ucranianas en cuestión y perjudicaría gravemente los intereses esenciales de estas empresas. Análogamente, Ucrania considera que el número total de las solicitudes presentadas por una empresa constituye ICC porque el hecho de divulgar esta información perjudicaría gravemente los intereses esenciales de esa empresa. Ucrania también solicita al Grupo Especial que designe como ICC toda la información citada directamente de las pruebas documentales designadas como ICC.¹⁵²

7.215. Además, Ucrania señala que ha marcado determinadas regiones del territorio de Ucrania así como las medidas tomadas en esas regiones como ICC porque la divulgación de información relativa a esas regiones y las medidas adoptadas en esas regiones perjudicaría gravemente los intereses esenciales de Ucrania.¹⁵³

7.216. Rusia sostiene que algunas de las informaciones designadas en un principio por las partes como ICC podrían no constituir ICC. Rusia considera que corresponde encontrar una solución para evitar la divulgación innecesaria o perjudicial de información designada como ICC. Rusia considera que la información sobre la producción, las compras o las ventas de empresas concretas y su participación en los mercados pertinentes, incluida la información estadística, debería marcarse como ICC, a menos que dicha información sea de dominio público. A juicio de Rusia, esta información constituye ICC conforme a lo dispuesto en el párrafo 2 del Procedimiento de trabajo adicional relativo a la ICC, y la divulgación de esta información podría perjudicar gravemente el interés esencial de las entidades que proporcionaron la información al Gobierno de Rusia.¹⁵⁴

7.217. Con respecto a otros tipos de información designada como ICC en esta diferencia, Rusia sostiene que algunas de las informaciones designadas como ICC por las partes en esta diferencia no se ajustan a la definición de ICC, en la mayoría de los casos porque los hechos, documentos y datos pertinentes ya se encuentran a disposición del público.¹⁵⁵

7.218. El Grupo Especial señala que, siguiendo las orientaciones del Órgano de Apelación, al examinar las opiniones de las partes sobre qué informaciones deberían designarse como ICC en la

¹⁵¹ Párrafo 2 del Procedimiento de trabajo adicional relativo a la ICC.

¹⁵² Observaciones de Ucrania sobre la designación de ICC de fecha 23 de noviembre de 2017, párrafos 5-6, 10 y 19.

¹⁵³ Observaciones de Ucrania sobre la designación de ICC de fecha 23 de noviembre de 2017, párrafos 13-15.

¹⁵⁴ Observaciones de Rusia sobre la designación de ICC de fecha 23 de noviembre de 2017.

¹⁵⁵ Observaciones de Rusia sobre la designación de ICC de fecha 23 de noviembre de 2017.

versión pública del informe, establecerá un equilibrio entre, por una parte, la necesidad de proteger la ICC, y, por otra parte, los derechos de los terceros y otros Miembros de la OMC en virtud del ESD y la necesidad de preparar una versión pública del informe que sea comprensible.¹⁵⁶

7.219. En la definición de ICC aplicable a este procedimiento se establecen los criterios siguientes: a) la parte ha designado la información como ICC; b) la información designada no es de dominio público; y c) la divulgación de la información perjudicaría un interés esencial del Miembro que presenta la información o de la entidad que haya facilitado la información al Miembro. La información que cumpla estos tres criterios podrá gozar de la protección especial de la confidencialidad que se otorga en virtud del Procedimiento de trabajo adicional relativo a la ICC.

7.220. La información que figura en la versión confidencial de este Informe sobre empresas concretas se relaciona con el nombre de los productores; los productos de que se trata; la ubicación de los productores; el número y la fecha de las instrucciones y las decisiones de la FBO relativas a los productos de estos productores; las fechas de las letras intercambiadas entre la FBO y los productores; el número de solicitudes presentadas por determinados productores; información sobre el incumplimiento con los reglamentos técnicos aplicables y las reclamaciones de consumidores sobre la calidad de los productos; y cierta información sobre los elementos arriba expuestos que figura en las pruebas documentales designadas en su totalidad como ICC. Entendemos que algunas de estas informaciones están a disposición del público en el sitio web de la FBO, como el nombre del productor, los productos de que se trata, la dirección del productor, el número del certificado, la fecha de expedición del certificado, la fecha de cualquier suspensión del certificado y la fecha de vencimiento del certificado.¹⁵⁷ Dado que esta información es de dominio público, esta no podría, por sí sola, ajustarse a la definición de ICC establecida en este procedimiento.

7.221. Consideramos que, para que la versión pública de este Informe sea comprensible, resulta adecuado divulgar al menos algunas de las informaciones que ya son de conocimiento público, como los productos de que se trata. También debemos divulgar una parte del contenido y las fechas de algunas de las instrucciones y decisiones de la FBO en cuestión; una parte del contenido y las fechas de algunas de las cartas intercambiadas entre los productores y la FBO; y el número de solicitudes de nuevos certificados presentadas por los productores ucranianos que fueron rechazadas por rechazó la FBO

7.222. No obstante, para proteger el carácter confidencial de las informaciones que constituyen ICC e impedir la identificación de productores individuales, en la versión pública del informe no divulgamos los nombres de los productores y el número específico de las instrucciones y decisiones en cuestión. Con esta salvaguardia, consideramos que la divulgación de la información a que se hace referencia en el párrafo anterior no perjudicaría un interés esencial de alguna de las entidades que proporcionaron ICC a las partes o de una de las partes.

7.223. En el informe también figura información sobre la situación en materia de seguridad en Ucrania así como referencias a regiones específicas de Ucrania. Toda esta información es de dominio público, puesto que se basa en informes publicados por los medios de comunicación y un informe del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos (ACNUDH) presentados como pruebas por Rusia.¹⁵⁸ Además, señalamos que nuestro Procedimiento de trabajo

¹⁵⁶ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Atún II (México)* (párrafo 5 del artículo 21 - México), párrafo 5.3.

¹⁵⁷ Véanse las capturas de pantalla de motores de búsqueda disponibles en el sitio web de la FBO (Prueba documental UKR-71)(ICC)); y extracto del Registro de la FBO, noviembre de 2017 (Prueba documental UKR-150). Véanse también las observaciones de Ucrania sobre la designación de ICC de fecha 23 de noviembre de 2017, párrafo 11.

¹⁵⁸ Informe de prensa, *"Chaos grips Odessa, Ukraine's third-largest city"*, 2 de mayo de 2014 (Prueba documental RUS-33); Informe de prensa *"Dozens die in Odessa, rebels down Ukraine helicopters"*, 2 de mayo de 2014 (Prueba documental RUS-34); Informe de prensa *"How did Odessa's fire happen?"*, 6 de mayo de 2014 (Prueba documental RUS-35); Informe de prensa *"Ukrainian protestors vandalise Russian bank"*, 22 de noviembre de 2016 (Prueba documental RUS-36); Informe de prensa *"Ukraine Political Crisis Update: Russian Banks Attacked On Anniversary Of Revolution"*, 20 de febrero de 2016 (Prueba documental RUS-37); Informe de prensa, 20 de febrero de 2014 (Prueba documental RUS-55); Informe de prensa, 29 de enero de 2014 (Prueba documental RUS-56); Informe de prensa, 2 de marzo de 2014 (Prueba documental RUS-57); Informe de prensa, 2 de marzo de 2014 (Prueba documental RUS-58); Informe de prensa, 3 de febrero de 2014 (Prueba documental RUS-59); Informe de prensa, 10 de mayo de 2017 (Prueba documental RUS-60); y extracto del *"Report on the human rights situation in Ukraine: 16 November 2016 to 15 February 2017"*

adicional se relaciona con la protección de información comercial confidencial. Ninguna de las partes ha demostrado que la información sobre la situación en materia de seguridad en Ucrania y regiones específicas de Ucrania sea pertinente para la protección de los intereses comerciales o empresariales de las empresas y, por lo tanto, sea de carácter "comercial confidencial". Dado que esta información no se ajusta a la definición de ICC aplicable en este procedimiento, no podemos aceptar la solicitud de Ucrania de suprimir esta información en la versión pública de nuestro informe.

7.224. Por último, observamos que el análisis que figura en determinadas secciones del informe obliga a remitirse al contenido de ciertas pruebas documentales que han sido en su totalidad designadas por la parte que la ha presentado como ICC. No revelamos el contenido específico de esas pruebas documentales, salvo que consideremos que el contenido pertinente no se ajusta a los tres criterios que definen la ICC. De hecho, un documento no constituye automáticamente ICC en su totalidad solo porque una parte específica de su contenido constituye ICC. De lo contrario, una parte podría impedir que se revelara información importante para comprender un informe de un grupo especial simplemente haciendo referencia a una discreta pieza de información que fuera de carácter comercial confidencial.

7.2 Exposición general de las alegaciones y orden del análisis del Grupo Especial

7.225. Ucrania impugna ante el Grupo Especial las tres categorías de medidas siguientes:

- a. la acción de impedir sistemáticamente la importación de productos ferroviarios ucranianos a Rusia mediante la suspensión de certificados válidos expedidos para productos ferroviarios, la negativa a expedir nuevos certificados para productos ferroviarios y la falta de reconocimiento de los certificados expedidos por las autoridades competentes de otros países de la Unión Aduanera distintos de Rusia. A juicio de Ucrania, esta práctica queda demostrada por las instrucciones y decisiones enumeradas en los anexos I, II y III de la solicitud de establecimiento de un grupo especial (en relación con la acción de impedir sistemáticamente la importación);
- b. las suspensiones de los certificados y los rechazos de las solicitudes presentadas por los productores ucranianos de productos ferroviarios para obtener nuevos certificados, como se enumera en los anexos I y II de la solicitud de establecimiento de un grupo especial (suspensiones y los rechazos); y
- c. la decisión de Rusia de no reconocer los certificados expedidos en virtud del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera para los proveedores ucranianos de productos ferroviarios en otros países de la Unión Aduanera, reflejada en el Protocolo del Ministerio de Transporte de la Federación de Rusia N° A 4-3, de 20 de enero de 2015, relativo a la expedición por una autoridad certificadora de la Unión Aduanera de certificados de conformidad para productos manufacturados por terceros países y las decisiones individuales del Organismo Federal de Transporte Ferroviario que se enumeran en el anexo III de la solicitud de establecimiento de un grupo especial.

7.226. Ucrania formula alegaciones en relación con el Acuerdo OTC y el GATT de 1994 con respecto a cada una de las tres categorías de medidas impugnadas, conforme se detalla a continuación¹⁵⁹:

- a. Con respecto a la acción de impedir sistemáticamente la importación, Ucrania solicita al Grupo Especial que constate que Rusia actúa de manera incompatible con las obligaciones que le corresponden en virtud de las disposiciones siguientes:
 - i. el párrafo 1 del artículo I del GATT de 1994, porque Rusia no concede inmediata e incondicionalmente a los productos ferroviarios de Ucrania la ventaja que concede a los productos similares originarios de otros países;

(Informe sobre la situación de los derechos humanos en Ucrania: 16 de noviembre de 2016 a 15 de febrero de 2017" (Informe publicado por el ACNUDH en 2017) (Prueba documental RUS-61).

¹⁵⁹ Solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por Ucrania, WT/DS499/2, página 2; primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 401; y segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 447-449.

-
- ii. el párrafo 1 del artículo XI del GATT de 1994, porque Rusia ha impuesto y mantiene una restricción a la importación de productos ferroviarios ucranianos; y
 - iii. el párrafo 1 del artículo XIII del GATT de 1994, porque Rusia aplica una restricción a la importación de productos ferroviarios ucranianos pero no impone una restricción semejante a la importación de productos similares procedentes de otros países.
- b. Con respecto a las suspensiones y los rechazos, Ucrania solicita al Grupo Especial que constate que Rusia actúa de manera incompatible con las obligaciones que le corresponden en virtud de las disposiciones siguientes:
- i. el párrafo 1.1 del artículo 5 del Acuerdo OTC, porque Rusia aplicó y aplica sus procedimientos de evaluación de la conformidad de una manera que concede acceso a los proveedores de productos ferroviarios de Ucrania en condiciones menos favorables que las otorgadas a los proveedores de productos similares de origen ruso o productos similares de cualquier otro tercer país, en una situación comparable;
 - ii. el párrafo 1.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC, porque Rusia aplica sus procedimientos de evaluación de la conformidad de una manera que tiene por efecto crear obstáculos innecesarios al comercio internacional y de forma más rigurosa de lo necesario para obtener la debida seguridad de que los productos ferroviarios ucranianos están en conformidad con los reglamentos técnicos aplicables, a la luz de los riesgos que provocaría el hecho de que no estuvieran en conformidad con ellos; y
 - iii. el párrafo 2.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC, porque Rusia a) no examinó prontamente si la documentación de los productores ucranianos que solicitaban certificados estaba completa y no comunicó a los solicitantes todas las deficiencias de manera precisa y completa, y b) no transmitió lo antes posible los resultados de la evaluación de una manera precisa y completa, de modo que pudieran tomarse medidas correctivas si era necesario.
- c. Con respecto al no reconocimiento de los certificados expedidos en otros países de la Unión Aduanera, Ucrania solicita al Grupo Especial que constate que Rusia actuó de manera incompatible con las obligaciones que le corresponden en virtud de las disposiciones siguientes:
- i. el párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo OTC porque, en virtud del Reglamento Técnico de la Unión Aduanera Nº 001/2011, Rusia concede a los productos ferroviarios ucranianos un trato menos favorable que el trato otorgado a los productos similares de origen ruso y los productos similares originarios de cualquier otro país;
 - ii. el párrafo 1.1 del artículo 5 del Acuerdo OTC porque Rusia aplica sus procedimientos de evaluación de la conformidad de una manera en que se concede acceso a los proveedores de productos ferroviarios de Ucrania en condiciones menos favorables que las otorgadas a los proveedores de productos similares de origen ruso o productos similares de cualquier otro tercer país, en una situación comparable;
 - iii. el párrafo 1.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC, porque Rusia aplica sus procedimientos de evaluación de la conformidad de una manera que tiene por efecto crear obstáculos innecesarios al comercio internacional y de forma más rigurosa de lo necesario para obtener la debida seguridad de que los productos ferroviarios ucranianos están en conformidad con los reglamentos técnicos aplicables, a la luz de los riesgos que provocaría el hecho de que no estuvieran en conformidad con ellos;
 - iv. el párrafo 1 del artículo I del GATT de 1994 porque, al no aceptar en su territorio la validez de los certificados expedidos a los productores ucranianos en otros países de la Unión Aduanera, Rusia no concede inmediata e incondicionalmente a los productos ferroviarios ucranianos la ventaja que concede a los productos similares originarios de otros países;

- v. el párrafo 4 del artículo III del GATT DE 1994 porque, al no aceptar en su territorio la validez de los certificados expedidos a los productores ucranianos en otros países de la Unión Aduanera, Rusia otorga a los productos ferroviarios ucranianos un trato menos favorable que el concedido a los productos similares de origen ruso; y
- vi. el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994, porque Rusia no aplica la decisión¹⁶⁰ relativa al no reconocimiento de manera uniforme, imparcial y razonable.

7.227. Ucrania solicita al Grupo Especial que recomiende, de conformidad con el párrafo 1 del artículo 19 del ESD, que el OSD solicite a Rusia que ponga las medidas impugnadas en conformidad con las obligaciones que les corresponden en virtud del Acuerdo OTC y el GATT de 1994.¹⁶¹

7.228. Como se señala en el párrafo 1.10. *supra*, Rusia presentó una solicitud de resolución preliminar con arreglo al párrafo 2 del artículo 6 del ESD. Rusia impugnó varios aspectos de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por Ucrania. Rusia solicitó al Grupo Especial que constatará que en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por Ucrania no se exponía claramente el problema, no se describían adecuadamente algunas de las medidas impugnadas y se ampliaba el alcance de la diferencia porque, en algunos aspectos, la solicitud de establecimiento de un grupo especial no se correspondía con la solicitud de celebración de consultas presentada por Ucrania. Sobre esta base, Rusia solicitó que el Grupo Especial constatará que todas las medidas descritas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial y las alegaciones conexas de Ucrania estaban excluidas de su mandato.¹⁶² La resolución preliminar del Grupo Especial figura en la sección 7.1.1 *supra*. Como se indica en ella, y como se comunicó a las partes el 17 de julio de 2017, concluimos que ninguna de las medidas o alegaciones mencionadas por Ucrania en su solicitud de establecimiento de un grupo especial está excluida del mandato del Grupo Especial. El Grupo Especial también señaló que esta conclusión no guarda relación con la cuestión distinta de si las medidas impugnadas son incompatibles con las obligaciones que corresponden a Rusia en virtud de los acuerdos de la OMC.

7.229. En lo que respecta al fondo de las alegaciones formuladas por Ucrania, Rusia solicita que el Grupo Especial desestime todas las alegaciones de Ucrania y constate que las medidas impugnadas no son incompatibles con las obligaciones que corresponden a Rusia en virtud de los acuerdos de la OMC.¹⁶³

7.230. El Grupo Especial examinará en primer lugar las alegaciones formuladas por Ucrania en relación con las suspensiones y los rechazos. A continuación evaluará las alegaciones relativas al no reconocimiento de los certificados y luego examinará la supuesta acción de impedir sistemáticamente la importación. Abordaremos la supuesta acción de impedir sistemáticamente la importación por último porque incorpora las otras dos categorías de medidas.

7.231. Al abordar las alegaciones formuladas por Ucrania en relación con las distintas medidas aplicaremos, según proceda, el principio de economía procesal.¹⁶⁴ Por consiguiente, no haremos necesariamente constataciones sobre todas las alegaciones formuladas por Ucrania en esta diferencia.

¹⁶⁰ Segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 449.

¹⁶¹ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 402 y segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 450.

¹⁶² Solicitud de resolución preliminar presentada por Rusia, párrafos 91-92.

¹⁶³ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 186-190; y segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 195-198.

¹⁶⁴ Informes del Órgano de Apelación, *Argentina - Medidas relativas a la importación*, párrafo 5.190 (donde se citan los informes del Órgano de Apelación, *Canadá - Exportaciones de trigo e importaciones de grano*, párrafo 133. *Estados Unidos - Camisas y blusas de lana*, página 19; *Estados Unidos - Atún II (México)*, párrafos 403-404; *Estados Unidos - Algodón americano (upland)*, párrafo 732. *Australia - Salmón*, párrafo 223).

7.3 Alegaciones relativas a la suspensión de certificados

7.3.1 Medidas en litigio

7.3.1.1 Descripción general del marco jurídico de Rusia relativo a los procedimientos de evaluación de la conformidad

7.232. Antes de la entrada en vigor de los Reglamentos Técnicos 001/2011, 002/2011 y 003/2011 de la Unión Aduanera, los procedimientos de evaluación de la conformidad de los productos ferroviarios de Rusia se recogían en el sistema de certificación del transporte ferroviario federal (normas CS FRT).¹⁶⁵ En las normas CS FRT se establecían procedimientos para la certificación obligatoria y voluntaria.¹⁶⁶ Las cuestiones planteadas en la presente diferencia, así como el posterior examen y análisis de estas, se refieren exclusivamente a la certificación obligatoria.¹⁶⁷

7.233. Para ser comercializados en el mercado ruso, los productos ferroviarios debían someterse a una certificación obligatoria de conformidad con las normas CS FRT y obtener un certificado válido que garantizase el cumplimiento de las prescripciones en materia de seguridad de las operaciones, seguridad laboral y seguridad ambiental establecidas en los reglamentos técnicos y las normas de Rusia relativas a los productos ferroviarios.¹⁶⁸ Las etapas de la certificación obligatoria se establecían en las normas CS FRT, con inclusión de la etapa anterior (procedimiento de certificación) y posterior (control de inspección) a la expedición de un certificado. El procedimiento se iniciaba con la presentación de una solicitud de certificación obligatoria por parte de un solicitante y la aceptación de esa solicitud por la FBO. El procedimiento de certificación podía comprender pruebas de muestras e inspecciones de la producción que constituirían la base para la posible expedición de los certificados.¹⁶⁹

7.234. El control de inspección (control de evaluación de la conformidad) se llevaba a cabo tras la expedición del certificado y garantizaba que los productos vendidos seguían cumpliendo las prescripciones verificadas durante el procedimiento de certificación.¹⁷⁰ Se exigía la realización de al menos un control de inspección al año durante el período de validez del certificado, y este podía comprender pruebas de muestras e inspecciones de la producción.¹⁷¹ Asimismo, se exigía que los controles de inspección se llevasen a cabo mediante inspecciones *in situ* (en las instalaciones del fabricante certificado) o mediante inspecciones *remotas* (en cualquier otro lugar).¹⁷² Los empleados de la FBO se encargaban de esas dos modalidades de control de inspección.¹⁷³

¹⁶⁵ "Normas del sistema de certificación del transporte ferroviario federal. Disposiciones generales", aprobadas por el Ministerio de Transporte de la Federación de Rusia el 12 de noviembre de 1996 (CS FRT 01-96) (Prueba documental UKR-2). Véase también "Normas del sistema de certificación del transporte ferroviario federal. Procedimiento para organizar y llevar a cabo un control de inspección". (CS FRT 12-2003) (Prueba documental UKR-3) (Corr.); y normas CS FRT 31/PMG 40-2003, de 25 de junio de 2003 (normas CS FRT 31/PMG 40-2003) (Prueba documental UKR-80).

¹⁶⁶ Véanse, en general, los artículos 6.5 y 3.10 de CS FRT 01-96 (Prueba documental UKR-2).

¹⁶⁷ Respuesta de Ucrania a la pregunta 121 del Grupo Especial, párrafo 26; y segunda comunicación escrita de Ucrania, nota 354.

¹⁶⁸ Artículo 4.1 de CS FRT 01-96 (Prueba documental UKR-2). Véanse también los artículos 3.9 y 9.1 de CS FRT 01-96 (Prueba documental UKR-2), en los que, en inglés, se utiliza la expresión *statutory certification* (certificación legal) para referirse a *mandatory certification* (certificación obligatoria).

¹⁶⁹ Artículo 9 de CS FRT 01-96 (Prueba documental UKR-2).

¹⁷⁰ Artículo 3.36 y 13.1 de CS FRT 01-96 (Prueba documental UKR-2). Véanse también los artículos 3.2 y 5.3 de CS FRT 12-2003 (Prueba documental UKR-3), en los que, en inglés, se utiliza la expresión *supervisory control* (control de vigilancia) para referirse a *inspection control* (control de inspección) (véase la respuesta de Rusia a la pregunta 39 a) del Grupo Especial).

¹⁷¹ Artículo 13 de CS FRT 01-96 (Prueba documental UKR-2) y artículo 5 de CS FRT 12-2003 (Prueba documental UKR-3). Los controles de inspección comprenden inspecciones programadas y no programadas (véanse los artículos 5.1-5.4 de CS FRT 12-2003 (Prueba documental UKR-3)). Debe realizarse al menos una inspección programada al año durante el período de validez del certificado. Las inspecciones no programadas pueden llevarse a cabo a raíz de alegaciones o informaciones de incumplimientos sin previa notificación a la instalación que va a ser objeto de la inspección. En adelante, utilizaremos la expresión "control de inspección" para referirnos a los controles de inspección programados.

¹⁷² Artículo 5.3 de CS FRT 12-2003 (Prueba documental UKR-3).

¹⁷³ Artículos 9.6, 13.4 y 13.6 de CS FRT 01-96 (Prueba documental UKR-2); artículos 4.1 y 4.3 de CS FRT 12-2003 (Prueba documental UKR-3); artículos 4.3 y 6.5 de las normas CS FRT 31/PMG 40-2003 (Prueba documental UKR-80); y artículos 5.3 y 7.1 de la Norma organizativa CTO PC-FZT 08-2013 "Procedure of organization and implementation of inspection control of certified products" (Procedimiento relativo a la organización y ejecución del control de inspección de los productos certificados) (PC-FZT 08-2013) (Prueba documental RUS-23). Véanse también los documentos de la FBO en que se indican las incompatibilidades de

conforme a un programa de inspección en que se establecían los motivos, las tareas principales y las instalaciones de la inspección.¹⁷⁴

7.235. Los procedimientos específicos para la certificación obligatoria variaban en función del sistema de certificación aplicable. Las normas CS FRT preveían 13 sistemas de certificación diferentes en función del *tipo de producción* y las *características de los productos y los fabricantes* sujetos a certificación.¹⁷⁵ La FBO determinaba el sistema de certificación con arreglo al que se examinaban las solicitudes.¹⁷⁶ Los certificados expedidos a los productores ucranianos que posteriormente suspendió la FBO habían sido expedidos con arreglo a 3 de esos 13 sistemas de certificación; a saber, los sistemas 3a, 4a y 5. En el siguiente cuadro se muestra una descripción general de esos tres sistemas de certificación.

Cuadro 3 - Sistemas de certificación de las normas CS FRT pertinentes para las 14 instrucciones impugnadas por Ucrania¹⁷⁷

Sistema	Aplicabilidad	Procedimiento de	Control de inspección
3a	Utilizado para la certificación de i) productos; ii) la estabilidad de la producción en serie que no arroja dudas; y iii) productos respecto de los que la recogida de muestras en las instalaciones del vendedor (consumidor) ha resultado obstaculizada o imposible.	i) ensayos de tipo (prueba de muestras) y ii) análisis de la situación de la producción (inspección de la producción).	i) pruebas de muestras periódicas en las instalaciones del fabricante e ii) inspección de la producción.
4a	Utilizado en casos en que se exige un control de supervisión estricto sobre los productos comerciales.	i) ensayos de tipo (prueba de muestras) y ii) análisis de la situación de la producción (inspección de la producción).	i) pruebas de muestras periódicas obtenidas en las instalaciones del consumidor (vendedor) y el fabricante (antes de su envío al consumidor), efectuadas con la misma frecuencia, y ii) inspección de la producción.
5	Utilizado para la certificación de productos respecto de los que: i) el volumen de muestras para las pruebas es insuficiente para efectuar una evaluación objetiva del cumplimiento de las prescripciones establecidas; ii) se han establecido unas prescripciones más estrictas en materia de estabilidad de las características; iii) los procesos tecnológicos de fabricación son susceptibles a factores externos; iv) la fabricación está sujeta a cambios o modificaciones frecuentes; y v) las pruebas solo pueden llevarse a cabo tras la instalación en las dependencias del consumidor.	i) ensayos de tipo (prueba de muestras) y ii) certificación de la producción o del sistema de gestión de la calidad (inspección de la producción).	i) prueba de la estabilidad de la producción o del funcionamiento del sistema de gestión de la calidad (inspección de la producción); y ii) pruebas de muestras periódicas obtenidas en las instalaciones del fabricante o el vendedor antes de su envío al consumidor (pruebas de muestras en las instalaciones del fabricante o el vendedor).

los productos certificados de PJSC [[xxx]] (Prueba documental RUS-62) (ICC), en los casos en que se señala que "un equipo de inspección de [la FBO] llevó a cabo un control de inspección programado".

¹⁷⁴ Artículo 5.6 de CS FRT 12-2003 (Prueba documental UKR-3).

¹⁷⁵ Véase el anexo B de CS FRT 01-96 (Prueba documental UKR-79); y el apéndice A de las normas CS FRT 31/PMG 40-2003 (Prueba documental UKR-80).

¹⁷⁶ Artículo 9.17 de CS FRT 01-96 (Prueba documental UKR-2).

¹⁷⁷ Anexo B de CS FRT 01-96 (Prueba documental UKR-79); y apéndice A de las normas CS FRT 31/PMG 40-2003 (Prueba documental UKR-80).

7.3.1.2 Instrucciones de la FBO impugnadas

7.236. En el siguiente cuadro se recopila información sobre las 14 instrucciones impugnadas por Ucrania por las que la FBO suspendió certificados válidos. En la primera columna se indica el número de la instrucción y el número de certificados suspendidos por medio de la instrucción. En la segunda columna se señala la fecha de la instrucción. En la tercera columna se indican los productos abarcados por la instrucción. En la cuarta columna se hace referencia al sistema con arreglo al que la FBO expidió el certificado para el procedimiento de evaluación de la conformidad pertinente de conformidad con la legislación aplicable en Rusia.¹⁷⁸ Respecto de cada sistema se indica además el tipo de control de inspección que se exigía. En la última columna se reproducen las razones proporcionadas en la carta de introducción acompañante o en cada instrucción, según proceda, para suspender el certificado. Las instrucciones para la suspensión 1 y 2 *infra* se refieren al productor 1 [[xxx]]. La instrucción para la suspensión 3 *infra* se refiere al productor 2 [[xxx]]. Las instrucciones para la suspensión 4 y 5 se refieren al productor 3 [[xxx]]. Las instrucciones para la suspensión 6 y 7 se refieren al productor 4 [[xxx]]. Las instrucciones para la suspensión restantes (8 a 14) se refieren al productor 5 [[xxx]].

¹⁷⁸ Véase el anexo B de CS FRT 01-96 (Prueba documental UKR-79); y el apéndice A de las normas CS FRT 31/PMG 40-2003 (Prueba documental UKR-80).

Cuadro 4 - Instrucciones por las que se suspendieron certificados válidos

Instrucción de suspensión	Fecha	Productos abarcados	Sistema y tipo de inspección	Razones proporcionadas para la suspensión en las pruebas documentales correspondientes
Instrucción de suspensión 1 - [[xxx]] ¹⁷⁹ Afecta a siete certificados	8.8.2014	a) balancines transversales de la timonería del freno; b) <i>bogies</i> de cuatro ruedas para [[xxx]] vagón de ferrocarril; c) suspensiones de muelles helicoidales; d) pares de ruedas para vagones de tipo [[xxx]]; e) ejes terminados para vagones de tipo [[xxx]]; f) depósitos de aire de tipo [[xxx]]; y g) vagones tolva cubiertos.	Sistema 5 (para los siete certificados), que exige: a) pruebas de la estabilidad de la producción o del funcionamiento del sistema de calidad (inspección de la producción); y b) pruebas de muestras periódicas obtenidas en las instalaciones del fabricante antes de su envío al consumidor (prueba de muestras en las instalaciones del fabricante).	Carta de introducción: "Debido a la operación militar llevada a cabo por el Gobierno de Ucrania en el territorio de las regiones de Donetsk y Luhansk y en la que intervienen grupos armados, el desplazamiento de nuestros empleados a Ucrania para realizar labores de inspección supone una amenaza para su vida y su salud. Además, el Servicio Estatal de Fronteras de Ucrania restringió la entrada en el país de ciudadanos varones de la Federación de Rusia con edades comprendidas entre 16 y 60 años. Esas circunstancias de fuerza mayor provocaron que no se reuniesen las condiciones necesarias para la inspección. La inspección de productos certificados solo será posible en caso de que concluyan las operaciones militares en el territorio de Ucrania y se supriman las restricciones a la entrada en el país para los ciudadanos de la Federación de Rusia". Instrucción: "De conformidad con las normas [CS FRT], los productos certificados están sujetos a un control de inspección, según se dispone en el certificado de conformidad. La fecha límite para efectuar el control de inspección es abril de 2014. Hasta la fecha no se han reunido las condiciones para el control de inspección".
Instrucción de suspensión 2 - [[xxx]] ¹⁸⁰ Afecta a siete certificados	3.10.2014	a) y b) dos modelos de vagones abiertos por arriba; c) vagones para el transporte de carbón obtenido por medios técnicos; d) vagones tolva cubiertos para el transporte de cereales y otros alimentos; e) vagones plataforma para el transporte de contenedores de grandes dimensiones; f) vagones tolva cubiertos para el transporte de cemento; y g) vagones para el transporte de betún;	Sistema 5 (para los siete certificados), que exige: a) la inspección de la producción; y b) pruebas de muestras en las instalaciones del fabricante.	Carta de introducción: "Debido a un cambio importante de las circunstancias que impide que [la FBO] lleve a cabo el control de inspección de los productos certificados, no se reúnen las condiciones para desempeñar esa labor. El control de inspección solo podrá efectuarse si desaparecen las circunstancias mencionadas". Instrucción: "De conformidad con las normas [CS FRT], los productos certificados están sujetos a un control de inspección, según se dispone en el certificado de conformidad. La fecha límite para efectuar el control de inspección es septiembre de 2014. Hasta la fecha no se han reunido las condiciones para el control de inspección".

¹⁷⁹ Carta [[xxx]] dirigida por la FBO a PJSC [[xxx]] en la que se adjunta la instrucción [[xxx]], 8 de agosto de 2014 (Carta [[xxx]] de la FBO de 8 de agosto de 2014) (Prueba documental UKR-15) (ICC). Véase también la Carta [[xxx]] de PJSC [[xxx]], 22 de septiembre de 2017 (Prueba documental UKR-134) (ICC), para los sistemas aplicables.

¹⁸⁰ Carta [[xxx]] dirigida por la FBO a PJSC [[xxx]] en la que se adjunta la instrucción [[xxx]], 3 de octubre de 2014 (Carta [[xxx]] de la FBO de 3 de octubre de 2014) (Prueba documental UKR-19) (ICC) (Corr.). Véase también la Carta [[xxx]] de PJSC [[xxx]], 22 de septiembre de 2017 (Prueba documental UKR-134) (ICC), para los sistemas aplicables.

Instrucción de suspensión	Fecha	Productos abarcados	Sistema y tipo de inspección	Razones proporcionadas para la suspensión en las pruebas documentales correspondientes
Instrucción de suspensión 3 - [[xxx]] ¹⁸¹ Afecta a 22 certificados	27.2.2015	Cambios de aguja.	Sistema 3a (para los 22 certificados), que exige: a) la inspección de la producción; y b) pruebas de muestras en las instalaciones del fabricante.	Instrucción: "De conformidad con las normas [CS FRT], los productos certificados están sujetos a la inspección, según se dispone en los certificados de conformidad. El período en que se prevé llevar a cabo la siguiente inspección es enero de 2015. Hasta la fecha no se han especificado las instalaciones en que se efectuará la inspección".
Instrucción de suspensión 4 - [[xxx]] ¹⁸² Afecta a tres certificados	16.7.2014	a) almohadillas para vagones de circulación en ambos sentidos; b) largueros para vagones de mercancías; y c) vigas oscilantes.	Sistema 3a (para dos certificados), que exige: a) la inspección de la producción; y b) pruebas de muestras en las instalaciones del fabricante. Sistema 4a (para el certificado relativo a las vigas oscilantes), que exige: a) la inspección de la producción; y b) pruebas de muestras periódicas obtenidas en las instalaciones del consumidor (vendedor) y el fabricante, efectuadas con la misma frecuencia.	Carta de introducción: "Debido a los cambios importantes de las circunstancias que impiden que la [FBO] cumpla las obligaciones que le corresponden en virtud de los acuerdos concertados entre nuestras organizaciones, no se reúnen las condiciones para llevar a cabo la supervisión mediante inspecciones de los productos certificados. Las operaciones de supervisión mediante inspecciones podrán efectuarse cuando desaparezcan las circunstancias mencionadas". Instrucción: "De conformidad con las normas [CS FRT], los productos certificados están sujetos a supervisión mediante inspecciones, según se dispone en los certificados de evaluación de la conformidad. La supervisión mediante inspecciones está prevista para mayo de 2014. A día de hoy, no se reúnen las condiciones para llevarla a cabo".
Instrucción de suspensión 5 - [[xxx]] ¹⁸³ Afecta a dos certificados	11.2.2015	a) salientes de enganche traseros (elementos de coronamiento) para enganches automáticos; y b) salientes de enganche delanteros (elementos de coronamiento) para enganches automáticos.	Sistema 3a (para los dos certificados), que exige: a) la inspección de la producción; y b) pruebas de muestras en las instalaciones del fabricante.	Instrucción: "De conformidad con las normas [CS FRT], los productos certificados están sujetos a supervisión mediante inspecciones, según se dispone en los certificados de evaluación de la conformidad. La supervisión mediante inspecciones está prevista para diciembre de 2014. A día de hoy, no se reúnen las condiciones para llevarla a cabo".
Instrucción de suspensión 6 - [[xxx]] ¹⁸⁴ Afecta a un certificado	27.1.2015	Vagones cisterna para el transporte de productos del petróleo.	Sistema 3a, que exige: a) la inspección de la producción; y b) pruebas de muestras en las instalaciones del fabricante.	Instrucción: "De conformidad con las normas [CS FRT], los productos certificados están sujetos a un control de inspección, según se dispone en el certificado de conformidad. La fecha límite para efectuar el control de inspección es noviembre de 2014. Hasta la fecha no se han reunido las condiciones para el control de inspección".

¹⁸¹ Carta [[xxx]] dirigida por la FBO a PJSC [[xxx]] en la que se adjunta la instrucción [[xxx]], 27 de febrero de 2015 (Carta [[xxx]] de la FBO de 27 de febrero de 2015) (Prueba documental UKR-20) (ICC). Véase también la Carta [[xxx]] de PJSC [[xxx]], 21 de septiembre de 2017 (Prueba documental UKR-135) (ICC), para los sistemas aplicables.

¹⁸² Carta [[xxx]] dirigida por la FBO a PJSC [[xxx]] en la que se adjunta la instrucción [[xxx]], 17 de julio de 2014 (Carta [[xxx]] de la FBO de 17 de julio de 2014) (Prueba documental UKR-25) (ICC). Véase también la Carta [[xxx]] de PJSC [[xxx]], 7 de septiembre de 2017 (Prueba documental UKR-136) (ICC), para los sistemas aplicables.

¹⁸³ Carta [[xxx]] dirigida por la FBO a PJSC [[xxx]] en la que se adjunta la instrucción [[xxx]], 11 de febrero de 2015 (Carta [[xxx]] de la FBO de 11 de febrero de 2015) (Prueba documental UKR-31) (ICC). Véase también la Carta [[xxx]] de PJSC [[xxx]], 7 de septiembre de 2017 (Prueba documental UKR-136) (ICC), para los sistemas aplicables.

¹⁸⁴ Carta [[xxx]] dirigida por la FBO a PJSC [[xxx]] en la que se adjunta la instrucción [[xxx]], 27 de enero de 2015 (Carta [[xxx]] de la FBO de 27 de enero de 2015) (Prueba documental UKR-36) (ICC). Véase también la Carta [[xxx]] de PJSC [[xxx]], 25 de septiembre de 2017 (Prueba documental UKR-137) (ICC), para los sistemas aplicables.

Instrucción de suspensión	Fecha	Productos abarcados	Sistema y tipo de inspección	Razones proporcionadas para la suspensión en las pruebas documentales correspondientes
Instrucción de suspensión 7 - [[xxx]] ¹⁸⁵ Afecta a cuatro certificados	11.2.2015	Cuatro tipos de vagones cisterna para el transporte de productos del petróleo.	Sistema 3a (para los cuatro certificados), que exige: a) la inspección de la producción; y b) pruebas de muestras en las instalaciones del fabricante.	Instrucción: "De conformidad con las normas [CS FRT], los productos certificados están sujetos a un control de inspección, según se dispone en el certificado de conformidad. La fecha límite para efectuar el control de inspección es diciembre de 2014. Hasta la fecha no se han reunido las condiciones para el control de inspección".
Instrucción de suspensión 8 - [[xxx]] ¹⁸⁶ Afecta a seis certificados	8.10.2014	a) vigas oscilantes para vagones de pasajeros; b) vagones de pasajeros; c) vagonetas de mercancías de cuatro ruedas; d) amortiguadores; e) almohadillas para vagones sin posibilidad de giro; f) ejes terminados para vagones; y g) ejes montados.	Sistema 3a (para los seis certificados), que exige: a) la inspección de la producción; y b) pruebas de muestras en las instalaciones del fabricante.	Carta de introducción: "Debido a los cambios importantes de las circunstancias que impiden que [la FBO] cumpla las obligaciones que le corresponden en virtud del acuerdo concertado entre nuestras organizaciones, no se reúnen las condiciones para llevar a cabo la supervisión mediante inspecciones de los productos certificados. Las operaciones de supervisión mediante inspecciones podrán efectuarse cuando desaparezcan las circunstancias mencionadas". Instrucción: "De conformidad con las normas [CS FRT], los productos certificados están sujetos a supervisión mediante inspecciones, según se dispone en los certificados de evaluación de la conformidad. La supervisión mediante inspecciones está prevista para agosto de 2014. A día de hoy, no se reúnen las condiciones para llevarla a cabo".
Instrucción de suspensión 9 - [[xxx]] ¹⁸⁷ Afecta a siete certificados	9.10.2014	a) vagones de ferrocarril; b) vagones para el transporte de cargas a granel; c) vagones de cubierta plana; y d) vagones cisterna para el transporte de cemento.	Sistema 3a (para los siete certificados), que exige: a) la inspección de la producción; y b) pruebas de muestras en las instalaciones del fabricante.	Carta de introducción: "Debido a los cambios importantes de las circunstancias que impiden que [la FBO] cumpla las obligaciones que le corresponden en virtud del acuerdo concertado entre nuestras organizaciones, no se reúnen las condiciones para llevar a cabo la supervisión mediante inspecciones de los productos certificados. Las operaciones de supervisión mediante inspecciones podrán efectuarse cuando desaparezcan las circunstancias mencionadas". Instrucción: "De conformidad con las normas [CS FRT], los productos certificados están sujetos a supervisión mediante inspecciones, según se dispone en los certificados de evaluación de la conformidad. La supervisión mediante inspecciones está prevista para septiembre de 2014. A día de hoy, no se reúnen las condiciones para llevarla a cabo".

¹⁸⁵ Carta [[xxx]] dirigida por la FBO a PJSC [[xxx]] en la que se adjunta la instrucción [[xxx]], 11 de febrero de 2015 (Carta [[xxx]] de la FBO de 11 de febrero de 2015) (Prueba documental UKR-37) (ICC). Véase también la Carta [[xxx]] de PJSC [[xxx]], 25 de septiembre de 2017 (Prueba documental UKR-137) (ICC), para los sistemas aplicables.

¹⁸⁶ Carta [[xxx]] dirigida por la FBO a PJSC [[xxx]] en la que se adjunta la instrucción [[xxx]], 8 de octubre de 2014 (ICC) (Carta [[xxx]] de la FBO de 8 de octubre de 2014) (Prueba documental UKR-39) (ICC). Véase también la Carta [[xxx]] de PJSC [[xxx]], 22 de septiembre de 2017 (Prueba documental UKR-138) (ICC), para los sistemas aplicables.

¹⁸⁷ Carta [[xxx]] dirigida por la FBO a PJSC [[xxx]] en la que se adjunta la instrucción [[xxx]], 9 de octubre de 2014 (Carta [[xxx]] de la FBO de 9 de octubre de 2014) (Prueba documental UKR-40) (ICC). Véase también la Carta [[xxx]] de PJSC [[xxx]], 22 de septiembre de 2017 (Prueba documental UKR-138) (ICC), para los sistemas aplicables.

Instrucción de suspensión	Fecha	Productos abarcados	Sistema y tipo de inspección	Razones proporcionadas para la suspensión en las pruebas documentales correspondientes
Instrucción de suspensión 10 - [[xxx]] ¹⁸⁸ Afecta a dos certificados	11.2.2015	Muelles helicoidales en espiral de suspensiones de <i>bogies</i> para materiales rodantes ferroviarios.	Sistema 3a (para los dos certificados), que exige: a) la inspección de la producción; y b) pruebas de muestras en las instalaciones del fabricante.	Instrucción: "De conformidad con las normas [CS FRT], los productos certificados están sujetos a supervisión mediante inspecciones, según se dispone en los certificados de evaluación de la conformidad. La supervisión mediante inspecciones está prevista para diciembre de 2014. A día de hoy, no se reúnen las condiciones para llevarla a cabo".
Instrucción de suspensión 11 - [[xxx]] ¹⁸⁹ Afecta a siete certificados	18.5.2015	a) depósitos de aire; b) suspensiones de muelles helicoidales; c) ejes terminados para vagones de tipo [[xxx]]; d) pares de ruedas para vagones de tipo [[xxx]]; e) vagones de pasajeros [[xxx]]; f) ejes terminados para vagones de tipo [[xxx]]; y g) vagones abiertos por arriba.	Sistema 3a (para los siete certificados), que exige: a) la inspección de la producción; y b) pruebas de muestras en las instalaciones del fabricante.	Instrucción: "De conformidad con las normas [CS FRT], los productos certificados están sujetos a un control de inspección, según se dispone en el certificado de conformidad. La fecha límite para efectuar el control de inspección es abril de 2015. Hasta la fecha no se han reunido las condiciones para el control de inspección".
Instrucción de suspensión 12 - [[xxx]] ¹⁹⁰ Afecta a tres certificados	8.6.2015	a) vagones cisterna; b) vagones cubiertos; c) balancines transversales de la timonería del freno para <i>bogies</i> de mercancías.	Sistema 3a (para los tres certificados), que exige: a) la inspección de la producción; y b) pruebas de muestras en las instalaciones del fabricante.	Instrucción: "De conformidad con las normas [CS FRT], los productos certificados están sujetos a supervisión mediante inspecciones, según se dispone en los certificados de evaluación de la conformidad. La supervisión mediante inspecciones está prevista para mayo de 2015. A día de hoy, no se reúnen las condiciones para llevarla a cabo".
Instrucción de suspensión 13 - [[xxx]] ¹⁹¹ Afecta a un certificado	6.7.2015	Vagones cubiertos.	Sistema 3a, que exige: a) la inspección de la producción; y b) pruebas de muestras en las instalaciones del fabricante.	Instrucción: "De conformidad con las normas [CS FRT], los productos certificados están sujetos a supervisión mediante inspecciones, según se dispone en los certificados de evaluación de la conformidad. La supervisión mediante inspecciones está prevista para junio de 2015. A día de hoy, no se reúnen las condiciones para llevarla a cabo".
Instrucción de suspensión 14 - [[xxx]] ¹⁹² Afecta a un certificado	7.9.2015	Vagones para el transporte de cemento	Sistema 3a, que exige: a) la inspección de la producción; y b) pruebas de muestras en las instalaciones del fabricante.	Instrucción: "De conformidad con las normas [CS FRT], los productos certificados están sujetos a un control de inspección, según se dispone en el certificado de conformidad. La fecha límite para efectuar el control de inspección es agosto de 2015. Hasta la fecha no se han reunido las condiciones para el control de inspección".

¹⁸⁸ Carta [[xxx]] dirigida por la FBO a PJSC [[xxx]] en la que se adjunta la instrucción [[xxx]], 11 de febrero de 2015 (Carta [[xxx]] de la FBO de 11 de febrero de 2015) (Prueba documental UKR-42) (ICC). Véase también la Carta [[xxx]] de PJSC [[xxx]], 22 de septiembre de 2017 (Prueba documental UKR-138) (ICC), para los sistemas aplicables.

¹⁸⁹ Carta [[xxx]] dirigida por la FBO a PJSC [[xxx]] en la que se adjunta la instrucción [[xxx]], 18 de mayo de 2015 (Carta [[xxx]] de la FBO de 18 de mayo de 2015) (Prueba documental UKR-43) (ICC). Véase también la Carta [[xxx]] de PJSC [[xxx]], 22 de septiembre de 2017 (Prueba documental UKR-138) (ICC), para los sistemas aplicables.

¹⁹⁰ Carta [[xxx]] dirigida por la FBO a PJSC [[xxx]] en la que se adjunta la instrucción [[xxx]], 8 de junio de 2015 (Carta [[xxx]] de la FBO de 8 de junio de 2015) (Prueba documental UKR-45) (ICC) (Corr.). Véase también la Carta [[xxx]] de PJSC [[xxx]], 22 de septiembre de 2017 (Prueba documental UKR-138) (ICC), para los sistemas aplicables.

¹⁹¹ Carta [[xxx]] dirigida por la FBO a PJSC [[xxx]] en la que se adjunta la instrucción [[xxx]], 6 de julio de 2015 (Carta [[xxx]] de la FBO de 6 de julio de 2015) (Prueba documental UKR-46) (ICC). Véase también la Carta [[xxx]] de PJSC [[xxx]], 22 de septiembre de 2017 (Prueba documental UKR-138) (ICC), para los sistemas aplicables.

¹⁹² Carta [[xxx]] dirigida por la FBO a PJSC [[xxx]] en la que se adjunta la instrucción [[xxx]], 7 de septiembre de 2015 (Carta [[xxx]] de la FBO de 7 de septiembre de 2015) (Prueba documental UKR-47) (ICC). Véase también la Carta [[xxx]] de PJSC [[xxx]], 22 de septiembre de 2017 (Prueba documental UKR-138) (ICC), para los sistemas aplicables.

7.3.1.3 Mandato del Grupo Especial

7.237. Ucrania impugna, al amparo de los párrafos 1.1, 1.2 y 2.2 del artículo 5, 14 instrucciones mediante las cuales la FBO suspendió certificados de conformidad válidos expedidos a productores ucranianos de productos ferroviarios. Solicita que el Grupo Especial formule constataciones respecto de cada una de las 14 instrucciones.¹⁹³

7.238. Rusia sostiene que en las partes pertinentes de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por Ucrania no hay indicación alguna de la petición de Ucrania de que el Grupo Especial formule constataciones respecto de cada una de las 14 instrucciones de las autoridades de Rusia. Aduce que, a falta de tal petición, las constataciones del Grupo Especial relativas a las 14 instrucciones de las autoridades de Rusia no estarían comprendidas en el mandato del Grupo Especial.¹⁹⁴

7.239. El Grupo Especial considera que, contrariamente a lo que opina Rusia, los términos de la solicitud de establecimiento de un grupo especial indican que cada una de las instrucciones mediante las cuales la FBO suspendió los certificados de conformidad válidos expedidos a productores ucranianos de productos ferroviarios es una medida en litigio. En el punto 2) de la sección II de la solicitud de establecimiento de un grupo especial se describe la medida en litigio como las "suspensiones de los certificados de evaluación de la conformidad ... mencionad[a]s en [el] anexo[] I".¹⁹⁵ A su vez, el anexo I comprende una lista de 16 instrucciones por las que la FBO suspendió certificados de conformidad expedidos a productores ucranianos de productos ferroviarios. Por tanto, resulta evidente que en la solicitud de establecimiento de Ucrania se identifican, como medidas impugnadas, 16 instrucciones dictadas por la FBO. Observamos que en comunicaciones posteriores Ucrania aclaró que había limitado su impugnación a solo 14 de esas 16 instrucciones.¹⁹⁶ Sobre esa base, consideramos que las 14 instrucciones impugnadas por Ucrania están debidamente comprendidas en nuestro mandato y que podemos, y de hecho debemos, formular constataciones específicas con respecto a cada una de ellas.

7.3.2 Compatibilidad de las suspensiones con el párrafo 1.1 del artículo 5 del Acuerdo OTC

7.240. A continuación, examinaremos las alegaciones de infracción planteadas por Ucrania al amparo del párrafo 1.1 del artículo 5 del Acuerdo OTC. El título y el texto de los párrafos 1 y 1.1 del artículo 5 establecen lo siguiente:

Artículo 5: Procedimientos de evaluación de la conformidad aplicados por las instituciones del gobierno central

5.1 En los casos en que se exija una declaración positiva de conformidad con los reglamentos técnicos o las normas, los Miembros se asegurarán de que las instituciones de su gobierno central apliquen a los productos originarios de los territorios de otros Miembros las disposiciones siguientes:

5.1.1 los procedimientos de evaluación de la conformidad se elaborarán, adoptarán y aplicarán de manera que se conceda acceso a los proveedores de productos similares originarios de los territorios de otros Miembros en condiciones no menos favorables que las otorgadas a los proveedores de productos similares de origen nacional u originarios de cualquier otro país, en una situación comparable; el acceso implicará el derecho de los proveedores a una evaluación de la conformidad según las reglas del procedimiento, incluida, cuando este procedimiento la prevea, la posibilidad de que las actividades de evaluación de la conformidad se

¹⁹³ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 181; respuestas de Ucrania a las preguntas 7 a) y 10 a) del Grupo Especial, párrafos 1 y 7-8; y declaración inicial de Ucrania en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 37.

¹⁹⁴ Declaración inicial de Rusia en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 21.

¹⁹⁵ WT/DS499/2, página 2.

¹⁹⁶ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 181; respuestas de Ucrania a las preguntas 7 a) y 10 b) del Grupo Especial, párrafos 1 y 7-8; y declaración inicial de Ucrania en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 38.

realicen en el emplazamiento de las instalaciones y de recibir la marca del sistema;

7.241. Además, en el párrafo 3 del Anexo 1 del Acuerdo OTC se definen los procedimientos de evaluación de la conformidad del siguiente modo:

Todo procedimiento utilizado, directa o indirectamente, para determinar que se cumplen las prescripciones pertinentes de los reglamentos técnicos o normas.

Nota explicativa

Los procedimientos para la evaluación de la conformidad comprenden, entre otros, los de muestreo, prueba e inspección; evaluación, verificación y garantía de la conformidad; registro, acreditación y aprobación, separadamente o en distintas combinaciones.

7.242. Ucrania solicita que el Grupo Especial constate que cada una de las 14 instrucciones mediante las cuales la FBO suspendió los certificados de evaluación de la conformidad válidos expedidos a los productores ucranianos de productos ferroviarios son incompatibles con el párrafo 1.1 del artículo 5. Aduce que Rusia suspendió los certificados que estaban en posesión de los productores ucranianos de productos ferroviarios sin realizar el control de inspección de los productos de que se trataba, mientras que mantuvo la validez de los certificados que estaban en posesión de productores rusos de productos ferroviarios y a productores de productos ferroviarios de otros países tras realizar controles de inspección. Ucrania considera que, en consecuencia, Rusia ha aplicado su procedimiento de evaluación de la conformidad de los productos ferroviarios de manera que concede acceso a los proveedores de productos ferroviarios ucranianos en condiciones menos favorables que las otorgadas a los proveedores de productos ferroviarios rusos y a los productores de productos ferroviarios procedentes de otros países, en una situación comparable.¹⁹⁷

7.243. Rusia aduce que las 14 instrucciones impugnadas por Ucrania no son incompatibles con el párrafo 1.1 del artículo 5. Sostiene que correspondía a Ucrania demostrar que los productos ucranianos en cuestión son similares a los productos rusos o a los productos procedentes de otros países. Rusia también mantiene que, en razón de la situación de Ucrania en materia de seguridad, no se puede comparar la situación de los proveedores de productos ferroviarios ucranianos con la situación de los proveedores de productos ferroviarios rusos y de productos ferroviarios procedentes de otros países.¹⁹⁸

7.3.2.1 Interpretación

7.244. En primer lugar, el Grupo Especial abordará la interpretación del párrafo 1.1 del artículo 5. Observamos que se trata de una disposición que no ha sido interpretada por el Órgano de Apelación ni por grupos especiales anteriores.

7.245. Ucrania sostiene que en el párrafo 1 del artículo 5 se establece el alcance general de las obligaciones previstas en dicho párrafo, que se refieren a "los casos en que se exija una declaración positiva de conformidad con los reglamentos técnicos o las normas".¹⁹⁹

7.246. Ucrania considera que, para establecer una infracción del párrafo 1.1 del artículo 5, es preciso demostrar la existencia de tres elementos, a saber: a) que la medida en litigio es un procedimiento de evaluación de la conformidad con arreglo a la definición del párrafo 3 del Anexo 1; b) que los productos de los proveedores de que se trate son similares a los productos nacionales o a los productos procedentes de otros países, y c) que se concede acceso a esos proveedores en condiciones menos favorables que las otorgadas a los proveedores de productos

¹⁹⁷ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafos 253-256; y segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 149.

¹⁹⁸ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafos 73-78; y segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 87.

¹⁹⁹ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 250; y segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 84.

similares nacionales y a los proveedores de productos similares originarios de cualquier otro país, en una situación comparable.²⁰⁰

7.247. Rusia está de acuerdo con Ucrania en que es preciso demostrar la existencia de esos tres elementos para establecer una infracción del párrafo 1.1 del artículo 5.²⁰¹

7.248. El Grupo Especial observa que el párrafo 1.1 del artículo 5 establece las obligaciones de otorgar el trato nacional y el trato de la nación más favorecida (en adelante, para simplificar, obligaciones de no discriminación) por lo que respecta al acceso de los proveedores de otros Miembros a los procedimientos de evaluación de la conformidad abarcados de los Miembros importadores.

7.249. Para estar comprendido en el ámbito del párrafo 1.1 del artículo 5, un procedimiento de evaluación de la conformidad debe cumplir dos requisitos. El primero figura en el título y en el párrafo introductorio del artículo 5. Estos dejan claro que la disposición se refiere a los procedimientos de evaluación de la conformidad *aplicados por las instituciones del gobierno central*. La segunda prescripción, que también figura en el párrafo introductorio del artículo 5, consiste en que la disposición se aplica en los casos en que se exija una *declaración positiva de conformidad* con los reglamentos técnicos o las normas. En consecuencia, el párrafo 1.1 del artículo 5 se aplica a los procedimientos obligatorios de evaluación de la conformidad, y no a los procedimientos voluntarios de evaluación de la conformidad.²⁰²

7.250. De conformidad con el párrafo 1.1 del artículo 5, los Miembros importadores deben "elaborar", "adoptar" y "aplicar" sus procedimientos de evaluación de la conformidad "de manera que" se concedan condiciones de acceso no menos favorables a los proveedores de productos similares originarios de otros Miembros, en una situación comparable. Por lo tanto, es evidente que una infracción del párrafo 1.1 del artículo 5 puede derivarse de la elaboración o la adopción de un procedimiento de evaluación de la conformidad, en sí mismo, o de su aplicación.

7.251. A nuestro juicio, un Miembro importador actúa de manera incompatible con una de las obligaciones de no discriminación previstas en el párrafo 1.1 del artículo 5 con respecto a un procedimiento de evaluación de la conformidad abarcado si se establece la existencia de tres elementos:

- a. los proveedores de otro Miembro a los que se ha concedido un acceso menos favorable son proveedores de productos *similares* a los productos de los proveedores nacionales o de los proveedores de cualquier otro país a los que se ha concedido un acceso más favorable;
- b. el Miembro importador (mediante la elaboración, adopción o aplicación de un procedimiento de evaluación de la conformidad abarcado) *concede acceso* a los proveedores de productos procedentes de otro Miembro *en condiciones menos favorables* que las otorgadas a los proveedores de productos nacionales o de productos procedentes de cualquier otro país²⁰³; y
- c. el Miembro importador concede acceso en condiciones menos favorables a los proveedores de productos similares *en una situación comparable*.

7.252. A continuación, examinaremos cada uno de esos elementos con más detalle.

²⁰⁰ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 251; y segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 85-87. Véase también la primera comunicación escrita de Ucrania, párrafos 241-242, donde se hace referencia a la definición de un procedimiento de evaluación de la conformidad.

²⁰¹ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 72.

²⁰² De manera análoga, Ucrania sostiene que la certificación obligatoria significa que se exige una declaración positiva de conformidad con los reglamentos técnicos. Segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 84 y 106. Véase también la comunicación presentada por los Estados Unidos en calidad de tercero, párrafos 19-21.

²⁰³ Recordamos que, de conformidad con el texto del párrafo 1.1 del artículo 5 del Acuerdo OTC, el trato en cuestión se refiere a las "condiciones" de acceso otorgadas a los proveedores de los Miembros.

7.3.2.1.1 Productos similares

7.253. En lo que respecta al primer elemento, el análisis relativo a los "productos similares", las partes y algunos terceros están de acuerdo en que, para que una medida sea incompatible con el párrafo 1.1 del artículo 5, tiene que aplicarse a los proveedores de productos originarios del territorio de otro Miembro que sean similares a los productos nacionales o similares a los productos originarios de cualquier otro país.²⁰⁴

7.254. El Grupo Especial observa que el texto del párrafo 1.1 del artículo 5 define los productos abarcados por las obligaciones de no discriminación previstas en dicha disposición. La obligación de conceder acceso en condiciones no menos favorables está limitada a los proveedores de productos originarios de los territorios de otros Miembros que sean "similares" a los productos nacionales o "similares" a los productos originarios de cualquier otro país. A nuestro modo de ver, en el contexto del párrafo 1.1 del artículo 5 del Acuerdo OTC son aplicables los mismos criterios que se aplican en el contexto del párrafo 1 del artículo 2 para determinar si los productos son "similares". Como se explica más adelante, al abordar las alegaciones formuladas por Ucrania al amparo del párrafo 1.1 del artículo 5, las partes tienen opiniones distintas acerca del modo de establecer que los productos son "similares" en la presente diferencia.

7.3.2.1.2 El Miembro importador *concede acceso a los proveedores de productos de otro Miembro en condiciones menos favorables*

7.255. En lo que respecta al segundo elemento, Ucrania aduce que por acceso se entiende, entre otras cosas, "el derecho o la oportunidad de beneficiarse de un sistema o servicio, o de utilizarlo".²⁰⁵ Ucrania también se refiere al hecho de que la segunda frase del párrafo 1.1 del artículo 5 confirma que el acceso implica el derecho de los proveedores a una evaluación de la conformidad según las reglas del procedimiento, incluida, en los casos en que ese procedimiento la prevea, la posibilidad de que las actividades de evaluación de la conformidad se realicen en el emplazamiento de las instalaciones y de recibir la marca del sistema.²⁰⁶

7.256. Ucrania también sostiene que el párrafo 1.1 del artículo 5 se refiere a las "condiciones" de "acceso" concedidas a los proveedores de productos similares que se encuentran en una situación comparable, y no a la modificación de las condiciones de competencia frente a los productos similares. A juicio de Ucrania, el párrafo 1.1 del artículo 5 impide a los Miembros imponer condiciones, por ejemplo, limitaciones o restricciones, al acceso a un procedimiento de evaluación de la conformidad que sean perjudiciales para los productores de productos de uno o más Miembros de la OMC.²⁰⁷

7.257. El Grupo Especial observa que en la segunda oración del párrafo 1.1 del artículo 5 se aclara el sentido del término "acceso". Así pues, el acceso implica "el derecho de los proveedores a una evaluación de la conformidad según las reglas del procedimiento, incluida, cuando este procedimiento la prevea, la posibilidad de que las actividades de evaluación de la conformidad se realicen en el emplazamiento de las instalaciones y de recibir la marca del sistema". Esa aclaración indica que el acceso que se ha de examinar en un análisis en el marco del párrafo 1.1 del artículo 5 guarda relación con las condiciones con sujeción a las cuales se ha concedido a los proveedores el derecho a que se evalúe la conformidad de sus productos según las reglas del procedimiento de evaluación de la conformidad pertinente.²⁰⁸

²⁰⁴ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 251; segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 87; primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 72; comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de tercero, párrafos 37-41; y comunicación presentada por los Estados Unidos en calidad de tercero, párrafos 27 y 29.

²⁰⁵ Segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 87.

²⁰⁶ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafos 241-242 y 251; y segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 87-88.

²⁰⁷ Segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 95-98.

²⁰⁸ Un análisis en el marco del párrafo 1.1 del artículo 5 también incluye la determinación de si se ha dado a los proveedores la posibilidad de que se evalúe la conformidad de sus productos según las reglas del procedimiento de evaluación de la conformidad pertinente. En un análisis en el marco de dicho párrafo procede asimismo determinar si los proveedores pueden hacer uso del derecho o de la posibilidad de que se evalúe la conformidad de sus productos según las reglas del procedimiento de evaluación de la conformidad pertinente. Comunicación presentada por los Estados Unidos en calidad de tercero, párrafo 30.

7.258. A continuación nos ocuparemos de la frase "condiciones no menos favorables". A nuestro juicio, esta frase indica que es preciso realizar un análisis comparativo de las condiciones de acceso concedidas, por un lado, a los proveedores de productos procedentes del Miembro reclamante y, por otro, a los proveedores de productos similares nacionales o de productos similares procedentes de cualquier otro país. Si esta evaluación pone de manifiesto la existencia de una diferencia en las condiciones de acceso concedidas a los proveedores del Miembro reclamante, se plantea la cuestión de si esa diferencia equivale a conceder acceso con sujeción a condiciones "menos favorables".²⁰⁹

7.259. El Órgano de Apelación y algunos grupos especiales han interpretado la frase "trato menos favorable" en el contexto de otras disposiciones de los acuerdos abarcados que rigen el comercio de mercancías. En el marco de esas disposiciones, se considera que las medidas otorgan un "trato menos favorable" si modifican desfavorablemente las condiciones de competencia para los productos importados procedentes del Miembro reclamante frente a los productos similares de origen nacional o los productos similares originarios de cualquier otro país.²¹⁰

7.260. El párrafo 1.1 del artículo 5 no se refiere al modo en que un Miembro trata a los productos importados procedentes de otro Miembro. Antes bien, se centra en los proveedores y sus condiciones de acceso a un procedimiento de evaluación de la conformidad. A nuestro entender, se trata de una diferencia importante. No obstante, al igual que la situación que se da en el contexto del trato menos favorable a los productos importados, nos parece evidente que una simple diferencia en las condiciones de acceso concedidas a los proveedores del Miembro reclamante y a otros proveedores no necesariamente es suficiente para concluir que se ha concedido acceso en condiciones menos favorables.²¹¹ A nuestro modo de ver, unas condiciones de acceso diferenciadas son pertinentes en el marco del párrafo 1.1 del artículo 5 si modifican las condiciones de competencia, o las oportunidades de competencia, entre los proveedores pertinentes de productos similares en detrimento de los proveedores del Miembro reclamante. A este respecto, señalamos que los proveedores de productos similares compiten por un acceso inmediato e incondicional al mercado del Miembro importador y que el párrafo 1 del artículo 5 se aplica en los casos en que el Miembro importador exige una declaración positiva de conformidad con los reglamentos técnicos o las normas antes de que se pueda comercializar el producto en el mercado de ese Miembro.

7.261. Recordamos que en esta diferencia Ucrania no impugna la elaboración o adopción de un procedimiento de evaluación de la conformidad (es decir, un procedimiento de evaluación de la conformidad en sí mismo), sino la aplicación de un procedimiento de evaluación de la conformidad a proveedores ucranianos específicos (es decir, diversos casos de aplicación del procedimiento). A nuestro juicio, cuando se impugna la aplicación de un procedimiento de evaluación de la conformidad, existirían condiciones de acceso menos favorables en los casos en que el Miembro importador niegue o limite el derecho o la posibilidad de que se realicen, respecto de un proveedor de otro Miembro, las actividades de evaluación de la conformidad según las reglas del procedimiento de evaluación de la conformidad aplicable, ya sea por lo que respecta al procedimiento en su totalidad o a cualquiera de sus partes pertinentes, pero no niegue o limite el derecho o la posibilidad de acceso de otro proveedor de un producto similar del Miembro importador o de cualquier otro país.²¹² En el caso de que el Miembro importador limite el derecho o la posibilidad de que se realicen las actividades de evaluación de la conformidad respecto de dos proveedores de productos similares, pero de distintas maneras, sería preciso examinar además si esa diferencia otorga una ventaja competitiva a uno u otro proveedor. Si este fuera el caso, se

²⁰⁹ Comunicación presentada por el Japón en calidad de tercero, párrafo 25.

²¹⁰ Informes del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Atún II (México)* (párrafo 5 del artículo 21 - México), párrafos 7.26 (por lo que respecta al párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo OTC) y 7.278 (por lo que respecta al párrafo 1 del artículo I y al párrafo 4 del artículo III del GATT de 1994); y *CE - Productos derivados de las focas*, párrafo 5.116.

²¹¹ Informe del Órgano de Apelación, *Corea - Diversas medidas que afectan a la carne vacuna*, párrafo 137. Véase la comunicación presentada por el Japón en calidad de tercero, párrafo 25.

²¹² Como Ucrania no ha formulado una impugnación con respecto a la medida "en sí misma", en la presente diferencia no es necesario que analicemos si en el caso de una impugnación de un procedimiento de evaluación de la conformidad en sí mismo haría falta realizar un análisis del acceso concedido a los proveedores del grupo de productos similares originarios del territorio del Miembro reclamante en comparación con el acceso concedido a los proveedores del grupo de productos similares originarios del territorio del Miembro importador o de cualquier otro país. Véase el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Atún II (México)* (párrafo 5 del artículo 21 - México), párrafo 7.281, que entrañó una impugnación al amparo del párrafo 1 del artículo I y del párrafo 4 del artículo III del GATT de 1994 respecto de la medida estadounidense sobre el atún modificada en sí misma.

habría concedido acceso en condiciones menos favorables al proveedor que quedase en desventaja.

7.262. Observamos que las partes y determinados terceros presentaron opiniones adicionales sobre el modo en que un grupo especial debería determinar si un Miembro concede acceso en condiciones menos favorables. Esas opiniones atañen a si en el contexto del párrafo 1.1 del artículo 5 es necesario aplicar el criterio elaborado por el Órgano de Apelación para determinar la existencia de un trato menos favorable en el marco del párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo OTC.

7.263. El artículo 2 del Acuerdo OTC se refiere a la elaboración, adopción y aplicación de reglamentos técnicos por instituciones del gobierno central. En el párrafo 1 de dicho artículo se establece la obligación de los Miembros de:

[A]segurar[arse] de que, con respecto a los reglamentos técnicos, se dé a los productos importados del territorio de cualquiera de los Miembros un trato no menos favorable que el otorgado a productos similares de origen nacional y a productos similares originarios de cualquier otro país.

7.264. Para establecer que una medida es incompatible con el párrafo 1 del artículo 2, la parte reclamante debe demostrar la existencia de tres elementos: a) que la medida en litigio es un "reglamento técnico"; b) que los productos pertinentes son "productos similares"; y c) que la medida en litigio otorga un trato menos favorable a los productos importados que al grupo pertinente de productos similares.²¹³

7.265. El Órgano de Apelación identificó un análisis en dos etapas que debía seguirse al examinar el tercer elemento, es decir, si un reglamento técnico da un trato menos favorable a los productos importados en el sentido del párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo OTC. La primera etapa se centra en la cuestión de si el reglamento técnico en litigio modifica las condiciones de competencia en detrimento de esos productos importados frente a los productos similares de origen nacional o a los productos similares originarios de cualquier otro país. Según el Órgano de Apelación, una constatación de que la medida en litigio modifica las condiciones de competencia en detrimento de los productos importados no es suficiente para demostrar un trato menos favorable en el sentido del párrafo 1 del artículo 2. Por tanto, la segunda etapa se centra en la cuestión de si el efecto perjudicial para las importaciones deriva exclusivamente de una distinción reglamentaria legítima y no refleja la discriminación del grupo de productos importados. El Órgano de Apelación determinó que, cuando el efecto perjudicial causado por un reglamento técnico se deriva exclusivamente de una distinción reglamentaria legítima, ese reglamento técnico no da un trato menos favorable a los productos importados en el sentido del párrafo 1 del artículo 2.²¹⁴

7.266. Ucrania aduce que la segunda parte de la prueba de no discriminación desarrollada por el Órgano de Apelación en el contexto del párrafo 1 del artículo 2, es decir, si el efecto perjudicial deriva de una distinción reglamentaria legítima, debería adaptarse a las particularidades del párrafo 1.1 del artículo 5. Considera que, a diferencia de los reglamentos técnicos, los procedimientos de evaluación de la conformidad, por su naturaleza, no establecen distinciones entre productos. Antes bien, esos procedimientos tienen por objeto garantizar que los productos estén en conformidad con los reglamentos técnicos o las normas. Ucrania sostiene que, mientras que los reglamentos técnicos pueden perseguir objetivos legítimos, incluidos los indicados en el párrafo 2 del artículo 2 y el sexto considerando del Acuerdo OTC, los procedimientos de evaluación de la conformidad tienen por único objetivo determinar "que se cumplen las prescripciones pertinentes de los reglamentos técnicos o normas". Por lo tanto, Ucrania considera que la evaluación de si cualquier diferencia en las condiciones de acceso se deriva de una distinción reglamentaria legítima debería limitarse a las alegaciones de discriminación *de facto*, así como al objetivo que se persigue con los procedimientos de evaluación de la conformidad. Ucrania indica

²¹³ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Atún II (México)* (párrafo 5 del artículo 21 - México), párrafo 7.25.

²¹⁴ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Atún II (México)* (párrafo 5 del artículo 21 - México), párrafo 7.26.

que esa evaluación exigiría establecer una conexión racional entre la diferencia en las condiciones de acceso y el objetivo de garantizar la conformidad con el reglamento técnico.²¹⁵

7.267. Rusia considera que no debería transponerse automáticamente el criterio jurídico elaborado en el marco del párrafo 1 del artículo 2 al contexto del párrafo 1.1 del artículo 5. A su juicio, se deben tener en cuenta las diferencias en cuanto al texto de esas disposiciones, y su objeto y fin. Rusia sostiene que la frase "en una situación comparable" que figura en el párrafo 1.1 del artículo 5 es equivalente desde el punto de vista funcional a la frase "entre los países en que prevalezcan las mismas condiciones" que figura en la parte introductoria del artículo XX del GATT de 1994 y al aspecto relativo a la distinción reglamentaria legítima de la prueba del trato menos favorable prevista en el párrafo 1 del artículo 2. Aduce que la finalidad de cada una de estas cláusulas es aclarar que la existencia de diferencias de trato no es suficiente para que haya un trato menos favorable, porque un Miembro solo está obligado a otorgar un trato no menos favorable cuando la situación sea comparable.²¹⁶ Sin embargo, Rusia considera que en el caso de las alegaciones de discriminación *de facto* fundadas en el párrafo 1.1 del artículo 5, la parte reclamante tiene que demostrar que el trato diferente dado a los productores del Miembro en comparación con los productores de otro origen no se deriva de una distinción reglamentaria legítima.²¹⁷

7.268. El Canadá, la Unión Europea y el Japón consideran que las alegaciones de discriminación *de facto* formuladas al amparo del párrafo 1.1 del artículo 5 exigen una evaluación de si el efecto perjudicial se deriva de una distinción reglamentaria legítima.²¹⁸ En cambio, los Estados Unidos estiman que es inadecuado realizar un análisis de esa índole, habida cuenta de las significativas diferencias en el texto y la estructura del párrafo 1.1 del artículo 5 y el párrafo 1 del artículo 2.²¹⁹

7.269. Se plantea entonces la cuestión de si, antes de llegar a una conclusión acerca de si el Miembro importador ha concedido acceso en condiciones menos favorables, un grupo especial debe examinar si la diferencia identificada en las condiciones de acceso a un procedimiento de evaluación de la conformidad se deriva de una distinción reglamentaria legítima.

7.270. El Órgano de Apelación ha afirmado que el contexto específico que ofrecen otras disposiciones del Acuerdo OTC es instructivo para interpretar la expresión "trato no menos favorable" que figura en el párrafo 1 del artículo 2. Según el Órgano de Apelación, el contexto específico proporcionado, en particular, por el párrafo 1 del Anexo 1, el párrafo 2 del artículo 2 y los considerando segundo, quinto y sexto del preámbulo, apoya la interpretación de que el efecto del párrafo 1 del artículo 2 no es prohibir *a priori* cualquier restricción del comercio internacional. Sobre esa base, el Órgano de Apelación concluyó que un efecto perjudicial puede no constituir un trato menos favorable en el sentido del párrafo 1 del artículo 2 cuando se deriva exclusivamente de una distinción reglamentaria legítima.²²⁰

7.271. Para comenzar, observamos que hay diferencias entre el texto del párrafo 1 del artículo 2 y el del párrafo 1.1 del artículo 5. La primera oración del párrafo 1.1 del artículo 5 establece las obligaciones de trato de la nación más favorecida y de trato nacional por lo que respecta al acceso de los proveedores de productos similares al procedimiento de evaluación de la conformidad del Miembro importador. A diferencia del párrafo 1 del artículo 2, el texto del párrafo 1.1 del artículo 5 limita esas obligaciones al incorporar la frase "en una situación comparable".

²¹⁵ Segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 89-105. Véanse también la respuesta de Ucrania a la pregunta 28 del Grupo Especial; y la declaración inicial de Ucrania en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafo 57.

²¹⁶ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 72; respuesta de Rusia a la pregunta 28 del Grupo Especial; y declaración inicial de Rusia en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafo 34.

²¹⁷ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 102.

²¹⁸ Declaración del Canadá en calidad de tercero, párrafos 11-13; respuesta del Canadá en calidad de tercero a la pregunta 14 del Grupo Especial, párrafos 54-60; comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de tercero, párrafo 66; declaración de la Unión Europea en calidad de tercero, párrafo 5; respuesta de la Unión Europea en calidad de tercero a la pregunta 14 del Grupo Especial (a la que la Unión Europea hace referencia como pregunta 12), párrafos 30-32; comunicación presentada por el Japón en calidad de tercero, párrafos 21-22 y 28-34; y declaración del Japón en calidad de tercero, párrafos 12-17.

²¹⁹ Declaración de los Estados Unidos en calidad de tercero, párrafos 6-9; y respuesta de los Estados Unidos en calidad de tercero a la pregunta 14 del Grupo Especial.

²²⁰ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Atún II (México)* (párrafo 5 del artículo 21 - México), párrafo 7.30.

7.272. La inclusión de la frase "en una situación comparable" confirma que el párrafo 1.1 del artículo 5 permite que haya condiciones de acceso diferenciadas en el caso de que las situaciones no sean comparables. En este aspecto se observa una diferencia importante respecto del párrafo 1 del artículo 2, que no contiene la frase "en una situación comparable". Esa frase mantiene cierta flexibilidad para que el Miembro importador diseñe y aplique sus procedimientos de evaluación de la conformidad de una manera adecuada a la situación.

7.273. Por consiguiente, no estamos convencidos de que sea necesario incorporar al párrafo 1.1 del artículo 5 el criterio elaborado por el Órgano de Apelación en el contexto diferente del párrafo 1 del artículo 2.

7.274. Teniendo en cuenta lo anterior, consideramos que no hace falta determinar si las condiciones de acceso diferenciadas se derivan de una distinción reglamentaria legítima antes de llegar a una conclusión respecto de si estas equivalen a conceder acceso en condiciones "menos favorables". No obstante, como se indica en el texto del párrafo 1.1 del artículo 5, aun cuando la conclusión fuese que se han concedido condiciones de acceso menos favorables, de todas formas sería preciso proceder a determinar si se ha concedido un acceso menos favorable en una situación comparable.

7.3.2.1.3 El Miembro importador concede condiciones de acceso menos favorables a los proveedores de productos similares, "en una situación comparable"

7.275. En lo que respecta al tercer elemento, tanto las partes como determinados terceros han presentado argumentos respecto de la condición "en una situación comparable".

7.276. Ucrania considera que la expresión "en una situación comparable" se incluyó en el párrafo 1.1 del artículo 5 porque las comparaciones que se efectúen con arreglo a esa disposición deben llevarse a cabo entre "proveedores" de productos similares. Ucrania considera que la expresión "en una situación comparable" pone de relieve la idea de que la prueba de no discriminación solo puede llevarse a cabo si las cosas son comparables. A juicio de Ucrania, para interpretar el término "comparable" que figura en el párrafo 1.1 del artículo 5 resultan de utilidad constataciones formuladas anteriormente por el Órgano de Apelación en el contexto de otros Acuerdos. Estima que esas constataciones respaldan la opinión de que si la situación de los proveedores de un país presenta elementos en común con la situación de los proveedores de otro país y no es "totalmente" diferente, se ha de considerar que esas situaciones son "comparables" con arreglo al párrafo 1.1 del artículo 5. Ucrania también sostiene que el término "*situation*" ("situación") se define como "*the condition or state of a thing*" (condición o estado de una cosa) y que, en el marco del párrafo 1.1 del artículo 5, la situación pertinente es aquella en la que se encuentran los proveedores por lo que respecta al procedimiento de evaluación de la conformidad. Ucrania además aduce que la evaluación de esa "comparabilidad" debe ser específica para cada proveedor.²²¹

7.277. Rusia subraya de igual modo que la obligación prevista en el párrafo 1.1 del artículo 5 se aplica en una situación comparable. Considera que circunstancias como la guerra o los disturbios civiles pueden objetivamente hacer imposible, por ejemplo, que se realicen inspecciones *in situ* en un país determinado, en un momento dado. Rusia sostiene que esas circunstancias podrían implicar que el país en cuestión no estaría en una situación "comparable" a la de otros países no afectados por la guerra o los disturbios civiles. Aduce que la expresión "en una situación comparable" debería interpretarse en relación con la frase "los países en que prevalezcan las mismas condiciones" que figura en el preámbulo del Acuerdo OTC.²²²

²²¹ Declaración inicial de Ucrania en la primera reunión del Grupo Especial, párrafos 44-45; segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 90-93 (donde se citan los informes del Órgano de Apelación, *CE - Preferencias arancelarias*, párrafo 153, *Estados Unidos - Derechos antidumping y compensatorios (China)*, párrafo 476; y *CE - Hormonas*, párrafo 217) y 94 (donde se cita la versión en línea del Oxford English Dictionary).

²²² Declaración inicial de Rusia en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 26; segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 95-96 (donde se hace referencia a la comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de tercero, párrafo 42; la respuesta de la Unión Europea en calidad de tercero a la pregunta 4 del Grupo Especial; la respuesta del Canadá en calidad de tercero a la pregunta 14 del Grupo Especial; y la respuesta del Japón en calidad de tercero a la pregunta 4 del Grupo Especial); y declaración inicial de Rusia en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafo 34.

7.278. El Canadá considera que, si bien la frase "en una situación comparable" limita el alcance de la obligación establecida en el párrafo 1.1 del artículo 5, debe interpretarse en favor de que se conceda acceso a los procedimientos de evaluación de la conformidad a una gama lo más amplia posible de proveedores potenciales, teniendo en cuenta los objetivos legítimos de política del Miembro importador. El Canadá sostiene que, al evaluar si los proveedores de los países en cuestión están "en una situación comparable", el Grupo Especial debe centrar su indagación en factores que sean pertinentes para la cuestión del "acceso" al procedimiento de evaluación de la conformidad correspondiente. Según el Canadá, puede haber numerosas diferencias en la situación de los países que no guarden relación con el acceso a los procedimientos de evaluación de la conformidad. El Canadá sostiene que la medida en que, por ejemplo, las "condiciones" de seguridad en el país donde se fabrica un producto son pertinentes para la "situación" de un productor depende del producto concreto y de las prescripciones específicas del procedimiento de evaluación de la conformidad en cuestión. Además, el Canadá considera que el término "situación" puede incluir la situación en materia de seguridad en el Miembro en cuestión; no obstante, esas consideraciones son pertinentes solo en la medida en que el "proveedor" o la realización de un procedimiento de evaluación de la conformidad se vean afectados por esa situación.²²³

7.279. El Japón sostiene que el párrafo 1.1 del artículo 5 se aplica únicamente cuando hay discriminación entre proveedores en una "situación comparable". Según el Japón, una "situación comparable" en el sentido del párrafo 1.1 del artículo 5 es una situación que es susceptible de ser comparada y, por tanto, abarca una amplia gama de situaciones. El Japón considera que, para que las situaciones sean "comparables", no es necesario que los proveedores se hallen en una situación idéntica.²²⁴

7.280. La Unión Europea considera que la expresión "en una situación comparable" hace referencia a los proveedores y cumple una función similar a la del término "similares" que se utiliza para los productos, en el sentido de que circunscribe el alcance de la comparación que ha de realizarse en el marco del párrafo 1.1 del artículo 5. La Unión Europea sostiene que circunstancias como la guerra o los disturbios civiles podrían implicar que el país en cuestión no estaría en una situación comparable a la de otros países no afectados por tales acontecimientos.²²⁵

7.281. Los Estados Unidos sostienen que el párrafo 1.1 del artículo 5 exige una evaluación de si son "comparables" entre sí las "condiciones" relativas a los proveedores de productos de los diferentes Miembros a los que se otorga un acceso diferente al procedimiento de evaluación de la conformidad. Según los Estados Unidos, la definición del término "comparable" indica que dos cosas son del mismo tipo, de forma que pueden compararse, y que son "similares" o iguales. Los Estados Unidos consideran que la pregunta de si existe "una situación comparable" no debe plantearse como una evaluación de si los proveedores de productos similares se encuentran en una situación comparable, fuera de todo contexto. Antes bien, los Estados Unidos aducen que esa pregunta debe formularse en términos de si se dan a los proveedores de los productos extranjeros los mismos derechos de acceso a un procedimiento de evaluación de la conformidad que a los proveedores de los productos de otros Miembros, en una situación comparable.²²⁶

7.282. El Grupo Especial observa que, en la versión en inglés, la frase "*in a comparable situation*" matiza la parte precedente de la primera oración del párrafo 1.1 del artículo 5, es decir, la prescripción de conceder acceso en condiciones no menos favorables.²²⁷ Por consiguiente, esa

²²³ Declaración del Canadá en calidad de tercero, párrafos 14-15; y respuestas del Canadá en calidad de tercero a las preguntas 4, 14 y 15 del Grupo Especial, párrafos 15-17, 53, 63 y 69.

²²⁴ Comunicación presentada por el Japón en calidad de tercero, párrafos 26-27; declaración del Japón en calidad de tercero, párrafo 15; y respuesta del Japón a la pregunta 4 del Grupo Especial, párrafo 7.

²²⁵ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de tercero, párrafo 42; declaración de la Unión Europea en calidad de tercero, párrafo 5; y respuestas de la Unión Europea en calidad de tercero a las preguntas 4, 14 (a la que la Unión Europea hace referencia como pregunta 12) y 15 (a la que la Unión Europea hace referencia como pregunta 13) del Grupo Especial, párrafos 6-7, 31 y 35.

²²⁶ Comunicación presentada por los Estados Unidos en calidad de tercero, párrafo 31; declaración de los Estados Unidos en calidad de tercero, párrafo 8; y respuestas de los Estados Unidos en calidad de tercero a las preguntas 4 y 15 del Grupo Especial, párrafos 11-13 y 34-35.

²²⁷ Observamos que la frase equivalente a "*in a comparable situation*" en las versiones en español ("en una situación comparable") y francés ("*dans une situation comparable*") del párrafo 1.1 del artículo 5, matiza la parte precedente de la oración que hace referencia a la obligación de no elaborar, adoptar o aplicar procedimientos de evaluación de la conformidad de manera que se conceda acceso en condiciones menos favorables.

frase justifica que se comparen las condiciones de acceso diferenciadas a fin de determinar si, a pesar de que la situación es comparable, se conceden condiciones de acceso menos favorables.

7.283. Para determinar si la situación es comparable, de modo que no deben concederse condiciones de acceso menos favorables, es preciso distinguir los factores pertinentes que hacen que una situación sea comparable o no.²²⁸ El contexto pertinente, como se desprende claramente de la segunda oración del párrafo 1.1 del artículo 5, es la evaluación de la conformidad según las reglas del procedimiento y la realización de las actividades de evaluación de la conformidad. También consideramos que los párrafos 1.2 y 2.7 del artículo 5 del Acuerdo OTC ofrecen un contexto útil a este respecto. Indican que los procedimientos de evaluación de la conformidad no deben aplicarse de forma más rigurosa de lo necesario para dar "al Miembro importador la debida seguridad de que los productos están en conformidad con los reglamentos técnicos o las normas aplicables" (párrafo 1.2 del artículo 5) y que tienen por objeto "determinar si existe la debida seguridad de que el producto ... [se] ajust[a] a los reglamentos técnicos o las normas aplicables" (párrafo 2.7 del artículo 5). Ello se ve confirmado por la definición que se ofrece de los procedimientos de evaluación de la conformidad en el párrafo 3 del Anexo 1 del Acuerdo OTC. Un procedimiento de evaluación de la conformidad es "todo procedimiento utilizado, directa o indirectamente, para determinar que se cumplen las prescripciones pertinentes de los reglamentos técnicos o normas". En consecuencia, los aspectos de una situación que inciden, por ejemplo, en la capacidad del Miembro importador de realizar esas actividades según las reglas del procedimiento con la debida seguridad, en principio, parecerían pertinentes. A nuestro juicio, los aspectos pertinentes de la situación incluirían aquellos propios de los proveedores a los que supuestamente se ha concedido acceso en condiciones menos favorables o de la ubicación de las instalaciones de los proveedores. En cualquier caso, la cuestión de si una situación es comparable debe evaluarse caso por caso y a la luz de las reglas pertinentes del procedimiento de evaluación de la conformidad y de las demás pruebas obrantes en el expediente.

7.284. El párrafo 1.1 del artículo 5 no especifica de qué dependería que una situación dejara de ser comparable. No hace falta que nos pronunciemos sobre ello en abstracto, y no lo haremos. En la presente diferencia, Rusia ha aducido que en razón de la situación de Ucrania en materia de seguridad y de las restricciones a la entrada de ciudadanos rusos en Ucrania la situación dejó de ser comparable a los efectos del control de inspección *in situ*. Esto supuestamente obedecía al riesgo para la vida o la salud de los inspectores rusos, y constituye el punto central de nuestra evaluación.

7.285. Sobre la base de estas consideraciones, a continuación examinaremos las alegaciones de Ucrania de que las 14 instrucciones mediante las cuales la FBO suspendió certificados anteriormente válidos expedidos a productores ucranianos de productos ferroviarios son incompatibles con el párrafo 1.1 del artículo 5.

7.3.2.2 Aplicación

7.3.2.2.1 Naturaleza de las alegaciones

7.286. Ucrania impugna, al amparo del párrafo 1.1 del artículo 5, 14 instrucciones por las que la FBO suspendió certificados de conformidad válidos expedidos a productores ucranianos de productos ferroviarios. Ucrania formula sus alegaciones como alegaciones relativas a la aplicación discriminatoria de un procedimiento de evaluación de la conformidad en relación con las 14 instrucciones.²²⁹

7.287. El Grupo Especial considera que, en consecuencia, corresponde a Ucrania la carga de demostrar que Rusia aplicó su procedimiento de evaluación de la conformidad para productos ferroviarios de manera que se concedió acceso a los proveedores de productos similares originarios de Ucrania en condiciones menos favorables que las otorgadas a los proveedores de

²²⁸ En el diccionario se define el adjetivo "comparable" ("comparable") como "[a]ble to be compared" (susceptible de ser comparado) o "[w]orthy of comparison; fit to be compared" (que merece comparación; adecuado para ser comparado (con)). *The Shorter Oxford English Dictionary*, sexta edición, A. Stevenson (editor) (Oxford University Press, 2007), volumen 1, página 469.

²²⁹ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafos 181, 238 y 248; respuestas de Ucrania a las preguntas 7 a) y 10 a) del Grupo Especial, párrafos 1 y 7-8; y declaración inicial de Ucrania en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 37.

productos similares rusos o de otros países, en una situación comparable. Por consiguiente, centraremos nuestra evaluación en la manera en que Rusia aplicó su procedimiento de evaluación de la conformidad para productos ferroviarios en relación con las 14 instrucciones por las que la FBO suspendió certificados válidos que estaban en posesión de productores ucranianos de productos ferroviarios.

7.288. Ucrania ha presentado argumentos generales para respaldar sus alegaciones de infracción del párrafo 1.1 del artículo 5 en relación con las 14 instrucciones sin proporcionar argumentos específicos respecto de cada una de esas instrucciones. Análogamente, Rusia ha respondido a las alegaciones formuladas por Ucrania sin abordar por separado las 14 instrucciones por las que se suspenden los certificados de conformidad válidos impugnadas por Ucrania. En consecuencia, realizaremos nuestro análisis a nivel general de los argumentos presentados por las partes teniendo presente que Ucrania impugna las 14 instrucciones de forma individual. Asimismo, formularemos constataciones específicas con respecto a las 14 instrucciones impugnadas por Ucrania.

7.3.2.2.2 Aplicabilidad del párrafo 1.1 del artículo 5 y orden del análisis

7.289. Las partes no discuten que las 14 instrucciones impugnadas por Ucrania se refieren a lo siguiente: a) la evaluación de la conformidad por una institución del gobierno central; y b) un procedimiento obligatorio de evaluación de la conformidad.²³⁰ Consideramos que las pruebas obrantes en el expediente confirman que el párrafo 1.1 del artículo 5 es aplicable a las 14 instrucciones.

7.290. En primer lugar, las 14 instrucciones fueron emitidas por la FBO. De acuerdo con las pruebas obrantes en el expediente, la FBO es la entidad encargada de la certificación del transporte ferroviario en Rusia. La FBO actúa en el marco de la jurisdicción del Organismo Federal de Transporte Ferroviario del Ministerio de Transporte de Rusia.²³¹ Por tanto, es evidente que la FBO es una entidad del gobierno central. Además, las instrucciones se basaron en el procedimiento de evaluación de la conformidad de Rusia para productos ferroviarios, las normas CS FRT, que se adoptaron por medio de una directiva del Ministerio de Transporte de Rusia, una institución del gobierno central de Rusia.²³² Por consiguiente, consideramos que las instrucciones en litigio se refieren a la evaluación de la conformidad llevada a cabo por una institución del gobierno central.

7.291. En segundo lugar, las 14 instrucciones se emitieron con el fin de suspender certificados de conformidad para productos ferroviarios expedidos a productores ucranianos. Los certificados de conformidad se definen como documentos "expedidos de conformidad con las normas [CS FRT] para corroborar la conformidad de las [instalaciones de transporte ferroviario] certificadas con las prescripciones aplicables".²³³ Solo se permite la circulación de productos ferroviarios en Rusia si han obtenido un certificado.²³⁴ Por tanto, es evidente que las instrucciones impugnadas se refieren a un procedimiento obligatorio de evaluación de la conformidad.

7.292. Pasamos ahora a examinar los elementos necesarios para demostrar una incompatibilidad con el párrafo 1.1 del artículo 5. En primer lugar examinaremos si, mediante la aplicación de su procedimiento de evaluación de la conformidad, Rusia ha concedido acceso a ese procedimiento a los cinco proveedores de productos ferroviarios ucranianos pertinentes (a quienes se emitieron las 14 instrucciones) en condiciones menos favorables que las otorgadas a los proveedores de productos ferroviarios rusos o de cualquier otro país. A los efectos de este examen, supondremos que los proveedores ucranianos pertinentes son los proveedores de productos ferroviarios "similares" a los productos de los proveedores rusos y otros proveedores extranjeros que, según alega Ucrania, tienen condiciones de acceso más favorables. A continuación, examinaremos si se han concedido a cada proveedor ucraniano de productos ferroviarios pertinente unas condiciones

²³⁰ Respuesta de Ucrania a la pregunta 64 del Grupo Especial, párrafos 129-130; y segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 106. Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 73.

²³¹ Extracto del sitio web de la FBO (Prueba documental UKR-81).

²³² CS FRT 01-96 (Prueba documental UKR-2).

²³³ Artículo 3.6 de CS FRT 01-96 (Prueba documental UKR-2).

²³⁴ Artículo 9.1 de CS FRT 01-96 (Prueba documental UKR-2); y artículo 29 de la Ley Federal N° 184-FZ sobre la Reglamentación Técnica, de 27 de diciembre de 2002 (Ley N° 184 sobre la Reglamentación Técnica) (Prueba documental UKR-1).

de acceso diferenciales a los procedimientos de evaluación de la conformidad de Rusia "en una situación comparable", antes de evaluar si los productos de los proveedores comparados son "similares".

7.3.2.2.3 La cuestión de si Rusia concedió acceso a proveedores específicos de productos de otro Miembro en condiciones menos favorables

7.293. Ucrania sostiene que la FBO suspendió 73 certificados que estaban en posesión de cinco productores ucranianos de productos ferroviarios basándose en la supuesta imposibilidad de realizar el control de inspección de los productos certificados. Ucrania aduce además que en las instrucciones por las que se suspendieron esos certificados no se especificaron debidamente las razones que justificaban la supuesta "imposibilidad", ni se indicaron las medidas que debían adoptar los productores afectados para posibilitar o facilitar las inspecciones. Ucrania sostiene además que la FBO rechazó las sugerencias que expresaron algunos de los productores afectados de que se estableciesen disposiciones para realizar visitas de control de inspección en Ucrania, o hizo caso omiso de dichas sugerencias. Sobre esta base, Ucrania aduce que la FBO denegó el acceso al procedimiento de evaluación de la conformidad para productos ferroviarios, que se hubiera realizado en forma de controles de inspección, a los productores ucranianos de productos ferroviarios.²³⁵

7.294. Ucrania aduce que la FBO no adoptó decisiones similares en relación con proveedores rusos o proveedores de otros Miembros que, según Ucrania, han seguido teniendo acceso no restringido al procedimiento de evaluación de la conformidad de Rusia para productos ferroviarios. Ucrania respalda esta aducción con pruebas de certificados emitidos de conformidad con las normas CS FRT. Ucrania afirma que los productores de Rusia y de la Unión Europea siguen poseyendo 609 y 190 de esos certificados, respectivamente. Según Ucrania, habida cuenta de que las normas CS FRT exigen la realización de un control de inspección de los productos certificados al año, el hecho de que los productos de esos países sigan poseyendo certificados válidos prueba que se llevaron a cabo inspecciones en relación con esos productores. Asimismo, Ucrania aduce que este hecho demuestra que, mientras que se ha denegado el acceso al procedimiento de evaluación de la conformidad de Rusia para productos ferroviarios a determinados productores ucranianos de productos ferroviarios, no se ha actuado de igual manera con respecto a los proveedores de productos ferroviarios rusos y los proveedores de productos ferroviarios de otros países.²³⁶

7.295. Ucrania sostiene que, en consecuencia, al denegar la realización de las inspecciones y al suspender los certificados sobre esa base, Rusia aplicó su procedimiento de evaluación de la conformidad para productos ferroviarios a los proveedores de productos ferroviarios ucranianos de una manera menos favorable que respecto de los proveedores de productos ferroviarios rusos y los proveedores de productos ferroviarios de otros países.²³⁷

7.296. Rusia sostiene que las condiciones de acceso al procedimiento de evaluación de la conformidad de Rusia para productos ferroviarios son iguales para todos los proveedores de productos ferroviarios, independientemente de su origen, y Ucrania no ha demostrado lo contrario. Rusia aduce que las condiciones de acceso se establecen en los reglamentos técnicos pertinentes.²³⁸

7.297. Asimismo, Rusia sostiene que, a diferencia de lo que aduce Ucrania, la FBO suspendió certificados expedidos a productores ucranianos y certificados expedidos a otros Miembros. Rusia sostiene también que hay certificados expedidos a productores ucranianos que no han sido suspendidos. Además, Rusia aduce que la realización del procedimiento de evaluación de la conformidad puede variar en función de las características de los productos sujetos a las

²³⁵ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafos 253-254.

²³⁶ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 255; y respuesta de Ucrania a la pregunta 85 del Grupo Especial.

²³⁷ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 256.

²³⁸ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 76; y segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 92.

instrucciones impugnadas por Ucrania. A juicio de Rusia, lo que antecede demuestra que la suspensión de certificados no conlleva una discriminación en contra de los productos ucranianos.²³⁹

7.298. El Grupo Especial observa que el procedimiento de evaluación de la conformidad de Rusia para productos ferroviarios incluye entre sus etapas la realización de controles de inspección.²⁴⁰ El control de inspección se define como el "control de evaluación de la conformidad" que se lleva a cabo para garantizar que los productos vendidos siguen cumpliendo las prescripciones verificadas durante el procedimiento de certificación. Debe realizarse al menos un control de inspección al año durante el período de validez del certificado.²⁴¹ A nuestro juicio, el control de inspección forma parte del procedimiento de evaluación de la conformidad a los efectos del Acuerdo OTC, aunque tiene lugar una vez que los productos han obtenido los certificados. El control de inspección es un requisito para verificar que los productos en cuestión siguen cumpliendo las prescripciones técnicas aplicables. Consideramos que está comprendido en la definición de "[p]rocedimiento para la evaluación de la conformidad" contenida en el párrafo 3 del Anexo 1 del Acuerdo OTC, en cuya nota explicativa se hace referencia, entre otros procedimientos, a la "inspección" y la "verificación y garantía de la conformidad".

7.299. Las alegaciones formuladas por Ucrania se refieren a la supuesta denegación por Rusia del acceso de cinco proveedores identificados de Ucrania a una parte específica del procedimiento de evaluación de la conformidad de Rusia; el control de inspección. En apoyo de sus alegaciones, Ucrania proporciona recopilaciones de información públicamente disponible del Registro Público de la FBO y el Registro Unificado de la Unión Aduanera. Ucrania presenta esta información como prueba indirecta de que la FBO realizó controles de inspección respecto de certificados de conformidad para productos ferroviarios expedidos a productores rusos y europeos. El argumento de Ucrania es que si esos certificados siguieron siendo válidos es porque la FBO debió haber realizado controles de inspección. Ucrania considera que los proveedores de productos ferroviarios rusos y europeos tuvieron acceso a una parte del procedimiento de evaluación de la conformidad de Rusia para productos ferroviarios, mientras que los proveedores de productos ferroviarios ucranianos pertinentes no lo tuvieron.²⁴²

7.300. Rusia presenta pruebas que demuestran que la FBO suspendió certificados que estaban en posesión tanto de productores ucranianos como de productores europeos, rusos, kazajos y suizos. Asimismo, Rusia presenta pruebas de que la FBO no suspendió certificados que estaban en posesión de determinados productores ucranianos.²⁴³

7.301. Observamos que las pruebas demuestran que la FBO suspendió certificados válidos que estaban en posesión de los cinco proveedores de productos ferroviarios ucranianos afectados por medio de las 14 instrucciones. Las pruebas también demuestran que la razón aducida para la suspensión de certificados válidos por medio de las 14 instrucciones en litigio fue que no se reunían las condiciones para el control de inspección en el momento de la emisión de la instrucción

²³⁹ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 90-91; y declaración inicial de Rusia en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafo 32.

²⁴⁰ Artículo 13 de CS FRT 01-96 (Prueba documental UKR-2).

²⁴¹ Artículo 3.36 y 13.1 de CS FRT 01-96 (Prueba documental UKR-2). Véanse también los artículos 3.2 y 5.3 de CS FRT 12-2003 (Prueba documental UKR-3), en los que, en inglés, se utiliza la expresión *supervisory control* (control de vigilancia) para referirse a *inspection control* (control de inspección) (véase la respuesta de Rusia a la pregunta 39 a) del Grupo Especial).

²⁴² Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 255 (donde se hace referencia al Extracto del Registro de la FBO (Prueba documental UKR-12) correspondiente a productores ucranianos; el Extracto del Registro Unificado de Certificados de Conformidad Expedidos y Declaraciones de Conformidad Registradas (Extracto del Registro Unificado) (Prueba documental UKR-13) correspondiente a las solicitudes presentadas por empresas rusas en nombre de productores ucranianos; el Extracto del Registro de la FBO correspondiente a productores europeos (Prueba documental UKR-53); y el Extracto del Registro de la FBO correspondiente a productores rusos (Prueba documental UKR-60)). En comunicaciones ulteriores, Ucrania proporcionó pruebas adicionales relativas a la suspensión de certificados que estaban en posesión de productores ucranianos por medio de las siguientes Pruebas documentales: Lista de productores que poseían certificados en 2013 y 2017 (Prueba documental UKR-62) (ICC); y Extracto del Registro de la FBO en el que se indican los motivos de la suspensión (Prueba documental UKR-82).

²⁴³ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 90 (donde se hace referencia al Extracto del Registro de la FBO relativo a los certificados suspendidos (Prueba documental RUS-5); y el Extracto del Registro de la FBO (Prueba documental UKR-12)). Véase también el Extracto del Registro de la FBO relativo a los certificados suspendidos (fechas y motivos de la suspensión) (Prueba documental RUS-85) (ICC).

correspondiente.²⁴⁴ A nuestro juicio, estas pruebas demuestran que, por medio de las 14 instrucciones en litigio, la FBO no concedió a los proveedores de productos ferroviarios ucranianos afectados el acceso al control de inspección, que forma parte del procedimiento de evaluación de la conformidad de Rusia para productos ferroviarios.

7.302. Ucrania presenta pruebas que demuestran que los proveedores de productos ferroviarios rusos y europeos poseían certificados expedidos por la FBO con arreglo a las normas CS FRT.²⁴⁵ Como se ha expuesto *supra*, los certificados sujetos a la realización de un control de inspección anual solo pueden seguir siendo válidos si la FBO ha examinado que siguen estando en conformidad. La realización de ese control de inspección de carácter anual podría demostrarse directamente con copias de los certificados o las actas del control de inspección. En cambio, Ucrania se basa en el Registro de la FBO, en el que se indica que determinados productores poseen certificados válidos. Observamos que las pruebas presentadas por Ucrania no son pruebas directas de que los proveedores de productos ferroviarios europeos o rusos tuvieran acceso al control de inspección para mantener la validez de los certificados. No obstante, coincidimos con Ucrania en que de la validez continuada de esos certificados se desprende una presunción de que los certificados que estaban en posesión de proveedores de productos ferroviarios rusos y europeos que estaban sujetos a la realización de un control de inspección anual siguieron siendo válidos porque la FBO llevó a cabo el necesario control de inspección anual. Entre las pruebas presentadas por Ucrania se incluyen certificados que siguen siendo válidos y se expidieron a proveedores rusos y europeos que estaban sujetos a la realización de un control de inspección anual. Consideramos que estas pruebas son suficientes para demostrar que la FBO concedió a los proveedores de productos ferroviarios rusos y europeos el acceso al control de inspección, que forma parte del procedimiento de evaluación de la conformidad de Rusia para productos ferroviarios.

7.303. También hay pruebas obrantes en el expediente que indican que la FBO suspendió certificados que estaban en posesión de proveedores de productos ferroviarios europeos, bielorrusos, kazajos y suizos. Parece que esos certificados se suspendieron por razones distintas de la incapacidad de la FBO para realizar el control de inspección, por ejemplo, porque el titular del certificado no suscribió un contrato con el organismo de certificación para la realización de una inspección.²⁴⁶ Por consiguiente, las pruebas obrantes en el expediente respaldan la opinión de que la FBO únicamente denegó el acceso a una evaluación del mantenimiento de la conformidad por la imposibilidad de realizar un control de inspección a los proveedores ucranianos de productos ferroviarios. Asimismo, señalamos que, como indica Ucrania, el hecho de que también se suspendiesen los certificados de determinados proveedores europeos no afecta al hecho de que no se suspendiesen los certificados de otros proveedores rusos y europeos. Ucrania no debe demostrar que se concedieron unas condiciones de acceso más favorables a todos los proveedores de productos similares originarios de Rusia o de cualquier otro país.

7.304. Sobre la base de las pruebas obrantes en el expediente, consideramos que Ucrania ha demostrado que, por medio de cada una de las 14 instrucciones, la FBO denegó a los proveedores de productos ferroviarios ucranianos el acceso a una parte del procedimiento de evaluación de la conformidad de Rusia para productos ferroviarios (el control de inspección), mientras que, al mismo tiempo, concedió a determinados proveedores de productos ferroviarios rusos y europeos el acceso a esa misma parte del procedimiento mencionado.

7.305. La denegación del acceso al control de inspección por parte de la FBO dio lugar a que los cinco proveedores de productos ferroviarios ucranianos pertinentes no pudieran tener acceso a una evaluación del mantenimiento de la conformidad en el marco del procedimiento de evaluación de

²⁴⁴ Este hecho se demuestra respecto de cada una de las 14 instrucciones impugnadas por Ucrania (véase el cuadro 4 *supra*). Véase también el Extracto del Registro de la FBO (Prueba documental UKR-12); y el Extracto del Registro de la FBO en el que se indican los motivos de la suspensión (Prueba documental UKR-82).

²⁴⁵ Extracto del Registro de la FBO correspondiente a productores europeos (Prueba documental UKR-53); y Extracto del Registro de la FBO correspondiente a productores rusos (Prueba documental UKR-60). Véanse también las siguientes Pruebas documentales relativas a los certificados que estaban en posesión de productores bielorrusos y kazajos: Extracto del Registro de la FBO correspondiente a productores bielorrusos (Prueba documental UKR-57); y Extracto del Registro de la FBO correspondiente a productores kazajos (Prueba documental UKR-55).

²⁴⁶ Extracto del Registro de la FBO relativo a los certificados suspendidos (fechas y motivos de la suspensión) (Prueba documental RUS-85) (ICC). Véanse las respuestas de Rusia a las preguntas 16, 134 a) y 160 del Grupo Especial.

la conformidad de Rusia para productos ferroviarios. Este hecho impidió que esos proveedores de productos ferroviarios ucranianos siguiesen poseyendo certificados válidos, lo que, a su vez, les impidió ingresar en el mercado ruso. No se ha actuado de igual manera con respecto a los proveedores de productos ferroviarios rusos y europeos, que siguieron poseyendo certificados válidos al mantener el acceso al control de inspección para sus productos. En consecuencia, se trata de un caso en el que no se ha ofrecido la posibilidad de acceder a determinadas actividades de evaluación de la conformidad (control de inspección) a los proveedores ucranianos afectados por las 14 instrucciones, mientras que sí se ha otorgado esa posibilidad a los proveedores rusos y europeos. Por consiguiente, nos resulta evidente que esta diferencia modifica las condiciones de competencia en el acceso al procedimiento de evaluación de la conformidad de Rusia para productos ferroviarios en detrimento de cada proveedor ucraniano afectado. Consideramos que esta diferencia en el acceso a una parte del procedimiento de evaluación de la conformidad de Rusia se debe a la aplicación por ese país del procedimiento mencionado a los cinco proveedores de productos ferroviarios ucranianos pertinentes en condiciones menos favorables que las otorgadas a los proveedores de productos ferroviarios rusos y europeos. Consideramos asimismo que esta conclusión no se ve afectada por el hecho de que la FBO no suspendiese todos los certificados que estaban en posesión de proveedores de productos ferroviarios ucranianos. Ucrania impugna los 14 casos identificados de aplicación del procedimiento de evaluación de la conformidad de Rusia de manera individual (las 14 instrucciones por las que la FBO suspendió certificados válidos), y no el procedimiento de evaluación de la conformidad en sí mismo. El hecho de que no se suspendieran los certificados de determinados proveedores de productos ferroviarios ucranianos no afecta al hecho de que Rusia aplicó su procedimiento de evaluación de la conformidad con el fin de denegar el acceso a los cinco proveedores ucranianos para quienes se emitieron las 14 instrucciones.²⁴⁷

7.306. Sobre la base de lo que antecede, consideramos que, al emitir las 14 instrucciones impugnadas, Rusia aplicó su procedimiento de evaluación de la conformidad de manera que se concedió acceso a los proveedores de productos ferroviarios ucranianos pertinentes en condiciones menos favorables que las otorgadas a los proveedores de productos ferroviarios rusos y europeos. Pasamos a examinar si Rusia concedió acceso a esos proveedores ucranianos en condiciones menos favorables "en una situación comparable", antes de pasar a evaluar si los proveedores ucranianos afectados son proveedores de productos ferroviarios "similares" a los productos de los proveedores rusos y europeos que tienen condiciones de acceso más favorables.

7.3.2.2.4 La cuestión de si Rusia concedió condiciones de acceso menos favorables a proveedores específicos de productos "en una situación comparable"

7.307. Ucrania sostiene que los proveedores de productos ferroviarios ucranianos están en una situación comparable a la de los proveedores de productos ferroviarios rusos y europeos.

7.308. Rusia aduce que la situación en materia de protección y seguridad en Ucrania y la existencia de restricciones a la entrada de los nacionales de Rusia impuestas por Ucrania sitúan a los proveedores de productos ferroviarios ucranianos en una situación que no es comparable con la de los proveedores de productos ferroviarios rusos y europeos.

7.309. El Grupo Especial examinará los argumentos de las partes con miras a determinar si se concedió acceso en condiciones menos favorables a pesar de que la situación fuese "comparable".

7.3.2.2.4.1 Consideraciones horizontales

7.310. Rusia sostiene que Ucrania no abordó el elemento del párrafo 1.1 del artículo 5 que se refiere a la expresión "en una situación comparable". Rusia aduce que la situación en Ucrania difícilmente puede compararse con la situación de cualquier otro país que provea productos ferroviarios a Rusia. Rusia considera que la FBO emitió las 14 instrucciones por las que se suspendieron los certificados que estaban en posesión de proveedores de productos ferroviarios ucranianos porque era imposible realizar el control de inspección de los productos certificados. Rusia sostiene que esa imposibilidad se debió a determinadas actividades llevadas a cabo en Ucrania, en particular, a las actividades militares en el territorio de Ucrania que constituían una amenaza para la vida y la salud de los funcionarios de la FBO. Asimismo, Rusia indicó que los

²⁴⁷ Véanse también los informes del Grupo Especial, *Argentina - Pielés y cueros*, párrafo 11.260; y *Estados Unidos - Gasolina*, párrafo 6.14.

funcionarios de la FBO no pudieron realizar inspecciones en Ucrania debido a la existencia de restricciones a la entrada de ciudadanos rusos en Ucrania.²⁴⁸

7.311. Ucrania aduce que los argumentos de Rusia sobre esta cuestión han sido un blanco móvil. A juicio de Ucrania, Rusia adujo en primer lugar que la situación no era comparable por la situación de seguridad en Ucrania, que constituía una amenaza para la vida y la salud de los funcionarios de la FBO, y, posteriormente, añadió que tampoco era comparable debido a las prescripciones en materia de viajes introducidas por Ucrania, que imposibilitaron que los funcionarios de la FBO entrasen en Ucrania para realizar inspecciones. Según Ucrania, Rusia no ha indicado con claridad por qué la situación en Ucrania no es comparable.²⁴⁹

7.312. Ucrania sostiene que las explicaciones proporcionadas por Rusia para demostrar que la situación de los proveedores de productos ferroviarios ucranianos no era comparable con la de los proveedores de productos ferroviarios de otros países se han presentado *ex post*, en el curso del presente procedimiento. Ucrania señala que solo en una de las 14 instrucciones se hacía referencia explícitamente a la situación en materia de seguridad en Ucrania y a las restricciones a la entrada de ciudadanos rusos en Ucrania. Según Ucrania, la naturaleza *ex post* de esas explicaciones suscita dudas sobre si las instrucciones de la FBO estuvieron verdaderamente motivadas por las preocupaciones mencionadas.²⁵⁰ Ucrania considera que la norma de examen aplicable con arreglo al párrafo 1.1 del artículo 5 exige que el Grupo Especial lleve a cabo una evaluación objetiva de los hechos presentados por las dos partes.²⁵¹

7.313. Rusia sostiene que las pruebas obrantes en el expediente relativas a las preocupaciones sobre la protección y la seguridad son contemporáneas y proceden de fuentes independientes. En consecuencia, Rusia sostiene que las pruebas son sumamente pertinentes para la resolución por el Grupo Especial de las alegaciones formuladas por Ucrania.²⁵²

7.314. El Grupo Especial examinará las razones proporcionadas por Rusia para respaldar su opinión de que la situación de los proveedores de productos ferroviarios ucranianos no es comparable con la de los proveedores de productos ferroviarios rusos y los proveedores de productos ferroviarios de otros países. A nuestro juicio, para llevar a cabo una evaluación objetiva de la cuestión, deben examinarse tanto las explicaciones proporcionadas en el marco de las instrucciones impugnadas como las explicaciones facilitadas por Rusia en el presente procedimiento. Realizaremos esa evaluación basándonos en las pruebas obrantes en el expediente.

7.315. Ucrania considera que si la razón por la que no se realizó el control de inspección es la supuesta situación general de inseguridad y desprotección en Ucrania, esta debería afectar a todos los proveedores ucranianos. Sin embargo, como reconoció Rusia, se permitió que nueve productores ucranianos ubicados en el este del país mantuviesen sus certificados gracias a controles de inspección que se realizaron sin llevar a cabo inspecciones *in situ*. Ucrania considera que este hecho demuestra que la seguridad no es la verdadera razón por la que se denegó la compleción del procedimiento de evaluación de la conformidad, puesto que, en lugar de aducir la imposibilidad de realizar controles de inspección, la FBO podría haber utilizado de igual manera un método distinto de las inspecciones *in situ* para ultimar el procedimiento de certificación.²⁵³

7.316. Rusia aduce que el hecho de que no se realizasen inspecciones en Ucrania es la consecuencia de las insuficientes condiciones de seguridad en el país, las prescripciones adicionales en materia de viajes para los ciudadanos rusos introducidas por Ucrania y las medidas impuestas por Ucrania en relación con la posibilidad de procesar a ciudadanos rusos por haber entrado anteriormente en Crimea. Según Rusia, esos factores imposibilitaron que los funcionarios

²⁴⁸ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 77-79 y 81; declaración inicial de Rusia en la primera reunión del Grupo Especial, párrafos 23 y 25; y declaración inicial de Rusia en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafo 35.

²⁴⁹ Segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 119.

²⁵⁰ Segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 120 (donde se hace referencia a la Carta [[xxx]] de la FBO de 8 de agosto de 2014 (Prueba documental UKR-15) (ICC); también a la comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de tercero (párrafo 43); y a la comunicación presentada por el Japón en calidad de tercero (párrafo 17)).

²⁵¹ Segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 123-127.

²⁵² Declaración inicial de Rusia en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafo 36.

²⁵³ Segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 121. Véase la declaración inicial de Ucrania en la primera reunión del Grupo Especial, párrafos 49 y 51.

de los organismos de certificación de Rusia viajasen a Ucrania para realizar inspecciones. Rusia también se refiere a la existencia de movimientos contrarios a Rusia que fomentan un sentimiento de esa naturaleza en Ucrania como una de las razones que afectan a la protección y la seguridad de los funcionarios de la FBO que viajen a Ucrania. Además, Rusia aduce que fue posible realizar controles de inspección sin visitar el sitio de producción en relación con determinados productores del este de Ucrania porque, respecto de esos productores, se reunían las condiciones para la inspección *ex situ*; en cambio, estas no se reunieron respecto de los productores ucranianos cuyos certificados fueron suspendidos.²⁵⁴

7.317. Habida cuenta de las posiciones diametralmente opuestas de las partes, debemos examinar las pruebas que ambas han presentado de forma minuciosa. En primer lugar examinaremos las pruebas relativas a la supuesta incertidumbre respecto de las condiciones de protección y seguridad en Ucrania, incluido el supuesto sentimiento contrario a Rusia. A continuación, pasaremos a examinar las pruebas relativas a las supuestas restricciones a la entrada de ciudadanos rusos en Ucrania. Posteriormente, llevaremos a cabo un examen de todas las pruebas con miras a efectuar una evaluación general de la situación.

7.3.2.2.4.2 Incertidumbre respecto de la protección y seguridad de los funcionarios de la FBO que viajan a Ucrania para realizar inspecciones

7.318. Rusia sostiene que las suspensiones de certificados obedecen a la incertidumbre que plantean las condiciones de protección y seguridad en el territorio de Ucrania, que hacen que sea imposible que los inspectores rusos lleven a cabo procedimientos de evaluación de la conformidad en el emplazamiento de los establecimientos de los productores ucranianos. Rusia sostiene que las condiciones de protección y seguridad en Ucrania se caracterizan, entre otras cosas, por un sentimiento de rechazo hacia Rusia. Rusia alega que numerosas fuentes de acceso público dan testimonio del peligro y la inseguridad imperantes en Ucrania.²⁵⁵

7.319. Ucrania considera que las afirmaciones de Rusia sobre la existencia de una situación supuestamente peligrosa e insegura en Ucrania carecen de todo fundamento. Ucrania aduce que no hay pruebas de que la situación en Ucrania, en su conjunto, fuese peligrosa para los ciudadanos rusos. Ucrania sostiene que entre 2014 y 2017 los inspectores rusos podían viajar a Ucrania para realizar las inspecciones necesarias de forma segura.²⁵⁶

7.320. El Grupo Especial señala que las partes aportaron pruebas con respecto a varios aspectos que consideran pertinentes para la evaluación del Grupo Especial sobre la situación en Ucrania. Pasamos a examinar los argumentos y las pruebas presentados por las partes para respaldar sus afirmaciones sobre la situación en materia de protección y seguridad en Ucrania.

Incidentes en varios lugares de Ucrania y sentimiento de rechazo hacia Rusia

7.321. Rusia sostiene que a comienzos de 2014 se produjeron varios incidentes en Ucrania caracterizados por un determinado comportamiento hacia los ciudadanos rusos. Rusia remite al Grupo Especial a los artículos de prensa que indican que entre estos incidentes se produjeron demostraciones que dieron lugar a peleas callejeras y disturbios, enfrentamientos callejeros violentos entre los grupos "a favor y en contra de Rusia" que ocasionaron la muerte de decenas de personas y ataques contra bancos rusos en Kiev.²⁵⁷

7.322. Ucrania afirma que los artículos de prensa en los que se basa Rusia se refieren a acontecimientos que tuvieron lugar en la ciudad ucraniana de Odesa, y que ninguno de los productores afectados por las 14 instrucciones se encuentra ubicado en dicha ciudad. Además,

²⁵⁴ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 78-84; y respuestas de Rusia a las preguntas 15, 102 y 156 del Grupo Especial.

²⁵⁵ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 80; respuestas de Rusia a las preguntas 15 y 102 del Grupo Especial; y declaración inicial de Rusia en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafo 32.

²⁵⁶ Declaración inicial de Ucrania en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 47; respuesta de Ucrania a la pregunta 53 del Grupo Especial; y segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 128-129.

²⁵⁷ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 80. Véase la respuesta de Rusia a la pregunta 46 del Grupo Especial.

Ucrania considera que no hay prueba alguna de que la situación en Ucrania en su conjunto fuese peligrosa para los ciudadanos rusos.²⁵⁸

7.323. Rusia alega además que también se produjeron incidentes en otras regiones de Ucrania, incluido en las regiones en donde se encuentran ubicados los productores cuyos certificados fueron suspendidos.²⁵⁹

7.324. Ucrania responde que las pruebas presentadas por Rusia en relación con incidentes que se produjeron en lugares distintos de Odesa no se corresponden con el período pertinente para la presente diferencia. Según Ucrania, este período se corresponde con las fechas en las que la FBO adoptó las solicitudes por las que se suspendieron certificados y las decisiones por las que se rechazaron solicitudes de nuevos certificados, a saber, el período comprendido entre el 17 de julio de 2014 y el 7 de septiembre de 2015.²⁶⁰

7.325. Ucrania también considera que la existencia de un sentimiento de rechazo hacia Rusia no sería relevante para la cuestión de los controles de inspección, porque estos son solicitados por empresas que desean obtener el certificado y tratarían de velar por que la inspección se realizara de forma pacífica y sin contratiempos. Ucrania alega además que los inspectores rusos no están obligados a desempeñar ninguna de sus funciones de forma pública y, por lo tanto, Ucrania no ve de qué manera podrían estar expuestos al sentimiento de rechazo hacia Rusia mientras inspeccionan las empresas ucranianas.²⁶¹

7.326. Ucrania sostiene además que la evaluación de la "comparabilidad" realizada en virtud del párrafo 1.1 del artículo 5 debe ser específica para cada proveedor, lo que significa que las autoridades generalmente no pueden referirse a la supuesta situación política del país donde se encuentran ubicados los proveedores sin examinar la situación de cada proveedor específico.²⁶²

7.327. Rusia replica que no hizo referencia a la "situación política" para justificar las suspensiones impugnadas, sino a la situación de la seguridad en Ucrania.²⁶³

7.328. El Grupo Especial señala que Rusia presentó varias pruebas documentales como pruebas de la situación en materia de protección y seguridad en Ucrania. Entendemos que por medio de algunas de estas pruebas documentales Rusia se propone demostrar la existencia de un sentimiento de rechazo hacia Rusia en Ucrania que afecta la seguridad de los ciudadanos rusos que visitan Ucrania. Además, Rusia presentó estas pruebas documentales como pruebas de la incertidumbre que existe en torno a la seguridad de los empleados de la FBO que visiten Ucrania para llevar a cabo inspecciones. En las pruebas documentales presentadas por Rusia figuran principalmente informes de prensa publicados por medios de comunicación internacionales y nacionales y se hace referencia a acontecimientos que tuvieron lugar en Ucrania en enero, febrero, marzo y mayo de 2014; febrero y noviembre de 2016; y mayo de 2017.²⁶⁴

7.329. La prueba documental de enero de 2014 es un informe de prensa de un medio de comunicación en línea relativo a un incidente que tuvo lugar en Ucrania. En el informe, de fecha 29 de enero de 2014, se comunica que algunos manifestantes ocuparon una ciudad de Ucrania donde se encuentra ubicado uno de los productores cuyo certificado fue suspendido por la FBO.²⁶⁵

²⁵⁸ Declaración inicial de Ucrania en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 47; y segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 129 y 132.

²⁵⁹ Declaración inicial de Rusia en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafo 38.

²⁶⁰ Declaración inicial de Ucrania en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 47; segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 132; respuesta de Ucrania a la pregunta 114 del Grupo Especial; y observaciones de Ucrania sobre las respuestas de Rusia a las preguntas 116, 124 y 131 del Grupo Especial. Véase también la primera comunicación escrita de Ucrania, párrafos 70, 82, 92, 105 y 113 (en lo relativo a la ubicación de las empresas cuyos certificados fueron suspendidos por la FBO).

²⁶¹ Respuesta de Ucrania a la pregunta 63 del Grupo Especial, párrafo 127.

²⁶² Declaración inicial de Ucrania en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 45.

²⁶³ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 94-97.

²⁶⁴ Observamos que, en sus comunicaciones y declaraciones, Ucrania no ha formulado observaciones sobre la exactitud de la información que figura en las pruebas presentadas por Rusia. Asimismo, observamos que Ucrania no ha presentado pruebas adicionales que arrojasen dudas sobre la descripción de los acontecimientos de los que se informó en las pruebas documentales presentadas por Rusia.

²⁶⁵ Informe de prensa, 29 de enero de 2014 (Prueba documental RUS-56).

7.330. Rusia presentó dos pruebas documentales sobre incidentes que se produjeron en Ucrania en febrero de 2014. Una es un informe de prensa internacional. En ese informe se hace referencia a incidentes que tuvieron lugar durante la primera quincena de febrero, como la toma de oficinas gubernamentales por parte de manifestantes, la adopción de medidas contra funcionarios gubernamentales y la celebración de manifestaciones de rechazo contra el Gobierno, en distintas ciudades de Ucrania, entre ellas una ciudad donde se encuentra ubicado uno de los productores cuyo certificado fue suspendido por la FBO. La otra prueba documental es un informe de seguimiento sobre la situación de los derechos humanos en Ucrania publicado por una ONG. En este informe, de fecha 3 de febrero de 2014, se hace referencia a manifestaciones que tuvieron lugar en distintas regiones de Ucrania, entre ellas dos regiones donde se encuentran ubicados productores afectados por las suspensiones de los certificados. En el informe se indica que en el contexto de algunas de estas concentraciones y manifestaciones se produjeron actos de violencia, que dieron lugar a la detención y el enjuiciamiento de las personas supuestamente involucradas en las protestas.²⁶⁶

7.331. Las dos pruebas documentales relativas a incidentes que se produjeron en Ucrania durante marzo de 2014 son informes de prensa. En ambas pruebas documentales se señala que en algunas ciudades de Ucrania se produjeron concentraciones y demostraciones a favor y en contra de la "intervención [rusa] en Ucrania". Al menos uno de esos incidentes se produjo en una ciudad donde se encuentran ubicados algunos de los productores afectados por las suspensiones.²⁶⁷

7.332. Las tres pruebas documentales de mayo de 2014 son informes de prensa internacionales que hacen referencia a incidentes que se produjeron durante ese mes en Odesa. En uno de los informes se hace referencia a un incidente en el que perdieron la vida activistas a favor de Rusia en un incendio resultante de un enfrentamiento con grupos contrarios a Rusia. En los informes también se hace referencia al enfrentamiento de los grupos favorables y contrarios a Rusia en Ucrania.²⁶⁸

7.333. La prueba documental que hace referencia a un incidente que se produjo en Ucrania durante febrero de 2016 es un informe de prensa internacional. En el informe se indica que "grupos de manifestantes ... atacaron dos importantes bancos rusos en el centro de Kiev mientras miles de personas celebraban el segundo aniversario de uno de los días más violentos de la revolución de Ucrania de 2014".²⁶⁹ También se hace referencia al conflicto persistente en el este de Ucrania, al fallecimiento de 9.000 personas desde que se inició el conflicto en marzo de 2014 y al desplazamiento de 1,4 millones de personas como resultado del enfrentamiento entre el Gobierno de Ucrania y los rebeldes en las partes orientales del país.²⁷⁰

7.334. La prueba documental que hace referencia a un incidente que se produjo en Ucrania durante noviembre de 2016 es un informe de prensa internacional. En este informe se hace referencia a los ataques perpetrados contra un banco ruso en Kiev, que había sufrido ataques en febrero de 2016, y la oficina de un político ucraniano. A este político ucraniano supuestamente se lo conocía por mantener vínculos con altos funcionarios del Gobierno de Rusia.²⁷¹

²⁶⁶ Informe de prensa, 20 de febrero de 2014 (Prueba documental RUS-55); e Informe de prensa, 3 de febrero de 2014 (Prueba documental RUS-59).

²⁶⁷ Informe de prensa, 2 de marzo de 2014 (Prueba documental RUS-57); e informe de prensa, 2 de marzo de 2014 (Prueba documental RUS-58).

²⁶⁸ Informe de prensa, 2 de mayo de 2014 (Prueba documental RUS-33); informe de prensa, 2 de mayo de 2014 (Prueba documental RUS-34); e informe de prensa, 6 de mayo de 2014 (Prueba documental RUS-35). En el Informe de prensa de fecha 6 de mayo de 2014 (Prueba documental RUS-35) se hace referencia a "42 personas [que] quedaron atrapadas por un incendio ... murieron asfixiadas o al saltar [del edificio]". Según el Informe de prensa de fecha 2 de mayo de 2014 (Prueba documental RUS-33), la "policía señaló que habían fallecido al menos 31 personas". En el Informe de prensa de fecha 2 de mayo de 2014 (Prueba documental RUS-34) se indica que la "[p]olicía señaló que tres personas habían fallecido por disparos y docenas de personas habían resultado heridas en los enfrentamientos que se han producido entre personas favorables a Kiev y activistas a favor de Rusia en la ciudad portuaria [de Odesa]. Un hombre más falleció posteriormente y otras 31 personas perdieron la vida en el incendio provocado de un edificio sindical que tuvo lugar en el marco de los enfrentamientos que se prolongaron durante la tarde, comunicó la policía. ... Según informó Interfax-Ukraine, el balance de víctimas en Odesa se incrementó hasta llegar a 43 fallecidos".

²⁶⁹ Informe de prensa, 20 de febrero de 2016 (Prueba documental RUS-37).

²⁷⁰ Informe de prensa, 20 de febrero de 2016 (Prueba documental RUS-37).

²⁷¹ Informe de prensa, 22 de noviembre de 2016 (Prueba documental RUS-36).

7.335. La prueba documental que hace referencia a un incidente que se produjo el 9 de mayo de 2017 en una ciudad de Ucrania es un informe de prensa publicado por un medio de comunicación ucraniano. El informe trata sobre los enfrentamientos que se produjeron entre activistas y representantes del Partido Socialista de Ucrania. Al menos uno de los productores afectados por las suspensiones de certificados de la FBO se ubica en la ciudad en que tuvo lugar este incidente.²⁷²

7.336. Consideramos que las pruebas mencionadas anteriormente son probatorias de los aspectos siguientes. En primer lugar, en enero de 2014 se comenzaron a producir disturbios civiles en varias zonas de Ucrania, que continuaron durante el resto de ese año. En el contexto de estos disturbios civiles, en el primer semestre de 2014 se produjeron incidentes en los que algunas personas y agentes de policía resultaron heridos y se ocasionaron daños materiales, en algunos casos en zonas cercanas a donde se encuentran ubicados los productores cuyos certificados de conformidad fueron suspendidos por la FBO. En segundo lugar, tras los acontecimientos del primer semestre de 2014, se desató un enfrentamiento armado en las regiones orientales de Ucrania. En tercer lugar, desde principios de 2014 se expresó un sentimiento de rechazo hacia Rusia en concentraciones y manifestaciones celebradas en distintas partes de Ucrania que, según las pruebas que se nos han presentado, tuvieron lugar como mínimo hasta principios de mayo de 2017.

Ciudadanos rusos que visitaron Ucrania entre 2013 y 2016

7.337. En respuesta, Ucrania sostiene que millones de ciudadanos rusos visitaron Ucrania entre 2013 y 2016. Ucrania alega que entre los visitantes rusos que viajaron a Ucrania había ciudadanos rusos que viajaron a Ucrania con fines "oficiales, de negocios y diplomáticos". Ucrania también aduce que siguió siendo uno de los destinos preferidos de los viajeros rusos.²⁷³

7.338. El Grupo Especial señala que Ucrania presentó pruebas en relación con a) el número de visitantes rusos que ingresaron en Ucrania entre 2013 y 2016 y b) el hecho de que Ucrania fuese uno de los destinos preferidos de los viajeros rusos. Las estadísticas presentadas por Ucrania en relación con los ciudadanos rusos que visitaron Ucrania muestran una marcada disminución del número de ciudadanos rusos que ingresaron cada año en Ucrania entre 2013 y 2017. En 2013, un total de 10.284.782 ciudadanos rusos ingresaron en Ucrania. El número total de ciudadanos rusos que visitaron Ucrania disminuyó a 2.349.736 en 2014 y a 1.196.029 en 2015. Posteriormente, esta cifra aumentó a 1.401.889 en 2016 y, a finales de junio de 2017, disminuyó al nivel más bajo que se había registrado hasta la fecha, a saber, 695.575.²⁷⁴ Análogamente, el número de ciudadanos rusos que visitaron Ucrania con fines "oficiales, de negocios y diplomáticos" disminuyó de 55.224 en 2013 a 8.196 en 2014, 3.823 en 2015 y 3.622 en 2016.²⁷⁵ En términos absolutos, está claro que entre 2013 y 2017 un gran número de ciudadanos rusos ingresaron anualmente en Ucrania. No obstante, la disminución del número de ciudadanos rusos que viajaron a Ucrania entre 2013 y 2017 es significativa. Además, en 2014 se produjo una marcada disminución, tras la cual las cifras anuales de visitantes siguieron disminuyendo y comenzaron a fluctuar en un bajo nivel sostenido. Las cifras de ciudadanos rusos que viajaron con fines oficiales, de negocios y diplomáticos siguieron una evolución muy similar.

7.339. Las pruebas presentadas por Ucrania para respaldar su afirmación de que Ucrania es uno de los destinos preferidos de los viajeros rusos exponen lo que se detalla continuación. En primer lugar, durante el invierno de 2016, el destino extranjero preferido de los clientes rusos de dos agencias de viaje privadas de Rusia fue Kiev.²⁷⁶ En segundo lugar, entre 2014 y 2016 se produjo

²⁷² Informe de prensa, 10 de mayo de 2017 (Prueba documental RUS-60).

²⁷³ Segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 137. Véanse también las respuestas de Ucrania a las preguntas 52, 91 y 114 del Grupo Especial (párrafo 15).

²⁷⁴ Las últimas cifras presentadas al Grupo Especial datan de finales de junio de 2017. Carta del Servicio Estatal de Fronteras de Ucrania de fecha 29 de junio de 2017; extracto del sitio web del Servicio Estatal de Estadísticas de Ucrania (carta del Servicio de Fronteras de Ucrania de 29 de junio de 2017) (Prueba documental UKR-88).

²⁷⁵ Estadísticas sobre el número de ciudadanos rusos que viajaron a Ucrania con fines "oficiales, de negocios y diplomáticos en 2014-2016" (Prueba documental UKR-92); y carta del Servicio de Fronteras de Ucrania de 29 de junio de 2017 (Prueba documental UKR-88).

²⁷⁶ Gazeta.ru, "The most popular foreign city of winter was Kyiv", 1º de junio de 2016 (Prueba documental UKR-107); y LentaRu, "Ukraine enters the top 5 popular foreign country destinations for Russians", 25 de julio de 2016 (Prueba documental UKR-109).

una disminución general del número de viajeros rusos en el extranjero, pero, no obstante, en 2016 el número de viajes de ciudadanos rusos a Ucrania se incrementó en alrededor de 150.000 en comparación con 2015.²⁷⁷ En tercer lugar, entre 2014 y 2016 Ucrania fue uno de los 10 destinos preferidos de los ciudadanos rusos que viajaron al extranjero.²⁷⁸ Estas pruebas indican que los turistas rusos siguieron viajando a Ucrania entre 2014 y 2016. No obstante, entendemos que las estadísticas facilitadas por Ucrania sobre los ciudadanos rusos que visitaron Ucrania incluyen a los turistas. De ser así, esto indicaría que el número de turistas rusos que viajaban a Ucrania antes de 2014 era probablemente muy superior.

Informe de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos

7.340. Por su parte, Rusia remite al Grupo Especial a un informe publicado por la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos (ACNUDH) sobre la situación de los derechos humanos en Ucrania entre el 16 de noviembre de 2016 y el 15 de febrero de 2017. Según este informe, entre mediados de abril de 2014 y el 15 de febrero de 2017, "el ACNUDH registró 33.146 víctimas en la zona de conflicto de la parte oriental de Ucrania, entre ellos civiles, integrantes de las fuerzas armadas ucranianas y miembros de los grupos armados".²⁷⁹ Rusia sostiene que un total de 9.900 personas perdieron la vida y 23.246 resultaron heridas.²⁸⁰

7.341. Ucrania responde que Rusia no ha presentado pruebas que respalden el número de víctimas en Ucrania a que se hace referencia en el informe del ACNUDH. Además, Ucrania alega que el número de víctimas entre la población de Ucrania no puede utilizarse como prueba de la existencia de un riesgo para la seguridad de los ciudadanos rusos, incluidos los empleados de la FBO.²⁸¹

7.342. El Grupo Especial considera que la información que figura en el extracto del informe sobre la situación de los derechos humanos en Ucrania publicado por el ACNUDH, presentado por Rusia, es pertinente para comprender el contexto general de la situación de la seguridad en Ucrania. En el informe se pone de relieve la repercusión negativa que ha tenido el "conflicto en curso"²⁸² en las partes orientales de Ucrania sobre los derechos humanos de la población. Además, en el informe se hace referencia al número de víctimas ucranianas registradas entre los civiles y los integrantes de las fuerzas y grupos armados en la zona de conflicto en la parte oriental de Ucrania entre mediados de abril de 2014 y el 15 de febrero de 2017.²⁸³ Según el informe, "un aumento de las hostilidades en noviembre y diciembre de 2016 y una drástica intensificación en el transcurso de un período de tiempo muy corto entre fines de enero y comienzos de febrero de 2017, ocasionó daños en infraestructuras civiles esenciales, como escuelas y establecimientos sanitarios, lo que puso aún más en peligro a la población civil".²⁸⁴ Por lo tanto, el informe demuestra la existencia continua de un conflicto en las partes orientales de Ucrania, que ha tenido una grave repercusión en la población de esas zonas.

Visitas realizadas a Ucrania por inspectores de otros países entre 2014 y 2017.

7.343. Ucrania sostiene además que, entre 2014 y 2017, inspectores de otros países visitaron Ucrania y llevaron a cabo las inspecciones pertinentes sin tropiezos, tanto en lo que respecta a la evaluación de la conformidad de productos ferroviarios como a la verificación de datos relativos a investigaciones antidumping.²⁸⁵ Específicamente, Ucrania presentó dos certificados de conformidad

²⁷⁷ RBC, "Russian tourists in 2016 became less likely to travel abroad", 16 de marzo de 2016 (Prueba documental UKR-108).

²⁷⁸ Estadísticas sobre los destinos más visitados por ciudadanos rusos en 2014-2016 (Prueba documental UKR-110).

²⁷⁹ Informe del ACNUDH de 2017 (Prueba documental RUS-61), párrafo 3.

²⁸⁰ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 80; declaración inicial de Rusia en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 23; y declaración inicial de Rusia en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafo 39 (en donde se hace referencia al informe del ACNUDH de 2017 (Prueba documental RUS-61), párrafo 6).

²⁸¹ Segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 139.

²⁸² Informe del ACNUDH de 2017 (Prueba documental RUS-61), párrafo 5.

²⁸³ Informe del ACNUDH de 2017 (Prueba documental RUS-61), párrafos 3, 5 y 6.

²⁸⁴ Informe del ACNUDH de 2017 (Prueba documental RUS-61), párrafo 4.

²⁸⁵ Respuesta de Ucrania a la pregunta 53 del Grupo Especial; segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 138; y respuestas de Ucrania a las preguntas 114 y 147 del Grupo Especial.

expedidos a productores ucranianos de productos ferroviarios: uno expedido por un órgano de certificación de Belarús sobre la base de una inspección realizada en Ucrania el 6 de noviembre de 2014, y otro expedido por un órgano de certificación de Kazajstán sobre la base de una inspección realizada en Ucrania el 12 de enero de 2015.²⁸⁶ Ucrania también presentó pruebas de operaciones de verificación realizadas en Ucrania en el marco de investigaciones antidumping. Estas verificaciones fueron efectuadas por funcionarios de a) la Unión Europea en Odesa en marzo de 2015 y en Zaporizhstal y Kiev en septiembre de 2016; b) Pakistán en julio de 2016; y c) la India en el primer trimestre de 2017.²⁸⁷

7.344. Rusia rechaza el argumento de Ucrania sobre la verificación *in situ* realizada en Ucrania por las autoridades de terceros países encargadas de una investigación antidumping y afirma que estas visitas son irrelevantes. Rusia considera que, entre 2014 y 2016, los funcionarios gubernamentales de otros países, como Belarús y Kazajstán, no se encontraban sujetos a las condiciones de entrada específicas y la incertidumbre general relativa a las condiciones de seguridad en el territorio de Ucrania que afectaban a los ciudadanos rusos.²⁸⁸

7.345. El Grupo Especial considera que las pruebas presentadas por Ucrania ponen de manifiesto que los funcionarios de Belarús, Kazajstán, la Unión Europea, Pakistán y la India llevaron a cabo inspecciones en distintos lugares de Ucrania, entre ellos Kiev y Odesa, entre noviembre de 2014 y el primer trimestre de 2017. Lo hicieron pese a las pruebas citadas anteriormente sobre los disturbios, concentraciones y protestas que tuvieron lugar en varias partes de Ucrania, y pese al conflicto armado en la parte oriental de Ucrania. No obstante, cabe señalar que en el expediente no hay ninguna prueba que indique que existiese un sentimiento de hostilidad contra los ciudadanos de estos países.

Recomendaciones emitidas por el Ministerio de Asuntos Exteriores de Rusia para los viajeros con destino a Ucrania

7.346. Rusia presenta como prueba adicional pertinente sobre la situación de inseguridad en Ucrania las recomendaciones emitidas por el Ministerio de Asuntos Exteriores de Rusia para los viajeros. Según las recomendaciones emitidas por Rusia para los viajeros, "[d]ebido a la crisis política interna en Ucrania se recomienda tener en cuenta los riesgos asociados a los enfrentamientos armados existentes en las regiones meridionales y orientales del país ... puede resultar muy inseguro permanecer en la mayoría de las regiones de Ucrania debido a la actitud de rechazo hacia Rusia de la población alentada por el Gobierno actual, así como a la intensificación de la iniciativa de los ultranacionalistas".²⁸⁹ Rusia también afirma que otros gobiernos emitieron recomendaciones en las que se aconsejaba actuar con suma cautela al viajar a Ucrania; no obstante, Rusia no presentó al Grupo Especial las recomendaciones de otros gobiernos a las que hizo referencia.²⁹⁰

²⁸⁶ Certificado de conformidad [[xxx]] expedido a PJSC [[xxx]] (Prueba documental UKR-89) (ICC) (Corr.); y certificado de conformidad [[xxx]] expedido a PJSC [[xxx]] (Prueba documental UKR-90) (ICC).

²⁸⁷ Reglamento de Ejecución 2016/90 de la UE por el que se establece un derecho antidumping sobre las importaciones de cables de acero procedentes, entre otros países, de Ucrania (Prueba documental UKR-124), considerando 12; Informe de la Comisión de Aranceles del Pakistán relativo a los derechos antidumping sobre las bovinas/chapas laminadas en frío procedentes de China y Ucrania (Prueba documental UKR-125), párrafo 16.3; y Conclusiones definitivas del Departamento de Comercio de la India respecto de una investigación antidumping relativa a los "productos planos laminados en frío de acero aleado o sin alear" procedentes, entre otros países, de Ucrania (Prueba documental UKR-126) párrafo 4 q). Véase también la respuesta de Ucrania a la pregunta 53 del Grupo Especial.

²⁸⁸ Observaciones de Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la pregunta 114 del Grupo Especial.

²⁸⁹ Traducción al español de la cita directa de la versión en inglés de las recomendaciones a los viajeros emitidas por el Departamento de Gestión de Situaciones de Crisis del Ministerio de Asuntos Exteriores de Rusia (Recomendaciones de Rusia para los viajeros) (Prueba documental RUS-32).

²⁹⁰ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 80. Véanse las Recomendaciones de Rusia para los viajeros (Prueba documental RUS-32), que, según Rusia, se emitieron a mediados de 2014 (respuesta de Rusia a la pregunta 60 del Grupo Especial). Véase también la noticia publicada en el sitio web del Ministerio de Asuntos Exteriores de Rusia, "On changing of the order of trips of Russian citizens to Ukraine" (Prueba documental RUS-45); Noticia publicada en el sitio web del Ministerio de Asuntos Exteriores de Rusia, "On changing of the order of trips of Russian citizens to Ukraine" (Prueba documental RUS-46), y noticia publicada en el sitio web del Ministerio de Asuntos Exteriores de Rusia, "Statement of the Russian Ministry of Foreign Affairs in connection with the new restrictions of the Ukrainian authorities against Russian citizens" (Prueba documental RUS-47).

7.347. Ucrania cuestiona el valor probatorio de las recomendaciones emitidas por el Ministerio de Asuntos Exteriores de Rusia para los viajeros con el argumento de que podría tratarse de comentarios de un gobierno que, para sus propios fines, procura justificar sus medidas.²⁹¹

7.348. El Grupo Especial observa que Rusia ha presentado pruebas de la posición del Ministerio de Asuntos Exteriores de Rusia sobre las condiciones de seguridad para los viajeros con destino a Ucrania. Según Rusia, estas pruebas exponen la posición del Ministerio entre mediados de 2014 y principios de 2017. La información que presenta Rusia para exponer la posición del Ministerio a mediados de 2014 se publicó en el sitio web del Ministerio. No obstante, observamos que en este documento se hace referencia a acontecimientos que tuvieron lugar en la primera mitad de 2015.²⁹²

7.349. Entre el segundo semestre de 2015 y principios de 2017, el Ministerio de Asuntos Exteriores publicó información sobre distintos aspectos de la situación de seguridad en Ucrania. La información publicada se relacionaba con: a) los riesgos asociados con los enfrentamientos armados existentes en las regiones meridionales y orientales de Ucrania; b) las condiciones potencialmente "muy inseguras" para los ciudadanos rusos que permanecieran en Ucrania debido a la "actitud de rechazo hacia Rusia de la población alentada por el Gobierno actual, así como a la intensificación de la iniciativa de los ultranacionalistas"; y c) los actos frecuentes de "robo, hurto y extorsión (en algunos casos cometidos por representantes de organismos locales encargados de hacer cumplir la ley) y los distintos fraudes financieros". El Ministerio también recomendó que se evitaran los "lugares en donde se habían o se estaban llevando a cabo acciones militares" y se procurara no estar presente en "distintos tipos de demostraciones y en los lugares donde se produjera una concentración masiva de personas, donde era posible que se produjeran disturbios y choques".²⁹³

7.350. Señalamos que los gobiernos de todo el mundo emiten recomendaciones para los viajeros con el fin de advertir a sus ciudadanos respecto de los riesgos a los que podrían estar expuestos al viajar a distintas partes del mundo, y los ciudadanos se basan en esas recomendaciones al organizar su viaje. Por lo tanto, no podemos aceptar la afirmación de Ucrania de que las recomendaciones emitidas por Rusia para los viajeros servían a sus propios fines y, en consecuencia, carecen de valor probatorio. Señalamos además que las recomendaciones oficiales que un gobierno emite para sus ciudadanos también han de aplicarse, en un principio, a los funcionarios gubernamentales. No obstante, existen ciertas salvedades. Por ejemplo, en el caso de algunos empleados gubernamentales que deben viajar al extranjero, como los miembros de las fuerzas de búsqueda y rescate y los expertos en salud o las fuerzas de mantenimiento de la paz, entre otros, es posible que sus deberes profesionales los expongan a riesgos mayores a los que los ciudadanos comunes estarían normalmente dispuestos a exponerse. A su vez, los gobiernos pueden ser capaces de preparar o ayudar a sus empleados para sus misiones en el extranjero de una manera que mitigue considerablemente los posibles riesgos. Por lo tanto, no existe necesariamente una contradicción por el hecho de que un gobierno recomiende a sus ciudadanos que no viajen a determinados países o regiones pero envíe a algunos de sus propios funcionarios a esos países o regiones.

Declaración de los empleados de la FBO que se negaron a visitar Ucrania

7.351. Rusia presenta un documento de mayo de 2017 en el que 12 empleados de la FBO confirman que rechazaron una solicitud de la administración de la FBO en la que se les pedía que visitaran Ucrania para realizar inspecciones invocando preocupaciones por los riesgos de vida y salud a los que se verían expuestos los funcionarios gubernamentales rusos que visitaran Ucrania,

²⁹¹ Declaración inicial de Ucrania en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 47; segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 131 (donde se cita el informe del Grupo Especial encargado del asunto *Chile - Bebidas alcohólicas*, párrafo 7.119); y respuesta de Ucrania a la pregunta 114 del Grupo Especial.

²⁹² Recomendaciones de Rusia para los viajeros (Prueba documental RUS-32).

²⁹³ Recomendaciones de Rusia para los viajeros (Prueba documental RUS-32); Noticia publicada en el sitio web del Ministerio de Asuntos Exteriores de Rusia, "*On changing of the order of trips of Russian citizens to Ukraine*" (Prueba documental UKR-45) (ICC); Noticia publicada en el sitio web del Ministerio de Asuntos Exteriores de Rusia, "*On changing of the order of trips of Russian citizens to Ukraine*" (Prueba documental UKR-46) (ICC); y noticia publicada en el sitio web del Ministerio de Asuntos Exteriores de Rusia, "*Statement of the Russian Ministry of Foreign Affairs in connection with the new restrictions of the Ukrainian authorities against Russian citizens*" (Prueba documental UKR-47) (ICC).

la posible incapacidad de desempeñar sus funciones debido a la intimidación, y el riesgo de ser sometidos a un enjuiciamiento penal por ser funcionarios gubernamentales rusos. Rusia señala que la decisión de los empleados de no viajar no acarreó consecuencias. Rusia señala además que, en virtud del Código de Trabajo de Rusia, el empleador tiene la responsabilidad de velar por la seguridad de sus empleados y que, cuando un empleado se niega a desempeñar sus funciones debido a la existencia de una amenaza para su vida o su salud, el empleador debe asignar al empleado otras funciones hasta que la amenaza haya desaparecido.²⁹⁴

7.352. Ucrania cuestiona el valor probatorio de la declaración de los empleados de la FBO. Ucrania considera que esta declaración es una explicación *ex post* no fiable que genera una especulación injustificada de lo que le podría haber sucedido a los empleados de la FBO en Ucrania. Además, según Ucrania, estas pruebas de hecho confirman que la administración de la FBO consideraba que era seguro viajar a Ucrania para llevar a cabo las inspecciones.²⁹⁵

7.353. El Grupo Especial considera que la declaración de los empleados de la FBO tiene un valor probatorio limitado. La declaración aborda el proceso de decisión interno de la FBO anterior a la emisión de las instrucciones impugnadas por Ucrania. Indica que, al menos en un principio, la administración de la FBO solicitó a sus inspectores que viajaran a Ucrania. Esta declaración se ha presentado para exponer la impresión que compartían 12 empleados de la FBO de que determinadas condiciones en Ucrania creaban una incertidumbre con respecto a su seguridad y la capacidad que tendrían de desempeñar sus funciones en caso de tener que realizar inspecciones en Ucrania. Sin embargo, observamos que la posición definitiva y oficial de la FBO se ve reflejada en las distintas instrucciones en litigio.

Comunicaciones enviadas por los productores ucranianos a la FBO para ofrecer condiciones de seguridad reforzadas

7.354. Rusia señala, por último, que el hecho de que los productores ucranianos interesados en someterse a una inspección enviaran cartas a la FBO para ofrecerles velar por la seguridad de los empleados de la FBO demuestra que existía una incertidumbre con respecto a la seguridad de los empleados de la FBO que viajaran a Ucrania.²⁹⁶

7.355. Ucrania sostiene que el hecho de que las empresas ucranianas enviaran cartas para ofrecer velar por la seguridad de los empleados de la FBO no demuestra, como alega Rusia, que esos productores reconocieran que existía una incertidumbre con respecto a la seguridad de los empleados de la FBO. Ucrania considera que esas cartas se enviaron en respuesta a las instrucciones por las que se suspendieron los certificados y, por lo tanto, no demuestran que se reconociera la existencia de un riesgo para la seguridad de los inspectores de la FBO.²⁹⁷

7.356. El Grupo Especial considera que, contrariamente a los argumentos de Rusia, las cartas enviadas por los productores ucranianos a la FBO para ofrecer condiciones de seguridad reforzadas no demuestran que existiera una incertidumbre con respecto a la seguridad de los empleados de la FBO que visitaran Ucrania. Estas cartas constituyeron un intento de los productores ucranianos de convencer a la FBO de que enviara a sus empleados a los emplazamientos de producción para los controles de inspección. Ante la posibilidad de no poder seguir abasteciendo al mercado ruso, a los productores ucranianos les convenía, desde un punto de vista comercial, ofrecer condiciones especiales aunque considerasen que dichas condiciones no eran objetivamente necesarias.²⁹⁸

²⁹⁴ Declaración de los empleados de la FBO (Prueba documental RUS-6) (ICC); primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 82; declaración inicial de Rusia en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 24; respuesta de Rusia a la pregunta 61 del Grupo Especial; y observaciones de Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la pregunta 147 del Grupo Especial.

²⁹⁵ Declaración inicial de Ucrania en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 48; segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 133. y respuesta de Ucrania a la pregunta 114 del Grupo Especial.

²⁹⁶ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 82.

²⁹⁷ Declaración inicial de Ucrania en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 52; respuesta de Ucrania a las preguntas 51 y 54 del Grupo Especial; segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 135. y respuesta de Ucrania a la pregunta 114 del Grupo Especial.

²⁹⁸ Carta [[xxx]] dirigida por PJSC [[xxx]] a la FBO, 13 de marzo de 2015 (Prueba documental UKR-21) (ICC); y Carta [[xxx]] dirigida por PJSC [[xxx]] a la FBO, 10 de octubre de 2014 (Prueba documental UKR-41) (ICC). Véase también la Carta [[xxx]] dirigida por PJSC [[xxx]] a la FBO, 12 de mayo de 2014 (Prueba

7.3.2.2.4.3 Restricciones a los ciudadanos rusos que ingresan a Ucrania

7.357. Rusia afirma que hay dos restricciones a la entrada de ciudadanos rusos en Ucrania.

Encausamiento automático en Ucrania de ciudadanos rusos que visitaron Crimea después de abril de 2014

7.358. En primer lugar, Rusia aduce que, conforme a la legislación de Ucrania, las personas que visitaron Crimea después de abril de 2014 sin observar el procedimiento establecido por Ucrania en junio de 2015 podrán ser objeto de acciones penales por parte de las autoridades ucranianas. Aduce que ello plantea una amenaza de procesamiento injustificado para los ciudadanos rusos que intentan ingresar a Ucrania, incluidos los empleados de la FBO, si han viajado a Crimea sin ajustarse a la legislación ucraniana adoptada en junio de 2015.²⁹⁹

7.359. Ucrania sostiene que Rusia no ha demostrado que, como consecuencia de la Resolución N° 367 del Consejo de Ministros de Ucrania, los ciudadanos rusos que viajaron a Crimea después de marzo de 2014 podrían ser condenados a una pena de hasta ocho años de prisión, casi de forma automática. Según Ucrania, la Resolución N° 367 no se refiere a las condiciones relativas a la privación de libertad, sino a las condiciones aplicables al cruce de la frontera administrativa con Crimea.³⁰⁰ Además, Ucrania aduce que ha demostrado que la Resolución N° 367, leída junto con el Código Penal de Ucrania, no establece el encausamiento por las autoridades ucranianas de las personas que visitan Crimea.³⁰¹

7.360. El Grupo Especial considera que las pruebas presentadas por las partes demuestran que Ucrania ha establecido una reglamentación que rige la aprobación del procedimiento relativo a la entrada y salida del territorio temporalmente ocupado de Ucrania. Además, en el artículo 332-1 del Código Penal de Ucrania se establecen tres delitos vinculados con el "incumplimiento del procedimiento de entrada al territorio temporalmente ocupado de Ucrania y de salida de él". El primero consiste en el incumplimiento del procedimiento "con el objetivo de causar un perjuicio a los intereses del Estado". Quien cometa este delito verá "restringida su libertad" o será encarcelado por un período de hasta tres años. El segundo delito consiste en el incumplimiento del procedimiento "reiteradamente o por un grupo de personas confabuladas, o por un funcionario público en ejercicio de su cargo oficial". Quien cometa este delito será encarcelado por un período de entre tres y cinco años e "inhabilitado para ejercer determinados cargos o para realizar determinadas actividades" durante un período de hasta tres años. El tercero surge cuando cualquiera de los otros dos delitos es cometido por "un grupo organizado". Quien cometa este delito será encarcelado por un período de entre cinco y ocho años e "inhabilitado para ejercer determinados cargos o para realizar determinadas actividades" durante un período de hasta tres años.³⁰²

7.361. La existencia de los delitos mencionados *supra* en el Código Penal de Ucrania confirma hay posibilidad de encausamiento si un ciudadano ruso comete cualquiera de ellos. No obstante, no hay pruebas que demuestren que un simple incumplimiento del procedimiento de entrada y salida del territorio en cuestión, es decir, un incumplimiento que no reúna las condiciones para constituir ninguno de los tres delitos antes mencionados, daría lugar a un encausamiento automático, o siquiera a un encausamiento.

documental UKR-17) (ICC); y la Carta [[xxx]] dirigida por PJSC [[xxx]] a la FBO (Prueba documental UKR-18) (ICC) (Corr.).

²⁹⁹ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 81. Véanse las respuestas de Rusia a las preguntas 15 y 46 del Grupo Especial; y la declaración inicial de Rusia en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafo 37.

³⁰⁰ Esas condiciones incluyen la presentación de la documentación exigida y el cruce a través de puntos de control específicos (Resolución N° 367 del Consejo de Ministros de Ucrania por la que se aprueba el procedimiento relativo a la entrada y salida del territorio temporalmente ocupado de Ucrania, 4 de junio de 2015 (Resolución N° 367) (Pruebas documentales UKR-127 y RUS-38). Véanse la respuesta de Ucrania a la pregunta 55 del Grupo Especial y la segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 134.³⁰⁰ Declaración inicial de Ucrania en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 134.

³⁰¹ Declaración inicial de Ucrania en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 50; respuesta de Ucrania a la pregunta 55 del Grupo Especial; segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 134 y 143; y respuestas de Ucrania a las preguntas 114 y 148 del Grupo Especial.

³⁰² Extracto del Código Penal de Ucrania (Código Penal de Ucrania) (Prueba documental RUS-22).

Restricción a la entrada en Ucrania de ciudadanos varones rusos de edades comprendidas entre los 16 y los 60 años

7.362. En segundo lugar, Rusia sostiene que Ucrania impuso una restricción a la entrada en Ucrania de ciudadanos varones rusos de edades comprendidas entre los 16 y los 60 años. Rusia afirma que existe esta restricción basándose, entre otras cosas, en un Protocolo del Servicio Estatal de Fronteras de Ucrania del Departamento de Fronteras de Odesa, de fecha 17 de abril de 2014. Según Rusia, los empleados de la FBO consideraban que esas restricciones constituían una prohibición de la entrada de ciudadanos varones rusos en Ucrania. Rusia considera que ello también se ve confirmado por el hecho de que en 2014 se denegó la entrada en Ucrania a 15.000 ciudadanos rusos y de que las autoridades fronterizas ucranianas comunican de manera periódica que se ha denegado la entrada en Ucrania a ciudadanos rusos.³⁰³

7.363. Ucrania sostiene que ha demostrado que la Administración del Servicio Estatal de Fronteras de Ucrania no envió ninguna orden al Departamento de Fronteras de Odesa en relación con las restricciones a la entrada de ciudadanos rusos varones de entre 16 y 60 años. Ucrania sostiene también que, en cualquier caso, los empleados de la FBO podrían haber ingresado a Ucrania previa presentación de las invitaciones originales, autenticadas por un notario, que se extienden habitualmente a los inspectores a petición del productor que será objeto de inspección. Además, Ucrania considera que el número de ciudadanos rusos que vieron denegada su entrada representa un 0,7% del total de ciudadanos rusos que ingresaron a Ucrania en 2014.³⁰⁴

7.364. El Grupo Especial considera que Rusia presentó una prueba que da a entender que los funcionarios del servicio estatal de fronteras del aeropuerto de Odesa consideraban, en abril de 2014, que la Administración del Servicio Estatal de Fronteras de Ucrania y el jefe del Departamento de Fronteras de Odesa habían establecido una restricción a la entrada de determinados ciudadanos rusos a Ucrania, a fin de evitar la entrada de "extremistas"³⁰⁵ en Ucrania. En particular, esa restricción comprendía la suspensión de la entrada a través de la frontera estatal de ciudadanos varones rusos de edades comprendidas entre los 16 y los 60 años. La prueba también indica que se podía permitir la entrada de esta categoría de ciudadanos rusos a Ucrania con carácter excepcional en situaciones de emergencia. Esa prueba consiste en el protocolo de una reunión que mantuvieron el 17 de abril de 2014 funcionarios locales del servicio estatal de fronteras, administradores del aeropuerto y representantes de diversas aerolíneas internacionales y rusas. En el protocolo se señala que se decidió, entre otras cosas, que los servicios y aerolíneas competentes aplicasen medidas destinadas a facilitar información fiable y oportuna sobre los vuelos internacionales y los pasajeros que viajasen en esos vuelos.³⁰⁶ El Ministerio de Asuntos Exteriores de Rusia publicó un comunicado sobre esa reunión, en el que hizo referencia a información facilitada por el servicio de fronteras de Odesa a compañías aéreas rusas acerca de las "nuevas" restricciones impuestas por Ucrania respecto de los ciudadanos rusos. En el comunicado también se menciona que se facilitó información similar a compañías aéreas rusas en otros aeropuertos, como los de Kiev, Donetsk, Dnepropetrovsk y Járkov.³⁰⁷

7.365. Ucrania trata de refutar esta prueba presentando distintos tipos de pruebas. En primer lugar, Ucrania presentó una comunicación dirigida por la Administración del Servicio Estatal de Fronteras de Ucrania a un productor ucraniano que solicitaba la "aclaración de las restricciones vigentes a la entrada en Ucrania de ciudadanos varones de la Federación de Rusia de entre 16 y 60 años", de fecha 8 de agosto de 2014. En la comunicación se informa al productor de que

³⁰³ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 98-99; y respuestas de Rusia a las preguntas 15 y 118 del Grupo Especial. Véanse también las observaciones formuladas por Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la pregunta 114 del Grupo Especial; y el Protocolo del Servicio Estatal de Fronteras de Ucrania, Departamento de Fronteras de Odesa, 17 de abril de 2014 (Protocolo del Servicio de Fronteras) (Prueba documental RUS-14).

³⁰⁴ Respuestas de Ucrania a las preguntas 15, 98, 99 y 100 del Grupo Especial; segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 141 y 144-145 y 147; declaración inicial de Ucrania en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafo 51; y respuestas de Ucrania a las preguntas 114 y 153 del Grupo Especial. Véanse también la respuesta de Ucrania a la pregunta 52 del Grupo Especial; y las observaciones formuladas por Ucrania sobre la respuesta de Rusia a la pregunta 118 del Grupo Especial.

³⁰⁵ Protocolo del Servicio de Fronteras (Prueba documental RUS-14).

³⁰⁶ Protocolo del Servicio de Fronteras (Prueba documental RUS-14).

³⁰⁷ Noticia publicada en el sitio web del Ministerio de Asuntos Exteriores de Rusia, "Statement of the Russian Ministry of Foreign Affairs in connection with the new restrictions of the Ukrainian authorities against Russian citizens" (Prueba documental RUS-47a y b).

"la legislación no establece restricciones al cruce de la frontera de Ucrania por los ciudadanos varones de edades comprendidas entre los 16 y los 60 años".³⁰⁸ En segundo lugar, Ucrania presentó comunicaciones dirigidas por la Administración del Servicio Estatal de Fronteras de Ucrania y el Departamento de Fronteras de Odesa al Ministerio de Desarrollo Económico y Comercio de Ucrania que fueron elaboradas a los efectos del presente procedimiento. Por medio de esas comunicaciones, las autoridades ucranianas niegan que haya restricciones a la entrada y hacen referencia a los requisitos aplicables a los extranjeros que desean ingresar a Ucrania.³⁰⁹ En tercer lugar, Ucrania presentó determinadas reglamentaciones que rigen la entrada en Ucrania de extranjeros, incluidos los ciudadanos rusos.³¹⁰ Ucrania también hace referencia al número de visitantes rusos que ingresaron a Ucrania entre 2013 y 2017 como prueba de la inexistencia de las supuestas restricciones a la entrada.³¹¹

7.366. Observamos que las comunicaciones de la Administración del Servicio Estatal de Fronteras de Ucrania indican que el marco jurídico de Ucrania no establece restricciones a la entrada de ciudadanos varones rusos de entre 16 y 60 años. Esas comunicaciones aluden a los requisitos establecidos en la legislación de Ucrania aplicables a los extranjeros, incluidos los ciudadanos rusos, que desean ingresar a Ucrania. Esos requisitos son los siguientes: a) estar en posesión de un pasaporte válido; b) que no exista una decisión anterior por la que se haya prohibido su entrada al país; c) indicar el objetivo de la visita y presentar pruebas (por ejemplo, una carta de invitación); y d) demostrar que se dispone de fondos suficientes. Las normas reglamentarias que rigen la entrada de extranjeros presentadas por Ucrania también dan a entender que no hay restricciones a la entrada de varones rusos. Asimismo, las cartas enviadas al Ministerio de Desarrollo Económico y Comercio indican que la Administración del Servicio Estatal de Fronteras de Ucrania no emitió ninguna orden por la que se restringiera la entrada de ciudadanos rusos en Ucrania. Además, la Guardia Fronteriza de Odesa señaló que en sus archivos no figuraba el acta de la reunión de 17 de abril de 2014, presentada por Rusia como Prueba documental RUS-14.

7.367. Nos resulta difícil conciliar las pruebas contradictorias y las opiniones opuestas de las partes sobre esta cuestión. Como se ha señalado, no hay en la normativa oficial presentada por Ucrania nada que indique que Ucrania haya impuesto una prohibición o restricción general a la entrada en dicho país de ciudadanos varones rusos de edades comprendidas entre los 16 y los 60 años.³¹² Y, como hemos observado antes, hubo muchos ciudadanos rusos que siguieron

³⁰⁸ Carta dirigida por el Servicio Estatal de Fronteras de Ucrania a PJSC [[xxx]] (Prueba documental UKR-30) (ICC) (Corr.).

³⁰⁹ Carta Nº 4422-05/26901-03 dirigida por la Administración del Servicio Estatal de Fronteras de Ucrania al Ministerio de Desarrollo Económico y Comercio de Ucrania, 3 de agosto de 2017 (Prueba documental UKR-72); y carta del Departamento de Fronteras de Odesa, 13 de diciembre de 2017 (Prueba documental UKR-147).

³¹⁰ Las siguientes Pruebas documentales contienen normas reglamentarias que establecen los requisitos para la entrada de extranjeros en Ucrania: Ley de Ucrania relativa al control en frontera (Prueba documental UKR-114); Ley de Ucrania relativa a la condición jurídica de los ciudadanos extranjeros y apátridas (Prueba documental UKR-115); Ley de Ucrania Nº 1207-VII relativa a la garantía de los derechos y las libertades de los ciudadanos y al régimen jurídico aplicable al territorio temporalmente ocupado de Ucrania, 15 de abril de 2014 (Prueba documental UKR-116); Resolución Nº 86 del Consejo de Ministros de Ucrania relativa a determinadas cuestiones que atañen al cruce de la frontera estatal de Ucrania, 4 de marzo de 2015 (Prueba documental UKR-117); Resolución Nº 884 del Consejo de Ministros de Ucrania por la que se aprueba el procedimiento de acreditación de fondos suficientes por parte de extranjeros y apátridas a efectos de su entrada, estancia, tránsito y salida del territorio de Ucrania y para el cálculo de esos fondos, 4 de diciembre de 2013 (Prueba documental UKR-118); y Orden de la Administración del Servicio Estatal de Fronteras de Ucrania por la que se aprueba el Reglamento relativo al Organismo Estatal de Protección de Fronteras del Servicio Estatal de Fronteras de Ucrania (Prueba documental UKR-155) (Corr.). Las siguientes Pruebas documentales contienen normas reglamentarias relativas a la entrada de ciudadanos rusos en Ucrania: Acuerdo entre Ucrania y Rusia relativo al régimen de viajes exentos de visado para los ciudadanos de Rusia y Ucrania, 16 de enero de 1997 (Prueba documental UKR-119); Resolución Nº 23 del Consejo de Ministros de Ucrania por la que se suspende la validez de determinadas disposiciones del Acuerdo entre el Gobierno de Ucrania y el Gobierno de la Federación de Rusia relativo al régimen de viajes exentos de visado para los ciudadanos de la Federación de Rusia y Ucrania, 30 de enero de 2015 (Prueba documental UKR-120); y Acuerdo entre Ucrania y Rusia relativo al procedimiento para el cruce de la frontera estatal entre Ucrania y Rusia por parte de los ciudadanos que residen en las regiones fronterizas de Ucrania y Rusia (Prueba documental UKR-123).

³¹¹ Observaciones de Ucrania sobre las respuestas de Rusia a la pregunta 118 del Grupo Especial.

³¹² La Resolución Nº 86 del Consejo de Ministros de Ucrania relativa a determinadas cuestiones que atañen al cruce de la frontera estatal de Ucrania, 4 de marzo de 2015 (Prueba documental UKR-117), da a entender que a partir de esa fecha Ucrania restringió la entrada de ciudadanos rusos residentes en zonas fronterizas a través de determinados puntos de cruce. Véase la noticia publicada en el sitio web del Ministerio

viajando a Ucrania entre 2014 y 2017. Habida cuenta de las cifras absolutas de las que se trata y del hecho de que estas abarcan el turismo y, por tanto, las familias, es inverosímil que entre los viajeros rusos que visitaron Ucrania no hubiera varones de edades comprendidas entre los 16 y los 60 años. Por otra parte, tampoco se pone en tela de juicio que Ucrania denegó la entrada a algunos ciudadanos rusos, aunque los afectados hayan podido representar un porcentaje pequeño. Rusia aduce que en 2014 se denegó la entrada a 15.500 ciudadanos rusos³¹³, cifra que contrasta con los más de dos millones de ciudadanos de ese país que ingresaron a Ucrania ese mismo año. También señalamos a este respecto que no se nos han presentado pruebas acerca de los motivos por los que se denegó la entrada. Por lo tanto, no está claro que esas negativas afectasen a varones rusos de entre 16 y 60 años.

7.368. Por lo que respecta al protocolo de la reunión de abril de 2014 convocada por el servicio estatal de fronteras en el aeropuerto de Odesa y al comunicado del Ministerio de Asuntos Exteriores de Rusia en el que se señalaba que se suspendería la entrada de varones rusos también en otros aeropuertos, observamos que no disponemos de pruebas que indiquen que las medidas anunciadas llegaron a aplicarse o, de ser así, si se mantuvieron en vigor. Las recomendaciones a los viajeros emitidas por el Ministerio de Asuntos Exteriores de Rusia poco después de febrero de 2015 hacían referencia al hecho de que, en abril de 2014, Ucrania había anunciado restricciones a la entrada de varones rusos de edades comprendidas entre los 16 y los 60 años.³¹⁴ En cambio, en un comunicado relativo a las condiciones para la entrada en Ucrania de febrero de 2015, el Ministerio de Asuntos Exteriores de Rusia no hizo mención alguna a las restricciones aplicables a los varones rusos de entre 16 y 60 años.

7.369. En síntesis, las pruebas que el Grupo Especial tiene ante sí no avalan la conclusión de que Ucrania ha aplicado una restricción general a la entrada de varones de entre 16 y 60 años en algún momento, o la ha aplicado sistemáticamente. No obstante, el protocolo de la reunión de Odesa, así como la comunicación dirigida por la Administración del Servicio Estatal de Fronteras a un productor ucraniano que solicitaba aclaraciones, confirman que en 2014 Ucrania generó incertidumbre en Rusia respecto de la existencia de restricciones a la entrada. De las pruebas que tenemos ante nosotros no se deduce claramente si esa incertidumbre se mantuvo en los años siguientes.

7.370. Basándonos en las pruebas examinadas *supra*, a continuación realizaremos una evaluación general de las pruebas presentadas por las partes.

7.3.2.2.4.4 Evaluación general de las pruebas presentadas por las partes

7.371. Recordamos que, según Rusia, las restricciones a la entrada y la incertidumbre respecto de las condiciones de protección y seguridad en Ucrania, incluida una corriente de opinión contraria a Rusia, imposibilitaban que los inspectores rusos llevaran a cabo procedimientos de evaluación de la conformidad en el emplazamiento de las instalaciones de los productores ucranianos. Rusia también sostiene que en Rusia o en otros países no hay restricciones similares a la entrada o una incertidumbre similar respecto de las condiciones de protección.

7.372. Los argumentos de Rusia nos exigen examinar si la situación en la que dicho país deniega el acceso a los controles de inspección a los proveedores de productos ferroviarios ucranianos es comparable a las situaciones en que concede acceso a dichos controles a los proveedores de productos ferroviarios rusos y a los productores de productos ferroviarios procedentes de otros países. Rusia ha determinado que el aspecto pertinente para distinguir esas situaciones es la incertidumbre respecto de la situación en materia de protección y seguridad.

7.373. Como hemos señalado, la evaluación de si la situación de los proveedores ucranianos es comparable o no debido a las condiciones de protección y seguridad en Ucrania debe hacerse caso por caso, examinando la totalidad de las pruebas obrantes en el expediente.³¹⁵

de Asuntos Exteriores de Rusia, "On changing of the order of trips of Russian citizens to Ukraine" (Prueba documental RUS-46).

³¹³ Informe del portal del Gobierno de Ucrania, "Citizens of the Russian Federation to enter Ukraine on foreign passports, PM on the Government's decision" (Prueba documental RUS-43).

³¹⁴ Recomendaciones de Rusia para los viajeros (Prueba documental RUS-32).

³¹⁵ Véase el párrafo 7.283 *supra*.

7.374. También observamos que quien debe aplicar el párrafo 1.1 del artículo 5 es la institución competente del Miembro importador. El organismo de certificación del Miembro importador debe determinar si la situación es comparable, de forma que se concedan condiciones de acceso no menos favorables a los proveedores de los productos importados similares. A este respecto, subrayamos la importancia de que los Miembros importadores cumplan sus obligaciones en el marco de la OMC como condición fundamental para el buen funcionamiento del sistema multilateral de comercio.³¹⁶ Como ponen de manifiesto los hechos de la presente diferencia, si los inspectores de la FBO no llevaban a cabo las inspecciones en Ucrania, los proveedores de productos ferroviarios ucranianos tarde o temprano perderían el acceso al mercado de Rusia, porque la FBO procedió a suspender sus certificados de conformidad. A nuestro juicio, no debería permitirse como si tal cosa que los Miembros importadores invoquen la incapacidad de llevar a cabo parte de sus procedimientos de evaluación de la conformidad, porque esto podría socavar los compromisos en materia de acceso a los mercados.

7.375. Al mismo tiempo, observamos no obstante que esta diferencia pone de relieve que las inspecciones suelen llevarse a cabo en el extranjero y estar a cargo de funcionarios gubernamentales del Miembro importador. En algunos casos, podría correr riesgo la vida o la salud de estos si tuvieran que realizar las inspecciones con independencia de la situación imperante en el extranjero. Consideramos que los gobiernos sensibles y responsables pueden tomar en consideración esos intereses vitales de sus ciudadanos y están autorizados a hacerlo al determinar si sus funcionarios pueden llevar a cabo inspecciones en el extranjero. Recordamos que el Órgano de Apelación y grupos especiales anteriores han reconocido la importancia de proteger la vida y la salud de las personas.³¹⁷

7.376. Por tanto, queda de manifiesto que, en las circunstancias concretas de una diferencia como la que nos ocupa, al aplicar el párrafo 1.1 del artículo 5, el Miembro importador puede verse en la necesidad de sopesar y confrontar los intereses de los proveedores de productos originarios de los territorios de otros Miembros en el marco de una evaluación de la conformidad con su interés por salvaguardar la vida o la salud de sus empleados al llevar a cabo actividades de evaluación de la conformidad, por ejemplo inspecciones, en el extranjero. Como se ha señalado, la protección de la vida y la salud de las personas es un interés vital. Sin embargo, debe haber un vínculo racional entre la necesidad de proteger la vida y la salud de los inspectores que viajan al extranjero y la situación imperante en el país en el que han de llevarse a cabo las inspecciones. A nuestro juicio, el Miembro importador en principio goza de cierto margen de discrecionalidad para llevar adelante ese proceso de sopesar y confrontar intereses, de forma adecuada a las circunstancias, lo que incluye la importancia de los intereses en juego.

7.377. Al realizar la evaluación general de las pruebas que se nos han presentado, tenemos que tener presente el período pertinente. El inicio del período pertinente viene determinado por las fechas en que estaban previstas las inspecciones, según lo indicado en las 14 instrucciones por las que se suspendieron los certificados, es decir, desde abril de 2014 hasta agosto de 2015.³¹⁸ Además, observamos que no tenemos ante nosotros ninguna prueba de que hasta la fecha de establecimiento del Grupo Especial, el 16 de diciembre de 2016, la FBO haya emitido instrucciones por las que se determinase que ya no regían las condiciones para suspender los certificados. De ello se deduce que, a juicio de la FBO, el mantenimiento de la suspensión de los certificados que estaban en posesión de los productores ucranianos estaba justificado porque aún no se cumplían las condiciones para realizar el control de inspección en Ucrania.³¹⁹ Como las suspensiones impugnadas aún estaban en vigor en la fecha de establecimiento del Grupo Especial, consideramos que el período pertinente para nuestra evaluación finaliza el 16 de diciembre de 2016.

7.378. Al examinar las pruebas obrantes en el expediente teniendo en cuenta ese período de tiempo, observamos que en efecto había incertidumbre acerca de la situación relativa a la seguridad en Ucrania. Tuvieron lugar protestas y manifestaciones contra el Gobierno de Ucrania en

³¹⁶ Véanse el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo de Marrakech por el que se establece la OMC y el informe del Órgano de Apelación, *CE - Sardinias*, párrafo 213.

³¹⁷ Por ejemplo, en el contexto del apartado b) del artículo XX del GATT de 1994, el Órgano de Apelación ha constatado que proteger la vida y la salud de las personas es un objetivo vital y de la máxima importancia (informe del Órgano de Apelación, *CE - Amianto*, párrafo 172).

³¹⁸ Véase el cuadro 4 *supra*.

³¹⁹ Observamos que, de conformidad con el artículo 8.4(a) de PC-FZT 08-2013 (Prueba documental RUS-23), la FBO podrá suspender un certificado en caso de ausencia de condiciones para el control de inspección, "hasta que estén dadas las condiciones para ... la realización [del control de inspección]".

distintas partes del país, también disturbios civiles, en la parte inicial del período pertinente. Además, existían informes en el sentido de que en el período pertinente se habían producido enfrentamientos armados entre las fuerzas armadas de Ucrania y los rebeldes en el este de Ucrania.

7.379. Las pruebas que obran en el expediente también ponen de relieve que había una corriente de opinión contraria a Rusia en varios lugares de Ucrania, incluidas las zonas donde están ubicados los proveedores afectados por las 14 instrucciones impugnadas por Ucrania. En esos lugares, la corriente de opinión contraria a Rusia se puso de manifiesto en las protestas contra la intervención rusa en Ucrania que tuvieron lugar en marzo de 2014 y en los enfrentamientos entre activistas y el Partido Socialista de Ucrania que se produjeron en mayo de 2017. En otros lugares, esa corriente de opinión contraria a Rusia se puso de manifiesto en actos de violencia contra los bienes de empresas rusas y la oficina de un político prorruso de Ucrania.

7.380. Sobre la base de las pruebas que se nos han presentado, consideramos que podía estar justificada la preocupación de la FBO acerca de la vida o la salud de los empleados que enviase a Ucrania para realizar las inspecciones. No está claro que fuera probable que los empleados de la FBO acudieran necesariamente a los lugares en los que se realizasen las protestas o las manifestaciones, o en los que se desataran los disturbios civiles. No obstante, la situación en el período pertinente estuvo marcada por la inestabilidad y la imprevisibilidad, y ello también quedó plasmado en las recomendaciones a los viajeros que emitió el Ministerio de Asuntos Exteriores de Rusia a la atención de sus propios ciudadanos. Por lo tanto, desde el punto de vista de la FBO, no resultaba fácil de comprobar si determinada zona del país era lo suficientemente segura, o continuaría siéndolo, para llevar a cabo una visita de inspección. Además, consideramos que las pruebas relativas a la corriente de opinión contraria a Rusia respaldan las preocupaciones de la FBO respecto de la vida o la salud de sus empleados.

7.381. En este contexto, consideramos pertinente y esclarecedor tener en cuenta que en 2014 el número de ciudadanos rusos que viajaron a Ucrania y de ciudadanos rusos que visitaron Ucrania con fines oficiales, diplomáticos y de negocios disminuyó de forma notable, y que posteriormente el nivel se mantuvo bajo hasta 2016. Esto indica que un gran número de ciudadanos rusos concluyeron por sí mismos, velando por sus propios intereses, o sus empleadores lo hicieron por ellos, que en 2014 la situación de Ucrania había cambiado, puesto que ya no era aconsejable seguir viajando allí. En vista de ello, nos parece plausible que tanto los empleados de la FBO como la administración de dicha organización llegasen a la misma conclusión.

7.382. Reconocemos que un número elevado de ciudadanos rusos siguió viajando a Ucrania en 2014 y con posterioridad a ese año. Sin embargo, lo cierto es que solo una porción minoritaria de los ciudadanos rusos que viajaron a Ucrania en 2013 siguieron haciéndolo posteriormente. Así pues, las pruebas obrantes en el expediente dan a entender que la decisión de la FBO de suspender sus actividades de inspección en Ucrania durante el período pertinente estaba en consonancia con la decisión de un número muy elevado de ciudadanos comunes rusos que resolvieron abstenerse de viajar a Ucrania. En esa medida, y recordando las demás pruebas que constan en el expediente, no nos parece irrazonable la decisión de la FBO de tomar en consideración el riesgo posible de enviar a funcionarios gubernamentales a Ucrania en misión oficial en las circunstancias y el período concreto de que se trata.

7.383. Recordamos que la institución competente de los Miembros importadores debe tener presentes los intereses legítimos de los proveedores de productos originarios de los territorios de otros Miembros en el marco de una evaluación de la conformidad, así como los efectos desfavorables significativos en el comercio que podría suponer el hecho de no llevar a cabo determinadas actividades de evaluación de la conformidad, como el control de inspección. Señalamos a este respecto que en la presente diferencia la FBO optó por la suspensión y no por medidas más rigurosas, como la revocación o la anulación de los certificados de conformidad correspondientes. Además, la FBO tenía que lograr un equilibrio entre los intereses de los proveedores ucranianos y los intereses de los inspectores de la FBO, que en esta diferencia son vitales, puesto que guardan relación con la vida o la salud de los empleados que tiene a su cargo la FBO.

7.384. En síntesis, durante el período pertinente, la FBO no abusó de su margen de discrecionalidad al tratar de lograr un equilibrio entre los intereses de los proveedores ucranianos y los de los empleados de la FBO y luego al velar por garantizar la protección de estos últimos y determinar que no se cumplían las condiciones para realizar el control de inspección en Ucrania.

7.385. Los demás aspectos de la situación de Ucrania a que hicieron referencia las partes guardan relación con las pruebas relativas a las restricciones a la entrada y el riesgo de encausamiento. En cuanto a lo primero, ya hemos señalado que en la medida en que había incertidumbre acerca de la existencia o no de una limitación a la entrada de ciudadanos varones rusos, ello no parece ser motivo suficiente para no llevar a cabo las inspecciones en Ucrania. Las pruebas indican que muchos rusos siguieron viajando a Ucrania. Ello debería haber creado suficientes dudas sobre la exactitud de la supuesta limitación a la entrada de ciudadanos varones rusos.

7.386. En cuanto al riesgo de encausamiento para quienes ingresaron a Crimea infringiendo la normativa de Ucrania relativa a la entrada en ese territorio, recordamos que el encausamiento está previsto respecto de tres delitos concretos que comprenden circunstancias estrictamente limitadas. Recordamos que, a nuestro entender, no hay en las pruebas fundamento alguno para suponer que personas comunes, como los empleados de la FBO convocados para viajar en misión oficial a Ucrania, que intentasen ingresar a Ucrania tras visitar Crimea infringiendo la normativa de Ucrania relativa a la entrada serían perseguidas penalmente, y mucho menos que su encausamiento tendría carácter automático. En ese sentido, observamos que los funcionarios de la FBO habrían viajado a Ucrania para realizar actividades de evaluación de la conformidad necesarias para que los proveedores ucranianos conservasen sus certificados, que a su vez eran necesarios para que siguieran exportando a Rusia. Por consiguiente, no estamos convencidos de que el supuesto riesgo de encausamiento fuera motivo suficiente para que la FBO concluyera que no era conveniente llevar a cabo el control de inspección en Ucrania.

7.387. Sobre la base de la evaluación general de las pruebas obrantes en el expediente que acabamos de realizar, consideramos que en este caso que guarda relación con los riesgos para la vida y la salud de los inspectores de la FBO, en el período examinado *supra*, la situación de Ucrania no era comparable a la de otros países. En consecuencia, constatamos que, entre abril de 2014 y diciembre de 2016, se denegó a los proveedores ucranianos de productos ferroviarios el acceso no menos favorable en una situación que no era comparable a la situación en que Rusia concedió acceso a los proveedores de productos ferroviarios rusos y a los proveedores de productos ferroviarios procedentes de otros países. Esta constatación abarca cada una de las 14 instrucciones impugnadas por Ucrania.

7.388. Subrayamos que nuestra constatación de que la situación no era comparable se refiere al período concreto en cuestión. Tomamos nota de que acontecimientos que se produzcan con posterioridad a la constatación de un grupo especial de que una situación no es comparable podrían hacer que esa situación llegara a ser comparable y, en consecuencia, el Miembro importador tendría que modificar las condiciones de acceso concedidas para seguir actuando de manera compatible con el párrafo 1.1 del artículo 5.

7.3.2.2.5 Análisis del producto similar

7.389. Ucrania aduce que Rusia concede acceso a los proveedores de productos ferroviarios ucranianos en condiciones menos favorables que las otorgadas a los proveedores de productos similares rusos y de productos similares procedentes de otros países. Según Ucrania, cabe presumir la similitud cuando una medida distingue entre productos únicamente sobre la base de un criterio no relacionado con los productos *per se*. Ucrania sostiene que esos criterios pueden incluir si un producto determinado se importa definitivamente o se vende en el mercado interno, así como las características del vendedor o el comprador del producto.³²⁰

³²⁰ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 195 (donde se hace referencia a los informes del Grupo Especial, *Estados Unidos - Aves de corral (China)*, párrafos 7.431-7.432; y *Colombia - Puertos de entrada*, párrafo 7.357); declaración inicial de Ucrania en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 41 (donde se hace referencia al informe del Grupo Especial, *Colombia - Puertos de entrada*, párrafos 7.183-7.184); respuestas de Ucrania a las preguntas 14, 65 y 97 del Grupo Especial (donde se hace referencia a los informes del Grupo Especial, *Argentina - Pielés y cueros*, párrafos 11.168-11.170; y *China -*

7.390. Ucrania aduce que las 14 instrucciones por las que se suspenden los certificados válidos no distinguen entre los productos sobre la base de criterios de similitud tradicionales como las características físicas o los usos finales de los productos *per se*, sino sobre la base del emplazamiento del productor de que se trata y, por tanto, del origen de los productos. Sostiene que, por tanto, en la presente diferencia cabe presumir la similitud. También considera que el hecho de que la FBO no haya suspendido los certificados que estaban en posesión de determinados productores ucranianos no implica que las medidas no establezcan una distinción sobre la base del origen de los productos. Ucrania sostiene que no hace falta que la distinción basada en el origen comprenda todos los productos originarios del territorio de un Miembro frente a todos los productos originarios del territorio de otro Miembro. Además, afirma que, en el caso de las 14 instrucciones, la distinción basada en el origen constituye al mismo tiempo una distinción *de jure*.³²¹

7.391. Rusia responde que Ucrania no proporcionó ningún análisis de los productos ferroviarios en cuestión ni explicó el modo en que esos productos ferroviarios son similares a los productos ferroviarios nacionales y a los productos ferroviarios procedentes de otros países. Rusia aduce que cuando Ucrania compara los certificados expedidos a los productores rusos, europeos, bielorrusos y kazajos con los suspendidos a los productores ucranianos, pasa por alto que todos esos certificados se expidieron respecto de productos ferroviarios diferentes. Rusia también sostiene que, por regla general, la presunción de similitud a la que alude Ucrania sería admisible solo en el caso de medidas que comporten una distinción *de jure* entre productos de orígenes diferentes.³²²

7.392. Rusia sostiene que Ucrania no especificó una disposición concreta de la legislación de Rusia que obligue a establecer una distinción sobre la base del origen de los productos. También considera que el hecho de que determinados productores ucranianos no tengan certificados válidos no puede utilizarse como prueba de la existencia de una prescripción basada en el origen, porque hay otros productores ucranianos que sí los tienen. Rusia aduce que, por tanto, no cabe presumir la similitud de los productos en cuestión, sino que esta debe demostrarse. Destaca a ese respecto que Ucrania no aporta ningún fundamento concreto que explique por qué, a su juicio, los productos ucranianos en cuestión son similares a los productos rusos o a los productos procedentes de otros países.³²³

7.393. El Grupo Especial recuerda la constatación que formuló *supra* de que Rusia ha concedido un acceso menos favorable a los cinco proveedores ucranianos de que se trata, pero que lo ha hecho en una situación que no es comparable a aquella en la que Rusia concedió acceso a los proveedores de productos ferroviarios rusos y europeos. En vista de esa constatación, no es necesario que formulemos constataciones adicionales respecto de si los productos ferroviarios suministrados por esos proveedores ucranianos son similares a los productos ferroviarios rusos o europeos a cuyos proveedores se concedió un acceso más favorable.

7.3.2.2.6 Conclusión

7.394. Sobre la base de lo que antecede, el Grupo Especial concluye que Ucrania no ha establecido, respecto de cada una de las 14 instrucciones en litigio, que Rusia haya actuado de manera incompatible con las obligaciones que le corresponden en virtud del párrafo 1.1 del artículo 5 del Acuerdo OTC.

Publicaciones y productos audiovisuales, párrafos 7.1446 y 7.1447); y segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 109.

³²¹ Respuestas de Ucrania a las preguntas 14 y 65 del Grupo Especial; segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 110-113 y 115; y declaración inicial de Ucrania en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafos 47-48.

³²² Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 74-75; declaración inicial de Rusia en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 13; respuesta de Rusia a la pregunta 14 del Grupo Especial (donde se hace referencia al informe del Órgano de Apelación, *Argentina - Servicios Financieros*, párrafo 6.36); y segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 89. Véase también la segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 57-61.

³²³ Declaración inicial de Rusia en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 14; respuesta de Rusia a la pregunta 14 del Grupo Especial; y segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 88-91.

7.3.3 Compatibilidad de las suspensiones con el párrafo 1.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC

7.395. El Grupo Especial pasa a examinar las alegaciones de infracción planteadas por Ucrania al amparo del párrafo 1.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC. El texto de los párrafos 1 y 1.2 del artículo 5 dispone lo siguiente:

5.1 En los casos en que se exija una declaración positiva de conformidad con los reglamentos técnicos o las normas, los Miembros se asegurarán de que las instituciones de su gobierno central apliquen a los productos originarios de los territorios de otros Miembros las disposiciones siguientes:

...

5.1.2 no se elaborarán, adoptarán o aplicarán procedimientos de evaluación de la conformidad que tengan por objeto o efecto crear obstáculos innecesarios al comercio internacional. Ello significa, entre otras cosas, que los procedimientos de evaluación de la conformidad no serán más estrictos ni se aplicarán de forma más rigurosa de lo necesario para dar al Miembro importador la debida seguridad de que los productos están en conformidad con los reglamentos técnicos o las normas aplicables, habida cuenta de los riesgos que provocaría la no conformidad.

7.396. Ucrania alega que cada una de las 14 instrucciones por las que la FBO suspendió los certificados que estaban en posesión de productores ucranianos de productos ferroviarios es incompatible con el párrafo 1.2 del artículo 5. Ucrania sostiene que esas incompatibilidades son consecuencia de la aplicación por Rusia de sus procedimientos de evaluación de la conformidad de modo que tuvieron por efecto crear obstáculos innecesarios al comercio internacional. Según Ucrania, los obstáculos innecesarios al comercio internacional existen porque Rusia aplica sus procedimientos de evaluación de la conformidad de forma más rigurosa de lo necesario para obtener la debida seguridad de que los productos ferroviarios ucranianos están en conformidad con los reglamentos técnicos aplicables, a la luz de los riesgos que provocaría el hecho de que no estuvieran en conformidad con ellos.³²⁴

7.397. Rusia alega que las 14 instrucciones impugnadas por Ucrania no son incompatibles con el párrafo 1.2 del artículo 5. Rusia aduce que Ucrania no demostró la forma en que las maneras alternativas de aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad identificadas por Ucrania contribuyen de forma equivalente a dar a Rusia una declaración positiva del cumplimiento de las prescripciones pertinentes de los reglamentos técnicos, teniendo en cuenta el nivel de protección que trata de alcanzar Rusia.³²⁵

7.398. El Grupo Especial observa que las alegaciones planteadas por Ucrania se circunscriben a la aplicación del procedimiento de evaluación de la conformidad de Rusia en los 14 casos identificados y no se refieren a la elaboración o la adopción del procedimiento. Dicho de otra manera, Ucrania no ha planteado ninguna alegación con respecto a la medida "en sí misma" en relación con el procedimiento de evaluación de la conformidad de Rusia; solo ha planteado alegaciones con respecto a la manera en que Rusia aplicó su procedimiento de evaluación de la conformidad en relación con cada una de las instrucciones impugnadas.

7.3.3.1 Interpretación

7.399. En primer lugar abordaremos la interpretación del párrafo 1.2 del artículo 5.³²⁶

³²⁴ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 260; declaración inicial de Ucrania en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 55; y segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 150.

³²⁵ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 94; y segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 115.

³²⁶ Observamos que esa disposición fue interpretada por el Grupo Especial en *CE - Productos derivados de las focas*. No obstante, el Órgano de Apelación constató que las constataciones del Grupo Especial en el

7.400. Ucrania aduce que, de conformidad con el párrafo introductorio del artículo 5, el párrafo 1.2 del artículo 5 se aplica en circunstancias en que las un Miembro exige "una declaración positiva de conformidad con los reglamentos técnicos". Ucrania sostiene que el párrafo 1.2 del artículo 5 consta de obligaciones generales, expuestas en la primera frase, y un ejemplo de esas obligaciones, expuesto en la segunda frase. Ucrania se basa en ambas frases para establecer que Rusia actuó de manera incompatible con las obligaciones que le corresponden en virtud del párrafo 1.2 del artículo 5.³²⁷

7.401. Rusia sostiene que, en virtud del párrafo 1.2 del artículo 5, los Miembros no deben elaborar, adoptar o aplicar procedimientos de evaluación de la conformidad que tengan por objeto o efecto crear obstáculos innecesarios al comercio internacional.³²⁸

7.402. El Grupo Especial observa que la primera frase del párrafo 1.2 del artículo 5 establece una obligación general de no elaborar, adoptar o aplicar procedimientos de evaluación de la conformidad que tengan por objeto o efecto crear obstáculos innecesarios al comercio internacional. En la segunda frase del párrafo 1.2 del artículo 5 figura un ejemplo de una situación en que se crearía una incompatibilidad con esa obligación general.

7.403. Para estar comprendido en el ámbito del párrafo 1.2 del artículo 5, un procedimiento de evaluación de la conformidad debe cumplir dos requisitos. El primero figura en el título y en el párrafo introductorio del artículo 5. Estos dejan claro que el párrafo 1 del artículo 5 se refiere a los procedimientos de evaluación de la conformidad *aplicados por las instituciones del gobierno central*. La segunda prescripción, que también figura en el párrafo introductorio del artículo 5, consiste en que la disposición se aplica en los casos en que se exija una *declaración positiva de conformidad* con los reglamentos técnicos o las normas. En consecuencia, el párrafo 1.2 del artículo 5 se aplica a los procedimientos obligatorios de evaluación de la conformidad aplicados por las instituciones del gobierno central, y no a los procedimientos voluntarios de evaluación de la conformidad.

7.404. Pasamos a examinar la manera en que ambas partes sugieren que el Grupo Especial debe interpretar la primera frase del párrafo 1.2 del artículo 5. A continuación interpretaremos la segunda frase del párrafo 1.2 del artículo 5.

7.3.3.1.1 Primera frase del párrafo 1.2 del artículo 5

7.405. Ucrania considera que la obligación establecida en la primera frase del párrafo 1.2 del artículo 5 se aplica a la elaboración, la adopción o la aplicación de procedimientos de evaluación de la conformidad. Según Ucrania, la palabra "obstáculo[]", en el sentido de la primera frase, se define como una "molestia" o una "obstrucción". Ucrania señala que, en el párrafo 1.2 del artículo 5, el adjetivo "innecesarios" califica a "obstáculos". Ucrania sostiene que, por consiguiente, los procedimientos de evaluación de la conformidad que obstruyan o entorpezcan el comercio internacional más de lo necesario infringirán el párrafo 1.2 del artículo 5. Ucrania considera que esta obligación no se limita a las situaciones en que las medidas tengan la finalidad de crear obstáculos innecesarios al comercio internacional, sino que también abarca las medidas que tengan por efecto crear esos obstáculos.³²⁹

7.406. Ucrania sostiene que la expresión "que tengan por objeto o efecto crear obstáculos innecesarios al comercio internacional" del párrafo 1.2 del artículo 5 puede interpretarse basándose en la interpretación que el Órgano de Apelación hizo de una expresión similar que figura en la primera frase del párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo OTC. A juicio de Ucrania, las orientaciones del Órgano de Apelación dan a entender que el Grupo Especial debería evaluar la necesidad de los obstáculos al comercio internacional resultantes de la aplicación de los procedimientos de evaluación de la conformidad de Rusia, tomando en consideración lo siguiente:

marco del párrafo 1.2 del artículo 5 eran superfluas y carentes de efectos jurídicos. Informe del Órgano de Apelación, *CE - Productos derivados de las focas*, párrafo 5.70.

³²⁷ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 262; y segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 153-155.

³²⁸ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 89; y segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 109.

³²⁹ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 263; y segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 157.

a) el grado de contribución que hace la medida al objetivo de lograr la declaración positiva de conformidad con las prescripciones pertinentes de un reglamento técnico o una norma; b) el grado de restricción del comercio de la medida; c) la naturaleza de los riesgos en cuestión y la gravedad de las consecuencias que crearía no proporcionar una declaración positiva de conformidad. Ucrania considera asimismo que, como instrumento conceptual, el Grupo Especial también podría comparar la medida con posibles medidas alternativas razonablemente disponibles que restrinjan menos el comercio y contribuyan de forma equivalente al logro de una declaración positiva de conformidad, teniendo en cuenta los riesgos que crearía no alcanzar ese logro.³³⁰

7.407. Ucrania sostiene que en la segunda frase del párrafo 1.2 del artículo 5 se explica el sentido de la obligación general exponiendo una situación en que podría constatarse que un procedimiento de evaluación de la conformidad es incompatible con la primera frase. En consecuencia, Ucrania considera que las partes reclamantes no están obligadas a demostrar una incompatibilidad con las prescripciones de ambas frases para que un grupo especial constate que una medida es incompatible con el párrafo 1.2 del artículo 5. Ucrania aduce que se podría establecer una incompatibilidad con la primera frase demostrando que un procedimiento de evaluación de la conformidad determinado tiene por efecto crear obstáculos innecesarios al comercio internacional, o demostrando una infracción de la prescripción específica establecida en la segunda frase.³³¹

7.408. Rusia considera que, para establecer una infracción del párrafo 1.2 del artículo 5, la parte reclamante debe demostrar que había medidas alternativas que estaban razonablemente al alcance de la parte demandada y podían contribuir de forma equivalente al logro del objetivo, teniendo en cuenta el nivel de protección que se trataba de alcanzar.³³²

7.409. El Grupo Especial recuerda que la primera frase del párrafo 1.2 del artículo 5 exige a los Miembros que se aseguren de no elaborar, adoptar o aplicar procedimientos de evaluación de la conformidad que tengan por objeto o efecto crear obstáculos innecesarios al comercio internacional.

7.410. El Órgano de Apelación ha constatado que la expresión "obstáculos innecesarios al comercio internacional", contenida en la primera frase del párrafo 2 del artículo 2, se refiere a la noción de "necesidad". En la parte pertinente del párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo OTC se establece lo siguiente:

Los Miembros se asegurarán de que no se elaboren, adopten o apliquen reglamentos técnicos que tengan por objeto o efecto crear obstáculos innecesarios al comercio internacional. A tal fin, los reglamentos técnicos no restringirán el comercio más de lo necesario para alcanzar un objetivo legítimo, teniendo en cuenta los riesgos que crearía no alcanzarlo.

7.411. El Órgano de Apelación ha indicado que, en el contexto del párrafo 2 del artículo 2, la segunda frase matiza el texto de la primera. Asimismo, el Órgano de Apelación considera que, en el contexto de ese párrafo, la evaluación de la "necesidad" entraña un análisis relacional del grado en que la medida restringe el comercio, el grado en que contribuye al logro del objetivo pertinente y los riesgos que crearía no alcanzarlo.³³³

7.412. Observamos que el párrafo 2 del artículo 2 se refiere a la elaboración, adopción y aplicación de reglamentos técnicos por instituciones del gobierno central. Análogamente, el párrafo 1.2 del artículo 5 rige la elaboración, adopción y aplicación de procedimientos de evaluación de la conformidad por instituciones del gobierno central.³³⁴ En consecuencia, los textos de las dos disposiciones tienen determinados elementos en común. Uno de ellos es la referencia que se hace en la primera frase de ambas disposiciones a los "obstáculos innecesarios al comercio

³³⁰ Segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 158-162.

³³¹ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 264; y segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 164-165.

³³² Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 93; y segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 112-114.

³³³ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Atún II (México)*, párrafo 318.

³³⁴ Recordamos que, de conformidad con la definición que figura en el párrafo 3 del Anexo 1 del Acuerdo OTC, los procedimientos de evaluación de la conformidad se utilizan, directa o indirectamente, para determinar que se cumplen las prescripciones pertinentes de los reglamentos técnicos o normas.

internacional". Siguiendo la orientación del Órgano de Apelación, consideramos que la referencia efectuada en el párrafo 1.2 del artículo 5 a los "obstáculos innecesarios al comercio internacional" se refiere al concepto de "necesidad".³³⁵

7.413. Observamos que existe una diferencia entre el párrafo 1.2 del artículo 5 y el párrafo 2 del artículo 2 en cuanto a la relación entre las frases primera y segunda de esas dos disposiciones. A diferencia de lo que ocurre en el párrafo 2 del artículo 2, la segunda frase del párrafo 1.2 del artículo 5 no matiza el texto de la primera; la expresión "entre otras cosas", utilizada al principio de la segunda frase del párrafo 1.2 del artículo 5, indica que en esa disposición, más bien, se proporciona un ejemplo de una situación en la que un procedimiento de evaluación de la conformidad se elaboraría, adoptaría o aplicaría de manera incompatible con la primera frase. En este sentido, consideramos que la constatación de una incompatibilidad con la primera frase del párrafo 1.2 del artículo 5 puede basarse exclusivamente en las constataciones formuladas al amparo de la segunda frase de ese párrafo. Por consiguiente, una parte reclamante puede establecer una incompatibilidad con la primera frase demostrando que el procedimiento de evaluación de la conformidad se aplica con el objeto o el efecto de crear restricciones innecesarias al comercio internacional, o bien utilizando los casos que figuran como ejemplos en la segunda frase.

7.3.3.1.2 Segunda frase del párrafo 1.2 del artículo 5

7.414. Según Ucrania, el análisis en el marco de la segunda frase del párrafo 1.2 del artículo 5 conlleva un proceso de sopesar y confrontar: a) el grado de restricción del comercio de la medida; b) el grado en que contribuye al objetivo pertinente; y c) posibles medidas alternativas que restrinjan menos el comercio. Ucrania aduce que el único objetivo pertinente en el contexto de la segunda frase del párrafo 1.2 del artículo 5 es el de dar al Miembro importador la debida seguridad de que los productos están en conformidad con los reglamentos técnicos o las normas aplicables, habida cuenta de los riesgos que provocaría el hecho de que no estuvieran en conformidad con ellos. Ucrania sostiene que el criterio de seguridad pertinente es "positiv[o]" y "debid[o]", lo que limita el nivel de seguridad que los Miembros pueden tratar de conseguir en relación con el riesgo de que las mercancías puedan no cumplir las prescripciones pertinentes de los reglamentos técnicos o normas.³³⁶

7.415. Ucrania sostiene que, para evaluar una alegación formulada al amparo de la segunda frase del párrafo 1.2 del artículo 5, un grupo especial debe examinar si un Miembro trata de obtener la debida seguridad respecto de la conformidad mediante la elaboración, la adopción o la aplicación de un procedimiento de evaluación de la conformidad. Ucrania sostiene que, al efectuar esa determinación, el grupo especial debe examinar cuidadosamente cuál es el objetivo que se trata de alcanzar con la medida en litigio. A juicio de Ucrania, el grupo especial también debe examinar si el Miembro utiliza realmente la medida como un medio para discriminar de forma arbitraria o restringir el comercio con el fin de alcanzar un objetivo no autorizado conforme al párrafo 1.2 del artículo 5. Ucrania considera que, por consiguiente, todo Miembro que suspenda certificados o rechace solicitudes de nuevos certificados por motivos distintos de la falta de conformidad de los productos de que se trate, o de otras condiciones indispensables sin las cuales no se puede examinar la conformidad (como la recopilación de información, el pago de una tasa, la selección de una muestra o el emplazamiento de una instalación), estará aplicando su procedimiento de evaluación de la conformidad de manera incompatible con el párrafo 1.2 del artículo 5.³³⁷

7.416. Rusia considera que, para establecer si una medida es incompatible con la segunda frase del párrafo 1.2 del artículo 5, es necesario sopesar y confrontar el grado de restricción del comercio de la medida, el grado en que contribuye al objetivo pertinente y posibles medidas alternativas que restrinjan menos el comercio. Rusia sostiene que, en el contexto del párrafo 1.2 del artículo 5, el único objetivo pertinente es el de dar una declaración positiva del cumplimiento de las prescripciones pertinentes de los reglamentos técnicos. Rusia está de acuerdo en que los

³³⁵ En nuestro examen de la segunda frase del párrafo 1.2 del artículo 5 desarrollamos con mayor detalle los elementos que deben evaluarse al determinar si un procedimiento de evaluación de la conformidad crea obstáculos innecesarios al comercio internacional.

³³⁶ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafos 264-265; declaración inicial de Ucrania en la primera reunión del Grupo Especial, párrafos 59-61; y segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 166-167 y 172-180.

³³⁷ Segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 168-170.

procedimientos de evaluación de la conformidad no deben aplicarse de forma más rigurosa de lo necesario para dar a Rusia la debida seguridad de que los productos están en conformidad con las normas técnicas aplicables.³³⁸

7.417. El Grupo Especial recuerda que, en virtud de la segunda frase del párrafo 1.2 del artículo 5, los Miembros deben asegurarse de que sus procedimientos de evaluación de la conformidad no son más estrictos ni se aplican de forma más rigurosa de lo necesario para obtener la debida seguridad respecto de la conformidad, habida cuenta de los riesgos que provocaría la no conformidad.

7.418. Hay similitudes y diferencias entre la segunda frase del párrafo 1.2 del artículo 5 y la segunda frase del párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo OTC. En cuanto a las similitudes, consideramos que ambas disposiciones se refieren al concepto de "necesidad". En ese sentido, creemos que resulta útil hacer referencia a la orientación del Órgano de Apelación sobre el sentido de la segunda frase del párrafo 2 del artículo 2.

7.419. El Órgano de Apelación y grupos especiales anteriores han interpretado el concepto de la expresión "restringirán el comercio más de lo necesario" en el contexto del párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo OTC. Según el Órgano de Apelación, el cometido de un grupo especial con arreglo al párrafo 2 del artículo 2 es determinar si el reglamento técnico en litigio restringe el comercio internacional más allá de lo necesario para alcanzar el grado de contribución de ese reglamento técnico al logro de un objetivo legítimo. El Órgano de Apelación ha constatado que, para efectuar esa determinación, el grupo especial debe sopesar y confrontar varios factores de forma holística: a) el grado de la contribución que hace la medida al objetivo legítimo en cuestión; b) el grado de restricción del comercio de la medida; y c) la naturaleza de los riesgos en cuestión y la gravedad de las consecuencias que crearía no alcanzar el objetivo que persigue el Miembro a través de la medida. Además, salvo en los casos en que la medida no restringe el comercio o no contribuye a lograr el objetivo pertinente, el grupo especial debe comparar la medida impugnada con posibles medidas alternativas. Para efectuar esa comparación deben examinarse los siguientes aspectos de la alternativa propuesta: a) su grado de restricción del comercio; b) si contribuiría de forma equivalente al objetivo de que se trate, teniendo en cuenta los riesgos que crearía no alcanzarlo; y c) si está razonablemente al alcance del Miembro importador.³³⁹

7.420. Esas consideraciones proporcionan una orientación útil para interpretar la segunda frase del párrafo 1.2 del artículo 5. Una diferencia pertinente entre la segunda frase del párrafo 2 del artículo 2 y la del párrafo 1.2 del artículo 5 es que, mientras que en el primer caso se utiliza la expresión "necesario para alcanzar un objetivo legítimo", en el segundo se utiliza la expresión "necesario para dar al Miembro importador la debida seguridad de que los productos están en conformidad con los reglamentos técnicos o las normas aplicables". A nuestro juicio, esta diferencia textual indica que el único objetivo pertinente para un examen que se realice en el contexto de la segunda frase del párrafo 1.2 del artículo 5 es el de dar al Miembro importador la debida seguridad respecto de la conformidad.

7.421. Observamos que la referencia a la seguridad "debida" limita el tipo o el nivel de seguridad que un Miembro importador puede tratar de lograr por medio de sus procedimientos de evaluación de la conformidad o la aplicación de estos.³⁴⁰ El contexto inmediato indica que lo que constituye una seguridad "debida" varía en función de "los riesgos que provocaría el hecho de que [los productos] no estuvieran en conformidad". Por consiguiente, podría exigirse una seguridad más estricta, por ejemplo, en situaciones en que sea más probable que los riesgos se hagan realidad, o en situaciones en que los riesgos que deban controlarse afecten a objetivos legítimos muy importantes. Asimismo, podría lograrse una seguridad más estricta en función de los procedimientos de evaluación de la conformidad aplicables. Sin embargo, de conformidad con la segunda frase del párrafo 1.2 del artículo 5, no podría exigirse un tipo o un nivel de seguridad más estricto que la seguridad "debida", habida cuenta de los riesgos que podrían originarse de la no conformidad con los reglamentos técnicos o las normas subyacentes.

³³⁸ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 91.

³³⁹ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - EPO (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá y México)*, párrafos 5.197-5.198.

³⁴⁰ Comunicación presentada por los Estados Unidos en calidad de tercero, párrafo 38; y respuesta de los Estados Unidos a la pregunta 19 del Grupo Especial, párrafo 45.

7.422. Otra diferencia entre la segunda frase del párrafo 2 del artículo 2 y la del párrafo 1.2 del artículo 5 es que en el primer caso se utiliza el concepto de "restricción del comercio", mientras que en el segundo caso se utiliza el concepto de "carácter estricto" o "aplicación rigurosa". Según nuestra interpretación, un procedimiento de evaluación de la conformidad que restrinja el comercio más de lo necesario o se aplique de una manera que restrinja el comercio más de lo necesario sería un procedimiento de evaluación de la conformidad más estricto de lo necesario o un procedimiento de evaluación de la conformidad que se aplica de forma más rigurosa de lo necesario. Esta interpretación se basa en el hecho de que la primera frase del párrafo 1.2 del artículo 5 prohíbe a los Miembros "crear obstáculos innecesarios al comercio internacional" y la segunda frase establece que "[e]llo significa" que un procedimiento de evaluación de la conformidad no debe ser más estricto ni debe aplicarse de forma más rigurosa de lo necesario. Sin embargo, puede haber otras maneras (que no impliquen la restricción del comercio por sí mismas) en las que un procedimiento de evaluación de la conformidad puede ser más estricto o puede aplicarse de forma más rigurosa de lo necesario y que, en consecuencia, harían que el procedimiento estuviese en contradicción con la segunda frase del párrafo 1.2 del artículo 5.

7.423. Sobre la base de lo anterior, sopesaremos y confrontaremos de forma holística los factores indicados *infra* para determinar si Rusia aplica su procedimiento de evaluación de la conformidad de manera compatible con la segunda frase del párrafo 1.2 del artículo 5. En primer lugar, examinaremos la contribución de la aplicación por Rusia de su procedimiento de evaluación de la conformidad al objetivo de obtener la debida seguridad de que los productos ferroviarios ucranianos están en conformidad con los reglamentos técnicos pertinentes.³⁴¹ En segundo lugar, examinaremos la rigurosidad de la manera en que Rusia aplica su procedimiento de evaluación de la conformidad, para lo que examinaremos también su restricción del comercio. En tercer lugar, examinaremos la naturaleza y la gravedad de los riesgos que provocaría la no conformidad. Una vez hayamos examinado esos elementos, compararemos la manera de aplicar el procedimiento escogida por Rusia con las maneras alternativas de aplicar ese procedimiento propuestas por Ucrania, salvo si la manera escogida por Rusia no contribuye a obtener la debida seguridad respecto de la conformidad. Con respecto a las maneras alternativas identificadas de aplicar el procedimiento de Rusia, determinaremos si: a) son menos rigurosas; b) contribuyen de forma equivalente a obtener la debida seguridad respecto de la conformidad; y c) están razonablemente al alcance de Rusia.

7.424. Con respecto a la disponibilidad razonable de una manera alternativa de aplicar el procedimiento de Rusia, consideramos que este elemento se vería satisfecho si la opción alternativa no es simplemente de naturaleza teórica, el Miembro importador puede utilizarla y no impone una carga indebida al Miembro importador, por ejemplo, unos costos prohibitivos.³⁴² En el contexto específico de una impugnación que se refiere exclusivamente a la "aplicación" de un procedimiento de evaluación de la conformidad (y no al procedimiento en sí mismo), nos parece evidente que la institución competente debe operar teniendo en cuenta las limitaciones de las leyes nacionales vigentes en ese momento y no puede aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad de una manera que no esté autorizada conforme a esas leyes nacionales.³⁴³ Por tanto, opinamos que no puede considerarse que una manera alternativa de aplicar un procedimiento de evaluación de la conformidad está razonablemente al alcance del Miembro

³⁴¹ Las partes se han referido en varias ocasiones a la contribución que la manera de aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad escogida por Rusia hace al objetivo de lograr la "declaración positiva de conformidad" de los productos ferroviarios con los reglamentos técnicos aplicables. Observamos que, de conformidad con los párrafos 1 y 2 del artículo 5, el párrafo 1.2 del artículo 5 se aplica a los procedimientos de evaluación de la conformidad que exigen "una declaración positiva de conformidad" con los reglamentos técnicos o las normas, es decir, a los procedimientos obligatorios de evaluación de la conformidad. Sin embargo, en la segunda frase del párrafo 1.2 del artículo 5 se hace referencia al hecho de "dar al Miembro importador la debida seguridad de que los productos están en conformidad con los reglamentos técnicos o las normas aplicables". Por consiguiente, lo que ha de examinarse en el marco del párrafo 1.2 del artículo 5 es la contribución que hace una manera impugnada de aplicar un procedimiento de evaluación de la conformidad al objetivo de dar al Miembro importador la debida seguridad de que los productos están en conformidad con los reglamentos técnicos o las normas aplicables.

³⁴² Véase también el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - EPO (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá y México)*, párrafo 5.330.

³⁴³ En este contexto, observamos que entre las leyes nacionales en vigor en ese momento se incluyen las leyes por las que se rige el procedimiento de evaluación de la conformidad, así como otras normas aplicables generales o específicas por las que se rige la institución competente.

importador si no es admisible de conformidad con las leyes nacionales aplicables.³⁴⁴ Antes de examinar las alegaciones planteadas por Ucrania con respecto a las medidas impugnadas, abordaremos la forma en que se debe asignar la carga de la prueba con arreglo al párrafo 1.2 del artículo 5.

7.3.3.1.3 Carga de la prueba

7.425. Ucrania aduce que, en virtud del párrafo 1.2 del artículo 5, corresponde a la parte reclamante la carga de probar que la medida en litigio crea obstáculos innecesarios al comercio y, por tanto, es incompatible con el párrafo 1.2 del artículo 5. Ucrania sostiene que, para satisfacer esa carga y establecer una presunción, la parte reclamante puede tratar de identificar medidas alternativas razonablemente disponibles que restrinjan menos el comercio y contribuyan de forma equivalente a la presentación de una declaración positiva de conformidad. Según Ucrania, cuando una parte reclamante identifique una medida alternativa, no necesita demostrar que la medida alternativa propuesta contribuye de forma idéntica al nivel de seguridad respecto de la conformidad, ni proporcionar información detallada sobre la aplicación específica de esa medida. Ucrania sostiene que, una vez que la parte reclamante ha identificado alternativas que están razonablemente disponibles y contribuyen de forma equivalente al objetivo pertinente, se desplaza a la parte demandada la carga de demostrar que la medida impugnada no restringe el comercio más de lo necesario y, si procede, que las alternativas propuestas no están razonablemente disponibles.³⁴⁵

7.426. Rusia considera que, para establecer una incompatibilidad con el párrafo 1.2 del artículo 5, la parte reclamante debe demostrar que había medidas alternativas que estaban razonablemente al alcance de la parte demandada y podían contribuir de forma equivalente al logro del objetivo, teniendo en cuenta el nivel de protección que se trataba de alcanzar.³⁴⁶

7.427. El Grupo Especial recuerda que la segunda frase del párrafo 1.2 del artículo 5 contiene la obligación de no aplicar procedimientos de evaluación de la conformidad de forma más rigurosa de lo necesario. Para acreditar *prima facie* que el Miembro importador ha aplicado su procedimiento de evaluación de la conformidad de manera incompatible con la segunda frase del párrafo 1.2 del artículo 5, la parte reclamante debe demostrar que la manera de aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad escogida por el Miembro importador es más rigurosa de lo necesario para obtener la debida seguridad respecto de la conformidad. La parte reclamante puede satisfacer esta carga demostrando, por ejemplo, que la manera de aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad escogida por el Miembro importador no contribuye a obtener la debida seguridad respecto de la conformidad. Subsidiariamente, la parte reclamante puede satisfacer esta carga haciendo referencia a maneras alternativas de aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad. Al hacer uso de este segundo enfoque, se plantea la cuestión de qué debe demostrar la parte reclamante en relación con cualquiera de las maneras alternativas de aplicar que haya sido identificada.

7.428. Al examinar esta cuestión, recordamos que la segunda frase del párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo OTC tiene una estructura y un texto similares a los de la segunda frase del párrafo 1.2 del artículo 5. Si bien somos conscientes de las diferencias existentes en cuanto al tipo de medida sujeta a cada disposición y los objetivos que deben lograrse por medio de las medidas abarcadas, consideramos que es adecuado tener en cuenta la forma en que el Órgano de Apelación y un grupo especial anterior atribuyeron la carga de la prueba en el marco del párrafo 2 del artículo 2.

7.429. Según el Órgano de Apelación, en virtud de la segunda frase del párrafo 2 del artículo 2, la parte reclamante puede establecer una presunción de que un reglamento técnico restringe el comercio más de lo necesario identificando una medida alternativa que: a) restrinja menos el comercio; b) contribuya de forma equivalente al objetivo pertinente; y c) esté razonablemente

³⁴⁴ Señalamos que la parte reclamante puede plantear cualquier preocupación que pueda tener sobre el hecho de que determinadas maneras alternativas de aplicar un procedimiento de evaluación de la conformidad no sean admisibles de conformidad con las leyes nacionales aplicables de la parte demandada por medio de una alegación de que un procedimiento de evaluación de la conformidad es incompatible en sí mismo con el párrafo 1.2 del artículo 5.

³⁴⁵ Segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 163.

³⁴⁶ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 93; y segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 112-114.

disponible. Asimismo, el Órgano de Apelación también ha constatado que una parte reclamante no debe demostrar que la medida alternativa que propone logra un grado de contribución idéntico al de la medida impugnada para que se constate que ese grado es equivalente. Más bien, existe un margen de apreciación para evaluar si una medida alternativa propuesta logra un grado equivalente de contribución, cuyos contornos pueden variar en cada caso. El Órgano de Apelación constató además que, en virtud del párrafo 2 del artículo 2, la parte reclamante debe acreditar *prima facie* que la medida alternativa que propone está disponible.³⁴⁷

7.430. Análogamente, un grupo especial anterior constató que, en virtud del párrafo 2 del artículo 2, corresponde a la parte reclamante la carga de identificar la medida alternativa específica y establecer una presunción de que esa alternativa restringe menos el comercio, contribuye de forma equivalente al objetivo pertinente y está razonablemente disponible.³⁴⁸

7.431. Al considerar si ese mismo enfoque sería adecuado en el contexto la segunda frase del párrafo 1.2 del artículo 5, observamos que la parte reclamante puede controlar plenamente si trata de establecer una infracción de esa disposición centrándose en la manera de aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad pertinente escogida por el Miembro importador, o planteando una manera alternativa de aplicar dicho procedimiento. Si la parte reclamante decide plantear una (o más de una) manera alternativa de aplicar que sea menos rigurosa, creemos que es adecuado que también asuma la carga de acreditar *prima facie* que la opción menos rigurosa está razonablemente al alcance del Miembro importador y contribuye de forma equivalente a dar al Miembro importador la debida seguridad respecto de la conformidad.

7.432. Recordamos que una acreditación *prima facie* es aquella que "requiere, a falta de una refutación efectiva por parte del demandado, que el Grupo Especial, como cuestión de derecho, se pronuncie en favor del reclamante".³⁴⁹ Si la parte reclamante se limita a identificar una o más maneras alternativas de aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad que sean menos rigurosas, sin satisfacer ninguna carga con respecto a la cuestión de si las maneras alternativas contribuyen de forma equivalente y están razonablemente disponibles, esta parte quedaría exenta en la práctica de su carga de efectuar una acreditación *prima facie*. Dicho de otra manera, a nuestro juicio, la identificación de una manera de aplicar que sea menos rigurosa no es suficiente por sí misma para exigir o justificar que un grupo especial resuelva, como cuestión de derecho, que la manera de aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad escogida por el Miembro importador es más rigurosa de lo necesario para obtener la debida seguridad respecto de la conformidad.

7.433. Por consiguiente, consideramos que si una parte reclamante trata de establecer una incompatibilidad con la segunda frase del párrafo 1.2 del artículo 5 planteando una manera alternativa de aplicar un procedimiento de evaluación de la conformidad, debe identificar, en primer lugar, cualquier manera alternativa de aplicar un procedimiento de evaluación de la conformidad que, a su juicio, sea menos rigurosa. Además, la parte reclamante debe establecer una presunción de que esta manera alternativa de aplicar: a) es menos rigurosa; b) contribuye de forma equivalente al objetivo de dar al Miembro importador la debida seguridad respecto de la conformidad; y c) está razonablemente al alcance del Miembro importador.

7.434. En caso de que la parte reclamante satisfaga esa carga, la parte demandada deberá refutar a continuación los argumentos y las pruebas de la parte reclamante, por ejemplo, demostrando que la manera alternativa de aplicar propuesta no es menos rigurosa, no contribuye de forma equivalente a dar la debida seguridad respecto de la conformidad, o no está razonablemente al alcance de la parte demandada.

7.435. En consecuencia, en la presente diferencia corresponde a Ucrania la carga de establecer una presunción. Ucrania puede satisfacer esta carga presentando pruebas y argumentos que respalden su alegación de que, con respecto a cada una de las 14 instrucciones impugnadas, la manera de aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad escogida es más rigurosa de lo necesario porque hay maneras alternativas de aplicar ese procedimiento que son menos

³⁴⁷ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - EPO (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá y México)*, párrafos 5.213, 5.215 y 5.338.

³⁴⁸ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - EPO (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá y México)*, párrafo 7.437.

³⁴⁹ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Hormonas*, párrafo 104.

rigurosas, contribuyen de forma equivalente a dar a Rusia la debida seguridad respecto de la conformidad y están razonablemente al alcance de Rusia.

7.3.3.2 Aplicación

7.3.3.2.1 Naturaleza de las alegaciones

7.436. Ucrania impugna, al amparo del párrafo 1.2 del artículo 5, las 14 instrucciones por las que la FBO suspendió certificados que estaban en posesión de productores ucranianos de productos ferroviarios.³⁵⁰ Ucrania alega que, al emitir esas 14 instrucciones, Rusia aplicó en cada caso sus procedimientos de evaluación de la conformidad de modo que tuvieron por efecto crear obstáculos innecesarios al comercio internacional.³⁵¹ En consecuencia, corresponde a Ucrania la carga de demostrar que Rusia aplicó su procedimiento de evaluación de la conformidad para productos ferroviarios de modo que tuvo por efecto crear obstáculos innecesarios al comercio internacional. Por consiguiente, deberemos evaluar si Rusia aplicó su procedimiento de evaluación de la conformidad de modo que tuvo por efecto crear obstáculos innecesarios al comercio internacional cuando suspendió diversos certificados que estaban en posesión de productores ucranianos de productos ferroviarios por medio de esas 14 instrucciones.

7.437. En un primer momento, Ucrania presentó argumentos a nivel general para respaldar sus alegaciones planteadas al amparo del párrafo 1.2 del artículo 5. Posteriormente, para responder a los argumentos de Rusia, presentó argumentos respecto de cada una de las 14 instrucciones. Análogamente, Rusia ha respondido a los argumentos generales de Ucrania y ha abordado cada una de las 14 instrucciones impugnadas por Ucrania. Por consiguiente, comenzaremos nuestro análisis por los argumentos generales presentados por las partes y, a continuación, abordaremos los argumentos y las pruebas de carácter específico presentadas respecto de cada instrucción. Recordamos que Ucrania plantea alegaciones contra cada una de las 14 instrucciones, y que hemos constatado que esas alegaciones están comprendidas en nuestro mandato. En consecuencia, formularemos constataciones específicas respecto de cada una de las 14 instrucciones impugnadas por Ucrania.

7.438. Por otro lado, Ucrania no impugna la compatibilidad con las normas de la OMC del procedimiento de evaluación de la conformidad de Rusia en sí mismo. Por consiguiente, a nuestro juicio, las únicas alternativas que puede considerarse que están razonablemente al alcance de Rusia son las maneras menos rigurosas de aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad de Rusia que la FBO estaba facultada para aplicar en el marco de las leyes nacionales vigentes en Rusia en ese momento.

7.3.3.2.2 Aplicabilidad del párrafo 1.2 del artículo 5 y orden del análisis

7.439. Recordamos que en la sección 7.3.2.2.2 *supra* concluimos que cada una de las 14 instrucciones impugnadas por Ucrania se refiere a: a) la evaluación de la conformidad por una institución del gobierno central; y b) un procedimiento obligatorio de evaluación de la conformidad.³⁵² Sobre esa base, consideramos que el párrafo 1.2 del artículo 5 es aplicable a las 14 instrucciones impugnadas por Ucrania.

7.440. Basándonos en los argumentos presentados por Ucrania, abordaremos en primer lugar los elementos pertinentes para establecer una incompatibilidad con la segunda frase del párrafo 1.2 del artículo 5. A continuación, según proceda, examinaremos los elementos necesarios para establecer una incompatibilidad con la primera frase del párrafo 1.2 del artículo 5.

³⁵⁰ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 181; declaración inicial de Ucrania en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 37; y respuestas de Ucrania a las preguntas 7 a) y 10 a) del Grupo Especial.

³⁵¹ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafos 238, 260 y 266.

³⁵² Las opiniones de Ucrania sobre la aplicabilidad del párrafo 1.2 del artículo 5 a las 14 instrucciones impugnadas por ese país pueden consultarse en la segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 182-184.

7.3.3.2.3 Segunda frase del párrafo 1.2 del artículo 5

7.441. Recordamos que, para establecer que una medida es incompatible con la segunda frase del párrafo 1.2 del artículo 5, debemos sopesar y confrontar: a) la contribución que hace la manera impugnada de aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad de Rusia a obtener la debida seguridad de que los productos ferroviarios ucranianos están en conformidad con los reglamentos técnicos subyacentes; b) el grado de restricción del comercio de la manera de aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad escogida por Rusia; y c) los riesgos que provocaría la no conformidad con los reglamentos técnicos subyacentes. Asimismo, debemos considerar las maneras alternativas de aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad planteadas por Ucrania. Examinaremos todos y cada uno de esos elementos.

7.3.3.2.3.1 Contribución para dar a Rusia la debida seguridad de que los productos están en conformidad con los reglamentos técnicos

7.442. Ucrania no niega que el procedimiento de certificación obligatoria de Rusia, incluido el control de inspección periódico, contribuye a asegurar que los productos ferroviarios están en conformidad con los reglamentos técnicos aplicables. No obstante, Ucrania considera que la manera en que Rusia aplicó sus procedimientos de evaluación de la conformidad en relación con las 14 instrucciones es más rigurosa de lo necesario para asegurar la conformidad.³⁵³

7.443. Ucrania considera que, en la presente diferencia, Rusia suspendió certificados por motivos que no están relacionados con la conformidad de los productos con los reglamentos técnicos aplicables o con las "condiciones indispensables"³⁵⁴ sin las cuales no se puede examinar la conformidad. Según Ucrania, el objetivo de las instrucciones no es lograr una declaración positiva de conformidad de los productos ferroviarios ucranianos con los reglamentos técnicos aplicables. Ucrania sostiene que las medidas impugnadas son, por el contrario, restricciones encubiertas a la importación de productos ferroviarios ucranianos. Ucrania considera que las suspensiones de Rusia no tuvieron el objetivo de lograr una declaración positiva de conformidad, dado que no hay pruebas que demuestren que, en relación con el territorio de Ucrania, hubiese preocupaciones en materia de protección y seguridad que impidiesen que los inspectores de la FBO realizasen inspecciones *in situ*. A juicio de Ucrania, las suspensiones dieron lugar en consecuencia a la creación de obstáculos innecesarios al comercio internacional.³⁵⁵

7.444. Rusia sostiene que, mediante las normas CS FRT, tiene, entre otras, la finalidad de: a) velar por la seguridad de la red de transporte ferroviario federal; b) proteger el medio ambiente; c) proteger los bienes de las personas físicas y jurídicas; y d) prevenir prácticas que puedan inducir a error. Por consiguiente, Rusia mantiene que, entre los objetivos que trata de alcanzar, se incluye en un lugar destacado la protección de la salud y la vida de las personas y de los animales y la preservación de los vegetales por medio del cumplimiento de los reglamentos técnicos pertinentes. Rusia también observa que, habida cuenta de las características y los usos finales de los productos ferroviarios en cuestión, trata de lograr el nivel más elevado posible de garantía de la conformidad. Rusia afirma que sus organismos de certificación siempre exigen el mismo nivel de seguridad respecto de la conformidad, independientemente del procedimiento adoptado para verificar esa conformidad. Rusia sostiene que, en la presente diferencia, el nivel de protección que trató de alcanzar exigió la realización de inspecciones *in situ* en Ucrania respecto de los productos de productores ucranianos cuyos certificados fueron suspendidos.³⁵⁶

7.445. Ucrania considera que Rusia utiliza indebidamente el concepto del "nivel de protección" en el contexto del párrafo 1.2 del artículo 5. A juicio de Ucrania, este concepto no resulta pertinente en el contexto de los procedimientos de evaluación de la conformidad, puesto que el único objetivo de esos procedimientos es dar la debida seguridad de que los productos están en conformidad con los reglamentos técnicos aplicables. Ucrania señala que el párrafo 1.2 del artículo 5 contiene la expresión "debida seguridad". Según Ucrania, ese concepto se refiere a un grado de seguridad que es "suficiente" o "satisfactorio". Ucrania sostiene que, por consiguiente, el párrafo 1.2 del

³⁵³ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 274; y segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 188-190.

³⁵⁴ Segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 192 y 199.

³⁵⁵ Segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 197-202; y declaración inicial de Ucrania en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafo 62.

³⁵⁶ Respuestas de Rusia a las preguntas 19, 104, 108, 116 y 137 del Grupo Especial.

artículo 5 limita la facultad del Miembro importador para establecer el "nivel de seguridad" que desee. Ucrania aduce además que las maneras alternativas de aplicar que identificó harían una contribución equivalente a la que hicieron las suspensiones para dar a Rusia la debida seguridad de que los productos ferroviarios ucranianos están en conformidad con los reglamentos técnicos aplicables. Asimismo, Ucrania aduce a ese respecto que Rusia no ha explicado por qué las distintas formas de control de inspección de carácter anual previstas en las normas CS FRT no podían proporcionar el mismo nivel de seguridad respecto de la conformidad en la presente diferencia. Ucrania pregunta por qué Rusia no podría obtener un nivel debido de seguridad por medio de maneras alternativas de aplicar sus procedimientos de evaluación de la conformidad.³⁵⁷

7.446. El Grupo Especial observa que, mediante la aplicación de sus reglamentos técnicos para productos ferroviarios, a saber, las normas CS FRT, Rusia trata, entre otras cosas, de proteger el medio ambiente y la salud y la vida de las personas y de los animales, así como de preservar los vegetales frente a los riesgos de los descarrilamientos de trenes causados por equipos de baja calidad. Todos esos valores e intereses son importantes.

7.447. Recordamos que Rusia sostiene que "trata de lograr el nivel más elevado posible de garantía de la conformidad con las prescripciones de seguridad pertinentes".³⁵⁸ Las pruebas respaldan la afirmación de que Rusia trata de lograr un nivel de conformidad elevado. En la Ley General sobre las Reglamentaciones Técnicas de Rusia se indica que la seguridad de los productos y los procesos de producción conexos "debe interpretarse como una condición en la cual no existe ningún riesgo inaceptable que pueda causar daño a la salud o la vida de los ciudadanos, los bienes de las personas físicas o jurídicas, los bienes de propiedad estatal o municipal, el medio ambiente, o la salud o la vida de los animales".³⁵⁹ Para velar por esa seguridad, los reglamentos técnicos de Rusia deben contener normas relativas a la evaluación de la conformidad que han de establecerse teniendo en cuenta el grado de riesgo.³⁶⁰

7.448. En lo concerniente a los productos ferroviarios, las normas CS FRT establecen procedimientos de evaluación de la conformidad mediante los cuales se verifica la conformidad con las prescripciones de seguridad establecidas. Esos procedimientos se basan en métodos para poner a prueba y evaluar la conformidad que permiten que la FBO verifique aspectos como la identificación de las instalaciones del productor, los productos, el origen y el cumplimiento de las prescripciones de seguridad.³⁶¹ Las normas CS FRT también prevén la verificación del mantenimiento de la conformidad mediante distintos medios de control de inspección.³⁶² Los procedimientos de evaluación de la conformidad de Rusia exigen que los solicitantes presenten diversos documentos, como resultados de pruebas, y se sometan a distintas formas de inspección que tienen la verificación de la conformidad como objeto común. Como se explica con más detalle *infra*, las normas CS FRT contienen disposiciones que rigen las condiciones conforme a las cuales pueden realizarse inspecciones *in situ* o *ex situ*. La existencia de esas normas demuestra que es cierto que Rusia trata de lograr un nivel elevado de conformidad.

7.449. Además, hay pruebas de que Rusia ha aplicado las normas que rigen sus procedimientos de evaluación de la conformidad, lo que respalda la afirmación de que Rusia trata de lograr un nivel elevado de conformidad.³⁶³

³⁵⁷ Declaración inicial de Ucrania en la primera reunión del Grupo Especial, párrafos 58-61; y observaciones sobre las respuestas de Rusia a las preguntas 116, 124 y 131 del Grupo Especial.

³⁵⁸ Respuesta de Rusia a la pregunta 116 del Grupo Especial.

³⁵⁹ Artículo 2 de la Ley Nº 184-FZ sobre la Reglamentación Técnica (Prueba documental UKR-1).

³⁶⁰ Artículo 7.3 de la Ley Nº 184-FZ sobre la Reglamentación Técnica (Prueba documental UKR-1).

³⁶¹ Artículo 9 de CS FRT 01-96 (Prueba documental UKR-2); y artículo 3.11 de las Normas CS FRT 31/PMG 40-2003 (Prueba documental UKR-80).

³⁶² Artículo 13 de CS FRT 01-96 (Prueba documental UKR-2); y artículo 7 de las Normas CS FRT 31/PMG 40-2003 (Prueba documental UKR-80).

³⁶³ Véanse, por ejemplo, las referencias a los certificados suspendidos en relación con productores de distintos países en el Extracto del Registro de la FBO relativo a los certificados suspendidos (Prueba documental RUS-5); el Extracto del Registro de la FBO relativo a los certificados suspendidos (fechas y motivos de la suspensión) (Prueba documental RUS-85) (ICC); el Extracto del Registro de la FBO correspondiente a productores kazajos (Prueba documental RUS-93) (ICC); el Extracto del Registro de la FBO correspondiente a productores bielorrusos (Prueba documental RUS-94) (ICC); y el Extracto del Registro de la FBO correspondiente a productores europeos (Prueba documental RUS-95) (ICC).

7.450. La suspensión por Rusia de certificados que estaban en posesión de los cinco productores ucranianos de productos ferroviarios pertinentes sirvió para asegurar que los productos certificados, respecto de los cuales no podían realizarse inspecciones *in situ* programadas en Ucrania, no accederían al mercado de Rusia. Consideramos que esta manera de aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad da a Rusia un nivel elevado de garantía de que los productos abarcados por las suspensiones que no estén en conformidad no accederán a su mercado. En consecuencia, concluimos que la suspensión, es decir, la manera escogida por Rusia de aplicar su procedimiento de evaluación de la conformidad en los 14 casos en cuestión, contribuye de forma sustancial al objetivo de obtener la debida seguridad de que los productos ferroviarios ucranianos abarcados por los certificados que fueron suspendidos por medio de las 14 instrucciones impugnadas siguen estando en conformidad.

7.3.3.2.3.2 Rigurosidad en la manera de aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad

7.451. Ucrania sostiene que las suspensiones tienen un efecto restrictivo grave sobre las importaciones de productos ferroviarios originarios de Ucrania, dado que la suspensión de certificados imposibilita la entrada esos productos en el mercado ruso.³⁶⁴

7.452. Rusia sostiene que, a diferencia de lo que Ucrania da a entender, las pruebas obrantes en el expediente relativas a la restricción a la entrada y la incertidumbre respecto de las condiciones de protección y seguridad en Ucrania establecen que las suspensiones no fueron un simple pretexto ni un obstáculo innecesario al comercio internacional. Rusia sostiene que, debido a la imposibilidad de realizar inspecciones *in situ* de carácter anual, los certificados expedidos a productores ucranianos con anterioridad habían dejado de dar la debida garantía de la conformidad.³⁶⁵

7.453. El Grupo Especial observa que la suspensión de certificados da lugar a la pérdida de acceso al mercado ruso a lo largo del transcurso de cualquier período de suspensión, ya que los productos ferroviarios ucranianos no pueden acceder a ese mercado sin un certificado. Por consiguiente, opinamos que la suspensión de certificados restringe el comercio de forma sustancial y puede ser considerada una manera de aplicar rigurosa.

7.454. Sin embargo, también observamos que la suspensión no es la manera más rigurosa de aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad que se prevé en los reglamentos técnicos pertinentes de Rusia. La manera más rigurosa que se prevé en las leyes de Rusia sería el retiro (terminación) de los certificados en su totalidad.³⁶⁶

7.3.3.2.3.3 Riesgos que provocaría la no conformidad

7.455. Ucrania considera que el riesgo de la no conformidad es que los productos ferroviarios accedan al mercado ruso sin cumplir los reglamentos técnicos pertinentes, lo que privaría de efecto a esos reglamentos.³⁶⁷

7.456. Rusia sostiene que el riesgo de la no conformidad es que accedan mercancías de calidad insuficiente al mercado ruso. A juicio de Rusia, esos equipos de baja calidad pueden causar descarrilamientos de trenes, lo que socavaría los objetivos de los reglamentos técnicos, entre otros, de proteger la salud y la vida de las personas y de los animales y preservar los vegetales. Rusia considera que los riesgos de la no conformidad son graves, habida cuenta de la importante

³⁶⁴ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 273; y segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 187.

³⁶⁵ Declaración inicial de Rusia en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafos 41-42.

³⁶⁶ Artículo 26.2 de la Ley Nº 184-FZ sobre la Reglamentación Técnica (Prueba documental UKR-1); en el artículo 13.7 de CS FRT 01-96 (Prueba documental UKR-2) se indica que "sobre la base de los resultados del control de inspección, las autoridades expedidoras pueden suspender o retirar un certificado de acreditación o un certificado de conformidad". En el artículo 7.2 de CS FRT 12-2003 (Prueba documental UKR-3) se establece que si se constatan deficiencias (casos de no conformidad) en un control de inspección, la FBO puede: a) suspender el certificado; o b) revocar el certificado.

³⁶⁷ Segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 209.

amenaza de daño a la salud y la vida de las personas, el medio ambiente y los bienes de las personas físicas y jurídicas.³⁶⁸

7.457. El Grupo Especial observa que ambas partes parecen coincidir en que se derivan riesgos importantes de la no conformidad. En particular, los productos ferroviarios que no estén en conformidad pueden causar accidentes, por ejemplo, descarrilamientos de trenes, que, a su vez, pueden causar un gran daño, entre otros, a la salud y la vida de las personas y de los animales y a los vegetales. Consideramos que, habida cuenta de los productos de que se trata (determinado material rodante ferroviario, cambios de aguja y otros equipos ferroviarios, y sus partes, abarcados por los certificados suspendidos), sería razonable prever que un fallo de cualquiera de esos productos a consecuencia de la no conformidad con los reglamentos técnicos subyacentes provocase riesgos sustanciales para la salud o la vida de las personas y de los animales y los vegetales, así como para el medio ambiente.

7.458. Observamos que las partes discrepan sobre si los distintos métodos para evaluar el mantenimiento de la conformidad repercutirían sobre la cuestión de dar a Rusia la debida seguridad respecto de la conformidad. A nuestro juicio, ese desacuerdo se refiere a la disponibilidad de maneras de aplicar que restrinjan menos el comercio, que pasamos a examinar a continuación.

7.3.3.2.3.4 Maneras de aplicación menos restrictivas del comercio

7.459. Ucrania aduce que la suspensión de los certificados, debida a la imposibilidad de realizar inspecciones *in situ*, era una aplicación de los procedimientos de evaluación de la conformidad más rigurosa de lo necesario por parte de Rusia para dar a ese país la debida seguridad de que los productos ferroviarios ucranianos en cuestión estaban en conformidad con los reglamentos técnicos pertinentes. Ucrania sostiene que Rusia tenía a su alcance otras maneras menos restrictivas del comercio para aplicar su procedimiento de evaluación de la conformidad. Más específicamente, Ucrania identificó las siguientes alternativas: a) más comunicación con los productores ucranianos pertinentes; b) encomendar inspecciones *in situ* en Ucrania a las autoridades competentes de Kazajistán y Belarús; c) acreditar a inspectores no rusos, ya sean expertos u organizaciones, para que realicen inspecciones en Ucrania; y d) realizar inspecciones *ex situ*.³⁶⁹ Ucrania sostiene que estas son maneras menos rigurosas de aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad de Rusia que contribuyen de manera equivalente a dar a ese país la debida seguridad respecto de la conformidad, y que estaban al alcance de Rusia.³⁷⁰

7.460. Rusia responde que Ucrania no demostró que alguna de estas maneras alternativas de aplicación estuvieran razonablemente al alcance de Rusia y que contribuyeran de manera equivalente a dar a Rusia la debida seguridad de que los productos ferroviarios ucranianos están en conformidad con los reglamentos técnicos aplicables.³⁷¹

7.461. El Grupo Especial pasa a examinar pormenorizadamente los argumentos de las partes respecto de cada una de las maneras alternativas de aplicación identificadas por Ucrania en relación con las 14 instrucciones impugnadas.

Comunicación con los productores ucranianos

7.462. La primera alternativa identificada por Ucrania es que las autoridades rusas se comuniquen con los productores ucranianos.

³⁶⁸ Respuesta de Rusia a la pregunta 104 del Grupo Especial; segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 102; y respuesta de Rusia a la pregunta 116 del Grupo Especial.

³⁶⁹ En sus comunicaciones, Ucrania describe esta alternativa como inspecciones "remotas". Preferimos usar el término "inspecciones *ex situ*" porque es el que se utiliza en la traducción del artículo 7.4.1 de PC-FZT 08-2013 (Prueba documental RUS-23). Señalamos que en la traducción de otras disposiciones, como el artículo 5.3 de CS FRT 12-2003 (Prueba documental UKR-3), se hace referencia a "inspecciones remotas". Cualquier referencia a la o las inspecciones *ex situ* debe entenderse en el sentido de que la o las inspecciones remotas.

³⁷⁰ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 275; declaración inicial de Ucrania en la primera reunión del Grupo Especial, párrafos 61-68; y segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 212, 248 y 252.

³⁷¹ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 94-98; y segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 115-120.

7.463. Ucrania sostiene que la FBO podría haberse comunicado con los productores pertinentes a fin de crear, cuando hubiera sido necesario, las condiciones para realizar las inspecciones y el procedimiento de certificación en general. Según Ucrania, esta medida es menos restrictiva del comercio que la suspensión de los certificados. Ucrania afirma que esta medida estaba razonablemente al alcance de las autoridades rusas. Ucrania observa que, de hecho, la FBO había sido contactada por los productores ucranianos, que solicitaron que se realizaran controles de inspección y que expresaron su disposición a facilitar el trabajo de la FBO. Ucrania considera que esta medida contribuiría de manera equivalente a dar a Rusia la debida seguridad respecto de la conformidad, ya que permitiría que la FBO llevara a cabo los procedimientos de evaluación de la conformidad.³⁷²

7.464. Rusia aduce que los funcionarios de la FBO se comunicaron por teléfono con los productores ucranianos pertinentes. Sin embargo, según Rusia, después de esas comunicaciones no fue posible asegurar que estuvieran dadas las condiciones para realizar los procedimientos. Rusia considera que los productores pertinentes, que son entidades privadas, no estaban en condiciones de garantizar la seguridad de los funcionarios de la FBO en Ucrania. Además, Rusia aduce que los procedimientos de evaluación de la conformidad no pueden ser sustituidos por comunicaciones con los productores pertinentes.³⁷³

7.465. Ucrania responde que Rusia no proporcionó ninguna prueba de las supuestas comunicaciones telefónicas que la FBO mantuvo con los productores ucranianos.³⁷⁴

7.466. El Grupo Especial señala que la alternativa propuesta de comunicarse con los productores ucranianos constituye un proceso o un procedimiento.

7.467. El Órgano de Apelación se enfrentó a una situación similar en *Estados Unidos - Juegos de azar*. En esa diferencia, el Grupo Especial examinó si las medidas impugnadas eran necesarias para proteger la moral o mantener el orden público, de conformidad con el apartado a) del artículo XIV del AGCS. En esa diferencia, el Grupo Especial constató que las medidas impugnadas no eran necesarias. El Grupo Especial consideró que antes de imponer una medida incompatible con las normas de la OMC, la parte demandada podría haber celebrado consultas con la parte reclamante a fin de encontrar alternativas. El Órgano de Apelación revocó la constatación del Grupo Especial. Según el Órgano de Apelación, las negociaciones son, por definición, un proceso cuyos resultados son inciertos. El Órgano de Apelación consideró que, por lo tanto, las negociaciones no podían compararse con las medidas en litigio. El Órgano de Apelación concluyó, basándose en ello, que las consultas no podían constituir una medida alternativa razonable que estuviera a disposición.³⁷⁵

7.468. Creemos que la orientación del Órgano de Apelación es útil para resolver la cuestión que nos ocupa. La alternativa propuesta por Ucrania tendría resultados inciertos. Podría, teóricamente, llevar a una situación en la que sería posible que continuara el procedimiento de evaluación de la conformidad, así como también podría llevar a una situación en la que el procedimiento de evaluación de la conformidad no continuara y se suspendieran los certificados. También señalamos que el expediente contiene algunas cartas en las que los productores ucranianos escribieron a la FBO ofreciendo medidas de seguridad privadas a fin de que pudieran realizarse las inspecciones de la FBO en Ucrania.³⁷⁶ Sin embargo, estas cartas no eliminaron las preocupaciones de la FBO respecto de enviar inspectores que realizaran inspecciones en Ucrania, y se mantuvo la suspensión de los certificados.³⁷⁷ Por lo tanto consideramos que, de forma similar a la situación en el asunto *Estados Unidos - Juegos de azar*, no podría considerarse que esta manera alternativa de aplicar el

³⁷² Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 275; y respuesta de Ucrania a la pregunta 66 del Grupo Especial.

³⁷³ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 95; y segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 116.

³⁷⁴ Declaración inicial de Ucrania en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 63.

³⁷⁵ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Juegos de azar*, párrafos 315-317 y 321.

³⁷⁶ Carta [[xxx]] dirigida por PJSC [[xxx]] a la FBO, 12 de mayo de 2014 (Prueba documental UKR-17) (ICC); Carta [[xxx]] dirigida por PJSC [[xxx]] a la FBO (Prueba documental UKR-18) (ICC) (Corr.); Carta [[xxx]] dirigida por PJSC [[xxx]] a la FBO, 13 de marzo de 2015 (Prueba documental UKR-21) (ICC); y Carta [[xxx]] dirigida por PJSC [[xxx]] a la FBO, 10 de octubre de 2014 (Prueba documental UKR-41) (ICC).

³⁷⁷ Véase la Carta [[xxx]] dirigida por la FBO a PJSC [[xxx]], 26 de marzo de 2015 (Prueba documental UKR-22) (ICC); y la Carta [[xxx]] dirigida por la FBO a PJSC [[xxx]], 1º de agosto de 2014 (Prueba documental UKR-28) (ICC).

procedimiento de evaluación de la conformidad estuviera razonablemente al alcance de Rusia y que pudiera compararse con las suspensiones en litigio, que proporcionaban un resultado cierto.

7.469. Además, Ucrania no explicó por qué, en su opinión, no era razonable que la FBO considerara que las medidas destinadas a realizar el control de la inspección en Ucrania que habían sido propuestas por productores ucranianos no eran satisfactorias o suficientes. Además, Ucrania no proporcionó argumentos sobre si en virtud de la legislación nacional rusa, que Ucrania no impugnó como incompatible con la OMC, la FBO podía retrasar la suspensión de los certificados de los productos cuya conformidad no podía verificarse.³⁷⁸

7.470. En consecuencia, constatamos que Ucrania no ha establecido que la comunicación con los cinco productores ucranianos pertinentes sea una manera menos rigurosa de aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad de Rusia que esté razonablemente al alcance de Rusia.

Encomendar inspecciones en Ucrania a las autoridades competentes de Kazajistán o Belarús

7.471. La segunda alternativa identificada por Ucrania es que la FBO encomiende inspecciones a las autoridades competentes de Belarús y Kazajistán.

7.472. Ucrania sostiene que la práctica de las autoridades competentes de Belarús y Kazajistán demuestra que las inspecciones en Ucrania eran posibles y que fueron realizadas satisfactoriamente en Ucrania por las autoridades de esos dos países. Ucrania sostiene que, por lo tanto, otra manera alternativa de aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad de Rusia era que ese país encomendara las inspecciones a las autoridades de Belarús y Kazajistán.³⁷⁹

7.473. Rusia sostiene que Ucrania no explicó de qué manera el hecho de encomendar las inspecciones a las autoridades competentes de Belarús y Kazajistán lograría el nivel de protección pretendido por Rusia. Además, Rusia considera que esta alternativa no está razonablemente a su alcance porque Rusia no tiene jurisdicción sobre los ciudadanos de los gobiernos de otros países. Rusia sostiene que ninguna de las disciplinas que rigen el reconocimiento de los procedimientos de evaluación de la conformidad llevados a cabo por otros Miembros impone una obligación a los Miembros de reconocer los procedimientos de evaluación de la conformidad realizados por otros Miembros. Rusia considera que la ausencia de esa obligación confirma que este tipo de medida no es una medida alternativa efectiva. Asimismo, Rusia afirma que la FBO era la única organización facultada en virtud de las Normas CS FRT para realizar el control de inspección.³⁸⁰

7.474. El Grupo Especial señala que Ucrania se refiere a encomendar a los organismos de certificación de Kazajistán y Belarús la realización de inspecciones en Ucrania en nombre de Rusia como una alternativa a las 14 instrucciones por las que se suspenden los certificados que estaban en posesión de los productores ucranianos. Sin embargo, Ucrania no ha presentado argumentos o pruebas que demuestren que esta alternativa esté al alcance de Rusia en virtud de las normas de Rusia por las que se regulan los procedimientos de evaluación de la conformidad. En efecto, no nos resulta obvio que la FBO tenga la facultad de encomendar a las autoridades de gobiernos extranjeros la realización de tareas que le incumben.³⁸¹ Además, Ucrania no ha presentado ninguna prueba de otros casos en que la FBO haya encomendado a organismos de certificación de otros países la realización de inspecciones en el extranjero. En consecuencia, consideramos que

³⁷⁸ Señalamos que de conformidad con el artículo 13.1 de CS FRT 01-96 (Prueba documental UKR-2) y el artículo 5.2 de CS FRT 12-2003 (Prueba documental UKR-3), el control de inspección debe realizarse una vez por año. Esto indica que la FBO debía tomar una decisión respecto de mantener la validez de los certificados o suspenderlos antes de que se cumpliera ese plazo.

³⁷⁹ Declaración inicial de Ucrania en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 68; y segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 248.

³⁸⁰ Respuesta de Rusia a la pregunta 43 del Grupo Especial; segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 118; declaración inicial de Rusia en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafo 44; y respuesta de Rusia a la pregunta 116 del Grupo Especial.

³⁸¹ Las siguientes disposiciones indican que únicamente los funcionarios de la FBO están autorizados a realizar inspecciones *in situ*: artículos 9.6, 13.4 y 13.6 de CS FRT 01-96 (Prueba documental UKR-2); artículos 4.1 y 4.3 de CS FRT 12-2003 (Prueba documental UKR-3); artículos 4.3 y 6.5 de CS FRT 31/PMG 40-2003 (Prueba documental UKR-80); y artículos 5.3 y 7.1 de PC-FZT 08-2013 (Prueba documental RUS-23). Véase también la respuesta de Rusia a la pregunta 43 del Grupo Especial.

Ucrania no ha cumplido la carga que le corresponde de establecer que esta alternativa está al alcance de Rusia.

7.475. En cualquier caso, señalamos que Ucrania no ha alegado que alguna de las disposiciones que regulan los procedimientos de evaluación de la conformidad de Rusia, por las que se podría impedir que la FBO encomendara a las autoridades competentes de Kazajstán o Belarús la realización de inspecciones *in situ*, sea incompatible con el párrafo 1.2 del artículo 5.

7.476. En consecuencia, constatamos que Ucrania no ha establecido que el hecho de encomendar a las autoridades competentes de Belarús y Kazajstán la realización de inspecciones en Ucrania sea una manera menos rigurosa de aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad de Rusia que esté razonablemente al alcance de Rusia.

Acreditar a expertos u organizaciones no rusos para que realicen inspecciones en Ucrania

7.477. La tercera alternativa identificada por Ucrania es que la FBO acredite a expertos y organizaciones no rusos para que realicen inspecciones en Ucrania.

7.478. Ucrania sostiene que Rusia podría haber acreditado a expertos u organizaciones no rusos para que realicen inspecciones en Ucrania. Según Ucrania, las normas que regulan la suspensión de certificados establecen que el organismo de certificación o el ministerio competente puede acreditar a una organización en calidad de experto. Ucrania sostiene que esas normas no impiden la acreditación de expertos no rusos, porque en ellas no se prescribe la nacionalidad de los expertos a los que puede recurrirse.³⁸²

7.479. Rusia considera que esta alternativa no está razonablemente a su alcance porque Rusia no tiene jurisdicción sobre los ciudadanos de otros países. Asimismo, Rusia afirma que la FBO era la única organización facultada para realizar el control de inspección.³⁸³

7.480. El Grupo Especial entiende que Ucrania se refiere a la posibilidad de contratar a expertos, prevista en el artículo 10 de CS FRT 01-96³⁸⁴, y se basa en ello cuando afirma que la FBO podría acreditar a expertos no rusos para que realizaran inspecciones en Ucrania. Sin embargo, no está claro si esta disposición permite acreditar a expertos no rusos para que realicen inspecciones *in situ*. Señalamos que en el artículo 10 se establece un procedimiento de acreditación conforme al sistema de certificación de Rusia. En el artículo 10 no se especifica la nacionalidad que deben tener los expertos acreditados, y Ucrania no ha presentado ninguna prueba que indique que se haya acreditado a expertos que no sean rusos. En los artículos 10.3 y 10.7 se indica que los expertos deben presentar una solicitud de acreditación, y que los certificados y las licencias de acreditación son expedidos por el Ministerio de Ferrocarriles de Rusia. En otras palabras, con arreglo al sistema en vigor son los expertos los que solicitan acreditación. No está previsto que el Ministerio tome la iniciativa de ponerse en contacto con los expertos y les otorgue certificados y licencias de acreditación. Señalamos que en virtud del artículo 10.4 los nombres de los expertos acreditados se incluyen en el Registro Estatal del Sistema de certificación. No obran en el expediente pruebas que indiquen que cuando se publicaron las 14 instrucciones por las que se suspenden los certificados había expertos no rusos calificados para realizar controles de inspección en Ucrania que tuvieran certificados de acreditación rusos válidos. Señalamos además que no hay pruebas de casos anteriores en que la FBO haya utilizado expertos acreditados para realizar inspecciones en el extranjero. En consecuencia, consideramos que Ucrania no ha cumplido la carga que le corresponde de establecer que esta alternativa estaba al alcance de Rusia cuando se publicaron las 14 instrucciones.

7.481. En cualquier caso, Ucrania no ha alegado que el procedimiento de acreditación establecido en CS FRT 01-96 sea incompatible con las normas de la OMC.

³⁸² Segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 252.

³⁸³ Respuesta de Rusia a la pregunta 43 del Grupo Especial; declaración inicial de Rusia en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafo 44; y respuesta de Rusia a la pregunta 116 del Grupo Especial.

³⁸⁴ CS FRT 01-96 (Prueba documental UKR-2).

7.482. En consecuencia, constatamos que Ucrania no ha establecido que la acreditación de expertos u organizaciones no rusos sea una manera menos rigurosa de aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad de Rusia que esté razonablemente al alcance de Rusia.

Realización de inspecciones ex situ

7.483. La cuarta alternativa identificada por Ucrania es que la FBO realice inspecciones *ex situ* en vez de inspecciones *in situ* en Ucrania.

7.484. Ucrania sostiene que Rusia podría haber efectuado inspecciones *ex situ* en vez de suspender los certificados debido a la imposibilidad de realizar controles de inspección *in situ*. Ucrania sostiene que esta alternativa es menos restrictiva del comercio que la suspensión de los certificados. Ucrania afirma que esta medida estaba razonablemente al alcance de las autoridades rusas porque las inspecciones *ex situ* están establecidas explícitamente en el artículo 5.3 de CS FRT 12-2003.³⁸⁵ Ucrania manifiesta que esta medida contribuiría de manera equivalente a dar a Rusia la debida seguridad respecto de la conformidad, ya que permitiría que la FBO llevara a cabo los procedimientos de evaluación de la conformidad pertinentes.³⁸⁶

7.485. Rusia rechaza la alternativa de Ucrania. Aduce que la posibilidad de realizar inspecciones *ex situ* está prevista en el artículo 5.3 de CS FRT 12-2003, y que estas inspecciones podían hacerse solo si se cumplían determinadas condiciones específicas. Rusia también sostiene que las inspecciones *ex situ* estaban previstas para situaciones excepcionales y no se aplicaban a los productos de alta peligrosidad. Rusia hace referencia a los descarrilamientos de trenes que contenían material rodante producido en Ucrania. Rusia considera que debido a esos descarrilamientos las inspecciones *ex situ* no estaban a su alcance. Además, Rusia destaca que Ucrania no ha mostrado de qué manera las inspecciones *ex situ* ofrecerían una garantía de conformidad equivalente con los reglamentos técnicos de Rusia.³⁸⁷

7.486. Ucrania responde que Rusia confirma que en el artículo 5.3 de CS FRT 12-2003 se prevé la posibilidad de realizar inspecciones *ex situ*. Ucrania sostiene que aunque Rusia se refiere a un número de condiciones para la realización de las inspecciones *ex situ*, no identifica los documentos pertinentes en los que se establecen esas condiciones. Además, Ucrania considera que el hecho de que haya habido accidentes que incluyeron determinado material rodante de Ucrania no justificaría dejar de realizar todas las inspecciones de productos ferroviarios ucranianos.³⁸⁸

7.487. Rusia aduce que la FBO consideró las inspecciones *ex situ* como una opción a las 14 instrucciones impugnadas por Ucrania. Rusia sostiene que las inspecciones *ex situ* podían realizarse únicamente si se cumplían las condiciones establecidas en el artículo 7.4.1 de PC-FZT 08-2013.³⁸⁹ Según Rusia, estas condiciones incluyen que no haya habido casos anteriores de no conformidad ni reclamaciones de los consumidores. Rusia considera que esta manera de aplicar su procedimiento de evaluación de la conformidad se corresponde con los riesgos que provocaría la no conformidad.³⁹⁰

7.488. Según Ucrania, en los certificados expedidos a los cinco productores afectados por las 14 instrucciones se exigía la inspección anual de la producción. Ucrania señala que la FBO suspendió esos certificados debido a la falta de controles de inspección *in situ*, sin considerar la opción de realizar inspecciones *ex situ* y sin ofrecerla a los cinco productores. Además, Ucrania señala que fue únicamente en sus respuestas a las preguntas después de la primera reunión con el Grupo Especial que Rusia se refirió al artículo 7.4.1 de PC-FZT 08-2013 como el instrumento jurídico en el que se establecen las condiciones que rigen la disponibilidad de las inspecciones *ex situ*. Ucrania considera que Rusia no presentó pruebas de que la FBO haya examinado, antes de decidir que las inspecciones *ex situ* no estaban a su alcance, las condiciones establecidas en el

³⁸⁵ CS FRT 12-2003 (Prueba documental UKR-3).

³⁸⁶ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 275; y respuesta de Ucrania a la pregunta 66 del Grupo Especial.

³⁸⁷ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 96-98; y declaración inicial de Rusia en la primera reunión del Grupo Especial, párrafos 27-30.

³⁸⁸ Declaración inicial de Ucrania en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 67.

³⁸⁹ PC-FZT 08-2013 (Prueba documental RUS-23).

³⁹⁰ Respuesta de Rusia a las preguntas 22 y 41 del Grupo Especial; y segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 117.

artículo 7.4.1 respecto de los certificados suspendidos mediante las 14 instrucciones impugnadas por Ucrania. Según Ucrania, el ejercicio de esa discreción puede también mostrar que un procedimiento de evaluación de la conformidad se aplica de manera demasiado rigurosa.³⁹¹

7.489. En respuesta al argumento de Rusia de que esta alternativa no ofrecería una garantía equivalente de la conformidad, Ucrania aduce que Rusia mantuvo la validez de los certificados de los productores del este de Ucrania sin realizar inspecciones *in situ*. Ucrania sostiene que, por lo tanto, las inspecciones *ex situ* podrían ofrecer a Rusia el mismo grado de seguridad respecto de la conformidad en relación con los productores ubicados en otras partes de Ucrania.³⁹²

7.490. Rusia aduce que las inspecciones *ex situ* no ofrecen el mismo nivel de garantía de la conformidad respecto de los certificados suspendidos en cuestión. Según Rusia, respecto de cada uno de los productores cuyos certificados se suspendieron, se habían detectado casos de no conformidad en el control anterior de la inspección o los consumidores se habían quejado sobre la calidad de la producción de los productos certificados. Rusia sostiene que en esas circunstancias, la FBO debía realizar inspecciones *in situ* en relación con los certificados suspendidos. Rusia aduce que las inspecciones *ex situ* podían únicamente realizarse como una opción menos restrictiva del comercio si se cumplían las condiciones establecidas en el artículo 7.4.1. Rusia sostiene que esas condiciones se aplican también a las circunstancias en que los inspectores no pueden viajar para realizar una inspección *in situ*, como sucede en esta diferencia. Respecto de los certificados que mantiene productores del este de Ucrania, Rusia sostiene que no se llevaron a cabo inspecciones *in situ* porque esos productores cumplían las condiciones relativas a las inspecciones *ex situ*.³⁹³

7.491. Respecto del sentido del artículo 7.4.1 de PC-FZT 08-2013, Rusia considera que si se identificaran casos de no conformidad en el control anterior de la inspección de un producto ferroviario, esa falta de conformidad imposibilitaría que la FBO realizara el siguiente control de la inspección *ex situ*. Rusia considera que los casos de no conformidad imposibilitan la realización de controles de inspección de cualquier producto ferroviario producido por el productor afectado, no solo del producto ferroviario respecto del cual se constató un caso de no conformidad. Además, Rusia sostiene que las quejas de los consumidores sobre la calidad de un producto ferroviario específico imposibilitaría que la FBO realizara una inspección *ex situ* de ese producto. Rusia basa su interpretación del artículo 7.4.1 en el hecho de que solo en la condición relativa a las quejas de los consumidores se hace referencia a los "productos certificados".³⁹⁴

7.492. Ucrania no está de acuerdo con la interpretación que hace Rusia del artículo 7.4.1 de PC-FZT 08-2013. Ucrania sostiene que el artículo 7.4.1 solamente descarta la inspección *ex situ* cuando ha habido casos de no conformidad o de quejas de consumidores respecto de los productos certificados. A juicio de Ucrania, los casos de no conformidad y las quejas de los consumidores, por lo tanto, pueden impedir solamente la inspección *ex situ* de productos específicos y no de todos los productos de un productor. Ucrania también manifiesta que las pruebas presentadas por Rusia relativas a la no conformidad se refieren a únicamente 15 de los productos abarcados por los certificados suspendidos, y las pruebas relacionadas con las quejas de los consumidores se refieren a solamente uno de esos productos. Por lo tanto, Ucrania rechaza el argumento de Rusia de que ese país no podía realizar inspecciones *ex situ* debido a los casos de no conformidad o a las quejas de los consumidores.³⁹⁵

7.493. Rusia responde que las pruebas que ha presentado sobre los casos de no conformidad abarcan a todos los productores ucranianos en cuestión, y por lo tanto a la totalidad de los 73 certificados suspendidos. Además, Rusia sostiene que también ha presentado pruebas sobre quejas de los consumidores respecto de algunos de los productos pertinentes.³⁹⁶

³⁹¹ Segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 215-219 y 221-227; y declaración inicial de Ucrania en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafo 63.

³⁹² Segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 228-231; y declaración inicial de Ucrania en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafo 62.

³⁹³ Declaración inicial de Rusia en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafo 43; y respuestas de Rusia a las preguntas 138, 139, 156 y 165 del Grupo Especial.

³⁹⁴ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 117-121; y declaración inicial de Rusia en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafo 43.

³⁹⁵ Respuesta de Ucrania a la pregunta 145 del Grupo Especial; y observaciones de Ucrania sobre la respuesta de Rusia a la pregunta 139 del Grupo Especial.

³⁹⁶ Observaciones de Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la pregunta 145 del Grupo Especial.

7.494. El Grupo Especial señala que la Norma PC-FZT 08-2013 es una norma organizativa elaborada, aprobada y promulgada por la FBO, relativa al "Procedimiento relativo a la organización y ejecución del control de inspección de los productos certificados". No queda claro en la prueba presentada al Grupo Especial si la Norma PC-FZT 08-2013 se publicó oficialmente. El documento no se ha marcado como "confidencial" e indica que la norma no puede ser reproducida, copiada o distribuida como una publicación oficial sin la autorización de la FBO.³⁹⁷ Esto parece indicar que el acceso e incluso la publicación por terceros es posible y que la norma no es un documento interno confidencial. Asimismo, Ucrania no ha afirmado que no pueda accederse al contenido del documento, ya sea directamente o previa solicitud. De hecho, Ucrania presentó una carta de la FBO de fecha 1º de agosto de 2014 en la que la FBO no hizo referencia de forma explícita al artículo 7.4.1 de PC-FZT 08-2013, pero, no obstante, indicó a un productor ucraniano, cuyos certificados habían sido suspendidos, cuáles eran las condiciones pertinentes para la inspección *ex situ*.³⁹⁸

7.495. De conformidad con el artículo 5.6 de la Norma PC-FZT 08-2013, la verificación de la conformidad se efectúa habitualmente al menos una vez al año. Esto puede hacerse mediante inspecciones programadas o no programadas. Las 14 instrucciones en litigio se refieren a las inspecciones programadas.

7.496. Como se señaló anteriormente, las partes coinciden en que la posibilidad de realizar controles de inspección de forma remota (*ex situ*) está prevista en el artículo 5.3 b) de CS FRT 12-2003. El punto principal de desacuerdo entre las partes es si en virtud del artículo 7.4.1 de la Norma PC-FZT 08-2013, en el que se establecen condiciones para la realización de inspecciones *ex situ* que no están contenidas en el artículo 5.3 b), la FBO no puede realizar inspecciones *ex situ* de los productos ferroviarios afectados por las 14 suspensiones. A fin de tratar esta cuestión, examinaremos en primer lugar las condiciones establecidas en el artículo 7.4.1 y luego examinaremos las pruebas a efectos de determinar si la FBO tenía un fundamento para no realizar inspecciones *ex situ* respecto de los certificados suspendidos. Este examen nos permitirá establecer si esta manera alternativa de aplicar el procedimiento para la evaluación de la conformidad estaba al alcance de Rusia respecto de cada uno de los certificados suspendidos.

Posibilidad de realizar inspecciones *ex situ* en general

7.497. Las partes difieren sobre el sentido de una de las condiciones para la realización de inspecciones *ex situ* establecidas en el artículo 7.4.1 de PC-FZT 08-2013. Recordamos a este respecto que, según la orientación impartida por el Órgano de Apelación, el sentido de una disposición de derecho nacional ha determinarse conforme al "texto de la legislación o instrumentos jurídicos pertinentes, que puede apoyarse, según proceda, con pruebas sobre la aplicación sistemática de esas leyes, los pronunciamientos de los tribunales nacionales acerca de su sentido, las opiniones de juristas especializados y las publicaciones de estudiosos de prestigio".³⁹⁹

7.498. Señalamos que, aunque ambas partes formularon argumentos en relación con su interpretación del artículo 7.4.1, ni Ucrania ni Rusia presentaron pruebas sobre la aplicación del artículo 7.4.1 por parte la FBO, pronunciamientos de los tribunales rusos acerca del sentido del artículo 7.4.1 u opiniones de juristas especializados o publicaciones de estudiosos de prestigio sobre el sentido de las condiciones establecidas en el artículo 7.4.1. No obstante, contamos con el texto del artículo 7.4.1 y la norma PC-FZT 08-2013. Por lo tanto, examinaremos el artículo 7.4.1 y la norma PC-FZT 08-2013 a partir de la traducción al inglés facilitada por Rusia, que no fue impugnada por Ucrania.

³⁹⁷ PC-FZT 08-2013 (Prueba documental RUS-23), página 3.

³⁹⁸ Carta [[xxx]] dirigida por la FBO a PJSC [[xxx]], 1º de agosto de 2014 (Prueba documental UKR-28) (ICC).

³⁹⁹ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero al carbono*, párrafo 157. Véase también el Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas compensatorias y antidumping (China)*, párrafos 4.100-4.101.

7.499. En el artículo 7.4.1 se establece lo siguiente:

The prerequisites for conducting an off-site [inspection control] are the following (Las condiciones para la realización de [un control de inspección] *ex situ* son las siguientes):

[1] Absence of instances of non-conformity in a production status analysis during product certification (que no haya habido casos de falta conformidad en el análisis de la situación de la producción efectuado durante la certificación del producto);

[2] Absence of facts of non-conformity during the previous [inspection control] (que no haya habido hechos de falta de conformidad durante el anterior [control de inspección]);

[3] Absence of consumers' complaints as to the quality of certified products (que no haya reclamaciones de consumidores en relación con la calidad de los productos certificados);

[4] An [inspection control] of certified products is conducted again (que se realice un nuevo [control de inspección] de los productos certificados).

In case of an off-site inspection, the scope (number of facilities to be inspected and their potential hazard level) and travel costs are taken into account (en el caso de las inspecciones *ex situ*, se tomarán en cuenta el alcance (el número de instalaciones que han de inspeccionarse y su potencial nivel de riesgo) y los costos de viaje). *Two successive off-site [inspection controls] are not allowed*⁴⁰⁰ (no se podrán realizar dos [controles de inspección] *ex situ* sucesivos).

7.500. El texto del artículo 7.4.1 indica con claridad que existen condiciones para la realización de un control de inspección *ex situ*. Al igual que las partes, consideramos que para que se pueda realizar un control de inspección *ex situ* han de cumplirse todas las condiciones enumeradas. Por lo tanto, si no se cumplen todas las condiciones establecidas en el artículo 7.4.1 para la realización de una inspección *ex situ*, no existirá una posibilidad de realizar una inspección *ex situ* conforme a la norma PC-FZT 08-2013. Ello indica que la realización de una inspección *ex situ* en una situación en la que no se cumplan todas las condiciones establecidas no proporcionaría el nivel mínimo de seguridad esperado por Rusia y, por lo tanto, no constituiría una manera alternativa razonablemente al alcance para aplicar los procedimientos de evaluación de la conformidad de Rusia.

7.501. Señalamos que las partes solo se han referido a las condiciones segunda y tercera como condiciones pertinentes para esta diferencia. Además, las partes solo han formulado interpretaciones distintas con respecto a la segunda condición, en concreto la expresión "*[a]bsence of facts of non-conformity during the previous [inspection control]*" (no se hayan detectado hechos de falta de conformidad durante el [control de inspección] anterior).

7.502. La expresión "*absence of facts of non-conformity*" (que no haya habido hechos de falta de conformidad) parece hacer alusión a que no se haya demostrado una falta de conformidad con las normas aplicables respecto de las cuales se exige una conformidad. La palabra "*previous*" (anterior) en la expresión "*previous [inspection control]*" (el [control de inspección] anterior) se define en el diccionario como "*[c]oming or going before in time or order; foregoing, preceding, antecedent*"⁴⁰¹ (que precede o va delante en tiempo u orden; previo, que antecede). Sobre esta base, la expresión "*during the previous*" (durante el anterior) control de inspección parece hacer referencia al control de inspección precedente o al último control de inspección realizado. Antes de seguir examinando esta condición, consideramos adecuado examinar otras disposiciones de PC-FZT 08-2013. Estas disposiciones pueden aportar un contexto útil para nuestro análisis del sentido del artículo 7.4.1.

⁴⁰⁰ PC-FZT 08-2013 (Prueba documental RUS-23)

⁴⁰¹ *The Shorter Oxford English Dictionary*, sexta edición, A. Stevenson (editor) (Oxford University Press, 2007), volumen 2, página 2341.

7.503. En el artículo 5.1 de PC-FZT 08-2013 se establece que los fines y objetivos de un control de inspección son los siguientes:

verificación de la conformidad con las normas y los procedimientos utilizados en el SSFZHT (SSZHT);

análisis de la situación de producción de los productos certificados;

verificación de la conformidad de los productos certificados con los requisitos confirmados durante la certificación.

7.504. En el artículo 5.2 de PC-FZT 08-2013 se establece que los objetivos de un control de inspección son los siguientes:

a) hacer un seguimiento de la falta de conformidad de los productos certificados en el SSFZHT (SSZHT) con las prescripciones obligatorias previstas en los documentos normativos del SSFZHT (SSZHT) y disposiciones de acuerdos;

b) verificar la observancia de las normas y los procedimientos establecidos en el SSFZHT (SSZHT);

c) proporcionar al órgano ejecutivo federal encargado del transporte ferroviario (FOIV ZhT) y otros órganos y organizaciones admisibles interesadas información adecuada sobre los casos de falta de conformidad de los productos certificados en el SSFZHT (SSZHT) con las prescripciones obligatorias de los documentos normativos del SSFZHT (SSZHT).

7.505. Con este contexto en mente, volvemos a la segunda condición del artículo 7.4.1. Ucrania sostiene que solo se excluye la posibilidad de realizar una inspección *ex situ* respecto de un producto determinado si se ha detectado una falta de conformidad en relación con el mismo producto ferroviario certificado respecto del cual ha de realizarse un control de inspección. Ucrania sostiene que el artículo 7.4.1 deja claro que existe la posibilidad de realizar controles de inspección *ex situ* excepto cuando una falta de conformidad o una reclamación de un consumidor respecto de un producto en particular impide realizar un control de inspección *ex situ* únicamente en relación con el producto respecto del cual se ha detectado una falta de conformidad. A juicio de Ucrania, una situación de este tipo no excluiría la posibilidad de realizar una inspección *ex situ* respecto de todos los productos producidos por un productor.⁴⁰²

7.506. Rusia sostiene que en el artículo 7.4.1 se hace referencia, entre otras cosas, a dos prescripciones: "(a) *the absence of facts of non-conformity during the previous inspection control*" (que no haya habido hechos de falta de conformidad durante el anterior [control de inspección]); y "(b) *the absence of consumer complaints as to the quality of certified products*" (que no haya reclamaciones de consumidores en relación con la calidad de los productos certificados). Rusia señala que solo en la segunda prescripción se hace referencia a "*certified products*" (productos certificados). Según Rusia, en la primera prescripción se hace referencia a cualquier falta de conformidad. Por lo tanto, a juicio de Rusia, todas las faltas de conformidad, incluidas las faltas de conformidad relativas a la documentación probatoria, impiden hacer uso de la posibilidad de realizar una inspección *ex situ* respecto del productor en cuestión.⁴⁰³

7.507. Antes de examinar el texto de la segunda condición, señalamos que, en la situación que enfrentaba la FBO en el caso de las 14 instrucciones impugnadas por Ucrania, el siguiente control de inspección abarcaba varios productos ferroviarios simultáneamente. Por lo tanto, la cuestión que se plantea es cómo se aplica la segunda condición prevista en el artículo 7.4.1 a esta situación.

7.508. Observamos que en el texto de la segunda condición se brindan pocos detalles con respecto a la cuestión planteada, puesto que se hace simplemente referencia a que no haya habido hechos de falta de conformidad durante el anterior control de inspección. A diferencia de la

⁴⁰² Respuesta de Ucrania a la pregunta 145 del Grupo Especial;

⁴⁰³ Observaciones de Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la pregunta 145 del Grupo Especial.

tercera condición, en el texto de la segunda condición no se hace referencia a "*certified products*" (productos certificados). A nuestro juicio, el texto de la segunda condición podría, en principio, interpretarse de cuatro maneras distintas. Examinaremos cada una de ellas.

7.509. La primera posibilidad es interpretar que la segunda condición abarca las faltas de conformidad detectadas en el control de inspección inmediatamente anterior en relación con cualquier producto ferroviario del productor, incluidos los productos ferroviarios no abarcados en el control de inspección siguiente. De acuerdo a esta interpretación, si en el control de inspección más reciente de cualquier producto ferroviario de un productor se detectó una falta de conformidad, la FBO no realizará una inspección *ex situ* en el control de inspección siguiente de dicho productor, independientemente de cuál sea el producto ferroviario objeto del control de inspección siguiente. En cambio, si en el control de inspección más reciente de uno o más productos ferroviarios del productor en cuestión (distintos de los abarcados en la inspección siguiente) no se detectó ninguna falta de conformidad, se cumpliría la primera condición para poder realizar una inspección *ex situ* (que no haya habido faltas de conformidad) respecto de todos los productos ferroviarios de ese productor abarcados en la inspección siguiente. En esta última hipótesis, se podría autorizar la realización de una inspección *ex situ* para la inspección siguiente de un producto ferroviario aun en el caso de que se haya detectado una falta de conformidad en el control de inspección más reciente de ese producto.⁴⁰⁴ No apreciamos cómo la realización de una inspección *ex situ* en dichas circunstancias sería compatible con la posición de Rusia de que la realización de una inspección *ex situ* respecto de un producto ferroviario determinado no proporcionaría una debida seguridad de conformidad si en el control de inspección anterior se detectó una falta de conformidad respecto de ese producto ferroviario.⁴⁰⁵

7.510. La segunda posibilidad es interpretar que la segunda condición se aplica a una falta de conformidad detectada en el control de inspección más reciente de cualquiera de los productos ferroviarios abarcados en el control de inspección siguiente (que puede no corresponderse con el control de inspección más reciente del productor en cuestión). Por lo tanto, si en el control de inspección más reciente de cualquiera de los productos abarcados en el control de inspección siguiente se detectó una falta de conformidad, se excluiría la posibilidad de realizar una inspección *ex situ* respecto de todos los productos abarcados, incluidos aquellos respecto de los cuales no se haya detectado ninguna falta de conformidad en la inspección más reciente. Esta posibilidad plantearía el problema de que, al tratar los productos como un grupo, algunos productos ferroviarios abarcados en el control de inspección siguiente podrían verse privados de la posibilidad de acceder a una inspección *ex situ* aunque no se haya detectado ninguna falta de conformidad en el control de inspección más reciente de dichos productos. Esto plantearía un problema con respecto a lo previsto en el párrafo 1.2 del artículo 5, que dispone que Rusia no ha de aplicar sus procedimientos de evaluación de la conformidad de forma más rigurosa de lo necesario para dar a Rusia la debida seguridad de que los productos están en conformidad con los reglamentos técnicos aplicables.

7.511. La tercera posibilidad consiste en interpretar que la segunda condición excluye la posibilidad de realizar una inspección *ex situ* con respecto a un producto ferroviario abarcado en un control de inspección siguiente solo si se detectó una falta de conformidad en el control de inspección más reciente relativo a ese mismo producto. En otras palabras, cuando las inspecciones siguientes abarquen varios productos, la FBO no excluirá la posibilidad de realizar inspecciones *ex situ* en el caso de los productos respecto de los cuales no se hayan detectado faltas de conformidad en el control de inspección más reciente relativo a esos productos. Este análisis basado en el caso de cada producto en particular no plantearía los problemas con respecto a lo previsto en el párrafo 1.2 del artículo 5 que hemos detectado en relación con la segunda

⁴⁰⁴ Por lo tanto, conforme a este enfoque, en el caso de un productor de vagones cisterna para el transporte de productos del petróleo y cambios de aguja, entre otras cosas, la FBO realizaría un control de inspección *ex situ* de los vagones cisterna para el transporte de productos del petróleo sobre la base de que no se haya detectado ninguna falta de conformidad en el control de inspección más reciente de ese productor (relativo a los cambios de aguja), aunque se haya detectado una falta de conformidad en el último control de inspección relativo a los vagones cisterna para el transporte de productos del petróleo producidos por ese productor.

⁴⁰⁵ Respuesta de Rusia a la pregunta 116 del Grupo Especial. Véase también la segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 117. Observamos que el hecho de que un productor haya superado satisfactoriamente el control de inspección más reciente respecto de determinados productos ferroviarios no significa necesariamente que el productor haya corregido la falta de conformidad detectada con respecto a otro producto ferroviario en un control de inspección previo relativo a ese producto.

posibilidad, puesto que solo los productos respecto de los cuales se haya identificado una falta de conformidad en el control de inspección anterior se verían privados de acceder a la posibilidad de someterse a una inspección *ex situ*. Esta interpretación también resolvería la cuestión que se plantea en el marco de la primera posibilidad, puesto que de acuerdo a la tercera interpretación posible un producto respecto del cual se haya detectado una falta de conformidad en su control de inspección anterior no podría acceder a la posibilidad de someterse a una inspección *ex situ*.

7.512. La cuarta posibilidad consiste en interpretar que la segunda condición se aplica también a las faltas de conformidad relacionadas con el proceso de producción, en lugar de con los productos concretos producidos. Las tres posibilidades precedentes se centran en las faltas de conformidad detectadas con respecto a los productos certificados. Dado que en el texto de la segunda condición del artículo 7.4.1 no se define o especifica la falta de conformidad en cuestión, parece ser que las faltas de conformidad relativas a la producción detectadas en el control de inspección anterior también podrían proporcionar una base para excluir la posibilidad de realizar inspecciones *ex situ*. Por lo tanto, si un producto ferroviario se produjo en una línea de producción respecto de la cual se detectaron faltas de conformidad en el control de inspección anterior, el texto de la segunda condición parecería autorizar a la FBO a denegar la posibilidad de realizar una inspección *ex situ* respecto de ese producto en particular. Sin embargo, si se deniega la posibilidad de realizar un inspección *ex situ* respecto de un producto sobre la base de que se había detectado una falta de conformidad en la línea de producción utilizada para producir productos distintos, esto plantearía un problema con respecto a lo previsto en el párrafo 1.2 del artículo 5, puesto que Rusia no ha de aplicar su procedimiento de evaluación de la conformidad de forma más rigurosa de lo necesario para dar a Rusia la debida seguridad de que los productos están en conformidad con los reglamentos técnicos aplicables.

7.513. Sobre la base de lo que antecede, consideramos que la primera y la segunda posibilidades de interpretación de la segunda condición del artículo 7.4.1 plantean problemas que impiden aceptar estas posibilidades. La tercera posibilidad no plantea estos problemas. La cuarta posibilidad plantea problemas en su versión amplia, en virtud de la cual cualquier falta de conformidad relacionada con la producción bastaría para descartar la posibilidad de realizar una inspección *ex situ*. Esta preocupación no se plantea con una versión más restringida de la cuarta posibilidad, que solo permitiría descartar la posibilidad de realizar una inspección *ex situ* si una falta de conformidad relacionada con la producción se vincula con el proceso de producción del producto abarcado en el control de inspección siguiente. A la luz de ello, consideramos que solo pueden aceptarse la tercera posibilidad y la versión más acotada de la cuarta posibilidad, dado que las dos posibilidades no se excluyen mutuamente. En definitiva, entendemos que la segunda condición del artículo 7.4.1 establece que solo se descartará la posibilidad de realizar una inspección *ex situ* para los productos respecto de los cuales se haya detectado una falta de conformidad relacionada con esos productos o sus procesos de producción conexos en el control de inspección más reciente de esos productos.

7.514. Antes de seguir adelante, examinaremos la tercera condición (reclamaciones de los consumidores) prevista en el artículo 7.4.1. Esta condición indica que se descartará la posibilidad de realizar una inspección *ex situ* para los productos ferroviarios abarcados en un control de inspección siguiente si ha habido reclamaciones de consumidores con respecto a la calidad de dichos productos certificados. En la tercera condición no se especifica si cualquier reclamación presentada por un consumidor en el pasado basta para descartar la posibilidad de realizar una inspección *ex situ* o si solo las reclamaciones recientes tendrían ese efecto. A nuestro parecer, si una reclamación de un consumidor relativa a un producto ferroviario se presentó en una fecha anterior al último control de inspección sobre el mismo producto ferroviario, se plantearía la duda de si el productor ya había adoptado las medidas correctivas correspondientes y si esto se examinó y confirmó durante el último control de inspección, como cabría esperar. De ser así, parecería que la reclamación del consumidor ya no proporcionaría una base suficiente para denegar una inspección *ex situ*. Por lo tanto, nos parece que el momento en que se presentaron las reclamaciones de los consumidores podría ser muy pertinente al examinar si la reclamación justifica descartar la posibilidad de realizar una inspección *ex situ*.

Posibilidad de realizar inspecciones *ex situ* en el caso de los productos ferroviarios comprendidos en los certificados suspendidos

7.515. Ahora examinaremos si Ucrania ha establecido que, en el caso de cada uno de los certificados suspendidos de los cinco productores, la FBO tenía razonablemente a su alcance la

posibilidad de realizar una inspección *ex situ*. Como se ha examinado en la sección anterior, solo se podrá hacer uso de la posibilidad de realizar una inspección *ex situ* en el marco de las normas CS FRT si hay pruebas de que no han habido faltas de conformidad en relación con el producto certificado o su proceso de producción y no ha habido reclamaciones de consumidores respecto del producto certificado. Examinaremos las pruebas relativas a estos dos aspectos teniendo en cuenta la carga de la prueba de Ucrania.

7.516. Recordamos que Ucrania formuló argumentos en relación con la posibilidad de realizar inspecciones *ex situ*, primero en el marco del artículo 5.3 de CS FRT 12-2003 y, posteriormente, en respuesta a la referencia realizada por Rusia al artículo 7.4.1 de PC-FZT 08-2013, en el marco del artículo 7.4.1. Rusia, por su parte, ha sostenido que no existía una posibilidad de realizar inspecciones *ex situ* en el marco del artículo 7.4.1 y, además, ha proporcionado pruebas que, a su juicio, muestran que no se cumplían las condiciones segunda y tercera del artículo 7.4.1.⁴⁰⁶

7.517. Las pruebas presentadas por Rusia para refutar las afirmaciones de Ucrania sobre la posibilidad de realizar inspecciones *ex situ* se expusieron en la segunda reunión sustantiva del Grupo Especial. Recordamos a este respecto que el Órgano de Apelación y grupos especiales anteriores han señalado que cualquiera de las partes puede utilizar las pruebas presentadas por la otra parte para respaldar sus alegaciones y defensas.⁴⁰⁷ Por consiguiente, una vez que Rusia había presentado sus pruebas, Ucrania tenía derecho a utilizar dichas pruebas.

7.518. Rusia presentó pruebas sobre la existencia de faltas de conformidad o reclamaciones de consumidores en relación con algunos de los 73 certificados suspendidos por medio de las 14 instrucciones. Además, Ucrania presentó pruebas sobre controles de inspección anteriores en relación con algunos de los certificados suspendidos restantes, pero no con respecto a todos. A nuestro juicio, las pruebas sobre controles de inspección anteriores podrían haber indicado si los productos certificados concretos sujetos a un control de inspección anual habían obtenido resultados positivos en el control de inspección inmediatamente precedente. De ser así, conforme a nuestra interpretación del artículo 7.4.1, esto habría demostrado que el FBO contaba con la posibilidad de realizar inspecciones *ex situ* respecto de estos productos (a menos que existieran reclamaciones de consumidores en relación con los productos ferroviarios certificados en cuestión).

7.519. En las circunstancias de esta diferencia, consideramos que correspondía a Ucrania presentar pruebas sobre la inexistencia de faltas de conformidad y reclamaciones de consumidores respecto de los productos ferroviarios comprendidos en los certificados suspendidos. El artículo 7.4.1 y sus condiciones figuran en un instrumento jurídico que, como se ha explicado anteriormente y según entendemos, se encontraba disponible, ya sea de forma pública o previa solicitud. El mero hecho de que Rusia haya sido la primera en citar el artículo 7.4.1 no exonera a Ucrania de su carga de establecer la existencia de una posibilidad razonable de realizar inspecciones *ex situ* respecto de los productos ferroviarios comprendidos en las instrucciones impugnadas. Entendemos a este respecto que, una vez que la FBO ha completado el control de inspección, los productores reciben un "acta de la inspección" en el que se exponen los resultados de la inspección.⁴⁰⁸ A su vez, a partir de las pruebas que obran en el expediente nos parece

⁴⁰⁶ Entre las pruebas presentadas por Ucrania se incluyen las siguientes: Acta de inspección de productos certificados de PJSC [[xxx]], 23 de enero de 2014 (Prueba documental UKR-151) (ICC) y Acta de inspección de productos certificados de PJSC [[xxx]], 24 de enero de 2014 (Prueba documental UKR-152) (ICC).

Entre las pruebas presentadas por Rusia se incluyen las siguientes: Documentos de la FBO en que se establecen las incompatibilidades de los productos certificados de PJSC [[xxx]] (Prueba documental RUS-62) (ICC); Documentos de la FBO en que se establecen las incompatibilidades de los productos certificados de PJSC [[xxx]] (Prueba documental RUS-63) (ICC); Documentos de la FBO en que se establecen las incompatibilidades de los productos certificados de PJSC [[xxx]] (Prueba documental RUS-64) (ICC); Documentos de la FBO en que se establecen las incompatibilidades de los productos certificados de PJSC [[xxx]] (Prueba documental RUS-65) (ICC); Documentos de la FBO en que se establecen las incompatibilidades de los productos certificados de PJSC [[xxx]] (Prueba documental RUS-66) (ICC); Carta dirigida por la empresa [[xxx]] a la FBO de 23 de mayo de 2016 (Prueba documental RUS-67) (ICC); Carta dirigida por la empresa [[xxx]] al Viceministro del Ministerio de Transporte, de 13 de junio de 2013 (Prueba documental RUS-68) (ICC); Carta dirigida por la empresa [[xxx]] a la FBO de 3 de diciembre de 2015 (Prueba documental RUS-69) (ICC); y Carta dirigida por la empresa [[xxx]] a la FBO de 17 de febrero de 2013 (Prueba documental RUS-70) (ICC).

⁴⁰⁷ Informe del Órgano de Apelación, *Corea - Productos lácteos*, párrafos 135-150; e informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.446.

⁴⁰⁸ Artículo 6.2 de CS FRT 12-2003 (Prueba documental UKR-3).

entender que la FBO proporciona copias de las reclamaciones de los consumidores a los productores afectados, o información al respecto, ya sea inmediatamente después de haberlas recibido o en el marco de cualquier control de inspección no programado que realice la FBO respecto de un productor afectado tras recibir una reclamación por parte de un consumidor.⁴⁰⁹ Subsidiariamente, Ucrania podía haber demostrado que realizó esfuerzos razonables para obtener información de Rusia sobre cualquier falta de conformidad detectada en el control de inspección anterior o reclamaciones de consumidores, explicando por qué no pudo obtener dicha información. Sin embargo, Ucrania no ha procedido de esta forma respecto de la mayoría de los productos ferroviarios comprendidos en los certificados suspendidos.

7.520. Sobre esta base, pasamos a examinar las pruebas que se nos han presentado con el fin de determinar si se ha establecido que la FBO tenía la posibilidad de realizar inspecciones *ex situ* respecto de cada uno de los productos ferroviarios comprendidos en los certificados suspendidos. Examinaremos los certificados pertinentes de cada productor ucraniano suspendidos por la FBO por medio de las distintas instrucciones en cuestión.

Productor 1

7.521. La FBO suspendió los certificados que estaban en posesión del productor 1 [[xxx]] por medio de dos instrucciones. Por medio de la instrucción 1 [[xxx]], la FBO suspendió siete certificados. Rusia presentó el acta del control de inspección anterior respecto de los productos abarcados por cuatro de esos certificados [[xxx]]. En el mismo acta del control de inspección, los inspectores de la FBO abordaron el sistema de gestión de la calidad que sirvió de base para la expedición de otro de esos certificados [[xxx]]. Sin embargo, no queda claro cuáles son los productos específicos afectados por las "incompatibilidades identificadas" que se mencionan en el acta del control de inspección.⁴¹⁰ En el expediente tampoco figuran pruebas o explicaciones sobre si existían reclamaciones de consumidores con respecto a los productos abarcados por esos cinco certificados. Además, en el expediente tampoco figuran pruebas sobre los dos certificados restantes [[xxx]]. Por consiguiente, no disponemos de un fundamento suficiente para constatar que no había faltas de conformidad o reclamaciones de consumidores pertinentes respecto de un producto particular abarcado por los certificados en cuestión. Habida cuenta de lo que antecede, constatamos que Ucrania no ha demostrado que existiera una posibilidad de realizar una inspección *ex situ* en el marco del artículo 7.4.1 para los productos ferroviarios abarcados en la instrucción 1.

7.522. Por medio de la instrucción 2 [[xxx]], la FBO suspendió siete certificados. Las pruebas presentadas por Rusia indican que en el control de inspección anterior se detectaron faltas de

⁴⁰⁹ Según lo dispuesto en el artículo 5.8 de PC-FZT 08-2013 (Prueba documental RUS-23), se podrá realizar un control de inspección no programado sin notificar al titular del certificado cuando, entre otros motivos, se reciba información sobre una falta de conformidad de los productos ferroviarios con las prescripciones verificadas durante la certificación. En el artículo 5.8 se señala que dicha información puede provenir de los consumidores. Observamos además que en el artículo 37.2 de la Ley Nº 184-FZ sobre la Reglamentación Técnica (Prueba documental UKR-1) se establece que cualquier persona distinta del productor que detecte una falta de conformidad de los productos puestos en circulación respecto de las prescripciones de la reglamentación técnica podrá enviar al órgano de control estatal (supervisión) la información de que disponga sobre la falta de conformidad de los productos. En estos casos, el órgano de control estatal deberá notificar al productor acerca de la recepción de información en un plazo de cinco días. Véase también el artículo 34.2 de la Ley Nº 184-FZ. En los tres primeros párrafos del artículo 36 de esta Ley también se establece que los productores deberán responder por cualquier incumplimiento de la reglamentación técnica y habrán de compensar los daños causados y adoptar medidas para evitar que se produzcan daños sobre otras personas, sus bienes materiales o el medio ambiente. Por último, observamos que, conforme a lo dispuesto en el artículo 7.12 de esta misma Ley, la autoridad rusa pertinente debe mantener un registro de "todos los casos en que, como consecuencia de un incumplimiento de las prescripciones de la reglamentación técnica, se hayan causado daños a la vida o la salud de los ciudadanos, los bienes materiales de personas físicas o jurídicas, la propiedad estatal o municipal, el medio ambiente o la vida o la salud de los animales y las plantas, teniendo en cuenta la gravedad de estos daños, y deberá encargarse de informar a los compradores, incluidos los consumidores, los productores y los vendedores sobre la situación en la esfera de la conformidad con las prescripciones con la reglamentación técnica".

⁴¹⁰ El texto del acta de inspección de fecha 18 de abril de 2013, reproducido en la Prueba documental RUS-62 (ICC), está incompleto. Por lo tanto, no es posible determinar a qué productos hacen referencia las "incompatibilidades identificadas" a que se hace referencia en el párrafo 7.3 del acta de inspección. Además, el informe de fecha 15 de mayo de 2013 que se reproduce en la Prueba documental RUS-62 (ICC) tampoco aclara cuáles son los productos afectados por esas incompatibilidades.

conformidad que afectaban seis [[xxx]] de los siete certificados.⁴¹¹ Además, en el expediente no figuran pruebas sobre el certificado restante [[xxx]]. Sobre esta base, constatamos que Ucrania no ha demostrado que existiera una posibilidad de realizar una inspección *ex situ* en el marco del artículo 7.4.1 para los productos ferroviarios abarcados en la instrucción 2.

Productor 2

7.523. La FBO suspendió 22 certificados que estaban en posesión del productor 2 [[xxx]] por medio de la Instrucción 3 [[xxx]]. La FBO examinó los 22 certificados suspendidos en conjunto en el control de inspección anterior. En el informe de inspección se señaló que los productos ferroviarios comprendidos en los 22 certificados estaban en conformidad.⁴¹² Sin embargo, en el mismo informe los inspectores señalaron que existían incompatibilidades aparentemente relacionadas con el proceso de producción.⁴¹³ En el informe de inspección no se establece un vínculo claro y directo entre las incompatibilidades identificadas en el proceso de producción y los productos inspeccionados.⁴¹⁴ Es posible que los productos comprendidos en los 22 certificados se hayan producido por medio del mismo proceso de producción respecto del cual los inspectores detectaron incompatibilidades. Sin embargo, las pruebas no muestran si este es el caso o si los productos en cuestión se produjeron por medio de un proceso de producción diferente o en un emplazamiento de producción distinto. Por lo tanto, las pruebas que obran en el expediente no aclaran de manera concluyente si las incompatibilidades relacionadas con el proceso de producción afectaban los productos comprendidos en los 22 certificados. Además, en el expediente no figuran pruebas o explicaciones sobre si existían reclamaciones de consumidores en relación con los productos comprendidos en esos certificados. Sobre esta base, constatamos que Ucrania no ha demostrado que existiera una posibilidad de realizar inspecciones *ex situ* en el marco del artículo 7.4.1 para los productos ferroviarios abarcados en la instrucción 3.

Productor 3

7.524. La FBO suspendió los certificados que estaban en posesión del productor 3 [[xxx]] por medio de dos instrucciones. Por medio de la instrucción 4 [[xxx]], la FBO suspendió tres certificados. Rusia presentó pruebas en relación con uno de esos certificados [[xxx]]. Esta prueba demuestra que aunque se habían detectado faltas de conformidad en un control de inspección anterior (realizado en noviembre de 2012), no se habían detectado faltas de conformidad en el control de inspección más reciente (realizado en junio de 2013).⁴¹⁵ Sin embargo, Rusia también presentó pruebas sobre una reclamación presentada por un consumidor con respecto al producto ferroviario (largueros) comprendido en ese certificado. Esta reclamación fue presentada por el consumidor el 13 de junio de 2013, solo cinco días antes del inicio del control de inspección más reciente.⁴¹⁶ No nos queda claro si en el control de inspección más reciente se abordó la

⁴¹¹ Por medio de la instrucción [[xxx]] de 2 de octubre de 2013, reproducida en la Prueba documental RUS-62 (ICC), la FBO suspendió esos seis certificados, debido a faltas de conformidad señaladas en el acta de inspección de 27 de septiembre de 2013 (que trata sobre el último control de inspección realizado antes del control programado para septiembre de 2014).

⁴¹² Según el informe de la FBO sobre los resultados del control de inspección de 14 de marzo de 2014, reproducido en la Prueba documental RUS-63 (ICC), los productos comprendidos en los 22 certificados "siguen cumpliendo las prescripciones" (página 4) de la reglamentación técnica en virtud de la cual dichos productos recibieron un certificado. En el punto 3 del informe de la FBO se hace referencia a faltas de conformidad especificadas en la parte 4 del acta de inspección de 24 de enero de 2014.

⁴¹³ En la parte 4 del acta de inspección de 24 de enero de 2014, reproducida en la Prueba documental UKR-152 (ICC), se hace referencia a faltas de conformidad que parecen estar relacionadas con el proceso de producción.

⁴¹⁴ Documentos de la FBO en que se establecen las incompatibilidades de los productos certificados de PJSC [[xxx]] (Prueba documental RUS-63) (ICC); y acta de inspección de productos certificados de PJSC [[xxx]], 24 de enero de 2014 (Prueba documental UKR-152) (ICC).

⁴¹⁵ Las faltas de conformidad iniciales se señalaron en el acta de inspección de 21 de noviembre de 2012, a que se hace referencia en la instrucción [[xxx]] de 27 de noviembre de 2012, reproducida en la Prueba documental RUS-65 (ICC), por medio de la cual la FBO suspendió el certificado en cuestión debido a las faltas de conformidad identificadas. En el informe de la FBO sobre la inspección de productos certificados de 31 de julio de 2013, reproducido en la Prueba documental RUS-65 (ICC), se indica que esos certificados seguían estando en conformidad con la reglamentación técnica ("aplicable") verificada durante la certificación (página 7).

⁴¹⁶ Carta dirigida por la empresa [[xxx]] al Viceministro del Ministerio de Transporte, de 13 de junio de 2013 (Prueba documental RUS-68) (ICC). Observamos que Rusia presentó otra reclamación de un consumidor relativa al mismo producto (Carta dirigida por la empresa [[xxx]] a la FBO de 23 de mayo de 2016 (Prueba documental RUS-67) (ICC)). La carta está fechada 23 de mayo de 2016, por lo que es posterior a la

reclamación presentada por el consumidor y se adoptaron medidas correctivas, y ninguna de las partes ha indicado que haya sido el caso. Por lo tanto, consideramos que, teniendo en cuenta esta reclamación de un consumidor, no existía una posibilidad de realizar una inspección *ex situ* en el caso del producto comprendido en este certificado ([[xxx]] relativo a los largueros). En el expediente no figuran pruebas relativas a los dos certificados restantes [[xxx]]. Sobre la base de lo que antecede, constatamos que Ucrania no ha demostrado que existiera una posibilidad de realizar una inspección *ex situ* en el marco del artículo 7.4.1 para los productos ferroviarios abarcados en la instrucción 4.

7.525. Por medio de la instrucción 5 [[xxx]], la FBO suspendió dos certificados. En el expediente no figuran pruebas sobre ninguno de estos certificados. Por consiguiente, constatamos que Ucrania no ha demostrado que existiera una posibilidad de realizar una inspección *ex situ* en el marco del artículo 7.4.1 para los productos ferroviarios abarcados en la instrucción 5.

Productor 4

7.526. La FBO suspendió los certificados que estaban en posesión del productor 4 [[xxx]] por medio de dos instrucciones. Por medio de la instrucción 6 [[xxx]], la FBO suspendió un certificado. En el expediente no figuran pruebas sobre este certificado. Por consiguiente, constatamos que Ucrania no ha demostrado que existiera una posibilidad de realizar una inspección *ex situ* en el marco del artículo 7.4.1 para los productos ferroviarios abarcados en la instrucción 6.

7.527. Por medio de la instrucción 7 [[xxx]], la FBO suspendió cuatro certificados. Las partes presentaron pruebas sobre los resultados del control de inspección anterior de tres de esos certificados [[xxx]].⁴¹⁷ Según los resultados de la inspección presentados por las partes, no se detectaron faltas de conformidad con respecto a los productos ferroviarios comprendidos en esos tres certificados. No obstante, en los resultados de la inspección se indica que se detectaron faltas de conformidad a nivel de la producción.⁴¹⁸ Sin embargo, las pruebas que obran en el expediente no aclaran de manera concluyente si las incompatibilidades relacionadas con el proceso de producción afectaban los productos comprendidos en los tres certificados. Además, en el expediente no figuran pruebas o explicaciones sobre si existían reclamaciones de consumidores en relación con los productos comprendidos en esos tres certificados. En el expediente tampoco figuran pruebas sobre el certificado restante [[xxx]]. Por consiguiente, constatamos que Ucrania no ha demostrado que existiera una posibilidad de realizar una inspección *ex situ* en el marco del artículo 7.4.1 para los productos ferroviarios abarcados en la instrucción 7.

Productor 5

7.528. La FBO suspendió los certificados que estaban en posesión del productor 5 [[xxx]] por medio de siete instrucciones. Por medio de la instrucción 8 [[xxx]], la FBO suspendió seis certificados. Rusia presentó pruebas sobre el control de inspección anterior de cinco de esos certificados [[xxx]].⁴¹⁹ Según los resultados de la inspección, no se detectaron faltas de conformidad con respecto a los productos ferroviarios comprendidos en esos cinco certificados. No obstante, en los resultados de la inspección se indica que se detectaron faltas de conformidad que afectaban otros productos o el proceso de producción. Además, las pruebas presentadas por Rusia indican que existían reclamaciones de consumidores, que al parecer se relacionaba con los productos comprendidos en uno de los cinco certificados.⁴²⁰ En el expediente no figuran pruebas o

fecha de expedición de la instrucción en cuestión (17 de julio de 2014) y, por lo tanto, se emitió después del momento en el que la FBO tuvo que decidir si realizaría el control de inspección programado de forma *in situ* o *ex situ*. Esta carta indica que, al menos desde mayo de 2016, no era posible realizar una inspección *ex situ* respecto del producto abarcado en la queja presentada por este consumidor (largueros producidos por [[xxx]]).

⁴¹⁷ Documentos de la FBO en que se establecen las incompatibilidades de los productos certificados de PJSC [[xxx]] (Prueba documental RUS-64) (ICC); y acta de inspección de productos certificados de PJSC [[xxx]], 23 de enero de 2014 (Prueba documental UKR-151) (ICC).

⁴¹⁸ En el acta de inspección de 23 de enero de 2014, reproducida en la Prueba documental UKR-151 (ICC), se hace referencia a una falta de conformidad relacionada con la no presentación de ciertos documentos. Consideramos que esta falta de conformidad se relaciona con el proceso de producción.

⁴¹⁹ Documentos de la FBO en que se establecen las incompatibilidades de los productos certificados de PJSC [[xxx]] (Prueba documental RUS-66) (ICC).

⁴²⁰ Observamos que en la carta dirigida por la empresa [[xxx]] a la FBO de 17 de febrero de 2013 (Prueba documental RUS-70) (ICC) se hace referencia a uno de los productos comprendidos en los cinco

explicaciones sobre si existían reclamaciones de consumidores con respecto a los productos comprendidos en los otros cuatro certificados. Además, en el expediente no figuran pruebas sobre el certificado restante [[xxx]]. Por consiguiente, constatamos que Ucrania no ha demostrado que existiera una posibilidad de realizar una inspección *ex situ* en el marco del artículo 7.4.1 para los productos ferroviarios abarcados en la instrucción 8.

7.529. Por medio de la instrucción 9 [[xxx]], la FBO suspendió siete certificados. Las pruebas presentadas por Rusia indican que en el control de inspección anterior se identificaron faltas de conformidad en relación con los productos comprendidos en los siete certificados.⁴²¹ Por consiguiente, constatamos que Ucrania no ha demostrado que existiera una posibilidad de realizar una inspección *ex situ* en el marco del artículo 7.4.1 para los productos ferroviarios abarcados en la instrucción 9.

7.530. Por medio de la instrucción 10 [[xxx]], la FBO suspendió dos certificados. En el expediente no hay ninguna prueba que respalde la afirmación de Ucrania de que en el caso de los productos ferroviarios comprendidos en esta instrucción se cumplían las condiciones necesarias para realizar una inspección *ex situ* en virtud del artículo 7.4.1. Por consiguiente, constatamos que Ucrania no ha demostrado que existiera una posibilidad de realizar una inspección *ex situ* en el marco del artículo 7.4.1 para los productos ferroviarios abarcados en la instrucción 10.

7.531. Por medio de la instrucción 11 [[xxx]], la FBO suspendió siete certificados. En el expediente no hay ninguna prueba que respalde la afirmación de Ucrania de que en el caso de los productos ferroviarios comprendidos en esta instrucción se cumplían las condiciones necesarias para realizar una inspección *ex situ* en virtud del artículo 7.4.1. Por consiguiente, constatamos que Ucrania no ha demostrado que existiera una posibilidad de realizar una inspección *ex situ* en el marco del artículo 7.4.1 para los productos ferroviarios abarcados en la instrucción 11.

7.532. Por medio de la instrucción 12 [[xxx]], la FBO suspendió tres certificados. En el expediente no hay ninguna prueba que respalde la afirmación de Ucrania de que en el caso de los productos ferroviarios comprendidos en esta instrucción se cumplían las condiciones necesarias para realizar una inspección *ex situ* en virtud del artículo 7.4.1. Por consiguiente, constatamos que Ucrania no ha demostrado que existiera una posibilidad de realizar una inspección *ex situ* en el marco del artículo 7.4.1 para los productos ferroviarios abarcados en la instrucción 12.

7.533. Por medio de la instrucción 13 [[xxx]], la FBO suspendió un certificado. En el expediente no hay ninguna prueba que respalde la afirmación de Ucrania de que en el caso de los productos ferroviarios comprendidos en esta instrucción se cumplían las condiciones necesarias para realizar una inspección *ex situ* en virtud del artículo 7.4.1. Por consiguiente, constatamos que Ucrania no ha demostrado que existiera una posibilidad de realizar una inspección *ex situ* en el marco del artículo 7.4.1 para los productos ferroviarios abarcados en la instrucción 13.

7.534. Por medio de la instrucción 14 [[xxx]], la FBO suspendió un certificado. En el expediente no hay ninguna prueba que respalde la afirmación de Ucrania de que en el caso de los productos ferroviarios comprendidos en esta instrucción se cumplían las condiciones necesarias para realizar una inspección *ex situ* en virtud del artículo 7.4.1. Por consiguiente, constatamos que Ucrania no ha demostrado que existiera una posibilidad de realizar una inspección *ex situ* en el marco del artículo 7.4.1 para los productos ferroviarios abarcados en la instrucción 14.

7.535. En definitiva, constatamos que Ucrania no ha establecido, en lo que respecta a los certificados suspendidos por las 14 instrucciones impugnadas, que existía la posibilidad de realizar una inspección *ex situ* en virtud del artículo 7.4.1.

7.536. Además, en relación con todas las consideraciones anteriores relativas a la posibilidad de realizar una inspección *ex situ*, señalamos que Ucrania no ha alegado que las condiciones

certificados a que se hace referencia [vagones de mercancías]. Sin embargo, debido a la referencia general que se hace en la instrucción 8, no contamos con información para determinar cuál de los certificados se relaciona con ese producto específico.

⁴²¹ Por medio de la instrucción [[xxx]] de 25 de septiembre de 2013, reproducida en la Prueba documental RUS-66 (ICC), la FBO suspendió esos siete certificados debido a faltas de conformidad detectadas en un control de inspección realizado en septiembre de 2013 (el control de inspección más reciente realizado antes del control programado para septiembre de 2014).

establecidas en el artículo 7.4.1 sean, en sí mismas, más estrictas de lo necesario y, por lo tanto, contrarias a lo dispuesto en el párrafo 1.2 del artículo 5.

7.537. En consecuencia, constatamos que Ucrania no ha establecido que la realización de controles de inspección *ex situ* sea una manera menos rigurosa de aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad de Rusia que esté razonablemente al alcance de Rusia.

7.3.3.2.3.5 Evaluación general de si Rusia ha aplicado su procedimiento de evaluación de la conformidad de una forma más rigurosa de lo necesario

7.538. Recordamos que anteriormente hemos determinado que, por medio de cada una de las 14 instrucciones impugnadas por Ucrania, Rusia ha aplicado su procedimiento de evaluación de la conformidad de una manera que restringe el comercio. No obstante, también hemos determinado que esta manera de aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad contribuye sustancialmente a dar a Rusia la debida seguridad de que los productos ferroviarios comprendidos en los certificados suspendidos se ajustan a la reglamentación técnica aplicable de Rusia. También determinamos que una falta de conformidad puede acarrear grandes riesgos. En las circunstancias de esta diferencia, una falta de conformidad puede provocar accidentes y, por lo tanto, poner en peligro la vida y salud de personas, animales y plantas. Estos accidentes también podrían causar graves daños en el medio ambiente. Por lo tanto, está claro que los valores e intereses protegidos son importantes. También observamos que, de conformidad con el procedimiento de evaluación de la conformidad aplicable, la suspensión de certificados no era la manera más estricta en la que la FBO podía, en principio, aplicar el procedimiento (que habría sido la de retirar los certificados).

7.539. Al confrontar y sopesar estos elementos y determinaciones, señalamos que, aunque la FBO aplicó el procedimiento de evaluación de conformidad subyacente de una manera rigurosa que tuvo un efecto de restricción del comercio significativo, esta manera de aplicar el procedimiento contribuyó sustancialmente a dar a Rusia la debida seguridad sobre la conformidad respecto de la reglamentación técnica aplicable y tuvo en cuenta los grandes riesgos que habría creado una falta de conformidad en relación con valores e intereses importantes. También recordamos nuestra constatación de que Ucrania no demostró que existieran maneras menos rigurosas de aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad de Rusia que estuvieran al alcance de la FBO en el marco del procedimiento de evaluación de la conformidad aplicable (que Ucrania no impugnó como incompatible con las normas de la OMC). A la luz de ello, consideramos que Ucrania no ha demostrado que la FBO, por medio de cada una de las 14 instrucciones impugnadas por Ucrania, haya aplicado su procedimiento de evaluación de la conformidad de forma más rigurosa de lo necesario para dar a Rusia una debida seguridad respecto de la conformidad, habida cuenta de los riesgos que provocaría una falta de conformidad.

7.3.3.2.3.6 Conclusión

7.540. Sobre la base de lo que antecede, constatamos que Ucrania no ha establecido, respecto de cada una de las 14 instrucciones en litigio, que Rusia haya actuado de manera incompatible con las obligaciones que le incumben en virtud de la segunda frase del párrafo 1.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC.

7.3.3.2.4 Primera frase del párrafo 1.2 del artículo 5

7.541. Recordamos que Ucrania se basa en las frases primera y segunda del párrafo 1.2 del artículo 5. Sin embargo, Ucrania no ha presentado pruebas o argumentos distintos de los que hemos examinado anteriormente con respecto a la primera frase.

7.542. Recordamos que la primera frase del párrafo 1.2 del artículo 5 prohíbe, entre otras cosas, que Rusia aplique su procedimiento de evaluación de la conformidad de una manera que tenga por objeto o efecto crear obstáculos innecesarios al comercio internacional. Como hemos constatado en el análisis realizado anteriormente en el marco de la segunda frase del párrafo 1.2 del artículo 5, la FBO ha aplicado el procedimiento de evaluación de la conformidad aplicable de una forma que tuvo el efecto de crear un obstáculo al comercio internacional, puesto que restringió las importaciones de los productos ferroviarios procedentes de Ucrania comprendidos en las 14 instrucciones de la FBO impugnadas. Sin embargo, como también se indica en nuestro

análisis expuesto anteriormente sobre los argumentos y pruebas pertinentes, los obstáculos al comercio internacional creados por cada una de las 14 instrucciones no eran "innecesarios" en el sentido de la primera frase del párrafo 1.2 del artículo 5.

7.543. Sobre la base de lo que antecede, constatamos que Ucrania no ha establecido, respecto de cada una de las 14 instrucciones en litigio, que Rusia haya actuado de manera incompatible con las obligaciones que le incumben en virtud de la primera frase del párrafo 1.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC.

7.3.3.2.5 Conclusión general

7.544. El Grupo Especial concluye que Ucrania no ha establecido, respecto de cada una de las 14 instrucciones en litigio, que Rusia haya actuado de manera incompatible con las obligaciones que le corresponden en virtud del párrafo 1.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC.

7.3.4 Compatibilidad de las suspensiones con el párrafo 2.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC

7.545. A continuación, examinaremos las alegaciones de infracción planteadas por Ucrania al amparo del párrafo 2.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC. Las alegaciones de incompatibilidad con el párrafo 2.2 del artículo 5 formuladas por Ucrania respecto de las 14 instrucciones de la FBO están basadas en la tercera obligación establecida en el párrafo 2.2 del artículo 5. El texto de los párrafos 2 y 2.2 del artículo 5 establece lo siguiente en la parte pertinente:

5.2 Al aplicar las disposiciones del párrafo 1, los Miembros se asegurarán de que:

...

5.2.2 se publique el período normal de tramitación de cada procedimiento de evaluación de la conformidad o se comunique al solicitante, previa petición, el período de tramitación previsto; ... *cuando reciba una solicitud, la institución competente examine prontamente si la documentación está completa y comunique al solicitante todas las deficiencias de manera precisa y completa; ... la institución competente transmita al solicitante lo antes posible los resultados de la evaluación de una manera precisa y completa, de modo que puedan tomarse medidas correctivas si fuera necesario; ... incluso cuando la solicitud presente deficiencias, la institución competente siga adelante con la evaluación de la conformidad hasta donde sea viable, si así lo pide el solicitante; ... previa petición, se informe al solicitante de la fase en que se encuentra el procedimiento, explicándole los eventuales retrasos[.]* (sin cursivas en el original)

7.546. Ucrania alega que con respecto a las 14 instrucciones mediante las cuales la FBO suspendió los certificados de la conformidad válidos que poseen los productores ucranianos de productos ferroviarios, Rusia actuó de manera incompatible con la tercera obligación establecida en el párrafo 2.2 del artículo 5 al no transmitir lo antes posible los resultados de la evaluación de la conformidad de una manera precisa y completa, lo que habría permitido a los solicitantes tomar medidas correctivas si fuera necesario.⁴²²

7.547. Rusia aduce que no actuó de manera incompatible con la obligación contenida en el párrafo 2.2 del artículo 5 respecto de las 14 instrucciones, porque facilitó información muy precisa y porque todos los productores que solicitaron la certificación estaban plenamente al tanto de la situación pertinente.⁴²³

⁴²² Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 277; y segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 254.

⁴²³ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 103-104 y 106.

7.3.4.1 Interpretación de las obligaciones segunda y tercera del párrafo 2.2 del artículo 5

7.548. El Grupo Especial inicia su evaluación de las alegaciones de Ucrania refiriéndose a un número de cuestiones de interpretación que se derivan de las obligaciones segunda y tercera establecidas en el párrafo 2.2 del artículo 5. Examinaremos las obligaciones segunda y tercera al mismo tiempo, ya que comparten determinados conceptos y Ucrania formula alegaciones también al amparo de la segunda obligación, aunque respecto de las tres decisiones de la FBO de rechazar nuevas solicitudes, cuestión a la que nos referiremos en la sección 7.4.4 *infra*.

7.549. Ucrania observa que tanto la segunda como la tercera obligación del párrafo 2.2 del artículo 5 contienen la frase "de manera precisa y completa". Ucrania sostiene que "*precise*" (preciso) significa "*exact*" (exacto) o "*accurate*" (puntual), mientras que "*complete*" (completo) significa "*having all its parts or elements; entire, full, total*" (que tiene todas sus partes o elementos; entero, pleno, total). Ucrania deduce de esto que la información facilitada debe ser plena y puntual.⁴²⁴

7.550. Ucrania señala que en la tercera obligación del párrafo 2.2 del artículo 5 se establece que el "solicitante" recibirá los resultados de la evaluación de la institución competente. Según Ucrania, no hay nada en la definición de "procedimiento para la evaluación de la conformidad" que figura en el párrafo 3 del artículo 1 del Acuerdo OTC que indique que esos procedimientos están limitados a procedimientos iniciales que llevan a la expedición de un certificado. Ucrania sostiene que la tercera obligación se aplica igualmente a los procedimientos de evaluación de la conformidad que se llevan a cabo después de la expedición de un certificado. A juicio de Ucrania, los productores que ya han recibido una certificación pero que siguen estando sujetos a, por ejemplo, inspecciones anuales, son "solicitantes".⁴²⁵

7.551. Ucrania también sostiene que la expresión "los resultados de la evaluación" que figura en la tercera obligación establecida en el párrafo 2.2 del artículo 5 no debería interpretarse únicamente como los resultados de la evaluación global realizada en el marco del procedimiento de evaluación de la conformidad, sino también como los resultados de la evaluación realizada con respecto a cada procedimiento que constituya un elemento necesario del procedimiento de evaluación de la conformidad. A juicio de Ucrania, la referencia que se hace en el texto de la tercera obligación del párrafo 2.2 del artículo 5 a "medidas correctivas" (que Ucrania cree que son medidas correctivas del solicitante) indica que la obligación se aplica también en caso de un resultado negativo de cualquier procedimiento constituyente o del procedimiento global de evaluación de la conformidad. Por lo tanto, Ucrania considera que los resultados de la evaluación también incluyen la evaluación de los motivos por los que no puede completarse el procedimiento. En consecuencia, Ucrania sostiene que cuando un procedimiento de inspección es un elemento de un procedimiento de evaluación de la conformidad y no puede llevarse a cabo, los resultados de esa evaluación deben transmitirse al solicitante.⁴²⁶

7.552. Rusia no formula argumentos específicos sobre la interpretación del párrafo 2.2 del artículo 5.

7.553. El Grupo Especial señala que de conformidad con el párrafo 2 del artículo 5, las obligaciones establecidas en el párrafo 2.2 del artículo 5 se aplican al tipo de procedimientos de evaluación de la conformidad abarcados por el párrafo 1 del artículo 5, es decir, los procedimientos de evaluación de la conformidad aplicados por las instituciones del gobierno central en los que se prevé una evaluación de la conformidad obligatoria.⁴²⁷ En el párrafo 2.2 del artículo 5 se establecen cinco obligaciones de procedimiento distintas que debe cumplir la institución competente del gobierno central.

7.554. La segunda obligación establecida en el párrafo 2.2 del artículo 5 se centra en el hecho de que la documentación esté completa y, por lo tanto, en lo realizado por el solicitante. Supone que

⁴²⁴ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 280. Ucrania se basa en el *Shorter Oxford English Dictionary*, sexta edición, A. Stevenson (editor) (Oxford University Press, 2007), volúmenes 1 y 2, páginas 471 y 2319.

⁴²⁵ Segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 269-271.

⁴²⁶ Segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 263-264 y 268.

⁴²⁷ Véase el párrafo 7.251 *supra*.

la institución competente puede exigir que los solicitantes presenten documentos que establezcan la conformidad de sus productos. La segunda obligación impone una doble tarea a la institución competente, que se inicia en cuanto esta recibe una solicitud. En primer lugar, la institución competente debe examinar si la documentación está completa, es decir, si el solicitante ha presentado todos los documentos exigidos. En segundo lugar, la institución competente debe comunicar al solicitante todas las deficiencias. Debido a que la institución competente solo ha examinado en esta etapa si la documentación está completa, la "deficiencia" de una solicitud, en nuestra opinión, está relacionada con un defecto relacionado con la solicitud o con una documentación incompleta.

7.555. En la segunda obligación se aclara además que una institución competente debe "examin[ar] prontamente [la solicitud] ... y comuni[carse] [con] [e]l solicitante". Creemos que el adverbio "prontamente" califica tanto al verbo "examinar" como al verbo "comunicar". De otro modo, la obligación de examinar prontamente si la documentación está completa sería ineficaz, dado que la institución competente podría postergar la comunicación de las deficiencias al solicitante. Señalamos que "prontamente" significa "rápidamente" y "sin demoras indebidas".⁴²⁸ La cuestión de si la institución competente ha actuado prontamente dependerá de las circunstancias y deberá evaluarse caso por caso.

7.556. La institución competente también tiene la obligación de comunicar al solicitante de manera "precisa y completa" todas las deficiencias que detecte cuando examine la solicitud. La información precisa y completa permite al solicitante completar correctamente su solicitud presentando cualquier/cualesquiera documento(s) faltante(s) o reuniendo la documentación completa y volver a presentar la solicitud, según sea el caso.⁴²⁹ Señalamos que la obligación de comunicarse con el solicitante de una manera precisa y completa también está relacionada con la obligación de comunicarse con el solicitante prontamente. Si la institución competente se comunicara con el solicitante prontamente pero de manera imprecisa o incompleta, todo el tiempo que podría ganarse como consecuencia de la comunicación pronta de la institución competente podría perderse si el solicitante no presentara posteriormente los documentos correctos, ya que la información no sería precisa o no estaría completa.

7.557. Consideramos que debe evaluarse caso por caso si la institución competente se ha comunicado con el solicitante de una "manera precisa y completa". Sin embargo, señalamos que la obligación de presentar información precisa y completa no está matizada. La institución competente siempre debe comunicarse con el solicitante de una manera precisa y completa. La institución competente debería facilitar información precisa y completa incluso si considerara que el solicitante sabría cómo cumplimentar correctamente una solicitud deficiente en caso de recibir información que no sea precisa y completa. Por lo tanto, el criterio para evaluar si la información facilitada es precisa y completa es objetivo, y no es un criterio subjetivo que varía entre un solicitante y otro. Esta interpretación también evita la falta de acuerdo entre los organismos competentes y los solicitantes, y facilita la tarea de los organismos de examen.⁴³⁰

7.558. Pasamos a examinar la tercera obligación establecida en el párrafo 2.2 del artículo 5, que se centra en los "resultados de la evaluación" y, por lo tanto, en lo realizado por la institución competente. La institución competente debe transmitir los resultados al solicitante "lo antes posible ... de modo que puedan tomarse medidas correctivas si fuera necesario". Aunque no se indica expresamente en el texto, consideramos que las medidas correctivas mencionadas son medidas correctivas que debe tomar el solicitante.⁴³¹ Efectivamente, si, por ejemplo, el resultado de una inspección en el lugar de las instalaciones fuera negativo (no conformidad), el solicitante tomaría las medidas necesarias para resolver las preocupaciones de los inspectores.

⁴²⁸ Véanse los informes del Grupo Especial, *CE - Productos de tecnología de la información*, párrafo 7.1074.

⁴²⁹ La cuarta obligación del párrafo 2.2 del artículo 5 exige que la institución competente siga adelante hasta donde sea viable con la solicitud incompleta si así lo pide el solicitante.

⁴³⁰ De conformidad con el párrafo 2.8 del artículo 5, los Miembros están obligados a establecer un procedimiento para examinar las reclamaciones relativas al funcionamiento de un procedimiento de evaluación de la conformidad.

⁴³¹ El Canadá, los Estados Unidos y la Unión Europea han expresado la misma opinión. Véase la respuesta del Canadá en calidad de tercero a la pregunta 20 del Grupo Especial, párrafo 87; la respuesta de la Unión Europea en calidad de tercero a la pregunta 18 del Grupo Especial, párrafo 56; y la respuesta de los Estados Unidos en calidad de tercero a la pregunta 20 del Grupo Especial, párrafo 46.

7.559. La tercera obligación también impone una exigencia a la institución competente, a saber, de transmitir al solicitante los resultados de la evaluación "de una manera precisa y completa". Consideramos que la frase "de una manera precisa y completa" debe interpretarse de la misma forma que la segunda obligación establecida en el párrafo 2.2 del artículo 5, es decir, como un criterio objetivo.

7.560. Como ya se señaló, la tercera obligación exige que la institución competente transmita al solicitante los "resultados de la evaluación". La "evaluación" mencionada es la "evaluación de la conformidad", lo que se ve confirmado por la cuarta obligación del párrafo 2.2 del artículo 5 (en el que se usa el término "evaluación de la conformidad"). En la segunda frase del párrafo 1.1 del artículo 5 del Acuerdo OTC se aclara que la evaluación de la conformidad entraña varias "actividades de evaluación de la conformidad". En el párrafo 3 del Anexo 1 del Acuerdo OTC figura una nota explicativa en la que se indica que algunas de esas actividades comprenden el muestreo, la prueba e inspección; la evaluación, la verificación y la garantía de la conformidad. Esas actividades pueden combinarse en un procedimiento de evaluación de la conformidad único, y por lo menos algunas de ellas pueden tener resultados independientes. Interpretamos que, en ese caso, los procedimientos de evaluación de la conformidad pueden dar múltiples resultados que pueden estar disponibles en diferentes momentos del proceso. Señalamos a este respecto que en la tercera obligación se exige que las instituciones competentes transmitan los resultados "lo antes posible", "de modo que puedan tomarse medidas correctivas si fuera necesario".

7.561. Esta diferencia plantea la cuestión de lo que se considera un "resultado" que debe transmitirse. Señalamos que el diccionario define el término inglés "*result*" (resultado) como "*outcome*" (conclusión), entre otras cosas.⁴³² No puede dudarse de que los efectos sustantivos afirmativos o negativos de una evaluación (conformidad o no conformidad) son "resultados" que deben transmitirse. Sin embargo, puede haber situaciones, como en esta diferencia, en que una actividad de evaluación pertinente que en principio tendría un resultado sustantivo independiente no puede llevarse a cabo o completarse. Esto puede suceder, por ejemplo, debido a circunstancias que hacen imposible la realización de una actividad de evaluación pertinente o porque se necesita información adicional (lo que podría suceder incluso cuando la documentación adjunta a la solicitud está completa). En esas situaciones, no hay un resultado sustantivo "afirmativo" (conformidad) o "negativo" (no conformidad). Sin embargo, la evaluación que se intentó realizar o que está incompleta de todas formas ha tenido un efecto, que es la imposibilidad de contar con un efecto sustantivo, al menos por el momento. Consideramos que ese efecto es también un "resultado" de una evaluación, que debe transmitirse.

7.562. Si no fuera así, una institución competente podría retrasar la transmisión de información al solicitante respecto de un efecto, incluso en situaciones en que la institución competente no pudiera proceder con la evaluación y cuando el solicitante pudiera tomar medidas correctivas. Esto contradeciría el propósito de la tercera obligación, que consiste, entre otras cosas, en que los solicitantes puedan tomar medidas correctivas prontamente.⁴³³

7.563. Después de haber analizado por separado las obligaciones segunda y tercera establecidas en el párrafo 2.2 del artículo 5, pasamos a examinar la relación entre ellas. Como hemos señalado, la segunda obligación se centra en lo realizado por el solicitante (si la solicitud está completa) y la tercera obligación en lo realizado por la institución competente (los resultados de la evaluación). En el decurso normal de los hechos -que se ve reflejado en la secuencia en que aparecen las dos obligaciones establecidas en el párrafo 2.2 del artículo 5- la institución competente, en primer lugar, se asegurará de que la solicitud esté completa y, si es el caso, posteriormente procederá con la evaluación de la conformidad y transmitirá los resultados de esta al solicitante lo antes posible.

7.564. Sin embargo, no hay nada en el párrafo 2.2 del artículo 5 que indique que la tercera obligación surge solo cuando la institución competente ha terminado de examinar si la

⁴³² El *Shorter Oxford English Dictionary* define "*result*" (resultado) como "[t]he effect, consequence, issue, or outcome of some action, process, or design" (el efecto, consecuencia, derivación o resultado de un acto, proceso o propósito). *The Shorter Oxford English Dictionary*, sexta edición, A. Stevenson (editor) (Oxford University Press, 2007), volumen 2, página 2554.

⁴³³ Somos conscientes de que la quinta obligación del párrafo 2.2 del artículo 5 da al solicitante la posibilidad de obtener información sobre la fase en que se encuentra el procedimiento y una explicación de los eventuales retrasos. Sin embargo, esto no garantizaría que el solicitante fuera informado lo antes posible sobre un resultado consistente en una "ausencia de efectos sustantivos".

documentación presentada por el solicitante está completa. En la tercera obligación se establece, sin matices, que la institución competente debe transmitir lo antes posible los resultados de la evaluación de modo que puedan tomarse medidas correctivas. En consecuencia, la institución competente debe comunicarse con el solicitante lo antes posible una vez que tenga a su disposición cualquier resultado, incluso si esto ocurre antes de que la institución competente haya terminado de examinar si la documentación está completa. Como hemos señalado anteriormente, los resultados que deben transmitirse también deben incluir los resultados consistentes en la "ausencia de efectos sustantivos".

7.565. Teniendo presentes estas constataciones interpretativas, procedemos a examinar las medidas que Ucrania impugna en el marco del párrafo 2.2 del artículo 5.

7.3.4.2 Aplicación de la tercera obligación del párrafo 2.2 del artículo 5

7.3.4.2.1 Aplicabilidad del párrafo 2.2 del artículo 5

7.566. El Grupo Especial comenzará su examen de las alegaciones formuladas por Ucrania respecto de las 14 instrucciones de la FBO analizando si el párrafo 2.2 del artículo 5 se aplica a los procedimientos de evaluación de la conformidad que tuvieron como resultado estas instrucciones. Señalamos a este respecto que el párrafo 2.2 del artículo 5 forma parte del párrafo 2 del artículo 5, que contiene obligaciones que los Miembros deben observar "[a]l aplicar las disposiciones del párrafo 1 [del artículo 5]".

7.567. Constatamos *supra* que las 14 instrucciones están sujetas al párrafo 1 del artículo 5 porque se refieren a la evaluación de la conformidad aplicada por una institución del gobierno central y un procedimiento obligatorio de evaluación de la conformidad.⁴³⁴ Como Rusia debía, por lo tanto, aplicar el párrafo 1 del artículo 5 a los procedimientos de evaluación de la conformidad derivados de estas instrucciones, debía también, en virtud del párrafo 2 del artículo 5, cumplir las disposiciones del párrafo 2.2 del artículo 5 cuando realizara esos procedimientos de evaluación de la conformidad.

7.3.4.2.2 Descripción general de los hechos pertinentes

7.568. En la sección 7.3.1 *supra* se resumen los hechos pertinentes.⁴³⁵ En ella se indica que el expediente contiene las instrucciones relativas a las 14 suspensiones en litigio. Respecto de cinco de las 14 suspensiones, el expediente también contiene una carta de presentación distinta de la instrucción de la FBO, pero que se adjuntó a esta. Las partes han basado sus análisis de la información que la FBO transmitió a los solicitantes pertinentes en dos elementos: las instrucciones solamente o, en los casos en que se enviaron cartas de presentación, en las instrucciones y las cartas de presentación.

7.569. En todos los 14 casos, en las instrucciones se utiliza el mismo texto o uno similar.⁴³⁶ Las diferencias están principalmente relacionadas con las referencias a fechas. Esto refleja los diferentes plazos que se habían fijado en cada caso para el control de inspección realizado en Ucrania.

7.570. En las cartas de presentación de cuatro de las cinco suspensiones respecto de las que se adjuntaron esas cartas - las suspensiones 2, 4, 8 y 9 - se facilita a los solicitantes información pertinente similar. En una carta de presentación adicional, relativa a la suspensión 1, se facilita información más detallada que en las otras cuatro cartas de presentación.

7.571. Señalamos que en todas las instrucciones y en todas las cartas de presentación se invoca como la razón inmediata de las decisiones de suspender los certificados válidos el hecho de que no se cumplían las condiciones para llevar a cabo el control de inspección en Ucrania en el momento pertinente.

⁴³⁴ Véanse los párrafos 7.291-7.293 *supra*.

⁴³⁵ Véase en particular el cuadro 4 *supra*.

⁴³⁶ Según Ucrania, el texto no es siempre idéntico debido a diferencias de traducción. Segunda comunicación escrita de Ucrania, nota 360.

7.3.4.2.3 Compatibilidad con la tercera obligación del párrafo 2.2 del artículo 5

7.572. Ucrania alega que con respecto a cada una de las 14 instrucciones mediante las cuales la FBO suspendió los certificados válidos, Rusia no cumplió la tercera obligación establecida en el párrafo 2.2 del artículo 5.⁴³⁷ Ucrania alega que, al suspender los certificados pertinentes sin dar ninguna otra explicación, la FBO no transmitió los resultados de la evaluación preliminar de una manera precisa y completa que habría permitido a los solicitantes tomar medidas correctivas. Según Ucrania, la razón genérica de que no estaban dadas las condiciones para realizar los controles de inspección no constituye información completa y exacta. Ucrania aduce que al no conocer las razones específicas por las que no podían realizarse los controles de inspección, los productores no estaban en condiciones de tomar medidas para remediar la situación.⁴³⁸

7.573. Respecto de la suspensión 1, Ucrania sostiene que el productor está ubicado fuera de las regiones en las que, según la carta de presentación, el Gobierno de Ucrania lleva a cabo operaciones militares. Ucrania manifiesta además que no hay restricciones a la entrada de ciudadanos rusos varones. A juicio de Ucrania, por lo tanto, en la carta de presentación no se explica por qué la inspección no podría realizarse en las instalaciones del proveedor y qué medidas correctivas podría tomar el proveedor a fin de remediar la situación. Según Ucrania, la información proporcionada sobre los resultados debe ser específica respecto de cada productor.⁴³⁹

7.574. Ucrania manifiesta además que en las suspensiones distintas de la suspensión 1 no se dio ninguna explicación de por qué no podían realizarse las inspecciones. A juicio de Ucrania, la institución competente debe informar a los solicitantes y no asumir que están plenamente al tanto de la situación. Ucrania sostiene que Rusia no puede satisfacer la tercera obligación establecida en el párrafo 2.2 del artículo 5 haciendo una suposición sobre la información que ya pueden conocer los solicitantes. Ucrania mantiene que no hay fundamento en el párrafo 2.2 del artículo 5 para introducir un criterio subjetivo por el que el cumplimiento por un Miembro del párrafo 2.2 del artículo 5 dependería del conocimiento que tiene cada solicitante de los motivos de la decisión de la institución competente o la situación subyacente.⁴⁴⁰

7.575. Rusia aduce que Ucrania no ha establecido sus alegaciones al amparo del párrafo 2.2 del artículo 5. Respecto de la suspensión 1, Rusia sostiene que en la carta de presentación se informó al solicitante de manera muy precisa y se dejó en claro que no estaban dadas las condiciones para realizar el control de inspección. Rusia señala además que se dieron explicaciones adicionales sobre los motivos por los cuales no estaban dadas las condiciones para realizar el control de inspección. Según Rusia, no eran fiables las condiciones de seguridad en el territorio de Ucrania.⁴⁴¹

7.576. Respecto de las suspensiones 2-14, Rusia sostiene que en las instrucciones pertinentes se informó a los solicitantes de manera muy precisa y se puso en claro que no estaban dadas las condiciones para realizar el control de inspección. Según Rusia, la FBO no facilitó la información adicional en el caso de esas suspensiones porque todos los solicitantes estaban plenamente al tanto de la situación subyacente y el motivo por el que no se podía realizar el control de inspección. Rusia sostiene que esto está confirmado en las cartas que enviaron determinados solicitantes⁴⁴² a la FBO.⁴⁴³

⁴³⁷ Ucrania no formula alegaciones respecto de las 14 suspensiones al amparo de la segunda obligación establecida en el párrafo 2.2 del artículo 5. Segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 254.

⁴³⁸ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafos 282-283.

⁴³⁹ Declaración inicial de Ucrania en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 71; y segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 303-305.

⁴⁴⁰ Segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 306-307; y declaración inicial de Ucrania en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafo 71.

⁴⁴¹ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 103 y 106; y segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 123.

⁴⁴² Rusia hace referencia a la Carta [[xxx]] dirigida por PJSC [[xxx]] a la FBO, 12 de mayo de 2014 (Prueba documental UKR-17) (ICC); la Carta [[xxx]] dirigida por PJSC [[xxx]] a la FBO (Prueba documental UKR-18) (ICC) (Corr.); la Carta [[xxx]] dirigida por PJSC [[xxx]] a la FBO, 13 de marzo de 2015 (Prueba documental UKR-21) (ICC); y la Carta [[xxx]] dirigida por PJSC [[xxx]] a la FBO, 10 de octubre de 2014 (Prueba documental UKR-41) (ICC).

⁴⁴³ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 104; y segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 124.

7.577. El Grupo Especial recuerda que en virtud de la tercera obligación establecida en el párrafo 2.2 del artículo 5 se exige que la FBO transmita a los solicitantes "los resultados de la evaluación ... de una manera precisa y completa" de manera que tomen medidas correctivas si fuera necesario. En primer lugar examinaremos si la FBO transmitió los resultados de su evaluación en las 14 instrucciones y las cinco cartas de presentación.

7.578. Señalamos que en la totalidad de los 14 casos deberían haberse realizado controles de inspección en algún momento anterior a la fecha de las instrucciones. En las instrucciones y las cartas de presentación se informó a los solicitantes⁴⁴⁴ que no se cumplían las condiciones para llevar a cabo los controles de inspección en la fecha en que se había previsto realizarlos o en la fecha posterior de las instrucciones.

7.579. Recordamos que el control de inspección era una parte integral distinta del procedimiento de evaluación de la conformidad aplicable en ese momento y establecido en las normas CS FRT. La "evaluación", cuyo resultado debe transmitirse, es, por lo tanto, la evaluación que se realiza durante el control de inspección.

7.580. Evidentemente, la FBO no transmitió ningún resultado sustantivo de "conformidad" o "no conformidad" de los controles de inspección, dado que no se había realizado control alguno. En cambio, la FBO concluyó que, por el momento, las evaluaciones que debían realizarse durante la parte correspondiente al control de inspección del procedimiento de evaluación de la conformidad no podían arrojar ningún resultado sustantivo. En consonancia con nuestra interpretación de la expresión "resultados de la evaluación" que figura en la tercera obligación, consideramos por lo tanto que el "resultado" de la evaluación de la inspección fue que no había ni podía haber ningún efecto sustantivo por el momento. En vista de ello, creemos que está claro que la FBO transmitió a los solicitantes el resultado de su evaluación.

7.581. Pasamos seguidamente a examinar si la FBO transmitió el resultado de su evaluación de manera precisa y completa de modo que pudieran tomarse cualesquiera medidas correctivas.

7.582. Comenzamos por señalar que, a nuestro juicio, la FBO comunicó claramente a los solicitantes que no era posible contar con ningún efecto relativo al control de inspección, tanto de "conformidad" como de "no conformidad". Sin embargo, Ucrania sostiene que este elemento en sí mismo no informó a los solicitantes de manera precisa y completa de modo que pudieran tomar medidas correctivas si fuera necesario. Al examinar este argumento, consideraremos en primer lugar la información que la FBO facilitó a los solicitantes en las instrucciones y examinaremos, cuando sea pertinente, la información adicional proporcionada en las cartas de presentación.

7.583. En las instrucciones pertinentes se comunica a los solicitantes que, hasta la fecha de las instrucciones, no estaban dadas las condiciones para la realización del control de inspección. Por lo tanto, en las instrucciones se informa a los solicitantes sobre el resultado al que se llegó. Sin embargo, al no haber información sobre la naturaleza de las "condiciones" que hacen imposible realizar el control de inspección, los solicitantes no tienen ninguna manera de determinar si esas condiciones están fuera de su control o si podrían tomar medidas correctivas a fin de posibilitar la realización de los controles de inspección. Por estos motivos, las instrucciones no informan a los solicitantes de manera precisa y completa y por lo tanto no son suficientes, en sí mismas, para satisfacer las prescripciones de la tercera obligación.

7.584. Según Rusia, todos los solicitantes estaban plenamente al tanto de la situación subyacente. Sin embargo, como hemos expuesto *supra*, el criterio para evaluar si los resultados se han transmitido de una manera precisa y completa es objetivo. Por lo tanto, no es necesario examinar además qué sabían y qué no sabían los solicitantes en cuestión sobre las "condiciones" pertinentes. Lo que importa es si la información era objetivamente precisa y completa. En una evaluación objetiva, la referencia a las "condiciones" para la realización de un control de inspección podrían abarcar cualquier número de circunstancias, desde las condiciones de la institución competente (como la disponibilidad de los inspectores), las condiciones de los solicitantes (como el

⁴⁴⁴ Como hemos declarado, las suspensiones se refieren a la etapa posterior a la certificación en el marco del procedimiento de evaluación de la conformidad subyacente, y no era necesario presentar una solicitud específica para la realización del control de inspección. Sin embargo, la tercera obligación establecida en el párrafo 2.2 del artículo 5 se refiere al "solicitante", y desde la perspectiva de esa obligación, los productores cuyos certificados fueron suspendidos son los solicitantes originales.

hecho de que no hayan pagado las tasas en el pasado o respecto de la próxima inspección, o no haber contribuido con algunas actividades preparatorias), hasta las condiciones de las instalaciones que deben ser inspeccionadas (como su accesibilidad o la situación relativa a la seguridad), además de otras condiciones. En consecuencia, los solicitantes no estaban objetivamente en una situación, al no contar con indicaciones adicionales, de deducir fiablemente de la referencia a la "falta de condiciones" para la realización de controles de inspección, cuáles eran las condiciones pertinentes.

7.585. Rusia también se refiere a las cartas que algunos solicitantes enviaron a la FBO en respuesta a las instrucciones que habían recibido de la FBO. Rusia señala al respecto que esos solicitantes pudieron establecer las hipótesis correctas de la información facilitada por la FBO y por lo tanto comprendieron los motivos por los que la FBO no podía realizar el control de inspección. Este argumento no nos parece convincente. Incluso si finalmente algunos solicitantes hicieron suposiciones correctas sobre la información facilitada en las instrucciones, esto no resta valor al hecho de que, objetivamente, las instrucciones no informaron a los solicitantes de una manera precisa y completa cuando se transmitieron, y que no debería haber sido necesario que los solicitantes hicieran suposiciones, que podrían haber resultado correctas o incorrectas.

7.586. A continuación examinamos la información adicional facilitada en las cuatro cartas de presentación respecto de las suspensiones 2, 4, 8 y 9. Todas ellas se refieren a un cambio significativo de las circunstancias como la razón que impedía la realización de los controles de inspección, e informan a los solicitantes que cuando las circunstancias vuelvan a la normalidad podrán reanudarse los controles de inspección. Por lo tanto, las cuatro cartas de presentación facilitan poca información adicional. Todo lo que puede deducirse fiablemente es que había habido un cambio en las circunstancias. Las cartas de presentación no aclaran qué circunstancias han cambiado. En una evaluación objetiva del asunto, nuevamente no está claro si cambiaron las circunstancias de la institución competente o las del solicitante, o si el cambio de las circunstancias está relacionado con el lugar o el país en que debía realizarse el control de inspección. En consecuencia, los solicitantes no tienen suficiente información para determinar si es posible tomar medidas correctivas. Por estas razones, las cuatro cartas de presentación relativas a las suspensiones 2, 4, 8 y 9, incluso consideradas conjuntamente con las instrucciones conexas, no son suficientes para satisfacer las prescripciones de la tercera obligación establecida en el párrafo 2.2. del artículo 5.

7.587. Para concluir, pasamos a considerar la información adicional proporcionada en la carta de presentación relativa a la suspensión 1. Indica que las condiciones para realizar el control de inspección en Ucrania no se satisfacen por dos razones, que están caracterizadas como circunstancias de fuerza mayor. En primer lugar, una visita de los funcionarios de la FBO a Ucrania habría constituido, supuestamente, un riesgo para la vida o la salud de estos debido a las operaciones militares que llevaba a cabo el Gobierno de Ucrania en determinadas regiones del país. En segundo lugar, el Servicio Estatal de Fronteras de Ucrania supuestamente restringía la entrada de ciudadanos rusos varones de entre 16 y 60 años de edad.

7.588. Esta carta de presentación proporciona información más completa y detallada que la facilitada en las otras cartas de presentación y en las instrucciones. La información adicional en particular aclara la naturaleza de las "condiciones" que no se cumplían para que se realizara el control de inspección. Al contar con esta información el solicitante estaba, a nuestro juicio, en condiciones de evaluar si había posibilidades de que pudiera tomar alguna medida correctiva. En la carta de presentación se indica específicamente que el control de inspección podría realizarse nuevamente solo cuando hubieran cesado las operaciones militares en el territorio de Ucrania y se hubieran eliminado las restricciones a la entrada. Esta explicación abarca a todos los productores en Ucrania, con inclusión del solicitante en cuestión. Por lo tanto, no estamos de acuerdo con que era necesario que la información proporcionada en la carta de presentación fuera más específica para cada productor. También observamos que no es pertinente en el marco de la tercera obligación establecida en el párrafo 2.2 del artículo 5 el hecho de si los resultados transmitidos tienen una base bien fundada desde la perspectiva del solicitante.⁴⁴⁵ Por estos motivos, consideramos que la carta de presentación relativa a la suspensión 1, leída conjuntamente con la

⁴⁴⁵ En el párrafo 2.8 del artículo 5 se dispone a este respecto que los Miembros establezcan un procedimiento que permita a los solicitantes presentar reclamaciones y realizar exámenes respecto del funcionamiento de un procedimiento de evaluación de la conformidad.

instrucción pertinente, transmitió al solicitante el resultado consistente en "la ausencia de efectos sustantivos" de una manera precisa y completa.

7.589. La carta relativa a la suspensión 1, a nuestro juicio, también sirve para confirmar nuestras constataciones respecto de las otras 13 suspensiones. La carta de presentación demuestra que la FBO estaba en condiciones de facilitar información más completa que la que proporcionó en las otras 13 suspensiones. Añadimos al respecto que la tercera obligación establecida en el párrafo 2.2 del artículo 5 impone el requisito de que el resultado sea transmitido de manera precisa y completa en cada procedimiento de evaluación de la conformidad que se realice. Incluso si los resultados de muchos procedimientos de evaluación de la conformidad fueran los mismos, no incumbe a los solicitantes la carga de identificar a otros solicitantes que están en la misma situación y preguntarles qué información adicional les ha proporcionado la institución competente, si es que lo ha hecho.

7.590. Por último, señalamos que en el expediente se indica que el solicitante afectado por las suspensiones 1 y 2 era un mismo y único productor. Además, la instrucción correspondiente a la suspensión 2 se publicó después de la instrucción correspondiente a la suspensión 1. Por lo tanto, el solicitante tenía acceso a la información que acompañaba a la suspensión 1 cuando recibió la instrucción relativa a la suspensión 2. Como se mencionó *supra*, la carta de presentación y la instrucción relativas a la suspensión 2 no son suficientes para cumplir las prescripciones de la tercera obligación establecida en el párrafo 2.2 del artículo 5. A nuestro juicio, Rusia no puede beneficiarse en el contexto de la suspensión 2 del hecho de que el solicitante tenía acceso a la información adicional de la suspensión 1. Como hemos declarado, las prescripciones establecidas en el párrafo 2.2 del artículo 5 deben satisfacerse en cada procedimiento de evaluación de la conformidad. El nivel de precisión y de compleción completo no varían entre los solicitantes ni dependen de la información que se ha facilitado a un solicitante en el contexto de un procedimiento anterior de evaluación de la conformidad.

7.3.4.2.4 Conclusión

7.591. A la luz de lo expuesto anteriormente, el Grupo Especial concluye que Ucrania ha establecido, respecto de cada una de las instrucciones relativas a las suspensiones 2 a 14, que Rusia ha actuado de manera incompatible con la tercera obligación establecida en el párrafo 2.2 del artículo 5. El Grupo Especial también concluye, sin embargo, que Ucrania no ha establecido, respecto de la instrucción relativa a la suspensión 1, que Rusia haya actuado de manera incompatible con la tercera obligación establecida en el párrafo 2.2 del artículo 5. En síntesis, el Grupo Especial concluye que Ucrania ha establecido incompatibilidades con la tercera obligación prevista en el párrafo 2.2 del artículo 5 respecto de 13 de las 14 suspensiones.

7.4 Alegaciones relativas a los rechazos de solicitudes de nuevos certificados

7.4.1 Medidas en litigio

7.4.1.1 Descripción general del marco jurídico de la Unión Aduanera relativo a los procedimientos de evaluación de la conformidad

7.592. Esta sección se refiere a los procedimientos de evaluación de la conformidad aplicados por Rusia a las solicitudes de nuevos certificados para productos ferroviarios presentadas por los productores ucranianos que fueron rechazadas por la FBO. Los Reglamentos Técnicos 001/2011, 002/2011 y 003/2011 de la Unión Aduanera empezaron a aplicarse en Rusia el 2 de agosto de 2014 y establecen procedimientos de evaluación de la conformidad para productos ferroviarios.

7.593. En esos Reglamentos Técnicos de la Unión Aduanera también se establecen los productos ferroviarios que están sujetos a uno de los dos tipos de procedimientos obligatorios de evaluación de la conformidad: la declaración de conformidad del proveedor o la certificación obligatoria.⁴⁴⁶ La elección del tipo de procedimiento de evaluación de la conformidad depende del tipo de

⁴⁴⁶ Artículo 6(2) del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera; artículo 6(6) del Reglamento Técnico 002/2011 de la Unión Aduanera; y artículo 6(6) del Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera.

producto ferroviario de que se trate.⁴⁴⁷ Las cuestiones planteadas en la presente diferencia, así como el posterior examen y análisis de estas, se refieren exclusivamente a la certificación obligatoria.⁴⁴⁸

7.594. La certificación obligatoria de conformidad con los Reglamentos Técnicos 001/2011, 002/2011 y 003/2011 de la Unión Aduanera comprende las etapas⁴⁴⁹ *anterior* (procedimiento de certificación) y *posterior* (control de inspección) a la expedición de un certificado. El único elemento en litigio en la presente diferencia es la aplicación del procedimiento de evaluación de la conformidad de Rusia al procedimiento de certificación. El "procedimiento de certificación" comprende una serie de trámites sucesivos, entre los que pueden incluirse pruebas de muestras e inspecciones de la producción, que deben seguirse antes de que el organismo de certificación pueda expedir un certificado al solicitante.⁴⁵⁰ En lo concerniente al muestreo del producto para las pruebas, las normas pertinentes de Rusia (GOST 31814-2012) determinan el lugar en que se efectúa el muestreo para el procedimiento de certificación.⁴⁵¹ Cuando se trata de producción en serie, el muestreo se lleva a cabo en el almacén de productos acabados del productor. Para los lotes o los envíos de productos, el muestreo se lleva a cabo en el lugar donde se encuentra el lote o el envío (por ejemplo, el almacén de productos acabados del productor, un almacén de depósito temporal, un depósito de aduana o el almacén del receptor).⁴⁵²

7.595. En virtud de esos tres Reglamentos Técnicos de la Unión Aduanera se establecen siete sistemas de certificación diferentes.⁴⁵³ El sistema aplicable varía en función del tipo y el volumen de producción del producto ferroviario de que se trate, y los certificados expedidos con arreglo a cada sistema tienen distintos períodos de validez.⁴⁵⁴ En una solicitud de certificación, el solicitante hace constar el sistema de certificación aplicable con arreglo al que se exige la certificación obligatoria de la FBO.⁴⁵⁵ Las solicitudes de nuevos certificados presentadas por productores ucranianos en litigio se presentaron con arreglo a⁴⁵⁶ los sistemas 3c, 4c y 6c.⁴⁵⁷ En el siguiente cuadro se muestra una descripción general de esos tres sistemas de certificación.

⁴⁴⁷ Por ejemplo, de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera, los "discos de freno para material rodante ferroviario" están sujetos a "certificación obligatoria", mientras que los "asientos del conductor para locomotoras" están sujetos a la "declaración de conformidad del proveedor". Véanse el artículo 6(6) y los apéndices 1-5 del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera; el artículo 6(10) y los apéndices 3-5 del Reglamento Técnico 002/2011 de la Unión Aduanera; y el artículo 6(10) y los apéndices 3-4 del Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera.

⁴⁴⁸ Respuesta de Ucrania a la pregunta 121 del Grupo Especial, párrafo 26; y segunda comunicación escrita de Ucrania, nota 354.

⁴⁴⁹ Artículo 6(21-70) del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera; artículo 6(24-73) del Reglamento Técnico 002/2011 de la Unión Aduanera; y artículo 6(24-72) del Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera.

⁴⁵⁰ Entre esos trámites se incluyen: i) la presentación de la solicitud; ii) la evaluación preliminar de la solicitud a fin de decidir si puede *rechazarse* (la evaluación de la solicitud no puede proseguir) o *aceptarse* (se comunicará al solicitante el sistema de certificación específico que se aplicará); iii) a continuación se efectúa una prueba de una muestra del producto o los productos ferroviarios abarcados por la solicitud y se analizan sus resultados; iv) si se especifica en el sistema de certificación aplicable, se lleva a cabo una inspección de la producción del producto o los productos ferroviarios de que se trate; v) sobre la base de los resultados obtenidos en los trámites iii) y iv) se adopta la decisión definitiva de si se expide o no el "certificado de conformidad"; vi) si la decisión definitiva es afirmativa, se expide y se registra oficialmente el certificado, que tendrá una validez de hasta cinco años (y podrá prorrogarse un año más). Véase el artículo 6 del Reglamento Técnico 001/2011 sobre la seguridad del material rodante ferroviario (Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera) (Prueba documental UKR-9) (Corr.).

⁴⁵¹ Respuesta de Rusia a la pregunta 141 del Grupo Especial.

⁴⁵² Artículo 4.2.3 de GOST 31814-2012 (Prueba documental UKR-140); véase también la respuesta de Rusia a la pregunta 141 del Grupo Especial.

⁴⁵³ Son idénticos en los tres Reglamentos Técnicos de la Unión Aduanera.

⁴⁵⁴ Artículo 6(7) y apéndice 6 del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera; artículo 6(11) y apéndice 6 del Reglamento Técnico 002/2011 de la Unión Aduanera; y artículo 6(11) y apéndice 5 del Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera.

⁴⁵⁵ Artículo 6(22)(e) y anexo 6 del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera (Prueba documental UKR-9); artículo 6.25(d) y solicitud 6 del Reglamento Técnico 002/2011 sobre la seguridad del transporte ferroviario de alta velocidad (Reglamento Técnico 002/2011 de la Unión Aduanera) (Prueba documental UKR-10) (Corr.); y artículo 6.25(d) y solicitud 5 del Reglamento Técnico 003/2011 sobre la seguridad de la infraestructura de transporte ferroviario (Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera) (Prueba documental UKR-11) (Corr.). Véase la respuesta de Rusia a la pregunta 141 del Grupo Especial.

⁴⁵⁶ Estos eran tres de los siete sistemas de certificación previstos en los tres Reglamentos Técnicos de la Unión Aduanera.

Cuadro 5 - Sistemas de certificación seleccionados previstos en los Reglamentos Técnicos 001/2011 y 003/2011 de la Unión Aduanera⁴⁵⁸

Sistema	Tipo de producción y validez	Procedimiento de certificación
De conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera		
3c	Aplicable a los productos producidos en serie (producción en serie). El certificado expedido tiene una validez igual o inferior a tres años.	i) pruebas de muestras representativas (habitual) del producto (en el almacén de productos acabados del productor)
6c	Aplicable a un lote de productos (lote o envío). El certificado es válido para el lote de productos declarado.	i) prueba de una muestra del producto seleccionada del lote presentado para la certificación (en el lugar donde se encuentra el envío (el almacén de productos acabados del productor, un almacén de depósito temporal, un depósito de aduana o el almacén del receptor con almacenamiento responsable, en la capacidad del vehículo [<i>sic</i>]))
De conformidad con el Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera		
4c ⁴⁵⁹	Aplicable a los productos producidos en serie (producción en serie). El certificado expedido tiene una validez igual o inferior a cinco años.	i) pruebas de muestras representativas (estándares) del producto (en el almacén de productos acabados del productor); y ii) inspección de la producción

7.4.1.2 Decisiones de la FBO impugnadas

7.596. En el siguiente cuadro se recopila información sobre las tres decisiones impugnadas por Ucrania por las que la FBO rechazó o anuló solicitudes de nuevos certificados presentadas por los productores ucranianos. En la primera columna se indica el número de la decisión y el número de solicitudes rechazadas por medio de la decisión. En la segunda columna se señala la fecha de la decisión. En la tercera columna se indica el número de la solicitud y los productos abarcados por la decisión pertinente. En la cuarta columna se hace referencia al sistema con arreglo al que el solicitante solicitó la realización de los procedimientos de evaluación de la conformidad pertinentes, conforme a lo dispuesto en los reglamentos técnicos de la Unión Aduanera aplicables.⁴⁶⁰ Las solicitudes que la FBO rechazó por medio de las decisiones de rechazo 1 y 2 *infra* se presentaron de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera. Las solicitudes que la FBO anuló por medio de la decisión de rechazo 3 *infra* se presentaron de conformidad con el Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera. Respecto de cada sistema se indica además el tipo de muestreo e inspección exigido. En la última columna se reproducen las razones proporcionadas en la decisión para rechazar las solicitudes correspondientes. La decisión de rechazo 1 se refiere al productor 1 [[xxx]]. La decisión de rechazo 2 se refiere al productor 3 [[xxx]]. La decisión de rechazo 3 se refiere al productor 2 [[xxx]].⁴⁶¹

⁴⁵⁷ Tres de las solicitudes presentadas por los productores ucranianos que rechazó la FBO fueron solicitudes de certificación voluntaria. Dichas solicitudes no son objeto de litigio en la presente diferencia porque no se refieren a la certificación obligatoria. Véase el cuadro 6 *infra*.

⁴⁵⁸ Anexo 6 del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera (Prueba documental UKR-9); solicitud 5 del Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera (Prueba documental UKR-11); y artículo 4.2.3 de GOST 31814-2012 (Prueba documental UKR-140). Como se explica *infra*, a los efectos de la presente diferencia, solo estos tres sistemas de certificación son pertinentes para las tres decisiones de rechazo en litigio.

⁴⁵⁹ Es difícil entender la descripción de las prescripciones establecidas en el sistema 4c, del Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera (Prueba documental UKR-11), debido a la calidad de la traducción al inglés facilitada al Grupo Especial. La descripción incluida en el cuadro se basa en la traducción al inglés del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera (Prueba documental UKR-9). La descripción del sistema 4c en el original en ruso parece ser idéntica en el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera (Prueba documental UKR-9(a)) y en el Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera (Prueba documental UKR-11(a)).

⁴⁶⁰ Véase el anexo B de CS FRT 01-96 (Prueba documental UKR-79) y el apéndice A de las normas CS FRT 31/PMG 40-2003 (Prueba documental UKR-80).

⁴⁶¹ Los productores sujetos a las medidas en litigio se enumeran en el párrafo 7.236 *supra*.

Cuadro 6 - Decisiones por las que se rechazaron o anularon solicitudes de nuevos certificados

Decisión de rechazo	Fecha	Número de solicitud y productos abarcados	Sistema y tipo de inspección	Razón para el rechazo
Decisión de rechazo 1 - [[xxx]] ⁴⁶² Afecta a 4 solicitudes	2.10.2014	S1 - [[xxx]]: <i>bogies</i> de dos ejes; y <i>bogies</i> de dos ejes de vagones de mercancías de gálibo ferroviario.	3c, que exige pruebas de muestras habituales del producto y se aplica a la producción en serie.	"[La FBO] devuelve, sin haberla examinado, la solicitud de certificación de las mercancías producidas por [empresa] [[xxx]] dado que es imposible realizar el procedimiento de certificación en su totalidad".
		S2 - [[xxx]]: vagones plataforma universales; y vagones plataforma para el transporte de contenedores de gran capacidad.	3c	
		S3 - [[xxx]]: vagones plataforma universales y vagones plataforma para el transporte de madera de construcción.	3c	
		S4 - [[xxx]]: vagones abiertos.	3c	
Decisión de rechazo 2 - [[xxx]] ⁴⁶³ Afecta a 2 solicitudes	23.1.2015	S1 [[xxx]]: largueros o partes de vagones de pasajeros, vagonetas basculantes y vagonetas similares del lote 7581 (vigas oscilantes).	6c, que exige la prueba de una muestra del producto seleccionada entre el lote presentado para la certificación. Este sistema se aplica a una cantidad específica de productos.	"[La FBO] devuelve, sin haberlas examinado, las solicitudes de certificación de los productos fabricados por [empresa] [[xxx]] dada la imposibilidad de realizar el procedimiento de certificación en su totalidad".
		S2 [[xxx]]: largueros o partes de vagones de pasajeros, vagonetas basculantes y vagonetas similares del lote 15057 (bastidores laterales).	6c	
Decisión de rechazo 3 - [[xxx]] ⁴⁶⁴ Afecta a 19 solicitudes	9.2.2015	S1 - [[xxx]]: cruzamientos de vías sin templar de cambios de aguja y corazones de cruzamiento.	4c, que exige pruebas de muestras habituales del producto y la inspección de la producción. Este sistema se aplica a la producción en serie.	"Dado que no se dispone de los documentos necesarios para llevar a cabo la certificación (párrafo 28 del artículo 6 del Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera y Normas de certificación R CSFRT 31/PMG 40-2003 (VP SSFZht 31/PMG 40-2003) Procedimiento relativo a la certificación del equipo técnico de transporte ferroviario)), se anulan las solicitudes presentadas para la certificación del equipo de cambio de vía de [empresa]
		S2 - [[xxx]]: equipos de mantenimiento de cambios de aguja.	4c	
		S3 - [[xxx]]: cambios de aguja.	4c	
		S4 - [[xxx]]: cruzamientos de vías sin templar y vías de enlace para ferrocarriles metropolitanos.	Solicitud presentada con arreglo al sistema 4c. No obstante, la solicitud fue aceptada inicialmente como una solicitud de certificación voluntaria con arreglo al sistema 3a.	

⁴⁶² Carta [[xxx]] dirigida por la FBO a PJSC [[xxx]], 2 de octubre de 2014 (Prueba documental UKR-16) (ICC). Véase también la descripción de los productos pertinentes incluidos en las Solicitudes presentadas por PJSC [[xxx]], 1º de octubre de 2014 (Prueba documental UKR-111) (ICC); y en la Carta de la FBO Nº [[xxx]] de 2 de octubre de 2014 (Prueba documental RUS-3).

⁴⁶³ Carta [[xxx]] dirigida por la FBO a PJSC [[xxx]], 23 de enero de 2015 (Prueba documental UKR-32) (ICC). Véase también la descripción de los productos pertinentes incluidos en la Carta [[xxx]] de PJSC [[xxx]], 7 de septiembre de 2017 (Prueba documental UKR-136) (ICC); y la Carta de la FBO Nº [[xxx]] de 23 de enero de 2015 (Prueba documental RUS-4).

⁴⁶⁴ Carta [[xxx]] de la FBO de 9 de febrero de 2015 (Prueba documental UKR-23) (ICC). Véase también la descripción de los productos pertinentes incluidos en la Prueba documental UKR-112 (ICC) y la aceptación inicial de esas solicitudes en las Decisiones [[xxx]], 20 y 21 de enero de 2015 (Prueba documental UKR-113) (ICC).

Decisión de rechazo	Fecha	Número de solicitud y productos abarcados	Sistema y tipo de inspección	Razón para el rechazo
		S5 - [[xxx]]: equipos de mantenimiento de cambios de aguja para ferrocarriles metropolitanos.	Presentada con arreglo al sistema 4c y aceptada con arreglo al sistema 3a.	[[xxx]] que [la FBO] registró el 25.12.201[4] [[xxx]]". ⁴⁶⁵
		S6 - [[xxx]]: cambios de aguja para ferrocarriles metropolitanos.	Presentada con arreglo al sistema 4c y aceptada con arreglo al sistema 3a.	
		S7 - [[xxx]]: cruzamientos de vías sin templar de cambios de aguja y modelos de vías de enlace para transporte industrial.	4c	
		S8 - [[xxx]]: equipos de mantenimiento de playas de maniobra para transporte industrial.	4c	
		S9 - [[xxx]]: playas de maniobras de tipo reforzado para transporte industrial.	4c	
		S10 - [[xxx]]: pernos para unir partes de playas de maniobras de tipo reforzado.	4c	
		S11 - [[xxx]]: elementos de fijación de agujas para traviesas.	4c	
		S12 - [[xxx]]: cruzamientos fijos.	4c	
		S13 - [[xxx]]: mecanismos de cambios de aguja.	3a, que se refiere a la certificación de una declaración de conformidad voluntaria.	
		S14 - [[xxx]]: agujas de playas de maniobra de tipo reforzado para transporte industrial.	4c	
		S15 - [[xxx]]: agujas de playas de maniobra de tipo reforzado.	4c	
		S16 - [[xxx]]: almohadillas amortiguadoras para juntas soldadas en playas de maniobra de tipo reforzado.	4c	
		S17 - [[xxx]]: almohadillas amortiguadoras para juntas soldadas en playas de maniobra de tipo reforzado.	4c	
		S18 - [[xxx]]: elementos para la extracción de sistemas de freno.	3a	
		S19 - [[xxx]]: (mecanismos de) empalmes de ajuste.	3a	

⁴⁶⁵ Observamos que tanto la versión original como la traducción de la Carta [[xxx]] de la FBO de 9 de febrero de 2015 (Prueba documental UKR-23) (ICC) hacen referencia a las solicitudes registradas el 25 de diciembre de 2015. Esto parece ser un error material. La fecha en que se presentaron las solicitudes pertinentes, según se indica en los documentos de la Prueba documental UKR-112 (ICC) y la Prueba documental UKR-113 (ICC), fue el 25 de diciembre de 2014.

7.4.1.3 Mandato del Grupo Especial

7.597. Rusia afirma que de los términos expuestos de la solicitud de establecimiento de un grupo especial se infiere con claridad que Ucrania no pidió al Grupo Especial que formulase constataciones en relación con cada una de las decisiones de la FBO por las que se rechazaron solicitudes de nuevos certificados. Rusia aduce que, a falta de tal petición, las constataciones respecto de cada una de las decisiones no estarían comprendidas en el mandato del Grupo Especial.⁴⁶⁶

7.598. El Grupo Especial considera, contrariamente a lo que opina Rusia, que los términos de la solicitud de establecimiento de un grupo especial identifican que las medidas en litigio son cada una de las decisiones por las que la FBO rechazó solicitudes de certificados de conformidad presentadas por productores ucranianos de conformidad con los Reglamentos Técnicos de la Unión Aduanera. En el punto dos de la sección II de la solicitud de establecimiento se describe la medida en litigio como los "rechazos de nuevas solicitudes de certificados de evaluación de la conformidad ... mencionados en [el] anexo[] II".⁴⁶⁷ A su vez, el anexo II comprende una lista de tres decisiones por las que la FBO rechazó solicitudes de certificados de conformidad presentadas por productores ucranianos de conformidad con los Reglamentos Técnicos de la Unión Aduanera. Por tanto, resulta evidente que en la solicitud de establecimiento de Ucrania se identifican como medidas impugnadas las tres decisiones de la FBO. Sobre esa base, consideramos que las tres decisiones impugnadas por Ucrania están debidamente comprendidas en nuestro mandato.

7.4.2 Compatibilidad de los rechazos con el párrafo 1.1 del artículo 5 del Acuerdo OTC

7.4.2.1 Naturaleza de las alegaciones

7.599. Ucrania solicita que el Grupo Especial constate que cada una de las tres decisiones por las que la FBO rechazó solicitudes de certificados de conformidad presentadas por productores ucranianos de productos ferroviarios de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 o el Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera es incompatible con el párrafo 1.1 del artículo 5.⁴⁶⁸ Ucrania señala que, por medio de dos de las decisiones, se rechazaron solicitudes debido a la "imposibilidad de realizar un procedimiento de certificación en su totalidad" y, por medio de la decisión restante, se rechazaron solicitudes debido a la "falta de documentos". Ucrania sostiene que hay solicitudes presentadas por productores de Rusia, la Unión Europea, Belarús y Kazajistán que no se han rechazado análogamente. Por consiguiente, Ucrania aduce que Rusia aplica sus procedimientos de evaluación de la conformidad de manera incompatible con las obligaciones de no discriminación que le corresponden (tanto en relación con el trato nacional, como con el trato de la nación más favorecida) de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 1.1 del artículo 5.⁴⁶⁹

7.600. Rusia aduce que las tres decisiones impugnadas por Ucrania no son incompatibles con el párrafo 1.1 del artículo 5. Con respecto a dos de esas decisiones, Rusia mantiene que la situación en materia de seguridad en Ucrania impidió que los inspectores realizaran las inspecciones necesarias. Con respecto a la decisión restante, Rusia sostiene que el solicitante no presentó los documentos exigidos conforme a lo estipulado en el reglamento técnico pertinente para que se examinase la solicitud.⁴⁷⁰

7.601. En primer lugar, el Grupo Especial aborda los argumentos relativos a las decisiones por las que se rechazaron solicitudes debido a la "imposibilidad de realizar un procedimiento de certificación en su totalidad" y, posteriormente, aborda la decisión por la que se rechazaron solicitudes debido a la "falta de documentos".

7.602. Ucrania ha planteado sus alegaciones en relación con la aplicación de un procedimiento de evaluación de la conformidad, y no en relación con el procedimiento de evaluación de la

⁴⁶⁶ Declaración inicial de Rusia en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 21.

⁴⁶⁷ WT/DS499/2, página 2.

⁴⁶⁸ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 183; respuesta de Ucrania a la pregunta 7 b) del Grupo Especial, párrafo 2; y declaración inicial de Ucrania en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 37.

⁴⁶⁹ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafos 257-259.

⁴⁷⁰ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 83-87.

conformidad en sí mismo.⁴⁷¹ Por consiguiente, analizaremos si Ucrania ha demostrado que Rusia aplicó su procedimiento de evaluación de la conformidad para productos ferroviarios de manera que se concedió acceso a proveedores específicos de productos similares originarios de Ucrania en condiciones menos favorables que las otorgadas a proveedores de productos similares rusos y de otros países, en una situación comparable. En consecuencia, centraremos nuestro análisis en la aplicación por Rusia de sus procedimientos de evaluación de la conformidad para productos ferroviarios, a saber, el Reglamento Técnico 001/2011 o el Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera, en los tres casos en que se emitieron decisiones por las que la FBO rechazó solicitudes de certificados de conformidad presentadas por los productores ucranianos pertinentes.

7.4.2.2 Aplicabilidad del párrafo 1.1 del artículo 5 y orden del análisis

7.603. Observamos que las partes no discuten que las tres decisiones impugnadas por Ucrania: a) fueron adoptadas por una institución del gobierno central; y b) se refieren a un procedimiento obligatorio de evaluación de la conformidad.⁴⁷² Consideramos que las pruebas obrantes en el expediente confirman que las tres decisiones cumplen los requisitos para estar sujetas al párrafo 1.1 del artículo 5.

7.604. En primer lugar, las tres decisiones fueron emitidas por la FBO. De acuerdo con las pruebas obrantes en el expediente, la FBO es la entidad encargada de la certificación del transporte ferroviario en Rusia. La FBO actúa en el marco de la jurisdicción del Organismo Federal de Transporte Ferroviario del Ministerio de Transporte de Rusia.⁴⁷³ Por tanto, la FBO es una entidad del Gobierno federal de Rusia. Además, los rechazos se basaron en el Reglamento Técnico 001/2011 y el Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera, ambos aplicados por Rusia.⁴⁷⁴ Por consiguiente, consideramos que las decisiones en litigio fueron adoptadas por una institución del gobierno central.

7.605. En segundo lugar, las tres decisiones se emitieron para responder a solicitudes de certificados de conformidad presentadas por proveedores de productos ucranianos. Las solicitudes rechazadas por medio de dos de las decisiones se presentaron de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera y las solicitudes rechazadas por medio de la decisión restante se presentaron de conformidad con el Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera. En virtud de los Reglamentos Técnicos de la Unión Aduanera, la evaluación de la conformidad de los productos ferroviarios consiste en la confirmación obligatoria de la conformidad.⁴⁷⁵ Solo se puede proceder al despacho de productos ferroviarios en la Unión Aduanera si estos cumplen las prescripciones técnicas pertinentes. La verificación se efectúa permitiendo el despacho de aduana únicamente si los productos van acompañados de documentos que acrediten ese cumplimiento, por ejemplo, certificados de conformidad.⁴⁷⁶ Por tanto, las decisiones impugnadas se refieren a procedimientos obligatorios de evaluación de la conformidad.

7.606. Sin embargo, cabe señalar que, por medio de la decisión 3, la FBO rechazó 19 solicitudes presentadas por un productor ucraniano de productos ferroviarios. Las pruebas indican que al menos tres de esas 19 solicitudes fueron presentadas de conformidad con las normas de la Unión Aduanera que rigen la certificación voluntaria de la conformidad. El párrafo 1.1 del artículo 5 se aplica únicamente a la certificación obligatoria de la conformidad y Ucrania solo ha planteado alegaciones con respecto a la certificación obligatoria de la conformidad de Rusia.⁴⁷⁷

⁴⁷¹ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafos 238 y 248.

⁴⁷² Respuesta de Ucrania a la pregunta 64 del Grupo Especial; y segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 106. Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 73.

⁴⁷³ Extracto del sitio web de la FBO (Prueba documental UKR-81).

⁴⁷⁴ Artículo 6(3) del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera (Prueba documental UKR-9); artículo 6(7) del Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera (Prueba documental UKR-11); y primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 57.

⁴⁷⁵ Artículo 6(1) del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera (Prueba documental UKR-9).

⁴⁷⁶ Artículo 3 del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera (Prueba documental UKR-9); y artículo 3 del Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera (Prueba documental UKR-11). Véanse los artículos 210(1)(2), 4(1)(8) y 195 del Código de Aduanas de la Unión Aduanera (selección de disposiciones) (Código de Aduanas de la Unión Aduanera) (Prueba documental UKR-129). Véase también el artículo 29 de la Ley Federal Nº 184 sobre la Reglamentación Técnica (Prueba documental UKR-1); y la segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 15-16.

⁴⁷⁷ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 39; segunda comunicación escrita de Ucrania, nota 354 al párrafo 287; y respuesta de Ucrania a la pregunta 121 del Grupo Especial.

Por consiguiente, las constataciones que hemos expuesto en esta sección solo se refieren al rechazo por la FBO de solicitudes de certificación obligatoria presentadas de conformidad con el Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera. El rechazo de solicitudes de certificación voluntaria presentadas de conformidad con el Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera no está en litigio y, por consiguiente, nuestras constataciones no lo abarcan.⁴⁷⁸

7.607. Pasamos ahora a examinar los elementos necesarios para demostrar una incompatibilidad con el párrafo 1.1 del artículo 5. Evaluaremos esos elementos según el orden y la suposición conforme a los que se examinaron las 14 instrucciones por las que la FBO suspendió certificados de conformidad expedidos a productores ucranianos.⁴⁷⁹

7.608. Habida cuenta de las distintas razones aducidas por la FBO para rechazar las solicitudes presentadas por los proveedores de productos ferroviarios ucranianos pertinentes, examinaremos de forma conjunta las decisiones 1 y 2 antes de abordar la decisión 3.

7.4.2.3 Decisiones 1 y 2: imposibilidad de realizar un procedimiento de certificación en su totalidad

7.4.2.3.1 La cuestión de si Rusia concedió acceso a proveedores específicos de productos de otro Miembro en condiciones menos favorables

7.609. Ucrania señala que la FBO rechazó las solicitudes de certificados de conformidad presentadas por productores ucranianos de productos ferroviarios de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera basándose en la supuesta "imposibilidad de realizar el procedimiento de inspección en su totalidad". Ucrania señala además que en las decisiones no se especificaron con más detalle las razones de la supuesta "imposibilidad", ni se indicaron las medidas que debían adoptar los productores afectados para remediar la situación. Asimismo, Ucrania sostiene que, aunque los productores presentaron solicitudes de forma reiterada para que se completase el proceso de certificación, la FBO se negó a examinar esas solicitudes y expedir nuevos certificados de conformidad. Sobre esa base, Ucrania aduce que la FBO efectivamente denegó el derecho de los proveedores de productos ferroviarios ucranianos a una evaluación de la conformidad según las reglas establecidas en el Reglamento Técnico de la Unión Aduanera.⁴⁸⁰

7.610. Ucrania aduce que la FBO no adoptó decisiones similares con respecto a productos rusos o productos de otros países. Ucrania señala que se han expedido certificados de conformidad en virtud de los Reglamentos Técnicos de la Unión Aduanera a productores rusos de productos ferroviarios y a productores de productos ferroviarios de otros países. Según Ucrania, los productores rusos poseen 1.103 certificados, los productores kazajos poseen 39 certificados, los productores bielorrusos poseen 23 certificados y los productores europeos poseen 97 certificados. Ucrania sostiene que esas cifras demuestran que los proveedores de productos ferroviarios nacionales y los proveedores de productos ferroviarios originarios de otros países no se enfrentaban a los mismos obstáculos que los proveedores de productos ferroviarios ucranianos en lo concerniente al acceso a los procedimientos de evaluación de la conformidad previstos en el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera.⁴⁸¹

7.611. A juicio de Ucrania, al denegar que se llevara a cabo el procedimiento de certificación y al rechazar las solicitudes de nuevos certificados de conformidad, Rusia aplicó el procedimiento de evaluación de la conformidad establecido en el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera de manera que se concedió acceso a proveedores de productos ferroviarios ucranianos en condiciones menos favorables que las otorgadas a proveedores de productos ferroviarios rusos y a proveedores de productos ferroviarios originarios de otros países.⁴⁸²

7.612. Rusia sostiene que las condiciones de acceso al procedimiento de evaluación de la conformidad de Rusia para productos ferroviarios son iguales para todos los proveedores de

⁴⁷⁸ Véase el cuadro 6 *supra*.

⁴⁷⁹ Véase el párrafo 7.292 *supra*.

⁴⁸⁰ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 257.

⁴⁸¹ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 258; y respuesta de Ucrania a la pregunta 85 del Grupo Especial.

⁴⁸² Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 259.

productos ferroviarios, independientemente del origen de sus productos. Rusia opina que Ucrania no ha demostrado lo contrario. Rusia aduce que las condiciones de acceso se establecen en los reglamentos técnicos pertinentes. Rusia sostiene además que la FBO expidió certificados de conformidad a productores ucranianos siempre que se reunieron las condiciones para la expedición de esos certificados.⁴⁸³

7.613. El Grupo Especial observa que, por medio de esas dos decisiones, la FBO "dev[olvió], sin haberlas examinado, las solicitudes" dada la "imposibilidad de realizar el procedimiento de certificación en su totalidad".⁴⁸⁴ De las explicaciones facilitadas por Rusia al Grupo Especial entendemos que lo que la FBO comunicó a los proveedores de forma abreviada fue lo siguiente. En primer lugar, debido a la situación en Ucrania, la FBO no podría llevar a cabo todas las partes del procedimiento de certificación. Más específicamente, la FBO no podría realizar pruebas de muestras de productos en Ucrania. En segundo lugar, puesto que la FBO ya tenía claro que no podría llevar a cabo todas las partes del procedimiento, devolvió, sin haberlas examinado, las solicitudes y no prosiguió la tramitación de estas.⁴⁸⁵

7.614. En el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera se establece que, en función del sistema con arreglo al que se presenta una solicitud, es posible que el organismo de certificación competente deba realizar pruebas de muestras de productos antes de expedir un certificado.⁴⁸⁶ Sobre esa base, consideramos que las pruebas de muestras forman parte del procedimiento de evaluación de la conformidad de Rusia para productos ferroviarios establecido conforme al Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera.

7.615. Según nuestra interpretación, la posición de la FBO no fue negarse a conceder todo acceso al procedimiento de evaluación de la conformidad a los proveedores ucranianos pertinentes. Más bien, parece que la FBO no podía otorgar acceso a una parte del procedimiento de evaluación de la conformidad, las pruebas de muestras, y rechazó las solicitudes en consecuencia. Por tanto, las pruebas respaldan la conclusión de que la FBO no concedió acceso a una parte del procedimiento de evaluación de la conformidad de Rusia para productos ferroviarios a los dos proveedores de productos ferroviarios ucranianos en cuestión.⁴⁸⁷

7.616. También hay pruebas que demuestran que la FBO expidió certificados de conformidad a proveedores de productos ferroviarios rusos, bielorrusos, kazajos y europeos en virtud de los Reglamentos Técnicos de la Unión Aduanera.⁴⁸⁸ Observamos que esas pruebas no demuestran directamente que los proveedores de productos ferroviarios rusos, bielorrusos, kazajos y europeos tuvieran acceso a las pruebas de muestras para obtener los certificados de conformidad. No obstante, coincidimos con Ucrania en que se plantea la presunción de que la FBO expidiera al menos algunos de esos certificados basándose en los resultados de pruebas de muestras.⁴⁸⁹ Las pruebas presentadas por Rusia contribuyen a confirmar esa presunción.⁴⁹⁰ En consecuencia,

⁴⁸³ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 76; segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 92 y 100; y declaración inicial de Rusia en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafo 32.

⁴⁸⁴ Carta [[xxx]] de la FBO de 2 de octubre de 2014 (Prueba documental UKR-16) (ICC); y Carta [[xxx]] de la FBO de 23 de enero de 2015 (Prueba documental UKR-32) (ICC).

⁴⁸⁵ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 83-84; y segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 104-105.

⁴⁸⁶ Artículo 21(c) del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera (Prueba documental UKR-9).

⁴⁸⁷ Véanse las decisiones 1 y 2 en el cuadro 6 *supra*.

⁴⁸⁸ Extracto del Registro Unificado de Certificados de Conformidad Expedidos y Declaraciones de Conformidad Registradas correspondiente a productores rusos (Prueba documental UKR-83); Extracto del Registro Unificado de Certificados de Conformidad Expedidos y Declaraciones de Conformidad Registradas correspondiente a productores europeos (Prueba documental UKR-54) (Corr.); Extracto del Registro Unificado de Certificados de Conformidad Expedidos y Declaraciones de Conformidad Registradas correspondiente a productores bielorrusos (Prueba documental UKR-58); y Extracto del Registro Unificado de Certificados de Conformidad Expedidos y Declaraciones de Conformidad Registradas correspondiente a productores kazajos (Prueba documental UKR-56).

⁴⁸⁹ Señalamos que esta presunción abarca todos los certificados expedidos por la FBO con arreglo a sistemas que requieren la inspección de muestras. No obstante, la FBO podría haber expedido certificados con arreglo a un sistema que no requiriese la inspección de muestras, como el sistema que requiere la realización de pruebas respecto de cada producto específico. Sistema 7c, según se dispone en el anexo 5 (en inglés se denomina "*Application number 5*" (solicitud 5)) del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera (Prueba documental UKR-9) (Corr.).

⁴⁹⁰ Información facilitada por la FBO respecto de los certificados de conformidad con las prescripciones de los Reglamentos Técnicos 001/2011, 002/2011 y 003/2011 de la Unión Aduanera expedidos a fabricantes extranjeros en el período comprendido entre el 2 de agosto de 2014 y el 31 de agosto de 2017 (Prueba

deducimos que la FBO concedió a proveedores de productos ferroviarios rusos, bielorrusos, kazajos y europeos el acceso a las pruebas de muestras, que forman parte del procedimiento de evaluación de la conformidad de Rusia para productos ferroviarios. Asimismo, observamos que no hay pruebas obrantes en el expediente que demuestren lo contrario.

7.617. En resumen, a nuestro juicio, la FBO denegó a los dos proveedores de productos ferroviarios ucranianos en cuestión el acceso a una parte del procedimiento de evaluación de la conformidad de Rusia para productos ferroviarios, las pruebas de muestras, mientras que, al mismo tiempo, concedió a proveedores de productos ferroviarios rusos, bielorrusos, kazajos y europeos el acceso a la misma parte de ese procedimiento de evaluación de la conformidad.

7.618. La denegación por la FBO del acceso a las pruebas de muestras provocó que los proveedores de productos ferroviarios ucranianos pertinentes no pudiesen obtener certificados, lo que, a su vez, impidió el ingreso de los productos pertinentes en el mercado ruso. No se ha actuado de igual manera en relación con los productos ferroviarios rusos, bielorrusos, kazajos y europeos que obtuvieron certificados de conformidad porque tuvieron acceso a pruebas de muestras. En consecuencia, se trata de un caso en el que no se ha ofrecido la posibilidad de acceder a determinadas actividades de evaluación de la conformidad (pruebas de muestras) a los proveedores ucranianos pertinentes, mientras que sí se ha otorgado esa posibilidad a proveedores rusos y de otros países. Por consiguiente, nos resulta evidente que esta diferencia ha modificado las condiciones de competencia en cuanto al acceso al procedimiento de evaluación de la conformidad en detrimento de los proveedores ucranianos afectados. Consideramos, por tanto, que esta diferencia en las condiciones de acceso se debe al hecho de que Rusia concediese acceso a los dos proveedores de productos ferroviarios ucranianos en condiciones "menos favorables" que las otorgadas a proveedores de productos ferroviarios rusos, bielorrusos, kazajos y europeos.

7.619. Esta conclusión no se ve afectada por el hecho de que la FBO expidiese certificados de conformidad en virtud del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera a otros proveedores de productos ferroviarios ucranianos.⁴⁹¹ Ucrania impugna los dos casos identificados de aplicación del procedimiento de evaluación de la conformidad de Rusia (las dos decisiones de la FBO), y no el procedimiento de evaluación de la conformidad en sí mismo. Que se haya otorgado un trato no menos favorable a determinados proveedores de productos ferroviarios ucranianos no modifica el hecho de que el procedimiento de evaluación de la conformidad se aplicó con el fin de denegar el acceso a determinadas actividades de evaluación de la conformidad (pruebas de muestras) a los dos proveedores de productos ferroviarios ucranianos para quienes se emitieron las dos decisiones.⁴⁹²

7.620. Sobre la base de lo que antecede, concluimos que, al emitir las dos decisiones impugnadas, Rusia aplicó su procedimiento de evaluación de la conformidad de manera que se concedió acceso a los dos proveedores de productos ferroviarios ucranianos pertinentes en condiciones menos favorables que las otorgadas a proveedores de productos ferroviarios rusos, bielorrusos, kazajos y europeos. Pasamos a examinar si se concedió acceso a proveedores ucranianos en condiciones menos favorables "en una situación comparable".

documental RUS-77) (ICC). Véase también la Lista de certificados de conformidad con las prescripciones de los Reglamentos Técnicos 001/2011, 002/2011 y 003/2011 de la Unión Aduanera expedidos a fabricantes extranjeros en el período comprendido entre el 2 de agosto de 2014 y el 31 de agosto de 2017 (Prueba documental RUS-42); y los Certificados de conformidad expedidos a productores de terceros países de conformidad con los Reglamentos Técnicos 001/2011, 002/2011 y 003/2011 de la Unión Aduanera durante el período comprendido entre el 2 de agosto de 2014 y el 31 de agosto de 2017 (Prueba documental RUS-50) (ICC).

⁴⁹¹ Extracto del Registro Unificado de Certificados de Conformidad Expedidos y Declaraciones de Conformidad Registradas (Prueba documental UKR-13); Extracto del Registro Unificado relativo a certificados expedidos a productores ucranianos de conformidad con los Reglamentos Técnicos de la Unión Aduanera (Prueba documental UKR-154); y Cuadro de certificados válidos expedidos a productores ucranianos conforme a los Reglamentos Técnicos 001/2011, 002/2011 y 003/2011 de la Unión Aduanera (basado en la Prueba documental UKR-13) (Prueba documental RUS-49) (ICC).

⁴⁹² Véanse también los informes del Grupo Especial, *Argentina - Pielés y cueros*, párrafo 11.260 y *Estados Unidos - Gasolina*, párrafo 6.14.

7.4.2.3.2 La cuestión de si Rusia concedió condiciones de acceso menos favorables a proveedores específicos de productos "en una situación comparable"

7.621. Ucrania sostiene que los proveedores de productos ferroviarios ucranianos están en una situación comparable a la de los proveedores de productos ferroviarios europeos, rusos, bielorrusos y kazajos.⁴⁹³

7.622. Rusia aduce que la situación en materia de protección y seguridad en Ucrania y la existencia de restricciones a la entrada en ese país de los nacionales de Rusia impidió que los funcionarios de la FBO realizaran las pruebas de muestras necesarias. A juicio de Rusia, esas condiciones pusieron a los proveedores de productos ferroviarios ucranianos en una situación que no es comparable a la de los proveedores de productos ferroviarios europeos, rusos, bielorrusos y kazajos.⁴⁹⁴

7.623. El Grupo Especial recuerda que, en la sección relativa a las alegaciones planteadas por Ucrania contra las 14 instrucciones por las que la FBO suspendió certificados de conformidad válidos expedidos a productores ucranianos, examinó las pruebas presentadas por las partes con respecto a la cuestión de si la situación en Ucrania era comparable. Después de evaluar las pruebas que se nos habían presentado, concluimos que, durante el período comprendido entre abril de 2014 y diciembre de 2016, se concedió un acceso menos favorable a proveedores ucranianos de productos ferroviarios en una situación que no era comparable a la situación en que Rusia concedió acceso a proveedores de productos ferroviarios rusos y proveedores de productos ferroviarios de otros países.

7.624. Las dos decisiones por las que la FBO rechazó las solicitudes pertinentes presentadas por proveedores ucranianos se fecharon el 2 de octubre de 2014 y el 23 de enero de 2015. Por tanto, esas decisiones se emitieron en el período abarcado por las pruebas que hemos examinado en la sección 7.3.2.2.4 *supra*. Además, recordamos que nuestras constataciones sobre el hecho de que la situación no era comparable se basaron, parcialmente, en los sucesos que tuvieron lugar en determinadas regiones de Ucrania. Algunos de ellos se produjeron en las regiones donde se ubican los dos proveedores cuyas solicitudes rechazó la FBO, o cerca de dichas regiones.⁴⁹⁵ Por consiguiente, nuestra constatación de que se concedieron condiciones de acceso menos favorables a proveedores ucranianos de productos ferroviarios en una situación que no era comparable se aplica igualmente a las dos decisiones por las que la FBO rechazó las solicitudes presentadas por proveedores ucranianos de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera (es decir, las decisiones 1 y 2).⁴⁹⁶

7.625. Como hemos hecho en la sección 7.3.2.2.4.5 *supra*, volvemos a insistir en que nuestra constatación de que la situación en Ucrania no era comparable se refiere al período específico en cuestión. Es posible que, tras la constatación por un grupo especial de que una situación no es comparable, se produzcan acontecimientos que hagan que la situación sí lo sea. En consecuencia, el Miembro importador tendría que modificar las condiciones de acceso concedidas para seguir actuando de manera compatible con el párrafo 1.1 del artículo 5.

7.4.2.3.3 Análisis de los productos similares

7.626. En lo que se refiere al análisis de los productos similares, los argumentos presentados al respecto por las partes son los mismos, *mutatis mutandis*, que los resumidos en la sección 7.3.2.2.5 *supra*.

⁴⁹³ Declaración inicial de Ucrania, párrafos 43-52; y segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 118-121 y 128-148.

⁴⁹⁴ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 83-84.

⁴⁹⁵ Véanse los párrafos 7.328-7.331 *supra*.

⁴⁹⁶ Observamos que en la sección 7.3.2.2.4 *supra* nos centramos en la cuestión de si la FBO podía enviar a sus funcionarios a Ucrania para que realizaran controles de inspección. En el contexto de las decisiones por las que la FBO rechazó solicitudes, nos referimos a la cuestión de si la FBO podía enviar a sus funcionarios a Ucrania para que llevaran a cabo pruebas de muestras de productos. Con sujeción a esa matización, las consideraciones que hemos expuesto en la sección 7.3.2.2.4 *supra* se aplican igualmente a los rechazos en virtud del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera.

7.627. Recordamos nuestra conclusión expuesta *supra* de que Rusia ha concedido condiciones de acceso menos favorables a proveedores ucranianos, pero lo ha hecho en una situación que no es comparable a la situación en que Rusia concedió acceso a proveedores de productos ferroviarios rusos y proveedores de productos ferroviarios de otros países. A la luz de esa conclusión, no es necesario formular constataciones adicionales sobre si los productos ferroviarios suministrados por proveedores ucranianos son "similares" a los productos ferroviarios rusos o los productos ferroviarios de otros países.

7.4.2.3.4 Conclusión

7.628. Sobre la base de lo que antecede, el Grupo Especial concluye que Ucrania no ha establecido respecto de las dos decisiones por las que la FBO "dev[olvió], sin haberlas examinado", las solicitudes de certificados presentadas por productores ucranianos de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera, es decir, las decisiones 1 y 2, que Rusia haya actuado de manera incompatible con las obligaciones que le corresponden en virtud del párrafo 1.1 del artículo 5 del Acuerdo OTC.

7.4.2.4 Decisión 3: falta de documentos

7.629. Pasamos a examinar la decisión 3, por la que la FBO "anuló" 19 solicitudes presentadas por un productor ucraniano de conformidad con el Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera.⁴⁹⁷

7.4.2.4.1 La cuestión de si Rusia concedió acceso a proveedores específicos de productos de otro Miembro en condiciones menos favorables

7.630. Con respecto a la decisión 3, Ucrania sostiene que la FBO rechazó las solicitudes de certificados de conformidad pertinentes presentadas por productores ucranianos de productos ferroviarios de conformidad con el Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera basándose en la supuesta "falta de documentos". Ucrania aduce que en la decisión no se especificó con más detalle por qué la FBO consideró que faltaban determinados documentos, y la FBO tampoco indicó las medidas que debían adoptar los productores afectados para remediar la situación. Sobre esa base, Ucrania aduce que la FBO efectivamente denegó el derecho de este proveedor de productos ferroviarios ucranianos a una evaluación de la conformidad en virtud del Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera.⁴⁹⁸

7.631. Ucrania aduce que la FBO no adoptó decisiones similares con respecto a productos rusos o productos de otros países que han obtenido certificados de conformidad en virtud del Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera.⁴⁹⁹ A juicio de Ucrania, al denegar que se llevara a cabo el procedimiento de certificación y al rechazar las solicitudes de nuevos certificados de conformidad, Rusia aplicó el procedimiento de evaluación de la conformidad para productos ferroviarios establecido conforme al Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera a este proveedor de productos ferroviarios ucranianos de una manera menos favorable que la utilizada respecto de proveedores de productos ferroviarios rusos y proveedores de productos ferroviarios de otros países.⁵⁰⁰

7.632. Rusia responde que la FBO rechazó las solicitudes pertinentes en relación con la decisión 3 porque se presentaron sin los documentos exigidos conforme a lo estipulado en el artículo 6(28) del Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera. Rusia considera que, por consiguiente, Ucrania no ha demostrado que Rusia aplicase su procedimiento de evaluación de la conformidad para productos ferroviarios de manera incompatible con el párrafo 1.1 del artículo 5.⁵⁰¹

7.633. Ucrania sostiene que contradice el argumento de Rusia de que las solicitudes fueron rechazadas por la falta de documentos el hecho de que esas mismas 19 solicitudes habían sido

⁴⁹⁷ Carta [[xxx]] de la FBO de 9 de febrero de 2015 (Prueba documental UKR-23) (ICC).

⁴⁹⁸ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 257.

⁴⁹⁹ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 258 y respuesta de Ucrania a la pregunta 85 del Grupo Especial.

⁵⁰⁰ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 259.

⁵⁰¹ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 85-87; respuesta de Rusia a la pregunta 72 del Grupo Especial; y segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 107-108.

previamente aceptadas por la FBO en calidad de solicitudes presentadas de conformidad con el artículo 6.21 del Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera. Ucrania considera que la FBO emitió posteriormente la decisión 3, en la que hizo referencia a la falta de documentos exigidos conforme a lo estipulado en el artículo 6(28) del Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera.⁵⁰²

7.634. El Grupo Especial recuerda que un Miembro aplica un procedimiento de evaluación de la conformidad de manera que se conceda acceso a los proveedores en condiciones menos favorables si deniega o limita el derecho de esos proveedores a que las actividades de evaluación de la conformidad se realicen según las reglas del procedimiento de evaluación de la conformidad aplicable o la posibilidad de que esto ocurra. Conforme al procedimiento de evaluación de la conformidad aplicable respecto de este rechazo, el organismo de certificación competente debe rechazar las solicitudes que se presenten sin los documentos exigidos.⁵⁰³ Ucrania impugna la aplicación por Rusia del procedimiento de evaluación de la conformidad (el Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera), y no el hecho de que Rusia haya adoptado reglas específicas del procedimiento de evaluación de la conformidad (en este caso, la regla conforme a la cual deben rechazarse las solicitudes incompletas). A nuestro juicio, la FBO respetó las reglas aplicables del procedimiento al rechazar las solicitudes pertinentes. Las reglas en cuestión son iguales para todos los proveedores. Además, la FBO las aplicó según lo previsto. Formuló una determinación de que faltaban documentos y rechazó las solicitudes basándose en ella. Por otro lado, no apreciamos que ningún elemento del Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera impidiese que el proveedor ucraniano volviera a presentar nuevas solicitudes con todos los documentos exigidos. Por último, Ucrania no se ha referido a ningún caso de aplicación del procedimiento de evaluación de la conformidad en que la FBO decidiese no rechazar las solicitudes presentadas por otros proveedores de otros países pese a que faltasen los documentos exigidos. Por consiguiente, no hay fundamento para concluir que la FBO aplicó las reglas aplicables de manera que se denegó o limitó el derecho del proveedor ucraniano en cuestión a que las actividades de evaluación de la conformidad se realicen según esas reglas o la posibilidad de que esto ocurra, y que, por tanto, se concedió acceso al procedimiento de evaluación de la conformidad al proveedor ucraniano en condiciones menos favorables que las otorgadas a proveedores rusos o proveedores de cualquier otro país.

7.635. No consideramos que la referencia que Ucrania hizo a las decisiones por las que la FBO había aceptado previamente las mismas solicitudes afecte a la consideración precedente. La medida que impugna Ucrania es la decisión 3, en la cual se indica que el fundamento para rechazar la solicitud es la falta de documentos exigidos conforme a lo estipulado en el artículo 6(28) del Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera. Basándonos en las pruebas obrantes en el expediente, consideramos que las solicitudes de certificación obligatoria presentadas respecto de los productos producidos en serie deben ir acompañadas de los documentos enumerados en el artículo 6(28).⁵⁰⁴ Además, como exponemos *infra* en nuestro análisis de las alegaciones planteadas por Ucrania al amparo del párrafo 1.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC⁵⁰⁵, las pruebas que se nos han presentado dan a entender que, efectivamente, hubo documentos enumerados en el artículo 6(28) que no se presentaron a la FBO en el marco de las solicitudes en cuestión.

7.636. A la luz de lo que antecede, consideramos que Ucrania no demostró que, por medio de la decisión 3, la FBO aplicase el Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera al proveedor de productos ferroviarios ucranianos pertinente de manera que se concediesen condiciones de acceso al procedimiento de evaluación de la conformidad menos favorables que las concedidas a proveedores de productos ferroviarios rusos o proveedores de productos ferroviarios de otros países.

7.637. Sobre la base de lo anterior, no creemos que sea necesario seguir examinando si la situación en que la FBO rechazó las solicitudes de proveedores ucranianos era "comparable" a otras situaciones en que la FBO tramitó solicitudes que se le habían presentado, ni si los productos

⁵⁰² Declaración inicial de Ucrania en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 53; y respuesta de Ucrania a la pregunta 38 del Grupo Especial.

⁵⁰³ Artículo 33(a) del Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera (Prueba documental UKR-11).

⁵⁰⁴ Las solicitudes de certificación obligatoria se referían a la certificación de "productos producidos en serie" (producción en serie). Solicitudes presentadas por PJSC [[xxx]] en nombre de PJSC [[xxx]], 22 de diciembre de 2014 (Prueba documental UKR-112) (ICC).

⁵⁰⁵ Véase el párrafo 7.746 *infra*.

del proveedor ucraniano en cuestión eran "similares" a los productos de proveedores de Rusia o proveedores de cualquier otro país cuyas solicitudes no fueron rechazadas por estar incompletas.

7.4.2.5 Conclusión general

7.638. Sobre la base de lo que antecede, el Grupo Especial concluye que Ucrania no ha establecido, respecto de las dos decisiones por las que la FBO "dev[olvió], sin haberlas examinado", las solicitudes de certificados presentadas por los productores ucranianos de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera, y respecto de la decisión por la que la FBO "anuló" las solicitudes de certificados presentadas por un productor ucraniano de conformidad con el Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera, que Rusia haya actuado de manera incompatible con las obligaciones que le corresponden en virtud del párrafo 1.1 del artículo 5 del Acuerdo OTC.

7.4.3 Compatibilidad de los rechazos con el párrafo 1.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC

7.4.3.1 Naturaleza de las alegaciones

7.639. Ucrania impugna, al amparo del párrafo 1.2 del artículo 5, las tres decisiones por las que la FBO rechazó las solicitudes de nuevos certificados presentadas por los productores ucranianos de productos ferroviarios.⁵⁰⁶ Ucrania alega que, al emitir esas tres decisiones, Rusia aplicó en cada caso sus procedimientos de evaluación de la conformidad de modo que tuvieron por efecto crear obstáculos innecesarios al comercio internacional.⁵⁰⁷ En consecuencia, corresponde a Ucrania la carga de demostrar que Rusia aplicó su procedimiento de evaluación de la conformidad para productos ferroviarios de un modo que tuvo por efecto crear obstáculos innecesarios al comercio internacional. Por consiguiente, necesitaremos evaluar si Rusia aplicó su procedimiento de evaluación de la conformidad de un modo que tuvo por efecto crear obstáculos innecesarios al comercio internacional cuando rechazó por medio de esas tres decisiones numerosas solicitudes de nuevos certificados presentadas por los productores ucranianos de productos ferroviarios.

7.640. En un principio Ucrania presentó argumentos únicamente de carácter general para respaldar las alegaciones formuladas al amparo del párrafo 1.2 del artículo 5. En respuesta a los argumentos formulados por Rusia, Ucrania también planteó argumentos con respecto a cada una de las tres decisiones. Rusia ha respondido tanto a los argumentos generales de Ucrania como a los argumentos específicos planteados por Ucrania en relación con cada una de las tres decisiones impugnadas por Ucrania. Por consiguiente, comenzaremos nuestro análisis por los argumentos generales presentados por las partes y, a continuación, abordaremos los argumentos y las pruebas de carácter específico presentadas respecto de cada decisión. Recordamos que Ucrania plantea alegaciones contra cada una de las tres decisiones, y que hemos constatado que esas alegaciones están comprendidas en nuestro mandato. En consecuencia, formularemos constataciones específicas respecto de cada una de las tres decisiones impugnadas por Ucrania.

7.641. Por otro lado, recordamos que Ucrania no está impugnando la compatibilidad con las normas de la OMC de los procedimientos de evaluación de la conformidad de Rusia en sí mismos. Por consiguiente, a nuestro juicio, las únicas alternativas que puede considerarse que estaban razonablemente al alcance de Rusia son las maneras menos rigurosas de aplicar los procedimientos de evaluación de la conformidad de Rusia que la FBO estaba facultada para aplicar en el marco de las normas vigentes en ese momento por las que se regían estos procedimientos o, de modo más general, la legislación nacional aplicable.

7.4.3.2 Aplicabilidad del párrafo 1.2 del artículo 5 y orden del análisis

7.642. Recordamos que en la sección 7.4.2.2 *supra* concluimos que cada una de las tres decisiones impugnadas por Ucrania se refiere a: a) la evaluación de la conformidad por una institución del gobierno central; y b) un procedimiento obligatorio de evaluación de la conformidad. Sobre esa base, consideramos que el párrafo 1.2 del artículo 5 es aplicable a las tres decisiones impugnadas por Ucrania.

⁵⁰⁶ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 183; declaración inicial de Ucrania en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 37; y respuesta de Ucrania a la pregunta 7 b) del Grupo Especial.

⁵⁰⁷ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafos 238, 260 y 266.

7.643. En primer lugar, examinaremos las decisiones 1 y 2 de la FBO relativas a las solicitudes presentadas de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera, emitidas a raíz de la imposibilidad de realizar el procedimiento de evaluación de la conformidad en su totalidad. Posteriormente, examinaremos la decisión 3 de la FBO relativa a las solicitudes presentadas de conformidad con el Reglamento Técnico 003/2011, emitida porque las solicitudes no iban acompañadas de todos los documentos necesarios.⁵⁰⁸ En relación con cada una de estas decisiones, abordaremos en primer lugar los elementos pertinentes para establecer una incompatibilidad con la segunda frase del párrafo 1.2 del artículo 5. A continuación, según proceda, pasaremos a examinar los elementos pertinentes para establecer una incompatibilidad con la primera frase del párrafo 1.2 del artículo 5.

7.4.3.3 Decisiones 1 y 2

7.4.3.3.1 Segunda frase del párrafo 1.2 del artículo 5

7.644. Recordamos que, para establecer que una medida es incompatible con la segunda frase del párrafo 1.2 del artículo 5, debemos sopesar y confrontar: a) la contribución que hace la manera impugnada de aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad de Rusia para dar a Rusia la debida seguridad de que los productos ferroviarios ucranianos están en conformidad con los reglamentos técnicos subyacentes; b) la rigurosidad (incluido el grado de restricción del comercio) de la manera en que Rusia aplica su procedimiento de evaluación de la conformidad; y c) los riesgos que provocaría una falta de conformidad con los reglamentos técnicos subyacentes. Asimismo, debemos considerar las maneras alternativas de aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad planteadas por Ucrania. Examinaremos todos y cada uno de esos elementos.

7.4.3.3.1.1 Contribución para dar a Rusia la debida seguridad de que los productos están en conformidad con los reglamentos técnicos

7.645. Ucrania no niega que el procedimiento de certificación obligatoria de Rusia contribuye a asegurar que los productos ferroviarios están en conformidad con los reglamentos técnicos aplicables. No obstante, Ucrania considera que la manera en que Rusia aplicó sus procedimientos de evaluación de la conformidad en relación con las tres decisiones es más rigurosa de lo necesario para asegurar la conformidad.⁵⁰⁹

7.646. Ucrania considera que, en la presente diferencia, Rusia rechazó las solicitudes de nuevos certificados por motivos que no están relacionados con la conformidad de los productos con los reglamentos técnicos aplicables o con las "condiciones indispensables"⁵¹⁰ sin las cuales no se puede examinar la conformidad. Según Ucrania, el objetivo de las decisiones no es lograr una declaración positiva de conformidad de los productos ferroviarios ucranianos con los reglamentos técnicos aplicables. Ucrania sostiene que las medidas impugnadas son, por el contrario, restricciones encubiertas a la importación de productos ferroviarios ucranianos. Ucrania considera que los rechazos de Rusia no tuvieron el objetivo de lograr una declaración positiva de conformidad, dado que no hay pruebas que demuestren que, en relación con el territorio de Ucrania, hubiese preocupaciones en materia de protección y seguridad que impidiesen que los inspectores de la FBO realizasen inspecciones *in situ*. A juicio de Ucrania, los rechazos dieron lugar en consecuencia a la creación de obstáculos innecesarios al comercio internacional.⁵¹¹

7.647. Rusia sostiene que por medio del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera procura, entre otras cosas, a) proteger la vida y la salud de los ciudadanos; b) proteger los bienes de las personas físicas y jurídicas y los bienes estatales o municipales; c) proteger el medio ambiente, la salud y la vida de los animales y preservar los vegetales; d) y prevenir prácticas que puedan inducir a error. Rusia también observa que, habida cuenta de las características y los usos finales de los productos ferroviarios en cuestión, trata de lograr el nivel más elevado posible de garantía de la conformidad. Rusia afirma que sus organismos de certificación siempre exigen el mismo nivel de garantía de la conformidad, independientemente del procedimiento adoptado para

⁵⁰⁸ Las medidas se describen en el cuadro 6 *supra*.

⁵⁰⁹ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 274; y segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 188-190.

⁵¹⁰ Segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 192 y 199.

⁵¹¹ Segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 197-202; y declaración inicial de Ucrania en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafo 62.

verificar esa conformidad. Rusia sostiene que, en la presente diferencia, los sistemas en el marco de los cuales los productores ucranianos de productos ferroviarios presentaron su solicitud exigían realizar inspecciones de la producción o pruebas de muestras. Según Rusia, la única manera de llevar a cabo estas actividades en relación con los productos en cuestión es realizar una visita a las instalaciones de los productores en Ucrania, habida cuenta de las faltas de conformidad o las reclamaciones de consumidores que afectan a los productos de todos los productores cuyas solicitudes fueron rechazadas. Rusia sostiene que la FBO no está en condiciones de realizar estas actividades con respecto a los productores ucranianos y que, por lo tanto, no ha podido efectuar el procedimiento de certificación en su totalidad. Rusia considera que, en consecuencia, la FBO no ha podido obtener una declaración positiva de conformidad.⁵¹²

7.648. Ucrania aduce que las maneras alternativas de aplicación que ha identificado harían una contribución equivalente a la hecha por los rechazos de las solicitudes para dar a Rusia la debida seguridad de que los productos ferroviarios ucranianos están en conformidad con los reglamentos técnicos aplicables.⁵¹³

7.649. El Grupo Especial observa que, mediante la aplicación del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera, Rusia trata, entre otras cosas, de proteger el medio ambiente y la salud y la vida de las personas y de los animales, así como de preservar los vegetales, frente a los riesgos de los descarrilamientos de trenes causados por equipos de baja calidad. Todos estos valores e intereses son importantes.

7.650. Recordamos que Rusia sostiene que "trata de lograr el nivel más elevado posible de garantía de la conformidad con las prescripciones de seguridad pertinentes".⁵¹⁴ Las pruebas respaldan la afirmación de que Rusia trata de lograr un nivel de conformidad elevado. En el artículo 52 del Tratado de la UEEA se establece que los reglamentos técnicos de la UEEA habrán de adoptarse con el fin de proteger la vida y la salud de las personas y los animales, los bienes y el medio ambiente, preservar los vegetales, evitar el engaño de los consumidores y asegurar la eficiencia energética y la conservación de los recursos.⁵¹⁵ Según el artículo 1(3) del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera, las prescripciones establecidas en el Reglamento Técnico 001/2011 respecto del material rodante ferroviario y sus partes sirven para proteger la salud y la vida de las personas y de los animales y preservar los vegetales; proteger los bienes; y prevenir cualquier acción que pueda engañar a los consumidores con respecto a la finalidad y seguridad de los productos ferroviarios.⁵¹⁶

7.651. Para asegurar la protección de, entre otras cosas, la salud y la vida de las personas y los animales y preservar los vegetales, así como el medio ambiente, en el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera se establecen procedimientos de evaluación de la conformidad por medio de los cuales se verifica la conformidad con las prescripciones de seguridad establecidas. Estos procedimientos se basan en métodos de prueba y evaluación de la conformidad que permiten a los organismos de certificación de los miembros de la Unión Aduanera verificar la conformidad de los productos con las prescripciones técnicas establecidas en el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera.⁵¹⁷ Con arreglo a lo dispuesto en el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera, los solicitantes deben adjuntar a su solicitud una serie de documentos, como resultados de pruebas, y someterse a distintas formas de inspección que tienen la verificación de la conformidad como objeto común.⁵¹⁸ La existencia de esas normas demuestra que es cierto que Rusia trata de lograr un nivel elevado de conformidad.

⁵¹² Respuestas de Rusia a las preguntas 19, 21 y 104 del Grupo Especial; segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 102; y respuestas de Rusia a las preguntas 108, 124 y 137 del Grupo Especial.

⁵¹³ Declaración inicial de Ucrania en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 61; y observaciones sobre las respuestas de Rusia a las preguntas 116, 124 y 131 del Grupo Especial. Véase también el párrafo 7.445 *supra*.

⁵¹⁴ Respuesta de Rusia a la pregunta 116 del Grupo Especial.

⁵¹⁵ Tratado de la Unión Económica Euroasiática (Tratado de la UEEA) (Prueba documental UKR-5).

⁵¹⁶ Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera (Prueba documental UKR-9).

⁵¹⁷ Artículo 6(11) del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera.

⁵¹⁸ Artículos 6(21)-6(28) del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera.

7.652. Además, hay pruebas de que Rusia ha aplicado las normas que rigen sus procedimientos de evaluación de la conformidad, lo que respalda la afirmación de que Rusia trata de lograr un nivel elevado de conformidad.⁵¹⁹

7.653. El rechazo por parte de Rusia de las solicitudes de nuevos certificados presentadas por los dos productores ucranianos de productos ferroviarios pertinentes de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera aseguró que los productos respecto de los cuales se procuraba obtener nuevos certificados no entrarían en el mercado ruso. Consideramos que esta manera de aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad da a Rusia un nivel elevado de garantía de que los productos abarcados por los rechazos que no estén en conformidad no accederán a su mercado. Por consiguiente, concluimos que el rechazo de las solicitudes, la manera escogida por Rusia para aplicar su procedimiento de evaluación de la conformidad en el caso de las dos decisiones en litigio, contribuye sustancialmente al objetivo de dar a Rusia una debida seguridad de conformidad de los productos ferroviarios ucranianos abarcados por las solicitudes de nuevos certificados presentadas por los dos productores pertinentes de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera.

7.4.3.3.1.2 Rigurosidad de la manera de aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad

7.654. Ucrania sostiene que los rechazos tienen un efecto restrictivo grave sobre las importaciones de productos ferroviarios originarios de Ucrania, dado que el rechazo de las solicitudes de nuevos certificados imposibilita la entrada de esos productos en el mercado ruso.⁵²⁰

7.655. Rusia sostiene que, a diferencia de lo que Ucrania da a entender, las pruebas obrantes en el expediente relativas a la restricción a la entrada y la incertidumbre respecto de las condiciones de protección y seguridad en Ucrania establecen que los rechazos no fueron un simple pretexto ni un obstáculo innecesario al comercio internacional. Rusia afirma que debido a la imposibilidad de realizar una inspección de la producción, la FBO no pudo efectuar el procedimiento de inspección en su totalidad.⁵²¹

7.656. El Grupo Especial señala que el rechazo de solicitudes de nuevos certificados da lugar a una pérdida de acceso al mercado ruso mientras no se emitan nuevos certificados, ya que los productos ferroviarios ucranianos no pueden acceder a ese mercado sin un certificado válido. Por lo tanto, consideramos que el rechazo de solicitudes de nuevos certificados restringe sustancialmente el comercio y puede considerarse una manera de aplicación rigurosa.⁵²²

⁵¹⁹ Véanse, por ejemplo, las referencias a los certificados expedidos de conformidad con los Reglamentos Técnicos de la Unión Aduanera que figuran en las pruebas documentales siguientes: Extracto del Registro Unificado de Certificados de Conformidad Expedidos y Declaraciones de Conformidad Registradas (Prueba documental UKR-13); Extracto del Registro Unificado de Certificados de Conformidad Expedidos y Declaraciones de Conformidad Registradas correspondiente a productores europeos (Prueba documental UKR-54) (Corr.); Extracto del Registro Unificado de Certificados de Conformidad Expedidos y Declaraciones de Conformidad Registradas correspondiente a productores kazajos (Prueba documental UKR-56); Extracto del Registro Unificado de Certificados de Conformidad Expedidos y Declaraciones de Conformidad Registradas correspondiente a productores bielorrusos (Prueba documental UKR-58); Extracto del Registro Unificado de Certificados de Conformidad Expedidos y Declaraciones de Conformidad Registradas correspondiente a productores rusos (Prueba documental UKR-83).

⁵²⁰ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 273; y segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 187.

⁵²¹ Declaración inicial de Rusia en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafos 41-42; y respuesta de Rusia a la pregunta 24 del Grupo Especial.

⁵²² Recordamos que lo que nos interesa en este caso es la manera en la que Rusia ha aplicado las disposiciones sobre certificación del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera. El reconocimiento de los certificados emitidos en virtud del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera es otro asunto. Recordamos a este respecto que los productos ferroviarios ucranianos pueden ingresar al mercado ruso con un certificado válido expedido por un organismo de certificación de cualquier otro miembro de la Unión Aduanera. No obstante, como se examina en la sección 7.5 *infra*, Rusia no ha reconocido los certificados válidos expedidos a los productores de productos ferroviarios ucranianos por las autoridades competentes de Belarús y Kazajistán.

7.4.3.3.1.3 Riesgos que provocaría la no conformidad

7.657. Ucrania considera que el riesgo de la no conformidad es que los productos ferroviarios accedan al mercado ruso sin cumplir los reglamentos técnicos pertinentes, lo que privaría de efecto a esos reglamentos.⁵²³

7.658. Rusia sostiene que el riesgo de la no conformidad es que accedan mercancías de calidad insuficiente al mercado ruso. A juicio de Rusia, esos equipos de baja calidad pueden causar descarrilamientos de trenes, lo que socavaría el objetivo de los reglamentos técnicos de proteger la salud y la vida de las personas y de los animales y preservar los vegetales. Rusia considera que los riesgos de la no conformidad son graves, habida cuenta de la importante amenaza de daño a la salud y la vida de las personas, el medio ambiente y los bienes de las personas físicas y jurídicas.⁵²⁴

7.659. El Grupo Especial observa que ambas partes parecen coincidir en que se derivan riesgos importantes de la no conformidad. En particular, los productos ferroviarios que no estén en conformidad pueden causar accidentes, por ejemplo, descarrilamientos de trenes, que, a su vez, pueden causar un gran daño, entre otros, a la salud y la vida de las personas y de los animales, los vegetales y al medio ambiente. Consideramos que, habida cuenta de los productos de que se trata (material rodante ferroviario y sus partes, como ejes, vagones, largueros y bogies, abarcados por las solicitudes de nuevos certificados en cuestión), sería razonable prever que un fallo de cualquiera de esos productos a consecuencia de la no conformidad con los reglamentos técnicos subyacentes provocase riesgos sustanciales para la salud o la vida de las personas y de los animales y los vegetales, así como para el medio ambiente.

7.4.3.3.1.4 Maneras de aplicación menos restrictivas del comercio

7.660. Ucrania aduce que el rechazo de las solicitudes de nuevos certificados, debido a la imposibilidad de realizar inspecciones *in situ*, era una aplicación de los procedimientos de evaluación de la conformidad de Rusia más rigurosa de lo necesario para dar a ese país la debida seguridad de que los productos ferroviarios ucranianos en cuestión estaban en conformidad con la reglamentación técnica aplicable. Ucrania sostiene que Rusia tenía a su alcance otras maneras menos restrictivas del comercio para aplicar su procedimiento de evaluación de la conformidad. Más específicamente, Ucrania identificó las siguientes alternativas: a) incrementar la comunicación con los productores ucranianos pertinentes; b) encomendar inspecciones *in situ* en Ucrania a las autoridades competentes de Kazajistán y Belarús; c) acreditar a inspectores no rusos, ya sean expertos u organizaciones, para que realicen inspecciones en Ucrania; y d) realizar inspecciones *ex situ*.⁵²⁵ Ucrania sostiene que estas son maneras menos rigurosas de aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad de Rusia que contribuyen de manera equivalente a dar a ese país la debida seguridad respecto de la conformidad, y que estaban al alcance de Rusia.⁵²⁶

7.661. Rusia responde que Ucrania no demostró que alguna de estas maneras alternativas de aplicación estuvieran razonablemente al alcance de Rusia y que contribuyeran de manera equivalente a dar a Rusia la debida seguridad de que los productos ferroviarios ucranianos están en conformidad con los reglamentos técnicos aplicables.⁵²⁷

7.662. A continuación el Grupo Especial examina cada una de las maneras alternativas de aplicación identificadas por Ucrania en relación con las dos decisiones impugnadas.

⁵²³ Segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 209.

⁵²⁴ Respuesta de Rusia a la pregunta 104 del Grupo Especial; segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 102; y respuesta de Rusia a la pregunta 116 del Grupo Especial.

⁵²⁵ Recordamos que utilizamos el término "inspecciones *ex situ*" en lugar de "inspecciones remotas". Véase la nota 365 *supra*.

⁵²⁶ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 275; declaración inicial de Ucrania en la primera reunión del Grupo Especial, párrafos 61-68; y segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 212, 248 y 252.

⁵²⁷ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 94-98; y segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 115-120.

Comunicación con los productores ucranianos

7.663. La primera alternativa identificada por Ucrania es que las autoridades rusas se comuniquen con los dos productores ucranianos pertinentes.

7.664. En la sección 7.3.3.2.3.4 *supra* hemos examinado esta manera alternativa de aplicación. Constatamos que, por diversos motivos, esta manera alternativa de aplicación no está razonablemente al alcance de Rusia. En primer lugar, esta alternativa constituye un procedimiento, por lo que es inadecuada como alternativa. En segundo lugar, Ucrania no explicó por qué, en su opinión, no era razonable que la FBO considerara que las medidas destinadas a realizar el control de la inspección en Ucrania que habían sido propuestas por productores ucranianos no eran satisfactorias o suficientes. En tercer lugar, Ucrania no proporcionó argumentos sobre si en virtud de la legislación nacional rusa, que Ucrania no impugnó como incompatible con la OMC, la FBO podía retrasar la suspensión de los certificados de los productos cuya conformidad no podía verificarse.

7.665. Análogamente, consideramos que el hecho de comunicarse con los dos productores ucranianos constituiría un proceso que no supone una alternativa adecuada para los rechazos de las nuevas solicitudes. Además, Ucrania no ha explicado por qué el hecho de incrementar la comunicación con los productores ucranianos habría llevado a la FBO a aceptar que se cumplieran las condiciones necesarias para efectuar la certificación en su totalidad. Ucrania tampoco ha planteado argumentos sobre si, en virtud del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera o, de modo más general, la legislación nacional de Rusia, que Ucrania no impugnó como incompatible con la OMC, la FBO podía aplazar la adopción de una decisión sobre las solicitudes.⁵²⁸

7.666. En consecuencia, constatamos que Ucrania no ha establecido que la comunicación con los productores ucranianos pertinentes sea una manera menos rigurosa de aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad de Rusia que esté razonablemente al alcance de Rusia.

Encomendar inspecciones en Ucrania a las autoridades competentes de Kazajistán o Belarús

7.667. La segunda alternativa identificada por Ucrania es que la FBO encomiende inspecciones a las autoridades competentes de Belarús y Kazajistán.

7.668. Ucrania sostiene que los reglamentos técnicos de la Unión Aduanera establecen las prescripciones técnicas y los procedimientos de evaluación de la conformidad aplicables en todos los miembros de la Unión Aduanera. Ucrania alega que los reglamentos técnicos por los que se rigen los productos ferroviarios y que reflejan un nivel de protección definido son por lo tanto comunes a Rusia, Belarús y Kazajistán. Ucrania considera que de ello se deduce que Rusia no puede basarse en su particular nivel de protección (en lo que respecta a los reglamentos técnicos) y nivel de seguridad (en lo que respecta a los procedimientos de evaluación de la conformidad). Además, Ucrania considera que si los inspectores rusos no podían realizar inspecciones en Ucrania, la FBO podría haber solicitado la asistencia de las autoridades competentes de Belarús y Kazajistán para efectuar esa parte del procedimiento de evaluación de la conformidad. Según Ucrania, del hecho de que los reglamentos técnicos sean comunes para todos los organismos de certificación de la Unión Aduanera se desprende que la FBO y los demás organismos de certificación de la Unión Aduanera deben evaluar la conformidad respecto de las mismas prescripciones basándose en la misma información. Ucrania señala que hay pruebas de que las autoridades competentes de Belarús y Kazajistán realizaron inspecciones *in situ* en Ucrania relacionadas con solicitudes de certificación presentadas ante esas autoridades competentes.⁵²⁹

7.669. Rusia considera que esta alternativa no está razonablemente a su alcance porque Rusia no tiene jurisdicción sobre los ciudadanos de los gobiernos de otros países. Rusia reconoce que los productos ferroviarios ucranianos pueden distribuirse en Rusia sobre la base de un certificado expedido en virtud de Reglamentos Técnicos de la Unión Aduanera. No obstante, Rusia considera

⁵²⁸ Señalamos que, de conformidad con el artículo 6(28) del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera, el organismo de certificación debe notificar al solicitante su decisión sobre la solicitud de certificación en un plazo de un mes después de haber recibido la solicitud.

⁵²⁹ Declaración inicial de Ucrania en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 68; respuesta de Ucrania a la pregunta 69 del Grupo Especial; y segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 250-251.

que para ello es necesario que los productores ucranianos presenten una solicitud de certificación ante el organismo de certificación competente de Belarús y Kazajstán. En estas circunstancias, el organismo de certificación de Belarús o Kazajstán actuaría en desempeño de sus propias funciones, y no como un organismo de certificación de Rusia.⁵³⁰

7.670. El Grupo Especial señala que Ucrania se refiere a encomendar a los organismos de certificación de Kazajstán y Belarús la realización de inspecciones en Ucrania en nombre de Rusia como una alternativa a las dos decisiones por las que se rechazaron las solicitudes de nuevos certificados debido a la imposibilidad de efectuar el procedimiento en su totalidad. Sin embargo, Ucrania no ha presentado argumentos o pruebas que demuestren que esta alternativa esté razonablemente al alcance de Rusia. En efecto, no nos parece que esté claro que en virtud de la legislación nacional de Rusia la FBO tenga la facultad de encomendar a las autoridades de gobiernos extranjeros la realización en nombre de Rusia de tareas que le incumben. Además, en el artículo 6.31 del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera, que, a nuestro entender, forma parte de la legislación nacional rusa, se establece que en el curso de la certificación el organismo de certificación realizará una identificación y un muestreo del producto. A su vez, en el artículo 6.32 se indica que un certificado de muestreo debe llevar las firmas de los representantes del organismo de certificación. Dado que las solicitudes en cuestión en las decisiones 1 y 2 fueron presentadas ante la FBO, el organismo de certificación en esta manera alternativa propuesta de aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad es la FBO. No queda claro si, en virtud de lo dispuesto en los artículos 6.31 y 6.32, el organismo de certificación debe realizar por sí mismo ciertas tareas de certificación, como el muestreo del producto, o puede encomendar estas tareas a otra entidad. Por consiguiente, consideremos que Ucrania no ha satisfecho la carga que le corresponde de establecer que en el marco de las normas aplicables la FBO podría encomendar la parte pertinente del proceso de certificación a las autoridades competentes de Belarús y Kazajstán. Además, señalamos que Ucrania no ha alegado que alguna de las normas aplicables sea contraria a lo dispuesto en el párrafo 1.2 del artículo 5.

7.671. En consecuencia, constatamos que Ucrania no ha establecido que el hecho de encomendar a las autoridades competentes de Belarús y Kazajstán la realización de inspecciones en Ucrania sea una manera menos rigurosa de aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad de Rusia que esté razonablemente al alcance de Rusia.

Acreditación de expertos u organizaciones no rusos para que realicen inspecciones en Ucrania

7.672. La tercera alternativa identificada por Ucrania es que la FBO acredite a organizaciones o expertos no rusos para que realicen inspecciones en Ucrania.

7.673. Ucrania sostiene que Rusia podría haber acreditado a organizaciones o expertos no rusos para que realicen inspecciones en Ucrania. Según Ucrania, las normas que regulan las solicitudes de nuevos certificados establecen que el organismo de certificación o el ministerio competente puede acreditar a una organización o un experto. Ucrania sostiene que esas normas no impiden la acreditación de organizaciones o expertos no rusos, porque en ellas no se prescribe la nacionalidad de los expertos a los que puede recurrirse.⁵³¹

7.674. Rusia considera que esta alternativa no está razonablemente a su alcance porque Rusia no tiene jurisdicción sobre los ciudadanos de otros países. Asimismo, Rusia afirma que la FBO era la única organización facultada para realizar el control de inspección.⁵³²

7.675. El Grupo Especial señala que Ucrania no hizo referencia a alguna disposición específica del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera que prevea la posibilidad de nombrar a expertos para respaldar su afirmación de que la FBO podía acreditar a organizaciones o expertos no rusos para que realizaran inspecciones en Ucrania. Observamos que en el artículo 6.3 del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera se hace referencia a los "organismos ... de certificación acreditados" enumerados en el Registro Unificado de Organismos de Certificación y

⁵³⁰ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 119; declaración inicial de Rusia en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafo 44; y respuesta de Rusia a la pregunta 116 del Grupo Especial.

⁵³¹ Segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 252.

⁵³² Declaración inicial de Rusia en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafo 44; y respuesta de Rusia a la pregunta 116 del Grupo Especial.

Laboratorios de Ensayos de la Unión Aduanera como los organismos competentes para evaluar la conformidad con este reglamento técnico. No obstante, en el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera no se indica quiénes reúnen los requisitos para recibir un certificado de acreditación y con sujeción a qué condiciones. Por lo tanto, no queda claro si existe una posibilidad de que organizaciones o expertos no rusos sean acreditados como organismos de certificación. Además, Ucrania no ha alegado que alguna de las normas aplicables sea contraria a lo dispuesto en el párrafo 1.2 del artículo 5. Tampoco hay pruebas en el expediente que indiquen que en el momento en el que se emitieron las dos decisiones por las que se rechazaron las solicitudes de nuevos certificados había organizaciones o expertos no rusos calificados para realizar un control de inspección en Ucrania con certificados de acreditación de la Unión Aduanera válidos. Además, no hay pruebas de que en el pasado la FBO haya utilizado expertos no rusos acreditados para realizar inspecciones en el extranjero. En consecuencia, consideramos que Ucrania no ha cumplido la carga que le corresponde de establecer que esta manera alternativa de aplicación estaba al alcance de Rusia cuando se emitieron las dos decisiones.

7.676. Constatamos por lo tanto que Ucrania no ha establecido que la acreditación de organizaciones o expertos no rusos sea una manera menos rigurosa de aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad de Rusia que esté razonablemente al alcance de Rusia.

Realización de inspecciones ex situ

7.677. La cuarta iniciativa que ha identificado Ucrania es que la FBO realice inspecciones *ex situ* y muestreos *ex situ* en lugar de realizar inspecciones y muestreos *in situ* en Ucrania respecto de los dos productores pertinentes.

7.678. Ucrania sostiene que Rusia podría haber hecho uso de las inspecciones *ex situ* en lugar de rechazar las solicitudes de nuevos certificados debido a la imposibilidad de efectuar el procedimiento en su totalidad. Ucrania considera que esta manera alternativa de aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad de Rusia contribuiría de manera equivalente a dar a este país la debida seguridad respecto de la conformidad y permitiría que la FBO llevara a cabo los procedimientos de evaluación de la conformidad pertinentes.⁵³³

7.679. Rusia sostuvo inicialmente que Ucrania no ha mostrado de qué manera las inspecciones *ex situ* ofrecerían una garantía de conformidad equivalente con los reglamentos técnicos de Rusia. Rusia también afirmó que en los reglamentos técnicos de la Unión Aduanera no se prevén las inspecciones *ex situ*. Posteriormente, Rusia señaló que la FBO emitió nuevos certificados a los productores ucranianos de productos ferroviarios ubicados en el este del país para las solicitudes presentadas en el marco de los sistemas que exigían realizar un muestreo pero no una inspección de la producción, porque los productores enviaron a la FBO un conjunto de productos a partir de los cuales se podía seleccionar la muestra que sería objeto de análisis. Rusia sostiene que, en cambio, las solicitudes rechazadas por la FBO por medio de las dos decisiones se relacionaban con productos producidos en serie y de grandes dimensiones, por lo que el muestreo debía realizarse en las instalaciones de los productores.⁵³⁴

7.680. Ucrania responde que, contrariamente a lo que afirma Rusia, en el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera no hay ninguna disposición que excluya la posibilidad de realizar una inspección de la producción por medio de una inspección *ex situ*. Ucrania sostiene que, de hecho, las pruebas demuestran que es posible realizar inspecciones remotas de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera. Ucrania se refiere al hecho de que la FBO emitió certificados a productores del este de Ucrania sin visitar sus instalaciones, pese a que estos habían presentado solicitudes en el marco de sistemas que exigían realizar una inspección de la producción y un muestreo en las instalaciones del productor. Además, Ucrania considera que, contrariamente a lo que afirma Rusia, en el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera no se realiza una distinción entre los productos de grandes dimensiones y los de otros tamaños. Ucrania observa además que Rusia otorgó certificados a productores ucranianos del este del país sobre la base de muestreos *ex situ* de productos de una dimensión similar a la de los productos abarcados por las solicitudes presentadas por los productores

⁵³³ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 275; y declaración inicial de Ucrania en la primera reunión del Grupo Especial, párrafos 62 y 67-68.

⁵³⁴ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 98; respuesta de Rusia a la pregunta 22 del Grupo Especial; y segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 22-23 y 117.

ucranianos del oeste que fueron rechazadas. Ucrania también señala que los productores ucranianos presentaron solicitudes de certificación en el marco de los sistemas 3c y 6c del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera, que exigen la realización de un muestreo. Ucrania acepta que, de conformidad con GOST 31814-2012⁵³⁵, los certificados expedidos en el marco del sistema 3c exigen realizar un muestreo en las instalaciones del productor; sin embargo, Ucrania sostiene que Rusia emitió certificados a productores del este de Ucrania sin realizar una prueba de las muestras en las instalaciones de los productores. A juicio de Ucrania, Rusia por lo tanto acepta que la FBO podría realizar una prueba de las muestras sin ingresar en Ucrania y sin la necesidad de estar en el lugar. A juicio de Ucrania, esto demuestra que la negativa a expedir certificados debido a la imposibilidad de efectuar el procedimiento en su totalidad es una mera excusa.⁵³⁶

7.681. Rusia señala que en el marco del sistema 3c la inspección de la producción no es obligatoria, pero el muestreo debe realizarse antes de emitir un certificado. Rusia sostiene que el muestreo de productos de grandes dimensiones debe realizarse en las instalaciones del productor. Además, Rusia afirma que las solicitudes presentadas en el marco del sistema 3c fueron rechazadas porque, debido a las faltas de conformidad detectadas anteriormente respecto de los productos abarcados por la solicitud presentada por el productor ucraniano, la FBO debía efectuar un muestreo en las instalaciones del productor. Rusia señala que, en cambio, los productos abarcados por los certificados expedidos a los productores ucranianos en el este de Ucrania no se encontraban afectados por faltas de conformidad anteriores. Además, Rusia observa que no ha emitido certificados a un productor del este de Ucrania en el marco de un sistema que exigiera realizar una inspección de la producción sin realizar una inspección *in situ* en las instalaciones del productor.⁵³⁷

7.682. Rusia explica que, aunque los Reglamentos Técnicos de la Unión Aduanera no prevén la realización de inspecciones *ex situ*, la FBO ha realizado este tipo de inspecciones sobre la base de los criterios y con sujeción a las condiciones del artículo 7.4.1 de PC-FZT 08-2013. A juicio de Rusia, uno de estos criterios es que solo se podrá efectuar una inspección *ex situ* de los productos ferroviarios respecto de los cuales un productor busca obtener una certificación si no existen quejas anteriores sobre su calidad y si anteriormente la FBO no ha detectado faltas de conformidad.⁵³⁸

7.683. Rusia también señala que la FBO toma en consideración las orientaciones relativas a los procedimientos de muestreo proporcionadas en GOST 31814-2012. Rusia sostiene que, según las normas GOST, el muestreo del envío de productos, como los abarcados por el sistema 6c, ha de realizarse en el lugar donde se encuentra el envío. A juicio de Rusia, la información de que disponía la FBO indicaba que los envíos respecto de los cuales el productor ucraniano pertinente procuraba obtener nuevos certificados se ubicaban en las instalaciones de ese productor en Ucrania. Rusia subraya que Ucrania no ha proporcionado pruebas en contrario.⁵³⁹

7.684. Ucrania señala que Rusia ha cambiado su posición sobre la posibilidad de realizar inspecciones *ex situ* en el marco de los Reglamentos Técnicos de la Unión Aduanera. Según Ucrania, ya no se pone en duda que existe una posibilidad de realizar inspecciones *ex situ* respecto de las solicitudes de certificación en el marco de los Reglamentos Técnicos de la Unión Aduanera. Ucrania sostiene que, pese a ello, la FBO no ofreció esta posibilidad a todos los productores ucranianos. Ucrania señala que la FBO expidió nuevos certificados solo para algunos productores ucranianos ubicados en el este del país sobre la base de inspecciones *ex situ* o un muestreo *ex situ*.⁵⁴⁰

⁵³⁵ GOST 31814-2012 "Conformity assessment. General Rules of sampling for tests of products in the course of conformity assessment" (Evaluación de la conformidad. Normas generales de muestreo para la prueba de productos en el marco de la evaluación de la conformidad) (GOST 31814-2012) (Prueba documental UKR-140).

⁵³⁶ Segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 234 y 237-247; y declaración inicial de Ucrania en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafos 22-24 y 64.

⁵³⁷ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 23; y respuestas de Rusia a las preguntas 163 y 166 del Grupo Especial.

⁵³⁸ Respuesta de Rusia a la pregunta 167 del Grupo Especial.

⁵³⁹ Respuesta de Rusia a la pregunta 123 del Grupo Especial.

⁵⁴⁰ Observaciones de Ucrania sobre las respuestas de Rusia a las preguntas 165 y 166 del Grupo Especial.

7.685. Ucrania sostiene además que las faltas de conformidad detectadas por medio de las inspecciones realizadas de conformidad con las normas CS FRT anteriores carecen de pertinencia a los efectos de la certificación de conformidad con los Reglamentos Técnicos de la Unión Aduanera. A juicio de Ucrania, solo las faltas de conformidad detectadas durante un control de inspección realizado de conformidad con los Reglamentos Técnicos de la Unión Aduanera serían pertinentes a los efectos de la certificación de conformidad con los Reglamentos Técnicos de la Unión Aduanera. Ucrania considera que, en cualquier caso, las pruebas presentadas por Rusia ponen de manifiesto faltas de conformidad relacionadas únicamente con tres de los productos abarcados por las solicitudes rechazadas por la FBO.⁵⁴¹

7.686. El Grupo Especial observa que, en un principio, Ucrania señaló que una manera alternativa de aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad de Rusia respecto de los dos productores pertinentes era que la FBO realizara una inspección *ex situ* en lugar de una inspección *in situ*. Ucrania también hizo referencia a la posibilidad de realizar un muestreo *ex situ*. En respuesta a la aclaración proporcionada por Rusia de que, en el marco de los sistemas de certificación en cuestión, a saber, los sistemas 3c y 6c, no se exige una inspección de la producción, Ucrania centró su atención en la alternativa de verificar la conformidad por medio de un muestreo *ex situ* en lugar de un muestreo en las instalaciones del productor.

7.687. Por lo tanto, comenzaremos por examinar la posibilidad de realizar un muestreo *ex situ* en el marco de los sistemas 3c y 6c en general. Sobre la base de esa evaluación, pasaremos a examinar si, en lo que respecta a las decisiones 1 y 2, el muestreo *ex situ* era una manera alternativa razonablemente al alcance de aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad de Rusia. Comenzaremos por examinar la decisión 1, que se relaciona con el sistema 3c, y luego examinaremos la decisión 2, relativa al sistema 6c.

Posibilidad de realizar las pruebas de muestras *ex situ* respecto de las solicitudes presentadas en el marco del sistema 3c en general

7.688. De conformidad con el anexo 6 del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera, las solicitudes presentadas en el marco del sistema 3c se refieren a los productos ferroviarios producidos en serie, que deben ser sometidos a pruebas antes de la expedición de un certificado. En el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera no se hace referencia al procedimiento que debe utilizarse para probar los productos. No cabe duda de que la FBO sigue las directrices establecidas en GOST 31814-2012⁵⁴², que dimanar de la legislación nacional rusa, respecto de las pruebas de productos a efectos de certificación efectuadas en el marco de los reglamentos técnicos de la Unión Aduanera.

7.689. En la parte pertinente del artículo 4.2.3 de GOST 31814-2012, que regula la forma en que se realiza el muestreo, se establece lo siguiente:

El muestreo se realiza de la siguiente manera:

[1] Respecto de los productos producidos en masa (producción en serie): en el almacén del productor de los productos acabados.

[2] Respecto de los lotes de productos: en el lugar donde se encuentra el lote (el almacén de productos acabados del productor, un almacén de depósito temporal, un depósito de aduana o el almacén del receptor con almacenamiento responsable, en la capacidad del vehículo [*sic*]).

[3] Respecto de los productos individuales: en el lugar en que está ubicado un producto (en las instalaciones de producción del fabricante, en las instalaciones del comprador, en el almacén de depósito temporal[]).

7.690. En el primer párrafo del artículo 4.2.3 de GOST 31814-2012 se exige que el muestreo de los productos producidos en serie se lleve a cabo en el almacén del productor. Por lo tanto,

⁵⁴¹ Observaciones de Ucrania sobre las respuestas de Rusia a las preguntas 163, 165 y 166 del Grupo Especial.

⁵⁴² GOST 31814-2012 (Prueba documental UKR-140).

respecto de las solicitudes de certificación de los productos producidos en serie, como los abarcados por el sistema 3c, el muestreo debe realizarse en las instalaciones del productor.

7.691. Sin embargo, en respuesta a una pregunta del Grupo Especial, Rusia dio aclaraciones adicionales sobre las prácticas de la FBO respecto de la aplicación de las directrices de GOST 31814-2012 relativas al muestreo en el contexto del examen de las solicitudes presentadas de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera. Rusia sostiene que, en la práctica, la FBO ha autorizado que el muestreo en el marco del sistema 3c se realice en un lugar distinto de las instalaciones del productor, de conformidad con las condiciones que se aplicaban anteriormente en virtud del artículo 7.4.1 de PC-FZT 08-2013 para determinar si se autorizaba el control de inspección *ex situ*.⁵⁴³ Entendemos que esto significa que la FBO realiza las pruebas de las muestras sobre la base de una muestra tomada de productos ubicados en un lugar distinto de las instalaciones del productor cuando no se han constatado anteriormente faltas de conformidad o reclamaciones de los consumidores respecto del productor. Entendemos que la FBO se basó en esto cuando expidió nuevos certificados a los productores del este de Ucrania que habían presentado solicitudes de conformidad con el sistema 3c, sin llevar a cabo el muestreo en las instalaciones del productor. Según Rusia, estos productores no se habían visto afectados anteriormente por faltas de conformidad o reclamaciones de los consumidores respecto del productor.⁵⁴⁴

7.692. Por lo tanto, los certificados expedidos a los productores del este de Ucrania presentan pruebas de que Rusia no ha aplicado las directivas establecidas en GOST 31814-2012 con la rigurosidad que parece exigir su texto. Aunque en el artículo 4.2.3 de GOST 31814-2012 se prevé que el muestreo se lleve a cabo únicamente en el almacén del productor, la FBO ha aplicado esta disposición de manera menos rigurosa y ha autorizado que se realicen pruebas de muestras *ex situ*. Esto parece indicar que GOST 31814-2012 no impide que la FBO realice pruebas de muestras *ex situ*. Además, señalamos que no obran pruebas en el expediente -y Rusia no ha aducido lo contrario- que indiquen que la práctica de la FBO de permitir la prueba de muestras *ex situ* respecto de las solicitudes presentadas en virtud del sistema 3c se haya publicado oficialmente o sea de conocimiento público.

7.693. Rusia no ha explicado específicamente por qué las condiciones establecidas en el artículo 7.4.1 de PC-FZT 08-2013, que se refieren al control de inspección posterior a la certificación, son pertinentes respecto de las solicitudes de certificación presentadas de conformidad con los reglamentos técnicos de la Unión Aduanera. Recordamos a este respecto que los reglamentos técnicos de la Unión Aduanera sustituyeron a los reglamentos técnicos internos anteriores de Rusia, incluidos sus procedimientos de evaluación de la conformidad. Esto significaba que los productores a los que se había expedido certificados en virtud de los reglamentos internos anteriores tenían que presentar solicitudes de nuevos certificados en el marco de los reglamentos técnicos de la Unión Aduanera si querían seguir comercializando sus productos en Rusia.

7.694. El Productor 1 [[xxx]] es un ejemplo de esto. Presentó solicitudes de certificación de conformidad con el sistema 3c para productos ferroviarios que ya había comercializado en Rusia con arreglo a los certificados expedidos en el marco de las normas internas CS FRT anteriores de Rusia. Dado que los productos pertinentes del productor 1 ya se comercializaban en el mercado ruso y eran de conocimiento de la FBO, es comprensible que en estas circunstancias específicas la FBO considerara que era aceptable realizar la prueba de muestras *ex situ* en el marco de la certificación efectuada de conformidad con el nuevo reglamento técnico de la Unión Aduanera. Sin embargo, también es comprensible que sería difícil que la FBO desestimara una reclamación conocida de no conformidad o de un consumidor que no hubiera sido examinada adecuadamente en un control de inspección anterior realizado de conformidad con las normas CS FRT. Si las normas CS FRT siguieran en vigor, esto significaría que las reclamaciones previas de no conformidad o de los consumidores habrían tenido como resultado que el siguiente control de inspección tendría que haberse realizado *in situ*. Por lo tanto, nos parece lógico que la FBO quisiera llevar a cabo el muestreo en el almacén del productor cuando no se cumplieran las condiciones para la inspección *ex situ* establecidas en el artículo 7.4.1.

⁵⁴³ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 23; y respuestas de Rusia a las preguntas 163, 166 y 167 del Grupo Especial.

⁵⁴⁴ Respuesta de Rusia a la pregunta 156 del Grupo Especial.

7.695. A la luz de lo expuesto anteriormente, consideramos que la práctica de Rusia de autorizar las pruebas de muestras *ex situ* de conformidad con las condiciones establecidas en el artículo 7.4.1 indica que esta forma de realizar pruebas da a Rusia la debida seguridad respecto de la conformidad. Además, dado que en el artículo 4.2.3 de GOST 31814-2012 se prevén las pruebas de muestras *in situ*, las pruebas de muestras *ex situ* constituyen una manera de aplicación menos estricta de esta parte del procedimiento de evaluación de la conformidad de Rusia. En las circunstancias de la presente diferencia, las pruebas de muestras *ex situ* son también, en particular, una manera menos restrictiva del comercio por la que se aplica el procedimiento, ya que la FBO no necesitaría viajar a Ucrania para completar el procedimiento de certificación. En consecuencia, si se cumplen las condiciones aplicadas por la FBO a las pruebas de muestras *ex situ*, esas pruebas serían una manera alternativa de aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad que es menos estricta, contribuye de forma equivalente para dar a Rusia la debida seguridad respecto de la conformidad y está al alcance de Rusia.

7.696. Pasamos seguidamente a examinar la carga de la prueba. En el análisis que hicimos *supra* de las alegaciones formuladas por Ucrania al amparo del párrafo 1.2 del artículo 5 respecto de las suspensiones, determinamos que incumbe a Ucrania la carga de presentar pruebas y argumentos para establecer que Rusia tenía razonablemente a su alcance cualquier manera alternativa de aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad que se hubiera identificado. También observamos que para que Ucrania estableciera la presunción de que las inspecciones *ex situ* eran una manera alternativa de aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad que estaba razonablemente al alcance de Rusia en comparación con las inspecciones *in situ*, Ucrania tenía que demostrar que las condiciones establecidas en el artículo 7.4.1 de PC-FZT 08-2013 respecto de las inspecciones *ex situ* se cumplían respecto de cada uno de los productos ferroviarios abarcados por las instrucciones impugnadas.⁵⁴⁵ Como también hemos explicado antes, las pruebas obrantes en el expediente indican que PC-FZT 08-2013 era de acceso público o podían consultarse previa solicitud. Por último, recordamos que existen pruebas que muestran que la FBO envió una carta a uno de los productores ucranianos cuyos certificados se suspendieron en la que no se refirió de forma explícita al artículo 7.4.1, pero especificó las condiciones pertinentes para tener al alcance inspecciones *ex situ*.⁵⁴⁶

7.697. Por el contrario, no obran pruebas en el expediente que muestren que se hubiera publicado oficialmente o fuera de dominio o acceso público la práctica de la FBO de autorizar pruebas de muestras *ex situ* con sujeción a las condiciones establecidas en el artículo 7.4.1 al tramitar las solicitudes relativas a los productos ferroviarios producidos en serie presentadas de conformidad con el Reglamento 001/2011. Tampoco hay pruebas que demuestren que la FBO informara a los productores de otras partes de Ucrania que solicitaban nuevos certificados en virtud del Reglamento 001/2011 de la Unión Aduanera de que era posible realizar pruebas de muestras *ex situ*.

7.698. Consideramos que este contraste con la situación que examinamos en nuestro análisis relativo a las suspensiones tiene consecuencias respecto de la asignación de la carga de la prueba en el contexto de las alegaciones formuladas en relación con los rechazos. Está claro que corresponde a Ucrania hacer una acreditación *prima facie*, y por lo tanto establecer una presunción, de que lo que se alega es verdadero. Sin embargo, de conformidad con el Órgano de Apelación, "la cuantificación precisa y la determinación del tipo de pruebas que se necesitará para establecer esa presunción variará necesariamente para cada medida, para cada disposición y para cada caso".⁵⁴⁷ Como hemos destacado, en este asunto no hay pruebas ni se han formulado alegaciones de que al iniciar el presente procedimiento Ucrania haya sabido o debería haber sabido que era posible realizar pruebas de muestras *ex situ*, ni de que haya conocido las condiciones que debían cumplir los solicitantes a fin de contar con la posibilidad de que se realizaran esas pruebas.⁵⁴⁸ En estas circunstancias, consideramos que no sería acorde con la equidad procesal que

⁵⁴⁵ Véase la sección 7.3.3.2.3.4 *supra*.

⁵⁴⁶ Carta [[xxx]] dirigida por la FBO a PJSC [[xxx]], 1º de agosto de 2014 (Prueba documental UKR-28) (ICC).

⁵⁴⁷ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Camisas y blusas de lana*, página 16.

⁵⁴⁸ Señalamos a este respecto que en *CE - Preferencias arancelarias*, el Órgano de Apelación, al determinar si la parte reclamante "debía saber" que la medida impugnada era un esquema arancelario preferencial aplicado de conformidad con la Cláusula de Habilitación, también examinó si esto estaba claro en la medida en sus propios términos o en documentos explicativos que son públicos. Informe del Órgano de Apelación, *CE - Preferencias arancelarias*, párrafo 117.

Ucrania tuviera la carga de demostrar que esas condiciones, de las que no tenía conocimiento anteriormente, se habían cumplido respecto de las decisiones impugnadas.⁵⁴⁹

7.699. A nuestro entender, en las circunstancias particulares de este asunto, es suficiente que Ucrania establezca que el muestreo *ex situ* está razonablemente al alcance de Rusia como una forma menos rigurosa de aplicar el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera. Consideramos que Ucrania puede basarse a este respecto en la comunicación de Rusia y en el reconocimiento hecho por ese país ante el Grupo Especial, donde se muestra que la FBO puede aplicar -y ya lo ha hecho- el artículo 4.2.3 de GOST 31814-2012 de una manera menos rigurosa que la prevista en su texto. Por el contrario, consideramos que Ucrania no tiene que demostrar, como parte de la justificación de su alegación de que el muestreo *ex situ* es una forma de aplicación menos rigurosa que está razonablemente al alcance de Rusia, que se satisficieran las condiciones establecidas en el artículo 7.4.1 en el caso de las solicitudes presentadas de conformidad con el sistema 3c.⁵⁵⁰ Sin embargo, si obraran pruebas en el expediente que demostraran que no se cumplían esas condiciones, determinaríamos que el muestreo *ex situ* no estaba razonablemente al alcance de Rusia.⁵⁵¹ En relación con estas condiciones, recordamos que en la sección 7.3.3.2.3.4 *supra* constatamos que, de conformidad con el artículo 7.4.1 de PC-FZT 08-2013, no era posible realizar un control de inspección *ex situ* si se habían detectado faltas de conformidad en el control de inspección más reciente de los productos ferroviarios que debían ser objeto de un control de inspección siguiente y no había habido reclamaciones de los consumidores respecto de ese producto. En consecuencia, tampoco era posible realizar un muestreo *ex situ* si se habían detectado pruebas de faltas de conformidad en el control de inspección más reciente del producto ferroviario para el que se había presentado una solicitud de certificación, o si había habido reclamaciones de los consumidores respecto de ese producto.

7.700. Teniendo en cuenta las consideraciones precedentes, pasamos a examinar la posibilidad de realizar el muestreo *ex situ* en el caso de las solicitudes de nuevos certificados que fueron rechazadas por la FBO mediante la decisión 1.

Decisión 1: Posibilidad de realizar pruebas de muestras *ex situ*

7.701. La FBO rechazó, mediante la decisión 1 [[xxx]], de 2 de octubre de 2014, cuatro solicitudes de nuevos certificados presentadas por el productor 1 [[xxx]] de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera. De conformidad con la decisión 1, la FBO "devol[vió] sin consideración" las solicitudes presentadas por el productor 1 "porque es imposible realizar el procedimiento de certificación en su totalidad".⁵⁵² Rusia ha ampliado esta explicación aclarando que no era posible que la FBO realizara el muestreo en el almacén del productor debido a la situación imperante en Ucrania. Como se examinó *supra*, Rusia tendría razonablemente a su alcance la realización de pruebas de muestras *ex situ* si no se hubieran detectado faltas de conformidad en el control de inspección más reciente del producto ferroviario pertinente y no hubiera habido reclamaciones presentadas por los clientes respecto de ese producto.

⁵⁴⁹ Recordamos a este respecto que, a juicio del Órgano de Apelación, la asignación de la carga de la prueba en el contexto del párrafo 8 del artículo 22 de ESD depende de, entre otras consideraciones, los requisitos de equidad procesal. Informes del Órgano de Apelación, *Canadá - Mantenimiento de la suspensión*, párrafo 361; y *Estados Unidos - Mantenimiento de la suspensión*, párrafo 361. Señalamos además que, de conformidad con el Órgano de Apelación, "[e]l debido proceso está intrínsecamente vinculado con las ideas de equidad, imparcialidad y los derechos de las partes a ser oídas y a que se les conceda una oportunidad adecuada de llevar adelante sus alegaciones, exponer sus defensas y demostrar los hechos en el contexto de un procedimiento llevado a cabo de manera equilibrada y ordenada, de acuerdo con normas establecidas". Informe del Órgano de Apelación, *Tailandia - Cigarrillos (Filipinas)*, párrafo 147.

⁵⁵⁰ Observamos al respecto que, de conformidad con el Órgano de Apelación, "aunque el reclamante debe acreditar la presunción *prima facie* en apoyo de su reclamación, corresponde al demandado la carga de probar los hechos que afirma en su defensa". Informe del Órgano de Apelación, *India - Derechos de importación adicionales*, párrafo 187. Señalamos que en la presente diferencia Rusia afirma que las condiciones establecidas en el artículo 7.4.1 son aplicables en el contexto del artículo 4.2.3 de GOST 31814-2012, y que esas condiciones se satisficieran en el caso de las solicitudes presentadas de conformidad con el sistema 3c.

⁵⁵¹ Como señalamos *supra* en nuestro análisis de las alegaciones presentadas por Ucrania al amparo del párrafo 1.2 del artículo 5 respecto de las suspensiones, Ucrania no ha aducido que las condiciones establecidas en el artículo 7.4.1 sean, en sí mismas, más estrictas de lo necesario, y por lo tanto incompatibles con el párrafo 1.2 del artículo 5.

⁵⁵² Carta [[xxx]] de la FBO, de 2 de octubre de 2014 (Prueba documental UKR-16)(ICC). La versión de esta comunicación presentada por Rusia en la Prueba documental RUS-3 contiene una copia de las solicitudes presentadas por el productor 1.

7.702. Sobre la base de lo que antecede, examinaremos la decisión 1, que se refiere a cuatro solicitudes (A1, A2, A3 y A4) que abarcan varios productos ferroviarios producidos por el productor 1. Las cuatro solicitudes fueron presentadas en el marco del sistema 3c. La solicitud A1 [[xxx]] se refiere a la certificación de dos productos: bogies de dos ejes y bogies de dos ejes para vagones de mercancías de gálibo ferroviario de 1.520 mm [[xxx]]. La solicitud A2 [[xxx]] se refiere a dos productos, vagones plataforma universales y vagones plataforma para contenedores de gran capacidad [[xxx]]. La solicitud A3 [[xxx]] se refiere a dos productos, vagones plataforma universales [[xxx]] y vagones plataforma para el transporte de madera de construcción [[xxx]]. Por último, la solicitud A4 se refiere a un solo producto, vagones abiertos con pared fija [[xxx]].⁵⁵³

7.703. Los productos en cuestión de las cuatro solicitudes estaban abarcados por certificados que habían sido suspendidos en virtud de las normas CS FRT anteriores.⁵⁵⁴ Rusia presentó pruebas de faltas de conformidad detectadas en el control de inspección más reciente realizado de conformidad con las normas CS FRT respecto de uno de los productos abarcados por la solicitud A3 (vagones plataforma universales [[xxx]]) y el producto abarcado por la solicitud A4 (vagones abiertos con pared fija [[xxx]]).⁵⁵⁵ Sobre la base de estas pruebas, consideramos que la FBO tenía fundamentos válidos para no realizar el muestreo *ex situ* de uno de los productos abarcados por la solicitud A3 y el producto abarcado por la solicitud A4.

7.704. Por lo tanto, consideramos que Ucrania no ha establecido que el muestreo *ex situ* era una manera menos rigurosa de aplicación que estaba razonablemente al alcance de Rusia respecto de un producto abarcado por la solicitud A3 (vagones plataforma universales [[xxx]]) y la solicitud A4.

7.705. Sin embargo, Rusia no ha presentado pruebas específicas de faltas de conformidad o reclamaciones de consumidores respecto de los productos abarcados por las solicitudes A1 (bogies de dos ejes y bogies de dos ejes para vagones de mercancías de gálibo ferroviario de 1.520 mm [[xxx]]); A2 (vagones plataforma universales y vagones plataforma para contenedores de gran capacidad [[xxx]]); y uno de los productos abarcados por la solicitud A3 (vagones plataforma para el transporte de madera de construcción [[xxx]]).⁵⁵⁶ Por lo tanto, consideramos que Ucrania ha establecido que el muestreo *ex situ* era una manera de aplicación menos rigurosa que estaba razonablemente al alcance de Rusia respecto de los productos abarcados por las solicitudes A1 y A2 y uno de los productos abarcados por la solicitud A3 (vagones plataforma para el transporte de madera de construcción [[xxx]]).

7.706. En consecuencia, constatamos que Ucrania ha establecido que las pruebas *ex situ* de las muestras son una manera menos rigurosa de aplicación que está razonablemente al alcance de Rusia respecto de tres de las cuatro solicitudes (A1 y A2, y A3 en relación con uno de los productos ferroviarios abarcados) rechazadas por la FBO mediante la decisión 1.

⁵⁵³ El texto de las solicitudes figura en la carta de la FBO N° [[xxx]], de 2 de octubre de 2014 (Prueba documental RUS-3).

⁵⁵⁴ El productor 1 presentó nuevas solicitudes para los productos, que fueron suspendidas mediante la Carta [[xxx]] de la FBO, de 8 de agosto de 2014 (Prueba documental UKR-15)(ICC); y la Carta [[xxx]] de la FBO, de 3 de octubre de 2014 (Prueba documental UKR-19)(ICC).

⁵⁵⁵ Las faltas de conformidad relativas a estos dos productos (vagones plataforma universales [[xxx]] y vagones abiertos con pared fija [[xxx]]) se especificaron en el acta de inspección de 28 de enero de 2014, que figura en la Prueba documental RUS-62 (ICC).

⁵⁵⁶ Como se ha indicado en la nota 410 *supra*, el texto del acta de inspección de fecha 18 de abril de 2013 que figura en la Prueba documental RUS-62 (ICC) está incompleto, lo que imposibilita que se determine a qué productos hacen referencia las "incompatibilidades identificadas" que se mencionan en el párrafo 7.3 del acta de inspección. Además, observamos que el informe sobre los materiales del control de inspección de fecha 15 de mayo de 2013, contenido en la Prueba documental RUS-62 (ICC), indica que se habían eliminado las faltas de conformidad anteriores identificadas en el acta de inspección de fecha 18 de abril de 2013, en que se trata la inspección de los productos abarcados por las solicitudes A1 y A2 (bogies de dos ejes y bogies de dos ejes para vagones de mercancías de gálibo ferroviario de 1.520 mm [[xxx]] y vagones plataforma universales y vagones plataforma para contenedores de gran capacidad [[xxx]]). Las pruebas presentadas por Rusia no contienen ninguna referencia al producto restante abarcado por la solicitud A3 (vagones plataforma para el transporte de madera de construcción [[xxx]]).

Posibilidad de realizar las pruebas de muestras *ex situ* respecto de las solicitudes presentadas en el marco del sistema 6c en general

7.707. Pasamos ahora a examinar la posibilidad de realizar el muestreo *ex situ* en general respecto de las solicitudes presentadas en el marco del sistema 6c. Recordamos que las solicitudes rechazadas por la FBO mediante la decisión 2 fueron presentadas en virtud del sistema 6c.

7.708. De conformidad con el anexo 6 del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera, las solicitudes presentadas en el marco del sistema 6c se refieren a un lote de productos ferroviarios, y debe realizarse un muestreo de los productos de ese lote antes de la expedición de un certificado. Como ya se explicó en la sección anterior, el procedimiento de muestreo está establecido en el artículo 4.2.3 de GOST 31814-2012. De conformidad con el segundo párrafo de este artículo, el muestreo debe llevarse a cabo en el lugar donde se encuentra el lote, por ejemplo, el almacén del productor, un almacén de depósito temporal, un depósito de aduana o el almacén del cliente.

7.709. Recordamos que el muestreo *ex situ* es una situación en que la FBO autorizaría a un productor a enviar una muestra del lote de productos, que contuviera un número suficiente de unidades para que la FBO seleccionase las que estarían sujetas a pruebas. Con arreglo al texto del artículo 4.2.3 de GOST 31814-2012, la FBO permitiría esta posibilidad, en función de la ubicación del lote que tenga que certificarse.

Decisión 2: posibilidad de realizar pruebas de muestras *ex situ*

7.710. Mediante la decisión 2, la FBO rechazó dos solicitudes presentadas por el productor 3 [[xxx]], una relativa a un lote de 7.581 unidades de largueros y otra relativa a un lote de 15.057 unidades de bastidores laterales.⁵⁵⁷ La única referencia a la ubicación de esos lotes fue hecha por Rusia.⁵⁵⁸ Según Rusia, la información de que disponía la FBO indicaba que esos lotes se encontraban en las instalaciones de los productores en Ucrania. Ucrania no ha impugnado esta afirmación ni ha presentado pruebas que demuestren lo contrario. De conformidad con el segundo párrafo del artículo 4.2.3 de GOST 31814-2012, cuando el lote está ubicado en las instalaciones del productor, el muestreo debe realizarse en ese lugar. En consecuencia, Ucrania no ha demostrado que de conformidad con el artículo 4.2.3 la FBO tenía la posibilidad de realizar el muestreo de los lotes abarcados por la decisión 2 en otro lugar que no fuera Ucrania.

7.711. Recordamos a este respecto que hay pruebas de que la FBO haya aplicado el primer párrafo del artículo 4.2.3 de manera flexible a fin de permitir el muestreo *ex situ* respecto de las solicitudes presentadas en el marco del sistema 3c (productos ferroviarios fabricados en serie). Sin embargo, no obran pruebas en el expediente que indiquen que la FBO ha aplicado el segundo párrafo del artículo 4.2.3 de una manera más flexible que la prevista en su texto. Por lo tanto, no tenemos motivos para considerar que la FBO tuviera la posibilidad de no aplicar el segundo párrafo del artículo 4.2.3 tal como se establece en esa disposición. Además, señalamos que Ucrania no ha impugnado la compatibilidad del artículo 4.2.3 con las normas de la OMC.

7.712. Por lo tanto, consideramos que Ucrania no ha establecido que el muestreo *ex situ* sea una manera menos rigurosa de aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad que estuviera razonablemente al alcance de Rusia respecto de las dos solicitudes que rechazó la FBO mediante la decisión 2.

7.4.3.3.1.5 Evaluación general de si Rusia ha aplicado su procedimiento de evaluación de la conformidad de una forma más rigurosa de lo necesario

7.713. Recordamos que anteriormente hemos determinado que, por medio de las decisiones 1 y 2, Rusia ha aplicado su procedimiento de evaluación de la conformidad de una manera que restringe el comercio. No obstante, también hemos determinado que esta manera de aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad contribuye sustancialmente a dar a Rusia la debida seguridad de que los productos ferroviarios abarcados por las solicitudes rechazadas de nuevos certificados están en conformidad con la reglamentación técnica aplicable de Rusia. También

⁵⁵⁷ Carta [[xxx]] de PJSC [[xxx]], de 7 de septiembre de 2017 (Prueba documental UKR-136)(ICC); y carta de la FBO N° [[xxx]], de 23 de enero de 2015 (Prueba documental RUS-4).

⁵⁵⁸ Respuesta de Rusia a la pregunta 123 del Grupo Especial.

hemos observado que una falta de conformidad podría acarrear grandes riesgos. En las circunstancias de esta diferencia, una falta de conformidad podría provocar accidentes y, por lo tanto, poner en peligro, entre otras cosas, la vida y la salud de las personas y los animales y la preservación de los vegetales. Estos accidentes también podrían causar graves daños en el medio ambiente. Por lo tanto, está claro que los valores y los intereses protegidos son muy importantes.

7.714. Al sopesar estos elementos, señalamos que, aunque en el caso de las decisiones 1 y 2 la FBO aplicó el procedimiento de evaluación de conformidad subyacente de una manera rigurosa que tuvo un efecto de restricción del comercio significativo, esta manera de aplicar el procedimiento contribuyó sustancialmente a dar a Rusia la debida seguridad sobre la conformidad respecto de la reglamentación técnica aplicable y tuvo en cuenta los grandes riesgos que habría creado una falta de conformidad en relación con valores e intereses muy importantes.

7.715. Por lo que respecta a las maneras alternativas de aplicación, recordamos nuestra constatación relativa a la decisión 1 en la que, en relación con los productos abarcados por las solicitudes A1 y A2 y uno de los productos abarcados por la solicitud A3, Ucrania ha establecido que el muestreo *ex situ* es una manera menos rigurosa de aplicación que estaba razonablemente al alcance de la FBO en el marco del procedimiento de evaluación de la conformidad aplicable. Al mismo tiempo, Ucrania no ha establecido, respecto de un producto abarcado por la solicitud A3 y en relación con la solicitud A4, que existieran maneras menos rigurosas de aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad de Rusia que estuvieran razonablemente al alcance de la FBO en el marco del procedimiento de evaluación de la conformidad aplicable (que no fue impugnado por Ucrania por considerarlo incompatible con la OMC).

7.716. A la luz de lo que antecede, consideramos que, respecto de la decisión 1, Ucrania: a) ha establecido que la FBO, respecto de las solicitudes A1 y A2 y uno de los productos abarcados por la solicitud A3 (vagones plataforma para el transporte de madera de construcción [[xxx]]), ha aplicado su procedimiento de evaluación de la conformidad de una forma más rigurosa de lo necesario para dar a Rusia la debida seguridad respecto de la conformidad, teniendo en cuenta los riesgos que provocaría la no conformidad; y b) no ha establecido que la FBO, respecto de la solicitud A4 y uno de los productos abarcados por la solicitud A3 (vagones plataforma universales [[xxx]]), haya aplicado su procedimiento de evaluación de la conformidad de una forma más rigurosa de lo necesario para dar a Rusia la debida seguridad respecto de la conformidad, teniendo en cuenta los riesgos que provocaría la no conformidad.

7.717. Señalamos que la solicitud A3 es una sola solicitud que abarca dos productos. Ninguna de las partes se ha referido a si, con arreglo al Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera, la FBO podría emitir una decisión mixta sobre esa solicitud y expedir un certificado para un producto abarcado y al mismo tiempo rechazar la expedición de un certificado para el otro producto abarcado. En el artículo 6(21)(e) y (f) del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera se establece que la FBO podrá adoptar la decisión de expedir un certificado o de negarse a hacerlo y dar una justificación. No se indica que en los casos en que una solicitud abarque más de un producto la FBO deba aplicar el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera de tal forma que acepte o rechace la solicitud en su totalidad. Cabe señalar al respecto que en el artículo 6(22) del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera se indica que una solicitud de certificación debe proporcionar, entre otras cosas, "información sobre el producto y sus características distintivas ..., [y una] descripción técnica del producto ...". Sin embargo, las pruebas que tenemos ante nosotros establecen que, a pesar de que se use el término "producto" en singular, una solicitud puede abarcar más de un producto.⁵⁵⁹ Deducimos de esto que el Reglamento 001/2011 de la Unión Aduanera da a los miembros de la Unión Aduanera un cierto grado de flexibilidad respecto de la aplicación. Por lo tanto, procedemos sobre la base de que el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera no impide que la FBO emita decisiones sobre productos específicos respecto de las solicitudes de certificación presentadas en el marco del sistema 3c que abarquen múltiples productos.

7.718. Respecto de la decisión 2, recordamos nuestra constatación de que Ucrania no ha establecido que el muestreo *ex situ* sea una forma menos rigurosa de aplicación que esté razonablemente al alcance de la FBO en el marco del procedimiento de evaluación de la

⁵⁵⁹ El artículo 6(25) del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera, respecto de las solicitudes relativas a la producción en serie, de manera similar se refiere a un "producto producido en serie" y a la "especificación del producto" en singular.

conformidad aplicable (que no fue impugnado por Ucrania por considerarlo incompatible con la OMC en sí mismo).

7.719. A la luz de lo anterior, consideramos que respecto de la decisión 2 Ucrania no ha establecido que la FBO haya aplicado su procedimiento de evaluación de la conformidad de forma más rigurosa de lo necesario para dar a Rusia la debida seguridad respecto de la conformidad, habida cuenta de los riesgos que provocaría una falta de conformidad.

7.4.3.3.1.6 Conclusión

7.720. Sobre la base de lo que antecede, el Grupo Especial concluye, respecto de la decisión 1, que Ucrania ha demostrado, respecto de las solicitudes A1, A2 y uno de los productos abarcados por la solicitud A3, que Rusia ha actuado de manera incompatible con las obligaciones que le incumben en virtud de la segunda frase del párrafo 1.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC.

7.721. El Grupo Especial también concluye, respecto de la decisión 1, que Ucrania no ha demostrado, en relación con la solicitud A4 y uno de los productos abarcados por la solicitud A3, que Rusia haya actuado de manera incompatible con las obligaciones que le incumben en virtud de la segunda frase del párrafo 1.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC.

7.722. Por último, el Grupo Especial concluye, respecto de la decisión 2, que Ucrania no ha establecido que Rusia haya actuado de manera incompatible con las obligaciones que le corresponden en virtud de la segunda frase del párrafo 1.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC.

7.4.3.3.2 Primera frase del párrafo 1.2 del artículo 5

7.723. Recordamos que las alegaciones de Ucrania se basan tanto en la primera como en la segunda frase del párrafo 1.2 del artículo 5. Sin embargo, en relación con la primera frase, Ucrania no ha presentado pruebas o argumentos que sean diferentes de los que hemos examinado en nuestro análisis realizado en el marco de la segunda frase del párrafo 1.2 del artículo 5.

7.724. De conformidad con la primera frase del párrafo 1.2 del artículo 5, se prohíbe que Rusia aplique su procedimiento de evaluación de la conformidad de una manera que tenga por objeto o efecto crear "obstáculos innecesarios al comercio internacional". Hemos constatado en nuestro análisis realizado en el marco de la segunda frase del párrafo 1.2 del artículo 5 que la FBO ha aplicado el procedimiento de evaluación de la conformidad aplicable de una forma que tuvo el efecto de crear un obstáculo al comercio internacional, puesto que restringió las importaciones de los productos ferroviarios procedentes de Ucrania comprendidos en las decisiones 1 y 2. Sin embargo, como también se indica en nuestro análisis de los argumentos y las pruebas pertinentes expuesto anteriormente, los obstáculos al comercio internacional creados por a) la decisión 1 respecto de la solicitud A4 y uno de los productos abarcados por la solicitud A3; y b) la decisión 2, no eran "innecesarios" en el sentido de la primera frase del párrafo 1.2 del artículo 5. Al mismo tiempo, nuestro análisis expuesto anteriormente nos ha llevado a concluir, respecto de la decisión 1, que las solicitudes A1 y A2 y uno de los productos abarcados por la solicitud A3 eran "innecesarios" en el sentido de la primera frase del párrafo 1.2 del artículo 5.

7.725. Sobre la base de lo que antecede, constatamos que Ucrania ha establecido respecto de la decisión 1, en relación con las solicitudes A1, A2 y uno de los productos abarcados por la solicitud A3 (vagones plataforma para el transporte de madera de construcción [[xxx]]), que Rusia ha actuado de manera incompatible con las obligaciones que le corresponden en virtud de la primera frase del párrafo 1.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC.

7.726. También constatamos que Ucrania no ha establecido, respecto de la decisión 1 en relación con la solicitud A4 y uno de los productos abarcados por la solicitud A3 (vagones plataforma universales [[xxx]]) y también en relación con la decisión 2, que Rusia haya actuado de manera incompatible con las obligaciones que le corresponden en virtud de la primera frase del párrafo 1.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC.

7.4.3.3.3 Conclusión general

7.727. El Grupo Especial constata que Ucrania ha establecido respecto de la decisión 1, en relación con las solicitudes A1, A2 y uno de los productos abarcados por la solicitud A3 (vagones plataforma para el transporte de madera de construcción [[xxx]]), que Rusia ha actuado de manera incompatible con las obligaciones que le corresponden en virtud del párrafo 1.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC.

7.728. También constatamos que Ucrania no ha establecido, respecto de la decisión 1 en relación con la solicitud A4 y uno de los productos abarcados por la solicitud A3 (vagones plataforma universales [[xxx]]), y también respecto de la decisión 2, que Rusia haya actuado de manera incompatible con las obligaciones que le corresponden en virtud del párrafo 1.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC.

7.4.3.4 Decisión 3

7.4.3.4.1 Segunda frase del párrafo 1.2 del artículo 5

7.729. Según Ucrania, por medio de la decisión 3 [[xxx]] de 9 de febrero de 2015, la FBO anuló 19 solicitudes de nuevos certificados presentadas por un agente bielorruso [[xxx]] en nombre del productor 2 [[xxx]] de conformidad con el Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera debido a la falta de documentación necesaria. Ucrania alega que, por medio de la decisión 3, Rusia aplicó su procedimiento de evaluación de la conformidad de forma más rigurosa de lo necesario para asegurar que los productos ferroviarios originarios de Ucrania están en conformidad con los reglamentos técnicos aplicables, habida cuenta de los riesgos que provocaría el hecho de que no estuvieran en conformidad con ellos.⁵⁶⁰

7.730. Rusia sostiene que la FBO emitió la decisión 3 basándose en el artículo 6.33 del Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera. Asimismo, Rusia sostiene que la FBO emitió la decisión 3 porque las 19 solicitudes anuladas⁵⁶¹ no contenían todos los documentos exigidos conforme a lo estipulado en el artículo 6(28) del Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera.⁵⁶²

7.731. Ucrania sostiene que, en primer lugar, la FBO aceptó las 19 solicitudes como solicitudes completas y solo posteriormente emitió la decisión 3. Según Ucrania, la aceptación de esas solicitudes presupone que la FBO no consideró que faltasen documentos en el momento en que se presentaron. A juicio de Ucrania, la referencia que la FBO hizo a la falta de documentos era un simple pretexto para rechazar esas 19 solicitudes.⁵⁶³

7.732. Además, Ucrania sostiene que, independientemente de si la documentación exigida estaba completa, cabría aducir que la FBO habría rechazado las solicitudes debido a la imposibilidad de realizar la inspección *in situ* exigida en virtud del sistema 4c del Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera.⁵⁶⁴

7.733. Rusia sostiene que la afirmación de Ucrania de que la FBO aceptó inicialmente las solicitudes se basa en una visión incompleta de los hechos. Rusia sostiene además que, si bien la FBO aceptó inicialmente determinadas solicitudes, posteriormente examinó la decisión y

⁵⁶⁰ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 271; y segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 204.

⁵⁶¹ Rusia ha explicado que no hay diferencias entre la anulación de una solicitud y la devolución de esta sin haberla examinado, que es lo que hizo la FBO por medio de las decisiones 1 y 2. Respuesta de Rusia a la pregunta 34 del Grupo Especial.

⁵⁶² Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 85-86 y 99; respuesta de Rusia a la pregunta 72 del Grupo Especial; segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 106; y respuesta de Rusia a la pregunta 169 del Grupo Especial.

⁵⁶³ Declaración inicial de Ucrania en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 53; respuestas de Ucrania a las preguntas 38 y 70 del Grupo Especial; y segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 205.

⁵⁶⁴ Segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 206.

constató que faltaban documentos, lo que la llevó a anular esas solicitudes por medio de la decisión 3.⁵⁶⁵

7.734. El Grupo Especial pasa a examinar cada uno de los elementos necesarios para establecer si la decisión 3 se trata de una aplicación del procedimiento de evaluación de la conformidad de Rusia que es más rigurosa de lo necesario para obtener la debida seguridad de que los productos ferroviarios ucranianos están en conformidad con el Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera, habida cuenta de los riesgos que provocaría el hecho de que no estuvieran en conformidad con él.

7.4.3.4.1.1 Contribución para dar a Rusia la debida seguridad de que los productos están en conformidad con los reglamentos técnicos

7.735. Ucrania sostiene que, dado que se basa en el pretexto de que los documentos no estaban completos, la decisión 3 es una medida restrictiva del comercio que no contribuye al objetivo de dar a Rusia la debida seguridad de que los productos ferroviarios ucranianos están en conformidad con el Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera.⁵⁶⁶

7.736. Rusia sostiene que, por medio del Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera, trata, entre otras cosas, de: a) proteger la salud y la vida de los ciudadanos; b) proteger los bienes de las personas físicas y jurídicas, de propiedad estatal o de propiedad municipal; c) proteger el medio ambiente y la vida o la salud de los animales y preservar los vegetales; y d) prevenir prácticas que puedan inducir a error. Rusia también observa que, habida cuenta de las características y los usos finales de los productos ferroviarios en cuestión, trata de lograr el nivel más elevado posible de garantía de la conformidad.⁵⁶⁷

7.737. Ucrania aduce que las maneras alternativas de aplicar que ha identificado contribuirían de forma equivalente a dar a Rusia la debida seguridad de que los productos ferroviarios ucranianos están en conformidad con los reglamentos técnicos aplicables.⁵⁶⁸

7.738. El Grupo Especial observa que, por medio del Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera, Rusia trata, entre otras cosas, de proteger el medio ambiente y la salud y la vida de las personas y de los animales, así como de preservar los vegetales frente a los riesgos de los descarrilamientos de trenes causados por equipos de baja calidad. Todos esos valores e intereses son muy importantes.

7.739. Recordamos que Rusia sostiene que "trata de lograr el nivel más elevado posible de garantía de la conformidad con las prescripciones de seguridad pertinentes".⁵⁶⁹ Las pruebas respaldan la afirmación de que Rusia trata de lograr un nivel de conformidad elevado. En el artículo 52 del Tratado de la UEEA se establece que los reglamentos técnicos de la UEEA habrán de adoptarse con el fin de proteger la vida y la salud de las personas y los animales, los bienes y el medio ambiente, preservar los vegetales, evitar el engaño de los consumidores y asegurar la eficiencia energética y la conservación de los recursos.⁵⁷⁰ De conformidad con el artículo 1.3 del Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera, este Reglamento establece las prescripciones respecto del material rodante ferroviario y sus componentes con el propósito de proteger la salud y la vida de las personas y de los animales, preservar los vegetales, mantener la protección de los bienes y prevenir cualquier acción que pueda engañar a los consumidores con respecto a la finalidad y seguridad de los productos ferroviarios abarcados.⁵⁷¹

7.740. Para asegurar la protección de la salud y la vida de las personas y los animales, la preservación de los vegetales y la protección del medio ambiente, en el Reglamento Técnico de la Unión Aduanera se establece un procedimiento de evaluación de la conformidad por medio del cual

⁵⁶⁵ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 107; y respuesta de Rusia a la pregunta 125 del Grupo Especial.

⁵⁶⁶ Segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 207.

⁵⁶⁷ Respuestas de Rusia a las preguntas 108, 124 y 137 del Grupo Especial.

⁵⁶⁸ Declaración inicial de Ucrania en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 61; y observaciones de Ucrania sobre las respuestas de Rusia a las preguntas 116, 124 y 131 del Grupo Especial.

⁵⁶⁹ Respuesta de Rusia a la pregunta 116 del Grupo Especial.

⁵⁷⁰ Tratado de la UEEA (Prueba documental UKR-5).

⁵⁷¹ Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera (Prueba documental UKR-11).

se verifica la conformidad con las prescripciones de seguridad. Este tipo de procedimiento se basa en métodos de prueba y evaluación de la conformidad que permiten a los organismos de certificación de los miembros de la Unión Aduanera verificar la conformidad de los productos con las prescripciones técnicas establecidas en el Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera.⁵⁷² Conforme a lo dispuesto en ese Reglamento Técnico, los solicitantes deben adjuntar a su solicitud una serie de documentos, como resultados de pruebas, y los productores deben someterse a distintas formas de inspección que tienen la verificación de la conformidad como objeto común.⁵⁷³ La existencia de esas normas demuestra que es cierto que Rusia trata de lograr un nivel elevado de conformidad.

7.741. Además, hay pruebas de que Rusia ha aplicado las normas que rigen sus procedimientos de evaluación de la conformidad, lo que respalda la afirmación de que Rusia trata de lograr un nivel elevado de conformidad.⁵⁷⁴

7.742. La anulación y el rechazo por parte de Rusia de solicitudes presentadas por el productor 2 de conformidad con el Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera aseguraron que los productos ferroviarios respecto de los cuales se procuraba obtener nuevos certificados no accederían al mercado ruso. Consideramos que esta manera de aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad da a Rusia un nivel elevado de garantía de que no accederá a su mercado ningún producto abarcado por la decisión 3 que no esté en conformidad.

7.743. Observamos que en el artículo 6(28) del Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera se establecen 10 documentos o tipos de información específicos que deben presentarse junto con las solicitudes de nuevos certificados relativas a productos producidos en serie. Con arreglo a lo dispuesto en el artículo 6.33 del Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera, los organismos de certificación deben rechazar una solicitud cuando: a) no contenga los documentos exigidos con arreglo a los párrafos 25, 26 y 28 del artículo 6; o b) la información contenida en los documentos presentados no sea fiable. A nuestro juicio, en el artículo 6.33(a) se indica que todas las solicitudes, también las presentadas en el marco del artículo 6.21, deben ir acompañadas de los documentos exigidos, según sea pertinente, con arreglo a los párrafos 25, 26 y 28 del artículo 6. La mayoría de las solicitudes rechazadas por medio de la decisión 3 se referían a productos producidos en serie (presentadas con arreglo al sistema 4c del Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera).⁵⁷⁵ Por consiguiente, estas solicitudes debían ir acompañadas de los documentos exigidos conforme a lo estipulado en el artículo 6(28). Ucrania no ha demostrado lo contrario. Además, Ucrania no ha alegado que las prescripciones relativas a la presentación de documentos e información que se establecen en el párrafo 6(28) sean incompatibles con las normas de la OMC.

7.744. Según el texto de las solicitudes presentadas por Ucrania con arreglo al sistema 4c, no parece que entre los documentos adjuntos a las solicitudes se hayan incluido todos los documentos exigidos conforme a lo estipulado en el artículo 6(28).⁵⁷⁶ Ucrania no ha presentado dichos documentos ni otras pruebas relativas a los documentos que se adjuntaron a las solicitudes. Habida cuenta de este hecho, nos parece que es cierto que las solicitudes no fueron acompañadas de todos los documentos exigidos conforme a lo estipulado en el artículo 6(28). Consideramos

⁵⁷² Artículo 6(8) del Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera (Prueba documental UKR-11).

⁵⁷³ Artículos 6(21) y 6(24)-6(29) del Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera (Prueba documental UKR-11).

⁵⁷⁴ Véanse por ejemplo las referencias a los certificados expedidos en el marco de los Reglamentos Técnicos de la Unión Aduanera que figuran en las Pruebas documentales siguientes: Extracto del Registro Unificado de Certificados de Conformidad Expedidos y Declaraciones de Conformidad Registradas (Prueba documental UKR-13); Extracto del Registro Unificado de Certificados de Conformidad Expedidos y Declaraciones de Conformidad Registradas correspondiente a productores europeos (Prueba documental UKR-54) (Corr.); Extracto del Registro Unificado de Certificados de Conformidad Expedidos y Declaraciones de Conformidad Registradas correspondiente a productores kazajos (Prueba documental UKR-56); Extracto del Registro Unificado de Certificados de Conformidad Expedidos y Declaraciones de Conformidad Registradas correspondiente a productores bielorrusos (Prueba documental UKR-58); y Extracto del Registro Unificado de Certificados de Conformidad Expedidos y Declaraciones de Conformidad Registradas correspondiente a productores rusos (Prueba documental UKR-83).

⁵⁷⁵ Observamos que al menos tres de esas 19 solicitudes se presentaron de conformidad con las normas de la Unión Aduanera que rigen la certificación voluntaria de la conformidad. Véase el cuadro 6 *supra*.

⁵⁷⁶ Solicitudes presentadas por PJSC [[xxx]] en nombre de PJSC [[xxx]], 22 de diciembre de 2014 (Prueba documental UKR-112) (ICC).

que, al no disponer de los documentos o las informaciones que se exigían, la FBO no podía evaluar debidamente la conformidad de los productos abarcados por las solicitudes.

7.745. Por consiguiente, la manera escogida por Rusia de aplicar su procedimiento de evaluación de la conformidad -la anulación de las solicitudes- contribuye de forma sustancial al objetivo de obtener la debida seguridad respecto de la conformidad en la medida en que aseguró que no accedería al mercado ruso ningún producto ferroviario abarcado que pudiese no estar en conformidad con el Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera.

7.4.3.4.1.2 Rigurosidad en la manera de aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad

7.746. Ucrania sostiene que la decisión 3 tiene un efecto restrictivo grave sobre las importaciones de productos ferroviarios originarios de Ucrania, dado que el rechazo de solicitudes de nuevos certificados imposibilita la entrada esos productos en el mercado ruso.⁵⁷⁷

7.747. Rusia sostiene que la FBO emitió la decisión 3 porque las 19 solicitudes anuladas no contenían todos los documentos exigidos conforme a lo estipulado en el artículo 6(28) del Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera.⁵⁷⁸

7.748. El Grupo Especial observa que el rechazo de solicitudes de nuevos certificados da lugar a la pérdida de acceso al mercado ruso mientras no se expidan nuevos certificados, ya que los productos ferroviarios ucranianos no pueden acceder a ese mercado sin un certificado.⁵⁷⁹ Por consiguiente, opinamos que el rechazo de solicitudes de nuevos certificados restringe el comercio de forma sustancial y puede considerarse una manera de aplicar rigurosa.

7.4.3.4.1.3 Riesgos que provocaría la no conformidad

7.749. Ucrania considera que el riesgo de la no conformidad es que los productos ferroviarios accedan al mercado ruso sin cumplir los Reglamentos Técnicos de la Unión Aduanera, lo que privaría de efecto a esos Reglamentos.⁵⁸⁰

7.750. Rusia sostiene que el riesgo de la no conformidad es que accedan mercancías de calidad insuficiente al mercado ruso. A juicio de Rusia, esos equipos de baja calidad pueden causar descarrilamientos de trenes, lo que socavaría el objetivo de los reglamentos técnicos, entre otros, de proteger la salud y la vida de las personas y de los animales y preservar los vegetales. Rusia considera que los riesgos de la no conformidad son graves, habida cuenta de la importante amenaza de daño a la salud y la vida de las personas, el medio ambiente y los bienes de las personas físicas y jurídicas.⁵⁸¹

7.751. El Grupo Especial observa que ambas partes parecen coincidir en que se derivan riesgos importantes de la no conformidad. En particular, los productos ferroviarios que no estén en conformidad pueden causar accidentes, por ejemplo, descarrilamientos de trenes, que, a su vez, pueden causar un gran daño, entre otros, a la salud y la vida de las personas y de los animales y a los vegetales. Consideramos que, habida cuenta de los productos ferroviarios abarcados por las solicitudes de nuevos certificados (material rodante ferroviario y sus partes, como vagones, cambios de aguja, etc.), sería razonable prever que un fallo de cualquiera de esos productos a consecuencia de la no conformidad con los reglamentos técnicos subyacentes provocase riesgos sustanciales, particularmente para la salud o la vida de las personas y de los animales, los vegetales y el medio ambiente.

⁵⁷⁷ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 273; y segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 187.

⁵⁷⁸ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 85-86 y 99; respuesta de Rusia a la pregunta 72 del Grupo Especial; segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 106; y respuesta de Rusia a la pregunta 169 del Grupo Especial.

⁵⁷⁹ En el artículo 3(2) del Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera se dispone que no pueden introducirse en el mercado objetos o elementos de la infraestructura ferroviaria respecto de los cuales no se haya certificado la conformidad (Prueba documental UKR-11).

⁵⁸⁰ Segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 209.

⁵⁸¹ Respuesta de Rusia a la pregunta 104 del Grupo Especial; segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 102; y respuesta de Rusia a la pregunta 116 del Grupo Especial.

7.4.3.4.1.4 Maneras de aplicación menos restrictivas del comercio

7.752. Pasamos a examinar las maneras alternativas de aplicar planteadas por Ucrania.

7.753. Ucrania aduce que el rechazo de solicitudes de nuevos certificados fue una aplicación de los procedimientos de evaluación de la conformidad de Rusia más rigurosa de lo necesario para obtener la debida seguridad de que los productos ferroviarios ucranianos estaban en conformidad con los reglamentos técnicos pertinentes. Ucrania sostiene que Rusia tenía a su alcance otras maneras menos restrictivas del comercio de aplicar su procedimiento de evaluación de la conformidad. Más específicamente, Ucrania identificó las siguientes alternativas: a) incrementar la comunicación con los productores ucranianos pertinentes; b) encomendar inspecciones *in situ* en Ucrania a las autoridades competentes de Kazajistán y Belarús; c) acreditar a inspectores no rusos, ya sean expertos u organizaciones, para que realicen inspecciones en Ucrania; y d) realizar inspecciones *ex situ*.⁵⁸² Ucrania sostiene que estas son maneras menos rigurosas de aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad de Rusia que contribuyen de forma equivalente a obtener la debida seguridad respecto de la conformidad, y que estaban al alcance de Rusia.⁵⁸³

7.754. Rusia no plantea argumentos en que se aborden las alternativas propuestas por Ucrania. Rusia responde que la FBO anuló las solicitudes por medio de la decisión 3 porque había documentos necesarios que no se habían presentado junto a esas solicitudes.

7.755. El Grupo Especial entiende que las maneras alternativas de aplicar propuestas por Ucrania se han concebido como alternativas al hecho de que la FBO no realice inspecciones (suspensiones) o muestreos (rechazos) en Ucrania. Sin embargo, la decisión 3 se refiere a la aplicación de una parte distinta y anterior del procedimiento de evaluación de la conformidad de Rusia; el examen inicial de si las solicitudes presentan deficiencias. Por consiguiente, no consideramos que Ucrania haya identificado ninguna manera alternativa de aplicar que hubiera posibilitado que la FBO no anulase las solicitudes por medio de la decisión 3.⁵⁸⁴

7.4.3.4.1.5 Evaluación general de si Rusia ha aplicado su procedimiento de evaluación de la conformidad de una forma más rigurosa de lo necesario

7.756. Recordamos que hemos determinado *supra* que, por medio de la decisión 3, Rusia ha aplicado su procedimiento de evaluación de la conformidad de una manera que restringe el comercio. No obstante, también hemos determinado que esta manera de aplicar el procedimiento de evaluación de la conformidad contribuye sustancialmente a dar a Rusia la debida seguridad de que los productos ferroviarios abarcados por las solicitudes de nuevos certificados que hayan sido anuladas no pueden acceder al mercado ruso si no están en conformidad con los reglamentos técnicos aplicables en ese país. Asimismo, hemos constatado que los riesgos que provocaría la no conformidad son importantes. En las circunstancias de esta diferencia, la no conformidad puede provocar accidentes y, por tanto, puede poner en peligro la salud y la vida de las personas y los animales y la preservación de los vegetales. Estos accidentes también podrían causar un daño grave al medio ambiente. Por consiguiente, los valores e intereses protegidos son importantes.

7.757. Al sopesar y confrontar estos elementos y constataciones, señalamos que, aunque la FBO aplicó el procedimiento de evaluación de la conformidad subyacente de una manera rigurosa que tuvo un significativo efecto restrictivo del comercio, esta manera de aplicar el procedimiento contribuyó sustancialmente a dar a Rusia la debida seguridad respecto de la conformidad con los reglamentos técnicos aplicables y tomo en consideración los grandes riesgos que habría provocado la no conformidad en relación con esos valores e intereses importantes. Asimismo, observamos que, al anular las solicitudes incompletas, la FBO se ajustó a lo dispuesto en el artículo 6(33)(a)

⁵⁸² Recordamos que, como se ha explicado en la nota 369 *supra*, utilizamos los términos "inspección *ex situ*" e "inspección remota" de forma indistinta.

⁵⁸³ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 275; declaración inicial de Ucrania en la primera reunión del Grupo Especial, párrafos 61-68; y segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 212, 248 y 252.

⁵⁸⁴ Tomamos nota del argumento planteado por Ucrania de que, independientemente de si la documentación exigida estaba completa, cabría aducir que la FBO habría rechazado las solicitudes debido a la imposibilidad de realizar la inspección *in situ*. No obstante, no podemos especular sobre lo que habría hecho la FBO. Además, en el artículo 6(33) del Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera se prevé que la FBO rechaza las solicitudes que no estén completas.

del Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera. Ucrania no ha aducido que el artículo 6(33) sea contrario al párrafo 1.2 del artículo 5.

7.758. Recordamos también nuestra constatación de que Ucrania no ha identificado maneras de aplicar menos rigurosas que estuvieran al alcance de la FBO en el marco de la legislación nacional rusa, con inclusión del artículo 6(33) y otras disposiciones del procedimiento de evaluación de la conformidad aplicable.

7.759. A la luz de lo anterior, consideramos que Ucrania no ha establecido que, por medio de la decisión 3, la FBO haya aplicado su procedimiento de evaluación de la conformidad de forma más rigurosa de lo necesario para dar a Rusia la debida seguridad respecto de la conformidad, habida cuenta de los riesgos que provocaría la no conformidad.

7.4.3.4.1.6 Conclusión

7.760. En consecuencia, concluimos que Ucrania no ha establecido que, por medio de la decisión 3, Rusia haya actuado de manera incompatible con las obligaciones que le corresponden en virtud de la segunda frase del párrafo 1.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC.

7.4.3.4.2 Primera frase del párrafo 1.2 del artículo 5

7.761. Recordamos que Ucrania fundamenta sus alegaciones formuladas al amparo del párrafo 1.2 del artículo 5 en las frases primera y segunda de esa disposición. Sin embargo, en relación con la primera frase, Ucrania no ha presentado pruebas o argumentos distintos de los que hemos examinado en nuestro análisis en el marco de la segunda frase del párrafo 1.2 del artículo 5.

7.762. La primera frase del párrafo 1.2 del artículo 5 prohíbe que Rusia aplique su procedimiento de evaluación de la conformidad teniendo por objeto o efecto crear "obstáculos innecesarios al comercio internacional". En nuestro análisis realizado en el marco de la segunda frase del párrafo 1.2 del artículo 5 hemos constatado que la FBO ha aplicado el procedimiento de evaluación de la conformidad aplicable de una forma que tuvo por efecto crear un obstáculo al comercio internacional en la medida en que restringió las importaciones de los productos ferroviarios de Ucrania abarcados por la decisión 3. Sin embargo, como también se indica en nuestro análisis de los argumentos y las pruebas pertinentes expuesto *supra*, el obstáculo al comercio internacional creado por la decisión 3 no fue "innecesario[]" en el sentido de la primera frase del párrafo 1.2 del artículo 5.

7.763. Sobre esa base, constatamos que Ucrania no ha establecido, respecto de la decisión 3, que Rusia haya actuado de manera incompatible con las obligaciones que le corresponden en virtud de la primera frase del párrafo 1.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC.

7.4.3.4.3 Conclusión general

7.764. En relación con la decisión 3, el Grupo Especial concluye en consecuencia que Ucrania no ha establecido que Rusia haya actuado de manera incompatible con las obligaciones que le corresponden en virtud del párrafo 1.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC.

7.4.4 Compatibilidad de los rechazos con el párrafo 2.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC

7.765. Ucrania también ha formulado alegaciones de infracción al amparo del párrafo 2.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC, que analizaremos a continuación. Las alegaciones de Ucrania se refieren a las tres decisiones por las que la FBO rechazó o anuló las solicitudes de los productores ucranianos y se basan en las obligaciones segunda y tercera del párrafo 2.2 del artículo 5.

7.766. Ucrania alega que en lo que respecta a las tres decisiones de la FBO, Rusia actuó de manera incompatible con el párrafo 2.2 del artículo 5 al no examinar prontamente si la documentación presentada por los solicitantes estaba completa y al no comunicar a estos todas las deficiencias que presentaban sus solicitudes de manera precisa y completa (segunda obligación), y

al no transmitir los resultados de la evaluación de la conformidad de una manera precisa y completa que permitiese a los solicitantes tomar medidas correctivas (tercera obligación).⁵⁸⁵

7.767. Rusia rechaza todas las alegaciones formuladas por Ucrania en el marco de las obligaciones segunda y tercera del párrafo 2.2 del artículo 5 y sostiene que Ucrania no ha establecido que las tres decisiones sean incompatibles con lo dispuesto en el párrafo 2.2 del artículo 5.⁵⁸⁶

7.768. El Grupo Especial recuerda que ya ha analizado el sentido de las obligaciones segunda y tercera del párrafo 2.2 del artículo 5 en la sección 7.3.4.1 *supra*. Por consiguiente, pasamos directamente a aplicar el párrafo 2.2 del artículo 5 a los rechazos impugnados.

7.4.4.1 Aplicación de las obligaciones segunda y tercera del párrafo 2.2 del artículo 5

7.4.4.1.1 Aplicabilidad del párrafo 2.2 del artículo 5

7.769. Constatamos *supra* que las tres decisiones por las que la FBO rechazó o anuló las solicitudes están comprendidas en el ámbito de aplicación del párrafo 1 del artículo 5 del Acuerdo OTC, puesto que se refieren a la evaluación de la conformidad por una institución del gobierno central y un procedimiento obligatorio de evaluación de la conformidad.⁵⁸⁷ En el párrafo 2 del artículo 5 se indica que en las situaciones en las que un Miembro debe dar cumplimiento a las obligaciones previstas en el párrafo 1 del artículo 5, también debe dar cumplimiento a las obligaciones previstas en el párrafo 2 del artículo 5, incluidas las obligaciones que figuran en el párrafo 2.2 del artículo 5. Por lo tanto, las tres decisiones impugnadas están sujetas a lo dispuesto en el párrafo 2.2 del artículo 5.

7.4.4.1.2 Descripción general de los hechos pertinentes

7.770. En la sección 7.4.1 *supra* se resumen los hechos pertinentes.⁵⁸⁸ Se expone la explicación dada para respaldar cada una de las tres decisiones en cuestión. Las explicaciones dadas respecto de las decisiones 1 y 2, por las que la FBO devolvió las solicitudes sin haberlas examinado, son prácticamente las mismas. En el caso de la decisión 3, por la que se anularon las solicitudes presentadas, se proporcionó una explicación distinta.

7.771. Observamos que en las decisiones 1 y 2 se hace referencia a la imposibilidad de realizar el procedimiento de certificación en su totalidad. No se hace alusión a una falta de documentos o a solicitudes incompletas. En cambio, en la decisión 3 no se hace referencia a la imposibilidad de realizar el procedimiento de certificación en su totalidad, sino a la falta de los documentos necesarios para llevar a cabo la certificación.

7.4.4.1.3 Compatibilidad con la tercera obligación del párrafo 2.2 del artículo 5

7.772. Por lo que respecta a la cuestión de la compatibilidad de las tres decisiones de rechazo con el párrafo 2.2 del artículo 5, examinaremos las incompatibilidades alegadas respecto de la tercera obligación del párrafo 2.2 del artículo 5 antes de examinar las incompatibilidades alegadas respecto de la segunda obligación.

7.773. Ucrania alega que Rusia no cumplió la tercera obligación del párrafo 2.2 del artículo 5 en lo que respecta a las decisiones 1 y 2 porque no transmitió de manera precisa y completa los resultados de la evaluación preliminar, lo que habría permitido a los solicitantes tomar medidas correctivas. Ucrania sostiene que en la explicación proporcionada por la FBO no se aclaraba por qué el procedimiento de certificación no se podía realizar en su totalidad o qué parte específica del procedimiento de certificación planteaba problemas.⁵⁸⁹

7.774. En lo que respecta a la decisión 3, Ucrania sostiene que Rusia actuó de manera incompatible con la tercera obligación del párrafo 2.2 del artículo 5 porque no transmitió al

⁵⁸⁵ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 277; y segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 254.

⁵⁸⁶ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 104-106.

⁵⁸⁷ Véanse los párrafos 7.608-7.611 *supra*.

⁵⁸⁸ Véase en particular el cuadro 6 *supra*.

⁵⁸⁹ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafos 284-285.

productor pertinente los resultados de la evaluación de la FBO de una manera precisa y completa. Ucrania alega que en la decisión de la FBO no se indicaba cuáles eran los documentos específicos que no se habían proporcionado, lo que impedía que el productor supiera qué medida correctiva podía adoptar (a saber, qué documentos debía presentar) para que la FBO tramitara sus solicitudes. Según Ucrania, en el artículo 6(24) del Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera se indica que inmediatamente después de la presentación de una solicitud, el procedimiento de certificación prevé como la segunda de siete etapas "la evaluación de la solicitud ... por el organismo de certificación, la decisión respecto de esta solicitud y la comunicación al solicitante". A juicio de Ucrania, de ello se desprende que la conclusión de la FBO de que faltaban documentos constituye una "evaluación" en el sentido de la tercera obligación del párrafo 2.2 del artículo 5.⁵⁹⁰

7.775. Rusia aduce que Ucrania no ha establecido sus alegaciones en el marco de la tercera obligación del párrafo 2.2 del artículo 5. En lo que respecta a las decisiones 1 y 2, Rusia alega que los dos productores estaban plenamente al corriente de la situación pertinente y los motivos por los que no podía realizarse el control de la inspección necesario para la certificación, que incluían una incertidumbre respecto de la seguridad de los empleados de la FBO. Según Rusia, era imposible que la FBO realizara una identificación del producto, un muestreo de los productos, una inspección de la producción o una certificación del sistema de gestión de la calidad o de la producción sin visitar las instalaciones del productor. Rusia señala además que, conforme a lo dispuesto en el artículo 6(9) del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera, la certificación se efectúa sobre la base de un contrato entre el organismo de certificación y el solicitante. Rusia sostiene que la FBO no podía suscribir estos contratos debido a la situación en Ucrania ya que, de haberlo hecho, habría contraído obligaciones contractuales que no podría haber cumplido.⁵⁹¹

7.776. Con respecto a la decisión 3, Rusia alega que las solicitudes abarcadas por esta decisión estaban incompletas, y que la referencia al artículo 6(28) del Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera bastaba para informar al solicitante de manera precisa y completa de todos los documentos que se necesitaban para que las solicitudes fuesen aceptadas.⁵⁹²

7.777. Ucrania responde, respecto de las decisiones 1 y 2, que no hay nada en el párrafo 2.2 del artículo 5 que permita establecer una presunción de que se espera que los solicitantes estén plenamente al corriente de la situación. Según Ucrania, corresponde a la FBO informar a los solicitantes de manera precisa y completa. Ucrania también alega que en los sistemas de certificación pertinentes para las decisiones 1 y 2, a saber, los sistemas 3c y 6c, no se exige que los inspectores de la FBO visiten el emplazamiento de producción del productor. A juicio de Ucrania, la referencia a la imposibilidad de realizar el procedimiento de certificación es por lo tanto una excusa para denegar la expedición de certificados.⁵⁹³

7.778. El Grupo Especial comenzará por analizar las decisiones 1 y 2. En primer lugar examinaremos si, por medio de las decisiones 1 y 2, la FBO estaba transmitiendo los resultados de una evaluación. En las dos decisiones la FBO hace referencia a la imposibilidad de realizar el procedimiento de certificación en su totalidad. Como se ha señalado *supra* y como ha explicado Rusia⁵⁹⁴, parece ser que la posición de la FBO era que no podía otorgar acceso a una parte integrante del procedimiento de evaluación de la conformidad de Rusia establecida en el Reglamento Técnico 001/2011, las pruebas de muestras, y que por ello rechazó las solicitudes sin haberlas examinado en cuanto al fondo. Por consiguiente, la evaluación "pertinente", cuyo resultado debía transmitirse, es la evaluación relativa a las pruebas de muestras.

7.779. Dado que la FBO determinó que era imposible realizar las pruebas de muestras respecto de los proveedores ucranianos afectados, era evidente que la evaluación que había de realizar la FBO durante las pruebas de las muestras no podía arrojar ninguna conclusión sustantiva de "conformidad" o "no conformidad". Por lo tanto, si nos ceñimos a nuestra interpretación del

⁵⁹⁰ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafos 286-287; y segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 316-317.

⁵⁹¹ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 84 y 104; segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 124; y respuestas de Rusia a las preguntas 21, 34 y 71 del Grupo Especial.

⁵⁹² Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 105.

⁵⁹³ Declaración inicial de Ucrania en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 72; y segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 313-314.

⁵⁹⁴ Véase el párrafo 7.617 *supra*; y la respuesta de Rusia a la pregunta 21 del Grupo Especial.

término "resultados de la evaluación"⁵⁹⁵, consideramos que el "resultado" de la evaluación de la FBO en relación con las pruebas de las muestras fue que no había ni se podía sacar ninguna conclusión sustantiva. A la luz de ello, consideramos además que, al hacer referencia a la imposibilidad de realizar un procedimiento de certificación en su totalidad, la FBO estaba transmitiendo a los solicitantes pertinentes el resultado de su evaluación sobre una parte integrante del procedimiento de evaluación de la conformidad.

7.780. Pasamos a examinar si la FBO transmitió el resultado de su evaluación de manera precisa y completa de modo que pudiera tomarse alguna medida correctiva. Las decisiones 1 y 2 comunican a los solicitantes que no es posible realizar un procedimiento de certificación en su totalidad. Por lo tanto, las decisiones comunican a los solicitantes el resultado de una evaluación, pero no está claro a qué parte del procedimiento de evaluación de conformidad y, por ende, a qué evaluación, se está refiriendo la FBO. Además, en las decisiones no se proporciona información alguna sobre la naturaleza o las causas de la "imposibilidad" que impide a la FBO realizar el procedimiento de evaluación en su totalidad. En consecuencia, los solicitantes no tienen ninguna manera de determinar si podrían tomar alguna medida correctiva para posibilitar la realización del procedimiento de certificación. Por estos motivos, las decisiones 1 y 2 no informan a los solicitantes de manera precisa y completa y por lo tanto no son suficientes para satisfacer las prescripciones de la tercera obligación.

7.781. A nuestro juicio, el argumento de Rusia de que los dos proveedores estaban plenamente al tanto de la situación pertinente y de las causas de la imposibilidad de realizar el procedimiento de certificación en su totalidad está fuera de lugar. Como hemos explicado *supra*, el criterio para evaluar si los resultados se han transmitido de una manera precisa y completa es objetivo. Por lo tanto, no es necesario examinar además qué sabían y qué no sabían los solicitantes en cuestión sobre la "imposibilidad". Objetivamente, los solicitantes no podían, sin indicaciones adicionales, deducir fiablemente de la referencia a la "imposibilidad" de realizar el procedimiento de certificación en su totalidad cuál era la naturaleza y la causa de la imposibilidad.

7.782. Al examinar la decisión 3, observamos que en esta se hace referencia a la falta de los documentos "necesarios para la realización de la certificación". Esta decisión comunica al solicitante que la documentación presentada por el solicitante estaba incompleta. En cambio, en la decisión 3 no hay nada que indique que la FBO estaba transmitiendo el resultado de alguna parte del procedimiento de evaluación de la conformidad.

7.783. Es cierto que, como ha señalado Ucrania, en la decisión 3 se indica que la FBO "evaluó" si la documentación de las solicitudes estaba completa y constató deficiencias a este respecto. No obstante, no todas las evaluaciones realizadas por la institución competente en relación con un procedimiento de evaluación de la conformidad están comprendidas en el ámbito de la tercera obligación del párrafo 2.2 del artículo 5. El hecho de evaluar si la documentación presentada por un solicitante está completa no es lo mismo que evaluar o determinar⁵⁹⁶ la conformidad de un producto. La primera actividad se aborda específicamente en la segunda obligación del párrafo 2.2 del artículo 5; la segunda actividad está abarcada por la tercera obligación del párrafo 2.2 del artículo 5. Además, si la evaluación de si una solicitud está completa estuviese sujeta a la tercera obligación, la segunda obligación del párrafo 2.2 del artículo 5 sería redundante.⁵⁹⁷

7.784. Por estos motivos, no estamos de acuerdo con la afirmación de Ucrania de que la conclusión de la FBO de que faltaban documentos constituye el resultado de una evaluación que la FBO tenía que transmitir de manera precisa y completa al solicitante, como se prevé en la tercera obligación del párrafo 2.2 del artículo 5. A nuestro juicio, la tercera obligación no es aplicable a la información proporcionada en la decisión 3.

⁵⁹⁵ Véase la sección 7.3.4.1 *supra*.

⁵⁹⁶ En el párrafo 2.7 del artículo 5 se utiliza el término "declara[ción]" de conformidad, mientras que en la cuarta obligación del párrafo 2.2 del artículo 5 y el párrafo 2.3 del artículo 5 se hace referencia a la "evaluación" de la conformidad o a "evaluar" la conformidad.

⁵⁹⁷ Recordamos que las disposiciones de los acuerdos deben interpretarse de una forma que no las prive de sentido y efecto. Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Gasolina*, página 26.

7.4.4.1.3.1 Conclusión

7.785. A la luz de lo anterior, el Grupo Especial concluye que Ucrania ha establecido, en lo que respecta a las decisiones 1 y 2, que Rusia ha actuado de manera incompatible con la tercera obligación del párrafo 2.2 del artículo 5. El Grupo Especial también concluye, sin embargo, que Ucrania no ha establecido, en lo que respecta a la decisión 3, que Rusia haya actuado de manera incompatible con la tercera obligación del párrafo 2.2 del artículo 5. En síntesis, el Grupo Especial concluye que Ucrania ha establecido la existencia de incompatibilidades con la tercera obligación del párrafo 2.2 del artículo 5 respecto de dos de los rechazos de nuevas solicitudes.

7.4.4.1.4 Compatibilidad con la segunda obligación del párrafo 2.2 del artículo 5

7.786. A continuación examinaremos las alegaciones formuladas por Ucrania de incompatibilidad con la segunda obligación del párrafo 2.2 del artículo 5.

7.787. Ucrania alega que Rusia no cumplió la segunda obligación del párrafo 2.2 del artículo 5 en lo que respecta a las decisiones 1 y 2, porque no comunicó a los dos productores todas las deficiencias que presentaban sus solicitudes de manera precisa y completa. Ucrania señala que en la explicación proporcionada por la FBO no se aclaró por qué el procedimiento de certificación no se podía llevar a cabo en su totalidad o qué parte específica del procedimiento de certificación planteaba problemas.⁵⁹⁸

7.788. Ucrania sostiene además que la FBO no examinó si la documentación presentada por los dos productores estaba completa. A juicio de Ucrania, esto se desprende claramente de las dos decisiones propiamente dichas, que indican que la FBO decidió devolver las solicitudes sin haberlas examinado. Ucrania también alega que la FBO no tuvo tiempo suficiente para examinar adecuadamente si la documentación presentada estaba completa. En relación con la decisión 1, Ucrania hace referencia al número de documentos presentados y al hecho de que la decisión de la FBO se emitió tan solo un día después de que se hubiesen presentado las solicitudes. Ucrania señala que, en el caso de la decisión 2, la decisión de la FBO se emitió tan solo tres días después de que se hubiesen presentado las solicitudes.⁵⁹⁹

7.789. En lo que respecta a la decisión 3, Ucrania sostiene que Rusia actuó de manera incompatible con la segunda obligación del párrafo 2.2 del artículo 5 porque no comunicó al productor pertinente todas las deficiencias que presentaban sus solicitudes de manera precisa y completa. Ucrania alega que en la decisión de la FBO no se indicaba qué documentos específicos no se habían proporcionado, lo que impedía que el productor adoptara medidas correctivas (a saber, que presentara los documentos faltantes).⁶⁰⁰

7.790. Ucrania alega además que la referencia que se hacía en la decisión de la FBO al artículo 6(28) del Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera no era suficiente, en las circunstancias de la decisión 3, para cumplir la segunda obligación del párrafo 2.2 del artículo 5. Ucrania sostiene que las solicitudes se habían presentado y habían sido aceptadas por la FBO con arreglo al artículo 6(21) del Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera, sin indicar que faltara algún documento, y que luego la FBO decidió anular estas solicitudes sobre la base de que faltaban documentos exigidos en el artículo 6(28). Ucrania alega que, dado que la FBO no había invocado anteriormente el artículo 6(28), no explicó por qué se estaba invocando esta disposición y simplemente hizo referencia al artículo 6(28), en el que se enumeran todos los documentos que han de presentarse junto con una solicitud de certificación para una producción en serie, la FBO no comunicó al solicitante de manera precisa y completa cuáles eran los documentos específicos que faltaban.⁶⁰¹

7.791. Rusia alega que Ucrania no ha establecido sus alegaciones al amparo de la segunda obligación del párrafo 2.2 del artículo 5. En lo que respecta a las decisiones 1 y 2, Rusia alega que

⁵⁹⁸ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafos 284-285.

⁵⁹⁹ Segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 280-281 y 283-284.

⁶⁰⁰ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafos 286-287; y segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 316-317.

⁶⁰¹ Segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 288-290; y respuestas de Ucrania a las preguntas 70 y 122 del Grupo Especial.

los dos productores estaban plenamente al corriente de la situación pertinente y de los motivos por los que no podía realizarse el control de la inspección necesario para la certificación.⁶⁰²

7.792. Con respecto a la decisión 3, Rusia alega que esta solicitud estaba incompleta, y que la referencia explícita al artículo 6(28) del Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera bastaba para comunicar al solicitante de manera precisa y completa todos los documentos que se necesitaban para que las solicitudes fuesen aceptadas. Rusia señala que en el artículo 6(28) se enumeran 10 documentos distintos que se necesitan para solicitar una certificación. Según Rusia, la FBO anuló estas solicitudes porque contenían únicamente dos de los 10 documentos necesarios, a) una propuesta sobre el método y el lugar de aplicación de una marca única para los productos en los mercados de los miembros de la Unión Aduanera, y b) el documento en el que se establece la fecha de vencimiento de las mercancías.⁶⁰³

7.793. En lo que respecta a la decisión 3, Ucrania responde que la afirmación de Rusia es incorrecta y que las solicitudes iban acompañadas de varios documentos que mostraban que los productos ferroviarios abarcados estaban en conformidad con el Reglamento Técnico 003/2011, como documentos técnicos (certificados sobre las partes) y protocolos de pruebas de certificación.⁶⁰⁴

7.794. Una vez más, el Grupo Especial comenzará por analizar las decisiones 1 y 2. Como se ha señalado anteriormente, en las dos decisiones se transmite a los solicitantes el resultado de la evaluación de la FBO sobre una parte integrante del procedimiento de evaluación de la conformidad, la prueba de muestras. Nada de lo expuesto en las decisiones 1 y 2 indica que la FBO hubiera determinado que las solicitudes presentaban alguna deficiencia. La explicación brindada por la FBO de que era imposible realizar un procedimiento de certificación en su totalidad no indica que las solicitudes presentaran deficiencias. En ese sentido, es evidente que la segunda parte de la segunda obligación del párrafo 2.2 del artículo 5, que exige que la institución competente "comunique al solicitante todas las deficiencias de manera precisa y completa", no es aplicable a la información proporcionada en las decisiones 1 y 2. Por lo tanto, los hechos no respaldan la alegación de Ucrania de que, en lo que respecta a estas dos decisiones, Rusia ha actuado de manera incompatible con la segunda parte de la segunda obligación del párrafo 2.2 del artículo 5.

7.795. Ucrania también alega que hay una incompatibilidad con la primera parte de la segunda obligación, que establece que, cuando reciba una solicitud, la institución competente ha de examinar prontamente si la documentación está completa. Para respaldar sus alegaciones, Ucrania hace referencia a la decisión de la FBO de devolver las solicitudes "sin haberlas examinado". No obstante, es importante tener presente la explicación completa brindada por la FBO. La FBO devolvió las solicitudes sin haberlas examinado debido a la imposibilidad de realizar el procedimiento de certificación en su totalidad. Por consiguiente, la FBO indicó que no procedería a realizar una evaluación de la conformidad porque no era posible completarla. Dicho de otro modo, el análisis que la FBO se negó a realizar se relacionaba con si los productos abarcados estaban en conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011. La FBO no señaló que no examinaría si las solicitudes estaban completas.

7.796. Ucrania alega además que la FBO no tuvo tiempo suficiente para examinar adecuadamente si la documentación presentada estaba completa, puesto que la FBO emitió las dos decisiones uno y tres días después de que se hubiesen presentado las solicitudes, respectivamente. Rusia no ha sostenido que la FBO terminara de examinar si la documentación estaba completa. Creemos que la FBO emitió las dos decisiones con tanta prontitud porque estaba en condiciones de transmitir a los solicitantes un resultado de su evaluación, a saber, la imposibilidad de realizar una parte integrante del procedimiento de evaluación de la conformidad en su totalidad. Señalamos a este respecto que la tercera obligación exigía que la FBO transmitiera los resultados de su evaluación "lo antes posible". A nuestro juicio, de la rápida emisión de las dos decisiones no puede inferirse que la FBO no hubiera realizado en absoluto, o hubiera ya dejado de realizar, un examen de si la documentación presentada estaba completa cuando emitió las dos decisiones. En efecto, la propia

⁶⁰² Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 104; y respuesta de Rusia a la pregunta 71 del Grupo Especial.

⁶⁰³ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 85-86 y 105; segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 125; y respuesta de Rusia a la pregunta 72 del Grupo Especial.

⁶⁰⁴ Segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 286; y respuesta de Ucrania a la pregunta 70 del Grupo Especial.

Ucrania señala, en relación con la decisión 1, que se habían adjuntado numerosos documentos a las solicitudes, y también afirma, con respecto a la decisión 2, que tres días no bastaban para examinar adecuadamente si la documentación estaba completa.

7.797. Recordamos además que, en virtud de lo dispuesto en el párrafo 2.2 del artículo 5, la institución competente debe comunicar "prontamente" al solicitante todas las deficiencias de la solicitud y también transmitir los resultados "lo antes posible". Como hemos explicado en la sección 7.3.4.1 *supra*, la institución competente debe, a nuestro juicio, comunicarse con el solicitante lo antes posible una vez que tenga a su disposición cualquier resultado, incluso si esto ocurre antes de que la institución competente haya terminado de examinar si la documentación está completa. En consecuencia, la FBO no tenía la obligación de haber terminado de examinar si la documentación estaba completa antes de emitir las decisiones 1 y 2 para transmitir el resultado de su evaluación. En el caso de las decisiones 1 y 2, la FBO tuvo rápidamente una idea clara sobre el resultado de la evaluación relativa a las pruebas de muestras, lo que explica por qué transmitió las dos decisiones sin demora. A su vez, Ucrania no alega que la FBO podría haber terminado su evaluación de si la documentación estaba completa antes de emitir las decisiones 1 y 2. En realidad, Ucrania alega lo contrario. Por lo tanto, de la pronta emisión de las decisiones 1 y 2 no se puede inferir que la FBO no examinó prontamente si la documentación estaba completa. Por estos motivos, rechazamos la alegación de Ucrania de que, en lo que respecta a las decisiones 1 y 2, Rusia ha actuado de manera incompatible con la primera parte de la segunda obligación del párrafo 2.2 del artículo 5.

7.798. A continuación examinaremos la alegación formulada por Ucrania en relación con la decisión 3. Por medio de la decisión 3, la FBO comunicó claramente al solicitante que sus solicitudes presentaban deficiencias. No se pone en duda que la FBO indicó que faltaban documentos necesarios para la realización de una evaluación de la conformidad y que remitió al solicitante al artículo 6(28) del Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera, donde figuraba una lista de los documentos exigidos.⁶⁰⁵ Ucrania alega una incompatibilidad con la segunda obligación del párrafo 2.2 del artículo 5 sobre la base de que la FBO no comunicó al solicitante todas las deficiencias que presentaban sus solicitudes de manera precisa y completa.

7.799. Observamos, para empezar, que Ucrania no impugna la compatibilidad con las normas de la OMC del párrafo 6(28) en sí mismo, y no alega que haya una falta de claridad en relación con los documentos o los tipos de información específicos que se enumeran en el artículo 6(28) como la documentación que ha de presentarse junto con la solicitud de certificación. Como ha señalado Rusia, en el artículo 6(28) se enumeran 10 documentos o tipos de información distintos.

7.800. Es cierto que en la decisión 3 no se identifican los documentos o los tipos de información específicos que faltan. Sin embargo, Ucrania no alega que el solicitante no tuviera una copia de la documentación que había presentado o que el solicitante no podría haber tenido acceso a la documentación que había presentado en caso de solicitarlo.⁶⁰⁶ Por lo tanto, a nuestro juicio, el solicitante debería haber sido capaz de determinar qué documento o tipo de información específico faltaba en su solicitud. Para hacerlo, el solicitante solo tenía que comparar los documentos y la información que había presentado con los 10 elementos enumerados en el artículo 6(28). Observamos a este respecto que en la primera obligación del párrafo 2.2 del artículo 5 no se establece que la institución competente, que puede tener que tramitar varias solicitudes en un momento dado, debe necesariamente identificar los documentos faltantes directa o explícitamente, o de la manera más precisa y completa posible, como parece considerar Ucrania. Más bien, se establece de forma más general que el solicitante debe ser informado de todas las deficiencias "de manera precisa y completa".

7.801. Señalamos además que las partes discrepan sobre cuántos de los 10 documentos o tipos de información enumerados en el artículo 6(28) había presentado el solicitante a la FBO junto con sus solicitudes. De manera análoga a lo que ya hemos señalado en lo que respecta a la tercera obligación del párrafo 2.2 del artículo 5, también observamos que, a nuestro juicio, la cuestión de

⁶⁰⁵ La FBO también remitió al solicitante a VP SSFZhT 31/PMG 40-2003 (Procedimiento relativo a la certificación del equipo técnico de transporte ferroviario). No obstante, como ninguna de las partes ha formulado observaciones en relación con este procedimiento, no lo examinaremos con más detalle.

⁶⁰⁶ De hecho, en el curso del procedimiento Ucrania ha presentado copias de las solicitudes en cuestión. Solicitudes presentadas por PJSC [[xxx]] en nombre de PJSC [[xxx]], 22 de diciembre de 2014 (Prueba documental UKR-112) (ICC).

si la alegación de la institución competente según la cual una solicitud presenta deficiencias está bien fundada desde la perspectiva del solicitante no es pertinente en el marco de la segunda obligación del párrafo 2.2 del artículo 5.⁶⁰⁷

7.802. En definitiva, señalamos que la FBO comunicó al solicitante que sus solicitudes presentaban deficiencias y cuál era la naturaleza de estas (a saber, que faltaban documentos necesarios). La FBO también señaló a la atención del solicitante la disposición jurídica concreta en la que se enumeraban todos los documentos y la información que se debía adjuntar a las solicitudes de certificación. Ucrania no alega que la disposición jurídica sea en sí misma poco clara. Además, la referencia de la FBO a la disposición jurídica pertinente permitió al solicitante, o debería haberle permitido, determinar cuáles eran los documentos o los tipos de información específicos que faltaban y, por lo tanto, cuáles eran las deficiencias que debían corregirse. Sobre esta base, consideramos que la FBO comunicó al solicitante todas las deficiencias que presentaban sus solicitudes de manera precisa y completa.

7.803. Ucrania sostiene, no obstante, que en las circunstancias específicas de la decisión 3, que según Ucrania eran confusas, la FBO debería haber comunicado al solicitante cuáles eran los documentos específicos que faltaban. Las pruebas obrantes en el expediente indican que, tras recibir y "tramitar" las solicitudes, la FBO tomó una decisión sobre cada solicitud en lo que respecta a la manera de llevar a cabo el procedimiento de certificación.⁶⁰⁸ En algunas de estas decisiones iniciales sobre las solicitudes de certificación se hace alusión al artículo 6(21) del Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera, lo que refleja que el solicitante había presentado documentos conforme al artículo 6(21). En las decisiones iniciales de la FBO no se hace alusión a ningún documento faltante. Menos de tres semanas después, la FBO emitió la decisión 3.⁶⁰⁹

7.804. Al examinar el argumento de Ucrania, observamos que las pruebas que tenemos ante nosotros no permiten determinar claramente cuál es la relación entre los artículo 6(21) y 6(28) del Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera; por qué la FBO emitió la decisión 3 poco después de sus decisiones iniciales sobre la solicitud de certificación; y si la decisión 3 se adoptó a raíz de que la FBO detectó posteriormente una deficiencia en las solicitudes o de una evaluación distinta de la disposición jurídica aplicable a las solicitudes. En respuesta a las preguntas del Grupo Especial, Rusia ha explicado que los solicitantes que solicitan una certificación de una producción en serie siempre deben presentar los documentos y la información enumerados en el artículo 6(28), y que también deben presentar los documentos enumerados en el artículo 6(21) cuando el artículo 6(21) sea aplicable.⁶¹⁰ Rusia ha señalado además que, tras emitir sus decisiones iniciales, la FBO revisó estas decisiones y comunicó al solicitante que no se habían cumplido las prescripciones establecidas en el artículo 6(28).⁶¹¹

7.805. Por lo tanto, si bien las circunstancias en las que se anularon las solicitudes no están del todo claras, observamos que lo que está claro es que Ucrania está impugnando la decisión 3. La alegación de Ucrania es que, al anular las solicitudes por medio de la decisión 3, Rusia no comunicó al solicitante todas las deficiencias de manera precisa y completa.⁶¹² En la decisión 3 se indica que las solicitudes se anularon porque faltaban los documentos exigidos en el artículo 6(28). Es cierto que la FBO no había invocado el artículo 6(28) en sus decisiones iniciales sobre la solicitud de certificación. Sin embargo, a nuestro juicio, este hecho aislado, y la falta de una explicación del motivo por el cual se estaba invocando el artículo 6(28), no impedía que el solicitante tuviera la capacidad de determinar, sobre la base de la lista que figura en el artículo 6(28), cuáles eran los documentos o tipos de información específicos que faltaban. A la luz de ello, las circunstancias en las que se emitió la decisión 3 no cambian nuestra evaluación inicial

⁶⁰⁷ Como se ha señalado anteriormente, en el párrafo 2.8 del artículo 5 se dispone que los Miembros establezcan un procedimiento que permita a los solicitantes presentar reclamaciones y solicitar una revisión del funcionamiento de un procedimiento de evaluación de la conformidad.

⁶⁰⁸ Decisiones [[xxx]], 20 y 21 de enero 2015 (Prueba documental UKR-113)(ICC).

⁶⁰⁹ No todas las decisiones iniciales de la FBO sobre las solicitudes de certificación tienen fechas legibles. En las que tienen fechas legibles figura el 21 de enero de 2015, mientras que la decisión 3 se emitió el 9 de febrero de 2015. Carta [[xxx]] de la FBO de 9 de febrero de 2015 (Prueba documental UKR-23) (ICC); y Decisiones [[xxx]], 20 y 21 de enero 2015 (Prueba documental UKR-113)(ICC).

⁶¹⁰ Respuesta de Rusia a la pregunta 125 a) del Grupo Especial.

⁶¹¹ Respuesta de Rusia a la pregunta 125 c) del Grupo Especial.

⁶¹² Señalamos que Ucrania no alega que la FBO no comunicara al solicitante todas las deficiencias prontamente. Segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 285-290.

de que, por medio de la decisión 3, la FBO comunicó al solicitante todas las deficiencias que presentaban sus solicitudes de manera precisa y completa. Por todos estos motivos, constatamos que Ucrania no ha establecido que, en lo que respecta a la decisión 3, Rusia haya actuado de manera incompatible con la segunda obligación del párrafo 2.2 del artículo 5.

7.4.4.1.4.1 Conclusión

7.806. A la luz de lo expuesto anteriormente, el Grupo Especial concluye que Ucrania no ha establecido, en lo que respecta a las decisiones 1, 2 y 3, que Rusia haya actuado de manera incompatible con la segunda obligación del párrafo 2.2 del artículo 5. En síntesis, el Grupo Especial concluye que Ucrania no ha establecido la existencia de incompatibilidades con la segunda obligación establecida en el párrafo 2.2 del artículo 5 en lo que respecta a los tres rechazos de nuevas solicitudes.

7.5 Alegaciones relativas al no reconocimiento de los certificados de la Unión Aduanera expedidos en otros países de la Unión Aduanera de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera

7.807. A continuación nos ocuparemos de la tercera medida en litigio, las alegaciones de Ucrania relativas al supuesto no reconocimiento por Rusia de certificados expedidos por otros países de la Unión Aduanera de conformidad con los reglamentos técnicos de la Unión Aduanera.⁶¹³

7.808. Ucrania alega que Rusia no reconoce en su territorio la validez de los certificados expedidos a productores de productos ferroviarios ucranianos en otros países de la Unión Aduanera. A juicio de Ucrania, esta medida es incompatible con el párrafo 1 del artículo 2 y los párrafos 1.1 y 1.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC, así como con el párrafo 1 del artículo I, el párrafo 4 del artículo III y el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994.⁶¹⁴

7.809. Rusia aduce que la medida descrita por Ucrania en su primera comunicación escrita es distinta de la medida identificada en la solicitud de establecimiento de un grupo especial y, por consiguiente, no está comprendida en el mandato del Grupo Especial, salvo en lo relativo a la alegación formulada al amparo del párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994. Sin embargo, aunque el Grupo Especial considerase que la medida descrita por Ucrania en su primera comunicación escrita está comprendida en su mandato, Rusia considera que Ucrania no ha demostrado que la medida sea incompatible con el párrafo 1 del artículo 2 y los párrafos 1.1 y 1.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC, o con el párrafo 1 del artículo I, el párrafo 4 del artículo III y el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994.⁶¹⁵

7.5.1 La medida en litigio

7.810. Las partes tienen opiniones divergentes en cuanto a cómo debe describirse la medida en cuestión y cuál es su alcance.

7.811. A juicio de Ucrania, la medida en cuestión es la supuesta decisión de Rusia de que no reconocerá la validez de los certificados expedidos para los productos ferroviarios ucranianos por los órganos de certificación de otros países de la Unión Aduanera. Ucrania señala que esta decisión puede consultarse en el Protocolo del Ministerio de Transporte de Rusia N° A 4-3 y en dos

⁶¹³ Observamos que la expresión "no reconocimiento" es una expresión de Ucrania, y se ha utilizado en la solicitud de establecimiento de un grupo especial. Esta expresión no debe confundirse con el término "reconocimiento" que figura en el artículo 6 del Acuerdo OTC. La cuestión que se examina en el artículo 6 es el reconocimiento de los resultados de procedimientos de evaluación de la conformidad realizados por los demás Miembros conforme a sus propias reglas. La cuestión que se examina en el contexto de la tercera medida en litigio en la presente diferencia es el supuesto no reconocimiento por Rusia de los resultados de procedimientos de evaluación de la conformidad realizados en otros países de la Unión Aduanera de conformidad con normas comunes de la Unión Aduanera, a saber, el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera, que es igualmente aplicable en Rusia y en los demás países de la Unión Aduanera.

⁶¹⁴ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafos 4 y 8.

⁶¹⁵ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 107-108 y 190.

decisiones individuales del Organismo Federal de Transporte Ferroviario de Rusia. Las decisiones individuales se enumeran en el anexo III de la solicitud de establecimiento de un grupo especial.⁶¹⁶

7.812. Ucrania explica además que Rusia basa su supuesta decisión en el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera. Más específicamente, Ucrania sostiene que Rusia se basó en el texto del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera para establecer dos prescripciones⁶¹⁷ "adicionales".⁶¹⁸ A juicio de Ucrania, Rusia supedita la aplicación de las prescripciones del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera a estas prescripciones adicionales. Ucrania sostiene que Rusia ha utilizado estas prescripciones como motivos para no reconocer la validez de los certificados expedidos para los productos ferroviarios de origen ucraniano por los órganos de certificación de otros países de la Unión Aduanera.⁶¹⁹

7.813. Ucrania describe las dos prescripciones de la manera siguiente:

- e. la prescripción de que solo los productos fabricados en el territorio de la Unión Aduanera pueden estar sujetos a certificación en virtud del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera; y
- f. la prescripción de que únicamente las entidades registradas en el mismo país que el organismo de certificación competente pueden solicitar la certificación.⁶²⁰

7.814. Según Ucrania, estas prescripciones se aplican a los productores ucranianos pero no a los productores de otros terceros países. En función del fundamento jurídico de sus alegaciones, Ucrania impugna una o ambas prescripciones. En relación con la primera prescripción, Ucrania señala que las autoridades de Rusia nunca han invocado esa prescripción al rechazar las solicitudes presentadas por los productores ucranianos a la FBO en virtud del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera para la certificación de productos producidos en Ucrania⁶²¹, como los que se han examinado *supra* en el contexto de la medida dos impugnada por Ucrania. En relación con la segunda prescripción, Ucrania señala que, según las autoridades rusas, esta se establece en el artículo 6(9) del Reglamento Técnico 001/2011.⁶²²

7.815. A juicio de Rusia, de la solicitud de establecimiento de un grupo especial se desprende que la medida en cuestión es el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera en sí misma. Rusia sostiene que al amparo de esta medida, que se ha incluido en la solicitud de establecimiento de un grupo especial, Ucrania está tratando de impugnar distintas medidas en función de la medida que sería más adecuada para respaldar una alegación determinada. Rusia aduce que, en su primera comunicación escrita, Ucrania expone una medida nueva y distinta en relación con sus alegaciones relativas al párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo OTC y el párrafo 1 del artículo I y el párrafo 4 del artículo III del GATT de 1994, a saber, la supuesta decisión de Rusia de no reconocer la validez de los certificados expedidos a los productores ucranianos por los órganos de certificación en otros países de la Unión Aduanera. Rusia sostiene además que en su primera comunicación escrita Ucrania impugna otra nueva medida en relación con las alegaciones formuladas al amparo de los párrafos 1.1 y 1.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC, a saber, la aplicación del artículo 6(9) del Reglamento Técnico de la Unión Aduanera 001/2011, leído

⁶¹⁶ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 373.

⁶¹⁷ Ucrania también afirma que las dos prescripciones adicionales se imponen en el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera, leído conjuntamente con el Protocolo del Ministerio de Transporte y las decisiones enumeradas en el anexo III de la solicitud de establecimiento de un grupo especial. Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 398.

⁶¹⁸ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 373.

⁶¹⁹ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafos 4, 315, 373, 377 y 398; y segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 339.

⁶²⁰ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafos 375-376; y respuestas de Ucrania a las preguntas 23, 26 y 36 del Grupo Especial.

⁶²¹ Ucrania impugna esos rechazos como parte de la medida dos, que se ha examinado *supra*.

⁶²² Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 398; declaración inicial de Ucrania en la primera reunión del Grupo Especial, párrafos 97 y 108; y respuesta de Ucrania a la pregunta 26 del Grupo Especial. Véanse también las alegaciones formuladas por Ucrania en relación con los rechazos de solicitudes en virtud de los Reglamentos Técnicos 001/2011 y 003/2011 en la sección 7.4 y el cuadro 6 *supra*.

conjuntamente con una de las decisiones enumeradas en el anexo III de la solicitud de establecimiento de un grupo especial.⁶²³

7.816. Ucrania responde que una única medida puede ser simultáneamente incompatible con disposiciones distintas de la OMC, puesto que distintos aspectos de la misma medida pueden estar abarcados por disposiciones diferentes de la OMC. A juicio de Ucrania, la medida en cuestión incluye elementos de un reglamento técnico y elementos relativos a procedimientos de evaluación de la conformidad. Ucrania también aclara que las alegaciones en el marco del GATT de 1994 se refieren tanto a la prescripción en materia de producción como en materia de registro, mientras que la alegación formulada en virtud del párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo OTC se relaciona únicamente con la prescripción en materia de producción y las alegaciones formuladas en virtud de los párrafos 1.1 y 1.2 del artículo 5 se refieren únicamente a la prescripción en materia de registro.⁶²⁴

7.817. Antes de abordar las descripciones divergentes de las partes con respecto a la tercera medida en litigio, el Grupo Especial debe abordar una alegación formulada por Rusia en relación con el mandato. Rusia alega que la medida descrita por Ucrania en su primera comunicación escrita no está comprendida en el mandato del Grupo Especial.

7.5.1.1 Mandato

7.818. Rusia expresa su profunda preocupación por la naturaleza y el contenido de la descripción de la tercera medida que Ucrania hizo en su primera comunicación escrita. A juicio de Rusia, en el presente procedimiento, Ucrania no ha impugnado la medida mencionada en la solicitud de establecimiento de un grupo especial, a saber, el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera, y, por consiguiente, no ha establecido ninguna presunción respecto de sus alegaciones relativas a esa medida. Según Rusia, Ucrania impugna medidas a las que no se hace referencia en la solicitud de establecimiento; la supuesta "decisión" de Rusia y determinadas prescripciones del procedimiento de evaluación de la conformidad.⁶²⁵

7.819. Con respecto a la supuesta "decisión" de Rusia de no reconocer, Rusia aduce que en la solicitud de establecimiento de un grupo especial "no" hay "rastros"⁶²⁶ de esta nueva medida, que ni siquiera se menciona en el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera. A juicio de Rusia, la medida presentada por Ucrania en su primera comunicación escrita no se identifica debidamente en la solicitud de establecimiento. Rusia sostiene que en la solicitud de establecimiento solo se hace referencia como medida impugnada al Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera, mientras que en la primera comunicación escrita de Ucrania también se menciona la "decisión" de Rusia. Según Rusia, esta nueva medida modifica y amplía significativamente el alcance de la diferencia y, por tanto, menoscaba el derecho de Rusia de conocer los argumentos a los que debe responder. En consecuencia, Rusia pide al Grupo Especial que constate que la solicitud de establecimiento de un grupo especial no cumple las prescripciones del párrafo 2 del artículo 6 del ESD y, por consiguiente, que las alegaciones relativas a esa medida no están comprendidas en el mandato del Grupo Especial.⁶²⁷

7.820. Con respecto a la aplicación del artículo 6(9) del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera, Rusia sostiene que esta cuestión no se refiere al Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera en sí mismo ni a la supuesta "decisión" de Rusia. A juicio de Rusia, esta medida no se especifica en la solicitud de establecimiento de un grupo especial y no puede inferirse razonablemente de ninguna otra medida descrita en la solicitud. En consecuencia, Rusia pide al Grupo Especial que constate que la solicitud de establecimiento de un grupo especial no cumple las

⁶²³ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 107-108; y declaración inicial de Rusia en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 31.

⁶²⁴ Declaración inicial de Ucrania en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 76; y segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 322.

⁶²⁵ Declaración inicial de Rusia en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 31; y segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 130-131.

⁶²⁶ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 108.

⁶²⁷ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 107 y 109-111; declaración inicial de Rusia en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 31; segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 130; y observaciones de Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la pregunta 132 del Grupo Especial.

prescripciones del párrafo 2 del artículo 6 del ESD y, por consiguiente, que las alegaciones relativas a esa medida no están comprendidas en el mandato del Grupo Especial.⁶²⁸

7.821. Ucrania rechaza los argumentos de Rusia. Según Ucrania, la medida identificada en la solicitud de establecimiento es la decisión de Rusia de no reconocer la validez de los certificados expedidos a productores ucranianos por otros países de la Unión Aduanera. En relación con esa decisión, Ucrania sostiene que las decisiones mencionadas en el anexo III de la solicitud de establecimiento sí se basan en el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera. Ucrania recuerda que en la solicitud de establecimiento se identifica como medida en litigio el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera, leído conjuntamente con el Protocolo del Ministerio de Transporte y las decisiones mencionadas en el anexo III. Con respecto a la aplicación del artículo 6(9) del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera, Ucrania aduce que la medida identificada en la solicitud de establecimiento también es una medida relativa a la aplicación de procedimientos de evaluación de la conformidad, dado que lo que subyace a esa decisión es la prescripción de que únicamente las entidades registradas en el mismo país que el organismo de certificación competente pueden solicitar la certificación.⁶²⁹

7.822. El Grupo Especial observa en primer lugar que, contrariamente a lo que Rusia parece dar a entender, la alegación sobre el mandato que formuló ese país no se refiere a la suficiencia de la solicitud de establecimiento de un grupo especial y, por tanto, tampoco se refiere a su compatibilidad con el párrafo 2 del artículo 6 del ESD. De hecho, en nuestra resolución preliminar ya hemos llegado a una conclusión positiva de que la solicitud de establecimiento cumple lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 6 en lo concerniente a la tercera medida. Lo que Rusia alega ahora es, más bien, que la medida impugnada por Ucrania ante el Grupo Especial es distinta de la medida identificada en la solicitud de establecimiento de un grupo especial. No cabe duda de que no tenemos competencia para formular constataciones sobre alegaciones relativas a una medida que no está comprendida en nuestro mandato. Por consiguiente, hemos examinado más en profundidad la solicitud de establecimiento y la medida impugnada por Ucrania ante el Grupo Especial.

7.823. En nuestra resolución preliminar hemos analizado la solicitud de establecimiento en detalle.⁶³⁰ Nuestro análisis respalda la conclusión de que la tercera medida de Ucrania se refiere a una supuesta prescripción que, a juicio de las autoridades rusas, se deriva del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera.⁶³¹ En virtud de esa supuesta prescripción de no reconocimiento, las autoridades rusas no deben reconocer los certificados expedidos a productores ucranianos en otros países de la Unión Aduanera si no se cumplen determinadas condiciones. Una de esas condiciones es que, para que se reconozcan los certificados expedidos en otro país de la Unión Aduanera, los productos que abarquen esos certificados deben haber sido producidos en un país de la Unión Aduanera. En el tercer párrafo expositivo de la solicitud de establecimiento de un grupo especial se menciona específicamente esta condición relativa a la producción.⁶³² Por consiguiente, a raíz del análisis de la solicitud de establecimiento que hemos realizado en nuestra resolución preliminar, nos resulta evidente que están comprendidas en nuestro mandato todas las impugnaciones de la supuesta prescripción de que las autoridades de Rusia no deben reconocer los certificados expedidos en otros países de la Unión Aduanera si los productos certificados no han sido producidos en un país de la Unión Aduanera.

7.824. Como se ha indicado *supra*, Ucrania también ha planteado ante el Grupo Especial la cuestión del no reconocimiento de certificados expedidos en otros países de la Unión Aduanera en situaciones en que no se cumpla otra condición. Con arreglo a esa supuesta condición, no pueden reconocerse los certificados expedidos en un país de la Unión Aduanera distinto de Rusia si las entidades que solicitan la certificación no están registradas en el mismo país que el organismo de

⁶²⁸ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 139.

⁶²⁹ Declaración inicial de Ucrania en la primera reunión del Grupo Especial, párrafos 78-79 y 81; y respuesta de Ucrania a la pregunta 132 del Grupo Especial.

⁶³⁰ Véase el párrafo 7.93 *supra*.

⁶³¹ Como hemos señalado en nuestra resolución preliminar, Ucrania ha indicado que no plantea ninguna alegación relativa a las instrucciones individuales mencionadas en el anexo III de la solicitud de establecimiento de un grupo especial. Respuesta de Ucrania a la pregunta 7 c) del Grupo Especial.

⁶³² Como se ha señalado *supra*, Ucrania se refiere a la condición relativa a la producción en sus comunicaciones como la "prescripción" relativa a la producción.

certificación competente (la condición relativa al registro).⁶³³ Observamos que en el tercer párrafo expositivo de la sección II de la solicitud de establecimiento de un grupo especial no se hace referencia alguna a la condición relativa al registro. En ese párrafo se hace referencia al no reconocimiento y, a continuación, se indica que este se basó en la opinión de que el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera únicamente es aplicable a los productos producidos en países de la Unión Aduanera. Esa referencia no avisa al lector de la existencia de una segunda vía que puede llevar al no reconocimiento. Observamos además que en ninguno de los puntos numerados de la sección II de la solicitud de establecimiento se menciona la supuesta condición relativa al registro. En cambio, en el tercer punto numerado se menciona que el Protocolo del Ministerio de Transporte se refiere a "certificados ... para productos manufacturados por terceros países", lo que es coherente con la referencia que se hace en el tercer párrafo expositivo a la supuesta condición relativa a la producción. Por último, existe la referencia al anexo III. En el curso del procedimiento quedó claro que en una de las instrucciones mencionadas en el anexo III se identifica la supuesta condición relativa al registro. Sin embargo, en esa misma instrucción también se identifica la supuesta condición relativa a la producción. Habida cuenta de que en el tercer párrafo expositivo solo se menciona la condición relativa a la producción, de la ausencia de referencias a la condición relativa al registro podría inferirse lógicamente que no se impugna el no reconocimiento que sea consecuencia del incumplimiento de esa condición. Por otro lado, observamos que la instrucción en cuestión es anterior a la solicitud de establecimiento de un grupo especial. Además, se trata de una carta enviada por el Organismo Federal de Transporte Ferroviario de Rusia a una empresa ([xxx]). Por tanto, la información no está a disposición del público. A ese respecto, recordamos que también se debe ofrecer una información adecuada a los terceros sobre las medidas en litigio.⁶³⁴

7.825. Por estos motivos, constatamos que la solicitud de establecimiento de un grupo especial no ofrece una información adecuada a Rusia ni a los terceros acerca de la formulación de una reclamación sobre el no reconocimiento que sea consecuencia del incumplimiento de la supuesta condición relativa al registro. Por consiguiente, el no reconocimiento que sea consecuencia del incumplimiento de la supuesta condición relativa al registro es una medida que no está comprendida en nuestro mandato. En consecuencia, no formularemos constataciones respecto de las alegaciones sobre el no reconocimiento planteadas por Ucrania que estén relacionadas con la supuesta condición relativa al registro.

7.826. En consonancia con esta constatación, no abordaremos las alegaciones de Ucrania de que la tercera medida es incompatible con los párrafos 1.1 y 1.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC. En cuanto a las alegaciones de Ucrania de que la tercera medida es incompatible con el párrafo 1 del artículo I, el párrafo 4 del artículo III y el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994, no las abordaremos en la medida en que estén relacionadas con la supuesta condición relativa al registro.

7.827. En sus comunicaciones al Grupo Especial, Ucrania describe la tercera medida como la "decisión" de Rusia de no reconocer en su territorio los certificados expedidos a productores ucranianos en otros países de la Unión Aduanera. Coincidimos con Rusia en que esta descripción difiere en cierta medida de la proporcionada en la solicitud de establecimiento de un grupo especial. En la solicitud de establecimiento solo se habla de una "decisión" en el tercer párrafo expositivo, cuando se hace referencia a la decisión de Rusia en relación con el sentido y el alcance del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera. Además, en el tercer punto numerado de la solicitud de establecimiento y en el tercer párrafo expositivo de la sección II, donde se hace referencia a la interpretación por Rusia del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera, se indica que el supuesto no reconocimiento se basa en la interpretación que Rusia hizo de ese Reglamento Técnico, y no en una "decisión" independiente de Rusia que fuera ajena al Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera.

7.828. Por consiguiente, tenemos buenas razones para referirnos a la supuesta prescripción de no reconocimiento que se deriva del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera, y no a una "decisión" relativa al no reconocimiento. Sin embargo, lo que importa a los efectos de nuestra evaluación de las alegaciones de Ucrania sobre la tercera medida no son los términos que ese país ha utilizado para describir la medida ante el Grupo Especial. Lo que importa es, más bien, si

⁶³³ Como se ha señalado *supra*, Ucrania se refiere a la condición relativa al registro en sus comunicaciones como la "prescripción" relativa al registro.

⁶³⁴ Informe del Grupo Especial, *Canadá - Exportaciones de trigo e importaciones de grano*, párrafo 16 y nota 22 de la resolución preliminar incorporada en el párrafo 6.8.

Ucrania ha demostrado la existencia de la medida que había identificado en la solicitud de establecimiento de un grupo especial, es decir, la supuesta prescripción de no reconocimiento. El hecho de que Ucrania haya hecho referencia a la "decisión" de Rusia de no reconocer no constituye una justificación suficiente, en sí y de por sí, para constatar que la medida impugnada por Ucrania no está comprendida en nuestro mandato y no examinar las pruebas presentadas por ese país para demostrar la existencia de la tercera medida.

7.829. Como última puntualización acerca del mandato, observamos que en la solicitud de establecimiento de un grupo especial se circunscribe con claridad el alcance de la tercera medida. Esta solo se refiere al no reconocimiento por Rusia de certificados expedidos a productores ucranianos de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera en otros países de la Unión Aduanera. No se refiere a la no certificación por parte de Rusia, es decir, a cualquier negativa de ese país a expedir certificados a productores ucranianos de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera. En consecuencia, en el contexto de la tercera medida no examinaremos las alegaciones de incompatibilidad que hayan sido motivadas por la no certificación de productos ucranianos por parte de Rusia.⁶³⁵

7.830. Tras haber aclarado el alcance de nuestro mandato en relación con la tercera medida en litigio, podemos proceder a examinar las pruebas que el Grupo Especial tiene ante sí respecto de la existencia de la tercera medida.

7.5.1.2 Existencia de la medida en litigio

7.831. Rusia sostiene que corresponde a Ucrania la carga de establecer una presunción respecto de la existencia de la supuesta "decisión". Rusia aduce que no ha adoptado ninguna "decisión" de no reconocer los certificados expedidos a productores ucranianos por otros países de la Unión Aduanera, y menos aún una decisión vinculante. Rusia sostiene que los documentos presentados por Ucrania no son de aplicación general, ya que solo se refieren a dos productores ucranianos. Rusia señala que uno de esos documentos, el Protocolo del Ministerio de Transporte, no es vinculante y refleja las opiniones expresadas por funcionarios gubernamentales que representaban a diversos organismos rusos en una reunión celebrada en enero de 2015. Rusia sostiene que su Organismo Federal de Transporte Ferroviario no pudo encontrar el primero de los tres documentos enumerados en el anexo III (la carta enviada a la empresa [[xxx]] en relación con los productos producidos por la empresa [[xxx]]), en el que, según Ucrania, se hace referencia a la supuesta condición relativa al registro. Rusia señala que, por consiguiente, no estaba en condiciones de verificar la validez y el contenido del documento. Asimismo, Rusia aduce que su Organismo Federal de Transporte Ferroviario no está facultado para emitir decisiones sobre el reconocimiento de certificados o adoptar otras medidas relativas a los certificados, independientemente de que estos hayan sido expedidos en Rusia o en otros países de la Unión Aduanera. Rusia aduce también que, aunque el Organismo Federal haya emitido el documento en cuestión, su importancia se limitaría a las circunstancias del procedimiento de evaluación de la conformidad pertinente y este no podría contener ninguna decisión o prescripción general de no reconocer certificados expedidos en otros países de la Unión Aduanera.⁶³⁶

7.832. Rusia sostiene asimismo que, con arreglo al artículo 53 del Tratado de la UEEA⁶³⁷, los productos sujetos a los reglamentos técnicos de la Unión Aduanera se ponen en circulación en la totalidad del territorio de la Unión Aduanera tras la compleción del procedimiento de evaluación de la conformidad necesario.⁶³⁸ Como también señala Rusia, en el artículo 53 se dispone asimismo que los países de la Unión Aduanera deben garantizar la circulación en sus respectivos territorios de los productos que estén en conformidad con los reglamentos técnicos de la Unión Aduanera sin

⁶³⁵ Recordamos que, en cambio, uno de los componentes de la segunda medida en litigio se refiere a los rechazos de solicitudes de certificados de conformidad por parte de Rusia en virtud del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera.

⁶³⁶ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 133-134; declaración inicial de Rusia en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafos 48-49 y 51; respuestas de Rusia a las preguntas 129 y 172 del Grupo Especial; y observaciones de Rusia sobre las respuestas de Ucrania a las preguntas 127 y 154 del Grupo Especial.

⁶³⁷ Tratado de la UEEA (Prueba documental UKR-5); y respuesta de Ucrania a la pregunta 25 del Grupo Especial.

⁶³⁸ Ucrania observa que la afirmación de Rusia también cuenta con el respaldo de la Decisión Nº 20 de la Comisión Económica Euroasiática, 28 de abril de 2017 (Prueba documental UKR-94), párrafo 1. Respuesta de Ucrania a la pregunta 74 del Grupo Especial.

establecer prescripciones que no se dispongan en dichos reglamentos ni procedimientos de evaluación de la conformidad adicionales.⁶³⁹

7.833. En lo concerniente a la supuesta condición relativa a la producción, Rusia niega la existencia de tal condición. Rusia observa que los productos manufacturados en el territorio de la Unión Aduanera están sujetos a certificación en virtud del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera. Sin embargo, Rusia sostiene que ni en el Protocolo del Ministerio de Transporte ni en las decisiones mencionadas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial se indica que el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera se aplique únicamente a esos productos.⁶⁴⁰ Rusia señala que el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera se ha aplicado a productos puestos en circulación en el territorio aduanero de la Unión Aduanera que, no obstante, habían sido manufacturados en terceros países. Rusia afirma que esos productos circulan sin restricciones en el territorio de la Unión Aduanera, también en Rusia.⁶⁴¹ Además, Rusia señala que ha expedido certificados a productores ucranianos de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera.⁶⁴² Según Rusia, el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera es, por tanto, aplicable al material rodante ferroviario y a sus partes, puestos en circulación en el territorio aduanero de la Unión Aduanera, independientemente de su origen. Rusia sostiene que en los documentos mencionados por Ucrania no se establecen condiciones adicionales que se basen en el origen de los productores ucranianos.⁶⁴³

7.834. En lo concerniente a la supuesta condición relativa al registro, Rusia observa que en el artículo 6(9) del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera no se establece la prescripción de que la entidad jurídica que solicite un certificado deba registrarse en el país de la Unión Aduanera donde trate de conseguir el certificado. Rusia señala que, con arreglo a lo dispuesto en el artículo 6(9), el solicitante puede registrarse en cualquier país de la Unión Aduanera. Además, Rusia señala que en el Protocolo del Ministerio y en las decisiones enumeradas en el anexo III tampoco se establece la supuesta prescripción de aplicación general. A juicio de Rusia, ni su Ministerio de Transporte ni el Organismo Federal de Transporte Ferroviario están facultados para interpretar el alcance del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera o para establecer prescripciones adicionales. Asimismo, Rusia afirma que la FBO expidió certificados para responder a solicitudes presentadas por entidades jurídicas registradas en Belarús y Kazajstán.⁶⁴⁴

7.835. Rusia alega que la razón para el no reconocimiento de los certificados abarcados por las decisiones identificadas por Ucrania no fue la supuesta imposición de dos prescripciones adicionales. Según Rusia, la razón fue el artículo 6(51) del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera, que exige que únicamente puedan expedirse certificados respecto de productos integrados por componentes si también se dispone de certificados de conformidad para esos componentes. En ese sentido, Rusia señala que en los certificados mencionados en el Protocolo del Ministerio de Transporte se indica que el marcado con un símbolo común de circulación de los productos en el mercado de la Unión Aduanera únicamente puede llevarse a cabo si se dispone de certificados para los componentes sujetos a certificación obligatoria.⁶⁴⁵ Rusia afirma que los productores ucranianos obtuvieron la certificación del organismo de certificación de Belarús de

⁶³⁹ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 159.

⁶⁴⁰ En relación con dos de los documentos emitidos por el Organismo Federal de Transporte Ferroviario en que se basa Ucrania para demostrar la existencia de la condición relativa a la producción, Rusia señala que el Organismo Federal "podría haber invocado las disposiciones del Reglamento Técnico de la Unión Aduanera [con más claridad], sin dar lugar a esa ambigüedad". Respuesta de Rusia a la pregunta 77 del Grupo Especial.

⁶⁴¹ Rusia hace referencia a la Prueba documental RUS-51 (ICC), en la que se enumeran 35 certificados expedidos a productores ucranianos por Belarús y Kazajstán entre 2014 y 2017. Asimismo, Rusia se refiere a la Prueba documental UKR-54 (Corr.) (Extracto del Registro Unificado de Certificados de Conformidad Expedidos y Declaraciones de Conformidad Registradas correspondiente a productores europeos). Según Ucrania, estas pruebas demuestran que Rusia expidió certificados a productores ubicados en la Unión Europea tras la entrada en vigor del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera.

⁶⁴² Certificado de conformidad [[xxx]] (Prueba documental RUS-11) (ICC); y Certificado de conformidad [[xxx]] (Prueba documental RUS-12) (ICC). Observamos que esos certificados se refieren a un productor ubicado en el este de Ucrania.

⁶⁴³ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 128-130; y declaración inicial de Rusia en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafo 50.

⁶⁴⁴ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 158-159, 164 y 168; declaración inicial de Rusia en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafo 53; y respuestas de Rusia a las preguntas 26, 36, 75 y 82.

⁶⁴⁵ Extracto del Registro de Certificados de Belarús [[xxx]] (Prueba documental RUS-52) y Extracto del Registro de Certificados de Belarús [[xxx]] (Prueba documental RUS-53).

conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera pese a la falta de certificados para los componentes de los productos en cuestión. Rusia señala a ese respecto que en la legislación de Belarús no se preveía la certificación de componentes antes de la entrada en vigor del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera, mientras que en la legislación rusa sí se preveía dicha certificación. Según Rusia, en consonancia con una carta explicativa de la Comisión Económica Euroasiática de 2014⁶⁴⁶, los componentes de los productos en cuestión solo podían ponerse en circulación en el territorio de Belarús. Rusia sostiene que, por tanto, el no reconocimiento de los certificados pertinentes se habría aplicado a cualquier productor de cualquier origen. Por último, Rusia observa que los representantes presentes en la reunión que dio lugar al Protocolo del Ministerio de Transporte mostraron interés en solventar sus preocupaciones y, en consecuencia, incluyeron un párrafo en el Protocolo en que se hizo referencia al establecimiento de un diálogo con las autoridades de Belarús. Rusia señala que, unos meses más tarde, Belarús puso término a los certificados que se mencionaban en la carta a la que se adjuntaba el Protocolo.⁶⁴⁷

7.836. Ucrania responde que la denegación del reconocimiento no es una situación aislada, sino que ha afectado a todos los productores ucranianos que han tratado de exportar a Rusia utilizando certificados bielorrusos o kazajos. Ucrania aduce que Rusia niega la existencia de las condiciones relativas a la producción y al registro, pero no explica cómo puede conciliarse esa opinión con el texto de los documentos pertinentes.⁶⁴⁸

7.837. Con respecto a la condición relativa a la producción, Ucrania sostiene que el texto del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera no exige que los productos ferroviarios manufacturados en el territorio de la Unión Aduanera sean los únicos que puedan estar sujetos a certificación. Sin embargo, Ucrania mantiene que Rusia aplica esa prescripción. Según Ucrania, la decisión de no reconocer los certificados expedidos a productores ucranianos en otros países de la Unión Aduanera se basa en el hecho de que esos certificados se expidieron para productos manufacturados fuera del territorio de la Unión Aduanera. A juicio de Ucrania, los certificados expedidos de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera para determinados productos manufacturados en terceros países o en determinadas regiones del este de Ucrania demuestran sencillamente que la manera en que Rusia aplica esta prescripción adicional es arbitraria y está orientada de forma específica a los productos ferroviarios manufacturados en Ucrania. Ucrania también observa que el Grupo Especial no tiene pruebas ante sí que demuestren que alguno de los productos ucranianos abarcados por esos certificados verdaderamente circulase sin restricciones por el territorio de Rusia.⁶⁴⁹

7.838. Con respecto a la condición relativa al registro, Ucrania señala que el texto del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera no exige que el solicitante se registre en el mismo país que el organismo de certificación competente. Ucrania sostiene que, independientemente de si la prescripción se basa en el texto del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera, lo importante es que Rusia aplica esa prescripción a productores de productos ferroviarios ucranianos. Según Ucrania, en Kazajistán se han expedido certificados a productores rusos que han presentado sus solicitudes a través de una entidad registrada en Rusia cuyos productos están a la venta en ese mismo país.⁶⁵⁰

7.839. Con respecto a la supuesta falta de certificados para los componentes de los productos de que se trata, Ucrania sostiene que las autoridades rusas nunca mencionaron esta cuestión en sus decisiones de no reconocer certificados. Ucrania aduce que los certificados expedidos a

⁶⁴⁶ Carta explicativa de la Comisión Económica Euroasiática (Prueba documental RUS-13). Según Rusia, la carta explicativa no es de carácter vinculante, pero tiene el propósito de aclarar las disposiciones del Reglamento Técnico de la Unión Aduanera. Respuesta de Rusia a la pregunta 106 del Grupo Especial.

⁶⁴⁷ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 131-135; segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 135-136; y respuestas de Rusia a las preguntas 25, 35, 76, 79, 81, 129 y 130 del Grupo Especial.

⁶⁴⁸ Segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 443; y declaración inicial de Ucrania en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafo 74.

⁶⁴⁹ Declaración inicial de Ucrania en la primera reunión del Grupo Especial, párrafos 90-91; segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 357; declaración inicial de Ucrania en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafo 83; y respuesta de Ucrania a la pregunta 142 del Grupo Especial.

⁶⁵⁰ Segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 393 y 409; respuesta de Ucrania a la pregunta 82 del Grupo Especial; Certificado TC.KZ.7100990.22.01.00063 (Prueba documental UKR-67); página web de la tienda de Tehnomashkomplekt (Prueba documental UKR-68); Certificado TC.KZ.7100990.22.01.00061 (Prueba documental UKR-69); y página web de la tienda de Rostok (Prueba documental UKR-70).

productores ucranianos en otros países de la Unión Aduanera se expidieron de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera, y ello significa que sus productos, incluidos los componentes que los integran, cumplen las prescripciones pertinentes. Asimismo, Ucrania aduce que Rusia no ha respaldado la afirmación que formuló respecto de los componentes con pruebas que indiquen que se necesitaban tales certificados para los productos y que en la legislación de Belarús no se preveía la certificación de componentes. Según Ucrania, los productos a que se hace referencia en la primera carta mencionada en el anexo III de la solicitud de establecimiento de un grupo especial corresponden a un tipo de producto (ruedas enterizas laminadas) que no está integrado por componentes. Ucrania también señala que no hay pruebas de que Rusia no haya reconocido certificados para productos procedentes de Belarús basándose en el hecho de que en la legislación de Belarús no se previese la certificación de componentes. En cuanto a la carta explicativa de la Comisión Económica Euroasiática de 2014, Ucrania sostiene que se refiere a disposiciones transitorias para la entrada en vigor de los reglamentos técnicos de la Unión Aduanera. Ucrania señala que esas disposiciones están relacionadas con los productos que los países de la Unión Aduanera pusieron en circulación hasta el 2 de agosto de 2017 sin disponer de certificados, o disponiendo de certificados nacionales, pese a no haberlos sometido a una evaluación de la conformidad en virtud de los reglamentos técnicos de la Unión Aduanera. Ucrania señala que esas disposiciones transitorias no se aplican a los certificados que Belarús expidió a productores ucranianos de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera. Por último, Ucrania indica que se puso término a los dos certificados mencionados en la carta a la que se adjuntaba el Protocolo debido a errores materiales y que estos fueron reemplazados inmediatamente por nuevos certificados.⁶⁵¹ Por esos motivos, Ucrania considera que no debía aceptarse la supuesta falta de certificados para los componentes como una razón para el no reconocimiento de certificados.⁶⁵²

7.840. El Grupo Especial recuerda que los grupos especiales están facultados para formular constataciones respecto de las medidas que existan en la fecha de su establecimiento. Este Grupo Especial se estableció el 16 de diciembre de 2016. En consecuencia, examinaremos las pruebas para determinar si las autoridades de Rusia aplicaron la tercera medida en esa fecha.

7.841. Entre las pruebas presentadas por Ucrania se incluyen tres cartas enviadas por el Organismo Federal de Transporte Ferroviario de Rusia a empresas privadas con fechas comprendidas entre enero de 2015 y agosto de 2016. Las cartas se refieren a la validez de los certificados expedidos por el organismo de certificación de Belarús de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera para productos manufacturados por dos productores ucranianos diferentes. En cada carta se incluye o se menciona una decisión que abarca los productos pertinentes. Estas cartas se enviaron para responder a solicitudes presentadas por empresas que parecen haber tratado de conseguir el registro de productos ferroviarios ucranianos específicos para el desempeño de actividades en Rusia. En el siguiente cuadro se recopila información pertinente en relación con las tres cartas:

⁶⁵¹ Extracto del Registro de Belarús en el que figura información relativa a certificados expedidos a PJSC [[xxx]] (Prueba documental UKR-148) (ICC).

⁶⁵² Declaración inicial de Ucrania en la primera reunión del Grupo Especial, párrafos 92-93 y 103; segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 366, 371-374, 416 y 419; y declaración inicial de Ucrania en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafo 82.

Cuadro 7 - Descripción general de las cartas por las que no se reconocieron los certificados de conformidad expedidos por el organismo de certificación de Belarús a productores ucranianos

Producto y productor ucraniano	Fecha de la carta y decisión	Razones expuestas
La carta de enero de 2015		
<i>Producto:</i> Dos tipos de vagones <i>Productor:</i> [[xxx]] (Prueba documental UKR-48 (ICC))	La fecha no está clara; es muy probable que la fecha de la carta sea ligeramente posterior al 20 de enero de 2015, que es la fecha del Protocolo del Ministerio de Transporte que se adjuntaba a la carta (la "carta de enero de 2015"). <i>Decisión:</i> Los certificados no son válidos en el territorio de Rusia y los productos no se registran.	Los productos fueron manufacturados por un tercer país (un productor de Ucrania). El Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera se aplica a los productos manufacturados en el territorio de la Unión Aduanera. Los procedimientos de evaluación de la conformidad aplicables a los productos manufacturados en terceros países se establecen de conformidad con las leyes nacionales. Esta razón se expuso en el Protocolo del Ministerio de Transporte adjunto.
La carta de febrero de 2016		
<i>Productos:</i> Dos tipos de ruedas enterizas laminadas <i>Productor:</i> [[xxx]] (Prueba documental UKR-49) (ICC) (Corr.)	4 de febrero de 2016 (la "carta de febrero de 2016") ⁶⁵³ <i>Decisión:</i> Los certificados no son válidos en el territorio de Rusia.	Belarús cometió dos infracciones respecto del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera al expedir los certificados. Con arreglo a su artículo 1(1), el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera se aplica a los productos producidos en el territorio de la Unión Aduanera. Además, conforme a lo dispuesto en el artículo 6(9), los solicitantes de la certificación pueden registrar a una entidad jurídica que sea el productor o el vendedor, o que realice las funciones de un productor extranjero, en un país de la Unión Aduanera de conformidad con la legislación de ese país. En este caso, los productos habían sido producidos en Ucrania, y Belarús los certificó a raíz de una solicitud presentada por una entidad comercial registrada en Rusia.
La carta de agosto de 2016		
<i>Productor:</i> El mismo que en la Prueba documental UKR-48 (ICC) [[xxx]] <i>Productos:</i> Un tipo de vagón (uno de los productos en cuestión de la Prueba documental UKR-48 (ICC)) (Prueba documental UKR-141 (ICC))	10 de agosto de 2016 (la "carta de agosto de 2016") <i>Decisión:</i> Los certificados no son válidos en el territorio de Rusia y el producto no se puede registrar.	Belarús infringió el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera al expedir el certificado. Con arreglo a su artículo 1(1), el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera se aplica a los productos manufacturados en el territorio de la Unión Aduanera. Además, conforme a lo dispuesto en el artículo 6(9), los solicitantes de la certificación deben ser personas jurídicas registradas de conformidad con la legislación del país de la Unión Aduanera de que se trate. En este caso, los productos habían sido manufacturados en Ucrania, y Belarús los certificó a raíz de una solicitud presentada por una entidad económica registrada en Rusia.

7.842. Rusia plantea varias cuestiones preliminares en relación con las cartas presentadas por Ucrania que, a su juicio, les restan importancia. En primer lugar, Rusia afirma que, independientemente de las razones expuestas en las cartas mencionadas *supra*, la razón por la que el Organismo Federal de Transporte Ferroviario no aceptó la validez de los certificados en cuestión fue la falta de certificados para los componentes de los productos pertinentes. No podemos aceptar esa afirmación. Rusia no ha presentado pruebas que demuestren que Belarús

⁶⁵³ En un primer momento, Ucrania presentó una traducción en que se indicaba que la fecha era el 4 de febrero de 2015, pero posteriormente facilitó una versión modificada en que se indicaba que la fecha era el 4 de febrero de 2016 (Carta dirigida por el Organismo Federal de Transporte Ferroviario a la empresa [[xxx]] en relación con la validez de los certificados, 4 de febrero de 2016 (Prueba documental UKR-49) (ICC) (Corr.)).

expidiese certificados de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera sin exigir la presentación de certificados para los componentes, o que la legislación de ese país no exigiese la obtención de certificados para los componentes antes de la entrada en vigor del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera. Las pruebas obrantes en el expediente tampoco indican que Belarús pusiese término y volviese inmediatamente a expedir certificados para los productos abarcados por las cartas de enero de 2015 y agosto de 2016 debido a la falta de certificados para los componentes de esos productos.⁶⁵⁴

7.843. En relación con la carta de enero de 2015, Rusia aduce que el Protocolo del Ministerio de Transporte es un documento no vinculante en el que se registran las opiniones de los representantes de diversos organismos rusos de la esfera ferroviaria. En el Protocolo se indica que el Viceministro de Transporte se reunió con representantes de esos organismos, entre los que se incluyeron el Organismo Federal de Transporte Ferroviario, la FBO y Ferrocarriles de Rusia, con el propósito de examinar una solicitud de registro de productos ferroviarios ucranianos que presentó una entidad jurídica para el desempeño de actividades en Rusia. En el Protocolo se exponen los "resultados" del examen de la solicitud, firmados por el Viceministro. Además, en el Protocolo se muestra en particular que el Ministerio de Transporte llegó a una conclusión específica sobre el alcance del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera. A continuación, se indican las "decisiones" que se adoptaron sobre la base de esa conclusión. Algunas de ellas fueron que los certificados expedidos en Belarús de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera no eran válidos en el territorio de Rusia y se debía informar a ese respecto al Servicio de Aduanas de Rusia; que se debía informar al Organismo Federal de Transporte Ferroviario acerca de la falta de registro de los productos de que se trate; que se exigía la obtención de un certificado expedido de conformidad con la legislación rusa respecto de los productos de que se trate; y que se debían notificar al Ministerio de Transporte de Belarús los resultados del examen de la solicitud. Por consiguiente, del Protocolo se desprende que la reunión que dio lugar a su creación no consistió en un simple intercambio de opiniones. Más bien, en ella se adoptaron decisiones respecto de la solicitud que motivó su celebración.

7.844. En cuanto a la carta de febrero de 2016, Rusia pone en duda su autenticidad. Según Ucrania, la copia que facilitó al Grupo Especial, una traducción al inglés de la carta original en ruso, se refería erróneamente a 2015 en lugar de a 2016. Ucrania presentó en consecuencia una versión de la traducción con la fecha modificada. A ese respecto, señalamos que en el texto de la carta se indica que la carta se envió para responder a una solicitud de julio de 2015 y en ella se hace referencia a certificados expedidos en Belarús en abril de 2015. De esa manera, resulta difícil ver cómo podía ser correcta la fecha de febrero de 2015 que se indicó inicialmente en la carta. Por su parte, Rusia presentó un documento de enero de 2016 en que se indicaba que la persona cuya firma aparece en la carta de febrero de 2016 estaba de baja médica en esa fecha.⁶⁵⁵ No obstante, la carta de febrero de 2016 se podría haber firmado antes de la fecha de inicio de la baja médica, o fuera de la oficina durante el período de la baja.⁶⁵⁶ Rusia también aduce que, si la carta está fechada en febrero de 2016, la tercera medida no existía cuando las partes celebraron consultas en el marco de esta diferencia.⁶⁵⁷ Sin embargo, Ucrania se basa en la carta de febrero de 2016, utilizándola como prueba de la existencia de la tercera medida, y no impugna la carta de febrero de 2016 en sí misma. En cualquier caso, Ucrania también se basa a ese respecto en la carta de enero de 2015 y en el Protocolo adjunto a dicha carta. A la luz de lo que antecede, no estamos convencidos de que la carta de febrero de 2016 no sea una prueba válida o sea una prueba que no podamos tener en cuenta.

7.845. Asimismo, Rusia aduce que el Organismo Federal de Transporte Ferroviario no está facultado para adoptar decisiones sobre el reconocimiento de certificados expedidos en otros

⁶⁵⁴ En los extractos del Registro de Certificados de Belarús presentados por Rusia (Pruebas documentales RUS-52 y RUS-53) no se especifica la razón por la que Belarús puso término a los certificados pertinentes.

⁶⁵⁵ Orden Nº 50/k del Organismo Federal de Transporte Ferroviario, de 27 de enero de 2016, relativa a la atribución temporal de funciones (Prueba documental RUS-92) (ICC); y respuesta de Rusia a la pregunta 172 del Grupo Especial. Ucrania observa que la Prueba documental RUS-92 (ICC) se presentó en una etapa demasiado avanzada del procedimiento, pero, no obstante, formula observaciones sobre su contenido y se basa en ella. Observaciones de Ucrania sobre la respuesta de Rusia a la pregunta 172 del Grupo Especial.

⁶⁵⁶ Ucrania ha observado que la firma del documento de enero de 2016 se corresponde con la que aparece en la carta que figura en la Prueba documental UKR-49 (ICC) (Corr.), que fue firmada por la misma persona. Observaciones de Ucrania sobre la respuesta de Rusia a la pregunta 172 del Grupo Especial.

⁶⁵⁷ Respuesta de Rusia a la pregunta 172 del Grupo Especial.

países de la Unión Aduanera. Para respaldar esta afirmación, Rusia presenta, sin proporcionar explicaciones adicionales, un reglamento relativo al Organismo Federal en el que se exponen sus atribuciones.⁶⁵⁸ A nuestro juicio, que se basa en las cartas de enero de 2015 y agosto de 2016 y en el Protocolo, el Organismo Federal es el responsable del registro de los productos ferroviarios, y parece que para el registro se presume la existencia de un certificado válido. Aunque el Organismo Federal actuase *ultra vires* en el marco de la legislación rusa al decidir sobre la validez de certificados expedidos en otros países de la Unión Aduanera, ello no impediría que el Grupo Especial formulase constataciones relativas a la compatibilidad con las normas de la OMC de la tercera medida, que se refiere al no reconocimiento por parte de las autoridades rusas, independientemente de que esa acción esté permitida o no en virtud de la legislación rusa.

7.846. Tras haber abordado las cuestiones preliminares planteadas por Rusia, pasamos a analizar de forma más detallada el contenido de las cartas y el Protocolo. En esos documentos se indica que el Ministerio de Transporte (en relación con el Protocolo que se envió junto con la carta de 2015) o el Organismo Federal de Transporte Ferroviario (en relación con las cartas de 2016) decidieron que los certificados pertinentes expedidos por el organismo de certificación de Belarús no eran válidos en el territorio de Rusia.⁶⁵⁹ En todos los casos, las decisiones se basaron explícitamente en las disposiciones del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera. En efecto, en los documentos queda patente con gran claridad que el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera fue el motivo por el que se adoptó la decisión de no reconocer la validez de los certificados expedidos en Belarús.

7.847. Más específicamente, el Ministerio y el Organismo Federal expresaron la interpretación que hicieron de los artículos 1(1) y 6(9) del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera y, posteriormente, la aplicaron a los certificados en cuestión. Según la interpretación reflejada en el Protocolo y en las cartas de 2016, no puede expedirse de forma válida un certificado de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera salvo que: a) los productos que deban certificarse hayan sido producidos en la Unión Aduanera (la condición relativa a la producción); y b) el solicitante de la certificación esté registrado en el mismo país de la Unión Aduanera en que se haya presentado la solicitud (la condición relativa al registro). De hecho, en las cartas de 2016 se indica explícitamente que Belarús expidió los certificados pertinentes en "infracción" del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera porque no había aplicado las dos prescripciones.

7.848. A ese respecto, observamos que, a juicio de Rusia, ni en el Protocolo ni en las cartas se indica que el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera se aplique únicamente a los productos producidos en el territorio de la Unión Aduanera. Sin embargo, en el Protocolo se señala que, para los productos producidos en terceros países, los procedimientos de evaluación de la conformidad aplicables se establecen de conformidad con las leyes nacionales de los países importadores de la Unión Aduanera. Además, en las cartas de 2016 queda claro que una de las razones para no reconocer la validez de los certificados en cuestión fue que los productos habían sido producidos en Ucrania.

7.849. Asimismo, observamos que la condición relativa al registro no se menciona en el Protocolo (presumiblemente porque no era un problema entonces), pero sí en las cartas de 2016. En una de ellas se indica que los solicitantes "pueden" registrarse en el mismo país de la Unión Aduanera que el organismo de certificación; en la otra se indica que los solicitantes "deben" registrarse en el mismo país de la Unión Aduanera. No obstante, de ambas cartas se desprende con claridad que se aplicaba la condición relativa al registro, dado que una de las razones para no reconocer la validez de los certificados pertinentes fue que el solicitante estaba registrado en Rusia, mientras que el organismo de certificación se ubicaba en Belarús.

7.850. Rusia sostiene que las cartas se refieren a productos de solo dos productores ucranianos y no son de aplicación general. Sin embargo, el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera es un reglamento de aplicación general. No hay nada en el Protocolo o las cartas de 2016 que dé a entender que la interpretación que hicieron el Ministerio y el Organismo Federal de los

⁶⁵⁸ Extracto del Reglamento del Organismo Federal de Transporte Ferroviario del Ministerio de Transporte de Rusia (Prueba documental RUS-71).

⁶⁵⁹ En las cartas de enero de 2015 y agosto de 2016 se indica que la decisión sobre la validez de los certificados dio lugar a que el Organismo Federal de Transporte Ferroviario se negase a registrar los productos abarcados.

artículos 1(1) y 6(9) del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera no fuese de aplicación general y se aplicase únicamente a los productos ucranianos. Por tanto, en los documentos pertinentes se proporciona una interpretación general. De hecho, en el Protocolo se indica específicamente que en la reunión en que se dio lugar a su creación se trataron los "certificados de conformidad para productos manufacturados por terceros países", entre los que se incluía, entre otros, Ucrania. Solo las decisiones relativas a la validez de los certificados identificados son específicas para los productos abarcados.

7.851. Rusia también aduce, sin entrar en detalles, que ni el Ministerio ni el Organismo Federal están facultados para interpretar el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera. Quizá es cierto que, en Rusia, solo los tribunales pueden interpretar las leyes de forma autorizada o que, en el caso del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera, solo puede hacerlo un organismo de la Unión Aduanera. Sin embargo, del Protocolo y las cartas se desprende con claridad que el Ministerio y el Organismo Federal llegaron a una conclusión sobre el sentido y el alcance de determinadas disposiciones del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera y basaron sus decisiones en ella. La cuestión de si el Ministerio y el Organismo Federal estaban facultados para interpretar el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera y lo interpretaron correctamente no es pertinente para nuestro análisis que, como hemos señalado, se refiere a lo que esas autoridades hicieron o no hicieron en realidad.

7.852. En cuanto al no reconocimiento resultante, del Protocolo y las cartas de 2016 se infiere claramente que el Ministerio y el Organismo Federal consideraron que tenían prohibido aceptar como válida la expedición de un certificado de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera en otro país de la Unión Aduanera si dicha expedición se había llevado a cabo en infracción de ese Reglamento Técnico. A su juicio, para el cumplimiento adecuado del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera estaban obligados a no reconocer esos certificados como válidos en el territorio de Rusia.

7.853. A la luz de lo expuesto anteriormente, consideramos que las tres cartas y el Protocolo respaldan la opinión de que el Ministerio y el Organismo Federal aplicaron una prescripción de no reconocimiento general en Rusia (que, a su juicio, se derivaba de la interpretación que hicieron del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera). Entre las situaciones en que se aplicó esa prescripción se incluyeron aquellas en que se había expedido un certificado en otro país de la Unión Aduanera en infracción de la condición relativa a la producción.

7.854. A nuestro juicio, las pruebas presentadas por Ucrania indican, por consiguiente, que el Ministerio y el Organismo Federal no "decidieron" de forma independiente el establecimiento de una nueva prescripción de no reconocimiento general. Por el contrario, esa prescripción se deriva de la interpretación que hicieron del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera. Por tanto, opinamos que en la solicitud de establecimiento de un grupo especial se identifica correctamente que la fuente de la prescripción de no reconocimiento es el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera, según la interpretación y aplicación que Rusia le dio en el Protocolo y en las cartas de 2016.

7.855. Rusia también ha presentado pruebas y ha formulado argumentos en contrario adicionales que pasamos a considerar a continuación. Comenzaremos abordando las pruebas presentadas por Rusia en relación con la situación anterior al establecimiento del Grupo Especial. Entre esas pruebas se incluye un informe comercial analítico sobre un productor ucraniano a cuyos productos también se hace referencia en la carta de febrero de 2016. En él se indica que, en 2015, ese productor exportó 33.000 toneladas de ruedas ferroviarias a Rusia.⁶⁶⁰ La tercera medida se refiere a los certificados expedidos de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera por otros países de la Unión Aduanera. Sin embargo, en el informe no se facilita información sobre si esas exportaciones a Rusia se llevaron a cabo utilizando un certificado expedido de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera por otro país de la Unión Aduanera o un certificado expedido por Rusia antes de la entrada en vigor de ese Reglamento Técnico. Como se ha señalado, a fecha de 2 de agosto de 2017 no se podía seguir utilizando ninguno de los certificados para productos ferroviarios expedidos por Rusia antes de la

⁶⁶⁰ Información facilitada en el sitio web de análisis Share Ukrainian Potential con respecto a la empresa [[xxx]] (Prueba documental RUS-72); y respuesta de Rusia a la pregunta 128 del Grupo Especial.

entrada en vigor de los Reglamentos Técnicos de la Unión Aduanera que seguían siendo válidos.⁶⁶¹ Por esos motivos, el informe presentado por Rusia no demuestra, independientemente de las pruebas presentadas por Ucrania, que Rusia no aplicase en 2015 la prescripción de no reconocer certificados expedidos de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera en otros países de la Unión Aduanera.

7.856. Rusia mantiene además que no ha aplicado ninguna condición relativa a la producción. Rusia se refiere al artículo 53 del Tratado de la UEEA, con arreglo al cual debe permitirse que los productos que estén en conformidad con los reglamentos técnicos de la Unión Aduanera circulen sin restricciones en el territorio de la Unión Aduanera. Sin embargo, en las cartas de 2016 de las autoridades rusas presentadas por Ucrania se indica explícitamente que los certificados se habían expedido en infracción de los reglamentos técnicos de la Unión Aduanera. Dicho esto, es cierto que hay pruebas de que Rusia ha expedido certificados a productores ubicados en terceros países de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera.⁶⁶² No obstante, no hay pruebas de que, antes de la fecha de establecimiento de este Grupo Especial, Rusia permitiese verdaderamente el registro y la importación de productos producidos fuera de la Unión Aduanera que estuviesen abarcados por un certificado expedido de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera por otro país de la Unión Aduanera. Por consiguiente, Rusia no ha refutado las pruebas relativas al no reconocimiento presentadas por Ucrania que demuestran que se aplicó una condición relativa a la producción.

7.857. Análogamente, Rusia afirma que no ha aplicado ninguna condición relativa al registro. Rusia sostiene que ha expedido certificados a solicitantes registrados en otros países de la Unión Aduanera. No obstante, una vez más, no hay pruebas de que, antes de la fecha de establecimiento de este Grupo Especial, Rusia permitiese verdaderamente el registro y la importación de productos abarcados por un certificado expedido de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera por otro país de la Unión Aduanera a un solicitante que no estuviese registrado en ese mismo país. Por consiguiente, Rusia no ha refutado las pruebas presentadas por Ucrania sobre la aplicación de la condición relativa al registro en lo concerniente a los certificados expedidos en otros países de la Unión Aduanera.

7.858. En cuanto al alcance temporal de la aplicación de la tercera medida, observamos que la más reciente de las tres cartas presentadas por Ucrania es de agosto de 2016, mientras que este Grupo Especial se estableció en diciembre de 2016. A nuestro juicio, en las circunstancias específicas de este asunto cabe suponer que el Ministerio y el Organismo Federal seguían aplicando la prescripción de no reconocimiento general en la fecha de establecimiento de este Grupo Especial. El Grupo Especial se estableció solo cuatro meses después de la fecha indicada en la carta de agosto de 2016 y, en esa carta, se trató uno de los certificados en cuestión en la carta de enero de 2015 y se volvió a confirmar de manera efectiva esa decisión. Además, Rusia no ha presentado pruebas que demuestren lo contrario.

7.859. Las dos partes también han presentado pruebas relativas a la situación posterior al establecimiento del Grupo Especial. Estas pruebas consisten en cartas que se escribieron en el curso de este procedimiento y se enviaron a las autoridades de las partes. Ucrania presentó una carta de septiembre de 2017 de un productor ucraniano ([xxx]) en la que dicho productor indicó que, en esa fecha, no disponía de certificados válidos para exportar a Rusia, entre otras cosas, a causa del no reconocimiento por parte del Ministerio de Transporte de Rusia de certificados que habían sido expedidos de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera por los organismos de certificación de Kazajistán y Belarús.⁶⁶³ Rusia presentó dos cartas de noviembre de 2017 en que se trató un certificado para un producto producido por un productor ucraniano a que también se hace referencia en la carta de febrero de 2016 presentada por Ucrania. Las cartas de noviembre de 2017 fueron enviadas por dos empresas rusas diferentes. En

⁶⁶¹ Respuesta de Ucrania a la pregunta 45 del Grupo Especial. A juicio de Ucrania, Rusia suspendió sus últimos certificados que abarcaban productos del productor ucraniano pertinente el 21 de diciembre de 2015 y, según sostiene Ucrania, los certificados se podían seguir utilizando hasta esa fecha. Respuestas de Ucrania a las preguntas 142 y 154 del Grupo Especial; y Extracto del Registro de la FBO (Prueba documental UKR-12).

⁶⁶² Extracto del Registro Unificado de Certificados de Conformidad Expedidos y Declaraciones de Conformidad Registradas correspondiente a productores europeos (Prueba documental UKR-54) (Corr.).

⁶⁶³ Carta [xxx] dirigida por la empresa [xxx] al Ministerio de Desarrollo Económico y Comercio de Ucrania, 12 de septiembre de 2017 (Prueba documental UKR-139) (ICC); y respuesta de Ucrania a la pregunta 127 del Grupo Especial.

ellas se indicó que, en noviembre de 2017, utilizaban el producto abarcado por el certificado, y que ese certificado había sido expedido por Belarús.⁶⁶⁴

7.860. Observamos que las cartas de septiembre y noviembre de 2017 no procedieron de fuentes oficiales del Gobierno de Rusia o, más específicamente, del Ministerio de Transporte o el Organismo Federal, que son las autoridades que aplicaron la prescripción de no reconocimiento. Además, mientras que en la carta de septiembre de 2017 se da a entender que la prescripción se seguía aplicando en ese momento, en las cartas de noviembre de 2017 se da a entender que, al menos a partir de ese momento, la situación podría haber cambiado como mínimo en lo concerniente al certificado de un productor ucraniano. Dado que disponemos de pocas pruebas y estas son solo indirectas y contradictorias, nos abstenemos de adoptar una posición sobre la cuestión de si Rusia seguía aplicando la prescripción de no reconocimiento general tras el establecimiento del Grupo Especial.

7.5.1.2.1 Conclusión

7.861. En conclusión, constatamos que se ha demostrado la existencia de la tercera medida. Más concretamente, las pruebas obrantes en el expediente respaldan la conclusión de que, en la fecha de establecimiento de este Grupo Especial, tanto el Ministerio de Transporte de Rusia como su Organismo Federal de Transporte Ferroviario aplicaban una prescripción de no reconocimiento general que, a juicio de estas autoridades, se derivaba de la interpretación que habían hecho del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera. Con arreglo a esa prescripción, el Ministerio y el Organismo Federal estaban obligados a no reconocer los certificados expedidos de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera en otros países de la Unión Aduanera si: a) los productos certificados no habían sido producidos en un país de la Unión Aduanera; o b) el solicitante de la certificación no estaba registrado en el mismo país de la Unión Aduanera en que se había presentado la solicitud.

7.862. Sin embargo, como se ha señalado *supra*, la prescripción de no reconocimiento solo está comprendida en el mandato del Grupo Especial en la medida en que exige el no reconocimiento en las situaciones en que los productos certificados no habían sido producidos en un país de la Unión Aduanera. En consecuencia, en el resto de esta sección y en las secciones sucesivas de nuestro informe utilizaremos el término "prescripción de no reconocimiento" para referirnos a la prescripción de no reconocer los certificados expedidos en otros países de la Unión Aduanera si los productos certificados no habían sido producidos en un país de la Unión Aduanera.

7.5.2 Alegación formulada por Ucrania al amparo del párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo OTC

7.863. Pasamos ahora a analizar las alegaciones de infracción formuladas por Ucrania respecto de la tercera medida. La primera alegación planteada por Ucrania consiste en que la tercera medida es incompatible con el párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo OTC. El epígrafe del artículo 2 y el texto del párrafo 1 de dicho artículo rezan así:

Elaboración, adopción y aplicación de reglamentos técnicos por instituciones del gobierno central

Por lo que se refiere a las instituciones de su gobierno central:

2.1 Los Miembros se asegurarán de que, con respecto a los reglamentos técnicos, se dé a los productos importados del territorio de cualquiera de los Miembros un trato no menos favorable que el otorgado a productos similares de origen nacional y a productos similares originarios de cualquier otro país.

⁶⁶⁴ Carta dirigida por la empresa [[xxx]] a la FBO de 3 de noviembre de 2017 (Prueba documental RUS-73) (ICC); Carta [[xxx]] dirigida por la empresa [[xxx]] a la FBO, de 7 de noviembre de 2017 (Prueba documental RUS-78) (ICC); y respuestas de Rusia a las preguntas 128 y 171 del Grupo Especial.

7.864. Ucrania expone y enuncia su alegación al amparo del párrafo 1 del artículo 2 de distintas formas:

- g. Rusia infringe el párrafo 1 del artículo 2 porque, con respecto al Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera, se da a los productos ferroviarios de origen ucraniano un trato menos favorable que el otorgado a productos similares de origen nacional y a productos similares originarios de cualquier otro país⁶⁶⁵;
- h. La decisión de Rusia mediante la cual las autoridades rusas se negaron a reconocer la validez de los certificados expedidos a los productores ucranianos por los organismos de certificación de otros países de la Unión Aduanera incumple la obligación en materia de trato nacional y de NMF prevista en el párrafo 1 del artículo 2⁶⁶⁶; y
- i. Rusia infringe el párrafo 1 del artículo 2 porque, al imponer la prescripción adicional de que solo los productos manufacturados en el territorio de la Unión Aduanera pueden estar sujetos a certificación y al no aceptar la validez de los certificados expedidos a los productores ucranianos en otros países de la Unión Aduanera basándose en ello, Rusia da un trato menos favorable a los productos ferroviarios importados de Ucrania.⁶⁶⁷

7.865. Rusia aduce que la tercera medida no es incompatible con el párrafo 1 del artículo 2. Según Rusia, la tercera medida no es un "reglamento técnico" en el sentido del Acuerdo OTC y, por tanto, no está comprendida en el ámbito del párrafo 1 del artículo 2. Rusia aduce que la supuesta decisión de no aceptar los certificados expedidos en otros países de la Unión Aduanera no se ajusta a la definición de reglamento técnico. Sostiene también que, en cualquier caso, Ucrania no demostró la similitud de los productos en cuestión, como tampoco que la medida incumpliese las obligaciones en materia de trato nacional y de NMF establecidas en el párrafo 1 del artículo 2. Rusia aduce que, en cualquier caso, el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera no contiene ninguna disposición discriminatoria y que lo mismo puede decirse del Protocolo del Ministerio de Transporte y de las cartas del Organismo Federal de Transporte Ferroviario, en las que tampoco figura ninguna prescripción adicional basada en el origen de los productores ucranianos.⁶⁶⁸

7.866. El Grupo Especial observa que, para que una medida sea incompatible con el párrafo 1 del artículo 2, hay que establecer la existencia de tres elementos: a) la medida debe ser un "reglamento técnico", b) los productos pertinentes deben ser "productos similares" y c) la medida debe otorgar un trato menos favorable a los productos importados en comparación con el grupo pertinente de productos similares.⁶⁶⁹ Comenzaremos nuestro análisis de la prescripción de no reconocimiento ocupándonos del primer elemento.

7.5.2.1 Obligación de asegurar un trato no menos favorable "con respecto a los reglamentos técnicos"

7.867. Ucrania señala que el párrafo 1 del artículo 2 establece la obligación de asegurar un trato no menos favorable "con respecto a los reglamentos técnicos". Aduce que la expresión "con respecto a" indica que el alcance del párrafo 1 del artículo 2 trasciende los reglamentos técnicos. A juicio de Ucrania, el párrafo 1 del artículo 2 se aplica también en los casos en que una medida guarda relación con un reglamento técnico aplicable en su territorio y mediante el cual discrimina entre productos similares con respecto a (la aplicación de) ese reglamento técnico. Según Ucrania, el párrafo 1 del artículo 2 se aplica por tanto a los reglamentos técnicos y a las medidas con respecto a los reglamentos técnicos.⁶⁷⁰

⁶⁶⁵ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 289; y segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 324.

⁶⁶⁶ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 304.

⁶⁶⁷ Segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 382.

⁶⁶⁸ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 112, 125, 127-128 y 130; y segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 139.

⁶⁶⁹ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Atún II (México)* (párrafo 5 del artículo 21), párrafo 7.25.

⁶⁷⁰ Primera comunicación escrita de Ucrania, página 93 y párrafo 310; y segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 331.

7.868. Ucrania sostiene además que el párrafo 1 del artículo 2 no se limita a los reglamentos técnicos promulgados por las instituciones del gobierno central de un Miembro, sino que se aplica de forma más general a todos los reglamentos técnicos, y las medidas relativas a los reglamentos técnicos, que son aplicables en el territorio de un Miembro con independencia de la institución concreta que haya adoptado ese instrumento. A juicio de Ucrania, en caso de que un Miembro forme parte de una unión aduanera u otro organismo supranacional que esté facultado para adoptar reglamentos técnicos directamente aplicables, es posible que esos reglamentos sean "reglamentos técnicos" abarcados por el Acuerdo OTC. Ucrania sostiene que, de no ser así, los Miembros podrían eludir las obligaciones que les corresponden en virtud del párrafo 1 del artículo 2, por ejemplo, adoptando medidas distintas por las que se establezcan condiciones discriminatorias para la aplicación de los reglamentos técnicos promulgados por instituciones supranacionales de armonización. Con respecto al Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera, Ucrania considera que, por consiguiente, se trata de un reglamento técnico en el sentido del párrafo 1 del Anexo 1 del Acuerdo OTC, dado que fue adoptado por una institución supranacional de la Unión Aduanera y es aplicable en el territorio de Rusia. Ucrania también mantiene que la medida en litigio (la decisión de Rusia de no aceptar la validez de los certificados expedidos en otros países de la Unión Aduanera) es una medida relativa a un reglamento técnico, a saber, el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera. Ucrania afirma que ello obedece a que la condición relativa a la producción aplicada por Rusia es un elemento que guarda relación con un reglamento técnico en la medida en que impone una condición respecto de la aplicación de las prescripciones establecidas en el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera. Según Ucrania, la medida adoptada sobre la base de la condición relativa a la producción es, por tanto, una medida adoptada "con respecto a un reglamento técnico".⁶⁷¹

7.869. Rusia solicita al Grupo Especial que no tenga en cuenta la interpretación que hace Ucrania del párrafo 1 del artículo 2, según la cual esa disposición abarca medidas distintas de los reglamentos técnicos. Sostiene que el Acuerdo OTC traza una distinción entre dos tipos de medidas OTC: por un lado, "Reglamentos técnicos y normas" y, por otro, "Conformidad con los reglamentos técnicos y las normas". Rusia considera que la tercera medida en litigio puede estar comprendida en cualquiera de esos dos tipos de medidas OTC. A juicio de Rusia, las alegaciones de Ucrania parecen referirse a cuestiones abarcadas por los artículos 5 y 6 del Acuerdo OTC, y no a cuestiones abarcadas por el párrafo 1 del artículo 2.⁶⁷²

7.870. Rusia está de acuerdo en que el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera es un reglamento técnico en el sentido del Acuerdo OTC. Sin embargo, considera que el Protocolo del Ministerio de Transporte y las cartas del Organismo Federal de Transporte Ferroviario no cumplen los criterios establecidos en la jurisprudencia de la OMC para ser considerados reglamentos técnicos.⁶⁷³

7.871. Ucrania responde que la medida que impugna es la decisión de no aceptar la validez de los certificados expedidos en otros países de la Unión Aduanera. Según Ucrania, esta medida no es en sí misma un reglamento técnico, sino una medida "con respecto a un reglamento técnico".⁶⁷⁴

7.872. El Canadá considera que el párrafo 1 del artículo 2 puede aplicarse también a medidas distintas de la elaboración, adopción y aplicación de reglamentos técnicos, siempre que se trate de una medida con respecto a reglamentos técnicos. Sin embargo, el Canadá también observa que la decisión de aceptar o no los certificados expedidos por otros países de la Unión Aduanera no es un tipo de medida sujeta al párrafo 1 del artículo 2 si está regida por el artículo 5 del Acuerdo OTC.⁶⁷⁵

7.873. La Unión Europea aduce que el párrafo 1 del artículo 2 puede abarcar medidas que, en sí mismas, no son reglamentos técnicos en el sentido del Acuerdo OTC. No obstante, la Unión Europea también observa que la decisión impugnada por Ucrania está claramente comprendida en el ámbito del artículo 6 del Acuerdo OTC.⁶⁷⁶

⁶⁷¹ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafos 311-312, 315-316, 320 y 346.

⁶⁷² Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 140-141; y declaración inicial de Rusia en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafo 52.

⁶⁷³ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 117, 119 y 124.

⁶⁷⁴ Segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 337-338 y 343.

⁶⁷⁵ Comunicación presentada por el Canadá en calidad de tercero, párrafos 51 y 52.

⁶⁷⁶ Comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de tercero, párrafos 54 y 56.

7.874. El Grupo Especial comienza examinando la interpretación que hace Ucrania del párrafo 1 del artículo 2, que se apoya en la expresión "con respecto a". A nuestro modo de ver, esta expresión se utiliza para circunscribir el ámbito de aplicación de la obligación de no discriminación⁶⁷⁷ prevista en el párrafo 1 del artículo 2.⁶⁷⁸ Especifica las medidas a las que se aplica la obligación: los reglamentos técnicos.⁶⁷⁹ De hecho, en ese sentido no consideramos que haya ninguna diferencia respecto de la expresión "por lo que se refiere a" que figura en el párrafo introductorio del artículo 2. Esta expresión, de función equivalente, circunscribe aún más el ámbito de aplicación de la obligación de no discriminación enunciada en el párrafo 1 del artículo 2. Especifica que el artículo 2 se aplica únicamente a las medidas que emanan de las instituciones del gobierno central.

7.875. Según Ucrania, el párrafo 1 del artículo 2 "se refiere expresamente a las medidas '*con respecto a* los reglamentos técnicos'".⁶⁸⁰ No obstante, nos vemos obligados a señalar que en el texto del párrafo 1 del artículo 2 no figura el término "medidas". Dicho texto tampoco dice que los Miembros deban cumplir la obligación de no discriminación "con respecto a" a) "los reglamentos técnicos" y b) las medidas con respecto a los reglamentos técnicos, es decir, otras medidas que guarden relación con los reglamentos técnicos. A nuestro entender, la expresión "con respecto a" utilizada en el párrafo 1 del artículo 2 no ofrece por tanto una indicación útil acerca de si se puede interpretar el párrafo 1 del artículo 2 en sentido amplio de modo que abarque también las medidas con respecto a los reglamentos técnicos.

7.876. Más allá de la expresión "con respecto a", observamos que los artículos 2 a 4 del Acuerdo OTC están precedidos por el epígrafe "Reglamentos técnicos ...". En el párrafo 1 del Anexo 1 del Acuerdo OTC se define el término "reglamento técnico". Por este se entiende un "[d]ocumento en el que se establecen las características de un producto o los procesos y métodos de producción con ellas relacionados, con inclusión de las disposiciones administrativas aplicables, y cuya observancia es obligatoria". Al aplicar esta definición al párrafo 1 del artículo 2 se obtiene una aclaración útil acerca de su sentido: cuando los Miembros (a nivel del gobierno central) establecen determinadas características de un producto o determinados procesos y métodos de producción relacionados con el producto, deben asegurarse de que conceden a los productos importados un trato no menos favorable que el otorgado a productos nacionales similares o a otros productos importados similares. De ello se deduce que el párrafo 1 del artículo 2 se refiere a las prescripciones técnicas sustantivas relativas a las características de un producto o a los procesos y métodos de producción con ellas relacionadas.⁶⁸¹

7.877. Mientras que el párrafo 1 del artículo 2 trata de los reglamentos técnicos y, por tanto, de las prescripciones técnicas sustantivas, los artículos 5 a 9 del Acuerdo OTC, como indica el epígrafe introductorio de esa sección, se refieren a la "Conformidad con los reglamentos técnicos ..."⁶⁸² y, por ende, a la conformidad con las prescripciones técnicas sustantivas. Recordamos que el artículo 5, por ejemplo, lleva por título "Procedimientos de evaluación de la conformidad aplicados por las instituciones del gobierno central". Además, en el párrafo 3 del Anexo 1 del Acuerdo OTC se define el término "procedimiento para la evaluación de la conformidad" como "[t]odo procedimiento utilizado, directa o indirectamente, para determinar que se cumplen las prescripciones pertinentes de los reglamentos técnicos ...". Por último, observamos que en el párrafo 1.1 del artículo 5 se establece una obligación de no discriminación específica también con respecto a los procedimientos de evaluación de la conformidad.

7.878. A nuestro entender, la distinción expresa que se hace en el Acuerdo OTC entre, por un lado, las disciplinas aplicables a las prescripciones técnicas sustantivas y, por otro, las disciplinas

⁶⁷⁷ Empleamos el término "obligación de no discriminación" como fórmula abreviada para hacer referencia a la obligación de asegurarse de que los productos importados no reciban un trato menos favorable que productos nacionales similares u otros productos importados similares.

⁶⁷⁸ Véase también el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - EPO*, párrafo 7.245.

⁶⁷⁹ El párrafo 4 del artículo III del GATT de 1994, que abordaremos *infra*, dispone de modo análogo que los productos importados no deben recibir un trato menos favorable "en lo concerniente" a ninguna "ley, reglamento o prescripción que afecte a la venta, la oferta para la venta, la compra, el transporte, la distribución y el uso de estos productos en el mercado interior".

⁶⁸⁰ Declaración oral inicial de Ucrania en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafo 77 (las cursivas figuran en el original).

⁶⁸¹ Empleamos el término "prescripción técnica sustantiva", que no figura en el Acuerdo OTC, para referirnos de forma abreviada a una prescripción sustantiva establecida en un reglamento técnico.

⁶⁸² El título completo dice lo siguiente: "Conformidad con los reglamentos técnicos y las normas".

aplicables a los procedimientos de evaluación de la conformidad con las prescripciones técnicas sustantivas indica que las cuestiones relativas a la conformidad con dichas prescripciones no están comprendidas en el ámbito de aplicación del párrafo 1 del artículo 2.⁶⁸³

7.879. En consecuencia, incluso si, en principio, el párrafo 1 del artículo 2 podría abarcar también las "medidas con respecto a los reglamentos técnicos" (cuestión acerca de la cual no nos pronunciamos), tendrían que ser medidas con respecto a prescripciones técnicas sustantivas. Para estar abarcadas por el párrafo 1 del artículo 2, las "medidas con respecto a los reglamentos técnicos" no podrían incluir medidas con respecto a la evaluación de la conformidad con prescripciones técnicas sustantivas. Toda conclusión en contrario haría caso omiso, indebidamente, de los distintos títulos que llevan las secciones correspondientes a los artículos 2 a 4 (Reglamentos técnicos) y 5 a 9 (Conformidad con los reglamentos técnicos).

7.880. Teniendo presentes estas observaciones introductorias en relación con la interpretación, a continuación examinaremos si se puede caracterizar adecuadamente a la tercera medida como una "medida con respecto a un reglamento técnico". El reglamento técnico pertinente es el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera.

7.881. Como hemos determinado *supra*, la medida en litigio es la prescripción general de no reconocimiento (aplicada por las autoridades rusas especificadas en situaciones en que un producto certificado en otro país de la Unión Aduanera no se había producido en un país de la Unión). Esta prescripción se aplica en casos en que otro país de la Unión Aduanera ya ha evaluado la conformidad de un producto con las prescripciones sustantivas de un reglamento técnico, el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera, y ha expedido un certificado en virtud de dicho reglamento. Por consiguiente, la prescripción de no reconocimiento apunta a la cuestión de si, con respecto a un producto ya certificado existe de hecho conformidad con un reglamento técnico a nivel de la Unión Aduanera.

7.882. Dicho de otro modo, la prescripción de no reconocimiento se refiere a si determinados productos están en conformidad con las prescripciones técnicas sustantivas aplicables que figuran en el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera. No se trata de que determinados productos tengan que estar en conformidad con prescripciones técnicas sustantivas diferentes o adicionales. De ello se deduce que la prescripción de no reconocimiento encaja perfectamente en la sección del Acuerdo OTC titulada "Conformidad con los reglamentos técnicos y las normas" (artículos 5 a 9). La prescripción de no reconocimiento no está comprendida en el ámbito del párrafo 1 del artículo 2 simplemente porque el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera "sirv[a] de base"⁶⁸⁴ para el no reconocimiento de certificados.

7.883. Por estas razones, consideramos que, incluso si en principio el párrafo 1 del artículo 2 podría abarcar las "medidas con respecto a un reglamento técnico", la prescripción de no reconocimiento no constituye una medida de esa índole. En consecuencia, constatamos que la prescripción de no reconocimiento no está comprendida en el ámbito de aplicación del párrafo 1 del artículo 2.

7.884. Observamos que en una de las diversas ocasiones en que expone su alegación en el marco del párrafo 1 del artículo 2, Ucrania parece alegar que Rusia infringe dicha disposición al imponer la prescripción de que solo los productos manufacturados en el territorio de la Unión Aduanera pueden estar sujetos a certificación.⁶⁸⁵ Sin embargo, la condición relativa a la producción (es decir, la condición de que solo los productos producidos en la Unión Aduanera reúnen los requisitos para ser objeto de certificación de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera) no es una medida en litigio que pueda impugnarse por separado en estas actuaciones basándose en su incompatibilidad con el párrafo 1 del artículo 2. De hecho, en la solicitud de establecimiento del grupo especial no hay ninguna indicación de que la condición relativa a la producción sea en sí misma una medida en litigio y de que se alegue separadamente su incompatibilidad con las obligaciones que corresponden a Rusia en el marco de la OMC. Antes bien, como resulta evidente de las numerosas referencias al no reconocimiento que se hacen en la

⁶⁸³ Observamos que Ucrania considera que "los procedimientos de evaluación de la conformidad y los reglamentos técnicos son mutuamente excluyentes". Segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 345.

⁶⁸⁴ Declaración inicial de Ucrania en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 85.

⁶⁸⁵ Véase el párrafo 7.864c *supra*.

sección II de la solicitud de establecimiento⁶⁸⁶, la tercera medida que Ucrania identificó como medida en litigio atañe al hecho de que Rusia no reconoce los certificados expedidos en otros países de la Unión Aduanera. Ese es el contexto en el que la solicitud de establecimiento de un grupo especial alude a la condición relativa a la producción, en el tercer párrafo expositivo. Sin embargo, esa referencia simplemente explica por qué las autoridades de Rusia "concluyeron que los certificados de evaluación de la conformidad expedidos a productores ucranianos en otros países de la Unión Aduanera no eran válidos".⁶⁸⁷ Por consiguiente, no examinaremos si la condición relativa a la producción está comprendida en el ámbito de aplicación del párrafo 1 del artículo 2.

7.5.2.2 Conclusión

7.885. Como la prescripción de no reconocimiento no está comprendida en el ámbito de aplicación del párrafo 1 del artículo 2, el Grupo Especial concluye que la prescripción no es incompatible con el párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo OTC.

7.5.3 Alegación formulada por Ucrania al amparo del párrafo 1 del artículo I del GATT de 1994

7.886. A continuación, examinaremos la alegación de infracción planteada por Ucrania al amparo del párrafo 1 del artículo I del GATT de 1994.⁶⁸⁸ El texto del párrafo 1 del artículo I establece lo siguiente:

Con respecto a los derechos de aduana y cargas de cualquier clase impuestos a las importaciones [...], o en relación con ellas, o que graven las transferencias internacionales de fondos efectuadas en concepto de pago de importaciones [...], con respecto a los métodos de exacción de tales derechos y cargas, con respecto a todos los reglamentos y formalidades relativos a las importaciones [...], y con respecto a todas las cuestiones a que se refieren los párrafos 2 y 4 del artículo III, cualquier ventaja, favor, privilegio o inmunidad concedido por una parte contratante a un producto originario de otro país [...], será concedido inmediata e incondicionalmente a todo producto similar originario de los territorios de todas las demás partes contratantes [...].⁶⁸⁹

7.887. Ucrania alega que la decisión de Rusia de no aceptar en su territorio la validez de los certificados expedidos a los productores ucranianos en otros países de la Unión Aduanera basándose en la prescripción según la cual únicamente los productos manufacturados en el territorio de la Unión Aduanera pueden estar sujetos a certificación es incompatible con el párrafo 1 del artículo I. A juicio de Ucrania, hay infracción porque mediante la decisión de Rusia no se concede inmediata e incondicionalmente a los productos ferroviarios originarios de Ucrania la misma ventaja que se concede a productos similares originarios del territorio de la Unión Aduanera.⁶⁹⁰

7.888. Rusia aduce que la medida en litigio es compatible con el párrafo 1 del artículo I.⁶⁹¹

7.889. El Grupo Especial observa que, para establecer la incompatibilidad con el párrafo 1 del artículo I, debe demostrarse la existencia de cuatro elementos: a) la medida en litigio debe estar comprendida en el ámbito de aplicación del párrafo 1 del artículo I; b) los productos importados en cuestión deben ser productos similares; c) la medida en litigio concede una ventaja, favor, privilegio o inmunidad a un producto originario del territorio de cualquier país; y d) la ventaja, favor, privilegio o inmunidad no se hace extensiva inmediata e incondicionalmente a los productos similares originarios de los territorios de todos los Miembros.⁶⁹² Nos ocuparemos de esos cuatro

⁶⁸⁶ Véase la sección 7.1.1.1.5 relativa a la resolución preliminar del Grupo Especial.

⁶⁸⁷ Véase el párrafo 7.93 *supra*.

⁶⁸⁸ Como se explica *supra*, no formulamos constataciones respecto de las alegaciones de Ucrania acerca del no reconocimiento que atañen a la condición relativa al registro.

⁶⁸⁹ No se reproduce la nota al párrafo.

⁶⁹⁰ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafos 351 y 361.

⁶⁹¹ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 157.

⁶⁹² Informe del Órgano de Apelación, CE - Productos derivados de las focas, párrafo 5.86.

elementos sucesivamente, y combinaremos el tercero y el cuarto en uno solo. Comenzamos por la cuestión de si la medida está comprendida en el ámbito de aplicación del párrafo 1 del artículo I.

7.5.3.1 Cuestiones a las que se refiere el párrafo 4 del artículo III del GATT de 1994

7.890. Ucrania observa que el párrafo 1 del artículo I abarca "todas las cuestiones a que se refiere[] [el párrafo] 4 del artículo III". Sostiene que la medida en litigio es una prescripción que afecta a la venta y la oferta para la venta de productos ferroviarios en el mercado interior. Según Ucrania, la negativa a reconocer la validez de los certificados expedidos en otros países de la Unión Aduanera supone que los productos ferroviarios procedentes de Ucrania para los que se han obtenido esos certificados no se pueden comercializar en el mercado de Rusia.⁶⁹³

7.891. Rusia aduce que la medida en litigio no se refiere a la importación de productos ferroviarios en Rusia y, por tanto, no es una medida "relativa a las importaciones", como dispone el párrafo 1 del artículo I. Por lo tanto, alega, la medida no está comprendida en el ámbito del párrafo 1 del artículo I.⁶⁹⁴

7.892. El Grupo Especial señala que las partes parecen convenir en que la medida en litigio es una medida interna y no una medida en la frontera. Ucrania afirma que la medida afecta a la venta o la oferta para la venta en el mercado interior, mientras que Rusia afirma que no es una medida adoptada en relación con las importaciones.

7.893. La medida en litigio consiste en la prescripción de no reconocer los certificados expedidos en otros países de la Unión Aduanera si los productos certificados no se produjeron en un país de la Unión. La prescripción conforme a la cual los productos tienen que haberse producido en un país de la Unión Aduanera figura en el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera, interpretado por el Ministerio de Transporte y el Organismo Federal de Transporte Ferroviario de Rusia. La condición relativa a la producción se aplica tanto a los productos importados en Rusia como a los productos nacionales rusos. Se impone en el caso de los productos importados y de algunos productos producidos en el país a través del no reconocimiento de certificados expedidos en otros países de la Unión Aduanera, lo que al parecer conlleva la imposibilidad de importar el producto.⁶⁹⁵ En el caso de los demás productos producidos en el país, las autoridades de Rusia comprobarían que en efecto los productos hayan sido producidos en el país y, en consecuencia, pueden estar sujetos a certificación en Rusia. Por estas razones, a nuestro modo de ver, la prescripción de no reconocimiento forma parte de una medida interna que ha de ser impuesta, en el caso de los productos importados, en el momento o en el lugar de la importación.⁶⁹⁶ Por ello, se trata de una prescripción interna que está comprendida en el ámbito del artículo III.

7.894. El párrafo 1 del artículo I incorpora al ámbito de la obligación de trato de la nación más favorecida en él establecida "todas las cuestiones a que se refiere[] [el párrafo] 4 del artículo III". Ucrania ha señalado correctamente que ello incluye toda prescripción "que afecte a" la "venta en el mercado interior" de productos importados, o su "oferta para la venta". A nuestro juicio, el no reconocimiento de un certificado expedido en otro país de la Unión Aduanera tiene un efecto desfavorable en la capacidad de un proveedor de ofrecer el producto abarcado por el certificado para su venta en el mercado interior, puesto que parecería que el producto no podría ofrecerse lícitamente para la venta en el mercado interior en el territorio de Rusia sin un certificado válido. No obstante, incluso si el producto pudiera ofrecerse para la venta, no podría venderse lícitamente para ser utilizado en el territorio de Rusia sin un certificado válido. De hecho, si los productores ucranianos pudieran vender en Rusia pese a la negativa de dicho país a reconocer su certificado expedido en otro país de la Unión Aduanera, Ucrania no tendría necesidad de impugnar la tercera medida. Por consiguiente, constatamos que la prescripción de no reconocimiento está comprendida en el ámbito de aplicación del párrafo 1 del artículo I.

⁶⁹³ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 355.

⁶⁹⁴ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 174.

⁶⁹⁵ Observamos que en el Protocolo del Ministerio de Transporte se encomendaba que se informase al Servicio de Aduanas de Rusia acerca de la no validez de los certificados expedidos en Belarús.

⁶⁹⁶ La nota al artículo III dispone, en la parte pertinente, que "toda ley, reglamento o prescripción de la clase a que se refiere el párrafo 1 [del artículo III], que se aplique al producto importado y al producto nacional similar y que haya de ser percibido o impuesto, en el caso del producto importado, en el momento o en el lugar de la importación, será, sin embargo, considerado como ... una ley, reglamento o prescripción de la clase mencionada en el párrafo 1, y estará, por consiguiente, sujeto a las disposiciones del artículo III".

7.5.3.2 Productos importados similares

7.895. Por lo que respecta a la cuestión de los "productos similares", Ucrania sostiene que la medida en litigio distingue entre los productos únicamente sobre la base de si estos fueron manufacturados en el territorio de la Unión Aduanera (y, por tanto, sobre la base de su origen) y del lugar donde están ubicados el solicitante y el organismo de certificación. Ucrania aduce que, en consecuencia, la estructura y el diseño de la medida en litigio distinguen entre los productos sobre la base de factores que no son pertinentes para la definición de la similitud. Observa que, teniendo en cuenta el diseño y la estructura de la medida, todo producto exportado de Ucrania que esté sujeto a certificación podría tener su respectivo producto homólogo similar. A juicio de Ucrania, de ello se deduce que se ha establecido la similitud entre los productos ferroviarios importados en Rusia procedentes de Ucrania y los productos ferroviarios importados de otros países.⁶⁹⁷

7.896. Rusia aduce que Ucrania no ha hecho una acreditación *prima facie* con respecto a la similitud de los productos en cuestión. Sostiene que Ucrania no identificó los productos en cuestión y no demostró la existencia de similitud. Rusia sostiene que Ucrania no aportó pruebas de que los productos en cuestión cumplan los criterios de similitud (características físicas, usos finales, gustos del consumidor, y clasificación arancelaria). Además, a juicio de Rusia, Ucrania no demostró que la medida en litigio establezca una distinción basada en el origen. Así pues, según Rusia, la presunción de similitud no resulta aplicable.⁶⁹⁸

7.897. Para empezar, el Grupo Especial recuerda que, con arreglo a la prescripción de no reconocimiento, el Ministerio de Transporte y el Organismo Federal de Transporte Ferroviario no reconocerían un certificado expedido en virtud del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera por, a título de ejemplo, Belarús, si se tratara de un producto manufacturado en Ucrania, independientemente de si el solicitante del certificado estuviera registrado en Belarús o en otro país. En cambio, dichas autoridades reconocerían un certificado expedido por Belarús respecto de un producto manufacturado ya sea en Belarús o en Kazajistán (por mencionar países de la Unión Aduanera distintos de Rusia), si el solicitante estuviese registrado en Belarús. Por consiguiente, en los casos en que los solicitantes están registrados localmente en Belarús, un producto ucraniano, por un lado, y un producto bielorruso o kazajo, por otro, reciben un trato diferente, incluso si ambos cuentan con un certificado expedido en Belarús. El único fundamento para la diferencia de trato entre los productos es el lugar donde se produjeron. En el caso del producto ucraniano, este se produjo fuera de la Unión Aduanera, mientras que en el caso del producto bielorruso o kazajo, este se produjo dentro de dicha Unión. Por consiguiente, en algunas situaciones la prescripción de no reconocimiento establece una distinción basada en el origen de los productos importados: productos importados originarios de la Unión Aduanera frente a productos importados no originarios de la Unión Aduanera.

7.898. Con arreglo a la jurisprudencia consagrada de la OMC, cuando el origen es el único criterio para establecer una distinción reglamentaria entre los productos, es suficiente que la parte reclamante demuestre que puede haber o habrá productos importados que sean "similares".⁶⁹⁹ Como pone de manifiesto el ejemplo anterior, debido al requisito de que los productos se hayan producido en un país de la Unión Aduanera para que se reconozcan los certificados, en determinadas situaciones la prescripción de no reconocimiento dará lugar a un trato diferenciado incluso si un producto producido en Ucrania es idéntico en todos sus aspectos a un producto

⁶⁹⁷ Declaración inicial de Ucrania en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 106; segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 429-430; y respuesta de Ucrania a la pregunta 23 del Grupo Especial.

⁶⁹⁸ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 157; segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 144 y 175; y respuesta de Ucrania a la pregunta 14 del Grupo Especial.

⁶⁹⁹ Véase, concretamente en relación con el párrafo 1 del artículo I, por ejemplo, los informes de los Grupos Especiales, *Colombia - Puertos de entrada*, párrafos 7.355-7.356; y *Estados Unidos - Aves de corral (China)*, párrafos 7.424-7.432; en relación con el párrafo 2 del artículo III del GATT de 1994, por ejemplo, los informes de los Grupos Especiales, *Argentina - Piel y Cueros*, párrafo 11.168; y *China - Partes de automóviles*, párrafo 7.216; y en relación con el párrafo 4 del artículo III del GATT de 1994, por ejemplo, los informes de los Grupos Especiales, *Argentina - Medidas relativas a la importación*, párrafo 6.274; *Canadá - Automóviles*, párrafo 10.74; *Canadá - Exportaciones de trigo e importaciones de grano*, párrafo 6.164; *China - Publicaciones y productos audiovisuales*, párrafo 7.1447; *India - Automóviles*, párrafo 7.174; *Tailandia - Cigarrillos (Filipinas)*, párrafo 7.661; *Turquía - Arroz*, párrafos 7.214-7.216; y *Estados Unidos - EVE (párrafo 5 del artículo 21 - CE)*, párrafos 8.132-8.135. El Órgano de Apelación también ha aplicado este enfoque en el contexto de las obligaciones de no discriminación previstas en el AGCS. Informe del Órgano de Apelación, *Argentina - Servicios financieros*, párrafo 6.38.

producido en Belarús o Kazajstán. Habida cuenta de ello, no hace falta que la parte reclamante establezca la existencia de similitud en relación con los criterios de similitud que asimismo se han desarrollado en la jurisprudencia, o que identifique productos ferroviarios concretos abarcados por el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera que sean similares.

7.899. Dado que la parte reclamante en la presente diferencia ha demostrado que en determinadas situaciones la prescripción de no reconocimiento da lugar a una distinción basada en el origen entre productos ferroviarios importados, cabe presumir la similitud de los productos. Como se ha explicado, esas situaciones se plantean cuando dos productos ferroviarios importados han sido certificados en un país de la Unión Aduanera; uno se produjo en la Unión Aduanera, el otro fuera de ella; y en cada caso el solicitante estaba registrado en el país de la Unión Aduanera en el que solicitó el certificado. Rusia no ha presentado argumentos ni pruebas suficientes para refutar esta presunción de similitud.

7.5.3.3 El hecho de no hacer extensiva una ventaja

7.900. Ucrania sostiene que la medida en litigio concede una ventaja a los productos manufacturados en el territorio de los países de la Unión Aduanera, como Belarús y Kazajstán, que no se concede a todos los productos no manufacturados en el territorio de la Unión Aduanera, como los de Ucrania. A juicio de Ucrania, la oportunidad de obtener los certificados necesarios para comercializar los productos ferroviarios en el mercado de Rusia es una ventaja. Ucrania observa que en Rusia no se acepta la validez de los certificados expedidos respecto de los productos procedentes de Ucrania y, como consecuencia, estos no se pueden comercializar en el mercado ruso. Por lo tanto, Ucrania aduce que la prescripción según la cual solo los productos manufacturados en el territorio de la Unión Aduanera pueden estar sujetos a certificación de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera, utilizada por Rusia como motivo para no reconocer los certificados expedidos en otros países de la Unión Aduanera, concede una ventaja a los productos manufacturados en los países de la Unión.⁷⁰⁰

7.901. Rusia aduce que el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera es aplicable a los productos ferroviarios puestos en circulación en el territorio de la Unión Aduanera con independencia de su origen. Según Rusia, los documentos a que se refiere Ucrania no contienen ninguna prescripción basada en el origen de los productos ucranianos. Rusia también señala que ya ha explicado los motivos para no reconocer los certificados pertinentes relativos a los productos ucranianos.⁷⁰¹

7.902. Asimismo, Rusia observa que entre 2014 y 2017 los organismos de certificación de Belarús y Kazajstán expidieron 35 certificados a productores ucranianos y que los productos pertinentes pueden circular libremente en el territorio de la Unión Aduanera, incluido el de Rusia. Rusia también recuerda que la FBO había expedido tres certificados a un productor ucraniano ([[xxx]]) de conformidad con las Normas de certificación del sistema de certificación del transporte ferroviario federal de Rusia, y que esos productos pudieron circular libremente en el mercado de la Unión Aduanera.⁷⁰²

7.903. El Grupo Especial observa que, con arreglo a la prescripción de no reconocimiento, dos productos importados similares, uno producido en Ucrania y el otro, en Belarús o Kazajstán, que estén abarcados por un certificado expedido en Belarús, recibirán un trato diferente, siempre que el solicitante en ambos casos estuviera registrado en Belarús. Por consiguiente, el producto bielorruso o kazajo goza de una ventaja, puesto que el certificado expedido en Belarús correspondiente al producto se puede emplear para obtener su registro en Rusia y utilizar el producto en el territorio de dicho país.⁷⁰³ El producto ucraniano no puede ser registrado ni utilizado en Rusia. Por consiguiente, la ventaja de que goza el producto bielorruso o kazajo no se puede hacer extensiva, inmediata e incondicionalmente, a un producto ucraniano.

⁷⁰⁰ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafos 357-360.

⁷⁰¹ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 160.

⁷⁰² Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafos 178-179; CS FRT 31/PMG 40-2003 (Prueba documental RUS-25); y respuesta de Ucrania a la pregunta 49 del Grupo Especial.

⁷⁰³ Como el texto del párrafo 1 del artículo I hace referencia a "otro país", incluso una ventaja concedida a un producto originario de un país que no sea Miembro de la OMC debe hacerse extensiva inmediata e incondicionalmente a los productos importados similares de los Miembros de la OMC.

7.904. Las pruebas presentadas por Rusia en relación con los 35 certificados de Belarús y Kazajstán indican únicamente que los certificados se expidieron allí. No hay pruebas de que esos productos pudieron circular libremente también en el territorio de Rusia. De hecho, hemos determinado que en la fecha de establecimiento del Grupo Especial, estaba en vigor una prescripción general de no reconocimiento. Además, Ucrania ha presentado pruebas relativas a certificados muy similares a los 35 para los que Rusia ha presentado pruebas. Esas pruebas, las tres cartas fechadas entre enero de 2015 y agosto de 2016 que el Organismo Federal de Transporte Ferroviario de Rusia envió en relación con certificados expedidos en Belarús para productos producidos en Ucrania, demuestran que no se permitió que los productos certificados circularan libremente en el territorio de Rusia. Por consiguiente, no podemos aceptar que los 35 certificados a que se refiere Rusia demuestren que la ventaja concedida a algunos productos abarcados por los certificados expedidos en un país de la Unión Aduanera y producidos en un país de dicha Unión se haya hecho extensiva a los productos ucranianos abarcados por los certificados de los mismos países.

7.905. En cuanto a los tres certificados que la FBO expidió a un productor ucraniano con arreglo a las normas de certificación de la propia Rusia, observamos que la alegación de Ucrania se refiere a la diferencia de trato entre productos importados similares abarcados por certificados expedidos de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera en un país de la Unión distinto de Rusia. Las pruebas a las que alude Rusia se refieren a un reglamento técnico nacional distinto y a una situación distinta, a saber, la expedición de certificados por Rusia, y no al reconocimiento por Rusia de certificados expedidos en otros países. En consecuencia, no consideramos que esos tres certificados demuestren que Rusia haya hecho extensiva una ventaja equivalente a todos los productos ucranianos afectados por la prescripción de no reconocimiento.

7.906. Por consiguiente, constatamos que en algunas situaciones la prescripción de no reconocimiento otorga una ventaja a productos producidos en un país de la Unión Aduanera, que no se hace extensiva inmediata e incondicionalmente a productos similares producidos en países no pertenecientes a la Unión Aduanera.

7.5.3.4 Conclusión

7.907. Como se ha establecido la existencia de los cuatro elementos del párrafo 1 del artículo I, el Grupo Especial concluye que la prescripción de no reconocimiento es incompatible con el párrafo 1 del artículo I del GATT de 1994.

7.5.4 Alegación formulada por Ucrania al amparo del párrafo 4 del artículo III del GATT de 1994

7.908. El Grupo Especial examinará a continuación la alegación formulada por Ucrania al amparo del párrafo 4 del artículo III del GATT de 1994.⁷⁰⁴ El texto del párrafo 4 del artículo III establece lo siguiente en la parte pertinente:

Los productos del territorio de toda parte contratante importados en el territorio de cualquier otra parte contratante no deberán recibir un trato menos favorable que el concedido a los productos similares de origen nacional, en lo concerniente a cualquier ley, reglamento o prescripción que afecte a la venta, la oferta para la venta, la compra, el transporte, la distribución y el uso de estos productos en el mercado interior.

7.909. Ucrania alega que la decisión de Rusia de no aceptar en su territorio la validez de los certificados expedidos a los productores ucranianos en otros países de la Unión Aduanera es incompatible con el párrafo 4 del artículo III. A juicio de Ucrania, existe una infracción porque esta decisión concede un trato menos favorable a los productos ferroviarios ucranianos que el acordado a los productos similares de origen nacional.⁷⁰⁵

⁷⁰⁴ Como hemos explicado *supra*, no hacemos constataciones respecto de las alegaciones formuladas por Ucrania sobre el no reconocimiento que están relacionadas con la condición relativa al registro.

⁷⁰⁵ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 362.

7.910. Rusia aduce que la medida en litigio es compatible con el párrafo 4 del artículo III, porque los productos de Ucrania importados en Rusia reciben un trato no menos favorable que el concedido a los productos similares de origen nacional.⁷⁰⁶

7.911. El Grupo Especial señala que una medida es incompatible con el párrafo 4 del artículo III si se ha establecido la existencia de tres elementos: a) que la medida es una "ley, reglamento o prescripción que afect[a] a la venta, la oferta para la venta, la compra, el transporte, la distribución y el uso de estos productos en el mercado interior"; b) que los productos importados y nacionales en cuestión son similares; y c) que los productos importados reciben un trato menos favorable.⁷⁰⁷ A continuación examinaremos cada uno de estos elementos, y comenzaremos por la cuestión de si la medida está comprendida en el ámbito de aplicación del párrafo 4 del artículo III.

7.5.4.1 Prescripción interior que afecta a la venta y la oferta para la venta en el mercado interior

7.912. Ucrania sostiene que la medida en litigio es una prescripción que afecta a la venta y la oferta para la venta de los productos ferroviarios en el mercado interior.⁷⁰⁸

7.913. Rusia no hace una referencia específica a esta cuestión.

7.914. El Grupo Especial recuerda sus constataciones realizadas en la sección 7.5.3.1 *supra* en el marco del párrafo 1 del artículo I respecto de si la medida en litigio concierne a las "cuestiones a que se refiere[] [el] párrafo[] 4 del artículo III". Ya hemos constatado en ese contexto que la prescripción de no reconocimiento es una prescripción interior que está comprendida en el ámbito de aplicación del párrafo 4 del artículo III. En particular, determinamos que el no reconocimiento de un certificado expedido en otro país de la Unión Aduanera tiene un efecto desfavorable en la oferta para la venta en el mercado interior, o por lo menos en la venta en el mercado interior, del producto abarcado por el certificado.

7.5.4.2 Productos nacionales e importados similares

7.915. Respecto de los "productos similares", Ucrania sostiene que la medida en litigio distingue entre los productos únicamente sobre la base de si estos fueron fabricados en el territorio de la Unión Aduanera (y por lo tanto se basa en su origen) y sobre la base del lugar donde están ubicados el solicitante y el organismo de certificación. Ucrania aduce que la estructura y el diseño de la medida en litigio por lo tanto distinguen entre los productos sobre la base de factores que no son pertinentes a la definición de similitud. Ucrania señala que, sobre la base del diseño y la estructura de la medida, cualquier producto exportado de Ucrania que esté sujeto a certificación podría potencialmente tener un producto nacional similar equivalente que le correspondiera. Para Ucrania, se deduce que se ha establecido la similitud entre los productos ferroviarios importados en Rusia desde Ucrania y los productos ferroviarios nacionales.⁷⁰⁹

7.916. Rusia aduce que Ucrania no ha establecido una presunción respecto de la similitud de los productos objeto de litigio. Rusia sostiene que Ucrania no presentó ninguna prueba de que los productos en cuestión satisfacen los criterios de similitud (características físicas, usos finales, gustos de los consumidores y clasificación arancelaria). Además, a juicio de Rusia, Ucrania no demostró que la medida en litigio establece una distinción basada en el origen. Según Rusia, la presunción de similitud es, por lo tanto, inaplicable.⁷¹⁰

7.917. El Grupo Especial recuerda que, en virtud de la prescripción de no reconocimiento, el Ministerio de Transporte y el Organismo Federal de Transporte Ferroviario no reconocían un certificado expedido de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera por, a modo de ejemplo, Belarús, para un producto fabricado en Ucrania, sin tener en cuenta si el

⁷⁰⁶ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 171; y segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 187.

⁷⁰⁷ Informe del Órgano de Apelación, *Corea - Diversas medidas que afectan a la carne vacuna*, párrafo 133.

⁷⁰⁸ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 370.

⁷⁰⁹ Segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 433-434.

⁷¹⁰ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 165; y segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 144 y 183.

solicitante del certificado estaba registrado en Belarús o en otro lugar. Por el contrario, las autoridades antes mencionadas reconocían un certificado expedido por Belarús para un producto fabricado en Rusia si el solicitante estaba registrado en Belarús. Por lo tanto, de modo similar a lo expuesto anteriormente en nuestro análisis realizado en el contexto del párrafo 1 del artículo I, en los casos en que los solicitantes están registrados localmente en Belarús, el producto ucraniano, por un lado, y el producto nacional (ruso), por otro, son tratados de manera diferente únicamente sobre la base del lugar en que son fabricados, incluso si ambos cuentan con un certificado expedido en Belarús.

7.918. En consecuencia, la prescripción de no reconocimiento en algunas situaciones (cuando el solicitante de la certificación está registrado en el lugar donde también está ubicado el organismo de certificación) hace una distinción entre los productos nacionales (rusos, que, por definición, se producen en un país de la Unión Aduanera) y una subcategoría de productos importados (los que no fueron producidos en un país de la Unión Aduanera) que está basada únicamente en el lugar en que se producen los productos y, por lo tanto, en el origen de estos. Por el contrario, la prescripción no establece una distinción basada en el origen entre los productos nacionales y la otra subcategoría de productos importados (los que fueron producidos en un país de la Unión Aduanera).

7.919. Como hemos explicado *supra*, la jurisprudencia anterior de la OMC establece que cuando el origen es el único criterio de una distinción reglamentaria entre los productos, puede presumirse que hay similitud entre los productos que se distinguen de esta forma.⁷¹¹ También hemos explicado que, cuando vemos la prescripción de no reconocimiento a través de una óptica de trato nacional, el origen es el único criterio para el trato diferenciado entre los productos nacionales y los productos importados únicamente respecto de una subcategoría de productos importados (los que no se produjeron en un país de la Unión Aduanera). La alegación formulada por Ucrania al amparo del párrafo 4 del artículo III se centra exclusivamente en el trato concedido a esa subcategoría de productos importados en particular. Por lo tanto, no necesitamos formular constataciones sobre la similitud respecto de la otra subcategoría. Además, las dos subcategorías de productos importados no coinciden. A la luz de estas circunstancias, creemos que es adecuado en este caso aplicar el criterio de presunción de similitud al examinar los productos importados que son tratados de manera diferente sobre la base de su origen.

7.920. Al aplicar este criterio a los hechos de la reclamación de Ucrania observamos que, debido a la prescripción de que los productos deben haber sido producidos en un país de la Unión Aduanera para que se puedan reconocer los certificados, la prescripción de no reconocimiento dará lugar, en determinadas situaciones, en un trato diferenciado, incluso si un producto producido en Ucrania es idéntico en todos sus aspectos a un producto producido en Rusia. Teniendo esto en cuenta, no es necesario que Ucrania establezca la similitud refiriéndose a los criterios de similitud habituales, o que identifique los productos ferroviarios importados específicos abarcados por el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera que son similares a los productos nacionales.

7.921. Debido a que Ucrania ha mostrado que en determinadas situaciones la prescripción de no reconocimiento da lugar a una distinción basada en el origen entre los productos ferroviarios nacionales y la subcategoría de productos ferroviarios importados, que es pertinente para la alegación de Ucrania, puede presumirse la similitud de los productos. Rusia no ha esgrimido argumentos o pruebas que sean suficientes para refutar esta presunción.

7.5.4.3 Trato menos favorable

7.922. Ucrania recuerda que Rusia ha utilizado la prescripción de que solo los productos fabricados en el territorio de la Unión Aduanera pueden estar sujetos a certificación como un motivo para no reconocer la validez de los certificados expedidos en otros países de la Unión Aduanera para los productos ferroviarios originarios de Ucrania. Según Ucrania, la condición relativa a la producción modifica las condiciones de competencia en detrimento de los productos ferroviarios importados ucranianos, ya que en virtud de esta prescripción los productos rusos pueden obtener la certificación de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión

⁷¹¹ Véase el informe del Órgano de Apelación, *Argentina - Servicios financieros*, párrafo 6.38; y, por ejemplo, los informes de los Grupos Especiales, *Argentina - Medidas relativas a la importación*, párrafo 6.274; *China - Publicaciones y productos audiovisuales*, párrafo 7.1447; y *Canadá - Exportaciones de trigo e importaciones de grano*, párrafo 6.164.

Aduanera y comercializarse en el mercado de Rusia, mientras que no sucede lo mismo con los productos ucranianos.⁷¹²

7.923. Ucrania sostiene además que, en virtud de la medida en litigio, solo pueden reconocerse en Rusia los certificados expedidos para los productos fabricados en la Unión Aduanera a solicitantes que estén ubicados en el mismo país que el organismo de certificación. Según Ucrania, esto significa que los productores ferroviarios rusos pueden utilizar en Rusia los certificados obtenidos en otros países de la Unión Aduanera, mientras que esto no se aplica a los productores ucranianos. A juicio de Ucrania, Rusia trata por lo tanto a los proveedores de productos ferroviarios originarios de terceros países de una manera menos favorable que a los proveedores de productos ferroviarios nacionales.⁷¹³

7.924. Rusia sostiene que ya ha explicado los motivos del no reconocimiento de los certificados pertinentes expedidos para los productos ucranianos.⁷¹⁴

7.925. El Grupo Especial señala que para que haya un trato "menos favorable" en el sentido del párrafo 4 del artículo III, las distinciones reglamentarias aplicadas entre los productos importados y los productos nacionales deben "distorsiona[r] las condiciones de competencia en detrimento de los productos importados".⁷¹⁵ Esto también se cumple, a nuestro juicio, en los casos en que el trato diferenciado distorsiona la competencia en detrimento de solo una subcategoría de productos importados.

7.926. Recordamos que, en virtud de la prescripción de no reconocimiento, dos productos similares, uno producido en Ucrania y el otro en Rusia, ambos abarcados por un certificado expedido en Belarús y una solicitud presentada allí por un solicitante registrado en Belarús, serán tratados de manera diferente. Mientras que en el caso del producto ruso el certificado expedido en Belarús puede usarse para registrar el producto en Rusia y utilizarlo en el territorio de Rusia, el producto ucraniano no puede ser registrado ni utilizado en Rusia. Esto indica que la prescripción de no reconocimiento en determinadas situaciones (cuando el solicitante de la certificación está registrado en el mismo lugar en que está ubicado el organismo de certificación) distorsiona las condiciones de competencia en detrimento de la subcategoría de productos importados que abarca los productos no producidos en un país de la Unión Aduanera. Por lo tanto, determinamos que la prescripción de no reconocimiento concede un trato "menos favorable" a esos productos importados que el que otorga a los productos nacionales similares.

7.927. Según Ucrania, hay pruebas que muestran que Rusia de hecho ha reconocido certificados expedidos por el organismo de certificación de Kazajistán a productores rusos que presentaron sus solicitudes a través de entidades rusas.⁷¹⁶ En apoyo de esta afirmación, Ucrania ha presentado copias de dos certificados expedidos por el organismo de certificación de Kazajistán y dos impresiones de páginas web de negocios rusos en las que se muestra, según Ucrania, que los productos pueden comprarse para ser utilizados en Rusia. Sin embargo, al examinar estas pruebas no está claro que en ambos casos los certificados y las páginas web se refieran a productos idénticos, ya que hay pequeñas diferencias en las descripciones de productos y en los nombres de los tipos de productos. Tampoco queda claro en las impresiones que estos productos puedan efectivamente comprarse para ser utilizados en Rusia, ya que las empresas que operan en línea a menudo hacen ventas transfronterizas. En cualquier caso, Ucrania impugna la prescripción de no reconocimiento en sí misma, y las pruebas obrantes en el expediente establecen que esta prescripción distorsiona las condiciones de competencia en detrimento de los productos importados. No hace falta examinar pruebas de los efectos reales en el comercio, favorables o desfavorables, a fin de establecer la existencia de un trato "menos favorable" en el sentido del párrafo 4 del artículo III. El artículo III protege las oportunidades de competencia de los productos importados, no las corrientes comerciales.⁷¹⁷

⁷¹² Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafos 376-377.

⁷¹³ Declaración inicial de Ucrania en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 107.

⁷¹⁴ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 160.

⁷¹⁵ Informe del Órgano de Apelación, *Tailandia - Cigarrillos (Filipinas)*, párrafo 128.

⁷¹⁶ Certificado TC.KZ.7100990.22.01.00063 (Prueba documental UKR-67); página web de Tehnomashkomplekt (Prueba documental UKR-68); certificado TC.KZ.7100990.22.01.00061 (Prueba documental UKR-69); y página web de Rostok (Prueba documental UKR-70).

⁷¹⁷ Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Bebidas alcohólicas II*, página 15; e informe del Grupo Especial, *Argentina - Piel y cueros*, párrafo 11.20.

7.5.4.4 Conclusión

7.928. Dado que se han establecido los tres elementos del párrafo 4 del artículo III, el Grupo Especial concluye que la prescripción de no reconocimiento es incompatible con el párrafo 4 del artículo III del GATT de 1994.

7.5.5 Alegación formulada al amparo del párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994

7.929. Comenzamos ahora nuestro análisis de la alegación de Ucrania de que la tercera medida es incompatible con el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994.

7.930. El párrafo 3 a) del artículo X dispone lo siguiente:

Cada parte contratante aplicará de manera uniforme, imparcial y razonable sus leyes, reglamentos, decisiones judiciales y disposiciones administrativas a que se refiere el párrafo 1 de este artículo.

7.931. Ucrania alega que la tercera medida infringe el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994 porque no ha sido aplicada de una manera uniforme, imparcial y razonable.⁷¹⁸

7.932. Rusia aduce que Ucrania no ha acreditado *prima facie* que Rusia no aplique sus leyes de una manera uniforme, imparcial y razonable. Rusia sostiene que Ucrania identifica el Reglamento Técnico 001/2011 como un todo y el Protocolo del Ministerio de Transporte Nº A 4-3 como una parte de la medida en litigio. Rusia aduce que el Reglamento Técnico 001/2011 en su totalidad y el Protocolo del Ministerio de Transporte Nº A 4-3 no podrían estar abarcados en sus propios términos por el párrafo 3 a) del artículo X; solo la aplicación de esos actos está comprendida en el ámbito de aplicación de ese artículo. Con respecto a las cartas del Organismo Federal de Transporte Ferroviario, Rusia recuerda que el párrafo 1 del artículo X no se refiere a transacciones específicas, sino a la aplicación de normas de aplicación general. Rusia considera que las cartas del Organismo Federal no demuestran la existencia de una prescripción generalmente aplicable consistente en no reconocer los certificados expedidos en otros países de la Unión Aduanera.⁷¹⁹

7.933. Respecto de la aplicación "uniforme" de las leyes, Ucrania sostiene que Rusia no reconoce los certificados emitidos para los productos ferroviarios ucranianos en otros países de la Unión Aduanera. Según Ucrania, hubo varios certificados que se expidieron a productores ubicados en la Unión Europea. A juicio de Ucrania, si la prescripción se hubiera aplicado de una manera uniforme a todos los países que están fuera de la Unión Aduanera, no se habrían emitido certificados para los productos fabricados en la Unión Europea. Ucrania impugna el hecho de que la Federación de Rusia aplique estas prescripciones únicamente a los productores ucranianos y no a los productores de otros terceros países.⁷²⁰

7.934. Rusia sostiene que el Reglamento Técnico 001/2011 se aplica de una manera uniforme. Rusia aduce que Ucrania intenta basar su argumentación en una interpretación incorrecta de las disposiciones pertinentes. Según Rusia, las pruebas presentadas por Ucrania son, en parte, no pertinentes y no concluyentes y, en cualquier caso, no muestran un modelo general de aplicación no uniforme de las leyes pertinentes en Rusia.⁷²¹

7.935. Respecto de la aplicación "imparcial" de las leyes, Ucrania alega que la Federación de Rusia no administra las prescripciones de una manera imparcial. Ucrania sostiene que, como las prescripciones se aplican únicamente a los productos originarios de Ucrania, las autoridades rusas no han aplicado de una manera imparcial el Reglamento Técnico 001/2011, leído conjuntamente con el Protocolo del Ministerio de Transporte Nº A 4-3 y las decisiones enumeradas en el anexo III de la solicitud de establecimiento de un grupo especial.⁷²²

⁷¹⁸ Segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafo 437.

⁷¹⁹ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 189-194; y declaración inicial de Rusia en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafo 53.

⁷²⁰ Segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 439-445.

⁷²¹ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 178 y 181; y segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 150.

⁷²² Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 397.

7.936. Rusia responde que el Reglamento Técnico 001/2011 se aplica de manera imparcial porque se aplica de manera objetiva y no sesgada, sin hacer distinciones sobre la base del origen.⁷²³

7.937. Respecto de la aplicación "razonable" de las leyes, Ucrania recuerda que las autoridades rusas se basan en la prescripción de que los productos deben ser producidos en el territorio de la Unión Aduanera a fin de que puedan certificarse de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011, en el contexto de la denegación de la validez de los certificados expedidos para los productos ferroviarios ucranianos por los organismos de certificación en otros países de la Unión Aduanera. Ucrania señala que esta prescripción, sin embargo, nunca fue invocada por las autoridades rusas en el contexto del rechazo de las solicitudes de certificación presentadas por productores ucranianos de conformidad con el mismo Reglamento Técnico. Según Ucrania, el hecho de que esta prescripción se haya invocado solo en algunos casos pero no en otros muestra claramente que la tercera medida se ha aplicado de una manera irrazonable a fin de discriminar contra los productos ferroviarios de Ucrania.⁷²⁴

7.938. Rusia aduce que el Reglamento Técnico 001/2011 se aplica de manera razonable porque los certificados en cuestión fueron suspendidos por un motivo legítimo, es decir, la falta de certificación por Belarús de los componentes integrados en un producto final (certificado).⁷²⁵

7.939. El Grupo Especial ha constatado que la tercera medida es incompatible con el párrafo 1 del artículo I y el párrafo 4 del artículo III del GATT de 1994. Teniendo en cuenta nuestras conclusiones de que Rusia ha actuado de manera incompatible con el párrafo 1 del artículo I y el párrafo 4 del artículo III, no consideramos necesario, para resolver esta diferencia, formular constataciones adicionales acerca de la cuestión de si Rusia también ha actuado de manera incompatible con el párrafo 3 a) del artículo X. Por consiguiente, aplicamos el principio de economía procesal y nos abstenemos de formular constataciones con respecto a esta alegación.

7.5.5.1 Conclusión

7.940. Por lo tanto, el Grupo Especial no llega a ninguna conclusión respecto de las alegaciones de incompatibilidad con el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994 formuladas por Ucrania.

7.6 Alegaciones respecto de la supuesta acción de impedir sistemáticamente la importación

7.941. Ucrania alega que Rusia mantiene, desde mediados de 2014, una medida que consiste en impedir sistemáticamente la importación de productos ferroviarios ucranianos en Rusia mediante: a) la suspensión de certificados válidos que estaban en posesión de los productores ucranianos, b) la negativa a expedir nuevos certificados y c) el no reconocimiento de los certificados expedidos por otros países de la Unión Aduanera, como ponen de manifiesto las instrucciones y decisiones que se enumeran en los anexos I, II, III de la solicitud de establecimiento de un grupo especial. Ucrania alega que esta medida es incompatible con las obligaciones que corresponden a Rusia en virtud del párrafo 1 del artículo I, el párrafo 1 del artículo XI y el párrafo 1 del artículo XIII del GATT de 1994.⁷²⁶

7.942. Rusia alega que Ucrania no demostró la existencia de dicha medida y que, subsidiariamente, Ucrania no demostró que la presunta medida sea incompatible con el párrafo 1 del artículo I, el párrafo 1 del artículo XI y el párrafo 1 del artículo XIII.⁷²⁷

7.943. El Grupo Especial comenzará por examinar los argumentos y las pruebas de las partes relativas a la existencia de la medida. Si Ucrania ha demostrado la existencia de la medida, pasaremos a examinar las alegaciones formuladas por Ucrania de incompatibilidad con las obligaciones que corresponden a Rusia en virtud de las disposiciones pertinentes del GATT de 1994.

⁷²³ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 182.

⁷²⁴ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 398.

⁷²⁵ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 182.

⁷²⁶ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafos 187-188.

⁷²⁷ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 29, 37, 60 y 70.

7.6.1 Medida en litigio

7.6.1.1 Determinación de la existencia de una medida sistemática no escrita

7.944. Ucrania sostiene que la medida impugnada es una medida global no escrita y sistemática. A juicio de Ucrania, todo acto u omisión atribuible a un Miembro puede ser una medida de ese Miembro a efectos del procedimiento de solución de diferencias. Ucrania sostiene que, según el Órgano de Apelación, una parte reclamante que trate de demostrar la existencia de una medida no escrita tendrá que demostrar la atribución de esa medida a un Miembro y su contenido exacto. Además, la medida concreta impugnada y la descripción o caracterización de esa medida hecha por la parte reclamante determinarán el tipo de pruebas que debe presentar la parte reclamante y los elementos que debe demostrar para probar la existencia de la medida. Además, Ucrania sostiene que una medida sistemática es la que "se realiza según un sistema, un plan o un método organizado". Ucrania sostiene que puede ser posible deducir la existencia de un "sistema" cuando la repetición observada es tan considerable que hace más probable que improbable que exista un sistema, un plan, un método o esfuerzo organizado subyacente.⁷²⁸

7.945. Rusia responde que Ucrania caracterizó esta medida como una medida sistemática no escrita y distinta de los instrumentos jurídicos en los que se basa o de los actos o acciones de las autoridades rusas. Rusia alega que, conforme a la orientación del Órgano de Apelación, la carga probatoria de demostrar la existencia de una medida no escrita es elevada. Rusia concuerda con Ucrania en que el carácter sistemático de una medida debe demostrarse por medio de la existencia de un plan o esfuerzo organizado.⁷²⁹

7.946. El Grupo Especial señala que para demostrar la existencia de una medida no escrita, una parte reclamante debe proporcionar pruebas que demuestren a) que la medida es atribuible a la parte demandada; b) el contenido exacto de la medida; y c) otros elementos resultantes de la manera en que la parte reclamante describe o caracteriza la medida. Estos otros elementos pueden incluir demostrar la naturaleza específica de la medida, es decir, si es de aplicación general y prospectiva o de una naturaleza distinta. Es posible que una parte reclamante también tenga que demostrar cómo los distintos componentes de la medida operan conjuntamente como parte de una única medida y cómo esta única medida existe como algo distinto de sus componentes. Además, el umbral probatorio para probar la existencia de una medida no escrita es elevado.⁷³⁰

7.947. Observamos además que una parte reclamante que busca demostrar la naturaleza sistemática de una medida debe demostrar que dicha medida tiene por objeto lograr una política o un resultado en particular y se realiza de acuerdo con un sistema, un plan o un método o esfuerzo organizado. La naturaleza sistemática podría demostrarse, por ejemplo, probando que la medida se aplica a los operadores económicos en una amplia gama de sectores diferentes como parte de un esfuerzo organizado, coordinado y aplicado a los más altos niveles del gobierno.⁷³¹

7.948. Sobre la base de lo anterior, pasamos a examinar los argumentos y las pruebas de las partes en relación con el contenido preciso y la existencia de la medida.

⁷²⁸ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafos 142-144; declaración inicial en la primera reunión del Grupo Especial, párrafos 14-15; respuesta a la pregunta 87 del Grupo Especial; segunda comunicación escrita, párrafo 10.

⁷²⁹ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 12-13 y 16; y segunda comunicación escrita, párrafos 24-31. Véase también la declaración inicial de Rusia en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafos 6-12.

⁷³⁰ Informes del Órgano de Apelación, *Argentina - Medidas relativas a la importación*, párrafos 5.104 y 5.108; y *Estados Unidos - Reducción a cero (CE)*, párrafo 198; e Informes del Grupo Especial, *Indonesia - Pollo*, párrafos 7.616 y 7.656; y *Rusia - Trato arancelario*, párrafos 7.283, 7.338 y 7.341. Véanse también la comunicación presentada por la Unión Europea en calidad de tercero, párrafos 10-12 y 16; la comunicación presentada por Indonesia en calidad de tercero, párrafos 9 a 12; la comunicación presentada por el Japón en calidad de tercero, párrafos 4 a 7; y la comunicación presentada por los Estados Unidos en calidad de tercero, párrafos 3 y 7.

⁷³¹ Informes del Órgano de Apelación, *Argentina - Medidas relativas a la importación*, párrafo 5.142; y *Rusia - Trato arancelario*, párrafos 7.302-7.311.

7.6.1.2 Contenido preciso de la medida y pruebas de su existencia

7.6.1.2.1 Los componentes de la medida y su carácter sistemático

7.949. Según Ucrania, la supuesta acción de impedir sistemáticamente la importación es una medida no escrita contra la importación de productos ferroviarios ucranianos en Rusia. Ucrania sostiene que el verbo inglés "*to prevent*" significa "actuar con antelación para que no ocurra (algo); hacer impracticable o imposible mediante una actuación anticipatoria; impedir que suceda".⁷³² Por consiguiente, Ucrania considera que la acción de impedir la importación de productos ferroviarios ucranianos en Rusia consiste en la actuación de Rusia de hacer impracticable que los productos ferroviarios ucranianos sean importados en Rusia.⁷³³

7.950. Ucrania sostiene que la acción de impedir sistemáticamente la importación ha estado en vigor desde mediados de 2014. Según Ucrania, la existencia de esta medida queda demostrada por medio de: a) la suspensión de certificados válidos, las negativas a expedir nuevos certificados y el no reconocimiento de certificados expedidos en otros países de la Unión Aduanera, que han sido llevados a cabo de forma sistemática, como pone de manifiesto la drástica reducción del número de certificados que estaban en posesión de productores ucranianos; b) el hecho de que la acción de impedir sistemáticamente la importación solo afecta a los productos ferroviarios originarios de Ucrania; y c) las decisiones individuales enumeradas en los anexos I, II y III de la solicitud de establecimiento de un grupo especial. Ucrania sostiene que, habida cuenta de que al momento de la importación se exigen certificados, se desprende que, por medio de una actuación anticipatoria, Rusia hace que sea impracticable o imposible importar productos ferroviarios ucranianos en Rusia.⁷³⁴

7.951. Ucrania sostiene, por último, que Rusia impide la importación de productos ferroviarios ucranianos por medio de un esfuerzo organizado. Ucrania considera que Rusia ha utilizado todos los medios posibles para impedir la importación de productos ferroviarios ucranianos en Rusia. Ucrania sostiene además que esta medida se ha aplicado a prácticamente todos los productores de productos ferroviarios ucranianos que exportaban a Rusia. A juicio de Ucrania, esta medida por lo tanto no tiene simplemente una aplicación esporádica o inconexa. Ucrania sostiene que esta medida parece formar parte de un conjunto de medidas restrictivas del comercio adoptadas por Rusia contra Ucrania después de que Ucrania concluyera un Acuerdo de Asociación con la Unión Europea en junio de 2014.⁷³⁵

7.952. Rusia sostiene que Ucrania no ha demostrado la existencia de esta medida y su carácter sistemático.⁷³⁶ Rusia considera que la simple referencia por parte de Ucrania al hecho de que la FBO suspendió 313 certificados y rechazó 33 solicitudes de certificados de productores ucranianos no constituye una prueba de la existencia de la supuesta acción de impedir sistemáticamente la importación. Rusia sostiene que, por el contrario, las comunicaciones de Ucrania confirman la existencia de comercio de productos ferroviarios entre Ucrania y Rusia, lo que refuta la existencia de esta medida. Además, Rusia sostiene que Ucrania hace caso omiso de las pruebas que ponen de manifiesto que la FBO ha emitido certificados a productores ucranianos de

⁷³² Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 146; (en donde se hace referencia a la definición de "*to prevent*" proporcionada por el Órgano de Apelación en sus informes sobre el asunto *China - Materias primas*, párrafo 327).

⁷³³ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafos 142-147; declaración inicial de Ucrania en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 16; respuesta de Ucrania a la pregunta 87 del Grupo Especial; y segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 11-18.

⁷³⁴ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 147; segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 13 y 18; declaración inicial de Ucrania en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafos 30 y 38-39; y respuesta de Ucrania a la pregunta 143 del Grupo Especial.

⁷³⁵ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafos 132-141 y 150-159; segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 19-20 y 38-56; y declaración inicial de Ucrania en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafo 40. Véanse también las respuestas de Ucrania a las preguntas 86 y 133 del Grupo Especial; y las observaciones de Ucrania sobre la respuesta de Rusia a la pregunta 109 del Grupo Especial.

⁷³⁶ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 11-14; y segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 24-26.

determinadas zonas de Ucrania. Rusia también alega que Ucrania pasa por alto los motivos por los que se suspendieron certificados válidos y se rechazaron las solicitudes de nuevos certificados.⁷³⁷

7.953. Rusia alega además que las condiciones para la suspensión de certificados se encuentran establecidas en su procedimiento de evaluación de la conformidad para todos los productores, independientemente de su origen. Además, Rusia presenta pruebas de que ha suspendido certificados o rechazado solicitudes de productores rusos y productores de otros países, lo que significa que las suspensiones y los rechazos no se han aplicado exclusivamente a los productores ucranianos.⁷³⁸

7.954. Rusia sostiene que Ucrania no ha satisfecho el riguroso criterio probatorio necesario para demostrar que las autoridades rusas actuaron conforme a un plan destinado a impedir la importación de productos ferroviarios ucranianos en Rusia. Rusia considera que Ucrania no ha presentado prueba alguna de la existencia de un "esfuerzo organizado" por parte de las autoridades rusas que pueda transformar la medida dos (suspensiones y rechazos) y tres (no reconocimiento de los certificados expedidos por otros países de la Unión Aduanera) en la supuesta acción de impedir sistemáticamente la importación. Además, Rusia sostiene que Ucrania no ha demostrado de qué forma esta medida es distinta de sus componentes o cómo estos componentes funcionan conjuntamente como parte de una medida única.⁷³⁹

7.955. Rusia pide al Grupo Especial que desestime la afirmación de Ucrania de que la supuesta medida forma parte de presuntas medidas ilícitas restrictivas del comercio aplicadas a los productos procedentes de Ucrania. Rusia señala que en la solicitud de establecimiento de un grupo especial no se hace referencia a estas medidas y, por lo tanto, estas no están comprendidas en el mandato del Grupo Especial. En cualquier caso, Rusia considera que estas otras supuestas medidas no son pertinentes, puesto que no se encuentran vinculadas de manera alguna con las importaciones de productos ferroviarios en Rusia.⁷⁴⁰

7.956. El Grupo Especial abordará en primer lugar el contenido específico de la medida impugnada. Como se ha explicado, Ucrania considera que fue a causa de una medida global no escrita adoptada por Rusia que los productores ucranianos enfrentaron una disminución de sus oportunidades comerciales en el mercado ruso entre 2014 y 2016. Ucrania describe esta medida como la acción de impedir sistemáticamente las importaciones de productos ferroviarios ucranianos en Rusia por medio de suspensiones de certificados, rechazos de solicitudes de nuevos certificados y el no reconocimiento de certificados expedidos por otros países de la Unión Aduanera. Según Ucrania, esta medida no es una prohibición a la importación, sino más bien una medida que hace que la importación de productos ferroviarios ucranianos sea "impracticable" por medio de una "actuación anticipatoria". Ucrania basa su interpretación del término "*prevention*" en la definición del término "*to prevent*" del Órgano de Apelación. Según el Shorter Oxford English Dictionary, "*prevent*" significa "[p]rovide beforehand against the occurrence of (something); make impracticable or impossible by anticipatory action; stop from happening" (actuar con antelación para que no ocurra (algo); hacer impracticable o imposible mediante una actuación anticipatoria; impedir que suceda)⁷⁴¹ Sobre la base de esta definición, Ucrania alega que la supuesta medida no prohíbe de forma oficial y total la importación de los productos en cuestión, sino que más bien hace que sea impracticable importar dichos productos, por lo que permite un cierto grado de comercio.

⁷³⁷ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 11-14 y 18-22; segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 24-26 y 27, 33 y 35; declaración inicial de Rusia en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafos 6-12; y observaciones de Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la pregunta 143 del Grupo Especial.

⁷³⁸ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 23-25; y segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 34.

⁷³⁹ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 15-17; segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 26, 28-32; declaración inicial de Rusia en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafos 13-18 y 20-23; y observaciones de Rusia sobre las respuestas de Ucrania a las preguntas 110 y 133 del Grupo Especial.

⁷⁴⁰ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 43; y declaración inicial de Rusia en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafo 19.

⁷⁴¹ *The Shorter Oxford English Dictionary*, sexta edición, A. Stevenson (editor) (Oxford University Press, 2007), volumen 2, página 2341.

7.957. Teniendo esto en cuenta, pasamos a examinar en primer lugar si las instrucciones por las que la FBO suspendió certificados válidos, las decisiones por las que la FBO rechazó solicitudes de certificados y la prescripción de no reconocimiento aplicada por las autoridades rusas, que hemos analizado por separado en las secciones anteriores, constituyen una prueba de la existencia de esta medida y de su carácter sistemático.⁷⁴²

7.958. En las secciones precedentes de nuestras constataciones, examinamos cuidadosamente la compatibilidad con las normas de la OMC de las instrucciones por las que la FBO suspendió certificados válidos, las decisiones por las que la FBO rechazó solicitudes de certificados y la prescripción de no reconocimiento aplicada por las autoridades rusas.

7.959. Las pruebas que tenemos ante nosotros en relación con las 14 instrucciones por las que la FBO suspendió certificados válidos no respaldan la conclusión de que la FBO adoptara estas instrucciones con el fin de impedir la importación de productos ferroviarios ucranianos en Rusia o como parte de un plan destinado a lograr dicho objetivo. Más bien, las pruebas indican que la FBO adoptó estas instrucciones porque, a raíz de la imposibilidad de realizar inspecciones en Ucrania por la situación imperante en dicho país, la FBO no podía tener la debida seguridad de que los productos en cuestión seguían estando en conformidad con los reglamentos técnicos pertinentes.

7.960. Las pruebas que tenemos ante nosotros también indican que, en lo que respecta a las decisiones impugnadas, la FBO tenía fundamentos válidos para rechazar muchas de las solicitudes de certificados presentadas por los productores ucranianos de conformidad con los Reglamentos Técnicos 001/2011 y 003/2011 de la Unión Aduanera. Nuestras constataciones de que en el caso de dos solicitudes y un producto sujeto a otra solicitud la FBO rechazó las solicitudes de una forma injustificable y contraria a las obligaciones que corresponden a Rusia en virtud del párrafo 1.2 del artículo 5 se basan en la falta de pruebas en el expediente sobre la existencia de faltas de conformidad anteriores o reclamaciones de consumidores en relación con los productores en cuestión. Señalamos además que en el expediente hay pruebas que indican que Rusia aprobó solicitudes de certificados de proveedores ucranianos de conformidad con los Reglamentos Técnicos 001/2011 y 003/2011 de la Unión Aduanera y que la mayoría de estos se encuentran ubicados en regiones del este del país.⁷⁴³ Rusia ha explicado que estas solicitudes de certificados fueron aprobadas porque, dado que no se habían identificado incompatibilidades respecto de los productos en cuestión en el transcurso de las inspecciones anteriores, se cumplían las condiciones establecidas para la realización de pruebas de muestras *ex situ* o inspecciones de la producción *ex situ*.⁷⁴⁴ Observamos que las actas de inspección que Rusia presentó para respaldar el hecho de que no se habían identificado incompatibilidades respecto de los productos en cuestión en el transcurso de las inspecciones anteriores datan de 2016 y 2017 y son posteriores a la fecha de expedición de esos certificados.⁷⁴⁵ Las partes no han presentado otras pruebas a este respecto. Por tanto, en el expediente no hay pruebas que nos permitan aceptar o rechazar la explicación proporcionada por Rusia. Teniendo esto en cuenta, no estamos convencidos de que las solicitudes rechazadas de forma injustificable por la FBO, mencionadas *supra*, constituyan una prueba de que

⁷⁴² Observamos que las instrucciones de suspensión y las decisiones de rechazo específicas sobre las que hemos formulado constataciones en las secciones *supra* no son los únicos casos en que se han producido esos rechazos y suspensiones. Más adelante en esta sección abordaremos las pruebas pertinentes presentadas por las partes en relación con los rechazos y las suspensiones adicionales.

⁷⁴³ Extracto del Registro Unificado (Prueba documental UKR-13); Extracto del Registro Unificado relativo a certificados expedidos a productores ucranianos de conformidad con los Reglamentos Técnicos de la Unión Aduanera (Prueba documental UKR-154); y Cuadro de certificados válidos expedidos a productores ucranianos conforme a los Reglamentos Técnicos 001/2011, 002/2011 y 003/2011 de la Unión Aduanera (basado en la Prueba documental UKR-13) (Prueba documental RUS-49)(ICC);

⁷⁴⁴ Respuesta de Rusia a la pregunta 156 del Grupo Especial. Véase el cuadro de certificados válidos expedidos a productores ucranianos conforme a los Reglamentos Técnicos 001/2011, 002/2011 y 003/2011 de la Unión Aduanera (basado en la Prueba documental UKR-13) (Prueba documental RUS-49) (ICC). Observamos que en sus observaciones sobre la respuesta de Rusia a la pregunta 156 del Grupo Especial, Ucrania sostuvo que las pruebas presentadas por Rusia eran insuficientes para establecer que no habían existido faltas de conformidad en relación con los productos.

⁷⁴⁵ Observamos que los certificados expedidos a las empresas pertinentes se expidieron entre 2015 y 2016 (Extracto del Registro Unificado (Prueba documental UKR-13)), y que las pruebas documentales presentadas por Rusia se refieren a actas de inspección de 2016, relativas a los certificados expedidos en 2015, y a actas de inspección de 2017, relativas a los certificados expedidos en 2016 (Prueba documental RUS-79 (ICC), Prueba documental RUS-80 (ICC), Prueba documental RUS-81 (ICC) y Prueba documental RUS-82(ICC)).

la FBO utilizó sus facultades con el fin de impedir la importación de productos ferroviarios ucranianos en Rusia o como parte de un plan destinado a lograr este objetivo.

7.961. Además, hemos constatado que la prescripción, aplicada por el Ministerio de Transporte y el Organismo Federal de Transporte Ferroviario, de que los certificados expedidos en otros países de la Unión Aduanera no deben reconocerse si los productos certificados no se produjeron en un país de la Unión Aduanera es incompatible con lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo I y el párrafo 4 del artículo III del GATT de 1994. Recordamos que la prescripción de no reconocimiento es el resultado de una interpretación específica del artículo 1(1) del Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera adoptada y aplicada por el Ministerio de Transporte de Rusia y el Organismo Federal de Transporte Ferroviario de Rusia. No obstante, ante este Grupo Especial Rusia se ha distanciado de esa interpretación y ha dado a entender que, conforme a lo dispuesto en el Tratado de la UEEA, los productos certificados de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera en un país de la Unión Aduanera podrán circular libremente en el territorio de los demás países de la Unión Aduanera, incluido Rusia. A su vez, parece ser que la FBO no siguió la misma interpretación cuando examinó las solicitudes de certificación presentadas por los productores ucranianos de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera. En efecto, en las decisiones impugnadas por las que la FBO rechazó las solicitudes no se indica que la certificación no fue posible porque los productos ucranianos no se habían producido en la Unión Aduanera.

7.962. Observamos además que en el expediente no hay pruebas de que la prescripción general de que las autoridades rusas no deben reconocer los certificados expedidos en otros países de la Unión Aduanera si los productos certificados no se produjeron en un país de la Unión Aduanera se haya aplicado a productos de otros países distintos de Ucrania. No obstante, a partir de la información que tenemos ante nosotros no nos queda claro si productores de otros terceros países (a saber, no miembros de la Unión Aduanera) han solicitado a las autoridades de Rusia que reconozcan certificados que han obtenido en otros países de la Unión Aduanera.

7.963. Por lo tanto, los hechos relacionados con la aplicación de la prescripción de no reconocimiento por parte del Ministerio de Transporte de Rusia y el Organismo Federal de Transporte Ferroviario de Rusia son en principio compatibles con la alegación de Ucrania de que Rusia estaba buscando impedir la importación de productos ferroviarios procedentes de Ucrania. En efecto, la aplicación de la prescripción de no reconocimiento impidió que los proveedores ucranianos ingresaran en el mercado ruso utilizando certificados expedidos en otros países de la Unión Aduanera cuando no pudieron obtener certificados directamente en Rusia de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera (o cuando sus certificados rusos válidos habían sido suspendidos por Rusia).⁷⁴⁶

7.964. No obstante, el hecho de que uno de los tres elementos de la supuesta acción de impedir sistemáticamente la importación (suspensiones de certificados, rechazos de certificados y no reconocimiento de certificados expedidos en otros países de la Unión Aduanera) restrinja de forma injustificable el acceso al mercado ruso no basta para demostrar la existencia de una acción de impedir sistemáticamente las importaciones de productos ucranianos como medida independiente. Como se desprende claramente de nuestro análisis de las suspensiones y los rechazos impugnados por Ucrania, no se ha demostrado que las suspensiones y los rechazos sean incompatibles con el párrafo 1.1 del artículo 5 y se ha demostrado que solo una decisión por la que se rechazaron solicitudes es incompatible con el párrafo 1.2 del artículo 5 en lo que respecta a dos solicitudes y un producto sujeto a otra solicitud. Por consiguiente, las suspensiones y los rechazos impugnados por Ucrania, considerados en conjunto, eran en su gran mayoría justificados. A la luz de lo anterior, solo si las circunstancias que justifican estas decisiones desapareciesen y estas se mantuvieran de todas formas o de todas formas se adoptaran este tipo de decisiones respecto de nuevas solicitudes, se plantearía la cuestión de si estas medidas forman parte de una medida global destinada a impedir sistemáticamente la importación que abarca tanto el reconocimiento de certificados expedidos en otros países de la Unión Aduanera como la expedición de certificados en Rusia.

7.965. A nuestro juicio, el simple hecho de que la prescripción de no reconocimiento se haya aplicado junto con las suspensiones y los rechazos justificados (en la mayoría de los casos), lo que

⁷⁴⁶ Recordamos que la prescripción de no reconocimiento se relaciona con el Reglamento Técnico 001/2001 de la Unión Aduanera.

también tuvo el efecto de impedir la importación de productos ucranianos, no significa que estas medidas distintas formen en realidad una medida única y coherente que tenga por objetivo común impedir las importaciones de productos ucranianos por todos los medios posibles. Dicho de otra manera, no hay nada que indique que el efecto combinado de estas medidas distintas sea el motivo para aplicar *cada* una de ellas.

7.966. Además, observamos que al menos un productor [[xxx]] ubicado en el oeste de Ucrania conservó certificados válidos después de la fecha aproximada en la que, según Ucrania, Rusia introdujo la supuesta acción de impedir sistemáticamente la importación. Hay pruebas de que este productor pudo exportar a Rusia entre 2014 y finales de 2016.⁷⁴⁷ Asimismo, Ucrania señala que este productor poseía certificados tanto para productos producidos en serie como para lotes de productos. Según Ucrania, los certificados para productos producidos en serie se suspendieron a finales de 2015, mientras que los certificados para lotes de productos solo se podían haber utilizado hasta la exportación del lote.⁷⁴⁸ Rusia responde que Ucrania no ha presentado pruebas que respalden que este productor no podía utilizar certificados para lotes de productos durante el período pertinente y solicita al Grupo Especial que tome en consideración los certificados expedidos a este productor.⁷⁴⁹ Observamos que, aunque este productor tuvo la posibilidad de exportar sus productos ferroviarios a Rusia entre 2014 y 2016, la explicación proporcionada por Ucrania da a entender que esa posibilidad no podía hacerse realidad respecto de los productos producidos en serie después de finales de 2015, y respecto de los lotes de productos tras la exportación de la totalidad del lote. En ese sentido, las exportaciones realizadas por el productor pertinente entre 2014 y 2016 no respaldan por sí mismas la conclusión de que durante ese período no se llevó a cabo ninguna acción de impedir sistemáticamente la importación.

7.967. Recordamos que Ucrania ha presentado pruebas adicionales para demostrar la existencia de esta medida y su supuesto carácter sistemático. En primer lugar, Ucrania alega que el carácter sistemático de la medida puede establecerse sobre la base de una repetición sustancial (a saber, una repetición de las suspensiones de certificados y de los rechazos de nuevas solicitudes de certificación respecto de los productores ucranianos) que, a juicio de Ucrania, hace que sea más probable que improbable que el sistema subyacente exista. Ucrania considera que la disminución del número de certificados que estaban en posesión de los productores ucranianos y la disminución del número de productores ucranianos que poseen certificados demuestran la existencia de dicha repetición sustancial.⁷⁵⁰ En segundo lugar, Ucrania sostiene que el carácter sistemático de la medida queda demostrado por el "conjunto de medidas restrictivas del comercio" adoptadas por Rusia.⁷⁵¹

7.968. El Grupo Especial ha compilado las pruebas presentadas por Ucrania para respaldar su argumento sobre la repetición de la medida en el cuadro que se expone a continuación.⁷⁵² En el cuadro se reflejan los certificados a) otorgados por la FBO entre el 1º de enero de 2012 y el 31 de julio de 2014, b) en posesión de los productores en 2013, c) suspendidos por la FBO respecto de productores de distintos países desde 2014, d) expedidos por la FBO de conformidad con los Reglamentos Técnicos de la Unión Aduanera desde agosto de 2014 y e) en posesión de los productores en abril de 2017, expedidos tanto de conformidad con las Normas CS FRT como de conformidad con los Reglamentos Técnicos de la Unión Aduanera.

⁷⁴⁷ Respuestas de Ucrania a las preguntas 11, 32 y 49 del Grupo Especial; e información facilitada en el sitio web de análisis Share Ukrainian Potential con respecto a la empresa [[xxx]] (Prueba documental RUS-72).

⁷⁴⁸ Respuestas de Ucrania a las preguntas 115 y 143 del Grupo Especial.

⁷⁴⁹ Observaciones de Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la pregunta 115 del Grupo Especial.

⁷⁵⁰ Respuesta de Ucrania a la pregunta 86 del Grupo Especial (donde se hace referencia al informe del Grupo Especial en *Rusia - Trato arancelario*, párrafos 7.311 y 7.374); segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 38-46; declaración inicial de Ucrania en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafo 32; y respuesta de Ucrania a la pregunta 110 del Grupo Especial.

⁷⁵¹ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafos 132-141; respuesta de Ucrania a la pregunta 86 del Grupo Especial; y segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 51-55.

⁷⁵² Rusia presentó pruebas para respaldar sus observaciones sobre algunas de las cifras relativas a los certificados y las pruebas presentadas por Ucrania.

Cuadro 8 - Información sobre los certificados de conformidad, desglosada en función de los productores de distintos países⁷⁵³

Origen de los productores de productos ferroviarios	a) Otorgados entre enero de 2012 y julio de 2014 ⁷⁵⁴	b) en posesión en 2013	c) suspendidos desde 2014, expedidos tanto de conformidad con las Normas CS FRT como con los Reglamentos Técnicos de la Unión Aduanera	d) expedidos de conformidad con los Reglamentos Técnicos de la Unión Aduanera desde agosto de 2014	e) en posesión en abril de 2017 ⁷⁵⁵
Unión Europea ⁷⁵⁶	260	126	109	97	287
Kazajistán ⁷⁵⁷	34	26	22	39	38
Belarús ⁷⁵⁸	35	39	6	23	26
Ucrania ⁷⁵⁹	379	244	313 (entre principios de 2014 y finales de 2015)	18 (todos estos 18 certificados, con excepción de tres, fueron expedidos a productores del este de Ucrania)	40 ⁷⁶⁰

⁷⁵³ Salvo que se indique otra cosa, este cuadro compila los datos presentados por Ucrania. Cuando corresponde, el cuadro incluye notas en las que se hace referencia a cualquier discrepancia entre los datos que figuran en las comunicaciones de Ucrania, las pruebas documentales de Ucrania y las comunicaciones y pruebas documentales de Rusia.

⁷⁵⁴ Esta columna incluye los certificados expedidos por la FBO de conformidad con las Normas CS FRT entre el 1º de enero de 2012 y el 31 de julio de 2014, independientemente de su condición de válidos, suspendidos, anulados o vencidos.

⁷⁵⁵ El número de certificados que figura en esta columna incluye los certificados expedidos de conformidad con los Reglamentos Técnicos de la Unión Aduanera y los certificados expedidos de conformidad con las Normas CS FRT que habrían podido seguir siendo válidos hasta el 2 de agosto de 2017 porque no habían sido suspendidos y no se habían vencido.

⁷⁵⁶ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 162; respuesta de Ucrania a la pregunta 85 del Grupo Especial (en relación con los certificados en posesión en abril de 2017); y Prueba documental UKR-53 y Prueba documental UKR-54 (Corr.) (en relación con los certificados expedidos de conformidad con los Reglamentos Técnicos de la Unión Aduanera). Rusia discrepa de las cifras presentadas por Ucrania (respuesta de Rusia a la pregunta 134 b) del Grupo Especial) (en donde se hace referencia a la Prueba documental RUS-95(ICC)). Ucrania responde que las cifras presentadas por Rusia no son exactas porque incluyen los certificados expedidos a empresas de países que no pertenecen a la Unión, como Suiza y Serbia (observaciones de Ucrania sobre las respuestas de Rusia a la pregunta 134 del Grupo Especial). Observamos que hay discrepancias entre las cifras presentadas por Ucrania en su primera comunicación escrita, la información que figura en la Prueba documental UKR-53 y la información que figura en la Prueba documental RUS-95 (ICC). En el expediente no hay pruebas suficientes para verificar la exactitud de las cifras presentadas por Ucrania.

⁷⁵⁷ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 163; y Prueba documental UKR-55 y Prueba documental UKR-56. Rusia discrepa de las cifras presentadas por Ucrania (respuesta de Rusia a la pregunta 134 b) del Grupo Especial) (en donde se hace referencia a la Prueba documental RUS-93(ICC)). Ucrania no refuta las observaciones de Rusia. En el cuadro hemos incluido las cifras presentadas por Ucrania en su primera comunicación escrita.

⁷⁵⁸ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 164; y Prueba documental UKR-57 y Prueba documental UKR-58. Rusia discrepa de las cifras presentadas por Ucrania (respuesta de Rusia a la pregunta 134 b) del Grupo Especial) (en donde se hace referencia a la Prueba documental RUS-94(ICC)). Ucrania responde que en la Prueba documental UKR-57 faltan algunos certificados expedidos a los productores de Belarús (observaciones de Ucrania sobre la respuesta de Rusia a la pregunta 134 del Grupo Especial).

⁷⁵⁹ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafos 155-158; y Prueba documental UKR-12 y Prueba documental UKR-13. Rusia discrepa de las cifras presentadas por Ucrania (respuesta de Rusia a la pregunta 134 b) del Grupo Especial). Ucrania responde que Rusia no proporciona pruebas o argumentos suficientes para respaldar su opinión sobre las cifras relativas a los productores ucranianos (observaciones de Ucrania sobre la respuesta de Rusia a la pregunta 134 b) del Grupo Especial).

⁷⁶⁰ Pese a que en un momento inicial sostuvo que los productores ucranianos estaban en posesión de 40 certificados válidos en abril de 2017, Ucrania considera que la cifra que debe figurar es 30, ya que 10 de esos certificados se expidieron de conformidad con las normas CS FRT para lotes de productos, y todos esos lotes han sido exportados. Según Ucrania, ello significa que, si bien esos 10 certificados figuran como válidos

7.969. Este cuadro muestra que en 2017 los productores ucranianos poseían solo una parte de los certificados que poseían en 2013. Esto se debe, entre otras cosas, a que los certificados expedidos antes de la entrada en vigor de los Reglamentos Técnicos de la Unión Aduanera fueron suspendidos o expiraron y la FBO emitió pocos certificados a los productores ucranianos de conformidad con los nuevos Reglamentos Técnicos de la Unión Aduanera.⁷⁶¹ Observamos que el cuadro no muestra una repetición en lo que respecta a los rechazos de nuevas solicitudes desde agosto de 2014. En cambio, muestra la cantidad de certificados aceptados.

7.970. No obstante, el cuadro sí muestra una repetición en lo que respecta a las suspensiones de certificados válidos a partir de 2014. A nuestro juicio, en las circunstancias particulares de esta diferencia, las pruebas aportadas por Ucrania con respecto a la repetición (es decir, el considerable número de veces que se repitieron instrucciones de suspensión en el caso de los certificados que estaban en posesión de los productores ucranianos) no demuestran, de por sí, la existencia de la medida o su carácter sistemático. Como se ha explicado anteriormente, en el caso de las suspensiones impugnadas Rusia tenía motivos justificados para suspender los certificados de los productores ucranianos. No disponemos de una base probatoria para inferir que la FBO también debería haber suspendido más certificados en el caso de los productores de los otros países que figuran en el cuadro y, sin embargo, no lo hizo.

7.971. En lo que respecta específicamente a los productores de la Unión Europea, observamos que, al igual que en el caso de los productores ucranianos, una cantidad considerable de sus certificados fueron suspendidos a partir de 2014. Al mismo tiempo, el número de certificados que estaban en posesión de los productores de la Unión Europea en abril de 2017 era sustancialmente superior al número correspondiente a los productores ucranianos, en gran medida porque en el caso de los productores de la Unión Europea se suspendieron menos certificados y se otorgaron más certificados nuevos de conformidad con los nuevos Reglamentos Técnicos de la Unión Aduanera. Como se ha señalado, no disponemos de pruebas detalladas sobre los fundamentos para mantener la validez de los certificados expedidos de conformidad con las normas CS FRT o expedir certificados de conformidad con los Reglamentos Técnicos de la Unión Aduanera en el caso de los productores de la Unión Europea. Al no disponer de esas pruebas, no tenemos ninguna base para inferir que los motivos de las suspensiones y rechazos que hemos analizado en el contexto de la medida dos (incluida la situación en materia de protección y seguridad en el país de los productores, las faltas de conformidad y las reclamaciones de los consumidores) afectaran igualmente a los productores de la Unión Europea.

7.972. Por todos estos motivos, no consideramos que las diferencias en el número de certificados que poseían los productores, los certificados suspendidos y las solicitudes rechazadas en el caso de los productores de otros países establezca la existencia de la supuesta acción de impedir sistemáticamente la importación.

7.973. Hemos examinado cuidadosamente las pruebas presentadas por Ucrania con respecto al supuesto "conjunto de medidas restrictivas del comercio".⁷⁶² Según Ucrania, la supuesta acción de

en el Registro de la FBO, no pueden ser utilizados por los productores que los poseen para exportar productos ferroviarios a Rusia. Además, Ucrania aduce que esos certificados no podían suspenderse, dado que fueron expedidos para lotes de productos y, en virtud de ellos, no se exige la realización de un control de inspección anual. Respuestas de Ucrania a las preguntas 110, 115 y 133 del Grupo Especial.

⁷⁶¹ Entendemos que las cifras presentadas por Ucrania no incluyen los certificados expedidos de conformidad con los Reglamentos Técnicos de la Unión Aduanera por organismos de certificación distintos de la FBO, ya sea en Rusia u otros países de la Unión Aduanera.

⁷⁶² "Between two stools: Ukraine says EU trade deal certain, Russia-led union also an option", RT, 25 de septiembre de 2013 (Prueba documental UKR-50); "Minister of the EEC: exports of goods from the Customs Union to Ukraine could be complicated", Cámara de Comercio de la Federación de Rusia, 30 de septiembre de 2013 (Prueba documental UKR-51); Irina Ksayanova, "Glazyev: Euromissioners receive good fees for involving Ukraine", Vesti, 14 de diciembre de 2013 (Prueba documental UKR-52); "Russia's customs service halts all Ukrainian imports, says Ukraine's Employers Federation", Interfax-Ukraine, 14 de agosto de 2013 (Prueba documental UKR-95); R. Emmott, "Putin warns Ukraine over Europe ambitions", Reuters, 23 de septiembre de 2014 (Prueba documental UKR-96); "Russia is getting ready to cease cooperation with Ukraine in production of aircraft", 22 de agosto de 2013, Levyy Bereg (Prueba documental UKR-97); B. Hoyle, "Russia threatens to back Ukraine split", The Times, 23 de septiembre de 2013 (Prueba documental UKR-98); S. Walker, "Ukraine's EU trade deal will be catastrophic, says Russia", The Guardian, 22 de septiembre de 2013 (Prueba documental UKR-99); J. Fleming, "Lithuania warns Russia over cheese ban and KGB smears", Euractiv, 6 de noviembre de 2013 (Prueba documental UKR-100); "More than 500 trucks occupied the Russian-Ukrainian

impedir sistemáticamente la importación de productos ferroviarios forma parte de un conjunto de medidas restrictivas del comercio adoptadas por Rusia en respuesta a la negociación y conclusión en junio de 2014 de un Acuerdo de Asociación entre Ucrania y la Unión Europea. Ucrania no alega que el conjunto de supuestas medidas restrictivas del comercio sean medidas impugnadas en este procedimiento y que el Grupo Especial deba formular constataciones respecto de estas. Más bien, Ucrania presenta pruebas sobre estas medidas para respaldar su argumento de que Rusia adoptó la supuesta acción de impedir sistemáticamente la importación de productos ferroviarios ucranianos. Limitaremos nuestra evaluación de estas pruebas a estos efectos.

7.974. Los artículos de prensa que ha presentado Ucrania ponen de manifiesto una tensión en la relación bilateral a causa de la negociación y la conclusión de un Acuerdo de Asociación entre Ucrania y la Unión Europea. También hacen referencia a las medidas comerciales que las autoridades rusas podrían tomar o tomaron contra Ucrania en respuesta. Recordamos que, a juicio de Ucrania, estas pruebas también respaldan la existencia de una supuesta acción de impedir sistemáticamente la importación. En última instancia, sin embargo, las pruebas presentadas al Grupo Especial no demuestran que Rusia haya adoptado un plan o haya decidido emprender un esfuerzo organizado para impedir la importación en Rusia de productos ucranianos en general o de productos ferroviarios ucranianos en particular. Además, aunque se hubiesen adoptado medidas restrictivas del comercio con respecto a algunos productos ucranianos, ello no significa necesariamente que dichas medidas se adoptaran también con respecto a los productos ferroviarios ucranianos.

7.6.1.2.2 Datos sobre el comercio de importación

7.975. Ucrania sostiene también que determinados datos comerciales apoyan la existencia de la supuesta acción de impedir sistemáticamente la importación de productos ferroviarios ucranianos en Rusia. Ucrania aduce que entre 2012 y 2016 hubo una disminución de las importaciones de productos ferroviarios a Rusia que afectó a Ucrania en mayor medida. Según Ucrania, la disminución de las importaciones ucranianas representa el 85% de la reducción de las importaciones de productos ferroviarios de todos los orígenes hacia Rusia. Ucrania sostiene que este efecto negativo se traduce, por otro lado, en la pérdida del 54% de la participación de Ucrania en las importaciones de productos ferroviarios a Rusia, mientras que al mismo tiempo las participaciones de China y la Unión Europea aumentaron. Ucrania también se refiere a la disminución sustancial de las importaciones de productos ferroviarios ucranianos a Rusia.⁷⁶³

7.976. Rusia aduce que la información presentada por Ucrania solo muestra que hubo un descenso de las importaciones de los productos en cuestión en Rusia. Rusia sostiene que hubo una disminución general de las importaciones en Rusia, que repercutió en las importaciones de todos los países. Rusia sostiene además que la disminución de las importaciones ucranianas puede explicarse por otros factores, como a) la reducción de la producción de productos ferroviarios en Ucrania; b) una crisis industrial generalizada en Ucrania, que comenzó en enero de 2015; y c) un descenso de la demanda de productos ferroviarios en el mercado ruso. Rusia concluye que la disminución de las importaciones procedentes de Ucrania no es la consecuencia de las medidas adoptadas por las autoridades rusas.⁷⁶⁴

7.977. Rusia afirma además que el aumento de la proporción de las importaciones de productos ferroviarios procedentes de China y de la Unión Europea en Rusia puede explicarse por motivos diferentes de las medidas adoptadas por Rusia; ese aumento puede ser, por ejemplo, el producto

border", Vesti, 31 de octubre de 2013 (Prueba documental UKR-101); *Russia will strengthen customs control if Kyiv is to sign an agreement with the EU*, RIA Novosti Ukraine, 18 de agosto de 2013 (Prueba documental UKR-102); *"Russia hits at Ukraine with chocolate war"*, Euractiv, 14 de agosto de 2013 (Prueba documental UKR-128); D. Cenusa, M. Emerson, T. Kovziridese y V. Movchan, *Russia's Punitive Trade Policy Measures towards Ukraine, Moldova and Georgia*, documento de trabajo Nº 400 del CEPS, septiembre de 2014 (Prueba documental UKR-131); y *"An unfortunate agreement with the anti-Russian nature - Russia's reaction to the ratification of the Ukraine-EU Association Agreement"*, 24TV, 31 de mayo de 2017 (Prueba documental UKR-132);

⁷⁶³ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafos 169-171; respuesta de Ucrania a la pregunta 90 del Grupo Especial; segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 21 y 24; declaración inicial de Ucrania en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafos 34-35; y respuesta de Ucrania a la pregunta 109 del Grupo Especial.

⁷⁶⁴ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafos 26-28; y segunda comunicación escrita de Rusia, párrafo 38.

de las fluctuaciones de los tipos de cambio. Además, Rusia señala que los productos importados desde China y la Unión Europea no son iguales a los importados desde Ucrania entre 2014 y 2016. Por lo tanto, Rusia considera que las pruebas presentadas por Ucrania respecto de la proporción de las importaciones procedentes de China y la Unión Europea no son pertinentes y no demuestran la naturaleza sistemática de la supuesta medida.⁷⁶⁵

7.978. Ucrania responde que la disminución de la producción de productos ferroviarios ucranianos se explica por la existencia de la supuesta acción de Rusia de impedir sistemáticamente la importación. Además, Ucrania sostiene que los productos ferroviarios se fabrican a pedido. Ucrania señala a este respecto que en 2013 el 60% de las exportaciones de productos ferroviarios ucranianos estaban destinadas a Rusia. Ucrania aduce que como los exportadores no podían obtener certificados para exportar a Rusia, ya no recibían pedidos, y por lo tanto interrumpieron su producción. Ucrania considera que esto demuestra la existencia de la supuesta acción de impedir sistemáticamente la importación. Ucrania también sostiene que los problemas económicos a los que se refiere Rusia afectaron principalmente a las empresas de las regiones orientales de Ucrania, que no han estado sujetas a la supuesta medida.⁷⁶⁶

7.979. Respecto de la disminución de la demanda en Rusia, Ucrania responde que la reducción de la demanda de productos ferroviarios en Rusia es el resultado de una política de sustitución de las importaciones aplicada por Rusia, destinada a favorecer el consumo de productos rusos. Ucrania no está de acuerdo con Rusia en que, entre 2014 y 2016, Rusia importó productos procedentes de otros países que eran diferentes a los importados de Ucrania. Según Ucrania, los productores de otros países habían obtenido certificados para precisamente los mismos productos que los importados desde Ucrania, como locomotoras y sus partes, cambios de aguja y sus partes y vagones de mercancías y vagones cisterna. Además, Ucrania sostiene que la disminución de la demanda en Rusia también afectó a la cuantía de las exportaciones de productos ucranianos a Kazajistán y Belarús. Ucrania considera que el descenso de la demanda en Rusia ha dado lugar a una disminución de la producción industrial en Kazajistán y Belarús, lo que, a su vez, ha reducido la demanda de partes ferroviarias procedentes de Ucrania. Ucrania considera que la disminución de la demanda en Kazajistán y Belarús también fue causada por la imposibilidad de vender productos ferroviarios ucranianos en Rusia.⁷⁶⁷

7.980. Rusia no está de acuerdo en que todos los productos ferroviarios se fabriquen a pedido y tampoco en que, por lo tanto, la producción en Ucrania se redujera debido a la suspensión de los certificados o a las solicitudes o renovaciones pendientes. Además, Rusia declara que no ha establecido una política de sustitución de las importaciones. Rusia señala que la medida a la que se refiere Ucrania está destinada a desarrollar y aumentar las oportunidades de competencia de la rama de producción nacional. Sin embargo, Rusia señala que el argumento de sustitución de las importaciones formulado por Ucrania parece admitir que hay otros factores distintos de la supuesta acción de impedir sistemáticamente la importación que son responsables de la disminución de la importación de productos ferroviarios ucranianos.⁷⁶⁸

7.981. Ucrania considera que incluso si el programa de sustitución de las importaciones explica una caída en la demanda de productos ferroviarios en Rusia, ese descenso de la demanda no puede explicar por sí solo por qué la participación de Ucrania en el mercado de Rusia se redujo, mientras que las participaciones de China y de la Unión Europea aumentaron. Según Ucrania, ese acontecimiento es más bien el resultado de la supuesta acción de impedir sistemáticamente la importación.⁷⁶⁹

7.982. El Grupo Especial examinará las pruebas a fin de determinar si los datos comerciales y económicos demuestran la existencia de la supuesta medida, con inclusión de su naturaleza sistemática.

⁷⁶⁵ Segunda comunicación escrita de Rusia, párrafos 39-42; respuesta de Rusia a la pregunta 109 del Grupo Especial; y observaciones de Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la pregunta 111 del Grupo Especial.

⁷⁶⁶ Respuesta de Ucrania a la pregunta 88 del Grupo Especial; segunda comunicación escrita de Ucrania, párrafos 26-29; respuesta de Ucrania a la pregunta 112 del Grupo Especial.

⁷⁶⁷ Respuesta de Ucrania a la pregunta 47 del Grupo Especial; declaración inicial de Ucrania en la segunda reunión del Grupo Especial, párrafos 36-37; y respuestas de Ucrania a las preguntas 90 y 111 del Grupo Especial.

⁷⁶⁸ Respuesta de Rusia a la pregunta 113 del Grupo Especial; y observaciones de Rusia sobre la respuesta de Ucrania a la pregunta 112 del Grupo Especial.

⁷⁶⁹ Observaciones de Ucrania sobre la respuesta de Rusia a la pregunta 113 del Grupo Especial.

7.983. Las pruebas obrantes en el expediente relativas a los datos comerciales y económicos sobre las importaciones de los productos ferroviarios ucranianos en Rusia apoyan los tres puntos que se describen a continuación. En primer lugar, entre 2012 y 2016, hubo una marcada disminución de las importaciones de productos ferroviarios en Rusia, que afectó en mayor medida a las importaciones ucranianas.⁷⁷⁰ En segundo lugar, la producción de productos ferroviarios ucranianos bajó significativamente entre 2012 y 2016.⁷⁷¹ En tercer lugar, no solo han disminuido las exportaciones de productos ferroviarios de Ucrania hacia Rusia, sino también las realizadas a Kazajistán y Belarús.⁷⁷²

7.984. Las pruebas apoyan la afirmación de que la producción industrial ucraniana ha experimentado dificultades, incluida la industria de productos ferroviarios, asociadas a factores como una reducción de las actividades económicas y de inversión en el mercado interno de Ucrania y una caída de las ventas a Rusia.⁷⁷³ Aunque Ucrania sostiene que esas condiciones pueden haber afectado en mayor medida a los productores en el este de Ucrania, las pruebas sugieren que esas circunstancias han repercutido en la producción industrial de Ucrania en general. Estos elementos nos indican que hay algunos factores económicos relacionados con la oferta en Ucrania que pueden explicar la caída de la producción en ese país. Sobre esta base, no nos convence el argumento de Ucrania de que la disminución de los pedidos de productos ferroviarios efectuados por clientes rusos fue la causa principal de la reducción de la producción en Ucrania. Por lo tanto, consideramos que las pruebas obrantes en el expediente no establecen que la disminución de la producción en Ucrania sea el resultado de la supuesta acción de impedir sistemáticamente la importación.

7.985. Además, no consideramos que el incremento de las participaciones de China y la Unión Europea en las importaciones de productos ferroviarios en Rusia, en comparación con la reducción significativa de la participación de Ucrania, demuestre la existencia de la supuesta acción de impedir sistemáticamente la importación. Las pruebas demuestran que la disminución general de las importaciones de productos ferroviarios en Rusia afectaron a Ucrania en mayor medida.⁷⁷⁴ Sin embargo, como hemos dicho, hay varios factores específicos de Ucrania que explican por qué disminuyeron las importaciones de productos ferroviarios ucranianos en Rusia. Esos factores están relacionados con la oferta, como la reducción de la producción de productos ferroviarios y la disminución de las actividades económicas y de inversión en Ucrania, también en el sector de los productos ferroviarios. Asimismo, recordamos que las importaciones de productos ferroviarios ucranianos en Kazajistán y Belarús también disminuyeron, aunque por razones que también pueden estar relacionadas con la situación del mercado ruso de productos ferroviarios.

7.986. Según Rusia, la disminución de las exportaciones de productos ferroviarios ucranianos fue el resultado de una reducción de la demanda de productos ferroviarios en Rusia. Las pruebas obrantes en el expediente no demuestran que haya habido una disminución de la demanda de

⁷⁷⁰ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 60; y Datos sobre las exportaciones correspondientes al código aduanero 86 procedentes del Centro de Comercio Internacional (Prueba documental UKR-14).

⁷⁷¹ Véase la primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 27; Informe sobre los resultados financieros correspondientes a 2015 de Public Joint-Stock Company [[xxx]] (Prueba documental RUS-27) (ICC); Informe sobre los resultados financieros correspondientes a 2015 de sa Public Joint-Stock Company [[xxx]] (Prueba documental RUS-28) (ICC); Informe sobre los resultados financieros correspondientes a 2015 de Public Joint-Stock Company [[xxx]] (Prueba documental RUS-29) (ICC); Informe sobre los resultados financieros correspondientes a 2015 de Public Joint-Stock Company [[xxx]] (Prueba documental RUS-30) (ICC); Informe sobre los resultados financieros correspondientes a 2015 de Public Joint-Stock Company [[xxx]] (Prueba documental RUS-31) (ICC); respuesta de Ucrania a la pregunta del Grupo Especial 48; y Servicio Estatal de Estadísticas de Ucrania "On production of railway products in Ukraine during 2012-2016" (Prueba documental UKR-87).

⁷⁷² Respuesta de Ucrania a la pregunta 47 del Grupo Especial.

⁷⁷³ Dmytro Kostyuk (Primer Director Adjunto de JSC "Electrovazhmash"), "Results of the year for Ukrainian heavy manufacturing", 29 de diciembre de 2014 (Prueba documental UKR-64); Olga Levkovich, "Infographics: what's happening to import and export in Ukraine", 1º de octubre de 2015 (Prueba documental UKR-65). Véase también la información que figura en el sitio web de análisis Share Ukrainian Potential con respecto a la empresa [[xxx]] (Prueba documental RUS-72); Uaprom.info, extracto de un artículo (Prueba documental RUS-74); y Center of Transport Strategies, extracto del artículo "Second life: How [[xxx]] produces railway wheels from scrap iron", 8 de noviembre de 2016 (Prueba documental RUS-75).

⁷⁷⁴ Primera comunicación escrita de Ucrania, párrafo 60; y Datos sobre las exportaciones correspondientes al código aduanero 86 procedentes del Centro de Comercio Internacional (Prueba documental UKR-14).

productos ferroviarios por parte de Rusia.⁷⁷⁵ Sin embargo, no podemos descartar que esa disminución de la demanda exista, y que este elemento, sumado a otros factores económicos del mercado ruso, produjera una caída en las importaciones de productos ferroviarios a Rusia, incluidos los productos procedentes de Ucrania.

7.987. Señalamos a este respecto la sugerencia de Ucrania de que la disminución de la demanda puede explicarse mediante una política de sustitución de las importaciones aplicada por Rusia. La posición de Ucrania parece indicar que acepta la existencia de una disminución de la demanda de productos ferroviarios por parte de Rusia. Sin embargo, las pruebas presentadas por Ucrania en relación con la política de sustitución de las importaciones aplicada por Rusia no son concluyentes respecto de la existencia de ese objetivo de política.⁷⁷⁶ Incluso si se hubiera demostrado la existencia de ese objetivo, no vemos de qué manera esto habría probado la existencia de otra medida, a saber, la supuesta acción de impedir sistemáticamente la importación.

7.988. En suma, las pruebas que constan en el expediente no muestran claramente qué causó la reducción de la participación de Ucrania en el mercado de importación de Rusia. Las pruebas relativas a la situación económica en Ucrania indican que puede haber factores económicos distintos de la supuesta acción de impedir sistemáticamente la importación que podrían haber causado la disminución de las importaciones de productos ferroviarios ucranianos a Rusia. Por lo tanto, consideramos que los datos comerciales y otros datos económicos que obran en el expediente no demuestran la existencia de la supuesta acción de impedir sistemáticamente la importación.

7.6.1.2.3 Evaluación general de las pruebas presentadas para apoyar la existencia de la medida

7.989. Recordamos que las pruebas presentadas por Ucrania para respaldar la existencia de la supuesta acción de impedir sistemáticamente la importación consisten en: a) suspensiones de certificados válidos, negativas a expedir nuevos certificados (incluidos los certificados que se han impugnado de manera individual y se han examinado *supra*) y la prescripción de no reconocimiento general; y b) datos comerciales y económicos relativos a la disminución de las importaciones de productos ferroviarios ucranianos en Rusia y de la participación de Ucrania en las importaciones de productos ferroviarios de Rusia, en comparación con la participación de otros países.

7.990. A nuestro entender, las pruebas que obran en el expediente no establecen que los tres elementos de la supuesta acción de impedir sistemáticamente la importación (la suspensión de certificados, el rechazo de certificados y el no reconocimiento general de certificados expedidos en otros países de la Unión Aduanera) se hayan diseñado, estructurado o aplicado en combinación a fin de constituir una medida distinta orientada a impedir sistemáticamente la importación de productos ferroviarios ucranianos en Rusia.

7.991. Además, las pruebas no establecen que esos elementos formen parte de un plan o un esfuerzo coordinado destinado a lograr el objetivo de impedir la importación de productos ferroviarios ucranianos en Rusia.

⁷⁷⁵ Señalamos que las pruebas presentadas por Rusia para apoyar esta afirmación están limitadas al volumen de compras de vagones de mercancías y material rodante por una empresa rusa entre 2012 y 2016 (Parque de vagones de mercancías de Rusia: volumen de compra de la empresa [[xxx]] en el período 2013-2016 (Prueba documental RUS-39) (ICC); y Volumen de compra de material rodante por la empresa [[xxx]] en el período 2012-2016 (Prueba documental RUS-40) (ICC)). A nuestro entender, estas pruebas son insuficientes para servir de base a la conclusión de que hubo una disminución de la demanda de productos ferroviarios en el mercado ruso.

⁷⁷⁶ Orden Nº 328 del Gobierno de Rusia relativa a la aplicación del programa estatal de la Federación de Rusia "Desarrollo de la industria manufacturera y aumento de su productividad", 15 de abril de 2014 (Prueba documental UKR-104); Principales resultados de la labor del Ministerio de Industria y Comercio de Rusia en 2016, 19 de abril de 2017 (Prueba documental UKR-105); y Decreto Nº 925 del Gobierno de Rusia relativo a la prioridad de los bienes originarios de Rusia, así como de las obras realizadas y los servicios prestados por nacionales rusos frente a los bienes originarios de un país extranjero o las obras realizadas y los servicios prestados por ciudadanos extranjeros, Moscú, 16 de septiembre de 2016 (Prueba documental UKR-106). Véase la respuesta de Ucrania a la pregunta 90 del Grupo Especial.

7.992. Por último, los datos sobre el comercio y otros datos económicos presentados por Ucrania tampoco establecen la existencia de la supuesta acción de impedir sistemáticamente la importación. Las pruebas no demuestran que la causa de la disminución de las importaciones ucranianas y de la participación de Ucrania en las importaciones en Rusia fuera muy probablemente la supuesta existencia de una acción de impedir sistemáticamente las importaciones por parte de Rusia. En cambio, consideramos que obran pruebas en el expediente que indican que hay otras causas que podrían explicar la disminución de las importaciones de productos ferroviarios ucranianos en Rusia.

7.993. Sobre la base de una evaluación general de las pruebas obrantes en el expediente, consideramos por lo tanto que Ucrania no ha demostrado que Rusia haya impedido sistemáticamente la importación de productos ferroviarios ucranianos en Rusia.

7.6.2 Conclusión

7.994. Por lo tanto, constatamos que Ucrania no ha demostrado la existencia de la supuesta acción de impedir sistemáticamente la importación de productos ferroviarios ucranianos en Rusia.

7.995. Como Ucrania no ha demostrado la existencia de la acción de impedir sistemáticamente la importación, el Grupo Especial concluye que Ucrania no ha establecido sus alegaciones de incompatibilidad con el párrafo 1 del artículo I, el párrafo 1 del artículo XI y el párrafo 1 del artículo XIII del GATT de 1994.

8 CONCLUSIONES Y RECOMENDACIÓN

8.1. Por las razones expuestas en el presente informe, el Grupo Especial concluye lo siguiente:

- a. con respecto a la solicitud de resolución preliminar formulada por Rusia:
 - i. el Grupo Especial constata que Rusia no ha establecido que la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por Ucrania sea incompatible con el párrafo 2 del artículo 6 del ESD;
- b. con respecto a las instrucciones por las que se suspenden los certificados:
 - i. el Grupo Especial constata que Ucrania no ha establecido, respecto de cada una de las 14 instrucciones en litigio, que Rusia haya actuado de manera incompatible con las obligaciones que le corresponden en virtud del párrafo 1.1 del artículo 5 del Acuerdo OTC;
 - ii. el Grupo Especial constata que Ucrania no ha establecido, respecto de cada una de las 14 instrucciones en litigio, que Rusia haya actuado de manera incompatible con las obligaciones que le corresponden en virtud las frases primera y segunda del párrafo 1.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC;
 - iii. el Grupo Especial constata que Ucrania ha establecido, respecto de 13 de las 14 instrucciones en litigio, que Rusia ha actuado de manera incompatible con las obligaciones que le corresponden en virtud de la tercera obligación del párrafo 2.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC;
 - iv. el Grupo Especial constata que Ucrania no ha establecido, respecto de la otra instrucción en litigio, que Rusia haya actuado de manera incompatible con las obligaciones que le corresponden en virtud de la tercera obligación del párrafo 2.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC;
- c. con respecto a las decisiones por las que se rechazan las solicitudes de certificados:
 - i. el Grupo Especial constata que Ucrania no ha establecido, respecto de las dos decisiones por las que la FBO "dev[olvió], sin haberlas examinado," las solicitudes de certificados presentadas por los productores ucranianos de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera, y respecto de la decisión por la

que la FBO "anuló" las solicitudes de certificados presentadas por un productor ucraniano de conformidad con el Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera, que Rusia haya actuado de manera incompatible con las obligaciones que le corresponden en virtud del párrafo 1.1 del artículo 5 del Acuerdo OTC;

- ii. el Grupo Especial constata que Ucrania ha establecido, respecto de una de las decisiones por las que la FBO "dev[olvió], sin haberlas examinado," las solicitudes de certificados presentadas por un productor ucraniano de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera (la decisión 1 en la medida en que se refiere a las solicitudes A1 y A2 y a uno de los productos abarcados por la solicitud A3), que Rusia ha actuado de manera incompatible con las obligaciones que le corresponden en virtud de las frases primera y segunda del párrafo 1.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC;
 - iii. el Grupo Especial constata que Ucrania no ha establecido, respecto de las dos decisiones por las que la FBO "dev[olvió], sin haberlas examinado," las solicitudes de certificados presentadas por un productor ucraniano de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera (la decisión 1 en la medida en que se refiere a uno de los productos abarcados por las solicitudes A3 y A4, y la decisión 2), y respecto de la decisión por la que la FBO "anuló" las solicitudes de certificados presentadas por un productor ucraniano de conformidad con el Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera, que Rusia haya actuado de manera incompatible con las obligaciones que le corresponden en virtud de las frases primera y segunda del párrafo 1.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC;
 - iv. el Grupo Especial constata que Ucrania no ha establecido, respecto de las dos decisiones por las que la FBO "dev[olvió], sin haberlas examinado," las solicitudes de certificados presentadas por los productores ucranianos de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera, y respecto de la decisión por la que la FBO "anuló" las solicitudes de certificados presentadas por un productor ucraniano de conformidad con el Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera, que Rusia haya actuado de manera incompatible con las obligaciones que le corresponden en virtud de la segunda obligación del párrafo 2.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC;
 - v. el Grupo Especial constata que Ucrania ha establecido, respecto de las dos decisiones por las que la FBO "dev[olvió], sin haberlas examinado," las solicitudes de certificados presentadas por los productores ucranianos de conformidad con el Reglamento Técnico 001/2011 de la Unión Aduanera, que Rusia ha actuado de manera incompatible con las obligaciones que le corresponden en virtud de la tercera obligación del párrafo 2.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC;
 - vi. el Grupo Especial constata que Ucrania no ha establecido, respecto de la decisión por la que la FBO "anuló" las solicitudes de certificados presentadas por un productor ucraniano de conformidad con el Reglamento Técnico 003/2011 de la Unión Aduanera, que Rusia haya actuado de manera incompatible con las obligaciones que le corresponden en virtud de la tercera obligación del párrafo 2.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC;
- d. con respecto al no reconocimiento de los certificados expedidos por países de la Unión Aduanera distintos de Rusia:
- i. el Grupo Especial constata que la prescripción de no reconocimiento se ha sometido debidamente a la consideración del Grupo Especial;
 - ii. el Grupo Especial constata que Ucrania no ha establecido que la prescripción de no reconocimiento esté comprendida en el ámbito de aplicación del párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo OTC;
 - iii. el Grupo Especial no ha formulado constataciones respecto de las alegaciones de Ucrania al amparo de los párrafos 1.1 y 1.2 del artículo 5 del Acuerdo OTC porque

esas alegaciones se refieren a aspectos de la prescripción de no reconocimiento que no se han sometido debidamente a la consideración del Grupo Especial;

- iv. el Grupo Especial constata que Ucrania ha establecido, respecto de la prescripción de no reconocimiento, que Rusia ha actuado de manera incompatible con el párrafo 1 del artículo I del GATT de 1994;
 - v. el Grupo Especial constata que Ucrania ha establecido, respecto de la prescripción de no reconocimiento, que Rusia ha actuado de manera incompatible con el párrafo 4 del artículo III del GATT de 1994; y
 - vi. el Grupo Especial aplica el principio de economía procesal con respecto a las alegaciones de incompatibilidad con el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994 formuladas por Ucrania;
- e. con respecto a la acción de impedir sistemáticamente la importación:
- i. el Grupo Especial constata que Ucrania no ha establecido sus alegaciones de incompatibilidad con el párrafo 1 del artículo I, el párrafo 1 del artículo XI y el párrafo 1 del artículo XIII del GATT de 1994, dado que no ha demostrado la existencia de la acción de impedir sistemáticamente la importación.

8.2. De conformidad con lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 19 del ESD, el Grupo Especial recomienda que el Órgano de Solución de Diferencias solicite que Rusia ponga sus medidas en litigio en conformidad con las obligaciones que le corresponden en virtud del Acuerdo OTC y el GATT de 1994.
